

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

176e JAARGANG



N. 169

176e ANNEE

VRIJDAG 26 MEI 2006  
TWEEDE EDITIE

VENDREDI 26 MAI 2006  
DEUXIEME EDITION

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

*Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

9 FEBRUARI 2006. — Wet houdende instemming met de Algemene Overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Republiek Tanzania, ondertekend te Dar Es Salaam op 16 oktober 2002, bl. 26656.

*Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie*

23 MEI 2006. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Comité van beroep voor de evaluatie van houders van management- en staffuncties, bl. 26664.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

28 SEPTEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2004, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging, bl. 26666.

5 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 mei 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de bevordering van initiatieven ten behoeve van risicogroepen, bl. 26674.

1 APRIL 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 november 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot toekenning van vier bijkomende dagen verlof, bl. 26675.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

*Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

9 FEVRIER 2006. — Loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement entre le Royaume de Belgique et la République unie de Tanzanie, signée à Dar Es Salaam le 16 octobre 2002, p. 26656.

*Service public fédéral Personnel et Organisation*

23 MAI 2006. — Arrêté ministériel portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Comité de recours en matière d'évaluation des titulaires de fonction de management et d'encadrement, p. 26664.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

28 SEPTEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 juillet 2004, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative au statut de la délégation syndicale, p. 26666.

5 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 mai 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, concernant la promotion d'initiatives en faveur des groupes à risque, p. 26674.

1<sup>er</sup> AVRIL 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 novembre 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'octroi de quatre jours de congé supplémentaires, p. 26675.

19 APRIL 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2004, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende het conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 58 jaar, bl. 26677.

1 APRIL 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 oktober 2004, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot wijziging en aanvulling van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2004 betreffende het geldelijk statuut van het personeel, bl. 26679.

1 APRIL 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot wijziging en vervollediging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 1990, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, bl. 26681.

1 APRIL 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, betreffende arbeids- en loonvoorwaarden, bl. 26682.

1 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de jaren 2005-2006, bl. 26696.

2 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, tot wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de Vlaamse opvoedings- en huisvestingsinrichtingen", bl. 26717.

3 MEI 2006. — Koninklijk besluit houdende hervorming van de bijzondere loopbanen van sommige ambtenaren van het niveau A bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, bl. 26718.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

17 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 26721.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

18 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 juni 2004 tot bepaling van uitvoeringsmaatregelen van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon voor wat betreft klinische proeven met geneesmiddelen voor menselijk gebruik, bl. 26727.

*Ministerie van Landsverdediging*

27 APRIL 2006. — Ministerieel besluit betreffende de comptabiliteit van de aan de Staat toebehorende material resources, bl. 26738.

27 APRIL 2006. — Ministerieel besluit betreffende de overdracht van een gedeelte van de bevoegdheden van de Minister van Landsverdediging inzake de declassering van de material resources van het Ministerie van Landsverdediging, alsmede inzake de eindbestemming die aan de gedeclasseerde material resources moet gegeven worden, bl. 26740.

19 AVRIL 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 juin 2004, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, relative à la prépension conventionnelle à partir de l'âge de 58 ans, p. 26677.

1<sup>er</sup> AVRIL 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 octobre 2004, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, modifiant et complétant la convention collective de travail du 6 juillet 2004 concernant le statut pécuniaire du personnel, p. 26679.

1<sup>er</sup> AVRIL 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 septembre 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, modifiant et complétant la convention collective de travail du 23 février 1990, créant un fonds de sécurité d'existence, p. 26681.

1<sup>er</sup> AVRIL 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 juin 2005, conclue au sein de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, concernant les conditions de travail et de rémunération, p. 26682.

1<sup>er</sup> MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 juin 2005, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole, concernant les conditions de salaire et de travail pour les années 2005-2006, p. 26696.

2 MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2005, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, modifiant les statuts du "Sociaal Fonds voor de Vlaamse opvoedings- en huisvestingsinrichtingen", p. 26717.

3 MAI 2006. — Arrêté royal portant réforme des carrières particulières de certains agents du niveau A auprès de l'Office national de l'Emploi, p. 26718.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

17 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 26721.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

18 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 juin 2004 déterminant des mesures d'exécution de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine en ce qui concerne les essais cliniques de médicaments à usage humain, p. 26727.

*Ministère de la Défense*

27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à la comptabilité des ressources matérielles appartenant à l'Etat, p. 26738.

27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel portant délégation d'une partie des pouvoirs du Ministre de la Défense en matière de déclassement de ressources matérielles du Ministère de la Défense, ainsi que concernant la destination finale à donner aux ressources matérielles déclassées, p. 26740.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

4 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, bl. 26755.

4 MEI 2006. — Ministerieel besluit waarbij het nachtelijk vissen op karper bij wijze van proef wordt toegelaten in sommige gedeelten van waterlopen en kanalen van het Waalse Gewest, bl. 26763.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

4 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, p. 26743.

4 MAI 2006. — Arrêté ministériel autorisant à titre expérimental la pêche nocturne de la carpe dans des parties de cours d'eau et de canaux de la Région wallonne, p. 26761.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

4. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, S. 26749.

4. MAI 2006 — Ministerialerlass, durch den der Fang des Karpfens bei Nacht in Abschnitten von Wasserläufen und Kanälen der Wallonischen Region versuchsweise erlaubt wird, S. 26762.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Raad van State. Onverenigbaarheden. Machtiging, bl. 26764.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

4 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 september 2004 betreffende de veiligheid bij de spoorwegen, bl. 26764.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers. Beheerscomité. Eervol ontslag en benoeming van een lid, bl. 26771.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 26772.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Personeel en Organisatie. Benoemingen door verhoging naar de hogere klasse, bl. 26772.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Intérieur*

Conseil d'Etat. Incompatibilités. Autorisation, p. 26764.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

4 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 septembre 2004 relatif à la sécurité dans les chemins de fer, p. 26764.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. Comité de gestion. Démission honorable et nomination d'un membre, p. 26771.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 26772.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Personnel et Organisation. Nominations par avancement à une classe supérieure, p. 26772.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

6 FEVRIER 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de pose du collecteur de Chastre - lot 1 - modification du tracé - Chastre. Modification de l'arrêté du 30 septembre 2005, p. 26773.

27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de pose du collecteur de Noiseux - Somme-Leuze, p. 26778.

27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de remise en fonctionnement du collecteur effondré - Impasse Saint-Paul - Anderlues, p. 26781.

27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux d'égouttage. Rue de Toernich à Arlon - Arlon, p. 26783.

27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de construction de la station d'épuration de Corbion - Bouillon, p. 26785.

27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux d'assainissement de Sart-Messire-Guillaume : collecteur/égouttage, station de pompage/conduite de refoulement — Court-Saint-Etienne, p. 26787.

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Jacobus Paal en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 26791. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Gino Duvinage en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 26792. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de l'a.c. Pont-à-Celles en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 26794. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL R. Derullieux & fils en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 26796. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL SIVP en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 26798.

*Ministère wallon de l'Équipement et des Transports*

27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Feluy (Seneffe), p. 26799.

27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Nimy (Mons), p. 26801.

27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Wiers (Péruwelz), p. 26803.

**Officiële berichten**

*Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer*

Vacante betrekkingen, bl. 26805.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige informatici (m/v) (niveau A) voor de diensten van de Vlaamse overheid (ANV06035), bl. 26807.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige nautische verkeersleiders (m/v) (niveau B) voor de afdeling Scheepvaartbegeleiding Agentschap Maritieme Dienstverlening & Kust - Standplaats Oostende van de Vlaamse overheid (ANV06036), bl. 26808.

*Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen*

Toelating verleend aan een onderneming om aan verzekeringen te doen, bl. 26808. — Toelating verleend aan een onderneming om aan verzekeringen te doen, bl. 26808.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

10 MEI 2006. — Omzendbrief betreffende overschrijden van omzettingstermijn Richtlijn 2004/38 betreffende het verblijf van EU-onderdanen en hun familieleden. Verlenging overgangperiode voor de nieuwe EU-lidstaten. Adreswijzigingen, bl. 26809.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 26814.

**Avis officiels**

*Commission de la protection de la vie privée*

Emplois vacants, p. 26805.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative d'informaticiens (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour l'Administration flamande (ANV06035), p. 26807.

Sélection comparative de navigateurs nautiques (m/f) (niveau B), d'expression néerlandaise, pour la division « Scheepvaartbegeleiding » - « Agentschap Maritieme Dienstverlening & Kust » - Résidence Ostende de l'Administration flamande (ANV06036), p. 26808.

*Commission bancaire, financière et des Assurances*

Agrément accordé à une entreprise pour faire des opérations d'assurances, p. 26808. — Agrément accordé à une entreprise pour faire des opérations d'assurances, p. 26808.

*Service public fédéral Intérieur*

10 MAI 2006. — Circulaire relative au dépassement du délai de transposition de la Directive 2004/38 relative au séjour des ressortissants U.E. et des membres de leur famille. Prolongation de la période transitoire pour les nouveaux Etats membres de l'U.E. Changements d'adresse, p. 26809.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 26814.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Vlaamse overheid*

Vlaams Agentschap Internationale Samenwerking. Oproep voor de erkenning van ontwikkelingsfondsen, bl. 26815.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Région wallonne*

*Ministère de la Région wallonne*

18 MAI 2006. — Circulaire relative à la fonction publique locale. Echelles de traitement des officiers des services d'incendie. Suppression de l'échelle AP15, p. 26815.

Secrétariat général. Division de la trésorerie. Situation mensuelle du Trésor. Situation au 31 janvier 2006, p. 26816. — Secrétariat général. Division de la trésorerie. Situation mensuelle du Trésor. Situation au 28 février 2006, p. 26822.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

*Wallonische Region*

*Ministerium der Wallonischen Region*

Generalsekretariat. Abteilung Kassenwesen. Monatliche Kassenlage. Kassenlage am 31. Januar 2006, S. 26819. — Generalsekretariat. Abteilung Kassenwesen. Monatliche Kassenlage. Kassenlage am 28. Februar 2006, S. 26826.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 26829 tot bl. 26886.**

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 26829 à 26886.**



## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2006 — 2099

[C — 2006/15038]

9 FEBRUARI 2006. — Wet houdende instemming met de Algemene Overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Republiek Tanzania, ondertekend te Dar Es Salaam op 16 oktober 2002 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** De Algemene Overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Republiek Tanzania, ondertekend te Dar Es Salaam op 16 oktober 2002, zal volkomen gevolg hebben.

**Art. 3.** De bijzondere overeenkomsten gesloten op basis van artikel 6 van deze Overeenkomst zullen de uitvoeringsmodaliteiten bepalen van de interventies voorzien door haar artikel 3.

Deze bijzondere overeenkomsten zullen gesloten worden door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking of door een andere persoon die te dien einde werd gemachtigd; zij zullen medegedeeld worden aan het Parlement meteen na hun ondertekening en zij zullen volkomen gevolg hebben op de datum die zij zullen bepalen.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 februari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
K. DE GUCHT

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,  
A. DE DECKER

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :  
Mevr. L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Nota's

(1) *Zitting 2004-2005 :*

Senaat :

*Documenten.* — Ontwerp van wet ingediend op 23 september 2005, nr. 3-1352/1.

*Zitting 2005-2006 :*

*Documenten.* — Verslag, nr. 3-1352/2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 24 november 2005. — Stemming. Vergadering van 24 november 2005.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

*Documenten.* — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 51-2117/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 51-2117/2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 12 januari 2006. — Stemming. Vergadering van 12 januari 2006.

(2) Deze Overeenkomst treedt in werking op 26 april 2006.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2006 — 2099

[C — 2006/15038]

9 FEVRIER 2006. — Loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement entre le Royaume de Belgique et la République unie de Tanzanie, signée à Dar Es Salaam le 16 octobre 2002 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** La Convention générale de coopération au développement entre le Royaume de Belgique et la République unie de Tanzanie, signée à Dar Es Salaam le 16 octobre 2002, sortira son plein et entier effet.

**Art. 3.** Les conventions spécifiques conclues sur la base de l'article 6 de la présente Convention définiront les modalités d'exécution des interventions dans les secteurs prévus par son article 3.

Ces conventions spécifiques seront conclues par le Ministre de la Coopération au développement ou par une autre personne mandatée à cet effet; elles seront communiquées au Parlement aussitôt signées et elles sortiront leur plein et entier effet à la date qu'elles détermineront.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 février 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
K. DE GUCHT

Le Ministre de la Coopération au Développement,  
A. DE DECKER

Vu et scellé du sceau de l'Etat :  
Mme L. ONKELINX

\_\_\_\_\_  
Notes

(1) *Session 2004-2005 :*

Sénat :

*Documents.* — Projet de loi déposé le 23 septembre 2005, n° 3-1352/1.

*Session 2005-2006 :*

*Documents.* — Rapport, n° 3-1352/2.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 24 novembre 2005. — Vote. Séance du 24 novembre 2005.

Chambre des représentants :

*Documents.* — Projet transmis par le Sénat, n° 51-2117/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 51-2117/2.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 12 janvier 2006. — Vote. Séance du 12 janvier 2006.

(2) Cette Convention entre en vigueur le 26 avril 2006.

**General Agreement between the United Republic of Tanzania  
and the Kingdom of Belgium on Development Co-operation**

PREAMBLE

The United Republic of Tanzania (hereinafter referred to as "Tanzania") and the Kingdom of Belgium (hereinafter referred to as "Belgium"), hereinafter jointly referred to as "the Parties" and separately as a "Party",

Determined to intensify their relations of partnership and co-operation which they want to develop on the basis of mutual respect, sovereignty and equality of both nations, the pursuit of sustainable and harmonious development, beneficial to their populations and particularly the poorest of their rural and urban zones,

Reaffirming their commitment to :

— the principles of the Charter of the United Nations, the democratic values and human rights stipulated in the Universal Declaration of Human Rights, the Resolutions of the June 1993 World Conference on Human Rights in Vienna and the continuous protection of Human Rights and Fundamental Liberties;

— the 20/20 concept adopted at the March 1995 World Summit of Copenhagen on Social Development;

— the declaration of the International Labour Organization on the principles and fundamental rights at work adopted at the International Conference on Labour in Geneva in June 1998;

— the dignity and value of the human person, man and woman, actors and beneficiaries of development equally entitled to rights as recommended by the fourth World Conference on Women in Beijing in September 1995;

— the protection and conservation of the environment and the implementation of Agenda 21 adopted at the United Nations Conference on Environment and Development in Rio de Janeiro in June 1992;

Convinced that these principles constitute the essential basis of the development co-operation between both nations;

Believing that the development co-operation between the parties shall be realised through the public authorities, the civil society and the private sectors, who have each an essential and indispensable role within this process.

Aware of the need to provide a political and legal framework for their development co-operation, based on mutual respect, dialogue and shared responsibility;

Have agreed as follows :

Article 1.

Objective of the General Agreement

The objective of this General Agreement is to provide a political, institutional and legal framework for the Government to Government Development Co-operation between the Parties.

Article 2

Objectives of the development co-operation

The main objective of the Government to Government Development Co-operation between the Parties is to further sustainable human development.

To that end, the Government to Government Development Co-operation shall aim at fighting poverty, promoting partnership between the people of Tanzania and the people of Belgium, promoting democracy, the rule of law, the role of civil society and good governance, enhancing respect for human dignity, human freedom and human rights as well as combating all forms of discrimination based on social or ethnic elements or on religion, philosophy or gender.

*a.* The Parties shall, within the framework of their respective laws and regulations and taking into account their international obligations, as well as the Agreements between the European Union and Tanzania, make every effort to favour a sustainable human, social, cultural and economic development.

*b.* The objective of this agreement is to enhance the capacity of citizens of the parties for development and to meet their basic needs. Priority is given to a sustainable development, in which the human person remains central and which is adapted to the needs and capacities of the beneficiaries, while taking into account the specific gender related issues.

*c.* The Parties will aim at the coherence of the bilateral development co-operation programmes and of their complementarity. Taking into account the policies and activities of Tanzania, of the decentralised authorities, of other donors, of non-governmental organisations and of local initiatives, co-ordination and participation is considered as an essential part of a sustainable co-operation policy.

*d.* The Parties intend to co-operate closely in order to ensure transparency, accountability and integrity in the use of public funds and eliminate any opportunity that may exist for corrupt practices in their development co-operation.

Article 3

Priority sectors and themes.

The Government to Government Development Co-operation between the Parties shall be centred on one or several of the following sectors :

(i) primary health care, including reproductive health;

(ii) education and training;

(iii) agriculture and food security;

(iv) infrastructure meeting basic needs;

(v) conflict prevention and community building;

as well as on the following cross-sector themes :

(vi) equality of rights and chances between men and women;

(vii) respect for the environment and the combat against desertification

(viii) social economy.

## Article 4

## Multi-Annual Indicative Development Co-operation Programmes

The Government to Government Development Co-operation between the Parties shall be given shape in Indicative Development Co-operation Programs of which the contents, the duration and the budget shall be jointly defined by the Joint Committee referred to in article 5.

The objectives of the Indicative Development Co-operation Programs shall comply with the development plans of Tanzania and with the objectives given in article 2.

In addition the Indicative Development Co-operation Programs shall be situated in the sectors and themes listed in article 3 and they shall aim at :

- (i) strengthening of institutional and managerial capabilities by entrusting a growing role to local management and local implementation;
- (ii) assuring technical and financial viability after the end of Belgian funding;
- (iii) using an efficient and effectual implementation method which puts the decision making authority as close as possible to the target groups.

## Article 5

## Joint Committee

A Joint Committee of representatives of both Parties is established, which shall :

- (i) draft and approve the Indicative Development Co-operation Programs referred to in article 4;
- (ii) monitor and evaluate their implementation and amend them, if necessary.

The Joint Committee shall meet, at the ministerial level at least every three years or at the request of one of the Parties and, at an appropriate level of representation, at least once a year. It shall meet alternately in Belgium and in Tanzania.

## Article 6

## Development Co-operation activities

(i) The Indicative Development Co-operation Programs shall be materialized in specific development co-operation activities.

In each development co-operation activity, the contribution of Belgium may consist of technical co-operation, training or education activities, grants in kind or in funds including notably budgetary aid, loans, shareholderships, debt relief or a combination of these.

(ii) Each development co-operation activity shall be prepared, planned and implemented in accordance with an integrated and goal oriented management cycle consisting of four phases : identification, formulation, implementation and evaluation.

(iii) The identification of each development co-operation activity shall be the result of a consultative process between the Parties. Tanzania shall have the final responsibility of the identification.

In order to make sure each development co-operation activity is well adapted to the capabilities and the needs of the beneficiaries, a participatory approach shall be followed.

To that end, for each development co-operation activity a joint local consultative body shall be established during the identification. For the implementation of the development co-operation activity this body shall be transformed into the Joint Steering Committee. Its overall task will be the supervision of the implementation of the development co-operation activity. Its composition will be defined in the Specific Agreement of the development co-operation activity and include representatives of all relevant stakeholders, including the beneficiaries.

(iv) Before the start of its implementation phase, each development co-operation activity shall be given a legal basis by a Specific Agreement entered into by both parties.

(v) Depending on the implementation method chosen, such Specific Agreement shall, for the development co-operation activity concerned, stipulate at least the following :

- the objectives;
- the implementation mechanisms and deadlines;
- the rules on how to use and to transfer funds, if any;
- the rules on procurement and transfer of equipment, if any;
- the rights, responsibilities and obligations of all parties involved;
- the modalities of reporting, follow up and control;
- the characteristics and terms of reference of the Joint Steering Committee for the co-operation activity concerned.

## Article 7

## Implementing institutions

(i) The Ministry of Finance on behalf of the United Republic of Tanzania and, on the side of the Kingdom of Belgium, the Federal Public Service Foreign Affairs, Foreign Trade and Development Co-operation, acting through the Directorate General for International Co-operation shall be the supreme authorities to decide on projects to be funded and to undertake consultations under the General Agreement.

(ii) For the general implementation of this agreement, the Belgian Party is represented by the Embassy of Belgium in Dar es Salaam. Within this Embassy the Attaché/Counsellor for International Co-operation is in charge of all matters relating to development co-operation.

(iii) The "Belgian Technical Cooperation" (BTC)

(a) Belgium shall entrust the implementation of its commitments at the formulation and implementation phases referred to in article 6, § 2, to the "Belgian Technical Cooperation" (BTC), a Belgian public law company with social purposes.

Belgium shall enter into conventions with the BTC whereby the latter commits itself to comply with the Specific Agreements referred to in article 6, § 5 and with a deontological code towards the partners.

(b) Tanzania accepts BTC's designation and grants its expatriate personnel the privileges and immunities referred to in article 8, § 2.



(c) If requested by Tanzania to contribute to the identification phase of a development cooperation activity, Belgium may entrust this task to BTC.

(d) If the nature of the development co-operation activity requires such, its implementation may be entrusted, either by the Belgian Minister responsible for development co-operation, or by the BTC, to a specialised organisation.

#### Article 8

##### Privileges and immunities

(i) All equipment imported or purchased within the framework of a development co-operation activity implemented pursuant to this General Agreement or any Specific Agreement deriving from it, shall be exempted from any taxes or duties.

(ii) All expatriate personnel employed in the BTC-office and expatriate personnel employed in Tanzania pursuant to this General Agreement or any Specific Agreement deriving from it, shall be covered by the tax exemption facilities under Government Notice No. 192 of 1970. They shall have the right to import or purchase, free of duty, a motor vehicle, furniture and articles intended for their personal use and the use of the members of their family living with them within a period of four months after the date of first arrival.

Their salaries and fees shall be exempted from taxation by Tanzania. Personal property and real estate of the BTC-office shall be exempted from all taxes or levies.

(iii) For the implementation of this General Agreement, the Resident Representative of the BTC and his/her Deputy recruited in Belgium, provided that they are not nationals of Tanzania, shall be granted, in principle, the privileges and immunities applicable to administrative and technical personnel employed in diplomatic or consular missions.

#### Article 9

##### Control and evaluation

The Parties shall take all necessary administrative and budgetary measures, in order to achieve the objectives of the Specific Agreements pursuant to this General Agreement, including joint or separate administrative and financial controls, audits and evaluations.

Both parties shall inform each other about the results of these controls, audits and evaluations on a regular basis.

For transparency reasons, BTC at regular intervals shall report on expenditures to the Tanzanian authorities and a more detailed procedure for control and evaluation shall be developed in each Specific Agreement according to the implementation method.

In the event of conflict between the General Agreement and a Specific Agreement, the former should prevail.

#### Article 10

##### Dispute Settlement

Any disputes arising from the interpretation or the implementation of this General Agreement and its measures of application shall be settled by way of bilateral negotiation. In the event that it proves impossible to resolve disputes in that way, such disputes shall be subject to the procedures laid down in the United Nations Charter.

#### Article 11

##### Entry into force -duration -termination

This General Agreement enters into force on the first day after the latter of the dates on which the parties have notified each other in writing that the procedures required by their respective laws to bring the Agreement into force have been complied with. This General Agreement shall replace on that date the General Agreement signed in Dar Es Salaam on January 3rd 1984.

Any cooperation activities ongoing before the date of entering into force of this General Agreement shall continue in accordance with the provisions of the agreements concerned.

This General Agreement is valid for a period of five years from the date of signing. Unless otherwise notified, at the latest six months before closing date of the five years period, it shall be automatically extended for a new period of five years.

Each party may terminate this General Agreement at any moment subject to six months' notice.

#### Article 12

##### Addresses

All notifications and communications related to the implementation of this General Agreement and the Specific Agreements deriving from it, unless otherwise agreed, shall be addressed by each party respectively at the following persons whose mailing and e-mail addresses as well as telephone and fax numbers shall be communicated through diplomatic channels :

For the United Republic of Tanzania :

The Permanent Secretary, Ministry of Finance

P.O. Box 9111

DAR ES SALAAM

For the Kingdom of Belgium :

The Counsellor for International Cooperation

Embassy of Belgium

P.O. Box 9210

DAR ES SALAAM

In witness whereof, both parties have signed the present General Agreement.

Signed at Dar es Salaam, in duplicate in English, both copies being equally authentic on this day 16th of October 2002.

## VERTALING

**Algemene overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking  
tussen de Verenigde Republiek Tanzania  
en het Koninkrijk België**

## PREAMBULE

De Verenigde Republiek Tanzania (hierna « Tanzania » genoemd) en het Koninkrijk België (hierna « België » genoemd), hierna gezamenlijk « de Partijen » genoemd, en afzonderlijk de « Partij »,

Zijn vastbesloten om hun partnerschaps- en samenwerkingsrelaties intensiever te maken en wensende deze relaties te ontwikkelen op basis van wederzijds respect, van de soevereiniteit en van de gelijkheid van de beide Naties, van het streven naar een ontwikkeling die duurzaam en harmonieus is en waar hun bevolkingen, inzonderheid de minst gegoeden in rurale en stedelijke zones baat bij hebben,

Bevestigen nogmaals dat ze de volgende beginselen aankleven :

— de beginselen van het Handvest van de Verenigde Naties, de waarden van democratie en de rechten van de Mens zoals die erkend worden in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en de Resoluties van de Wereldconferentie over de Rechten van de Mens die in juni 1993 in Wenen plaatsvond en de voortdurende bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden;

— het 20/20 Concept dat op de Wereldtop in Kopenhagen in maart 1995 over de Sociale Ontwikkeling werd aangenomen;

— de verklaring van de Internationale Arbeidsorganisatie over de beginselen en fundamentele rechten op arbeid, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in Genève in juni 1998;

— de waardigheid en de waarde van de mens, mannen en vrouwen, actoren en begunstigden van de ontwikkeling, gelijke personen in rechte volgens de aanbevelingen van de 4e Wereldconferentie over Vrouwen die in september 1995 in Peking werd georganiseerd;

— de bescherming en het behoud van het leefmilieu en de uitvoering van Agenda 21 die op de Conferentie van de Verenigde Naties over Leefmilieu en Ontwikkeling in Rio de Janeiro in juni 1992 werd aangenomen;

Zijn overtuigd dat deze beginselen de essentiële basis vormen voor de samenwerking tussen de beide naties;

In de overtuiging dat ontwikkelingssamenwerking tussen de Partijen moet uitgevoerd worden door de publieke overheden, burgerlijke maatschappij en privésector, die iedere een belangrijke en noodzakelijke rol in dit proces spelen;

Menen dat het belangrijk is om voor hun samenwerking een politiek en juridisch kader op te stellen dat op wederzijds respect, dialoog en gedeelde verantwoordelijkheid gebaseerd is;

Zijn overeengekomen wat volgt :

## Artikel 1

Voorwerp van de Algemene Overeenkomst.

De onderhavige Algemene Overeenkomst wil het politieke, institutionele en juridische kader vastleggen van de samenwerking tussen de beide Partijen.

## Artikel 2

Doelstellingen van de directe bilaterale samenwerking

Het hoofddoel van deze samenwerking tussen de regeringen is prioritair de duurzame menselijke ontwikkeling bevorderen.

Daartoe beoogt deze samenwerking de armoede te bestrijden, het partnerschap tussen de bevolkingen van Tanzania en België te bevorderen, de democratie, de rechtstaat, de rol van de burgerlijke maatschappij en van goed bestuur te promoten, het respect voor de menselijke waardigheid, de vrijheden en rechten van de Mens te bevorderen en alle vormen van discriminatie op basis van sociale, etnische, godsdienstige, filosofische of geslachtsgebonden gronden te bestrijden.

a. De Partijen, binnen het kader van hun respectieve wetgeving en in aanmerking genomen hun respectieve Internationale verplichtingen, evenals de akkoorden tussen de Europese Unie en Tanzania, stellen alles in het werk ter bevordering van een duurzame menselijke, sociale, culturele en economische ontwikkeling

b. Het doel van deze overeenkomst is de capaciteit van de burgers van de Partijen inzake ontwikkeling en om de basisnoden te lenigen te versterken. Prioriteit is gegeven aan een duurzame ontwikkeling waarin de persoon centraal staat en aangepast is aan de noden en de capaciteiten van de begunstigden, rekening houdende met gender verbonden kwesties.

## TRADUCTION

**Convention générale de coopération  
entre la République Unie de Tanzanie  
et le Royaume de Belgique**

## PREAMBULE

La République unie de Tanzanie (ci-après dénommée « Tanzanie ») et le Royaume de Belgique (ci-après dénommé « Belgique »), ci-après dénommés ensemble « les Parties »,

Résolues à intensifier leurs relations de partenariat et de coopération qu'elles souhaitent développer sur la base du respect mutuel, de la souveraineté et de l'égalité des deux nations, de la recherche d'un développement durable, harmonieux et bénéfique pour toutes les composantes de leurs populations et particulièrement celles les plus démunies de leurs zones rurales et urbaines,

Réaffirmant leur attachement :

— aux principes de la Charte des Nations unies, aux valeurs de démocratie et des droits de l'Homme, telles que reconnues dans la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme, dans les Résolutions de la Conférence mondiale sur les Droits de l'Homme organisée à Vienne en juin 1993, et à la protection continue des droits de l'homme et des libertés fondamentales;

— au concept 20/20 adopté au Sommet mondial de Copenhague en mars 1995 sur le Développement social;

— à la déclaration de l'Organisation Internationale du Travail relative aux principes et droits fondamentaux au travail, adoptée par la Conférence internationale du travail à Genève en juin 1998;

— à la dignité et à la valeur de la personne humaine, hommes et femmes, acteurs et bénéficiaires du développement, sujets égaux en droits selon les recommandations de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes organisée à Beijing en septembre 1995;

— à la protection et à la conservation de l'environnement ainsi qu'à la mise en œuvre de l'Agenda 21 adopté lors de la Conférence des Nations unies sur l'Environnement et le Développement organisée à Rio de Janeiro en juin 1992;

Convaincues que ces principes constituent les fondements essentiels de coopération entre les nations;

Estimant que la coopération au développement entre les deux Parties devrait s'opérer par les autorités publiques, la société civile et le secteur privé, qui ont chacun un rôle essentiel et indispensable à jouer dans ce processus;

Considérant qu'il importe de déterminer un cadre politique et juridique pour leur coopération, basé sur le respect mutuel, le dialogue et la responsabilité partagée;

Sont convenues des dispositions suivantes :

Article 1<sup>er</sup>

Objet de la Convention générale

La présente Convention générale a pour objet de définir le cadre politique, institutionnel et juridique de la coopération bilatérale directe, dont il sera convenu entre les deux Parties.

## Article 2

Objectifs de la coopération bilatérale directe

Cette coopération entre les Gouvernements a comme objectif prioritaire de favoriser le développement humain durable.

A cette fin, elle visera à combattre la pauvreté, à promouvoir le partenariat entre les populations de Tanzanie et de Belgique, à promouvoir la démocratie, l'état de droit, le rôle de la société civile et la bonne gouvernance, à favoriser le respect de la dignité humaine, des libertés et droits de l'Homme ainsi qu'à combattre toutes formes de discrimination basées sur des motifs sociaux, ethniques, religieux, philosophiques ou fondées sur le sexe.

a. Les Parties mettront tout en œuvre pour favoriser le développement durable sur les plans humain, social, culturel et économique; et ce, dans le cadre de leurs lois et règlements respectifs, et en tenant compte de leurs obligations internationales ainsi que des accords conclus entre l'Union européenne et la Tanzanie.

b. L'objectif de cette convention est d'améliorer les capacités de développement des citoyens des deux Parties et de satisfaire leurs besoins de base. Priorité est donnée au développement durable, dans lequel la personne humaine reste centrale, et qui est en adéquation avec les besoins et les capacités des bénéficiaires, tout en tenant compte des questions spécifiques ayant trait au genre.

c. De Partijen zullen de coherentie en de complementariteit van de bilaterale samenwerkingsprogramma's voor ogen hebben. Rekening houdende met de politiek en activiteiten van Tanzania, met de gedecentraliseerde autoriteiten, met andere donoren, met niet gouvernementele organisaties en lokale initiatieven, wordt coördinatie en participatie als een essentieel deel van de duurzame samenwerkingspolitiek beschouwd.

d. De Partijen hebben het voornemen om nauw samen te werken om zo te komen tot een transparant, verantwoord en integer aanwenden van de publieke inkomsten en tot het elimineren van alle mogelijkheden tot corruptie binnen de ontwikkelingssamenwerking.

#### Artikel 3

##### Prioritaire sectoren en thema's

De directe bilaterale samenwerking tussen de Partijen zal op één of meerdere van de volgende sectoren worden geconcentreerd :

- (i) de basisgezondheidszorg, inclusief de reproductieve gezondheid;
  - (ii) onderwijs en opleiding;
  - (iii) landbouw en voedselveiligheid;
  - (iv) basisinfrastructuur;
  - (v) conflictpreventie en maatschappijopbouw;
- en op de volgende sectoroverschrijdende thema's :
- (vi) gelijkheid van rechten en kansen voor mannen en vrouwen;
  - (vii) het respect voor het leefmilieu en de strijd tegen de woestijnvorming;
  - (viii) de sociale economie.

#### Artikel 4

##### Meerjarige Indicatieve Samenwerkingsprogramma's

De samenwerking van Regering tot Regering tussen de Partijen zal concreet vorm krijgen door de Indicatieve Samenwerkingsprogramma's waarin de inhoud, de duur en het budget in gemeenschappelijk akkoord wordt bepaald door de in artikel 5 bedoelde Gemengde Commissie.

De doelstellingen van de Indicatieve Samenwerkingsprogramma's zullen in overeenstemming zijn met de ontwikkelingsplannen van Tanzania en met de in artikel 2 vermelde doelstellingen.

De indicatieve samenwerkingsprogramma's zullen zich situeren binnen de in artikel 3 genoemde sectoren en thema's en zullen bovendien letten op :

- (i) het versterken van de institutionele en beheerscapaciteiten, waarbij een groeiende rol aan lokaal beheer en uitvoering wordt toegekend;
- (ii) het verzekeren van de technische en financiële leefbaarheid na de stopzetting van de Belgische inbreng;
- (iii) een doeltreffende en efficiënte uitvoeringswijze, waarbij de doelgroepen zo nauw mogelijk bij de besluitvorming worden betrokken.

#### Artikel 5

##### Gemengde Commissie

Een gemengde Commissie met vertegenwoordigers van de beide Partijen zal

- (i) de in artikel 4 bedoelde indicatieve samenwerkingsprogramma's valideren en bepalen,
- (ii) de uitvoering ervan volgen en evalueren, om ze eventueel waar nodig bij te sturen.

De Gemengde Commissie zal ten minste éénmaal om de drie jaar op ministerieel niveau samenkomen of, als één van de Partijen erom vraagt, en jaarlijks op het gepaste niveau van vertegenwoordiging, afwisselend in België en in Tanzania.

#### Artikel 6

##### Samenwerkingsprestaties

(i) De indicatieve samenwerkingprogramma's zullen concreet vorm krijgen door specifieke samenwerkingsprestaties.

Binnen elke samenwerkingsprestatie kan de Belgische bijdrage uit volgende samenwerkingsvormen bestaan : technische samenwerking, opleidings- of studieactiviteit, schenkingen in natura of in geld, waaronder meer bepaald begrotingssteun, leningen, het nemen van participaties, schuldverlichtingen, of een combinatie van deze.

c. Les Parties veilleront à la cohérence et à la complémentarité de leurs programmes bilatéraux de coopération au développement. En prenant en compte les politiques et les activités de la Tanzanie, des autorités décentralisées, des autres bailleurs de fonds, des organisations non gouvernementales et des initiatives locales, la coordination et la participation sont considérées comme des éléments essentiels d'une politique de coopération durable.

d. Les Parties ont l'intention de collaborer étroitement afin d'assurer la transparence, la responsabilité et l'intégrité dans l'utilisation des fonds publics, et d'éliminer toute possibilité de corruption dans leur coopération au développement.

#### Article 3

##### Secteurs et thèmes prioritaires

La coopération bilatérale directe entre les Parties se concentrera sur un ou plusieurs des secteurs suivants :

- (i) les soins de santé de base, en ce comprise la santé reproductive;
  - (ii) l'enseignement et la formation;
  - (iii) l'agriculture et la sécurité alimentaire;
  - (iv) l'infrastructure de base;
  - (v) la prévention des conflits et la consolidation de la société;
- et sur les thèmes transsectoriels suivants :
- (vi) le rééquilibrage des droits et des chances des femmes et des hommes;
  - (vii) le respect de l'environnement et le combat contre la désertification;
  - (viii) l'économie sociale.

#### Article 4

##### Programmes indicatifs de coopération multi-annuels

La coopération bilatérale directe entre les Parties se concrétisera par des programmes indicatifs de coopération dont le contenu, la durée et le budget seront définis de commun accord par la Commission mixte visée à l'article 5.

Les objectifs de ces programmes indicatifs de coopération s'inscriront dans ceux des plans de développement de la Tanzanie ainsi que dans ceux repris à l'article 2.

Les programmes indicatifs de coopération se situeront en outre dans les secteurs et thèmes cités à l'article 3 et ils veilleront à :

- (i) renforcer les capacités institutionnelles et de gestion, accordant un rôle croissant à la gestion et à l'exécution locales;
- (ii) assurer la viabilité technique et financière après la cessation des apports belges;
- (iii) utiliser un mode d'exécution efficace et efficient et situant les pouvoirs de décision le plus près possible des groupes cibles.

#### Article 5

##### Commission mixte

Une Commission mixte composée de représentants des deux Parties

- (i) préparera et définira les programmes indicatifs de coopération visés à l'article 4, et
- (ii) en suivra et évaluera la mise en œuvre pour leur apporter, le cas échéant, les adaptations nécessaires.

La Commission mixte se réunira au niveau ministériel au moins une fois tous les trois ans ou à la demande de l'une des Parties, et chaque année à un niveau de représentation approprié, alternativement en Belgique et en Tanzanie.

#### Article 6

##### Prestations de coopération

(i) Les programmes indicatifs de coopération seront concrétisés par des prestations de coopération spécifiques.

Dans chaque prestation de coopération, la contribution du Royaume de Belgique pourra comprendre de la coopération technique, des activités de formation ou d'études, des dons en nature ou en numéraire dont notamment l'aide budgétaire, des prêts, des prises de participations, des allègements de dettes ou une combinaison de ces éléments.

(ii) Elke samenwerkingsprestatie zal voorbereid, gepland en uitgevoerd worden volgens een geïntegreerde beheerscyclus die op de doelstellingen gericht is en uit 4 fasen zal bestaan : identificatie, formulering, uitvoering en evaluatie.

(iii) De identificatie van elke samenwerkingsprestatie zal het resultaat zijn van een overlegprocedure tussen de Partijen. Tanzania zal de eindverantwoordelijkheid voor de identificatie dragen.

Teneinde te waarborgen dat elke samenwerkingsprestatie aan de capaciteiten en aan de behoeften van de begunstigden aangepast is, zal er een strikt participatieve benadering worden gehanteerd.

Daartoe zal er voor elke samenwerkingsprestatie plaatselijk gemengde overlegstructuren worden opgezet gedurende de identificatie. Voor de uitwerking van de samenwerkingsprestatie zal deze omgevormd worden tot het Gezamenlijk Stuurcomité. Zijn algemene taak bestaat uit de opvolging van de uitvoering van de samenwerkingsprestatie. Zijn samenstelling zal bepaald worden in de Bijzondere Overeenkomst voor de samenwerkingsprestatie en bevat vertegenwoordigers van alle betrokken partijen, inclusief de begunstigden.

(iv) Een bijzondere Overeenkomst die de beide Partijen vóór de start van de uitvoeringsfase zullen sluiten, zal de juridische basis van elke samenwerkingsprestatie vormen.

(v) Naargelang de gekozen uitvoeringsmethode zal de Bijzondere Overeenkomst voor de samenwerkingsprestatie op zijn minst de volgende elementen bevatten :

- de doelstellingen;
- de mechanismen en termijnen voor de uitvoering;
- eventueel de regels voor de aanwending en de overdracht van fondsen;
- eventueel de regels voor de verwerving en de overdracht van uitrustingen;
- de rechten, de verantwoordelijkheden en de verplichtingen van alle Partijen;
- de modaliteiten voor het opstellen van de follow up en de controle;
- de kenmerken en referentietermen van het Gezamenlijk Stuurcomité voor die bepaalde samenwerkingsprestatie

#### Artikel 7

##### Uitvoeringsorganen

(i) Het Ministerie van Financiën, voor de Verenigde Republiek Tanzania, en de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, vertegenwoordigd door het Directoraat-generaal voor Ontwikkelingssamenwerking, voor het Koninkrijk België, zijn de hoogste instanties om te besluiten welke projecten gefinancierd worden en om besprekingen in het kader van de Algemene Overeenkomst te ondernemen.

(ii) Voor de algemene uitvoering van de onderhavige Overeenkomst wordt de Belgische partij vertegenwoordigd door de Ambassade van België in Dar Es Salaam. Binnen die Ambassade wordt de Attaché voor Internationale Samenwerking in het bijzonder belast met alle materies inzake ontwikkelingssamenwerking.

(iii) De « Belgische Technische Coöperatie » (BTC)

(a) België zal de uitvoering van haar verplichtingen in de formulering- en de uitvoeringsfase, bedoeld in artikel 6, § 2, toevertrouwen aan de « Belgische Technische Coöperatie » (BTC), een naamloze vennootschap van Belgisch publiek recht met een sociaal oogmerk.

België zal met de BTC overeenkomsten afsluiten waarin de BTC zich ertoe verbindt om de in artikel 6, § 5, bedoelde specifieke akkoorden na te leven volgens de deontologische code ten overstaan van de partners

(b) Tanzania aanvaardt de aanstelling van BTC en verleent het expatriate personeel van BTC de voorrechten en immuniteiten waarnaar in artikel 8, § 2, wordt verwezen.

(c) Indien Tanzania een bijdrage voor de identificatiefase van een samenwerkingsprestatie vraagt dan kan België deze taak aan BTC toevertrouwen.

(d) Indien de aard van een samenwerkingsprestatie dit vereist dan kan de uitvoering van de prestatie door de Belgische Minister verantwoordelijk voor Ontwikkelingssamenwerking of door BTC toevertrouwd worden aan een gespecialiseerd organisme.

(ii) Chaque prestation de coopération sera préparée, planifiée et mise en œuvre selon un cycle intégré de gestion axé sur les objectifs et composé de quatre phases : identification, formulation, mise en œuvre et évaluation.

(iii) L'identification de chaque prestation de coopération sera le résultat d'un processus consultatif entre les Parties. La Tanzanie aura la responsabilité finale de l'identification.

Afin de garantir son adéquation aux capacités et aux besoins des bénéficiaires, toute prestation de coopération suivra strictement une approche participative.

A cette fin, pour chaque prestation de coopération, une structure mixte de concertation locale sera établie durant l'identification. Pour la mise en œuvre de cette prestation de coopération, cette structure sera transformée en Comité directeur mixte. Sa tâche globale sera la supervision de la mise en œuvre de la prestation de coopération. Sa composition sera définie dans la Convention spécifique relative à la prestation de coopération et comprendra des représentants de toutes les parties prenantes concernées, y compris les bénéficiaires.

(iv) Une Convention spécifique, conclue entre les deux Parties avant le démarrage de sa phase de mise en œuvre, constituera la base juridique de chaque prestation de coopération.

(v) En fonction du mode de coopération retenu, une telle Convention spécifique précisera notamment, pour la prestation de coopération concernée :

- les objectifs;
- les mécanismes et les délais de mise en œuvre;
- le cas échéant, les règles d'utilisation et de transfert de fonds;
- le cas échéant, les règles d'acquisition et de transfert d'équipements;
- les droits, les responsabilités et les obligations de toutes les Parties;
- les modalités d'établissement de rapports, de suivi et de contrôle;
- les caractéristiques et termes de référence du Comité directeur mixte pour cette prestation de coopération.

#### Article 7

##### Organes d'exécution

(i) Le Ministère des Finances du côté de la République unie de Tanzanie, et, du côté du Royaume de Belgique, le Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, agissant par la direction générale de la Coopération au Développement, seront les autorités suprêmes pour décider des projets à financer et pour mener des consultations dans le cadre de la Convention générale.

(ii) Pour l'exécution générale de la présente Convention, la Partie belge est représentée par l'Ambassade de Belgique à Dar es Salaam. Au sein de cette ambassade, l'Attaché de la Coopération Internationale est chargé des questions relatives à la coopération au développement.

(iii) La « Coopération technique belge » (CTB)

(a) La Belgique confiera la réalisation de ses obligations dans les phases de formulation et de mise en œuvre, visées à l'article 6, § 2, à la « Coopération technique belge » (CTB), société anonyme de droit public belge à finalité sociale.

La Belgique conclura avec la CTB des conventions par lesquelles la CTB s'engage à respecter les conventions spécifiques visées à l'article 6, § 5, ainsi qu'un code déontologique envers les partenaires.

(b) La Tanzanie accepte la désignation de la CTB et accorde à son personnel expatrié les privilèges et immunités visés à l'article 8, § 2.

(c) Si la Tanzanie demande de contribuer à la phase d'identification d'une prestation de coopération, la Belgique peut confier cette tâche à la CTB.

(d) Si la nature des prestations de coopération l'exige, leur exécution peut être confiée, soit par le Ministre belge qui a la Coopération dans ses compétences, soit par la CTB, à des organismes spécialisés.



## Artikel 8

## Voorrechten en immuniteiten

(i) Alle uitrustingen ingevoerd of aangeschaft binnen het kader van de uitvoering van een samenwerkingsprestatie voortvloeiende uit deze Algemene Overeenkomst of een hieruit volgende Bijzondere Overeenkomst zijn vrij van elke belastingen of heffing.

(ii) Al het geëxpatrieerde personeel dat werkzaam is in het BTC-kantoor en het geëxpatrieerde personeel werkzaam in Tanzania overeenkomstig deze Algemene Overeenkomst of om het even welke Bijzondere Overeenkomst die hieruit voortvloeit vallen onder de belastingvrije uitzonderingen van Regeringsorder nr. 192 van 1970. Het zal meer bepaald het recht hebben om met vrijstelling van rechten, een voertuig, meubelen en artikelen voor persoonlijk gebruik en voor de bij hem inwonende familieleden te kopen of in te voeren binnen een termijn van vier maanden na de datum van de eerste aankomst.

Zijn loon en zijn emolumenten zullen vrijgesteld van belastingen worden door Tanzania. Persoonlijke bezittingen en vastgoed van het BTC kantoor zullen vrijgesteld zijn van elke belasting of heffing.

(iii) Voor de uitvoering van deze Algemene Overeenkomst zullen de Plaatselijke Vertegenwoordiger van de BTC en zijn in België aangeworven Adjunct, voorzover het geen staatsburgers van Tanzania zijn, in principe de voorrechten en immuniteiten genieten die op het administratief en technisch personeel van de diplomatieke en consulaire posten van toepassing zijn.

## Artikel 9

## Controle en evaluatie

De Partijen zullen alle nodige administratieve en budgettaire maatregelen treffen om de doelstellingen van de specifieke Overeenkomsten die uit de onderhavige Algemene Overeenkomst voortvloeien, te bereiken, inclusief gezamenlijke of afzonderlijke administratieve en financiële controles, audits en evaluaties.

Elk van de Partijen zal de Andere op de hoogte brengen van de resultaten van de uitgevoerde controles, audits en evaluaties. Voor reden van transparantie zal BTC op reguliere tijdstippen de Tanzaniaanse autoriteiten op de hoogte stellen van de uitgaven, en een meer gedetailleerde procedure voor controle en evaluatie zal uitgewerkt worden in elke bijzondere overeenkomst overeenkomstig de uitvoeringsmethode.

In het geval van tegenspraak tussen de Algemene Overeenkomst en de Bijzondere Overeenkomst, zal de eerste primeren.

## Artikel 10

## Geschillen

De geschillen die ontstaan uit de interpretatie of de toepassing van de onderhavige Algemene Overeenkomst en haar uitvoeringsmaatregelen worden opgelost. Kunnen ze op deze manier niet worden beslecht, zullen ze aan de door het Handvest van de Verenigde Naties voorziene procedures worden onderworpen.

## Artikel 11

## Inwerkingtreding, duur en opzegging

Deze Algemene Overeenkomst zal in werking treden op de eerste dag die volgt op de datum waarop de laatste Partij aan de Andere zal betekend hebben dat de voor de inwerkingtreding vereiste interne wettelijke procedures voltooid zijn. De onderhavige Algemene Overeenkomst zal op die dag de Algemeen akkoord die te Dar Es Salaam op datum van 3 januari 1984 getekend werd, vervangen.

De samenwerkingsprestaties die op de datum van de inwerkingtreding van de onderhavige Algemene Overeenkomst lopen, zullen worden verdergezet overeenkomstig de bepalingen die in de akkoorden omtrent die prestaties voorzien zijn.

De onderhavige Overeenkomst wordt voor een periode van vijf jaar afgesloten, vanaf de datum van ondertekening. Tenzij anders medege-deeld, ten laatste zes maanden voor de vervaldatum van de vijfjaarlijkse periode, zal de overeenkomst automatisch voor vijf jaar verlengd worden.

Elk van de beide Partijen kan deze Algemene Overeenkomst op elk moment per kennisgeving aan de andere Partij opzeggen; de opzegging gaat zes maanden later in.

## Article 8

## Privilèges et immunités

(i) Tout équipement importé ou acheté dans le cadre d'une prestation de coopération mis en œuvre conformément à cette Convention générale ou à toute Convention spécifique qui en découle, sera exempté de tout droit ou taxe.

(ii) Tout le personnel expatrié employé à la représentation de la CTB ainsi que le personnel expatrié employé en Tanzanie conformément à cette Convention générale ou à toute Convention spécifique qui en découle, bénéficiera des facilités d'exemption de taxes prévues par la Notification gouvernementale n° 192 de 1970. Ils auront le droit d'importer ou d'acheter, en franchise de droits, un véhicule, des meubles et des articles à leur usage personnel ainsi qu'à l'usage des membres de leur famille vivant avec eux, pendant une période de quatre mois à partir de leur date d'arrivée.

Leurs salaire et émoluments seront exonérés de taxes par la Tanzanie. Les biens personnels et immeubles de la représentation de la CTB seront exemptés de toutes taxes et impôts.

(iii) Pour l'exécution de la présente Convention générale, le Représentant Résident de la BTC et son Adjoint recruté en Belgique, pour autant qu'ils ne soient pas ressortissants de Tanzanie, bénéficieront, en principe, des privilèges et immunités applicables au personnel administratif et technique des postes diplomatiques ou consulaires.

## Article 9

## Contrôle et évaluation

Les Parties prendront toutes les mesures administratives et budgétaires nécessaires pour atteindre les objectifs des Conventions spécifiques qui découlent de la présente Convention générale, y compris des contrôles administratifs et financiers, des audits et des évaluations, qu'elles réaliseront ensemble ou séparément.

Chacune des Parties informera régulièrement l'Autre des résultats de ces contrôles, audits et évaluations. Pour des raisons de transparence, la CTB rendra compte aux autorités tanzaniennes, à intervalles réguliers, des dépenses effectuées; une procédure de contrôle et d'évaluation plus détaillée sera développée dans chaque Convention spécifique, suivant le mode de mise en œuvre.

En cas de conflit entre la Convention générale et une Convention spécifique, la première devra prévaloir.

## Article 10

## Litiges

Les litiges nés de l'interprétation ou de l'application de la présente Convention générale et de ses mesures d'exécution seront réglés par voie de négociation bilatérale. Ceux qui n'auront pu être résolus de cette façon seront soumis aux procédures prévues par la Charte des Nations unies.

## Article 11

## Entrée en vigueur — durée — dénonciation

La présente Convention générale entrera en vigueur le premier jour qui suit la date à laquelle la dernière Partie y procédant aura notifié à l'Autre l'accomplissement des procédures légales internes requises pour son entrée en vigueur. La présente Convention générale remplacera à cette date l'Accord général signé à Dar es Salaam le 3 janvier 1984.

Les prestations de coopération en cours à la date de l'entrée en vigueur de la présente Convention générale se poursuivent en conformité avec les dispositions prévues par les accords qui les régissent.

La présente Convention générale est conclue pour une période de cinq ans à partir de la date de signature. Sauf si notifié autrement, au plus tard six mois avant l'expiration de la période de cinq ans, elle sera automatiquement prolongée pour une nouvelle période de cinq ans.

Chacune des deux Parties peut dénoncer cette Convention générale à tout moment, la notification de dénonciation prenant effet six mois plus tard.



## Artikel 12

## Adressen

Elke kennisgeving of mededeling met betrekking tot de uitvoering van deze Algemene Overeenkomst en de specifieke Overeenkomsten die eruit volgen, zal, behoudens andere bepaling, aan elke Partij worden meegedeeld aan de volgende personen, wiens post en e-mail adressen evenals telefoon en fax nummers via diplomatieke weg zullen meegedeeld worden :

Voor de Verenigde Republiek Tanzania :  
The Permanent Secretary, Ministry of Finance  
P.O. Box 9111  
DAR ES SALAAM

Voor het Koninkrijk België :  
De Attaché voor Internationale Samenwerking  
Ambassade van België  
P.O. Box 9210  
DAR ES SALAAM

Ten blijke waarvan de beide Partijen de onderhavige Algemene Overeenkomst hebben getekend.

Gedaan te Dar Es Salaam, op 16 oktober 2002 in twee originele exemplaren, elk in het Engels waarbij beide versies gelijkelijk authentiek zijn.

## Article 12

## Adresses

Toute notification et communication relative à l'exécution de la présente Convention générale et des Conventions spécifiques qui en découlent, sera, sauf disposition particulière, adressée respectivement par chaque Partie aux personnes suivantes, dont les adresses postales et électroniques ainsi que les numéros de téléphone et de fax seront communiqués par la voie diplomatique :

Pour la République unie de Tanzanie :  
The Permanent Secretary, Ministry of Finance  
P.O. Box 9111  
DAR ES SALAAM

Pour le Royaume de Belgique :  
L'Attaché de la Coopération internationale  
Ambassade de Belgique  
P.O. Box 9210  
DAR ES SALAAM

En foi de quoi, les deux Parties ont signé la présente Convention générale.

Fait à Dar es Salaam, le 16 octobre 2002, en deux exemplaires originaux, chacun en langue anglaise, tous les textes faisant également foi.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2006 — 2100

[C - 2006/02074]

23 MEI 2006. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Comité van beroep voor de evaluatie van houders van management- en staffuncties

De Minister van Ambtenarenzaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 19, § 2, voorlaatste lid, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de staffuncties in de federale overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 19ter, § 1, eerste lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 12 april 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 mei 2006 tot aanwijzing van de leden van het Comité van beroep voor de evaluatie van houders van management- en staffuncties dat werd opgericht bij de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 mei 2006 tot aanwijzing van de griffiers-rapporteurs bij het Comité van beroep voor de evaluatie van houders van management- en staffuncties dat werd opgericht bij de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op het ontwerp van huishoudelijk reglement van het comité van beroep,

Besluit :

**Artikel 1.** Het bij dit besluit gevoegde huishoudelijk reglement van het Comité van beroep voor de evaluatie van houders van management- en staffuncties, wordt goedgekeurd.

**Art. 2.** Dit besluit, met het bijgevoegde huishoudelijk reglement, treedt in werking op 24 mei 2006.

Brussel, 23 mei 2006.

C. DUPONT

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2006 — 2100

[C - 2006/02074]

23 MAI 2006. — Arrêté ministériel portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Comité de recours en matière d'évaluation des titulaires de fonction de management et d'encadrement

Le Ministre de la Fonction publique,

Vu l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein des services publics fédéraux, notamment l'article 19, § 2, avant-dernier alinéa, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 2005;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 2002 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions d'encadrement au sein des services publics fédéraux, notamment l'article 19ter, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, inséré par l'arrêté royal du 12 avril 2005;

Vu l'arrêté royal du 8 mai 2006 désignant les membres du Comité de recours en matière d'évaluation des titulaires de fonction de management et d'encadrement créé auprès du Ministre de la Fonction publique;

Vu l'arrêté ministériel du 8 mai 2006 désignant les greffiers-rapporteurs auprès du Comité de recours en matière d'évaluation des titulaires de fonction de management et d'encadrement créé auprès du Ministre de la Fonction publique;

Vu le projet de règlement d'ordre intérieur du comité de recours,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le règlement d'ordre intérieur du Comité de recours en matière d'évaluation des titulaires de fonction de management et d'encadrement, annexé au présent arrêté, est approuvé.

**Art. 2.** Le présent arrêté, ainsi que le règlement d'ordre intérieur annexé, entrent en vigueur le 24 mai 2006.

Bruxelles, le 23 mai 2006.

C. DUPONT

## Bijlage

**Huishoudelijk Reglement  
van het Comité van beroep voor de evaluatie  
van houders van management- en staffuncties**

Artikel 1. Wanneer een beroep wordt ingesteld, zendt de minister waaronder de appellant ressorteert, of zijn gemachtigde, het volledig geïnventariseerd dossier over aan de griffier-rapporteur bij het comité van beroep voor de evaluatie van houders van management- en staffuncties. Dit dossier moet alle stukken betreffende de aangevochten evaluatie bevatten.

Art. 2. Uiterlijk de vijfde werkdag na de ontvangst van het dossier, bevestigt de griffier-rapporteur deze ontvangst aan de betrokken minister, of aan diens gemachtigde.

Indien nodig vraagt hij, binnen dezelfde termijn, bijkomende stukken op in opdracht van de voorzitter.

Art. 3. Het comité van beroep vergadert op de datum door de voorzitter bepaald, die onmiddellijk wordt meegedeeld aan de betrokken minister, of aan diens gemachtigde.

De zitting moet plaatshebben uiterlijk een maand nadat de zaak bij het comité van beroep aanhangig werd gemaakt; ingeval van vertraging motiveert de voorzitter de redenen hiervan aan de minister of aan diens gemachtigde.

Zodra de voorzitter de datum van de zitting heeft bepaald, roept de griffier-rapporteur de leden van het comité van beroep en de appellant op om ter zitting te verschijnen.

Deze oproeping gebeurt ten minste acht werkdagen voor de zitting. De oproeping vermeldt dat het dossier ter inzage ligt in de griffie van de interdepartementale raad van beroep.

Art. 4. De griffier-rapporteur deelt het verslag over de zaak mee aan de voorzitter, aan de leden van het comité van beroep en aan de appellant en diens verdediger.

Art. 5. De opgeroepen leden zijn verplicht de zitting bij te wonen.

Indien deze leden een wettige reden van verhindering hebben, moeten zij aan de voorzitter, via de griffier-rapporteur, schriftelijk de reden van hun afwezigheid meedelen binnen drie werkdagen volgend op de datum van de oproeping.

Art. 6. Het comité van beroep kan slechts geldig beraadslagen en beslissen wanneer er ten minste vier leden ter zitting aanwezig zijn.

Art. 7. De appellant verschijnt persoonlijk voor het comité van beroep; hij mag worden bijgestaan door een verdediger naar zijn keuze, die evenwel op geen enkel ogenblik, en in welke hoedanigheid dan ook, mag deelgenomen hebben aan de betrokken evaluatieprocedure.

De naam van de verdediger wordt zo spoedig mogelijk aan de griffier-rapporteur meegedeeld.

Art. 8. De voorzitter van het comité van beroep, die het oudste lid van de afdeling is, leidt de debatten.

Deze wijst een ondervoorzitter aan, die de voorzitter bij afwezigheid vervangt.

Indien de voorzitter het nodig acht, kan hij opdragen dat notulen over het verloop van de zitting worden opgemaakt.

Art. 9. De beslissing van het comité van beroep vermeldt het resultaat van de geheime stemming, met opgave van het aantal positieve en negatieve stemmen.

Bij staking van stemmen valt de beslissing in het voordeel van appellant.

Deze beslissing, ondertekend door de voorzitter en de griffier-rapporteur, wordt zonder verwijl aan appellant meegedeeld, met afschrift ter attentie van de betrokken minister, of diens gemachtigde, en de leden van het comité van beroep.

Art. 10. Het secretariaat en het archief van het comité van beroep worden opgedragen aan de griffie van de interdepartementale raad van beroep, gevestigd in de FOD Personeel en Organisatie, waar de belanghebbenden inzage kunnen nemen.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 23 mei 2006 houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Comité van beroep voor de evaluatie van houders van management- en staffuncties.

Brussel, 23 mei 2006.

De Minister van Ambtenarenzaken,  
C. DUPONT

## Annexe

**Règlement d'ordre intérieur  
du Comité de recours en matière d'évaluation  
des titulaires de fonction de management et d'encadrement**

Article 1<sup>er</sup>. En cas d'introduction d'un recours, le ministre dont relève l'appelant, ou son délégué, transmet au greffier-rapporteur près du comité de recours en matière d'évaluation des titulaires de fonction de management et d'encadrement, le dossier complet inventorié. Ce dossier doit comporter toutes les pièces relatives à l'évaluation contestée.

Art. 2. Au plus tard le cinquième jour ouvrable qui suit le dépôt du dossier, le greffier-rapporteur accuse réception des pièces au ministre intéressé, ou à son délégué.

Il réclame, s'il y a lieu, dans le même délai des pièces complémentaires sur ordre du président.

Art. 3. Le comité de recours se réunit à la date fixée par le président, qui est immédiatement communiquée au ministre intéressé, ou à son délégué.

L'audience doit avoir lieu au plus tard un mois après la saisine du comité de recours; en cas de retard, le président avise le ministre, ou son délégué, des motifs qui ont entraîné ce retard.

Dès la fixation, par le président, de la date de l'audience, le greffier-rapporteur convoque les membres du comité de recours et l'appelant à comparaître à l'audience.

Cette convocation est faite au moins huit jours ouvrables avant la date de l'audience. La convocation mentionne que le dossier est disponible pour consultation au greffe de la chambre de recours interdépartementale.

Art. 4. Le greffier-rapporteur communique le rapport concernant le dossier au président, aux membres du comité de recours, ainsi qu'à l'appelant et son défenseur.

Art. 5. Les membres convoqués sont tenus d'assister à l'audience.

Si ces membres ont une cause d'empêchement légitime, ils sont tenus d'aviser par écrit le président, par l'intermédiaire du greffier-rapporteur, des motifs de leur absence, dans les trois jours ouvrables qui suivent la date de la convocation.

Art. 6. Le comité de recours ne peut délibérer et décider valablement que s'il y a au moins quatre membres présents à l'audience.

Art. 7. L'appelant comparaît en personne devant le comité de recours; il peut se faire assister par le défenseur de son choix, lequel ne peut avoir pris part, à aucun moment et à quelque titre que ce soit, au processus d'évaluation concerné.

Le nom du défenseur est communiqué, dès que possible, au greffier-rapporteur.

Art. 8. Le président du comité de recours, qui est le membre le plus âgé de la section, mène les débats.

Celui-ci désigne un vice-président, qui remplace le président en cas d'absence.

Si le président l'estime nécessaire, il peut demander qu'un procès-verbal du déroulement de l'audience soit établi.

Art. 9. La décision du comité de recours reprend le résultat du scrutin secret, en indiquant le nombre de voix positives et négatives.

En cas de partage des voix, la décision est considérée comme favorable à l'appelant.

Cette décision, signée par le président et le greffier-rapporteur, est portée sans délai à la connaissance de l'appelant, avec copie à l'attention du ministre intéressé, ou de son délégué, et des membres du comité de recours.

Art. 10. Le secrétariat et les archives du comité de recours sont confiés au greffe de la chambre de recours interdépartementale, situé au SPF Personnel et Organisation, où les intéressés peuvent les consulter.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 23 mai 2006 portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Comité de recours en matière d'évaluation des titulaires de fonction de management et d'encadrement.

Bruxelles, le 23 mai 2006.

Le Ministre de la Fonction publique,  
C. DUPONT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2101

[2005/202570]

28 SEPTEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2004, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2004, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 september 2005.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2004*

Statuut van de vakbondsafvaardiging  
(Overeenkomst geregistreerd op 5 augustus 2004  
onder het nummer 72147/CO/319.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en/of de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alsook op de inrichtingen en diensten die dezelfde activiteiten uitoefenen en die niet erkend of gesubsidieerd worden en waarvan de hoofdactiviteit wordt uitgeoefend in het Waalse Gewest.

Onder "werknemers" worden de mannelijke en vrouwelijke bedienden verstaan en de werklieden en werksters.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2101

[2005/202570]

28 SEPTEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 juillet 2004, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative au statut de la délégation syndicale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 juillet 2004, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative au statut de la délégation syndicale.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 septembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone**

*Convention collective de travail du 6 juillet 2004*

Statut de la délégation syndicale  
(Convention enregistrée le 5 août 2004  
sous le numéro 72147/CO/319.02)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement qui sont agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, la Région wallonne et la Communauté germanophone et/ou la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que pour les établissements et services exerçant les mêmes activités et qui ne sont ni agréés ni subventionnés et dont l'activité principale est exercée en Région wallonne.

Par "travailleurs" on entend : les employés et employées et les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. — *Algemene principes*

Art. 2. De werknemers erkennen dat het wettig gezag van de werkgevers noodzakelijk is en maken er een punt van eer van om hun werk gewetensvol uit te voeren.

De werkgevers respecteren de waardigheid van de werknemers en maken er een punt van eer van om hen rechtvaardig te behandelen. Zij verbinden zich ertoe om noch hun vrijheid van vereniging, noch de vrije ontwikkeling van hun organisatie in de inrichtingen en diensten rechtstreeks of onrechtstreeks te belemmeren.

Art. 3. De werkgeversorganisaties verbinden zich ertoe om aan hun leden aan te bevelen om geen enkele druk uit te oefenen op het personeel om hen te verhinderen om lid te worden van een vakorganisatie.

De werknemersorganisaties verbinden zich ertoe, met naleving van de vrijheid van vereniging, om aan hun samenstellende organisaties aan te bevelen in de instellingen en diensten zich te houden aan de gebruiken inzake paritaire verhoudingen, overeenkomstig de geest van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 4. De organisaties verbinden zich ertoe aan hun aangesloten organisaties aan te bevelen om :

- respectievelijk de werkgevers en de vakbondsafgevaardigden te verzoeken om in alle omstandigheden te getuigen van rechtvaardigheid, billijkheid en van een geest van verzoening die aan de basis ligt van de goede sociale verhoudingen in de inrichting of de dienst;

- erop toe te zien dat dezelfde personen de sociale wetgeving en de collectieve arbeidsovereenkomsten naleven en samen inspanningen leveren met het oog op de naleving ervan.

HOOFDSTUK III. — *Oprichting en samenstelling van de vakbondsafvaardiging*

Art. 5. Enkel de werknemersorganisaties vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap zijn gemachtigd om kandidaten voor te dragen voor de verkiezing of de aanstelling van de vakbondsafvaardiging.

Art. 6. Een vakbondsafvaardiging moet worden opgericht in elke inrichting of dienst wanneer ten minste 50 pct. van het tewerkgestelde personeel erom verzoekt.

Onder tewerkgesteld personeel worden alle personeelsleden verstaan die vermeld zijn op de R.S.Z.-aangifte plus de personeelsleden die vallen onder een plan tot beperking van de werkloosheid en met uitsluiting van het personeel vermeld in artikel 10, punt 5, van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

In een juridische entiteit met meerdere zetels is de aanvraag tot oprichting van een vakbondsafvaardiging ontvankelijk wanneer 50 pct. van al het personeel van de juridische entiteit erom verzoekt (met uitsluiting van het personeel vermeld in artikel 10, punt 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst).

Art. 7. Wanneer één of meerdere vakorganisaties, vermeld in artikel 5, de oprichting wensen van een vakbondsafvaardiging in een instelling of dienst, richten zij een aanvraag via een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het paritair subcomité, bedoeld in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

De volgende procedure wordt dan toegepast :

1. Op vraag van de voorzitter van het paritair subcomité bezorgt de betrokken werkgever hem een lijst van de leden van het tewerkgestelde personeelsbestand, het adres en hun functie, evenals evenveel postzegels (tarief brief) als er personeelsleden zijn, en dit binnen de tien dagen die volgen op de ontvangst van de aanvraag van de voorzitter. Binnen dezelfde termijn licht de werkgever de werknemers in over de start van de oprichtingsprocedure van de vakbondsafvaardiging via de aanplakking van de brief van de voorzitter.

CHAPITRE II. — *Principes généraux*

Art. 2. Les travailleurs reconnaissent la nécessité d'une autorité légitime des employeurs et mettent leur honneur à exécuter consciencieusement leur travail.

Les employeurs respectent la dignité des travailleurs et mettent leur honneur à les traiter avec justice. Ils s'engagent à ne porter, directement ou indirectement, aucune entrave à leur liberté d'association, ni au libre développement de leur organisation dans les établissements et services.

Art. 3. Les organisations d'employeurs s'engagent à recommander à leurs affiliés de n'exercer aucune pression sur le personnel pour l'empêcher de se syndiquer.

Les organisations de travailleurs s'engagent, en respectant la liberté d'association, à recommander à leurs organisations constitutives d'observer au sein des établissements et services, les pratiques de relations paritaires conformes à l'esprit de la présente convention collective de travail.

Art. 4. Les organisations s'engagent à recommander à leurs organisations affiliées :

- d'inviter respectivement les employeurs et les délégués syndicaux à témoigner, en toutes circonstances, de l'esprit de justice, d'équité et de conciliation qui conditionne les bonnes relations sociales dans l'établissement ou le service;

- de veiller à ce que ces mêmes personnes respectent la législation sociale, les conventions collectives de travail et conjuguent leurs efforts en vue d'en assurer le respect.

CHAPITRE III. — *Institution et composition de la délégation syndicale*

Art. 5. Seules les organisations de travailleurs représentées à la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone sont habilitées à présenter des candidats pour l'élection ou la désignation de la délégation syndicale.

Art. 6. Une délégation syndicale doit être installée dans chaque établissement ou service lorsqu'au moins 50 p.c. de l'effectif occupé en fait la demande.

Par effectif occupé, on entend tous les membres du personnel repris sur la déclaration O.N.S.S., plus les membres du personnel relevant d'un plan de résorption du chômage et à l'exclusion du personnel repris à l'article 10, point 5, de la présente convention collective de travail.

Dans une entité juridique ayant plusieurs sièges, la demande d'installation d'une délégation syndicale est recevable lorsque 50 p.c. de l'ensemble du personnel de l'entité juridique en fait la demande (à l'exclusion du personnel repris à l'article 10, point 5 de la présente convention collective de travail).

Art. 7. Lorsqu'une ou plusieurs organisations syndicales reprises à l'article 5 ci-dessus souhaite(nt) l'installation d'une délégation syndicale dans un établissement ou service, elle(s) adresse(nt) une demande par lettre recommandée à la poste au président de la sous-commission paritaire visée à l'article 1<sup>er</sup> de la présente convention collective de travail.

La procédure suivante est alors mise en pratique :

1. A la demande du président de la sous-commission paritaire, l'employeur concerné lui adresse la liste des membres de l'effectif occupé, l'adresse et la fonction de ceux-ci, ainsi qu'autant de timbres-poste (tarif lettre) qu'il y a de membres du personnel et ce, dans les dix jours suivant la réception de la demande du président. Dans le même délai, l'employeur informe les travailleurs du déclenchement de la procédure d'installation de la délégation syndicale via l'affichage de la lettre du président.



In geval de werkgever niet antwoordt binnen de tien dagen stuurt de voorzitter hem een herinnering. De werkgever moet hier binnen de acht dagen op antwoorden.

Na deze laatste termijn en indien er geen reactie komt vanwege de werkgever wordt er ambtshalve een vakbondsafvaardiging opgericht.

2. Binnen een termijn van twee maanden vanaf de ontvangst van de aanvraag van de vakorganisatie(s) stuurt de voorzitter naar het domicilieadres van elk personeelslid dat op de lijst staat, bedoeld in punt 1, een begeleidende brief, een stembiljet gedrukt op gekleurd papier met een gekleurde stempel op de keerzijde en een gefrankeerde omslag, te zijner attentie. Het naar behoren ingevulde stembiljet moet hem uitdrukkelijk bezorgd worden in de bijgeleverde omslag en uiterlijk op het einde van de periode van elf kalenderdagen die volgt op de verzendingsdatum van voornoemde documenten.

3. Binnen de tien dagen die volgen op het einde van voornoemde periode waarborgt het telbureau de telling van de stemmen.

Het telbureau is samengesteld uit de voorzitter of de ondervoorzitter van het paritair subcomité, de secretaris van het paritair subcomité, een lid van het paritair subcomité dat de werkgevers vertegenwoordigt en een lid van het paritair subcomité dat de werknemers vertegenwoordigt.

Art. 8. Deze procedure mag niet meer dan een keer per jaar gebruikt worden.

Art. 9. Als het telbureau vaststelt dat minstens 50 pct. van het tewerkgestelde personeelsbestand zich uitgesproken heeft voor de oprichting van een vakbondsafvaardiging, licht de voorzitter de vragende vakorganisatie(s) en de betrokken werkgever hierover in.

Art. 10. § 1. De vakbondsafvaardiging is samengesteld uit effectieve en plaatsvervangende afgevaardigden volgens de volgende verdeling :

	Effectieven Effectifs	Plaatsvervangers Suppléants
5 à 9 werknemers/travailleurs	1	-
10 à 19 werknemers/travailleurs	1	1
20 à 30 werknemers/travailleurs	2	2
31 à 50 werknemers/travailleurs	2	2
51 à 100 werknemers/travailleurs	3	3
101 à 200 werknemers/travailleurs	4	4
201 werknemers en meer/travailleurs et plus	5	5

§ 2. Wanneer, in een inrichting of dienst van minder dan 5 werknemers, een referendum leidt tot de oprichting van een vakbondsafvaardiging wordt het geval ter beoordeling voorgelegd aan het verzoeningsbureau van het paritair subcomité. Dit zal eveneens de aanvraag onderzoeken van de werkgevers van inrichtingen of diensten van minder dan 5 werknemers die zich, na referendum, zouden willen verenigen om de oprichting van een vakbondsafvaardiging mogelijk te maken.

Indien de plaats van een effectief lid vrijkomt, wordt het vervangen volgens de procedure bepaald in artikel 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 1971, vermeld in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, dat vermeldt dat als het mandaat van een vakbondsafgevaardigde een einde neemt tijdens de uitoefening ervan, om welke reden dan ook, en bij gebreke van een plaatsvervangend afgevaardigde, de werknemersorganisatie waartoe deze afgevaardigde behoort, het recht heeft om de persoon aan te wijzen die het mandaat zal voltooien.

En cas de non réponse de la part de l'employeur dans les dix jours, le président adresse un rappel à celui-ci. L'employeur doit y répondre dans les huit jours.

Après ce dernier délai, et sans réaction de la part de l'employeur, une délégation syndicale est installée d'office.

2. Dans un délai de deux mois à dater de la réception de la demande de la (des) organisation(s) syndicale(s), le président envoie au domicile de chacun des membres du personnel repris sur la liste visée au point 1 ci-dessus, une lettre explicative, un bulletin de vote sur papier couleur avec un cachet de couleur au verso et une enveloppe timbrée libellée à son attention. Le bulletin de vote dûment complété doit lui parvenir exclusivement au moyen de l'enveloppe fournie à cet effet au plus tard à la fin de la période de onze jours calendriers après la date d'envoi des documents précités.

3. Dans les dix jours suivant la fin de la période mentionnée ci-dessus, le bureau de dépouillement assure le dépouillement du vote.

Le bureau de dépouillement est composé du président ou du vice-président de la sous-commission paritaire, du secrétaire de la sous-commission paritaire, d'un membre de la sous-commission paritaire représentant les employeurs et d'un membre de la sous-commission paritaire représentant les travailleurs.

Art. 8. Cette procédure ne peut être utilisée plus d'une fois par an.

Art. 9. Si le bureau de dépouillement constate qu'au moins 50 p.c. de l'effectif occupé s'est prononcé en faveur de l'installation d'une délégation syndicale, le président de la sous-commission paritaire en avertit l'(es) organisation(s) syndicale(s) demanderesse(s) et l'employeur concerné.

Art. 10. § 1<sup>er</sup>. La délégation syndicale est composée de délégués effectifs et de délégués suppléants selon la répartition suivante :

§ 2. Lorsque dans un établissement ou service de moins de 5 travailleurs un référendum débouche sur la mise en place d'une délégation syndicale, le cas est soumis à l'appréciation du bureau de conciliation de la sous-commission paritaire. Celui-ci examinera également la demande des employeurs d'établissements ou services de moins de 5 travailleurs qui, après référendum, souhaiteraient se regrouper pour permettre l'installation d'une délégation syndicale.

En cas de vacance de la place d'un effectif, celui-ci est remplacé selon la procédure prévue à l'article 10 de la convention collective de travail du 24 mai 1971, mentionnée à l'article 2 de la présente convention collective de travail, qui stipule que si le mandat d'un délégué syndical prend fin au cours de son exercice, pour quelque raison que ce soit, et en l'absence d'un délégué suppléant, l'organisation des travailleurs à laquelle ce délégué appartient a le droit de désigner la personne qui achèvera le mandat.



Art. 11. Om de functies van afgevaardigde te kunnen vervullen, moeten de personeelsleden aan de volgende voorwaarden voldoen op de datum waarop een vakbondsafvaardiging wordt opgericht :

1. ten minste zes maanden halfzijdse anciënniteit hebben in de inrichting of dienst;
2. zich niet in een opzeggingstermijn bevinden;
3. de pensioenleeftijd niet hebben bereikt;
4. ten minste halftijds zijn tewerkgesteld in de inrichting of de dienst;
5. geen deel uitmaken van de personen belast met het dagelijks bestuur van de inrichting of de dienst, die een machtiging hebben om de werkgever te vertegenwoordigen en te verbinden, evenals de personeelsleden die rechtstreeks ondergeschikt zijn aan deze personen wanneer zij eveneens taken vervullen inzake dagelijks beheer (koninklijk besluit van 12 augustus 1994 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk, artikel 1, punt 4).

Elke moeilijkheid in verband met de toepassing van punt 5 kan ter beoordeling worden voorgelegd aan het verzoeningsbureau van het paritair subcomité.

Art. 12. Het plaatsvervangend lid wordt opgeroepen om te zetelen ter vervanging van een effectief lid :

- a) wanneer het effectief lid niet kan aanwezig zijn op de vergadering;
- b) wanneer het mandaat van het effectief lid ten einde loopt, in uitvoering van artikel 14 van deze collectieve arbeidsovereenkomst. In dat geval beëindigt de plaatsvervangende afgevaardigde het mandaat van de effectieve afgevaardigde die hij vervangt.

Art. 13. Het mandaat van de afgevaardigde loopt ten einde :

1. bij het verstrijken ervan;
2. bij ontslag dat schriftelijk wordt betekend aan de werkgever;
3. wanneer de afgevaardigde geen deel meer uitmaakt van het personeel;
4. wanneer hij een functie bekleedt zoals omschreven in artikel 11, punt 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst;
5. wanneer hij niet meer behoort tot de categorie werknemers waarvan hij afgevaardigde of verkozen is. De werknemersorganisatie die de afgevaardigde heeft voorgedragen kan het behoud van het mandaat vragen per aangetekende brief gericht aan de werkgever;
6. in geval van overlijden;
7. in geval van herroeping van het mandaat door de werknemersorganisatie waarvan de afgevaardigde deel uitmaakt.

Art. 14. Het mandaat van afgevaardigde duurt vier jaar en is verlengbaar. Het aantal afgevaardigden mag niet worden gewijzigd tijdens de duur van het mandaat.

Art. 15. § 1. De vakorganisaties gaan onderling akkoord, eventueel door een beroep te doen op het verzoeningsinitiatief van de voorzitter van het paritair subcomité, om de effectieve en/of plaatsvervangende afgevaardigden van de vakbondsafvaardiging aan te stellen.

Indien er geen akkoord bereikt wordt tussen de werknemersorganisaties, zal er binnen de twee maanden die volgen op het proces-verbaal van niet-verzoening van de voorzitter van het paritair subcomité overgegaan worden tot de verkiezing van de effectieve en plaatsvervangende afgevaardigden, volgens de procedure bepaald voor de verkiezing van de comités voor preventie en bescherming op het werk.

De vakbondsafgevaardigden worden aangesteld op grond van de autoriteit waarover zij moeten beschikken bij het uitoefenen van hun taak en van hun bekwaamheid die een goede kennis van de inrichting of van de dienst en van de sector omvat.

De werknemersorganisaties delen de lijst van de effectieve en plaatsvervangende afgevaardigden mee aan de werkgever, uiterlijk binnen zestig dagen na het stilzwijgend of uitdrukkelijk akkoord tot oprichting van een vakbondsafvaardiging.

§ 2. De vakbondsafvaardiging treedt in functie de eerste dag die volgt op hetzij de dag van de bekendmaking van de lijst van de afgevaardigden vermeld in § 1, hetzij op de afkondiging van het resultaat van de verkiezingen vermeld in § 2 van dit artikel.

§ 3. De vernieuwing van de vakbondsafvaardigingen op het einde van de lopende mandaten gebeurt overeenkomstig de procedures die vastgelegd zijn in dit artikel.

Art. 11. Pour pouvoir remplir les fonctions de délégué, les membres du personnel doivent remplir les conditions suivantes, à la date d'installation de la délégation syndicale :

1. avoir au moins six mois d'ancienneté à mi-temps dans l'établissement ou le service;
2. ne pas être en période de préavis;
3. ne pas avoir atteint l'âge de la retraite;
4. être occupé au moins à mi-temps dans l'établissement ou le service;
5. ne pas faire partie des personnes chargées de l'administration journalière de l'établissement ou du service qui ont un pouvoir de représenter et d'engager l'employeur ainsi que les membres du personnel directement subordonnés à ces personnes lorsqu'ils remplissent également des missions de gestion journalière (arrêté royal du 12 août 1994 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail, article 1<sup>er</sup>, point 4).

Toute difficulté d'application du point 5 peut être soumise à l'appréciation du bureau de conciliation de la sous-commission paritaire.

Art. 12. Le membre suppléant est appelé à siéger en remplacement d'un membre effectif :

- a) lorsque le membre effectif est empêché de participer à la réunion;
- b) lorsque le mandat du membre effectif prend fin en application de l'article 14 de la présente convention collective de travail. Dans ce cas, le délégué suppléant termine le mandat du délégué effectif qu'il remplace.

Art. 13. Le mandat du délégué prend fin :

1. à son expiration;
2. par démission signifiée par écrit à l'employeur;
3. lorsque le délégué cesse de faire partie du personnel;
4. lorsqu'il est investi d'une fonction telle que décrite à l'article 11, point 5, de la présente convention collective de travail;
5. lorsqu'il cesse d'appartenir à la catégorie de travailleurs dont il est délégué ou élu. L'organisation des travailleurs qui a présenté le délégué peut demander le maintien du mandat par lettre recommandée adressée à l'employeur;
6. en cas de décès;
7. en cas de révocation du mandat par l'organisation de travailleurs dont le délégué fait partie.

Art. 14. Le mandat de délégué dure quatre ans et est reconductible. Le nombre de délégués ne peut être modifié durant la durée du mandat.

Art. 15. § 1<sup>er</sup>. Les organisations syndicales se mettent d'accord entre elles, éventuellement en recourant à l'initiative conciliatrice du président de la sous-commission paritaire, pour désigner les délégués effectifs et/ou suppléants de la délégation syndicale.

Au cas où aucun accord n'intervient entre les organisations de travailleurs, il sera procédé dans les deux mois qui suivent le procès-verbal de carence du président de la sous-commission paritaire, à l'élection des délégués effectifs et suppléants, selon la procédure prévue pour les comités pour la prévention et la protection au travail.

Les délégués syndicaux sont désignés en fonction de l'autorité dont ils doivent disposer dans l'exercice de leur mission et en fonction de leur compétence qui comporte une bonne connaissance de l'établissement ou du service et du secteur d'activité.

Les organisations de travailleurs communiquent à l'employeur la liste des délégués effectifs et suppléants au plus tard dans les soixante jours qui suivent l'accord tacite ou explicite à l'installation d'une délégation syndicale.

§ 2. La délégation syndicale entre en fonction le premier jour du mois suivant soit la communication de la liste des délégués prévue au § 1<sup>er</sup>, soit de la proclamation du résultat des élections prévues au § 2 du présent article.

§ 3. Le renouvellement des délégations syndicales à la fin des mandats en cours se fait conformément aux procédures prévues dans ce même article.

HOOFDSTUK IV. — *Bevoegdheid van de vakbondsafvaardiging*

Art. 16. De bevoegdheid van de vakbondsafvaardiging omvat :

1. de arbeidsverhoudingen;
2. de onderhandelingen met het oog op het sluiten van collectieve overeenkomsten of akkoorden in de inrichting of de dienst;
3. de inachtneming van de toepassing van de sociale wetgeving, van de collectieve arbeidsovereenkomsten, van het arbeidsreglement en van de individuele arbeidsovereenkomsten;
4. de naleving van de algemene principes vermeld in de artikelen 2 tot 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 17. Teneinde de vakbondsafvaardiging te informeren over de financiële toestand van de inrichting of dienst, verbindt de werkgever zich ertoe de begroting en jaarrekeningen bekend te maken die opgemaakt zijn op basis van het boekhoudkundig plan waarin voorzien is door de subsidiërende overheden of, op zijn minst, het genormaliseerd minimaal boekhoudkundig plan.

In geval van moeilijkheden voor de toepassing van deze bepaling, verbinden de partijen zich ertoe een beroep te doen op het verzoeningsbureau van het paritair subcomité.

HOOFDSTUK V. — *Werking*

Art. 18. De vakbondsafvaardiging mag, zonder dat dit de arbeidsorganisatie mag belemmeren, mondeling of schriftelijk alle nuttige mededelingen doen aan het personeel. Deze mededelingen moeten een professioneel of vakbondskarakter hebben.

Art. 19. De vakbondsafvaardiging mag de personeelsleden informeren en raadplegen tijdens de werkuren in de loop van algemene personeelsvergaderingen, mits de werkgever hiermee akkoord gaat. Deze laatste mag dit akkoord niet willekeurig weigeren. De plaats en het tijdstip van dergelijke vergaderingen worden ten minste vierentwintig uren tevoren overeengekomen tussen de directie en de vakbondsafvaardiging. Tijdens deze vergaderingen moet een minimumdienst worden gewaarborgd in alle afdelingen en leefeenheden van de inrichting of dienst.

Art. 20. Teneinde de vergaderingen met de directie voor te bereiden, mag de vakbondsafvaardiging vergaderen tijdens de diensturen volgens de modaliteiten die in onderling overleg werden vastgelegd tussen de directie en de vakbondsafvaardiging.

De vakbondsafvaardiging beschikt over een krediet van twee uren per maand voor deze voorbereidende vergaderingen.

Art. 21. De directie van een inrichting raadpleegt de vakbondsafvaardiging wanneer belangrijke wijzigingen worden overwogen die een rechtstreekse invloed hebben op het personeel.

Art. 22. De directie en de vakbondsafvaardigingen verbinden zich ertoe overleg te plegen, telkens wanneer één van de partijen een onderhoud vraagt. Dit onderhoud moet plaatsvinden binnen acht dagen na de aanvraag. De uren die aan deze vergaderingen worden besteed worden beschouwd als normale werkuren.

Art. 23. De vakbondsafgevaardigden mogen een beroep doen op de vertegenwoordigers van hun werknemersorganisaties. De directie mag zich laten bijstaan door vertegenwoordigers van haar werkgeversorganisatie.

Als geen enkele oplossing wordt gevonden, kunnen de directie of de vakbondsafvaardiging een beroep doen op de verzoeningsprocedure.

Art. 24. De schriftelijke akkoorden die worden gesloten tussen de vakbondsafvaardiging en de directie worden meegedeeld aan het personeel door de directie van de inrichting of de dienst, door aanplakking in de lokalen van de inrichting of de dienst, behalve wanneer het om individuele gevallen gaat.

CHAPITRE IV. — *Compétence de la délégation syndicale*

Art. 16. La compétence de la délégation syndicale s'étend :

1. aux relations du travail;
2. aux négociations en vue de la conclusion de convention ou accords collectifs au sein de l'établissement ou du service;
3. à l'observation de l'application de la législation sociale, des conventions collectives de travail, du règlement de travail et des contrats de louage individuels de travail;
4. au respect des principes généraux prévus aux articles 2 à 4 de la présente convention collective de travail.

Art. 17. Pour assurer l'information de la délégation syndicale sur la situation financière de l'établissement ou du service, l'employeur s'engage à communiquer les budgets et comptes annuels établis sur la base du plan comptable prévu par les pouvoirs subsidiaires ou, pour le moins, le plan comptable minimum normalisé.

En cas de difficultés pour l'application de cette disposition, les parties s'engagent à faire appel au bureau de conciliation de la sous-commission paritaire.

CHAPITRE V. — *Fonctionnement*

Art. 18. La délégation syndicale peut, sans que cela puisse perturber l'organisation du travail, procéder oralement ou par écrit à toutes communications utiles au personnel. Ces communications doivent avoir un caractère professionnel ou syndical.

Art. 19. L'information et la consultation des membres du personnel par la délégation syndicale peut s'effectuer pendant les heures de travail au cours d'assemblées générales du personnel, moyennant l'accord de l'employeur. Ce dernier ne peut refuser arbitrairement cet accord. Le lieu et le temps de telles réunions sont convenus au moins vingt-quatre heures à l'avance entre la direction et la délégation syndicale. Pendant ces réunions, le service minimum doit être assuré dans toutes les divisions et les unités de vie de l'établissement ou du service.

Art. 20. En vue de préparer les réunions avec la direction, la délégation syndicale peut se réunir pendant les heures de service selon les modalités fixées de commun accord entre la direction et la délégation syndicale.

La délégation syndicale dispose d'un crédit de deux heures par mois pour ces réunions préparatoires.

Art. 21. La direction d'un établissement consulte la délégation syndicale lorsque d'importantes modifications sont envisagées influençant directement les problèmes relatifs au personnel.

Art. 22. La direction et les délégations syndicales s'engagent à se concerter, chaque fois que l'une des parties sollicite un entretien. Cet entretien doit avoir lieu dans les huit jours qui suivent la demande. Les heures consacrées à ces réunions sont considérées comme heures de travail normales.

Art. 23. Les délégués syndicaux peuvent avoir recours aux représentants de leurs organisations de travailleurs. La direction peut se faire assister par des représentants de son organisation patronale.

Si aucune solution n'intervient, la direction ou la délégation syndicale peuvent avoir recours à la procédure de conciliation.

Art. 24. Les accords écrits conclus entre la délégation syndicale et la direction sont communiqués au personnel par la direction de l'établissement ou du service, par affichage dans les locaux de l'établissement ou du service, sauf lorsqu'il s'agit de cas individuels.

Art. 25. De mogelijkheid tot coördinatie tussen de vakbondsafvaardigingen van verschillende zetels die afhangen van eenzelfde inrichtende macht wordt gewaarborgd om specifieke vragen van algemeen belang te onderzoeken.

Art. 26. Het mandaat van vakbondsafgevaardigde mag geen nadeel of bijzondere voordelen tweebrengen voor diegene die het uitoefent. Dit betekent dat de afgevaardigden de normale bevorderingen en verhogingen genieten van de werknemerscategorie waartoe zij behoren.

Art. 27. De afgevaardigde is zich bewust van zijn deel van de verantwoordelijkheden in de personeelsproblemen en hij bekijkt en behandelt de problemen met de nodige objectiviteit.

Art. 28. Een afgevaardigde mag in alle gevallen spreken met de directie.

Art. 29. § 1. De afgevaardigde mag niet worden ontslagen om redenen die inherent zijn aan de uitoefening van zijn mandaat.

De werkgever die overweegt om een afgevaardigde te ontslaan om welke reden dan ook, behalve in geval van ernstige fout, brengt de vakbondsafvaardiging hiervan vooraf op de hoogte, alsook de werknemersorganisatie die deze afgevaardigde als kandidaat heeft voorgedragen.

Dit gebeurt per aangetekende brief die van kracht wordt de derde dag na de datum van verzending.

De betrokken werknemersorganisatie beschikt over een termijn van zeven dagen om haar weigering om de geldigheid van het overwogen ontslag te erkennen, te betekenen.

Deze betekening gebeurt per aangetekende brief. De periode van zeven dagen vangt aan op de dag dat de brief die door de werkgever werd verzonden van kracht wordt.

Als de werknemersorganisatie niet reageert, moet dit worden beschouwd als een aanvaarding van de geldigheid van het overwogen ontslag.

Art. 30. Als de werknemersorganisatie weigert de geldigheid van het overwogen ontslag te erkennen, heeft de meest gereede partij het recht om het geval ter beoordeling voor te leggen aan het verzoeningsbureau van het paritair subcomité. De uitvoering van de ontslagmaatregel mag niet gebeuren tijdens de duur van deze procedure.

Als het verzoeningsbureau niet tot een eenparige beslissing is kunnen komen binnen dertig dagen na het verzoek om bemiddeling, wordt het geschil betreffende de geldigheid van de redenen die werden ingeroepen door de werkgever om het ontslag te rechtvaardigen voorgelegd aan de Arbeidsrechtbank.

Art. 31. In geval van ontslag van een vakbondsafgevaardigde om dringende redenen moet de vakbondsafvaardiging hiervan onmiddellijk op de hoogte worden gebracht.

Art. 32. De werkgever is een forfaitaire vergoeding verschuldigd in de volgende gevallen :

1. als hij een vakbondsafgevaardigde ontslaat zonder de procedure, bepaald in de artikelen 30 en 31 van deze collectieve arbeidsovereenkomst na te leven;

2. als, op het einde van deze procedure, de geldigheid van de redenen van het ontslag, ten aanzien van de bepaling van voornoemd artikel 29, 1e lid, niet wordt erkend door het verzoeningsbureau of door de arbeidsrechtbank;

3. als de werkgever een afgevaardigde heeft ontslagen om dringende redenen en de arbeidsrechtbank heeft verklaard dat het ontslag ongegrond is;

4. als aan de arbeidsovereenkomst een einde is gekomen wegens een ernstige tekortkoming van de werkgever, die voor de afgevaardigde een reden vormt voor onmiddellijke beëindiging van de overeenkomst.

De forfaitaire vergoeding is gelijk aan het brutojaarloon, ongeacht de toepassing van artikels 39, § 1 en 40, § 1, van de wet van 3 juli 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978).

Deze vergoeding is niet verschuldigd wanneer de afgevaardigde de bijzondere vergoeding geniet, bepaald voor de leden van de ondernemingsraad of van het comité voor preventie en bescherming op het werk.

Art. 25. La possibilité d'une coordination entre les délégations syndicales de différents sièges dépendant d'un même pouvoir organisateur est assurée pour l'examen des questions spécifiques d'intérêt commun.

Art. 26. Le mandat de délégué syndical ne peut entraîner ni préjudice ni avantages spéciaux pour celui qui l'exerce. Ceci signifie que les délégués jouissent des promotions et avancements normaux de la catégorie de travailleurs à laquelle ils appartiennent.

Art. 27. Conscient de sa part de responsabilités dans les problèmes du personnel, le délégué envisage et traite les problèmes avec l'objectivité nécessaire.

Art. 28. Un délégué peut, en toutes circonstances, s'entretenir avec la direction.

Art. 29. § 1<sup>er</sup>. Le délégué ne peut être licencié pour des motifs inhérents à l'exercice de son mandat.

L'employeur qui envisage de licencier un délégué pour quelque motif que ce soit sauf pour faute grave en informe préalablement la délégation syndicale ainsi que l'organisation de travailleurs qui a présenté la candidature de ce délégué.

Cette information se fait par lettre recommandée sortant ses effets le troisième jour suivant la date de son expédition.

L'organisation de travailleurs intéressée dispose d'un délai de sept jours pour notifier son refus d'admettre la validité du licenciement envisagé.

Cette notification se fait par lettre recommandée, la période de sept jours débute le jour où la lettre envoyée par l'employeur sort ses effets.

L'absence de réaction de l'organisation de travailleurs est à considérer comme une acceptation de la validité du licenciement envisagé.

Art. 30. Si l'organisation de travailleurs refuse d'admettre la validité du licenciement envisagé, la partie la plus diligente a la faculté de soumettre le cas à l'appréciation du bureau de conciliation de la sous-commission paritaire; l'exécution de la mesure de licenciement ne peut intervenir pendant la durée de cette procédure.

Si le bureau de conciliation n'a pu arriver à une décision unanime dans les trente jours de la demande d'intervention, le litige concernant la validité des motifs invoqués par l'employeur pour justifier le licenciement est soumis au Tribunal du travail.

Art. 31. En cas de licenciement d'un délégué syndical pour motif grave, la délégation syndicale doit en être informée immédiatement.

Art. 32. Une indemnité forfaitaire est due par l'employeur dans les cas suivantes :

1. s'il licencie un délégué syndical sans respecter la procédure prévue aux articles 30 et 31 de la présente convention collective de travail;

2. si, au terme de cette procédure, la validité des motifs du licenciement, au regard de la disposition de l'article 29, alinéa 1<sup>er</sup>, précité n'est pas reconnue par le bureau de conciliation ou par le tribunal du travail;

3. si l'employeur a licencié un délégué pour motif grave et que le tribunal du travail a déclaré le licenciement non fondé;

4. si le contrat de louage de travail a pris fin en raison d'une faute grave de l'employeur, qui constitue pour le délégué un motif de résiliation immédiate du contrat.

L'indemnité forfaitaire est égale à la rémunération brute d'un an, sans préjudice de l'application des articles 39, § 1<sup>er</sup> et 40, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 3 juillet 1978 (*Moniteur belge* du 22 août 1978).

Cette indemnité n'est pas due lorsque le délégué bénéficie de l'indemnité spéciale prévue pour les membres du conseil d'entreprise ou du comité pour la prévention et la protection au travail.

## HOOFDSTUK VI

*Regeling voor oplossing van sociale geschillen  
Verplichtingen van de partijen in geval van geschil*

Art. 33. De partijen erkennen dat de sociale geschillen een onmiddellijke weerslag kunnen hebben op de personen waarvoor de inrichtingen en diensten de zorg hebben.

Bijgevolg erkennen de partijen dat zij alles in het werk moeten stellen om overhaaste stakings- of lock-out aanzeggingen te vermijden.

Art. 34. In de veronderstelling dat een probleem zich zou voordoen in de verhoudingen tussen werkgevers en werknemers, moet binnen de instelling of de dienst een oplossing gezocht worden tussen de directie en de vakbondsafvaardiging.

Art. 35. Ingeval de onderhandelingen in de instelling of de dienst mislukken, heeft de meest gerede partij de mogelijkheid het geval voor te leggen aan de beoordeling van het verzoeningsbureau van het paritair subcomité.

Art. 36. Als de verschillende onderhandelingspogingen uitgeput zijn en de vakorganisaties overwegen hun toevlucht te nemen tot staking, moeten deze laatste een aanzegging van veertien kalenderdagen neerleggen bij de voorzitter van het paritair subcomité en bij de werkgever.

Art. 37. In uitvoering van artikel 34 van deze collectieve arbeidsovereenkomst en in geval van behoorlijk neergelegde stakingsaanzegging wordt de minimumdienst vastgesteld tussen de partijen, om te beantwoorden aan de vitale noden van de personen waarvoor zij de zorg hebben, met gekwalificeerde handelingen die niet mogen nagelaten worden. Het aantal personeelsleden dat nodig is mag niet meer zijn dan op het ogenblik waarop er het minste personen in normale werking aanwezig waren, per erkende dienst.

Het aantal mag niet lager zijn dan :

- a) residentieel opvoeder : één opvoeder voor tien personen ten laste;
- b) niet-residentieel opvoeder : één opvoeder voor twintig personen ten laste;
- c) één lid van het administratief personeel;
- d) één lid van het technisch personeel.

Art. 38. Indien de partijen er niet in slagen tot een akkoord te komen hebben, zijn zij verplicht het geschil voor te leggen aan de beoordeling van het verzoeningsbureau van het paritair subcomité voor het einde van de stakingsaanzegging.

HOOFDSTUK VII. — *Toegekende kredieturen*

## A) Uitoefening van het mandaat binnen de instelling of de dienst

Art. 39. Om hun taak te vervullen binnen de instelling of de dienst beschikken de personeelsafgevaardigden over de nodige tijd en middelen. Zij dienen echter rekening te houden met de noodzaak de normale continuïteit en werking van de diensten te verzekeren.

In de instellingen en diensten die tot 19 werknemers tellen, zal over het toe te kennen kredietuur onderhandeld worden bij de installatie van de vakbondsafvaardiging.

## B) Vakbondsvorming

Art. 40. In uitvoering van het nationaal interprofessioneel akkoord van 15 juni 1971, en meer bepaald van punt nr. 7 ervan, zijn de ondertekenende partijen van mening dat het nodig is, binnen de hierna vastgestelde perken, bepaalde faciliteiten toe te kennen aan de vertegenwoordigers van het personeel, met het oog op hun deelname aan vormingscursussen die hun moeten toelaten hun taak te vervullen.

Art. 41. Daarom worden de nodige kredieturen ter beschikking gesteld van de ondertekenende werknemersorganisaties, vertegenwoordigd in de comités voor preventie en bescherming op het werk, de ondernemingsraden en de vakbondsafvaardigingen in de instellingen en diensten, zodat deze hun afgevaardigden zonder loonverlies cursussen kunnen laten volgen :

- a) georganiseerd door de ondertekenende representatieve werknemersorganisaties en
- b) die tot doel hebben hun economische, sociale en technische kennis, nodig voor het vervullen van hun taken als personeelsafgevaardigden, te verbeteren.

## CHAPITRE VI

*Mode de règlement des différends sociaux  
Obligations des parties en cas de différend*

Art. 33. Les parties reconnaissent que les différends sociaux sont susceptibles d'avoir des répercussions immédiates sur les personnes prises en charge par les établissements ou services.

En conséquence, les parties reconnaissent qu'elles doivent tout mettre en oeuvre pour éviter les déclarations prématurées de grève ou de lock-out.

Art. 34. Dans l'hypothèse où un problème vient à se poser dans les relations entre employeurs et travailleurs, une solution doit être recherchée dans l'établissement ou le service entre la direction et la délégation syndicale.

Art. 35. En cas d'échec des négociations dans l'établissement ou le service, la partie la plus diligente a la faculté de soumettre le cas à l'appréciation du bureau de conciliation de la sous-commission paritaire.

Art. 36. A l'épuisement de ces différentes tentatives de négociation, et si les organisations de travailleurs envisagent de recourir à la grève, ces dernières doivent déposer un préavis de quatorze jours calendrier transmis au président de la sous-commission à l'employeur.

Art. 37. En application de l'article 34 de la présente convention collective de travail et en cas de préavis de grève dûment notifié, le service minimum est fixé entre les parties afin de répondre aux besoins vitaux des personnes prises en charge par des actes qualifiés qui ne peuvent pas être évités. Le nombre de personnel requis ne peut dépasser celui du moment où il y a eu le moins de personnel en fonctionnement normal, par services agréés.

Il ne peut être inférieur aux nombres suivants :

- a) éducateur résidentiel : un éducateur pour dix personnes prises en charge;
- b) éducateur non résidentiel : un éducateur pour vingt personnes prises en charge;
- c) un membre du personnel administratif;
- d) un membre du personnel technique.

Art. 38. Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord, elles ont l'obligation de soumettre le cas à l'appréciation du bureau de conciliation de la sous-commission paritaire avant l'expiration du préavis de grève.

CHAPITRE VII. *Crédits d'heures alloués*

## A) Exercice du mandat à l'intérieur de l'établissement ou du service

Art. 39. Pour accomplir leur mission, à l'intérieur de l'établissement ou du service, les délégués du personnel disposent du temps et des facilités nécessaires. Ceux-ci devront toutefois tenir compte de la nécessité d'assurer la continuité et le fonctionnement normal des services.

Dans les établissements et services comptant jusqu'à 19 travailleurs, le crédit d'heures à allouer fera l'objet d'une négociation lors de l'installation de la délégation syndicale.

## B) Formation syndicale

Art. 40. En exécution de l'accord national interprofessionnel du 15 juin 1971 et en particulier de son point n° 7, les parties signataires considèrent qu'il convient d'accorder dans les limites fixées ci-après, certaines facilités aux représentants du personnel, en vue de leur participation à des cours de formation qui leur permettent d'accomplir leur mission.

Art. 41. A cet effet, le crédit d'heures nécessaire est mis à la disposition des organisations de travailleurs signataires représentées au sein des comités pour la protection et la prévention au travail, des conseils d'entreprise et des délégations syndicales dans les établissements et services, afin qu'elles puissent faire suivre à leurs délégués, sans perte de rémunération, les cours :

- a) organisés par les organisations représentatives de travailleurs signataires et,
- b) visant à parfaire leur connaissances économiques, sociales et techniques, nécessaire à l'accomplissement de leurs missions de représentants du personnel.



Art. 42. Het aantal toegelaten dagen afwezigheid, ter beschikking gesteld van een bepaalde representatieve werknemersorganisatie, is, voor de totale duur van de mandaten, gelijk aan tien maal het totaal aantal effectieve zetels toegewezen of ontvangen op de lijst voorgesteld door deze representatieve werknemersorganisatie in het comité voor preventie en bescherming op het werk, de ondernemingsraad of de vakbondsafvaardiging.

Elke afwezigheid om cursussen te volgen mag niet minder bedragen dan een dag.

De betrokken afgevaardigden hebben de mogelijkheid recuperatie te vragen van de rustdag die samenvalt met een cursusdag zoals hierboven beschreven in artikel 41; in dat geval wordt de cursusdag afgetrokken van het globaal krediet, verleend overeenkomstig het eerste lid van dit artikel.

Art. 43. De representatieve werknemersorganisaties moeten, minstens een maand op voorhand een schriftelijke aanvraag richten tot de betrokken werkgever, om het nodig verlof te verkrijgen, zodat de betrokken leden aan de cursus kunnen deelnemen.

Deze aanvraag dient het volgende te bevatten :

- de namenlijst van de vakbondsmandatarissen die de verlofaanvraag genieten, alsook van de duur van hun afwezigheid;
- de datum en de duur van de georganiseerde cursus;
- de agenda en het beknopt programma van de cursussen.

De werkgever heeft gunstig gevolg aan deze aanvraag in de mate waarin de aanwezigheid van betrokken personen op de voor de cursussen voorziene data niet absoluut noodzakelijk is om de continuïteit en de normale werking van de dienst te verzekeren.

In geval van overmacht, die om dringende dienstredenen een persoon belet de cursussen te volgen op de data waarvoor de werkgever zijn akkoord heeft gegeven, verwittigt deze onmiddellijk de representatieve werknemersorganisatie van de betrokken werknemers.

Art. 44. Alle geschillen waartoe de toepassing van artikel 44 van deze collectieve arbeidsovereenkomst aanleiding kan geven kunnen onderzocht worden door het verzoeningsbureau van het paritair subcomité.

#### C) Externe mandaten

Art. 45. In geval van personeelsafgevaardigde mandaten bekleedt buiten de instelling (bijvoorbeeld diverse vakbondscomités, congressen, adviesraad, paritair comité,...) wordt over de toe te kennen kredieten bijzonder onderhandeld tussen de werkgever en de betrokken representatieve werknemersorganisatie op het ogenblik van de toewijzing van zulke mandaten.

Art. 46. Alle geschillen waartoe de toepassing van bovenvermeld artikel 45 aanleiding kan geven, kunnen onderzocht worden door het verzoeningsbureau van het paritair subcomité.

### HOOFDSTUK VIII. — Slotbepalingen

Art. 47. De gunstigere bepalingen, van toepassing op het niveau van de instellingen en diensten, blijven van toepassing.

Art. 48. Deze collectieve arbeidsovereenkomst annuleert en vervangt de vorige van 15 januari 1999, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging geregistreerd onder het nr. 50417.

Art. 49. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor onbepaalde tijd. Zij wordt van kracht op 4 februari 2003.

Elk van de partijen kan er een einde aan stellen, mits een opzeggingstermijn wordt betekend van zes maanden, per aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 september 2005.

De Minister van Werk,  
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Art. 42. Le nombre de jours d'absence autorisé mis à la disposition d'une organisation représentative de travailleurs déterminée est égal, pour la durée totale des mandats, à dix fois le nombre total des sièges effectifs attribués ou obtenus sur la liste présentée par cette organisation représentative des travailleurs au sein du comité pour la protection et la prévention au travail, du conseil d'entreprise et de la délégation syndicale.

Cette absence pour suivre les cours ne peut être inférieure à un jour.

Les délégués intéressés ont la possibilité de demander la récupération du jour de repos qui coïncide avec un jour de cours tel que décrit ci-dessus à l'article 41; dans ce cas, ce jour de cours vient en déduction du crédit global attribué conformément à l'alinéa premier du présent article.

Art. 43. Les organisations représentatives des travailleurs doivent adresser, au moins un mois à l'avance, une requête écrite à l'employeur concerné, en vue d'obtenir le congé nécessaire pour que les membres intéressés puissent participer aux cours.

Cette requête doit comporter :

- la liste nominative des mandataires syndicaux bénéficiant de la demande de congé, ainsi que la durée de leur absence;
- la date et la durée du cours organisé;
- l'ordre du jour et le programme sommaire des cours.

L'employeur donne une suite favorable à cette requête dans la mesure où la présence des personnes concernées aux dates prévues pour les cours n'est pas absolument nécessaire pour assurer la continuité et le fonctionnement normal des services.

En cas de force majeure, empêchant pour des raisons urgentes de service une personne de suivre les cours aux dates pour lesquelles l'employeur a donné son accord, celui-ci avertit immédiatement l'organisation représentative de travailleurs concernée.

Art. 44. Tous les différends auxquels peuvent donner lieu l'application de l'article 44 de la présente convention collective de travail peuvent être examinés par le bureau de conciliation de la sous-commission paritaire.

#### C) Mandats extérieurs

Art. 45. Dans le cas de délégué du personnel investi de mandats extérieurs (ex. : comités syndicaux divers, congrès, conseil consultatif, commission paritaire,...), le crédit d'heures à allouer fait l'objet d'une négociation particulière entre l'employeur et l'organisation représentative de travailleurs concernés, lors de l'octroi de tels mandats.

Art. 46. Tous les différends auxquels peut donner lieu l'application de l'article 45 de la présente convention collective de travail peuvent être examinés par le bureau de conciliation de la sous-commission paritaire.

### CHAPITRE VIII. — Dispositions finales

Art. 47. Les dispositions plus favorables appliquées au niveau des établissements et services restent d'application.

Art. 48. La présente convention collective de travail annule et remplace la convention collective de travail du 15 janvier 1999 relative au statut de la délégation syndicale, enregistrée sous le n° 50417.

Art. 49. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle entre en vigueur le 4 février 2003.

Chacune des parties peut y mettre fin moyennant un préavis de six mois adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 septembre 2005.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme F. VAN DEN BOSSCHE



FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2102

[2006/200633]

5 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 mei 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de bevordering van initiatieven ten behoeve van risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 mei 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de bevordering van initiatieven ten behoeve van risicogroepen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 mei 2003*

Bevordering van initiatieven ten behoeve van risicogroepen  
(Overeenkomst geregistreerd op 10 augustus 2004  
onder het nummer 72214/CO/319.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden en bediendepersoneel.

HOOFDSTUK II. — *Beschikkingen*

Art. 2. In toepassing van het interprofessioneel akkoord 2003-2004 en de uitvoering ervan in de wet, verbinden de in artikel 1 bedoelde werkgevers zich ertoe om de bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 1 juni 1989, 15 april 1991, 30 juni 1993, 27 juni 1995, 20 juni 1997, 4 juni 1999 en 18 juni 2001 genomen initiatieven ten behoeve van risicogroepen verder te zetten en/of nieuwe initiatieven te ontwikkelen, zoals hierna bepaald.

Art. 3. De kost van deze initiatieven staat gelijk met de opbrengst tijdens de periode van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2004 van een bijdrage van 0,10 pct. op het loon van de werknemers uit de betrokken sector, zoals blijkt uit de aangiften aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2102

[2006/200633]

5 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 mai 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, concernant la promotion d'initiatives en faveur des groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 mai 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, concernant la promotion d'initiatives en faveur des groupes à risque.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande**

*Convention collective de travail du 23 mai 2003*

Promotion d'initiatives en faveur des groupes à risque  
(Convention enregistrée le 10 août 2004  
sous le numéro 72214/CO/319.01)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et des services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande.

Par "travailleurs" on entend : le personnel employé et ouvrier, tant masculin que féminin.

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 2. En application de l'accord interprofessionnel 2003-2004 et son exécution dans la loi, les employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> s'engagent à poursuivre les initiatives en faveur des groupes à risque prises par les conventions collectives de travail respectives du 1<sup>er</sup> juin 1989, du 15 avril 1991, du 30 juin 1993, du 27 juin 1995, du 20 juin 1997, du 4 juin 1999 et du 18 juin 2001 et/ou à développer de nouvelles initiatives, comme prévu ci-après.

Art. 3. Le coût de ces initiatives correspond au produit réalisé pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier 2003 au 31 décembre 2004 inclus d'une cotisation de 0,10 p.c. du salaire des travailleurs du secteur concerné, tel qu'il apparaît des déclarations à l'Office national de Sécurité sociale.

Art. 4. Als risicogroepen worden voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst beschouwd :

- werknemers met een onvolledige scholing of met een scholingsgraad die ten hoogste overeenkomt met een diploma of eindgetuigschrift van het secundair onderwijs; in dit kader zullen bij voorkeur de middelen voor nieuwe initiatieven aangewend worden voor het doelpubliek waartoe de voorzieningen van het paritair subcomité zich richten;

- werknemers die na een onderbreking van hun beroepsactiviteit opnieuw in het arbeidscircuit wensen ingeschakeld te worden;

- andere categorieën van werknemers opgenomen in het koninklijk besluit van 12 april 1991 tot uitvoering van artikel 173 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen; alsmede de binnen voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten van 1 juni 1989, 15 april 1991, 30 juni 1993, 27 juni 1995, 20 juni 1997, 4 juni 1999 en 18 juni 2001 aangeworven personeelsleden;

- werknemers waartoe het bevoegde fonds voor bestaanszekerheid bijzondere maatregelen heeft bepaald.

#### HOOFDSTUK III. — Toepassingsmodaliteiten

Art. 5. Partijen komen overeen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid de inning toe te vertrouwen van de onder artikel 3 vernoemde bijdrage en de in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid geïnde bedragen door het fonds voor bestaanszekerheid "Sociaal Fonds voor de Vlaamse Opvoedings- en Huisvestingsinrichtingen" genaamd, verder te laten ontvangen, beheren en toewijzen, voor de objectieven waarvoor ze bestemd zijn.

#### HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 maart 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Art. 4. Sont considérés comme groupes à risque pour l'application de la présente convention collective de travail :

- les travailleurs dont la qualification est incomplète ou dont le niveau de qualification correspond au maximum à un diplôme ou certificat de fin d'études de l'enseignement secondaire; dans ce cadre, les moyens pour initiatives nouvelles seront affectés de préférence au public-cible auquel sont destinées les institutions de la sous-commission paritaire;

- les travailleurs qui, après une interruption de leur activité professionnelle, souhaitent réintégrer le marché de l'emploi;

- les autres catégories de travailleurs reprises dans l'arrêté royal du 12 avril 1991 portant exécution de l'article 173 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, ainsi que les membres du personnel embauchés dans le cadre des conventions collectives de travail du 1<sup>er</sup> juin 1989, du 15 avril 1991, du 30 juin 1993, du 27 juin 1995, du 20 juin 1997, du 4 juin 1999 et du 18 juin 2001;

- les travailleurs pour lesquels le fonds de sécurité d'existence compétent a pris certaines mesures.

#### CHAPITRE III. — Modalités d'application

Art. 5. Les parties conviennent de confier à l'Office national de Sécurité sociale la perception de la cotisation visée à l'article 3 et de charger le fonds de sécurité d'existence dénommé "Sociaal Fonds voor de Vlaamse Opvoedings- en Huisvestingsinrichtingen", de la réception, de la gestion et de l'affectation des montants perçus dans le cadre de la présente convention collective de travail par l'Office national de Sécurité sociale aux objectifs auxquels ils sont destinés.

#### CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003 et cesse d'être en vigueur au 31 décembre 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2103

[2006/201150]

1 APRIL 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 november 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot toekenning van vier bijkomende dagen verlof (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 november 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot toekenning van vier bijkomende dagen verlof.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2103

[2006/201150]

1<sup>er</sup> AVRIL 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 novembre 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'octroi de quatre jours de congé supplémentaires (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 novembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'octroi de quatre jours de congé supplémentaires.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 april 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 november 2003*

Toekenning van vier bijkomende dagen verlof  
(Overeenkomst geregistreerd op 7 mei 2004  
onder het nummer 71049/CO/319.02)

Gelet op het "akkoord betreffende de non-profit-sector" van 29 juni 2000, gesloten tussen de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het College van de Franse Gemeenschapscommissie, het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de vertegenwoordigers van de werknemers en van de organiseerde macht, wordt het volgende overeengekomen.

#### HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de instellingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen erkend en/of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 2. Onder "werknemers" wordt verstaan: het mannelijk en vrouwelijk arbeiders- en bediendepersoneel.

#### HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

Art. 3. Vanaf 1 januari 2004 genieten de werknemers, bedoeld in artikel 1 en 2, 4 bijkomende dagen verlof, voor zover zij een jaar anciënniteit hebben in de v.z.w.. Tijdens het eerste contractuele jaar genieten de werknemers echter 1 dag verlof per begonnen kwartaal.

Deze maatregel wordt proportioneel toegepast voor de deeltijdse werknemers.

Art. 4. Vanaf 1 januari 2004 worden vier dagen verlof toegekend aan de personeelsleden bedoeld in artikel 1 die merg afstaan.

#### HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 5. De collectieve arbeidsovereenkomsten die in de instellingen en diensten zijn gesloten en die gunstigere bepalingen bevatten voor de werknemers blijven van toepassing.

Art. 6. De partijen komen uitdrukkelijk overeen dat de voordelen die worden toegekend door deze collectieve arbeidsovereenkomst slechts effectief zullen worden toegekend aan de werknemers voor zover de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het college van de Franse Gemeenschapscommissie integraal artikel 6, 4e alinea van het akkoord van 29 juni 2000 uitvoeren. Zij komen eveneens overeen om deze zelfde openbare overheden in te lichten over de goede uitvoering van deze overeenkomst.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2001.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> avril 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone**

*Convention collective de travail du 4 novembre 2003*

Octroi de quatre jours de congé supplémentaires  
(Convention enregistrée le 7 mai 2004  
sous le numéro 71049/CO/319.02)

Vu l'accord relatif au secteur non-marchand du 29 juin 2000, conclu entre le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le Collège réuni de la Commission communautaire commune, le Collège de la Commission communautaire française, le Collège de la Commission communautaire flamande et les représentants des travailleurs et des pouvoirs organisateurs, il est convenu ce qui suit.

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des institutions ressortissant à la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement agréées et/ou subventionnées par la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 2. Il y a lieu d'entendre par "travailleurs": le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

#### CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 3. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004, les travailleurs, visés aux articles 1<sup>er</sup> et 2, bénéficient de 4 jours de congé supplémentaires pour autant qu'ils aient un an d'ancienneté dans l'a.s.b.l. Cependant, au cours de la première année contractuelle, les travailleurs bénéficieront d'un jour de congé par trimestre entamé.

Cette mesure s'applique proportionnellement pour les travailleurs à temps partiel.

Art. 4. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004, il est accordé quatre jours de congé aux membres du personnel visés à l'article 1<sup>er</sup> qui effectuent un don de moelle.

#### CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 5. Les conventions collectives de travail conclues au sein des établissements et services, et contenant des dispositions plus avantageuses pour les travailleurs, restent d'application.

Art. 6. Les parties conviennent explicitement que les avantages accordés par la présente convention collective de travail ne seront effectivement octroyés aux travailleurs que pour autant que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Collège de la Commission communautaire française exécutent intégralement, l'article 6, 4<sup>e</sup> alinéa, de l'accord du 29 juin 2000. Elles conviennent également d'informer ces mêmes autorités publiques de la bonne exécution de la présente convention.

Art. 7. Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 17 décembre 2001.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten.

Zij wordt van kracht op 1 januari 2004. Zij kan worden opgezegd, mits een opzeggingstermijn van één jaar wordt nageleefd, die bij een ter post aangetekende brief wordt verstuurd naar de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, die er de ondertekenende partijen over inlicht.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 april 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Art. 8. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée.

Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004. Elle peut être dénoncée moyennant un préavis d'un an envoyé par courrier recommandé au président de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, qui en informe les parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2006 — 2104

[2006/201208]

**19 APRIL 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2004, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende het conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 58 jaar (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2004, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende het conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 58 jaar, met uitzondering van de bepalingen in strijd met artikel 4, § 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 19 april 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2006 — 2104

[2006/201208]

**19 AVRIL 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 juin 2004, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, relative à la prépension conventionnelle à partir de l'âge de 58 ans (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 juin 2004, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, relative à la prépension conventionnelle à partir de l'âge de 58 ans, à l'exception des dispositions contraires à l'article 4, § 2, de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 19 avril 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.



## Bijlage

**Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap***Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2004*

Conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 58 jaar (Overeenkomst geregistreerd op 16 augustus 2004 onder het nummer 72268/CO/319.01)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op het werklieden- en bediendepersoneel van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 2. Behoudens voor de in onderhavige afwijkende bedingen, wordt deze collectieve arbeidsovereenkomst gebonden aan de regelen vervat in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975.

**HOOFDSTUK II.***Invoering van het conventioneel brugpensioen*

Art. 3. Een stelsel van aanvullende vergoeding ten gunste van de werknemers van 58 jaar en ouder die worden ontslagen - hier genoemd : conventioneel brugpensioen - wordt ingesteld.

Art. 4. De bovenvermelde werknemers hebben recht op een aanvullende vergoeding ten laste van hun werkgever(s), voor zover zij aan de voorwaarden voldoen bepaald bij de artikelen 5 tot 7 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

**HOOFDSTUK III. — Toepassingsmodaliteiten**

Art. 5. Voor de algemene toepassingsmodaliteiten wordt verwezen naar de bepalingen vervat in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, inzonderheid met betrekking tot de algemene toekenningsvoorwaarden, de bepalingen van het bedrag, de berekening en de aanpassing van de aanvullende vergoeding, het cumulatieverbod met andere voordelen, de te volgen ontslagprocedure en de duur van de opzeggings-termijn.

Art. 6. Komen in aanmerking voor het verkrijgen van het conventioneel brugpensioen, de werknemers die aan volgende voorwaarden voldoen :

1. verbonden zijn krachtens een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur;
2. niet ontslagen zijn om dringende redenen;
3. ten laatste de dag waarop de opzeggingsstermijn effectief verstrijkt, de leeftijdsvoorwaarde voorzien in artikel 3 vervullen. De opzeggingsstermijn mag een einde nemen buiten de geldigheidsduur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, voor zover aan de leeftijdsvoorwaarde wordt voldaan tijdens deze geldigheidsduur;
4. op het ogenblik van de toepassing van het stelsel en voor de ganse toepassingsperiode ervan werkloosheidsuitkeringen ontvangen. Het zal de werkgever toegelaten zijn op elk ogenblik het bewijs op te vragen van de vervulling van deze laatste voorwaarde.

Art. 7. De aanvullende vergoeding is de tussenkomst ten laste van de werkgever bepaald bij voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17. Zij bedraagt de helft van het verschil tussen het netto-referteloon en de normale werkloosheidsuitkeringen.

Het maandloon dat als netto-referteloon dient, is gelijk aan het jaarloon van de werknemer gedeeld door twaalf, evenwel begrensd overeenkomstig artikel 6 van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

Onder "jaarloon" dient te worden verstaan : elk loon, iedere toeslag of premie gedurende de laatste twaalf maanden, te rekenen vanaf de laatste maand van de tewerkstelling, aan de betrokken werknemer uitbetaald en waarvoor bijdragen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid werden betaald.

## Annexe

**Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande***Convention collective de travail du 21 juin 2004*

Prépension conventionnelle à partir de l'âge de 58 ans  
(Convention enregistrée le 16 août 2004  
sous le numéro 72268/CO/319.01)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et au personnel ouvrier et employé des institutions et services ressortissant à la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande.

Art. 2. Sauf pour ce qui concerne les dispositions dérogatoires prévues ci-après, la présente convention collective de travail est liée aux règles reprises dans la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 16 janvier 1975.

**CHAPITRE II.***Instauration de la prépension conventionnelle*

Art. 3. Un régime d'indemnité complémentaire en faveur des travailleurs âgés de 58 ans et plus qui sont licenciés - appelé ici : prépension conventionnelle - est instauré.

Art. 4. Les travailleurs susvisés ont droit à une indemnité complémentaire à charge de leur(s) employeur(s), pour autant qu'ils satisfassent aux conditions prévues aux articles 5 à 7 de la présente convention collective de travail.

**CHAPITRE III. — Modalités d'application**

Art. 5. Pour les modalités générales d'application, il y a lieu de se référer aux dispositions reprises dans la convention collective de travail n° 17, notamment en ce qui concerne les modalités générales d'octroi, les déterminations du montant, le calcul et l'adaptation de l'indemnité complémentaire, l'interdiction du cumul avec d'autres avantages, la procédure de licenciement à suivre et la durée du délai de préavis.

Art. 6. Entrent en ligne de compte pour l'obtention de la prépension conventionnelle, les travailleurs qui satisfont aux conditions suivantes :

1. être liés en vertu d'un contrat de travail à durée indéterminée;
2. ne pas être licenciés pour motifs graves;
3. remplir, au plus tard le jour de l'expiration effective du délai de préavis, la condition d'âge prévue à l'article 3. Le délai de préavis peut prendre fin au-delà de la durée de validité de la présente convention collective de travail, pour autant que soit satisfaite à la condition d'âge au cours de ladite durée de validité;
4. recevoir des allocations de chômage au moment de l'application du régime et pour toute la période de son application. Il sera autorisé à l'employeur d'exiger à tout moment la preuve de la réalisation de cette dernière condition.

Art. 7. L'indemnité complémentaire est l'intervention, à charge de l'employeur, prévue par la convention collective de travail n° 17 précitée. Elle est égale à la moitié de la différence entre le salaire net de référence et les allocations de chômage normales.

Le salaire mensuel qui tient lieu de salaire net de référence est égal au salaire annuel du travailleur, divisé par douze, mais plafonné toutefois conformément à l'article 6 de la convention collective de travail n° 17 précitée.

Par "salaire annuel" il y a lieu d'entendre : tout salaire, chaque supplément ou prime gagnés pendant les douze derniers mois, à compter du dernier mois d'occupation, payés au travailleur concerné et pour lesquels des cotisations ont été payées à l'Office national de Sécurité sociale.



Indien de betrokken werknemer wegens schorsing van de arbeidsovereenkomst tijdens de laatste twaalf maanden, te rekenen vanaf de laatste maand van de tewerkstelling, geen volledige bezoldiging heeft ontvangen, zullen de tijdens die periode uitgekeerde lonen zoals hiervoor bedoeld als berekeningsbasis dienen voor de omzetting naar een volledig jaarloon.

In geval van overgang naar een brugpensioenstelsel vanuit deeltijdse loopbaanonderbreking, tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, zal de aanvullende vergoeding voor het brugpensioen berekend worden op basis van het refereteloon dat overeenstemt met het arbeidsregime voorafgaand aan de vermindering van de arbeidsprestaties.

Art. 8. Op de aanvullende vergoeding worden desgevallend de wettelijke inhoudingen ten laste van de werknemers verricht.

Art. 9. De werkgever verbindt er zich toe de betrokken werknemer te vervangen. De werknemers die de brugpensioneerde vervangen, worden in dienst genomen met een contract van onbepaalde duur. De vervangingen zullen gemeld worden aan de ondernemingsraad, of bij ontstentenis ervan, aan de syndicale afvaardiging.

Art. 10. Het recht op conventioneel brugpensioen gaat in elk geval verloren bij het overlijden van de betrokkene of bij het bereiken van de rustpensioenleeftijd.

Art. 11. Voor alles wat niet uitdrukkelijk in deze collectieve arbeidsovereenkomst is voorzien gelden de wettelijke en reglementaire bepalingen.

#### HOOFDSTUK IV. — Geldigheidsduur

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2004 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2007.

Zij is gesloten ter verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomsten van 9 januari 1990, 19 november 1992, 27 juni 1995, 1 juli 1998, en 18 juni 2001 betreffende de instelling van het stelsel van conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 58 jaar.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 april 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Si le travailleur concerné, à la suite d'une suspension du contrat de travail pendant les douze derniers mois, à compter du dernier mois d'occupation, n'a pas reçu de rémunération complète, les salaires payés pendant cette période comme prévus ci-dessus serviront de base de calcul pour la conversion au salaire annuel complet.

En cas de passage à un régime de prépension à partir d'une interruption de carrière temps partiel, d'un crédit-temps, d'une diminution de carrière et réduction des prestations de travail à mi-temps, l'allocation complémentaire pour la prépension sera calculée sur la base du salaire de référence correspondant au régime de travail précédant la réduction des prestations de travail.

Art. 8. Les retenues légales à charge des travailleurs sont appliquées, le cas échéant, à l'indemnité complémentaire.

Art. 9. L'employeur s'engage à remplacer le travailleur concerné. Les travailleurs qui remplacent le pré pensionné sont engagés dans les liens d'un contrat à durée indéterminée. Les remplacements seront signalés au conseil d'entreprise ou, à défaut, à la délégation syndicale.

Art. 10. Le droit à la prépension conventionnelle échoit en tout cas en cas de décès de l'intéressé ou lorsque l'âge de la pension de retraite est atteint.

Art. 11. Pour tout ce qui n'est pas prévu explicitement dans la présente convention collective de travail, les dispositions légales et réglementaires sont applicables.

#### CHAPITRE IV. — Durée de validité

Art. 12. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2004 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2007.

Elle est conclue en prorogation des conventions collectives de travail des 9 janvier 1990, 19 novembre 1992, 27 juin 1995, 1<sup>er</sup> juillet 1998 et 18 juin 2001 relatives à l'instauration de la prépension conventionnelle à partir de l'âge de 58 ans.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 avril 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2105

[2006/201101]

1 APRIL 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 oktober 2004, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot wijziging en aanvulling van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2004 betreffende het geldelijk statuut van het personeel (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 14 oktober 2004, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot wijziging en aanvulling van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2004 betreffende het geldelijk statuut van het personeel.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2105

[2006/201101]

1<sup>er</sup> AVRIL 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 octobre 2004, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, modifiant et complétant la convention collective de travail du 6 juillet 2004 concernant le statut pécuniaire du personnel (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 14 octobre 2004, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, modifiant et complétant la convention collective de travail du 6 juillet 2004 concernant le statut pécuniaire du personnel.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 april 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Vertaling

**Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 oktober 2004*

Wijziging en aanvulling van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2004 betreffende het geldelijk statuut van het personeel (Overeenkomst geregistreerd op 17 januari 2005 onder het nummer 73565/CO/319.02)

#### HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en op de werkgevers van de inrichtingen en diensten van de jeugdzorg die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschappen die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Franse Gemeenschap, sector van de jeugdzorg, alsook op de werknemers en op de werkgevers van de inrichtingen en diensten die dezelfde activiteiten uitoefenen en die noch erkend, noch gesubsidieerd zijn en waarvan de hoofdactiviteit wordt uitgeoefend in het Waalse Gewest.

Art. 2. Onder "werknemers" wordt verstaan :

- de mannelijk en vrouwelijke bedienden;
- de werklieden en werksters.

#### HOOFDSTUK II. — Wijzigingen

Art. 3. In bijlage II van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2004 betreffende het geldelijk statuut van het personeel, wordt de regel "Directeur-generaal - loonschaal B 23 14" aldus gewijzigd en vervangen door "Directeur-generaal - loonschaal B 24 14".

#### HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juni 2004 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door één van de ondertekenende partijen per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt nageleefd.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 april 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> avril 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone**

*Convention collective de travail du 14 octobre 2004*

Modification et complémentation de la convention collective de travail du 6 juillet 2004 concernant le statut pécuniaire du personnel (Convention enregistrée le 17 janvier 2005 sous le numéro 73565/CO/319.02)

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services de l'aide à la jeunesse qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone et qui sont agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, secteur de l'aide à la jeunesse, ainsi qu'aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services exerçant les mêmes activités et qui ne sont ni agréés, ni subventionnés et dont l'activité principale est exercée en Région wallonne.

Art. 2. On entend par "travailleurs" :

- les employées et employés;
- les ouvrières et ouvriers.

#### CHAPITRE II. — Modifications

Art. 3. A l'annexe II de la convention collective de travail du 6 juillet 2004 concernant le statut pécuniaire du personnel, la ligne "Directeur général - barème B 23 14" est ainsi modifiée et remplacée par "Directeur général - barème B 24 14".

#### CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2004 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties signataires par lettre recommandée adressée au président de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, moyennant le respect d'un préavis de trois mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2106

[2006/201088]

1 APRIL 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot wijziging en vervollediging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 1990, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot wijziging en vervollediging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 1990, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 april 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

\_\_\_\_\_  
Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 september 2005*

Wijziging en vervollediging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 1990, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid (Overeenkomst geregistreerd op 11 januari 2006 onder het nummer 77965/CO/319.02)

HOOFDSTUK I. — *Juridisch kader*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en van hoofdstuk II, afdeling 1, van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2005).

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2106

[2006/201088]

1<sup>er</sup> AVRIL 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 septembre 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, modifiant et complétant la convention collective de travail du 23 février 1990, créant un fonds de sécurité d'existence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 septembre 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, modifiant et complétant la convention collective de travail du 23 février 1990, créant un fonds de sécurité d'existence.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> avril 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

\_\_\_\_\_  
Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone**

*Convention collective de travail du 8 septembre 2005*

Modification et complémentation de la convention collective de travail du 23 février 1990, créant un fonds de sécurité d'existence (Convention enregistrée le 11 janvier 2006 sous le numéro 77965/CO/319.02)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Cadre juridique*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est conclue conformément aux dispositions de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et du chapitre II, section 1<sup>ère</sup> de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale (*Moniteur belge* du 19 juillet 2005).

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en werkgevers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, op de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alsook op de inrichtingen en diensten die dezelfde activiteiten uitoefenen, die noch erkend noch gesubsidieerd zijn en die hun hoofdactiviteit uitoefenen in het Waalse Gewest.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden.

HOOFDSTUK III. — *Bepalingen*

Art. 3. Het artikel 5, eerste lid, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 1990 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid (geregistreerd onder het nummer 25007/CO/319.02) wordt als volgt gewijzigd :

"a) de bijdragen van 0,10 pct. in 2005 en 0,10 pct. in 2006, die te dien einde worden geïnd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, te innen, te beheren en aan te wenden voor het doel waarvoor ze bestemd zijn."

Art. 4. Het artikel 8 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt als volgt vervolledigd :

"Art. 8. Gedurende de periode van 1 januari tot 31 december 2006 zal de inning van de percentages van de betaalde brutolonen als volgt gebeuren :

- 1° kwartaal 2005 : geen;
- 2° kwartaal 2005 : geen;
- 3° kwartaal 2005 : geen;
- 4° kwartaal 2005 : geen;
- 1° kwartaal 2006 : 0,50 pct.;
- 2° kwartaal 2006 : 0,10 pct.;
- 3° kwartaal 2006 : 0,10 pct.;
- 4° kwartaal 2006 : 0,10 pct."

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2007.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 april 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, la Région wallonne et la Communauté germanophone, ou la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que pour les établissements et services exerçant les mêmes activités et qui ne sont ni agréés ni subventionnés et dont l'activité principale est exercée en Région wallonne.

Par "travailleurs" on entend : les employées et employés, et les ouvrières et ouvriers.

CHAPITRE III. — *Dispositions*

Art. 3. L'article 5, alinéa premier, de la convention collective de travail du 23 février 1990 créant un fonds de sécurité d'existence (enregistrée sous le numéro 25007/CO/319.02) est modifié comme suit :

"a) de recevoir, gérer et affecter aux objectifs en vue desquels elles sont destinées, les cotisations de 0,10 p.c. en 2005 et 0,10 p.c. en 2006 perçues à cet effet par l'Office national de Sécurité sociale."

Art. 4. L'article 8 de la même convention collective de travail est complété comme suit :

"Art. 8. Pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 31 décembre 2006, la perception des pourcentages des salaires bruts payés s'effectuera comme suit :

- 1<sup>er</sup> trimestre 2005 : néant;
- 2<sup>e</sup> trimestre 2005 : néant;
- 3<sup>e</sup> trimestre 2005 : néant;
- 4<sup>e</sup> trimestre 2005 : néant;
- 1<sup>er</sup> trimestre 2006 : 0,50 p.c.;
- 2<sup>e</sup> trimestre 2006 : 0,10 p.c.;
- 3<sup>e</sup> trimestre 2006 : 0,10 p.c.;
- 4<sup>e</sup> trimestre 2006 : 0,10 p.c."

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et cesse de l'être le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2107

[2006/201037]

1 APRIL 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, betreffende arbeids- en loonvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.  
zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, betreffende arbeids- en loonvoorwaarden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2107

[2006/201037]

1<sup>er</sup> AVRIL 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 juin 2005, conclue au sein de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, concernant les conditions de travail et de rémunération (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 juin 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, concernant les conditions de travail et de rémunération.



**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 april 2006.

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2005*

Arbeids- en loonsvoorwaarden (Overeenkomst geregistreerd op 26 juli 2005 onder het nummer 75665/CO/222)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de bedienden die tewerkgesteld zijn in de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking vallen.

Zij werd afgesloten in toepassing van de wet van 26 juli 1996, betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en van zijn uitvoeringsbesluiten alsook in toepassing van het ontwerp van interprofessioneel akkoord van 18 januari 2005, dat integraal overgenomen werd door de regering.

**HOOFDSTUK II. — Beroepenclassificatie**

Art. 2. De functies van de bedienden worden in vier categorieën ingedeeld die door de hieronder vermelde algemene maatstaven worden bepaald :

Eerste categorie

Normale aanvangsleeftijd : 21 jaar

Bepaling

Bedienden waarvan de functie wordt gekenmerkt door :

a) opgedane kennis welke overeenstemt met het programma van het lager onderwijs en voldoende is om functies uit te oefenen van het laagste niveau, die door de wet of de rechtspraak worden erkend als zijnde van intellectuele aard;

b) de juiste uitvoering van een eenvoudig bijkomstig werk.

Het gaat hier dus om functies die geen persoonlijk initiatief vergen doch worden uitgevoerd volgens duidelijk vooraf vastgelegde regels.

A. Administratief personeel

- Huisbewaarder.

- Deurwaarder.

- Bediende voor de post (openmaken, oppervlakkig sorteren, onder omslag steken, enz...).

- Bediende aan de adresseermachines (stempelen en drukken van adresplaatjes), fotokopieermachines en/of polycopieermachines.

- Blauwdrukker.

- Bediende zonder ervaring die begint te werken op kantoor- of mecanografische machines.

- Uitraper van ponskaarten (bediende die steekkaarten uitzoekt zonder behulp van de machines).

- Bediende hulpmagazijnier of hulpbediende bij de goederenreceptie (bijkomstig administratief werk).

- Schrijver die hoofdzakelijk eenvoudig schrijf- en cijferwerk verricht, opsommingen registreert, staten opmaakt of ander elementair werk van hetzelfde niveau zonder interpretatie uitvoert.

- Bediende belast met het klasement van documenten.

- Bediende bij de voorbereiding van het werk op de boekhoudmachines : helpt de operators met het opzoeken van de te behandelen boekingsstukken en met het klasseren.

- Beginneling typist.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 1<sup>er</sup> avril 2006.

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton**

*Convention collective de travail du 28 juin 2005*

Conditions de travail et de rémunération (Convention enregistrée le 26 juillet 2005 sous le numéro 75665/CO/222)

**CHAPITRE Ier. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés et employées occupés dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire des employé(e)s de la transformation du papier et du carton.

Elle a été conclue en application de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité et de ses arrêtés d'exécution ainsi qu'en application du projet d'accord interprofessionnel du 18 janvier 2005, intégralement adopté par le gouvernement.

**CHAPITRE II. — Classification des professions**

Art. 2. Les fonctions des employé(e)s sont classées en quatre catégories que définissent les critères généraux ci-dessous :

Première catégorie

Age de départ normal : 21 ans

Définition

Employé(e)s dont la fonction est caractérisée par :

a) l'assimilation de connaissances correspondant au programme de l'enseignement primaire et suffisantes pour exercer les fonctions du niveau le moins élevé parmi celles reconnues par la loi ou la jurisprudence comme étant d'ordre intellectuel;

b) l'exécution correcte d'un travail simple d'ordre secondaire.

Il ne s'agit donc pas de fonctions faisant appel à l'initiative personnelle mais qui doivent être exercées conformément à des règles fixées préalablement.

A. Personnel administratif

- Concierge.

- Huissier.

- Employé au courrier (ouverture, tri élémentaire, mise sous pli, etc.).

- Employé aux machines à adresser (estampage et impression de plaques adresses), à photocopier et/ou à polycopier.

- Tireur de bleus.

- Employé non expérimenté débutant aux diverses machines de bureau ou de mécanographie.

- Trieur de cartes perforées (employé triant des fiches sans utiliser de machines).

- Employé aide-magasinier et employé aide-réceptionnaire (travaux administratifs auxiliaires).

- Employé aux écritures exécutant en ordre principal des travaux simples d'écriture, de chiffrage, d'enregistrement de relevés, d'établissement d'états ou autres travaux élémentaires du même niveau sans interprétation.

- Employé chargé du classement de documents.

- Employé chargé de la préparation du travail aux machines comptables : aide les opérateurs dans la recherche des documents comptables à traiter et à classer.

- Dactylo débutante.

## B. Technisch personeel

- Bediende zonder ervaring die begint te werken in een technische dienst.

- Titreerder (laboratorium): bediende die eenvoudige metingen uitvoert (meten van inhoud, kleur, zwaarte, eenvoudige metingen op probatiegoederen) op monsters, volgens een werkplan en nauwkeurige onderrichtingen zonder de uitslag te interpreteren.

- Doortekenaar: tekent schetsen en detailplannen na zonder interpretatie; moet bekwaam zijn om behoorlijk leesbare letters en cijfers te vormen.

## C. Informatica

- Perforator.

- Encodeur.

- Hulpoperator.

- Operator op klassieke machine.

Voor deze vier functies gaat het om bedienden die in deze functie beginnen en die normaal in de tweede klasse worden gerangschikt zodra zij een voldoende kwalificatie bereiken, onder andere inzake de normen bepaald voor deze laatste categorie.

Tweede categorie

Normale aanvangsleeftijd: 21 jaar

Bepaling

Bedienden waarvan de functie wordt gekenmerkt door:

a) kennis, opgedaan door onderwijs of praktijk, welke kan opwegen tegen de kennis welke wordt verworven door de eerste drie jaren van de middelbare graad;

b) het correct uitvoeren van eenvoudig en weinig afwisselend werk dat wegens een rechtstreeks en bestendig toezicht slechts een beperkte verantwoordelijkheid meebrengt;

c) een korte leertijd, voldoende om de vereiste vaardigheid in een bepaald werk te verwerven.

## A. Administratief personeel

- Archivaris-klasseerder.

- Magazijnbediende, adjunct van de verantwoordelijke magazijnier.

- Bediende voor het onthaal: hoofdzakelijk belast met het onthaal van de bezoekers; hij heeft tevens andere activiteiten van hetzelfde niveau zoals: hulptelefonist, typewerk, nazicht der aanwezigheidstijden, bijhouden van de individuele vakantiestaten van het personeel, registreren van afspraken of vergaderingen of andere werken van hetzelfde niveau.

- Stockbediende: (magazijnen, opslagplaatsen, voorraden), administratief werk van de magazijnen waar voorraden of afgewerkte producten zijn opgeslagen, zonder toewijzing voor de boekhouding.

- Ervaren typist die veertig woorden per minuut kan typen op de schrijfmachine, een correcte spelling heeft en het werk goed weet te schicken.

- Stenotypist zonder ervaring, bij aanvang van de functie.

- Bediende belast met eenvoudig schrijf- of rekenwerk, het registreren van opsommingen, het opmaken van staten of ander toekomstig werk van gelijk niveau dat enig oordeel vereist en onder rechtstreeks toezicht wordt uitgevoerd.

- Hulpbediende voor de wedden (onder toezicht).

- Bediende met elementaire kennis van boekhouding, die de handels- of nijverheidsboekhouder helpt bij het houden van de lopende klantenrekeningen, leveranciers en de gedeeltelijke berekeningen van de kostprijs, enz... Hij rekent zelf niet aan.

- Operator op boekhoudmachines met volledig klavier (NCR, Burroughs, enz) voor het opstellen van een gedeelte van de boekhouding (voorbeelden: lopende klantenrekeningen, leveranciers, stocks, enz.) zonder verantwoordelijkheid. Deze functie houdt een beperking in ofwel in het soort documenten, ofwel in de behandeling (voorbeelden: steeds debet of steeds krediet), ofwel in het gedeelte van de boekhouding (voorbeelden: alleen klantenrekeningen of alleen leveranciers, enz.).

- Telefoniste van een centrale of telexist aangesteld in een dienst met volledige werktijd.

- Bediende-facturist: belast met het opmaken van eenvoudige rekeningen en statistieken.

- Bediende die verzendingsstukken opmaakt doch niet moet opzoeken welke fiscale of douanerechten van toepassing zijn.

- Bediende belast met het opnemen en registreren van de bestellingen.

## B. Personnel technique

- Employé non expérimenté débutant dans un service à caractère technique.

- Titreur (laboratoire): employé effectuant des mesures simples (mesures volumétriques, colorimétriques, gravimétriques, mesures simples aux marchandises d'essai) d'échantillons suivant un programme de travail et instruction précis sans interprétation de résultats.

- Calqueur: calque des croquis et plans de détails sans interprétation, doit pouvoir former convenablement lettres et chiffres pour que ceux-ci soient lisibles.

## C. Informatique

- Perforateur.

- Encodeur.

- Opérateur-adjoint.

- Opérateur sur machine classique.

Pour ces quatre fonctions, il s'agit d'employés qui débutent dans la fonction et qui seront normalement classés en deuxième catégorie, dès qu'ils atteindront une qualification suffisante, notamment en ce qui regarde les normes fixées pour cette dernière catégorie.

Deuxième catégorie

Age de départ normal: 21 ans

Définition

Employé(e)s dont la fonction est caractérisée par:

a) l'assimilation soit par l'enseignement, soit par la pratique, de connaissances équivalentes à celles que donnent les trois premières années du degré moyen;

b) l'exécution correcte de travaux simples peu diversifiés dont la responsabilité est limitée par un contrôle direct et constant;

c) un temps limité d'assimilation permettant d'acquérir de la dextérité dans un travail déterminé.

## A. Personnel administratif

- Archiviste-classeur.

- Employé magasinier, adjoint du magasinier responsable.

- Préposé à la réception: employé ayant comme activité principale de recevoir les visiteurs, il exerce également des activités autres de niveau équivalent telles que: aide-téléphoniste, dactylo, contrôle des heures de présence, tenue des fiches de vacances individuelles du personnel, inscription des rendez-vous ou des réunions ou d'autres travaux de niveau semblable.

- Employé aux stocks: (magasins, entrepôts, réserves) travaux administratifs des magasins d'approvisionnement ou de produits finis, sans imputation comptable.

- Dactylographe expérimenté: pouvant dactylographier quarante mots à la minute, ayant une orthographe correcte et sachant bien présenter son travail.

- Sténodactylographe non expérimenté qui débute dans la fonction.

- Employé chargé de travaux simples de rédaction, de calcul, d'enregistrement de relevés, d'établissements d'états ou autres travaux secondaires d'un même niveau comportant l'exercice d'un certain jugement et effectués sous contrôle direct.

- Employé auxiliaire aux salaires (sous contrôle).

- Employé ayant des connaissances élémentaires en comptabilité, aidant le comptable commercial ou industriel dans la tenue des comptes courants des clients, fournisseurs et des calculs partiels du prix de revient, etc. Il ne porte pas lui-même les opérations en compte.

- Opérateur de machines comptables à clavier complet (NCR, Burroughs, etc.) pour la rédaction d'une partie de la comptabilité (exemples: comptes courants des clients, fournisseurs, stocks, etc.) sans responsabilité. Cette fonction contient une limitation soit dans la sorte de documents, soit dans le traitement (exemples: soit débit, soit crédit) ou pour une partie de la comptabilité (exemples: exclusivement les comptes clients ou uniquement les fournisseurs, etc.).

- Téléphoniste de central ou télexiste préposé à un service nécessitant une occupation à temps plein.

- Employé facturiste: chargé d'établir des factures courantes et des statistiques.

- Employé établissant des documents d'expédition sans recherche des droits fiscaux ou de douane applicables.

- Employé chargé de la prise et de l'enregistrement des commandes.

**B. Technisch personeel**

- Hulptekenaar : belast met het natekenen en/of het helpen van de meer bekwame tekenaar.
- Hulptechnicus in opzoekingslaboratoria of bij de productie : voert proeven uit volgens gedetailleerde richtlijnen en registreert de proefomstandigheden en de bekomen resultaten zonder interpretatie.

**C. Informatica**

- Perforator : bediende die tenminste negenduizend geldige ponsingen per uur uitvoert op mecanografische kaarten.
- Verificateur : die het werk van de perforator controleert met hulp van een gelijkaardige machine; hij verricht tenminste negenduizend verificaties per uur. Algemeen wordt aangenomen dat een perforator de functie van een verificateur kan uitoefenen en omgekeerd.
- Encodeur : die tenminste tienduizend basisgegevens, vervat in de documenten, op een magnetische informatiedrager omzet.
- Bediende directe opname : die gegevens one line (direct verbonden met de computer) doorgeeft, bijvoorbeeld beeldscherm, schrijfmachine, enz.
- Hulpoperator : helpt de operator bij het werk, laat zich voornamelijk in met de randapparatuur en het behandelen van de informatiedragers.
- Operator klassieke machines : bediener van klassieke machines zonder intern geheugen waarvan de werking gebaseerd is op de elektromechanische principes.
- Verificateur input/output : controleert de inhoud van de documenten zowel vóór als na de computerbehandeling; bovendien kan hij een administratieve taak uitoefenen; hij gaat na of de documenten overeenstemmen met de vereisten.
- Bibliothecaris : verzorgt het klasment en bewaart de informatiedragers volgens vastgelegde procedures.

**Derde categorie**

Normale aanvangsleeftijd : 23 jaar

**Bepaling**

Bedienden waarvan de functie vereist :

- hetzij volledig middelbare studies, hetzij middelbare studies van de lagere graad, aangevuld door gespecialiseerde vakstudies van tenminste drie jaar, hetzij een gelijkaardige praktische opleiding, niet hoofdzakelijk verworven in dezelfde onderneming;
- zelfstandig uitgevoerde en afwisselende taken, die doorgaans initiatief en overleg vergen van diegenen die ze uitvoeren en waaraan tevens de verantwoordelijkheid van de uitvoering is verbonden onder toezicht.

**A. Administratief personeel**

- Ponser bedreven in het werk op NCR-, Burroughs- of dergelijke machines met volledig klavier, die op het gebied van de boekhouding (algemene, analytische of nijverheidsboekhouding) oordeelkundig hulpjournalen houdt en periodiek centraliseert.
- Operator tekstverwerkingssysteem.
- Typist belast met een secretariaat.
- Ervaren stenotypist : bekwam tachtig tot honderd woorden per minuut in steno op te nemen en veertig woorden per minuut op de machine te schrijven, met verzorgde schikking van het werk en correcte spelling.
- Bediende voor de berekening van de wedden en de courante toepassing van de ermee verbonden sociale wetten; hij doet ook de uitbetaling van de wedden, de schifting van de arbeidsuren met het oog op de vaststelling van de kostprijzen en voert gebeurlijk berekeningen uit voor de toepassing van de sociale wetgeving.
- Bediende verantwoordelijk voor het houden van het magazijn, de voorraden, de reserves en de opslagplaatsen.
- Bediende belast met het beoordelen van alle elementen van een kwalitatieve ontvangst, in overeenstemming met de eisen van de bestelbons en bestekken.
- Telefonist die tenminste drie talen machtig is en gebruikt en die aan deze taak zijn volle werktijd wijdt.
- Hulpboekhouder (algemene analytische- of nijverheidsboekhouding), die met behulp van eerste boekhoudingbescheiden een gedeelte van de boekhouding samenstelt of van de gewone inschrijvingen die niettemin een homogeen geheel uitmaken tot voorbereiding van de centralisatie, zoals bijvoorbeeld lopende rekeningen klanten, leveranciers, deelrekeningen. Deze verrichtingen kunnen zowel met de hand als met de machine uitgevoerd worden.

**B. Personnel technique**

- Aide-dessinateur : chargé de recopier et/ou d'aider le dessinateur plus qualifié.
- Technicien auxiliaire dans les laboratoires de recherche ou de production : effectue des expériences suivant des directives détaillées et enregistre les conditions dans lesquelles ont lieu les expériences ainsi que les résultats obtenus sans interprétation.

**C. Informatique**

- Perforateur : employé qui exécute au minimum neuf mille perforations valables par heure sur des cartes mécanographiques.
- Vérificateur : contrôle le travail du perforateur à l'aide d'une machine semblable; il exécute au minimum neuf mille vérifications par heure. Généralement il est admis qu'un perforateur peut exécuter la fonction d'un verificateur et vice versa.
- Encodeur : enregistre sur support d'information magnétique au minimum dix mille données de base contenues dans les documents.
- Employé enregistrement direct : transmet des données on-line (en relation directe avec l'ordinateur) par exemple écran, machine à dactylographier, etc.
- Opérateur-adjoint : aide l'opérateur dans son travail, s'occupe principalement de l'appareillage de moindre importance et du traitement des supports d'information.
- Opérateur machines classiques : manipule les machines classiques sans mémoire interne, dont le fonctionnement est basé sur des principes électromécaniques.
- Vérificateur input/output : contrôle le contenu des documents, tant avant qu'après le traitement par ordinateur; au surplus, il peut exécuter une tâche administrative : il contrôle si les documents correspondent aux exigences.
- Bibliothécaire : classe et conserve des supports d'information selon des procédures fixées.

**Troisième catégorie**

Age de départ normal : 23 ans

**Définition**

Employé(e)s dont la fonction exige :

- soit des études moyennes complètes, soit des études moyennes du degré inférieur complétées par des études professionnelles spécialisées d'une durée minimum de trois années, soit une formation pratique équivalente, pas nécessairement acquise dans la même entreprise;
- un travail d'exécution autonome et diversifié exigeant habituellement de l'initiative, du raisonnement de la part de celui qui l'exécute et comportant la responsabilité de son exécution sous une supervision.

**A. Personnel administratif**

- Mécanographe ayant l'expérience des machines NCR, Burroughs ou similaires à clavier complet, et en ce qui concerne la comptabilité (générale, analytique ou industrielle) tient judicieusement les journaux auxiliaires et les centralise périodiquement.
- Opérateur de machines à traitement de textes.
- Dactylographe chargé d'un secrétariat.
- Sténodactylographe expérimenté : capable de prendre en sténo quatre-vingts à cent mots à la minute et de dactylographier quarante mots à la minute avec présentation soignée du travail et orthographe correcte.
- Employé chargé du calcul des rémunérations et de l'application courante des lois sociales qui s'y rattachent; il effectue également le paiement des salaires, la répartition des heures de travail en vue de l'établissement des prix de revient et effectue occasionnellement des calculs pour l'application de la législation sociale.
- Employé responsable de la tenue du magasin, de la réserve, des stocks et des dépôts.
- Employé chargé d'apprécier tous les éléments d'une réception qualitative et en concordance avec les exigences des bons de commande et cahiers de charge.
- Téléphoniste connaissant et utilisant au moins trois langues et consacrant tout son temps à cette tâche.
- Aide-comptable (comptabilité générale, analytique ou industrielle) chargé d'établir au moyen de documents comptables de départ une partie de la comptabilité ou des écritures courantes représentant néanmoins un ensemble homogène préalable à la centralisation, comme par exemple les comptes courants clients, fournisseurs, comptes partiels. Ces opérations peuvent être effectuées aussi bien à la main qu'à la machine.

- Facturist belast met het opmaken van omslachtige facturen waarbij onder meer opmetingen, kubusberekeningen, omrekeningen in waarden, vreemde maten en gewichten enz. te pas komen.

- Kassier die werkt onder leiding van een hoofdkassier of van een chef.

- Tweetalige vertaler van courante teksten.

- Bediende belast met het opstellen van niet-stereotiepe brieven.

- Bediende die de stukken voor de verzending opmaakt met toepassing van fiscale- of douaneformaliteiten.

- Bediende belast met de binnenhuisverkoop, door het vastleggen van telefonische of eenvoudige schriftelijke contacten, door het meedelen van tariefprijzen, leveringstermijnen en voorwaarden.

- Hulpverpleger bestendig gehecht aan de medische dienst die, onder toezicht van een hoofdverpleger of van een geneesheer de eerste zorgen toedient aan zieke of gekwetste personeelsleden.

#### B. Technisch personeel

- Planningsbediende belast met het opstellen en de controle op de uitvoering van het werkplan.

- Detailtekenaar: moet de onderdelen van een globale tekening kunnen uitwerken met behulp van voorgaande werkstukken; hij tekent alle gegevens voor de uitvoering aan; hij berekent het gewicht van eenvoudige onderdelen voor het opmaken van ontwerpen.

- Laborant: bediende die alle normale kwantitatieve en kwalitatieve analyses op grond van gedetailleerde onderrichtingen uitvoert. Hij is bekwaam om de volledige proefuitrusting voor zijn proeven op en in te stellen en hij is in staat om de abnormale werking van de apparatuur en/of proefafwijkingen met een eerste interpretatie vast te stellen. Hij is tevens in staat eenvoudige correcties door te voeren.

- Technicus in het onderzoekslaboratorium en de fabricagediensten: hij is verantwoordelijk voor de uitvoering van eenvoudige proeven volgens de opgegeven werkwijze en een vastgesteld programma; hij is bekwaam gebeurlijke afwijkingen op te merken op basis van de vroeger opgedane ervaring, en dient, in eenvoudige gevallen, deze afwijkingen te kunnen verhelpen; hij is bekwaam zonder fouten eenvoudige montages uit te voeren; hij houdt het verslagboek bij van de proeven waarin hij de werkvoorwaarden en de resultaten optekent.

#### C. Informatica

##### a) Exploitatie

- Monitor: hij verdeelt het werk van de perforators, verificateurs en encodeurs en houdt er toezicht op; hij begeleidt daarenboven het nieuw personeel tijdens de proeftijd.

- Monitor "input/output": houdt toezicht op het werk van de "input/output" groep.

- Operator: bediende belast met de uitrusting en het klaarstellen van de periferische eenheden van de computer volgens uitvoeringsonder-richtingen.

##### b) Ontwikkeling

- Beginneling programmeur: na een theoretische opleiding ontwerpt hij de computerprogramma's en werkt ze uit vertrekkend van eenvoudige problemen en op basis van een analysedossier; hij zorgt voor het verloop van de testen.

#### Vierde categorie

Normale aanvangsleeftijd: 25 jaar

#### Bepaling

Bedienden waarvan de functie wordt gekenmerkt door:

a) hetzij hoger middelbare studies aangevuld door gespecialiseerde vakstudies, hetzij een gelijkwaardige praktische opleiding, niet hoofdzakelijk verworven in dezelfde onderneming;

b) de belanghebbenden moeten het werk kunnen verrichten van de voorgaande klassen in overeenstemming met hun specialiteit. Gebruikelijk kunnen zij geholpen worden door één of meerdere bedienden van de voorgaande klassen onder dewelke zij dan het werk verdelen;

c) meer afwisselend zelfstandig werk waarvoor een meer dan gemiddelde vakbekwaamheid, initiatief en verantwoordelijkheidsbesef vereist zijn.

#### A. Administratief personeel

- Boekhouder, dat wil zeggen, bediende die tot taak heeft de verrichtingen boekhoudkundig vast te leggen en de balans klaar te maken.

- Bediende, belast met het overbrengen in de boekhouding van alle verrichtingen in verband met de productie, deze samen te stellen en bijeen te brengen teneinde de kostprijs te kunnen berekenen.

- Facturiste chargé de l'établissement de factures hors séries, comportant notamment des mesurages, cubages, conversions en valeurs, mesures et poids étrangers, etc.

- Caissier opérant sous la direction d'un caissier principal ou d'un chef.

- Traducteur bilingue de textes courants.

- Employé chargé de la rédaction de lettres de caractère non répétitif.

- Employé chargé de remplir les documents pour l'expédition, avec application de formalités fiscales et douanières.

- Employé chargé de la vente intérieure, par l'établissement de contacts téléphoniques ou de contacts écrits simples, par la communication de prix de tarif, délais et conditions de livraison.

- Aide-infirmier attaché en permanence au service médical qui, sous la direction d'un infirmier principal ou d'un médecin, prodigue les premiers soins aux membres du personnel malades ou blessés.

#### B. Personnel technique

- Employé au planning chargé de l'établissement et du contrôle de l'exécution du plan de travail.

- Dessinateur détaillant: doit pouvoir détailler les pièces d'un dessin d'ensemble en s'aidant de documents de travail précédents, il cote complètement pour l'exécution; il calcule le poids de pièces simples pour l'établissement de projets.

- Laborantin: employé exécutant toutes les analyses quantitatives et qualitatives normales sur la base d'instructions détaillées. Il est capable de faire fonctionner l'équipement d'essai complet en vue des expériences, il sait constater le fonctionnement anormal des appareils et/ou les écarts d'essai, avec une première interprétation. Il est également capable d'exécuter de simples corrections.

- Technicien au laboratoire de recherche et au service de fabrication: il est responsable pour l'exécution d'expériences courantes à effectuer d'après la manière de procéder indiquée et d'après un programme établi; il est capable de détecter des anomalies éventuelles sur base de l'expérience acquise précédemment et doit, pour des cas simples, être capable d'y remédier; il est capable d'effectuer sans fautes des montages simples; il tient le carnet de rapports des expériences dans lequel il note les conditions de travail et les résultats.

#### C. Informatique

##### a) Exploitation

- Moniteur: réparti et surveille le travail des perforateurs, des vérificateurs et des encodeurs; au surplus il guide le nouveau personnel pendant la période d'essai.

- Moniteur input/output: contrôle le travail du groupe input/output.

- Opérateur: employé chargé de l'équipement et de la mise en fonction des unités périphériques de l'ordinateur, suivant des instructions d'exécution.

##### b) Développement

- Programmeur débutant: après une formation théorique, il conçoit et met au point les programmes d'ordinateur au départ de problèmes simples et à partir d'un dossier d'analyse; il assure le suivi des tests.

#### Quatrième catégorie

Age de départ normal: 25 ans

#### Définition

Employé(e)s dont la fonction est caractérisée par:

a) soit des études moyennes du degré supérieur complétées par des études professionnelles spécialisées, soit une formation pratique équivalente pas nécessairement acquise dans la même entreprise;

b) les intéressés doivent pouvoir effectuer les travaux des catégories inférieures conformément à leur spécialisation. Ils peuvent éventuellement être aidés par un ou plusieurs employés des catégories précédentes entre lesquels ils répartissent le travail;

c) un travail autonome, plus diversifié, demandant une valeur professionnelle au-dessus de la moyenne, de l'initiative, le sens des responsabilités.

#### A. Personnel administratif

- Comptable, c'est-à-dire employé chargé de comptabiliser les opérations et de préparer le bilan.

- Employé chargé de porter en comptabilité toutes les opérations se rapportant à la production, les composer et les rassembler afin de pouvoir calculer le prix de revient.



- Correspondent of opsteller van de technische, administratieve of handelsdiensten : gespecialiseerd in een bepaalde tak van handel of techniek, waarvoor de kennis vereist wordt van de gebruiksvoorwaarden van het artikel; hij is in staat om binnen het raam van de algemene richtlijnen, zekere kwesties te volgen, die initiatief en overleg vergen en om, volgens het geval, zelf de briefwisseling op te stellen.

- Secretaris-stenotypist die het secretariaat op directieniveau waarneemt.

- Bediende die verantwoordelijk is voor de aankoop, die door contacten met de leveranciers de goedgekeurde aankopen voorbereidt en uitvoert.

- Bediende die verantwoordelijk is voor het toepassen van alle regelingen op gebied van wedden en sociale wetten.

- Hoofdkassier.

- Technisch vertaler.

- Vertaler van courante teksten, die gewoonlijk meer dan twee talen machtig is en gebruikt.

- Toldeclarant.

- Marktonderzoeker.

- Hoofdbediende voor het verkeer, die de betrekkingen waarneemt met de verschillende vervoerondernemers voor het in- en uitgaan van goederen (namelijk toezicht op laden, lossen en gebruik van de vervoermiddelen, vaststellen van betwistingen, tekorten en averijen).

- Verpleger bestendig gehecht aan de medische dienst, die alleen werkt, onder toezicht van een geneesheer.

#### B. Technische personeel

- Ontwerptekenaar : hij tekent met behulp van voorgaande werkstukken, een geheel of onderdelen met wijzigingen die hem nauwkeurig worden uitgelegd door een chef. Hij tekent de losstaande onderdelen zonder behulp van een gelijkaardig plan. Hij past de normen, spelingen en voor de aanmaak toelaatbare afwijkingen toe; hij maakt op grond van de uitvoeringstekening het gewichtsbetekening voor een apparatuur op.

- Technicus voor de voorbereiding van het werk en het bestek : hij maakt eenvoudige bewerkingen reeksen op, uitgaande van tekeningen of van voorgaande reeksen, schat of meet de tijd van de bewerkingen, stelt het overeenstemmend eenvoudig gereedschap voor en dit voor niet-stereotiep werk.

- Fabricagetechnicus : belast volgens de richtlijnen van een ingenieur of een dienstoverste, de fabricageprocedures of de proeven te volgen met het doel de bestaande fabricages te verbeteren of een nieuwe fabricagetechniek uit te werken, werkmethodes te bestuderen en wijzigingen voor te stellen, die het rendement of de kwaliteit van het werk kunnen verbeteren.

- Scheikundige : bediende die ingewikkelde kwantitatieve en kwalitatieve analyses verricht, in voorkomend geval geeft hij technische onderrichtingen aan een of meerdere laboranten en titreurs in verband met de door deze uit te voeren activiteiten. Hij centraliseert de resultaten en hij draagt de verantwoordelijkheid voor de nauwkeurigheid bij het uitvoeren van de proeven.

- Technicus opzoekingslaboratorium : is verantwoordelijk voor de uitvoering van ingewikkelde proeven volgens een wel bepaald programma. Hij stelt de verslagen op, interpreteert de bekomen resultaten en stelt de mogelijke aanpassingen voor. In voorkomend geval is hij verantwoordelijk voor de instelling en het gebruik van de nodige apparatuur.

#### C. Informatica

##### a) Exploitatie

- Pupitreur : leidt in een groot geheel gans het computersysteem bij middel van het operating system (software van de apparatuur).

- Werkvoorbereider bestanden en planning : staat in voor de planning van de werken en de bevoorrading van informatiedragers (kaarten, banden, schijven); hij staat in voor de voorbereiding van de controlekaarten.

##### b) Ontwikkeling

- Programmeur : ontwerpt en werkt de gedetailleerde uitvoeringsprogramma's uit op basis van een analysedossier; hij vervaardigt het uitvoeringsdossier; hij verzekert het verloop van de testen.

#### Art. 3. Algemene opmerkingen

§ 1. De functies of werkzaamheden welke in elke categorie zijn aangegeven moeten gelden als voorbeelden. De niet genoemde functies of werkzaamheden worden naar analogie van de aangehaalde voorbeelden ingedeeld (in het bijzonder de informatica).

- Correspondancier ou rédacteur des services techniques, administratifs ou commerciaux : il est spécialisé dans une branche déterminée du secteur commercial ou technique, nécessitant une connaissance des conditions d'emploi de l'article; il est capable de suivre, dans le cadre de directives générales certaines questions requérant de l'initiative et de la méthode et d'effectuer, selon le cas, lui-même la correspondance.

- Secrétaire sténodactylographe assurant un secrétariat à un échelon de direction.

- Employé responsable des achats, qui par des contacts avec des fournisseurs, prépare et exécute les commandes approuvées.

- Employé responsable de la mise en application de toute disposition d'ordre salarial et social.

- Caissier principal

- Traducteur technique.

- Traducteur de textes courants, connaissant et utilisant habituellement plus de deux langues.

- Déclarant en douane.

- Enquêteur.

- Employé principal de mouvement, chargé des rapports avec les différents transporteurs, pour l'entrée ou la sortie des marchandises (notamment surveillance du chargement, du déchargement et de l'emploi du matériel de transport, constatation des litiges, manquants et avaries).

- Infirmier attaché en permanence au service médical qui travaille seul, sous le contrôle d'un médecin.

#### B. Personnel technique

- Dessinateur-projeteur : il dessine, en s'aidant de documents de travail précédents, un ensemble ou des détails en leur apportant les modifications nettement définies par les explications d'un chef. Il dessine les pièces extraites sans l'aide d'un plan analogue. Il applique les normes, jeux et tolérances d'usinage; il établit les devis poids d'un appareil d'après le dessin d'exécution.

- Technicien pour la préparation du travail et du devis : il établit des séries d'opérations simples en se basant sur des dessins et des séries précédents, évalue et mesure la durée des opérations, propose l'appareillage simple correspondant et ce, pour des processus non répétitifs.

- Technicien de fabrication : est chargé, d'après les directives données par un ingénieur ou un supérieur de service, de suivre les procédés de fabrication ou les essais afin d'améliorer les fabrications existantes ou de mettre au point une nouvelle technique de fabrication et d'étudier des méthodes de travail, de proposer des modifications susceptibles d'améliorer le rendement ou la qualité.

- Chimiste : employé exécutant des analyses quantitatives et qualitatives compliquées; le cas échéant il donne des instructions techniques à un ou plusieurs laborantins et titreur en ce qui concerne les activités à exécuter par ceux-ci. Il centralise les résultats et il est responsable de la précision lors de l'exécution des expériences.

- Technicien de laboratoire de recherche : est responsable de l'exécution d'expériences compliquées selon un programme défini. Il rédige les rapports, interprète les résultats obtenus et propose les adaptations possibles. Le cas échéant, il est responsable de la mise en marche et de l'usage des appareils requis.

#### C. Informatique

##### a) Exploitation

- Pupitreur : dirige dans une grande configuration tout le système ordinateur au moyen de l'operating system (software de l'appareillage).

- Préparateur des supports et du planning : se charge du planning des travaux et de l'approvisionnement en supports de données (cartes, bandes, disques); il est chargé de la préparation des cartes de contrôle.

##### b) Développement

- Programmeur : conçoit et met au point les programmes d'application détaillés sur base du dossier d'analyse; il confectionne le dossier d'exploitation; il assure le suivi des tests.

#### Art. 3. Remarques générales

§ 1<sup>er</sup>. Les fonctions ou activités citées dans chaque catégorie le sont à titre exemplatif. Les fonctions ou activités non énumérées sont classées par analogie avec les exemples cités (en particulier l'informatique).

Elke functie kan zowel door een man als door een vrouw worden uitgeoefend.

§ 2. Deze classificatie heeft ten doel aan de bedrijven een richtlijn te geven om de toepassing te vergemakkelijken van de in deze collectieve arbeidsovereenkomst bepaalde weddenminima. Daarom steunt deze classificatie op de aard van de taken, de complexiteit ervan, de mate waarin initiatief is vereist, de wijze van controle, de opgelegde verantwoordelijkheden, enz...

§ 3. a) Het begrip "genoten onderwijs" komt als beoordelingsfactor slechts in aanmerking bij de aanvang van de loopbaan en bij ontstentenis van de andere factoren welke voor elke categorie afzonderlijk als algemene criteria gelden.

Wanneer een gebaremiseerde bediende de bekwaamheid bezit om een hogere functie uit te oefenen, houdt dit niet in dat hij in de overeenstemmende wedden categorie wordt geplaatst. Dit kan enkel gebeuren indien de betreffende functie wordt uitgeoefend.

b) Voor de verschillende functiecategorieën zijn volgende normale aanvangsleeftijden voorzien :

categorieën I en II : 21 jaar;

categorie III : 23 jaar;

categorie IV : 25 jaar.

§ 4. De gebaremiseerde bediende die meerdere functies gelijktijdig vervult, wordt ingedeeld in de categorie van de hoogst uitgeoefende functie, indien de werkzaamheden van deze functie gedurende ten minste 50 pct. van de werktijd uitgeoefend worden. De uitoefening van deze functie moet een bestendig karakter hebben.

§ 5. De meester-gasten die verantwoordelijk zijn voor een grotendeels uit losse werklieden samengestelde ploeg, worden beloond volgens dezelfde maatstaf als in categorie III ingedeelde bedienden. In die wedde zijn alle premies begrepen met uitzondering van de premies voor ploegenarbeid. Voor de overige meester-gasten en meesterpersoneelsleden vormt deze maatstaf het richtpunt voor de vaststelling van hun wedde.

§ 6. De minimum weddeschalen moeten worden aangezien als geldend voor het gebruik van één enkele taal. Wanneer voor het uitoefenen van een functie de kennis of het gebruik van meer dan één taal wordt vereist, dan is dit op zichzelf geen reden om naar een hogere categorie op te schuiven wanneer de aard van de functie er niet door verandert, doch er dient rekening mee te worden gehouden bij het vaststellen van de wedde.

### HOOFDSTUK III. — *Wedden*

#### A. Minimumwedden

Art. 4. De minimumaandwedden worden per 1 april 2005 als volgt vastgesteld :

	CAT. I.	CAT. II	CAT. III	CAT IV.
16 jaar/16 ans	961.70	1 037.33	-	-
17 jaar/17 ans	1 004.55	1 083.91	-	-
18 jaar/18 ans	1 047.34	1 130.43	1 241.36	1 356.89
19 jaar/19 ans	1 090.37	1 177.16	1 293.14	1 408.30
20 jaar/20 ans	1 133.10	1 223.82	1 337.67	1 459.79
21 jaar/21 ans	<b>+ 1 175.91</b>	<b>+ 1 270.42</b>	1 371.53	1 511.19
22 jaar/22 ans	1 195.56	1 297.71	1 400.52	1 546.74
23 jaar/23 ans	1 217.25	1 324.85	<b>+ 1 429.41</b>	1 581.89
24 jaar/24 ans	1 237.95	1 337.67	1 458.40	1 617.14
25 jaar/25 ans	1 258.67	1 356.52	1 487.59	<b>+ 1 652.60</b>
26 jaar/26 ans	1 279.63	1 380.71	1 516.42	1 687.66
27 jaar/27 ans	1 300.11	1 404.96	1 545.30	1 722.93
28 jaar/28 ans	1 320.92	1 429.26	1 574.41	1 758.16
29 jaar/29 ans	1 326.12	1 453.66	1 603.38	1 793.55
30 jaar/30 ans	1 331.65	1 477.68	1 632.30	1 828.88
31 jaar/31 ans	1 336.85	1 487.32	1 661.30	1 864.04
32 jaar/32 ans	1 337.67	1 496.77	1 690.34	1 899.41
33 jaar/33 ans	1 337.67	1 506.24	1 700.82	1 934.74
34 jaar/34 ans	1 337.67	1 515.77	1 711.46	1 970.07

Chaque fonction peut être exercée aussi bien par un homme que par une femme.

§ 2. Cette classification a pour but de fournir aux entreprises une ligne de conduite pour faciliter l'application des minimums de rémunération définis dans cette convention collective de travail. C'est pourquoi cette classification est basée sur la nature des tâches, la complexité de celles-ci, le degré d'initiative, le mode de contrôle, les responsabilités imposées, etc.

§ 3. a) La notion des "études accomplies" n'intervient que comme élément d'appréciation au début de la carrière et en l'absence des autres facteurs composant les critères généraux de chacune des catégories en particulier.

Lorsqu'un employé barémisé possède les capacités requises pour exercer une fonction supérieure, cela n'implique pas qu'il doive être rangé dans la catégorie d'appointements correspondante. Il ne peut en être question que s'il exerce la fonction en question.

b) Pour les différentes catégories de fonction, les âges normaux de départ suivants sont prévus :

catégories I et II : 21 ans;

catégorie III : 23 ans;

catégorie IV : 25 ans.

§ 4. L'employé barémisé exerçant simultanément plusieurs fonctions, est rangé dans la catégorie de la plus haute fonction exercée, si les activités dans cette fonction sont exercées pendant au moins 50 p.c. de la durée du travail. L'exercice de cette fonction doit être permanent.

§ 5. Les contremaîtres responsables d'une équipe composée en majorité d'ouvriers manœuvres sont rémunérés au même taux que les employés classés en catégorie III. Cette rémunération s'entend toutes primes comprises, à l'exception des primes d'équipes ou de pause. Pour les autres contremaîtres et agents de maîtrise, ce critère constitue le point de référence pour fixer leur rémunération.

§ 6. Les minimums du barème des rémunérations doivent être considérés comme correspondant à l'emploi d'une seule langue. L'exigence de la connaissance ou de l'emploi, dans l'exercice d'une fonction, de plus d'une langue, ne justifie pas le glissement dans une catégorie supérieure lorsque la nature de la fonction elle-même n'en est pas modifiée mais il convient d'en tenir compte dans la fixation de la rémunération.

### CHAPITRE III. — *Rémunérations*

#### A. Rémunérations minimums

Art. 4. Les nouvelles rémunérations mensuelles minimums sont fixées comme suit au 1<sup>er</sup> avril 2005 :

	CAT. I.	CAT. II	CAT. III	CAT. IV.
35 jaar/35 ans	1 340.17	1 525.24	1 721.90	1 980.22
36 jaar/36 ans	1 345.30	1 534.64	1 732.32	1 990.52
37 jaar/37 ans	1 350.48	1 544.38	1 742.64	2 000.81
38 jaar/38 ans	1 355.64	1 553.70	1 753.28	2 011.01
39 jaar/39 ans	1 360.64	1 563.35	1 763.88	2 021.38
40 jaar/40 ans	1 365.94	1 572.88	1 774.15	2 031.52
42 jaar/42 ans	-	-	1 784.70	2 041.67
42 jaar/42 ans	-	-	1 795.25	2 052.16
43 jaar/43 ans	-	-	-	2 062.37
44 jaar/44 ans	-	-	-	2 072.41

Deze weddenschaal staat tegenover de spilindex 114,84, stabilisatieschijf 113,14 tot 116,55.

Art. 5. De minimum maandwedden worden als volgt vastgesteld vanaf de overschrijding van de stabilisatieschijf 113,14 tot 116,55 door de viermaandelijke gezondheidsindex. Deze loonaanpassing met 1,5 pct. ingevolge indexering zal niettemin ten laatste op 1 januari 2006 worden toegepast. (1)

Ce barème est mis en regard de l'indice-pivot 114,84, tranche de stabilisation 113,14 à 116,55.

Art. 5. Les rémunérations mensuelles minimums sont fixées comme suit à partir du dépassement de la tranche de stabilisation 113,14 à 116,55 par l'indice de santé quadrimensuel. Néanmoins, l'adaptation salariale de 1,5 p.c. due à l'indexation sera appliquée le 1<sup>er</sup> janvier 2006 au plus tard. (1)

	CAT. I	CAT. II	CAT. III	CAT. IV
16 jaar/16 ans	976.13	1 052.89	-	-
17 jaar/17 ans	1 019.62	1 100.17	-	-
18 jaar/18 ans	1 063.05	1 147.39	1 259.98	1 377.24
19 jaar/19 ans	1 106.73	1 194.82	1 312.54	1 429.42
20 jaar/20 ans	1 150.10	1 242.18	1 357.74	1 481.69
21 jaar/21 ans	1 193.55	1 289.48	1 392.10	1 533.86
22 jaar/22 ans	1 213.49	1 317.18	1 421.53	1 569.94
23 jaar/23 ans	1 235.51	1 344.72	1 450.85	1 605.62
24 jaar/24 ans	1 256.52	1 357.74	1 480.28	1 641.40
25 jaar/25 ans	1 277.55	1 376.87	1 509.90	1 677.39
26 jaar/26 ans	1 298.82	1 401.42	1 539.17	1 712.97
27 jaar/27 ans	1 319.61	1 426.03	1 568.48	1 748.77
28 jaar/28 ans	1 340.73	1 450.70	1 598.03	1 784.53
29 jaar/29 ans	1 346.01	1 475.46	1 627.43	1 820.45
30 jaar/30 ans	1 351.62	1 499.85	1 656.78	1 856.31
31 jaar/31 ans	1 356.90	1 509.63	1 686.22	1 892.00
32 jaar/32 ans	1 357.74	1 519.22	1 715.70	1 927.90
33 jaar/33 ans	1 357.74	1 528.83	1 726.33	1 963.76
34 jaar/34 ans	1 357.74	1 538.51	1 737.13	1 999.62
35 jaar/35 ans	1 360.27	1 548.12	1 747.73	2 009.92
36 jaar/36 ans	1 365.48	1 557.66	1 758.30	2 020.38
37 jaar/37 ans	1 370.74	1 567.55	1 768.78	2 030.82
38 jaar/38 ans	1 375.97	1 577.01	1 779.58	2 041.18
39 jaar/39 ans	1 381.05	1 586.80	1 790.34	2 051.70
40 jaar/40 ans	1 386.43	1 596.47	1 800.76	2 061.99
42 jaar/42 ans	-	-	1 811.47	2 072.30
42 jaar/42 ans	-	-	1 822.18	2 082.94
43 jaar/43 ans	-	-	-	2 093.31
44 jaar/44 ans	-	-	-	2 103.50

Deze weddenschaal staat tegenover de spilindex 116,56, stabilisatieschijf 114,84 tot 118,30.

Ce barème est mis en regard de l'indice-pivot 116,56 - tranche de stabilisation 114,84 à 118,30.

Art. 5bis. Op 1 april 2006 zullen de bedienden een éénmalige premie ontvangen die als volgt wordt bepaald :

Bedienden met een brutomaandloon (2) < 2 500 EUR : 125 EUR

Bedienden met een brutomaandloon > 2 500 EUR : 165 EUR

Als bruto-maandloon voor de deeltijdse bedienden (3) wordt het overeenstemmend loon voor de voltijdse activiteit in acht genomen. De premie wordt hen pro rata van hun prestatietijd toegekend.

De bediende heeft recht op de éénmalige premie indien hij een anciënniteit van minimum 6 maanden in de onderneming aantoonde.

Art. 6. De gemiddelde minimum maandwedde op 21 jaar bedraagt 1.247,24 EUR vanaf de maand april 2005 (spilindex 114,84).

#### B. Werkelijk uitbetaalde wedden

Art. 7. De werkelijk uitbetaalde wedden van de bedienden worden met 1,5 pct. verhoogd vanaf 1 april 2005. Het betreft een indexverhoging van 1,5 pct., ingevolge de overschrijding van de stabilisatieschijf 111,47 tot 114,83 door de viermaandelijke gezondheidsindex.

De werkelijk uitbetaalde wedden van de bedienden worden met 1,5 pct. verhoogd vanaf de overschrijding van de stabilisatieschijf 113,14 tot 116,55 door de viermaandelijke gezondheidsindex. Mocht de overschrijding van deze stabilisatieschijf niet hebben plaatsgevonden in de loop van december 2005, dan zullen de lonen per 1 januari 2006 worden verhoogd met 1,5 pct.. Deze verhoging dient in dat geval te worden beschouwd als de vervroeging van de loonsaanpassing veroorzaakt door de overschrijding van de stabilisatieschijf 113,14 tot 116,55 door de viermaandelijke gezondheidsindex.

#### C. Betaling van een jaarlijkse premie

Art. 8. Voor het conventionele jaar, voor zover wordt voldaan aan de hierna vermelde voorwaarden, wordt aan de bedienden een premie van tenminste een maandwedde uitbetaald.

De te vervullen voorwaarden zijn :

- verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst voor bedienden, op het ogenblik van de uitbetaling van de premie;

- een anciënniteit hebben van tenminste zes maanden op het ogenblik van de uitbetaling van de premie;

- dit bedrag mag worden verminderd naar rata van de afwezigheden in de loop van het jaar, welke niet voortspruiten uit de toepassing van de wettelijke, reglementaire en conventionele bepalingen inzake jaarlijkse vakantie, wettelijke feestdagen, "kort verzuim", beroepsziekten, arbeidsongevallen en de eerste dertig dagen ziekte, ongeval of bevallingsrust;

- voor de bedienden die in dienst van de onderneming zijn getreden na de eerste dag van het conventionele jaar en die tenminste zes maanden werkelijk in de onderneming aanwezig waren, is de premie in verhouding tot het aantal werkelijk gewerkte maanden.

Behoudens andere bepalingen, overeengekomen op het vlak van de onderneming, wordt de premie uiterlijk op het einde van het kalenderjaar zijnde in de loop van de maand december, uitbetaald.

#### D. Bedienden die na de normale aanvangsleeftijd in dienst treden

Art. 9. § 1. In afwijking van de artikelen 4 en 5 kan de wedde van de bedienden die na de normale aanvangsleeftijd van hun categorie worden aangeworven, bij hun indiensttreding gelijk zijn aan de minimumwedde vastgesteld voor de normale aanvangsleeftijd van die categorie.

Evenwel moet de minimumwedde welke overeenstemt met de leeftijd van de bediende en met zijn categorie progressief worden bereikt, ten laatste één jaar na de indiensttreding.

Te dien einde moet hun wedde, bij de aanwerving, na zes maanden dienst, verhoogd worden met 50 pct. van het verschil tussen deze wedde en de wedde die overeenkomt met de leeftijd en categorie van de bediende.

§ 2. Evenzo mag de wedde voor de bedienden, die de leeftijd van 50 jaar hebben bereikt op het ogenblik van hun indienstneming, vastgesteld worden op de minimumwedde die overeenstemt met de normale aanvangsleeftijd van de categorie.

Zij moet geleidelijk tenminste de hoogste bedragen bereiken die, volgens de categorieën, zijn vastgesteld, en dit ten laatste vier jaar na de indiensttreding.

Te dien einde moet de aanwingswedde ieder jaar verhoogd worden met 25 pct.; van het verschil tussen deze wedde en de hoogste minimumwedde van de categorie.

#### E. Handelsvertegenwoordigers

Art. 10. De volgende bepalingen zijn van toepassing op de handelsvertegenwoordigers.

a) Handelsvertegenwoordigers die enkel een vaste wedde genieten

De vertegenwoordigers die enkel een vaste wedde genieten, hebben tenminste recht op de weddenschaal van categorie III.

Art. 5bis. Les employés recevront une prime unique le 1<sup>er</sup> avril 2006, qui sera déterminée comme suit :

Employés avec un salaire mensuel brut de (2) < 2 500 EUR : 125 EUR

Employés avec un salaire mensuel brut de > 2 500 EUR : 165 EUR

On se réfère pour les employés occupés à temps partiel (3) au salaire correspondant pour une activité à temps plein. La prime leur sera attribuée au prorata de leur temps de prestations.

L'employé(e) a droit à une prime unique quand il / elle démontre une ancienneté minimum de 6 mois dans l'entreprise.

Art. 6. Le nouveau revenu minimum mensuel moyen à 21 ans est égal à 1.247,24 EUR à partir du mois d'avril 2005 (indice-pivot 114,84).

#### B. Rémunérations réellement payées

Art. 7. Les rémunérations réellement payées sont majorées de 1,5 p.c. à partir du 1<sup>er</sup> avril 2005. Il s'agit d'une indexation de 1,5 p.c. due au dépassement de la tranche de stabilisation 111,47 à 114,83 par l'indice de santé quadrimensuel.

Les rémunérations réellement payées sont majorées de 1,5 p.c. à partir du dépassement de la tranche de stabilisation 113,14 à 116,55 par l'indice de santé quadrimensuel. Si ce dépassement n'avait pas lieu en décembre 2005, les rémunérations seront augmentées de 1,5 p.c. au 1<sup>er</sup> janvier 2006. Cette majoration est considérée dans ce cas comme l'anticipation de l'augmentation des rémunérations due au dépassement de la tranche de stabilisation 113,14 à 116,55 par l'indice de santé quadrimensuel.

#### C. Paiement d'une prime annuelle

Art. 8. Pour l'année conventionnelle, pour autant que les conditions énoncées ci-après soient remplies, une prime au moins égale à un salaire mensuel est payée aux employé(e)s.

Les conditions à remplir sont les suivantes :

- être lié par un contrat d'emploi au moment du paiement de la prime;

- avoir une ancienneté de six mois au moins au moment du paiement de la prime;

- ce montant peut être réduit au prorata des absences qui se sont produites au cours de l'année, autres que celles résultant de l'application des dispositions légales, réglementaires et conventionnelles en matière de vacances annuelles, de jours fériés, de petits chômages, de maladies professionnelles, d'accidents du travail et des trente premiers jours de maladie, d'accident ou de repos d'accouchement;

- pour les employé(e)s entré(e)s au service de l'entreprise après le premier jour de l'année conventionnelle et ayant une présence effective d'au moins six mois à l'entreprise, la prime est proportionnelle au nombre de mois de prestations effectives.

Sauf autres dispositions prises au niveau de l'entreprise, la prime est payée au plus tard à la fin de l'année civile, c'est-à-dire dans le courant du mois de décembre.

#### D. Employé(e)s qui entrent en fonction après l'âge normal de départ

Art. 9. § 1<sup>er</sup>. Par dérogation aux dispositions des articles 4 et 5, la rémunération des employés embauchés après l'âge de départ normal de leur catégorie peut être égale, lors de leur entrée en service, à la rémunération minimum prévue pour l'âge de départ normal de cette catégorie.

Toutefois, la rémunération minimum correspondant à l'âge de l'employé(e) et à sa catégorie doit être atteinte progressivement et au plus tard un an après l'entrée en service.

A cet effet, leur rémunération à l'embauchage est majorée, après six mois de service, de 50 p.c. de la différence entre cette rémunération et celle correspondant à l'âge et à la catégorie de l'employé(e).

§ 2. De même, la rémunération des employé(e)s ayant atteint l'âge de 50 ans au moment de leur recrutement peut être fixée à la rémunération minimum correspondant à l'âge de départ normal de la catégorie.

Elle doit atteindre progressivement au moins les taux les plus élevés fixés, selon les catégories, et cela au plus tard quatre ans après l'entrée en service.

A cet effet, la rémunération à l'embauchage est majorée, chaque année, de 25 p.c. de la différence entre cette rémunération et la rémunération minimum la plus élevée de la catégorie.

#### E. Représentants de commerce

Art. 10. Les dispositions suivantes sont d'application aux représentants de commerce.

a) Représentants rémunérés uniquement au fixe

Les représentants rémunérés uniquement au fixe bénéficient au moins du barème de la catégorie III.



b) Handelsvertegenwoordigers waarvan de wedde commissies omvat

Voor de vertegenwoordigers die "fulltime" werkzaam zijn, en waarvan de wedde commissies omvat, die zijn vastgesteld overeenkomstig het bedrag van de handelsomzet of volgens andere maatstaven, moet de wedde tenminstegelijk zijn aan deze, vastgesteld voor :

- de normale aanvangsleeftijd van de derde categorie, wanneer zij de leeftijd van 21 jaar hebben bereikt en jonger zijn dan 25 jaar;
- de normale aanvangsleeftijd van de vierde categorie, wanneer zij 25 jaar en ouder zijn.

Gedurende de proeftijd echter is hun wedde tenminste gelijk aan deze vastgesteld voor de normale aanvangsleeftijd van de eerste categorie.

Het spreekt vanzelf dat de minima voorzien onder b, maandelijks als voorschot op de commissies worden betaald. De eindrekening wordt jaarlijks opgemaakt en mag niet lager zijn dan de wedde die een bediende van de hierboven bepaalde categorieën en leeftijden had kunnen verdienen, rekening houdend met de toepassing van artikel 8 bij de berekening van dit minimum.

Met uitzondering van de minima waarvan hierboven sprake, zijn de bepalingen van de artikelen 4, 5, 7 en 8 niet van toepassing op de vertegenwoordigers waarvan de wedde commissies omvat.

#### HOOFSTUK IV. — Koppeling aan het indexcijfer

Art. 11. § 1. Met uitzondering van de in artikelen 4, 5 en 5bis vastgestelde minimum weddeschalen, evenals de werkelijk uitbetaalde wedden waarvan sprake in artikel 7, blijven de minimum weddeschalen evenals de werkelijk uitbetaalde wedden gekoppeld aan de viermaandelijks gezondheidsindex.

Ten aanzien van het bijzondere geval van de bedienden die gedeeltelijk per prestatie worden bezoldigd, bij voorbeeld door commissies, premies of percentages, wordt enkel het vast gedeelte van de wedde, ongeacht het bedrag ervan, gekoppeld aan de schommelingen van de viermaandelijks gezondheidsindex.

§ 2. Het referte-indexcijfer 114,84 vormt de spil van de eerste stabilisatieschijf 113,14 tot 116,55.

Met uitzondering van de artikelen 4, 5, 5bis en 7, schommelen de minimum weddeschalen en de werkelijk uitbetaalde wedden met 1,5 pct. volgens de hierna vermelde stabilisatieschijven :

Laagste grens limite inférieure	Spil pivot	Bovenste grens limite supérieure
113,14	114,84	116,55
114,84	116,56	118,30
116,56	118,31	120,07
118,31	120,08	121,87
120,08	121,88	123,70
121,88	123,71	125,56
123,71	125,57	127,44

§ 3. De verhogingen en verlagingen ingevolge de schommelingen van de viermaandelijks gezondheidsindex, hebben uitwerking met ingang van de eerste dag van de maand volgend op deze waarop het indexcijfer, dat de verhoging of verlaging van de weddenschalen en de werkelijk uitbetaalde wedden veroorzaakt, betrekking heeft.

#### HOOFDSTUK V. — Arbeidsduur

Art. 12. De normale wekelijkse arbeidsduur bedraagt 37 uren, te verrichten in dagen van maximum 9 uren.

De modaliteiten van de arbeidsduurvermindering van 40 op 37 uren worden bepaald op het vlak van de onderneming.

In de ondernemingen welke zowel bedienden als werklieden tewerkstellen zijn de wekelijkse arbeidsduur en de arbeidstijdregeling van het bediendepersoneel dat leiding geeft aan en toezicht houdt over de werklieden, evenwel dezelfde als deze die van toepassing zijn op het werkliedenpersoneel.

b) Représentants dont la rémunération comporte des commissions

Pour les représentants occupés à temps plein, dont la rémunération comporte des commissions établies d'après les montants des affaires traitées ou d'après d'autres critères, la rémunération est au moins égale à celle prévue pour :

- l'âge de départ normal de la 3<sup>e</sup> catégorie, s'ils ont atteint l'âge de 21 ans et ont moins de 25 ans;
- l'âge de départ normal de la 4<sup>e</sup> catégorie, lorsqu'ils ont 25 ans et plus.

Toutefois, au cours de la période d'essai, leur rémunération est au moins égale à celle prévue pour l'âge de départ normal de la 1<sup>er</sup> catégorie.

Il est entendu que les minima prévus sous b) sont payés mensuellement à titre d'avance sur les commissions. Le compte définitif est établi annuellement et ne peut être inférieur à la rémunération qu'un(e) employé(e) des catégories et âges définis ci-avant, aurait mérité, en tenant compte de l'application de l'article 8 pour le calcul de ce minimum.

A l'exception des minima dont question ci-avant, les dispositions des articles 4, 5, 7 et 8 ne sont pas applicables aux représentants dont la rémunération comporte des commissions.

#### CHAPITRE IV. — Liaison à l'indice des prix

Art. 11. § 1<sup>er</sup>. A l'exception des barèmes des rémunérations minimums fixés aux articles 4, 5 et 5bis ainsi que des rémunérations effectivement payées dont question à l'article 7, les barèmes des rémunérations minimums ainsi que les rémunérations réellement payées restent liés à l'indice de santé quadrimensuel.

En ce qui concerne le cas particulier des employé(e)s rémunéré(e)s partiellement par prestation, par exemple par des commissions, primes ou pourcentages, seule la partie fixe de la rémunération, quel qu'en soit le montant, est liée aux variations de l'indice de santé quadrimensuel.

L'indice de référence 114,84 constitue le pivot de la première tranche de stabilisation 113,14 à 116,55.

A l'exception des articles 4, 5, 5bis et 7, les barèmes des rémunérations minimums et les rémunérations effectivement payées, varient à raison de 1,5 p.c. selon les tranches de stabilisation indiquées ci-après :

§ 3. Les majorations et diminutions dues aux fluctuations de l'indice de santé quadrimensuel entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> du mois qui suit celui auquel se rapporte l'indice provoquant la majoration ou la diminution des barèmes et des rémunérations effectivement payées.

#### CHAPITRE V. — Durée du travail

Art. 12. La durée hebdomadaire normale du travail est fixée à 37 heures, à effectuer en journées de 9 heures maximum.

Les modalités de la réduction du temps de travail de 40 à 37 heures sont déterminées sur le plan de l'entreprise.

Toutefois, dans les entreprises occupant à la fois des employés et des ouvriers, la durée hebdomadaire du travail et le régime horaire du travail du personnel employé encadrant ou suivant la main-d'œuvre ouvrière sont les mêmes que ceux appliqués au personnel ouvrier.

HOOFDSTUK VI. — *Kort verzuim*CHAPITRE VI. — *Petits chômages*

Art. 13. De bediende heeft het recht, met behoud van zijn normale wedde, ter gelegenheid van familiegebeurtenissen en voor de vervulling van de staatsburgerlijke verplichtingen of van de burgerlijke opdrachten welke hierna zijn opgesomd, van het werk afwezig te blijven voor een als volgt bepaalde duur :

Art. 13. L'employé(e) a le droit de s'absenter, avec maintien de sa rémunération normale, à l'occasion des événements familiaux et en vue de l'accomplissement des obligations civiques ou des missions civiles énumérées ci-après, pour une durée fixée comme suit :

	Redenen van de afwezigheid Motifs de l'absence	Duur van de afwezigheid Durée de l'absence
1	Huwelijk van de bediende.  Mariage de l'employé.	Drie dagen door de bediende te kiezen tijdens de week waarin de gebeurtenis plaatsgrijpt of tijdens de daaropvolgende week.  Trois jours à choisir par l'employé dans la semaine où se situe l'événement ou dans la semaine suivante.
2	Huwelijk van een kind van de bediende of van zijn echtgeno(o)t(e), van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de vader, moeder, schoonvader, stiefvader, schoonmoeder, stiefmoeder, van een kleinkind van de bediende.  Mariage d'un enfant de l'employé ou de son conjoint, d'un frère, d'une sœur, d'un beau-frère, d'une belle-sœur, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère, de la seconde femme du père, d'un petit-enfant de l'employé.	De dag van het huwelijk.  Le jour du mariage.
3	Priesterwijding of intrede in het klooster van een kind van de bediende of van zijn echtgeno(o)t(e), van een broer, zuster, schoonbroer of schoonzuster van de bediende.  Ordnation ou entrée au couvent d'un enfant de l'employé ou de son conjoint, d'un frère, d'une sœur, d'un beau-frère, d'une belle-sœur de l'employé.	De dag van de plechtigheid.  Le jour de la cérémonie.
4	Bevalling van de echtgenote van de bediende.  Accouchement de l'épouse de l'employé.	Drie dagen door de bediende te kiezen tijdens de twaalf dagen te rekenen vanaf de dag van de bevalling. Slechts deze 3 dagen maken klein verlet uit in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, waarvoor het normale loon ten laste is van de werkgever.  Trois jours à choisir par l'employé dans les douze jours à dater du jour de l'accouchement. Seul ces 3 jours constituent un petit chômage dans le sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, pour lesquels le salaire normal est à charge par l'employeur.
5	Overlijden van de echtgeno(o)t(e), van een kind van de bediende of van zijn echtgeno(o)t(e), van de vader, moeder, schoonvader, stiefvader, schoonmoeder of stiefmoeder van de bediende.  Décès du conjoint, d'un enfant de l'employé, ou de son conjoint, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère ou de la seconde femme du père de l'employé.	Drie dagen door de bediende te kiezen tijdens de periode welke begint met de dag van het overlijden en eindigt met de dag van de begrafenis.  Trois jours à choisir par l'employé dans la période commençant le jour du décès et finissant le jour des funérailles.
6	Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, de grootmoeder, van een kleinkind, schoonzoon of schoondochter die bij de bediende inwoont.  Décès d'un frère, d'une sœur, d'un beau-frère, d'une belle-sœur, du grand-père, de la grand-mère, d'un petit-enfant, d'un gendre ou d'une bru habitant chez l'employé.	Twee dagen door de bediende te kiezen in de periode die begint met de dag van het overlijden en eindigt met de dag van de begrafenis.  Deux jours à choisir par l'employé dans la période commençant le jour du décès et finissant le jour des funérailles.

7	<p>Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, de grootmoeder, van een kleinkind, schoonzoon of schoondochter die niet bij de bediende inwoont.</p> <p>Décès d'un frère, d'une sœur, d'un beau-frère, d'une belle-sœur, d'un grand-père, de la grand-mère, d'un petit-enfant, d'un gendre ou d'une bru n'habitant pas chez l'employé.</p>	<p>De dag van de begrafenis.</p> <p>Le jour des funérailles.</p>
8	<p>Plechtige communie van een kind van de bediende of van zijn echtgeno(o)t(e).</p> <p>Communione solennelle d'un enfant d'un enfant de l'employé ou de son conjoint.</p>	<p>De gewone activiteitsdag die de gebeurtenis onmiddellijk voorafgaat of volgt wanneer deze samenvalt met een zondag, een feestdag of een gewone inactiviteitsdag.</p> <p>Le jour habituel d'activité qui précède ou suit immédiatement l'événement lorsque celui-ci coïncide avec un dimanche, un jour férié ou un jour habituel d'inactivité.</p>
9	<p>Deelneming van een kind van de bediende of van zijn echtgeno(o)t(e) aan het feest van de vrijzinnige jeugd daar waar dit feest plaatsheeft.</p> <p>Participation d'un enfant de l'employé ou de son conjoint à la fête de la "jeunesse laïque", là où elle est organisée.</p>	<p>De gewone activiteitsdag die de gebeurtenis onmiddellijk voorafgaat of volgt wanneer deze samenvalt met een zondag, een feestdag of een gewone inactiviteitsdag.</p> <p>Le jour habituel d'activité qui précède ou suit immédiatement l'événement lorsque celui-ci coïncide avec un dimanche, un jour férié ou un jour habituel d'inactivité.</p>
10	<p>Verblijf van de dienstplichtige bediende in een rekruterings- en selectiecentrum of in een militair hospitaal ten gevolge van zijn verblijf in een rekruterings- en selectiecentrum.</p> <p>Séjour de l'employé milicien dans un centre de recrutement et de sélection ou dans un hôpital militaire à la suite de son passage dans un centre de recrutement et de sélection.</p>	<p>De nodige tijd met een maximum van drie dagen.</p> <p>Le temps nécessaire avec un maximum de trois jours.</p>
11	<p>Bijwonen van een bijeenkomst van een familieraad, bijeengeroepen door de vrederechter.</p> <p>Participation à une réunion d'un conseil de famille convoqué par le juge de paix.</p>	<p>De nodige tijd met een maximum van één dag.</p> <p>Le temps nécessaire avec un maximum d'un jour.</p>
12	<p>Deelneming aan een jury, oproeping als getuige voor de rechtbank of persoonlijke verschijning op aanmaning van de arbeidsrechtbank.</p> <p>Participation à un jury, convocation comme témoin devant les tribunaux ou comparution personnelle ordonnée par la juridiction du travail.</p>	<p>De nodige tijd met een maximum van vijf dagen.</p> <p>Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours.</p>
13	<p>Uitoefening van het ambt van bijzitter in een hoofdstembureau of enig stembureau bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen.</p> <p>Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal, ou d'un bureau unique de vote, lors des élections législatives, provinciales ou communales.</p>	<p>De nodige tijd.</p> <p>Le temps nécessaire.</p>
14	<p>Uitoefening van het ambt van bijzitter in een hoofdbureau voor stemopname bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen.</p> <p>Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal de dépouillement, lors des élections législatives, provinciales ou communales.</p>	<p>De nodige tijd met een maximum van vijf dagen.</p> <p>Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours.</p>
15	<p>Uitoefening van het ambt van bijzitter in een hoofdbureau bij de verkiezing van het Europees Parlement</p>	<p>De nodige tijd met een maximum van vijf dagen.</p>

	Exercice de fonctions d'assesseur d'un des bureaux principaux lors de l'élection du Parlement européen.	Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours.
16	Opvang van een kind in de familie van de bediende in het kader van een adoptie	Drie dagen door de bediende te kiezen tijdens de maand die volgt op de inschrijving van het kind, als deel uitmakend van het gezin, in het bevolkingsregister of in het register der vreemdelingen van de gemeente waar de bediende verblijft.
	L'accueil d'un enfant dans la famille de l'employé dans le cadre d'une adoption.	Trois jours à choisir par l'employé dans le mois qui suit l'inscription de l'enfant dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence comme faisant partie de son ménage.

Art. 14. Voor de toepassing van artikel 13, nrs. 2, 3, 5, 8 en 9 wordt het aangenomen of natuurlijk erkend kind gelijkgesteld met het wettig of gewettigd kind.

Art. 15. Voor de toepassing van artikel 13, nrs. 6 en 7, worden de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader en de grootmoeder van de echtgenoot van de bediende gelijkgesteld met de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader en de grootmoeder van de bediende.

Art. 16. Vanaf 1 januari 1998 zullen de samenwonenden gelijkgesteld worden met wettelijk gehuwden voor de toekenning van klein verlet. Op het ogenblik van de aanvraag tot afwezigheid, zullen de betrokken bedienden een officieel document aan de werkgever voorleggen dat hun staat van samenwonenden bevestigt.

#### HOOFDSTUK VII. — *Werkkleding*

Art. 17. Het technisch werkplaatspersoneel en het technisch laboratoriumpersoneel, tewerkgesteld onder dezelfde arbeidsvoorwaarden als de werklieden aan wie werkkleding wordt verstrekt, ontvangt eveneens een dergelijke kleding.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Feestdagen*

Art. 18. In de normale arbeidsweek zijn begrepen :

a) de feestdagen voorzien in artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, inzonderheid :

1. 1 januari;
2. Paasmaandag;
3. 1 mei;
4. Hemelvaartdag;
5. Pinkstermaandag;
6. 21 juli ;
7. O.L.V. Hemelvaart;
8. Allerheiligen;
9. 11 november;
10. 25 december (Kerstmis);

b) een dag in gemeen overleg tussen werkgevers en bedienden vast te stellen (kermis, plaatselijk of gewestelijk feest of om het even welke andere dag);

c) een dag waarvan de vaststelling aan de keuze van de werkgever wordt overgelaten.

Wanneer sommige van de hiervoor vermelde dagen met een zondag, een vrije zaterdag of met een andere feestdag samenvallen, zullen deze vervangen worden door andere betaalde rustdagen. Bovendien hebben de bedienden recht op de wettelijke vakantie.

Wanneer één of meer van de hiervoor vermelde feestdagen in de periode van de wettelijke vakantie vallen, wordt aan de bedienden een gelijk aantal dagen betaalde vakantie toegekend, te nemen op de dagen overeen te komen met de belanghebbenden.

Art. 14. L'enfant adoptif ou naturel reconnu est assimilé à l'enfant légitime ou légitimé pour l'application de l'article 13, n<sup>os</sup> 2, 3, 5, 8 et 9.

Art. 15. Le beau-père, la belle-sœur, le grand-père et la grand-mère du conjoint de l'employé sont assimilés au beau-frère, à la belle-sœur, au grand-père et à la grand-mère de l'employé(e) pour l'application de l'article 13, n<sup>os</sup> 6 et 7.

Art. 16. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1998, les cohabitants seront assimilés, pour l'octroi du petit chômage, à des personnes légalement mariées. Au moment de l'introduction de la demande d'absence, les employés concernés remettront un document officiel à l'employeur attestant de leur situation de cohabitants.

#### CHAPITRE VII. — *Vêtements de travail*

Art. 17. Le personnel technique d'atelier et le personnel technique de laboratoire, occupés dans les mêmes conditions de travail que les ouvriers, à qui un vêtement de travail est octroyé, bénéficient également d'un tel vêtement.

#### CHAPITRE VIII. — *Jours fériés*

Art. 18. Dans la semaine normale de travail sont compris :

a) Les jours fériés prévus à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés à savoir :

1. le 1<sup>er</sup> janvier;
2. le lundi de Pâques;
3. le 1<sup>er</sup> mai;
4. l'Ascension;
5. le lundi de Pentecôte;
6. le 21 juillet;
7. l'Assomption;
8. la Toussaint;
9. le 11 novembre;
10. le 25 décembre (Noël);

b) un jour à fixer de commun accord entre employeur et employé(e)s (soit kermesse, soit fête locale ou régionale, soit tout autre jour);

c) un jour dont la fixation est laissée au choix de l'employeur.

Lorsque certains jours énumérés ci-dessus coïncident avec un dimanche, un samedi de non-activité ou un autre jour de fête, ils sont remplacés par d'autres jours de repos payés. En outre, les employé(e)s ont droit aux congés légaux.

Au cas où un ou plusieurs jours de fête énumérés ci-dessus tombent dans la période des congés légaux, il est octroyé aux employés un nombre équivalent de jours de congé payés, à prendre à des dates à convenir entre les intéressés.



HOOFDSTUK IX. — *Slotbepalingen*

Art. 19. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 januari 2007. Zij wordt echter van jaar tot jaar stilzwijgend verlengd, behoudens opzegging door één der partijen bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, mits een opzeggingstermijn van drie maanden in acht wordt genomen.

De opzegging van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter is verzonden.

Art. 20. De ondertekende partijen verbinden zich ertoe de sociale vrede tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst te waarborgen.

Art. 21. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 april 2001 betreffende de arbeids- en loonsvoorwaarden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 april 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, betreffende arbeids- en loonvoorwaarden

**Aanbevelingen**

## Ploegenarbeid en zondagarbeid

De ondertekende partijen hebben vastgesteld dat wanneer bedienden aanwezig moeten zijn bij het continuwerk van ploegen of zijn aangesteld voor taken welke regelmatig hun aanwezigheid in de fabriek op zondagen vereisen, het gebruikelijk is met deze omstandigheden rekening te houden bij het vaststellen van hun wedde, voordelen in natura inbegrepen.

## Werk aan mecanografische machines

Wanneer bedienden volle dagen werken op mecanografische machines en wanneer dit werk een zenuwspanning veroorzaakt welke schadelijk is voor hun gezondheid wordt de bedrijfsleiders aanbevolen organisatorisch de nodige maatregelen te treffen om deze spanning te verminderen.

## Werkbazen

Het verdient aanbeveling dat de ondernemingshoofden, bij het vaststellen van het maandsalaris der werkbazen, rekening houden met het niveau van het maandloon van de arbeiders die onder hun toezicht werken.

## Bijhorende overeenkomst

In geval van staking of lock-out zal de vooropzeg 15 dagen bedragen en maar mogen gegeven worden na de mislukking van de verzoening in het paritair comité.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 april 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Mocht de overschrijding van de stabilisatieschijf 113,14 tot 116,55 op dat ogenblik niet hebben plaatsgevonden, dan zal de loonaanpassing per 1 januari 2006 worden beschouwd als de vervroeging van de indexatie veroorzaakt door de overschrijving van de stabilisatieschijf 113,14 tot 116,55 door de viermaandelijks gezondheidsindex.

(2) Onder bruto-maandloon dient brutomaandloon, *strictu sensu* te worden begrepen. Dit betekent exclusief extra-legale voorwaarden.

(3) De arbeidsovereenkomst die de prestatietijd van de bediende bepaalt, is deze die op 1 april 2006 geldt.

CHAPITRE IX. — *Dispositions finales*

Art. 19. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 2005 et cesse d'être en vigueur le 31 janvier 2007. Elle est toutefois prorogée d'année en année par tacite reconduction sauf dénonciation par une des parties par lettre recommandée à la poste adressée à la présidente de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton moyennant un préavis de trois mois.

Le préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée à la présidente.

Art. 20. Les organisations signataires s'engagent à respecter la paix sociale pendant la durée de validité de la présente convention collective de travail.

Art. 21. La présente convention collective de travail annule et remplace la convention collective de travail du 26 avril 2001 concernant les conditions de travail et de rémunération.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Annexe à la convention collective de travail du 28 juin 2005, conclue au sein de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, concernant les conditions de travail et de rémunération

**Recommandations**

## Travail en équipes et piquet du dimanche

Les parties signataires ont constaté que, lorsque les employé(e)s suivent le travail des équipes à feu continu ou sont affecté(e)s à des tâches imposant régulièrement leur présence à l'usine le dimanche, il est d'usage de tenir compte de cette circonstance dans la fixation de leur traitement, en ce compris les avantages en nature.

## Travail aux machines mécanographiques

Lorsque des employé(e)s sont affecté(e)s à temps plein sur des machines mécanographiques et que ces travaux comportent une tension nerveuse nuisible à leur santé, il est recommandé aux chefs d'entreprise de prendre les mesures nécessaires d'organisation en vue de réduire cette tension.

## Contremaîtres

Il est recommandé aux chefs d'entreprise de tenir compte, dans l'établissement de la rémunération mensuelle des contremaîtres, du niveau du salaire mensuel gagné par les ouvriers qu'ils commandent.

## Accord annexe

En cas de grève ou de lock-out, le préavis sera de 15 jours et ne pourra être remis qu'après échec de la conciliation en commission paritaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Si le dépassement de la tranche de stabilisation 113,14 à 116,55 n'a pas en lieu à ce moment, l'adaptation salariale au 1<sup>er</sup> janvier 2006 sera considérée comme une anticipation de l'indexation due au dépassement par le dépassement de la tranche de stabilisation 113,14 à 116,55 par l'indice de santé quadrimensuel.

(2) Le salaire mensuel brut doit être interprété comme salaire mensuel brut *stricta sensu*. C'est-à-dire avantages extra-légaux exclus.

(3) Le contrat de travail qui détermine le temps de prestations de l'employé(e), est celui qui est d'application au 1<sup>er</sup> avril 2006.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2108

[2006/201216]

1 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de jaren 2005-2006 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de jaren 2005-2006.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité  
voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2005*

Loon- en arbeidsvoorwaarden voor de jaren 2005-2006  
(Overeenkomst geregistreerd op 1 augustus 2005  
onder het nummer 75864/CO/211)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel ressorteren.

Onder "bedienden" worden hierna de bedienden van het mannelijk en het vrouwelijk geslacht verstaan.

Onder "CAO" wordt verstaan : de collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK II. — *Beroepsindeling per categorie*

Art. 2. Het begrip "genoten onderwijs" dat op elke trap wordt aangeduid, komt slechts in aanmerking als beoordelingsfactor bij de aanvang van de loopbaan en bij ontstentenis van de andere factoren welke het algemeen kenmerk van elk dezer categorieën uitmaken. Het staat vast dat de bediende, die thans één der hierna vermelde functies uitoefent, in zijn categorie moet worden opgenomen zonder met de maatstaf "schoolonderricht" rekening te houden.

Art. 3. Voor de indeling van de bedienden in de raffinaderijen wordt er overeengekomen dat de indeling van het technisch personeel der ondernemingen zal worden uitgewerkt op het bedrijfsniveau; zij geldt slechts voor de onderneming waarvoor zij werd uitgewerkt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2108

[2006/201216]

1<sup>er</sup> MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 juin 2005, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole, concernant les conditions de salaire et de travail pour les années 2005-2006 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 juin 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole, concernant les conditions de salaire et de travail pour les années 2005-2006.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire  
pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole**

*Convention collective de travail du 28 juin 2005*

Conditions de salaire et de travail pour les années 2005-2006  
(Convention enregistrée le 1<sup>er</sup> août 2005  
sous le numéro 75864/CO/211)

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole.

Par "employés" on entend ci-après : les employés de sexe masculin et de sexe féminin.

Par "CCT", on entend : la convention collective de travail.

CHAPITRE II. — *Classification professionnelle par catégorie*

Art. 2. La notion des "études accomplies" indiquées à chaque échelon, n'intervient que comme élément d'appréciation au début de la carrière et en l'absence des autres facteurs composant le critère général de chacune des catégories. Il est établi que l'employé exerçant actuellement une des fonctions définies ci-dessous, doit être inclus dans sa catégorie sans tenir compte du critère "écolage".

Art. 3. Pour le classement des employés dans les raffineries, il est convenu que la classification du personnel technique est élaborée par entreprise à l'échelon de celle-ci; elle ne vaut que pour l'entreprise pour laquelle elle a été faite.

Art. 4. De verschillende beroepscategorieën zijn :

§ 1. Eerste categorie.

a. Normale aanvangsleeftijd : 18 jaar.

b. Bedienden waarvan de functie wordt gekenmerkt door :

1) opgedane kennis die overeenstemt met het programma van het lager onderwijs en voldoende is om functies te kunnen uitoefenen van het minste niveau die door de wet of de rechtspraak worden erkend als zijnde van overwegend intellectuele aard;

2) correcte uitvoering van een werk van ondergeschikt belang.

c. Bijvoorbeeld :

Bediende die hoofdzakelijk eenvoudig schrijf-, cijfer- en registratiewerk verricht, steekkaarten bijhoudt, lijsten en staten opmaakt of secundair werk van hetzelfde niveau uitvoert.

Kopiist, typist-kopiist (minder dan 40 woorden per minuut), hulparchivaris.

Huisbewaarder, kantoorjongen, portier, loopjongen, deurwaarder.

Hulpmagazijnier.

§ 2. Tweede categorie.

a. Normale aanvangsleeftijd : 18 jaar.

b. Bedienden waarvan de functie wordt gekenmerkt door :

1) kennis door onderwijs of praktijk opgedaan, gelijkwaardig aan deze die wordt verkregen door de eerste drie jaren van het middelbaar onderwijs;

2) de uitvoering van eenvoudig, weinig afwisselend werk, waarvoor de verantwoordelijkheid wordt beperkt door een rechtstreeks en bestendig toezicht;

3) een beperkte leertijd voldoende om de vereiste vaardigheid in een bepaald werk te verkrijgen.

c. Bijvoorbeeld :

Facturist, houder van secundaire boeken, houder van bestellingsboeken, houder van gewone statistieken, van schrifturen, van voorraden.

Eenvoudige inbreng van gegevens in de computer.

Hulptekenaar.

Plankopiist.

Verificateur van gewone boekhoudingsdocumenten, opmaking van vervoerborderellen en -documenten (vrachtbrieven).

Typist (40 woorden per minuut).

Typistkopiist (meer dan 40 woorden per minuut).

Stenotypist (zonder ervaring, minder dan 100 woorden per minuut in steno en minder dan 40 woorden per minuut met de machine), met hoogstens één jaar dienst in de firma.

Beginnend telefonist.

Receptionist.

Drager (waardenvervoer of koerierdienst).

Bediende die de briefwisseling moet ontvangen en verzenden.

Bediende van een vliegveld belast met de bevoorrading onder toezicht van een bediende van de hogere rang.

Bediende die de kaaiverzender van een hogere rang helpt.

Pointeur van het verkeer belast met de betrekkingen met de spoorwegen voor het inkomen en uitgaan van de koopwaren (moet het stationeren van het rollend materiaal in de fabriek controleren en de betwistingen, mankementen en averijen vaststellen).

Bediende tewerkgesteld aan speciale machines welke een opleiding en een goede training vergen.

Magazijnier (leeggoed, gevulde verpakkingen).

Hulplaborant.

Autobestuurder.

Worden insgelijks in deze categorie ingedeeld, al de bedienden waarvan de functies, bij analogie, beantwoorden aan de hierboven bij wijze van voorbeeld omschreven functies.

§ 3. Derde categorie.

a. Normale aanvangsleeftijd : 25 jaar.

b. Bedienden waarvan de functie wordt gekenmerkt door :

1) een praktische vorming, gelijkwaardig aan deze die wordt verkregen door volledige middelbare studies of door lager middelbaar onderwijs, aangevuld hetzij door een beroepsopleiding, hetzij door een vakbekwaming door middel van stages, hetzij door het uitoefenen van gelijke of gelijkaardige betrekkingen;

Art. 4. Les différentes catégories professionnelles sont :

§ 1<sup>er</sup>. Première catégorie.

a. Age de départ normal : 18 ans.

b. Employés dont la fonction est caractérisée par :

1) l'assimilation de connaissance correspondant au programme de l'enseignement primaire et suffisante pour exercer des fonctions du niveau le moins élevé parmi celles reconnues par la loi ou la jurisprudence comme étant d'ordre essentiellement intellectuel;

2) l'exécution correcte d'un travail simple d'ordre secondaire.

c. Par exemple :

Employé exécutant en ordre principal des travaux simples d'écritures, de chiffrages, d'enregistrement, de tenue de fiches, l'établissement de relevés ou d'états ou autres travaux secondaires du même niveau.

Copiste, dactylo-copiste (moins de 40 mots à la minute), aide-archiviste.

Concierge, garçon de bureau, portier, garçon de courses, huissier.

Aide-magasinier.

§ 2. Deuxième catégorie.

a. Age de départ normal : 18 ans.

b. Employés dont la fonction est caractérisée par :

1) l'assimilation, soit par l'enseignement, soit par la pratique, de connaissances équivalentes à celles que donnent les trois premières années de l'enseignement moyen;

2) l'exécution de travaux simples, peu diversifiés, dont la responsabilité est limitée par un contrôle direct et constant;

3) un temps limité d'assimilation permettant d'acquérir de la dextérité dans un travail déterminé.

c. Par exemple :

Facturier, teneur de livres secondaires, teneur de livres de commandes, teneur de statistiques simples, d'écritures, de stocks.

Entrée simple de données dans l'ordinateur.

Aide-dessinateur.

Copiste de plans.

Vérificateur de documents comptables simples, établissement de bordereaux et documents de transport (lettres de voiture).

Dactylo (40 mots à la minute).

Dactylo-copiste (plus de 40 mots par minute).

Sténodactylo (non expérimenté, de moins de 100 mots par minute en sténo et moins de 40 mots par minute à la machine) avec maximum d'un an de service dans la firme.

Téléphoniste débutant.

Réceptionniste.

Porteur (transport valeurs ou service courrier).

Employé chargé de la réception et de l'expédition du courrier.

Employé de plaine d'aviation chargé du ravitaillement, sous contrôle d'un employé de l'échelon supérieur.

Employé aidant l'expéditeur de quai de l'échelon supérieur.

Pointeur de mouvements chargé des rapports avec les chemins de fer pour l'entrée et la sortie des marchandises (doit assurer le contrôle de stationnement du matériel roulant dans l'usine et constater les litiges, manquants et avaries).

Employé occupé sur machines spéciales, exigeant un apprentissage et un bon entraînement.

Magasinier (emballages vides, remplis).

Aide-laborant.

Chauffeur de voiture.

Sont également classés dans cette catégorie, tous les employés dont les fonctions répondent, par analogie, aux fonctions ci-devant définies à titre d'exemples.

§ 3. Troisième catégorie.

a. Age de départ normal : 25 ans.

b. Employés dont la fonction est caractérisée par :

1) une formation pratique équivalente à celle que donnent soit les études moyennes complètes, soit les études d'enseignement moyen inférieur, complétées ou bien par les études professionnelles spécialisées, ou bien par l'acquisition d'une formation professionnelle par des stages, ou encore par l'exercice d'autres emplois identiques ou similaires;

2) een zelfstandig afwisselend uitvoeringswerk, dat gewoonlijk initiatief en redenering vereist van degene die het uitvoert en bovendien verantwoordelijkheid voor de uitvoering vergt.

c. Bijvoorbeeld :

Bediende belast met een binnentaak die in de tweede categorie voorkomt en die zich insgelijks met buitenpubliciteit inlaat.

Bediende belast met het opstellen van brieven waarvoor een goede praktijk inzake handelsbriefwisseling noodzakelijk is, evenals met het voeren van telefonische contacten met de klanten en de buitendiensten, de berekening van de prijzen met het oog op de aanbiedingen die hij opmaakt of ontvangt, de studie van sommige eenvoudige betwistingen teneinde voorstellen van antwoord op te maken.

Handelsvertaler.

Bediende belast met de berekening en de onderverdeling van de lonen en de gebeurlijke uitbetaling ervan (sociale verzekeringen, kinderbijslagen, betaald verlof, fiscale afhoudingen, enz.).

Bediende die rekeningen bijhoudt van de klanten, leveranciers en banken, waarvoor goede begrippen van handels- of nijverheidsboekhouding noodzakelijk zijn.

Bedienaar van telex of gelijkaardige apparatuur (telefax).

Codificeerder van boekhouding.

Bediende die de schrifturen bijhoudt en voorraden en overdrachten controleert.

Kassier, hulpboekhouder, onder meer belast met het opmaken van de facturen waarvoor onderscheidingsvermogen en/of het bijhouden van de rekeningen-courant noodzakelijk zijn.

Verzender per spoor of langs de baan, maakt alle binnenlandse en internationale vrachtbrieven op, verzekert er zich van dat deze documenten zijn opgemaakt volgens de voorschriften, met gebeurlijke aanduidingen van de te volgen weg, tegen het laagste tarief, en dat de onontbeerlijke tol- en uitvoerbescheiden er bijgevoegd zijn.

Typist (dictafoon).

Stenotypist (100 woorden per minuut in steno, 40 woorden per minuut met de machine).

Telefonist.

Verpleger (A2).

Kaai-expediteur die, naast de bediende van de vorige rang, op de kaai nagaat, de verpakking naziet, gebeurlijk mankementen en verliezen vaststelt, zich er van verzekert dat de overslag en de doorvoer normaal verloopt.

Bediende van de aankoopdienst.

Depotbediende: belast onder meer met de organisatie van de vrachtvervoerdienst.

Tankpeiler, na een stage van twee jaar in het beroep, rekening gehouden met de aard van het werk bestaande onder meer in :

a) de tanks aan boord van de schepen en/of lichters, alsmede de tanks aan wal peilen;

b) al de er mede in verband staande berekeningen uitvoeren om de verschillende bescheiden op te maken, onder meer voor de toldienst en de boekhouding van de onderneming.

Laborant : technisch bediende (A2), moet op de hoogte zijn van en in staat zijn het merendeel der analyses betreffende de petroleumnijverheid te verrichten. Hij moet verslagen over uitslagen van analyses, berekeningen van analyses opmaken. Hij werkt niettemin onder toezicht van een analist of van een scheikundige.

Hoofdmagazijnier.

Bediende belast met de inspectie van de pompen, zowel in de distributie als in de raffinage.

Worden insgelijks in deze categorie ingedeeld, al de bedienden waarvan de functies bij analogie beantwoorden aan de hierboven bij wijze van voorbeeld omschreven functies.

§ 4. Vierde categorie A.

a. Normale aanvangsleeftijd : 27 jaar.

b. Bedienden waarvan de functie wordt gekenmerkt door :

1) een gelijkwaardige vorming aan deze die wordt verkregen door volledige middelbare studies aangevuld door gespecialiseerde hogere studies van het korte type;

2) een beperkte tijd om zich in te werken;

3) meer afwisselend zelfstandig werk, dat een meer dan gemiddelde vakbekwaamheid, initiatief en verantwoordelijkheidsbesef eist vanwege diegene die het uitvoert;

2) un travail d'exécution autonome, diversifié, exigeant habituellement de l'initiative, du raisonnement, de la part de celui qui l'exécute et comportant la responsabilité de son exécution.

c. Par exemple :

Employé chargé d'une besogne intérieure reprise dans la deuxième catégorie et s'occupant également de la publicité extérieure.

Employé chargé de rédiger des lettres nécessitant une bonne pratique de la correspondance commerciale, et d'avoir des contacts téléphoniques avec la clientèle et les services extérieurs, de calculer des prix en vue des offres qu'il établit ou qu'il reçoit, d'étudier certains litiges simples en vue de faire des propositions de réponse.

Traducteur commercial.

Employé chargé du calcul et de la ventilation des salaires et effectuant éventuellement la paie (assurances sociales, allocations familiales, congés payés, retenues fiscales, etc.).

Employé qui tient les comptes des clients, fournisseurs, banques, nécessitant de bonnes notions de comptabilité commerciale ou industrielle.

Opérateur télex ou appareils similaires (télécopieur).

Codificateur comptable.

Employé occupé à la tenue des écritures et au contrôle des stocks et transferts.

Caissier, aide-comptable, chargé notamment de l'établissement des factures nécessitant un travail de discernement et/ou de la tenue des comptes courants.

Expéditeur par fer ou par route, établit toutes les lettres de voiture intérieures et internationales, s'assure que ces documents sont établis selon les prescriptions, avec indication éventuelle du parcours, au tarif le plus réduit, et sont accompagnés des documents de douane et d'exportation indispensables.

Dactylo (machine à dicter).

Sténodactylo (100 mots par minute en sténo, 40 mots par minute à la machine).

Téléphoniste.

Infirmier (A2).

Expéditeur de quai qui, en plus de l'employé de l'échelon précédent, vérifie à quai, s'assure du conditionnement des colis, constate éventuellement manquants et coulages, s'assure que le transbordement et le transport en transit s'effectuent normalement.

Employé du service d'achat.

Employé de dépôt : chargé entre autres de l'organisation du service de camionnage.

Jaugeur tanks, après un stage de deux ans dans la profession, compte tenu de la nature du travail, consistant notamment à :

a) jauger les tanks à bord des navires et/ou allèges, ainsi que les tanks terrestres;

b) effectuer tous les calculs s'y rapportant en vue de l'établissement des différents documents, notamment pour la douane et la comptabilité de l'entreprise.

Laborant : employé technique (A2), doit être au courant et à même de faire la plupart des analyses concernant l'industrie pétrolière. Il doit établir des rapports des résultats d'analyses, calculs d'analyses. Son travail reste néanmoins sous contrôle d'un analyste-laborant ou chimiste.

Magasinier en chef.

Employé chargé de l'inspection des pompes, tant en distribution qu'en raffinage.

Sont également classés dans cette catégorie tous les employés dont les fonctions répondent par analogie, aux fonctions ci-dessus décrites.

§ 4. Quatrième catégorie A.

a. Age de départ normal : 27 ans.

b. Employés dont la fonction est caractérisée par :

1) une formation au moins égale à celle que donnent en sus des études moyennes complètes, des études supérieures spécialisées de type court;

2) un temps limité d'assimilation;

3) un travail autonome, plus diversifié, exigeant de la part de celui qui l'exécute, une valeur professionnelle au-dessus de la moyenne, de l'initiative et le sens de ses responsabilités;



4) bekwaamheid om :

1° al het mindere werk van de eigen specialiteit uit te voeren;

2° al de elementen voor het hem toevertrouwde werk te verzamelen, gebeurlijk geholpen door bedienden van de voorgaande rangen.

c. Bijvoorbeeld :

Handelsboekhouder, bediende belast met de omzetting van al de handelsverrichtingen in boekhouding, zo samen te stellen en te verzamelen om er het volgende te kunnen uithalen : balansen, ramingen der kasmiddelen, enz.

Eerstverantwoordelijk opsteller van de technische, administratieve of commerciële dienst.

Commerciële of verkoopsassistent.

Technisch vertaler.

Handelsvertaler (ander werk dan briefwisseling).

Helper computerprogrammeur.

Beginnend computerprogrammeur.

Eerste computeroperateur.

Eerste codificeerder van de boekhouding.

Stenotypistsecretaris, bekwaam om 100 woorden per minuut in steno en 40 woorden per minuut met de machine te schrijven, die brieven kan opstellen op eenvoudige aanwijzingen van zijn chef of van de directie en die sommige werken kan voorbereiden.

Bediende belast met kwesties van vervoer, fiscaliteit, verzekering, betwiste gevallen en beheer van onroerende goederen.

Eerstverantwoordelijk bediende van de dienst "vrachtvervoer" (dispatcher), die werkelijk deze dienst leidt, gebeurlijk bijgestaan door één of verscheidene bedienden van de voorgaande rang.

Bediende die de exploitatiekosten en de bewegingen van de lichters controleert.

Toldeclarant, verantwoordelijk voor de declaraties, zegels, vergunningen, enz., het houden van boeken, zeeschepen, lichters, uitvoer.

Analistlaborant : houder van een wettelijk diploma van een technische school van de hogere graad; ofwel in de petroleumnijverheid een lange praktijk en ervaring (4 jaren) hebben. Moet zelfstandig al de analyses betreffende de petroleumnijverheid kunnen verrichten, bijvoorbeeld : verhoudingscijfer diesel, viscositeit, zuurgehalte, as, afval koolstof, gomgehalte, destillatie, calorisch vermogen, zwavelgehalte en een voortdurende controle over de aan gang zijnde fabricage.

Uitvoeringstekenaar.

Worden insgelijks in deze categorie ingedeeld al de bedienden waarvan de functies, bij analogie beantwoorden aan de hierboven bij wijze van voorbeeld omschreven functies.

§ 5. Vierde categorie B.

a. Normale aanvangsleeftijd : 27 jaar.

b. Bedienden die aan de maatstaven van categorie 4A beantwoorden en één der hierna vermelde functies uitoefenen.

Eerstverantwoordelijk bediende van de administratieve, commerciële of boekhoudingsdiensten.

Bediende met een uitgebreide theoretische en professionele kennis en die verantwoordelijk is voor de goede uitvoering van de taken die op zijn dienst rusten : heeft rechtstreeks gezag over één of meer bedienden van de lagere rangen.

Geschoolde tolagent.

Bediende die verantwoordelijk is voor het onderhoud en het herstellen van tankwagens, lichters (gebeurlijke verhuring, geschillen met de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, berekening van de kosten der herstelling, arbeidskrachten en grondstoffen).

Eerste technische vertaler.

Handelsafgevaardigde die de klanten bezoekt en handelsvertegenwoordiger. Na twee jaar stage in de functie. Zo hun bezoldiging geheel of gedeeltelijk uit commissieloon bestaat, genieten zij de minimumwaarborg van jaarlijkse inkomsten, gelijk aan deze van de categorie 4B, op voorwaarde dat zij hun functie fulltime voor dezelfde werkgever uitoefenen.

Verpleger, houder van een diploma A1.

Maatschappelijk assistent (A1).

Scheikundige : moet in bezit zijn van een diploma van een vak- of nijverheidsschool van de hogere graad, of moet een lange praktijk en ervaring (4 jaren) in de nijverheid hebben, moet de algemene gang van een fabriek kennen en alle analyses verrichten die haar aanbelangen. Hij is verantwoordelijk voor de uitslagen van de analyses welke zijn laboratorium verlaten. Hij heeft één of meer bedienden onder zijn

4) la possibilité :

1° d'exécuter tous les travaux inférieurs de sa spécialité;

2° de rassembler tous les éléments des travaux qui lui sont confiés, avec l'aide éventuelle des employés des échelons précédents.

c. Par exemple :

Comptable commercial, employé chargé de traduire en comptabilité toutes opérations commerciales, de les composer et assembler pour pouvoir en tirer : balances, prévisions de trésorerie, etc.

Rédacteur principal d'un service technique, administratif ou commercial.

Assistant commercial ou de vente.

Traducteur technique.

Traducteur commercial (autre travail que le courrier).

Aide-programmeur - ordinateur.

Programmeur ordinateur débutant.

Premier opérateur-ordinateur.

Premier codificateur comptable.

Sténo-dactylographe-secrétaire, capable d'écrire 100 mots par minute en sténo et 40 mots par minute à la machine, pouvant rédiger les lettres sur simples indications de son chef ou de la direction et pouvant se charger de la préparation de certains travaux.

Employé chargé des questions de transport, de fiscalité, d'assurance, de contentieux et d'administration immobilière.

Employé principal du service "camionnage" (dispatcher), dirigeant effectivement ce service, éventuellement assisté par un ou plusieurs employés de l'échelon précédent.

Employé au contrôle des frais d'exploitation et du mouvement des allèges.

Déclarant en douane responsable pour déclarations, timbres, licences, etc., tenue de livres, bateaux de mer, allèges, exportation.

Analyste-laborant : possédant un diplôme officiel d'une école technique du degré supérieur, ou bien ayant une longue pratique et expérience (4 années) dans l'industrie pétrolière. Doit pouvoir effectuer indépendamment toutes les analyses concernant l'industrie pétrolière, par exemple, indice diesel, viscosité, degré d'acidité, cendres, résidus carbone, teneur en gomme, fractionnement, pouvoir calorifique, teneur en soufre, et un contrôle courant de la fabrication en cours.

Dessinateur d'exécution.

Sont également classés dans cette catégorie tous les employés dont les fonctions répondent, par analogie, aux fonctions ci-dessus décrites.

§ 5. Quatrième catégorie B.

a. Age de départ normal : 27 ans.

b. Employés répondant aux critères de la catégorie 4A et exerçant une des fonctions reprises ci-dessous.

Employé principal du service administratif, commercial ou comptable.

Employé ayant des connaissances théoriques et professionnelles étendues et assumant la responsabilité de la bonne exécution des besognes incombant à son service : a autorité directe sur un ou plusieurs employés des échelons inférieurs.

Agent qualifié en douane.

Agent responsable de l'entretien, des réparations de wagons-citernes, allèges (éventuellement location, litiges avec la Société nationale des chemins de fer belges, calcul des frais de réparation, main-d'œuvre et matières).

Premier traducteur technique.

Délégué commercial visitant la clientèle et représentant de commerce. Après deux ans de stage dans la fonction. Au cas où leur rémunération consiste entièrement ou partiellement en commissions, ils bénéficient d'une garantie minimum de revenus annuels égaux à ceux de la catégorie 4B, à condition d'exercer leur fonction full-time pour le même employeur.

Infirmier possédant un diplôme A1.

Assistant social (A1).

Chimiste : doit être porteur d'un diplôme officiel d'une école professionnelle ou industrielle du degré supérieur, ou doit avoir une longue pratique et expérience (4 années) dans l'industrie, doit connaître le fonctionnement général d'une usine et effectuer toutes les analyses qui la concernent. Il a la responsabilité des résultats d'analyses qui quittent son laboratoire. Il supervise un ou plusieurs agents. Il établit

bevelen. Hij maakt de uitslagen van de analyses op en ondertekent ze. Hij verricht ook ingewikkelder opzoekingen en proefnemingen, zoals de bepaling van het octaan- en cetaangetal, de vacuümdistillatie, enz.

Projecttekenaar.

Worden insgelijks in deze categorie ingedeeld, al de bedienden waarvan de functies bij analogie beantwoorden aan de hierboven bij wijze van voorbeeld omschreven functies.

§ 6. Ondercategorie 4B+.

a. Normale aanvangsleeftijd : 27 jaar.

b. Bedienden met een opleidingsniveau van het hoger onderwijs (onder andere industriële ingenieurs) die een bepaalde verantwoordelijkheid over andere uitvoerende bedienden dragen. (notie meester-schapsperoneel). Het gaat om bedienden die hun technische kennis kunnen overdragen op andere en minder ervaren werknemers uit dezelfde diensten. Zij vervullen aldus een bepaalde rol van "coaching", kunnen procedures uitschrijven, hebben een grote mate van zelfstandigheid, zijn in staat hun chef te vervangen en doen dit ook.

c. Het gaat om volgende functies na minimum 2 jaar anciënniteit hierin :

Console-operators (schermbedienden) in de raffinage.

Supervisors onderhoud (eerste lijn), in de raffinage.

Operationele supervisors in de raffinage.

Inspecteurs technische diensten (verkoopsnet).

Sergeanten brandweer.

Veiligheidsbeambten.

Labotechnologen die hoogwaardige specialisaties (zoals bijvoorbeeld gas-chromatologie beheersen) en in staat zijn om niet-routinematige analyses te verrichten, en zelfstandig optreden.

Ervaren computer-programmeur.

Analist-programmeur.

Computer operations assistant of ploegleider informaticadienst.

Assistent personeelszaken.

Board secretaries (secretaresse van het bedrijfshoofd).

Kunnen desgevallend, mede gelet op de interne bedrijfsclassificatie, door de werkgever in deze ondercategorie ingedeeld worden, sommige bedienden waarvan functies, bij analogie, nauw verwant zijn met bovengenoemde voorbeelden, en die beantwoorden aan de algemene voorwaarden van de ondercategorie 4B+.

d. De loonschaal van ondercategorie 4B+ zal steeds overeenstemmen met deze van de categorie 4B verhoogd met 5 pct., welke ook de vorm zij waaronder de latere programmatieverhogingen zullen plaatsvinden.

§ 7. De bestaande gunstigere bedrijfsloonschalen zullen niet in het gedrang komen door bovenstaande conventionele bepalingen.

Artikel 5. Mededeling over de categorie

Bij het begin van ieder jaar is de werkgever ertoe verplicht aan de bediende schriftelijk de categorie mee te delen, die met de tussen de partijen bedongen loonvoorwaarden overeenstemt. Deze verplichting geldt ook bij iedere categoriewijziging.

Art. 5bis. Oprichting van een paritaire werkgroep op sectorniveau tot actualisering en verfijning van de niveaukenmerken van de huidige functieklassen, zonder afbreuk te doen aan de bestaande functieclassificaties op ondernemingsvlak. Het objectief is een aanbeveling te ontwikkelen als input voor de volgende collectieve arbeidsovereenkomst-onderhandelingen van de sector.

HOOFDSTUK III. — Lonen, bijzondere voorwaarden en vergoedingen

#### Afdeling 1. — Lonen

Art. 6. De hierna bepaalde loonschalen, van toepassing op het mannelijk en vrouwelijk personeel, maken een sectoraal minimum uit. Zij laten de werkgevers de nodige ruimte tot het erkennen van de respectieve verdiensten van de bedienden die gelijkwaardige functies vervullen.

les résultats d'analyses et les signe. Il effectue aussi des recherches et essais plus compliqués, comme la détermination d'un nombre octane, cétane, fractionnement sous vide, etc.

Dessinateur projeteur.

Sont également classés dans cette catégorie, tous les employés dont les fonctions répondent, par analogie, aux fonctions ci-dessus définies à titre d'exemples.

§ 6. Sous-catégorie 4B+.

a. Age de départ normal : 27 ans.

b. Employés ayant un niveau de formation de l'enseignement supérieur (entre autres ingénieurs industriels) qui assument certaines responsabilités concernant d'autres employés d'exécution. (notion de personnel de maîtrise). Il s'agit d'employés qui sont capables de transmettre leurs connaissances techniques à d'autres travailleurs moins expérimentés du même service. Ils exercent ainsi un certain rôle de "coaching", peuvent établir des procédures, ont un grand degré d'indépendance, sont capables de remplacer leurs chefs et le font.

c. Cela concerne les fonctions suivantes, après minimum 2 ans d'ancienneté dans celles-ci :

Console-operators (employés d'écrans) dans le raffinage.

Superviseurs entretien (première ligne) dans le raffinage.

Superviseurs opérationnels dans le raffinage.

Inspecteurs des services techniques (réseaux de ventes).

Sergents service incendie.

Agents de sécurité.

Labotechnologistes maîtrisant des spécialités hautement qualifiées (telles que par exemple la chromatologie des gaz) et qui sont capables d'effectuer des analyses non routinières, et qui agissent de façon autonome.

Programmeur-ordinateur expérimenté.

Analyste-programmeur.

Computer operations assistant ou chef d'équipe du service informatique.

Assistent du service personnel.

Board secretaries (secrétaire du chef d'entreprise).

Peuvent, le cas échéant, en particulier eu égard à la classification interne de l'entreprise, être classés par l'employeur dans cette sous-catégorie, certains employés dont les fonctions s'apparentent de près aux exemples susdits, et qui répondent aux conditions générales de la sous-catégorie 4B+.

d. Le barème de la sous-catégorie 4B+ correspondra toujours à celui de la catégorie 4B, augmenté de 5 p.c., quelle que soit la forme que prendront les augmentations de programmation ultérieures.

§ 7. Les barèmes d'entreprise existants plus favorables ne seront pas affectés par les dispositions conventionnelles ci-dessus.

Art. 5. Communication de la catégorie

Au début de chaque année, l'employeur est tenu de communiquer par écrit à l'employé la catégorie qui correspond aux conditions salariales convenues entre les parties. Cette obligation est également d'application lors de tout changement de catégorie.

Art. 5bis. Création d'un groupe de travail paritaire au niveau du secteur en vue d'actualiser et d'affiner les critères généraux et les exemples de fonction des catégories actuelles, sans toucher aux classifications des fonctions existantes dans les entreprises. L'objectif est d'aboutir à une recommandation comme élément à prendre en considération pour les prochaines négociations de la convention collective de travail sectorielle.

CHAPITRE III. — Salaires, conditions spéciales et indemnités

#### Section 1<sup>re</sup>. — Salaires

Art. 6. Les barèmes de salaires applicables au personnel masculin et féminin, définis ci-après, constituent des minimums au niveau du secteur. Ils laissent toute latitude aux employeurs pour reconnaître les mérites respectifs des employés assumant des fonctions équivalentes.

Art. 7. § 1. Op 1 januari 2005 worden de sectorale minima loonschalen verhoogd met 1,15 procent met een minimum van 29,32 EUR (13 betalingen per jaar).

§ 2. Bijgevolg zijn vanaf 1 januari 2005, de volgende minima loonschalen van toepassing, geldig voor de indexschijf :

Art. 7. § 1<sup>er</sup>. Au 1<sup>er</sup> janvier 2005, les barèmes minima sectoriels sont augmentés de 1,15 pour-cent avec un minimum de 29,32 EUR (base 13 paiements par an).

§ 2. Dès lors, les barèmes minima valables pour la tranche d'indice à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005 :

111,55 - 113,78 - 116,06

bepaald als volgt in euro :

1<sup>o</sup> Betaalbaar 14 keer per jaar :

sont fixés comme suit en euro :

1<sup>o</sup> Payables 14 fois par an :

Age (ans) Leeftijd (jaar)	Catégorie - Catégorie					
	1	2	3	4A	4B	4B+5 p.c./pct.
18	1 739,50	1 775,72				
19	1 745,40	1 781,61				
20	1 751,32	1 787,53	1 877,10			
21	1 757,29	1 793,43	1 883,02	1 976,06	2 127,02	2 233,37
22	1 784,58	1 824,61	1 919,43	2 017,28	2 172,43	2 281,05
23	1 811,91	1 855,04	1 955,53	2 059,13	2 218,78	2 329,72
24	1 840,43	1 886,06	1 992,19	2 100,94	2 265,83	2 379,12
25	1 866,72	1 916,56	2 028,44	2 142,77	2 312,29	2 427,90
26	1 894,07	1 947,37	2 065,13	2 185,04	2 359,21	2 477,17
27	1 921,32	1 978,34	2 102,09	2 227,43	2 406,55	2 526,88
28	1 948,13	2 009,02	2 139,29	2 271,37	2 454,36	2 577,08
29	1 975,63	2 040,03	2 176,12	2 314,33	2 501,94	2 627,04
30	2 003,10	2 071,38	2 213,33	2 357,62	2 549,35	2 676,82
31	2 030,32	2 102,29	2 251,76	2 400,84	2 596,94	2 726,79
32	2 057,78	2 133,76	2 289,91	1 244,93	2 644,49	2 776,71
33	2 085,25	2 165,15	2 327,87	2 488,55	2 692,08	2 826,68
34	2 112,70	2 173,27	2 366,21	2 532,57	2 739,99	2 876,99
35	2 140,16	2 182,12	2 402,00	2 576,21	2 787,43	2 926,80
36		2 190,33	2 428,80	2 620,00	2 834,57	2 976,30
37		2 198,97	2 453,00	2 663,84	2 882,35	3 026,47
38		2 207,79	2 477,81	2 694,19	2 915,78	3 061,57
39		2 216,98	2 502,48	2 723,49	2 949,25	3 096,71
40		2 226,20	2 527,02	2 753,12	2 982,78	3 131,92
41		2 235,13	2 551,43	2 782,98	3 015,99	3 166,79
42		2 244,21	2 576,00	2 812,81	3 049,41	3 201,88
43		2 279,11	2 600,80	2 842,34	3 083,25	3 237,41
44		2 313,73	2 625,17	2 872,23	3 116,43	3 272,25
45		2 322,73	2 649,73	2 902,17	3 149,64	3 307,12
46		2 332,48	2 674,45	2 931,73	3 183,57	3 342,75
47		2 341,41	2 698,97	2 961,45	3 216,59	3 377,42
48		2 351,02	2 723,27	2 986,67	3 245,65	3 407,93
49		2 360,74	2 740,94	3 012,64	3 274,52	3 438,25
50		2 370,59	2 758,38	3 037,07	3 303,48	3 468,65
51		2 380,46	2 775,87	3 062,53	3 332,62	3 499,25
52		2 390,15	2 793,47	3 087,81	3 361,40	3 529,47
53		2 399,87	2 810,70	3 107,40	3 382,91	3 552,06
54		2 409,55	2 827,82	3 126,93	3 404,09	3 574,29
55		2 419,24	2 844,94	3 146,56	3 425,66	3 596,94
56		2 428,94	2 862,05	3 166,10	3 446,95	3 619,30
57		2 438,63	2 879,18	3 185,63	3 468,44	3 641,86

2° Betaalbaar 13 keer per jaar :

| 2° Payables 13 fois par an :

Age (ans) Leeftijd (jaar)	Catégorie - Catégorie					
	1	2	3	4A	4B	4B+5 p.c./pct.
18	1 873,31	1 912,31				
19	1 879,66	1 918,66				
20	1 886,04	1 925,03	2 021,49			
21	1 892,47	1 931,39	2 027,87	2 128,06	2 290,64	2 405,17
22	1 921,86	1 964,96	2 067,08	2 172,46	2 339,54	2 456,52
23	1 951,29	1 997,74	2 105,95	2 217,52	2 389,46	2 508,93
24	1 982,00	2 031,14	2 145,44	2 262,55	1 440,12	2 562,13
25	2 010,31	2 063,99	2 184,47	2 307,60	2 490,16	2 614,67
26	2 039,77	2 097,17	2 223,99	2 353,12	2 540,69	2 667,72
27	2 069,11	2 130,52	2 263,79	2 398,77	2 591,67	2 721,25
28	2 097,99	2 163,56	2 303,85	2 446,09	2 643,16	2 775,32
29	2 127,60	2 196,96	2 343,51	2 492,35	2 694,40	2 829,12
30	2 157,18	2 230,72	2 383,59	2 538,97	2 745,45	2 882,72
31	2 186,50	2 264,00	2 424,97	2 585,52	2 796,70	2 936,54
32	2 216,07	2 297,89	2 466,06	2 633,00	2 847,91	2 990,31
33	2 245,65	2 331,70	2 506,94	2 679,98	2 899,16	3 044,12
34	2 275,22	2 340,44	2 548,23	2 727,38	2 950,76	3 098,30
35	2 304,79	2 349,98	2 586,77	2 774,38	3 001,85	3 151,94
36		2 358,82	2 615,63	2 821,54	3 052,61	3 205,24
37		2 368,12	2 641,69	2 868,75	3 104,07	3 259,27
38		2 377,62	2 668,41	2 901,43	3 140,07	3 297,07
39		2 387,52	2 694,98	2 932,99	3 176,11	3 334,92
40		2 397,45	2 721,41	2 964,90	3 212,22	3 372,83
41		2 407,06	2 747,69	2 997,05	3 247,99	3 410,39
42		2 416,84	2 774,15	3 029,18	3 283,98	3 448,18
43		2 454,43	2 800,86	3 060,98	3 320,42	3 486,44
44		2 491,71	2 827,11	3 093,17	3 356,15	3 523,96
45		2 501,40	2 853,56	3 125,41	3 391,92	3 561,52
46		2 511,90	2 880,18	3 157,25	3 428,46	3 599,88
47		2 521,52	2 906,58	3 189,25	3 464,02	3 637,22
48		2 531,87	2 932,75	3 216,41	3 495,32	3 670,09
49		2 542,33	2 951,78	3 244,38	3 526,41	3 702,73
50		2 552,94	2 970,56	3 270,69	3 557,59	3 735,47
51		2 563,57	2 989,40	3 298,11	3 588,98	3 768,43
52		2 574,01	3 008,35	3 325,33	3 619,97	3 800,97
53		2 584,47	3 026,91	3 346,43	3 643,13	3 825,29
54		2 594,90	3 045,34	3 367,46	3 665,94	3 849,24
55		2 605,54	3 063,78	3 388,60	3 689,17	3 873,63
56		2 615,78	3 082,21	3 409,65	3 712,10	3 897,71
57		2 626,22	3 100,66	3 430,68	3 735,24	3 922,00

Noot :

a) normale beginleeftijd;

b) raffinaderijpremie : 0,5499 EUR per uur.

Art. 7bis. Op 1 januari 2006 worden de sectorale minima loonschalen verhoogd met 1,15 procent met een minimum van 29,32 EUR (13 betalingen per jaar).

Art. 7ter. Voor de bedienden geklasseerd in de categorieën, maar bovenbema betaald : de verhoging van artikel 7, § 1, en artikel 7bis wordt berekend op het baremagedeelte van hun wedde, voor alle conventionele categorieën en voor alle leeftijden.

Note :

a) âge de départ normal;

b) prime de raffinage : 0,5499 EUR par heure.

Art. 7bis. Le salaire mensuel minimal du secteur est augmenté au 1<sup>er</sup> janvier 2006 de 1,15 pourcent avec un minimum de 29,32 EUR (13 mensualités par an).

Art. 7ter. Pour les employés classés en catégorie et rémunérés au-delà du barème : l'augmentation de l'article 7, § 1<sup>er</sup> et de l'article 7bis est calculée sur la partie barémique de leurs appointements, pour toutes les catégories conventionnelles et à tous les âges.



Art. 7<sup>quater</sup>. De partijen bevelen de directies van de ondernemingen aan om op ondernemingsvlak de bepalingen en de geest van deze collectieve arbeidsovereenkomst om te zetten, voor wat betreft artikel 7 en artikel 7<sup>bis</sup>, naar de werknemers met een kader-functie, rekening houdend met de specifieke vereisten van deze functies en de bestaande systemen, en zonder afbreuk te doen aan de bestaande afspraken betreffende deze categorie op ondernemingsniveau.

Art. 7<sup>quinquies</sup>. Bescherming van het loon: vermeldingen op de loonafrekening en mededelingen.

De afrekening die aan de bediende bij elke definitieve betaling van het loon overhandigd wordt, moet de volgende gegevens bevatten:

- 1° naam en adres van de werkgever;
- 2° naam en voornaam van de bediende of inschrijvingsnummer van deze laatste bij de werkgever;
- 3° periode waarop de afrekening betrekking heeft;
- 4° brutomaandloon;
- 5° andere elementen van het loon, te weten: overuren en premies;
- 6° inhoudingen voor de sociale zekerheid;
- 7° contractuele inhoudingen;
- 8° bedragen vrijgesteld van inhoudingen voor de sociale zekerheid;
- 9° belastbaar bedrag;
- 10° bedrag van de bedrijfsvoorheffing (belastingwetgeving);
- 11° bedragen vrijgesteld van belastingen;
- 12° af te trekken bedragen (overdracht van een beslag op loon, boeten), zo nodig in bijlage gedetailleerd te vermelden;
- 13° netto te betalen bedrag in speciën.

#### Afdeling 2. — Bijzondere voorwaarden

Art. 8. Datum van de jaarlijkse verhoging wegens overschrijding van de leeftijd per categorie:

- Voor de bedienden geboren tussen 1 april en 30 september, wordt de verhoging wegens overschrijding van de leeftijd in de categorie toegekend op de hiertussen vallende 1ste juli.

- Voor de bedienden geboren tussen 1 oktober en 31 maart, wordt de verhoging wegens overschrijding van de leeftijd in de categorie, toegekend op de ertussen vallende 1ste januari.

Art. 9. De bedienden die slechts een gedeelte van het jaar in een maatschappij hebben gewerkt, krijgen een extra-toelage in verhouding tot het aantal maanden dienst in de loop van het jaar.

Art. 10. Aan de bediende, die in dienst van een firma is getreden na de normale aanvangsleeftijd van zijn klasse, wordt het aanvangsminimum toegekend van de klasse waarin hij wordt opgenomen.

Het minimum dat met de leeftijd van de bediende overeenstemt moet evenwel progressief worden bereikt en dit uiterlijk één jaar na de indiensttreding, op voorwaarde dat hij in de uitoefening van zijn functies volledig voldoening geeft.

Art. 11. Bediende die van de ene naar een andere klasse overgaat

De bediende bekomt onmiddellijk de schaal eigen aan zijn nieuwe functie, wanneer hij naar een hogere klasse overgaat.

Art. 12. Vervanging in hogere functie

Aan "baremabedienden" die tijdelijk, op volwaardige wijze een andere "baremabediende" in hogere functie vervangen gedurende een ononderbroken periode van minimum 6 weken, wordt een loontoeslag van 8 pct. betaald, gedurende deze zelfde periode, zonder dat dit mag leiden tot een hoger loon dan dit van de vervangen persoon, bij gelijke leeftijd.

Art. 13. Jobstudenten

Het loon van de jobstudent wordt bepaald op 85 pct. van de brutowedde van de categorie waarin hij tewerkgesteld wordt, overeenstemmend met zijn leeftijd.

Art. 14. Startbaanovereenkomsten

§ 1. Alle bestaande verbintenissen (betaling aan 100 pct.) op ondernemingsniveau inzake werknemers verbonden met een startbaanovereenkomst, blijven behouden.

§ 2. In de bedrijven waar geen 100 pct. uitbetaald wordt aan startbaners moet 100 pct. worden uitbetaald zodra deze werknemers effectieve taken opnemen.

Art. 7<sup>quater</sup>. Les parties recommandent aux directions des entreprises de transposer les dispositions et l'esprit de la présente convention collective de travail concernant les articles 7 et 7<sup>bis</sup> en faveur des travailleurs occupant une fonction cadre avec prise en considération des exigences spécifiques à ces emplois et des systèmes existants, et sans renoncer aux accords existant pour cette catégorie au niveau de l'entreprise.

Art. 7<sup>quinquies</sup>. Protection de la rémunération: mentions sur le décompte.

Le décompte remis à l'employé lors de chaque règlement définitif de la rémunération doit contenir les renseignements suivants:

- 1° nom et adresse de l'employeur;
- 2° nom et prénom de l'employé ou numéro matricule de ce dernier chez l'employeur;
- 3° période à laquelle se rapporte le décompte;
- 4° rémunération mensuelle brute;
- 5° autres éléments de la rémunération, à savoir: heures supplémentaires et primes;
- 6° retenues pour la sécurité sociale;
- 7° retenues contractuelles;
- 8° sommes non soumises aux retenues de la sécurité sociale;
- 9° montant imposable;
- 10° montant du précompte professionnel (législation fiscale);
- 11° sommes non imposables;
- 12° montants à déduire (cession et saisie de la rémunération, amendes), si nécessaire à détailler en annexe;
- 13° montant net à payer en espèces.

#### Section 2. — Conditions spéciales

Art. 8. Date des augmentations annuelles de progression d'âge dans la catégorie:

- Pour les employés nés entre le 1<sup>er</sup> avril et le 30 septembre, l'augmentation de progression d'âge dans la catégorie sera accordée le 1<sup>er</sup> juillet de l'année en cours.

- Pour les employés nés entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 31 mars de l'année suivante, l'augmentation de progression d'âge dans la catégorie sera accordée le 1<sup>er</sup> janvier de celle-ci.

Art. 9. Les employés qui n'ont travaillé qu'une partie de l'année dans une société, reçoivent une gratification proportionnelle au nombre de mois de service prestés dans le courant de cette année.

Art. 10. A l'employé, entré au service d'une firme après l'âge de départ normal de sa catégorie, il est octroyé le minimum prévu au départ de la catégorie dans laquelle il est admis.

Toutefois, le minimum correspondant à l'âge de l'employé est atteint progressivement et au plus tard un an après l'entrée en service, à condition qu'il donne entière satisfaction dans l'exercice de ses fonctions.

Art. 11. Employé passant d'une catégorie à une autre

L'employé bénéficie immédiatement du barème inhérent à la nouvelle fonction, en cas de passage dans une catégorie supérieure.

Art. 12. Remplacement dans une fonction supérieure

Aux employés "barémiques" qui, temporairement, remplacent parfaitement un autre employé "barémique" dans une fonction supérieure pendant une période ininterrompue d'au moins 6 semaines, il sera accordé, pendant la même période, un complément de rémunération de 8 p.c., sans que ceci puisse mener à une rémunération supérieure à celle de la personne remplacée, à âge égal.

Art. 13. Etudiants travailleurs

La rémunération de l'étudiant travailleur est fixée à 85 p.c. du traitement brut de la catégorie dans laquelle il est occupé, correspondant à son âge.

Art. 14. Plans premier emploi

§ 1<sup>er</sup>. Les engagements existants (paiement à 100 p.c.) au niveau des entreprises en matière de travailleurs concernés par le plan premier emploi, sont maintenus.

§ 2. Dans les entreprises où les travailleurs plan premier emploi ne sont pas payés à 100 p.c., il leur sera dorénavant payé 100 p.c. à partir du moment où ils effectuent des tâches effectives.

## Art. 15. Afdankingen

De ondernemingsraden of, bij hun ontstentenis, de syndicale afvaardigingen, worden periodiek op de hoogte gehouden over het personeelsbeleid, inzonderheid in verband met de afdankingen, die tijdens een bepaalde periode hebben plaats gehad.

## Art. 15bis. Afdanking en wederaanwerving

Zonder aan het beginsel van het gezag van de werkgever afbreuk te doen en teneinde binnen het raam van de economische mogelijkheden van de onderneming, de stabiliteit van de tewerkstelling te verzekeren, is het wenselijk dat de eventuele afdankingen geschieden met inachtneming van zekere billijkheidsregels.

Er wordt aanbevolen bij afdankingen, die het gevolg zouden zijn van bijzondere economische omstandigheden, een prioriteitsrangorde te volgen, die rekening houdt met de bekwaamheid, de verdienste, de specialisering, de leeftijd, de jaren dienst en de familielasten.

Zo ook zal in geval van wederaanwerving voorrang verleend worden aan de ontslagenen, in een gelijkaardige rangorde, die omgekeerd is aan diegene welke voor de afdankingen werd voorzien.

Ingeval van collectieve afdanking, zal de werkgever voorafgaandelijk de vakverenigingen verwittigen teneinde een overleg te kunnen organiseren gedurende een periode van drie maanden, over alle te nemen maatregelen.

## Art. 15ter. Complementaire opzeggingsvergoeding

## Art. 15. Licenciements

Les conseils d'entreprise ou, à leur défaut, les délégations syndicales bénéficient d'une information périodique sur la politique du personnel, notamment en ce qui concerne les cas de licenciements survenus au cours d'une période déterminée.

## Art. 15bis. Licenciements et réembauchage

Sans contrevenir au principe de l'autorité patronale et afin d'assurer suivant les possibilités économiques des entreprises la stabilité de la main-d'oeuvre, il est souhaitable que les licenciements éventuels s'effectuent en respectant certaines règles d'équité.

Il est recommandé d'observer, dans les licenciements qui seraient le fait de circonstances économiques particulières, un ordre de priorité tenant compte de la compétence, du mérite, de la spécialisation, de l'âge, de l'ancienneté et des charges de famille.

De même, en cas de réembauchage, la priorité sera accordée aux licenciements dans un ordre semblable, mais inverse à celui qui est prévu au licenciement.

En cas de licenciement collectif, l'employeur avertira préalablement les organisations syndicales afin de pouvoir organiser une concertation pendant une période de trois mois sur l'ensemble des mesures à prendre.

## Art. 15ter. Complément à l'indemnité de rupture du contrat

Ancienniteit/jaar Ancienneté/ans	Wettelijke opzeg maanden Préavis légal mois	Complementaire vergoeding Indemnité complémentaire	Totaal/maanden Total/mois
3	3	1	4
4	3	2	5
5	6	2	8
6	6	2.4	8.4
7	6	2.8	8.8
8	6	3.2	9.2
9	6	3.6	9.6
10	9	4	13
11	9	4.6	13.6
12	9	5.2	14.2
13	9	5.8	14.8
14	9	6.4	15.4
15	12	9	21
16	12	9.6	21.6
17	12	10.2	22.2
18	12	10.8	22.8
19	12	11.4	23.4
20	15	11.4	26.4
21	15	11.4	26.4
22	15	11.4	26.4
23	15	11.8	26.8
24	15	12.4	27.4
25	18	13	31
26	18	13.6	31.6
27	18	14.2	32.2
28	18	14.8	32.8
29	18	15.4	33.4
30	21	16	37
31	21	16.6	37.6
32	21	17.2	38.2
33	21	17.8	38.6
34	21	18.4	39.4

35	24	19	43
36	24	19.6	43.6
37	24	20.2	44.2
38	24	20.8	44.8
39	24	21.4	45.4
40	27	22	49

Deze bijkomende vergoeding in geval van opzeg bestaat steeds uit een som geld (ongeacht of gedurende de wettelijke opzeg het contract nog uitgevoerd wordt of er integendeel een einde aan gemaakt wordt vóór zijn verstrijken, of dat de werkgever de bediende niet vraagt gedurende de wettelijke opzeg verder te werken).

- Uitgesloten gevallen : zware fout, opruststelling op de leeftijd van het wettelijk pensioen of vóórtijdig;

- Aanrekenbaarheid : in geval van beroep op de rechter, zal de bijkomende vergoeding in geval van opzeg aangerekend worden op het langs gerechtelijke weg toegekend bedrag.

- Voorbehoudsclausule : in geval van verhoging van de wettelijke opzegtermijnen in de toekomst, zullen de bijkomende vergoedingen in geval van opzeg dienovereenkomstig worden verminderd, teneinde globaal dezelfde duur te behouden als de som van de huidige wettelijke opzegtermijnen + de bijkomende vergoedingen, dit is respectievelijk voor :

Cette indemnité complémentaire en cas de préavis consistera toujours en l'octroi d'une somme (indépendamment du fait que si pendant la durée du préavis légal, le contrat est encore exécuté ou qu'au contraire, il y est mis fin avant son expiration, ou que l'employeur ne demande pas à l'employé de prêter pendant la durée du préavis légal).

- Cas d'exclusion : faute grave, mise à la retraite à l'âge de la pension légale ou prématurément;

- Imputabilité : en cas de recours au juge, l'indemnité complémentaire en cas de préavis sera imputée sur le montant alloué par voie judiciaire.

- Clause de réserve : en cas d'augmentation des préavis légaux à l'avenir, les indemnités complémentaires en cas de préavis seront diminuées à due concurrence afin de maintenir globalement la même durée que la somme des préavis légaux actuellement en vigueur + les indemnités complémentaires, à savoir, respectivement pour :

Ancienniteit/Ancienneté	Maanden/Mois
3	4
4	5
5	8
10	13
15	21
20	26.4
25	31
30	37
35	43
40	49

### Afdeling 3. — Vergoedingen

#### Art. 16. Premie voor ploegwerk.

§ 1. Het ploegwerk uitgevoerd op de eerste vijf dagen van de week geeft aanleiding tot volgende premies :

1° dagploeg van 6 uur tot 14 uur en van 14 uur tot 22 uur :

9 pct. van het loon.

2° nachtploeg van 22 uur tot 6 uur :

35,5 pct. van het loon.

§ 2. Het ploegenwerk dat op zaterdag verricht wordt, geeft aanleiding, benevens de ploegenpremies bepaald in § 1, op volgende bijkomende vergoedingen :

1° dagploeg van 6 uur tot 14 uur en van 14 uur tot 22 uur :

22 pct. van het loon.

2° nachtploeg van 22 uur tot 6 uur :

50 pct. van het loon.

§ 3. Het ploegenwerk dat op een zondag en/of een feestdag normaal verricht wordt, geeft aanleiding, benevens de ploegenpremiess bepaald in § 1, tot volgende bijkomende vergoeding :

100 pct. van het loon.

#### Art. 17. Premie voor gelegenheidsshift.

§ 1. Alle niet vooraf geprogrammeerde arbeid in opeenvolgende ploegen geeft aanleiding, gedurende een termijn van maximum zeven opeenvolgende werkdagen, als zijnde gelegenheidsshiftarbeid, tot volgende premies voor gelegenheidsshift :

1. ploegenwerk uitgevoerd op de eerste vijf dagen van de week; dagploeg : 18 pct. van het loon;

2. ploegenwerk uitgevoerd op de eerste vijf dagen van de week; nachtploeg : 71 pct. van het loon;

### Section 3. — Indemnités

#### Art. 16. Prime pour travail en équipes

§ 1<sup>er</sup>. Le travail en équipes effectué les cinq premiers jours de la semaine donne lieu aux primes suivantes :

1° équipe de jour de 6 heures à 14 heures et de 14 heures à 22 heures :

9 p.c. du salaire.

2° équipe de nuit de 22 heures à 6 heures :

35,5 p.c. du salaire.

§ 2. Le travail en équipes effectué le samedi donne lieu, outre les primes d'équipes fixées au § 1<sup>er</sup>, aux indemnités complémentaires suivantes :

1° équipe de jour de 6 heures à 14 heures et de 14 heures à 22 heures :

22 p.c. du salaire.

2° équipe de nuit de 22 heures à 6 heures :

50 p.c. du salaire.

§ 3. Le travail en équipes effectué les dimanches et/ou jours fériés, donne lieu outre les primes d'équipes fixées au § 1<sup>er</sup>, au sursalaire complémentaire suivant égal à :

100 p.c. du salaire.

#### Art. 17. Prime de shift occasionnel.

§ 1<sup>er</sup>. Tous les travaux en équipes successives non programmés d'avance, donnent lieu, pendant une durée maximum de sept jours ouvrables consécutifs, en tant que travaux en shift occasionnel, aux primes de shift occasionnel suivantes :

1. travail en équipes effectué les cinq premiers jours de la semaine; équipe de jour : 18 p.c. du salaire;

2. travail en équipes effectué les cinq premiers jours de la semaine; équipe de nuit : 71 p.c. du salaire;

3. ploegenwerk uitgevoerd op zaterdag;  
dagploeg : 40 pct. van het loon (18 pct. + 22 pct.);  
nachtploeg : 121 pct. van het loon (71 pct. + 50 pct.);
4. ploegenwerk uitgevoerd op zon- en/of feestdagen;  
dagploeg : 118 pct. (18 pct. + 100 pct.);  
nachtploeg : 171 pct. (71 pct. + 100 pct.).

Onder "dagploeg" wordt in dit kader verstaan : ploegenwerk van 6 uur tot 14 uur en van 14 uur tot 22 uur;

Onder "nachtploeg" wordt in dit kader verstaan : ploegenwerk van 22 uur tot 6 uur.

§ 2. Van de achtste werkdag af zijn de gewone premies voor ploegwerk verschuldigd, te weten :

- a) 9 pct. zoals bepaald bij artikel 16, van het loon voor dagploegen;
- b) 35,5 pct. van het loon voor de nachtploegen.

Art. 18. Betaling van het overwerk

§ 1. Overwerk op de eerste vijf dagen van de week wordt vanaf het vijfde overuur per dag betaald met een toeslag van 100 pct.

§ 2. Overwerk op zaterdag wordt betaald met een toeslag van 50 pct. voor de eerste twee gepresterde uren en van 100 pct. voor de volgende gepresterde uren.

*Afdeling 4. — Overzicht ploegenpremies*

Art. 19. § 1. Regelmatige opeenvolgende ploegen (De vergoedingen van de tabel dienen gevoegd te worden bij het basisloon aan 100 pct., met inbegrip van de raffinagepremie)		Art. 19. § 1 <sup>er</sup> . Equipes successives régulières (Les indemnités du tableau s'ajoutent à la rémunération de base à 100 p.c. y compris la prime de raffinage)	
Equipes (heures) Ploegen (uren)	Semaine - Week (lundi au vendredi) (maandag tot vrijdag) (en p.c. — in pct.)	Samedi - Zaterdag (en p.c. - in pct)	Dimanche - Zondag (en p.c. - in pct)
a) matin - ochtend (6 - 14)	9	9 + 22 = 31	9 + 100 = 109
b) après-midi - namiddag (14 - 22)	9	9 + 22 = 31	9 + 100 = 109
Equipes de nuit Nachtploegen (22 - 6)	35,5	35,5 + 50 = 85,5	35,5 + 100 = 135,5

§ 2. Gelegenheidsshiftwerk (De vergoedingen van de tabel dienen gevoegd te worden bij het basisloon aan 100 pct., met inbegrip van de raffinagepremie)		§ 2. Equipes occasionnelles (Les indemnités du tableau s'ajoutent à la rémunération de base à 100 p.c. y compris la prime de raffinage)	
Equipes (heures) Ploegen (uren)	Semaine - Week (lundi au vendredi) (maandag tot vrijdag) (en p.c. - in pct.)	Samedi - Zaterdag (en p.c. - in pct.)	Dimanche - Zondag (en p.c. - in pct)
a) matin - ochtend (6 - 14)	18	18 + 22 = 40	18 + 100 = 118
b) après-midi - namiddag (14 - 22)	18	18 + 22 = 40	18 + 100 = 118
Equipes de nuit Nachtploegen (22 - 6)	71	71 + 50 = 121	71 + 100 = 171

*Afdeling 5. — Definitieve overgang van ploegwerk naar dagwerk*

Art. 20. § 1. Aan de bedienden die definitief overgaan van het ploeg- naar het dagstelsel, wordt een forfaitaire vergoeding toegekend in de volgende voorwaarden :

a) in het geval van reorganisatie van de dienst te wijten aan de werkgever;

b) de bedienden die gedurende tien jaar onafgebroken in ploeg hebben gewerkt : hetzij in drie opeenvolgende ploegen, volcontinu; hetzij in twee ploegen op niet onderbroken wijze, dit wil zeggen ononderbroken gedurende het ganse jaar.

Deze forfaitaire vergoeding wordt in eenmaal uitgekeerd op het ogenblik van de overgang van het ploeg- naar het dagstelsel, en omvat de ploegpremies waarvan de bediende normaal zou hebben genoten tijdens de twaalf voorafgaande maanden.

3. travail en équipes effectué le samedi;  
équipe de jour : 40 p.c. du salaire (18 p.c. + 22 p.c.);  
équipe de nuit : 121 p.c. du salaire. (71 p.c. + 50 p.c.);
4. travail en équipes les dimanches et/ou jours fériés;  
équipe de jour : 118 p.c. du salaire (18 p.c. + 100 p.c.);  
équipe de nuit : 171 p.c. du salaire (71 p.c. + 100 p.c.).

Par "équipe de jour" est entendu dans ce cadre : le travail en équipes effectué de 6 heures à 14 heures et de 14 heures à 22 heures.

Par "équipe de nuit" est entendu dans ce cadre : le travail en équipes effectué de 22 heures à 6 heures.

§ 2. A partir du huitième jour ouvrable, les primes ordinaires pour travail en équipes sont dues, à savoir :

- a) 9 p.c. tel que précisé à l'article 16, du salaire pour les équipes de jour;
- b) 35,5 p.c. du salaire pour les équipes de nuit.

Art. 18. Paiement du travail supplémentaire

§ 1<sup>er</sup>. Le travail supplémentaire effectué les cinq premiers jours de la semaine est payé avec un supplément de 100 p.c. à partir de la cinquième heure supplémentaire par jour.

§ 2. Le travail supplémentaire effectué le samedi est payé avec un supplément de 50 p.c. pour les deux premières heures travaillées et de 100 p.c. pour les heures suivantes travaillées.

*Section 4. — Récapitulation indemnités d'équipes*

*Section 5. — Passage définitif du travail en équipes en travail de jour*

Art. 20. § 1<sup>er</sup>. Aux employés qui passent définitivement du régime d'équipes en régime de jour, une indemnité forfaitaire est accordée dans les conditions suivantes :

a) en cas de réorganisation du service due au fait de l'employeur;

b) elle est seulement valable pour les employés ayant travaillé pendant dix années ininterrompues en équipes : soit en trois équipes successives à feu continu; soit en deux équipes de façon non discontinuée, c'est-à-dire de façon ininterrompue pendant toute l'année.

Cette indemnité forfaitaire est allouée en une fois au moment du passage du régime d'équipes au régime de jour et comprend les primes d'équipes dont l'employé aurait normalement bénéficié au cours des douze mois précédents.



Eventuele gunstigere stelsels die op het vlak van de onderneming bestaan, blijven behouden.

§ 2. De werknemer die ten minste 50 jaar oud is en die een beroepsactiviteit van ten minste 20 jaar ononderbroken in de arbeidsregelingen met prestaties zoals bepaald in artikel 1 van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 kan bewijzen, heeft het recht om te vragen in een niet ploegenregeling te worden tewerkgesteld. Indien de werkgever hierop ingaat, wordt geen bijzondere vergoeding toegekend.

§ 3. De werknemer die ten minste 53 jaar oud is en die een beroepsactiviteit van ten minste 15 jaar ononderbroken in de arbeidsregelingen met prestaties zoals bepaald in artikel 1 van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 kan bewijzen, heeft het recht om te vragen in een niet ploegenregeling te worden tewerkgesteld. Indien de werkgever hierop ingaat, zal hij hem een forfaitaire vergoeding betalen waarvan het bedrag gelijk is aan de ploegenpremies die de werknemer getrokken heeft tijdens de drie voorgaande maanden.

§ 4. De bediende van 56 jaar kan, na 10 jaar ononderbroken ploegenarbeid, een verzoek indienen om dagwerk te bekomen. Indien de werkgever hierop ingaat, zal hij hem een forfaitaire vergoeding betalen waarvan het bedrag gelijk is aan de ploegenpremies die de bediende getrokken heeft tijdens de zes voorgaande maanden.

#### Afdeling 6. — Raffinaderijpremie

Art. 21. Uitsluitend voor de technische bedienden en de bedienden in de onderhoudsdiensten wordt een geïndexeerde premie per uur aanwezigheid in de raffinaderij toegekend.

Op 1 januari 2005 bedraagt deze raffinagepremie 0,5499 EUR per uur.

Onder "technische bedienden" verstaat men: diegenen werkzaam in proces, de onderhoudsdiensten, het laboratorium, het magazijn en de inspectie.

Deze globale omschrijving kan, op het vlak van de onderneming, nader bepaald worden.

Deze regeling geldt niet voor:

- de administratieve functies in de technische diensten, noch voor de bedienden in de administratieve diensten;
- degenen die boven de loonschaal betaald worden, met name, de bedienden waarvan in het loon dergelijk element reeds geïntegreerd wordt;
- degenen aan wie terzake reeds een speciale evenwaardige premie betaald wordt.

#### HOOFDSTUK IV. — Koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 22. De loonschaal minima en de reële wedden, gekoppeld aan de spilindex, schommelen à rato van 2 pct. voor variaties van 2 pct., berekend op grond van de viermaandelijke gemiddelde index van de consumptieprijzen.

De met 2 pct. verhoogde of verminderde spilindex wordt de spil van een nieuwe schijf. De loonschaal minima en de reële wedden worden geïmmuniseerd, zowel bij verhoging als bij daling, rond de spilindex, in die zin dat zij onveranderd blijven zolang de viermaandelijke gemiddelde index geen verschil vertoont van 2 pct., naar boven of naar beneden toe, ten opzichte van de spilindex.

Op 1 januari 2005 gelden volgende indexschijven:

111,55 - 113,78 - 116,06  
113,78 - 116,06 - 118,38  
116,06 - 118,38 - 120,75  
118,38 - 120,75 - 123,16  
120,75 - 123,16 - 125,62  
123,16 - 125,62 - 128,14

#### HOOFDSTUK V. — Arbeidsduur

Art. 23. § 1. De wekelijkse arbeidsduur wordt bepaald op 38 uren.

Vanaf 1 januari 1985, zullen er zes dagen bij wijze van arbeidsduurvermindering worden toegekend. Dit zijn twee bijkomende dagen, te voegen bij de vier dagen toegekend in 1983 (*pro rata temporis* de effectieve prestaties: dit wil zeggen één dag per twee maanden; dit betreft deze die slechts een deel van het jaar in dienst zijn). Deze nieuwe arbeidsduur stemt overeen met een gemiddelde van 37 uur vanaf 1 januari 1985.

Vanaf 1 januari 1999, zullen er zeven dagen bij wijze van arbeidsduurvermindering worden toegekend. Dit is één bijkomende dag, te voegen bij de zes voormelde dagen (*pro rata temporis* de effectieve prestaties: dit betreft deze die slechts een deel van het jaar in dienst zijn). Deze nieuwe arbeidsduur stemt overeen met een gemiddelde van 36 uren 50 minuten vanaf 1 januari 1999.

Les éventuels régimes plus favorables qui existent au niveau de l'entreprise sont maintenus.

§ 2. Le travailleur âgé de 50 ans au moins qui peut prouver une activité professionnelle ininterrompue de 20 ans au moins dans des régimes de travail comme déterminé dans l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n° 46, a le droit de demander d'être employé dans un régime sans équipe. Si l'employeur y consent, aucune indemnité particulière n'est octroyée.

§ 3. Le travailleur âgé de 53 ans au moins qui peut prouver une activité professionnelle de 15 ans au moins dans des régimes de travail comme déterminé dans l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n° 46, a le droit de demander d'être employé dans un régime sans équipe. Si l'employeur y consent, il lui paiera une indemnité forfaitaire dont le montant est égal aux primes d'équipes que le travailleur a obtenues durant les trois mois précédents.

§ 4. L'employé âgé de 56 ans peut, après 10 ans ininterrompus de travail en équipes, introduire une demande visant à obtenir un travail de jour. Si l'employeur y accède, il lui paiera une indemnité forfaitaire dont le montant est égal aux primes d'équipes dont l'employé a bénéficié au cours des six mois précédents.

#### Section 6. — Prime de raffinage

Art. 21. Uniquement pour les employés techniques et les employés dans les services d'entretien, il a été instauré, une prime indexée par heure de présence dans la raffinerie.

Au 1<sup>er</sup> janvier 2005, la prime de raffinage est de 0,5499 EUR l'heure.

Par "employés techniques" on entend: ceux travaillant dans le processus, les services d'entretien, le laboratoire, le magasin et l'inspection.

Cette circonscription globale peut être définie avec plus de précision au niveau de l'entreprise.

Ce règlement ne vaudra pas pour:

- les fonctions administratives dans les services techniques, ni pour les employés dans les services administratifs;
- ceux rémunérés au-delà du barème, à savoir, les employés dans les appointements desquels un tel élément est déjà intégré;
- ceux à qui une prime spéciale équivalente est déjà payée à cet effet.

#### CHAPITRE IV. — Liaison à l'indice des prix à la consommation

Art. 22. Les minima barémiques et les appointements réels, rattachés à l'indice-pivot, fluctuent à raison de 2 p.c. pour des variations de 2 p.c. calculées sur base de l'indice moyen quadrimestriel de l'indice des prix à la consommation.

L'indice-pivot majoré ou diminué de 2 p.c. devient le pivot d'une nouvelle tranche. Les minima barémiques et les appointements réels sont immunisés, tant à la hausse qu'à la baisse, autour de l'indice-pivot, en ce sens qu'ils restent inchangés aussi longtemps que l'indice moyen quadrimestriel ne marque pas, par rapport à l'indice-pivot, un écart de 2 p.c. à la hausse ou à la baisse.

Au 1<sup>er</sup> janvier 2005 les tranches d'indice s'établissent comme suit:

111,55 - 113,78 - 116,06  
113,78 - 116,06 - 118,38  
116,06 - 118,38 - 120,75  
118,38 - 120,75 - 123,16  
120,75 - 123,16 - 125,62  
123,16 - 125,62 - 128,14

#### CHAPITRE V. — Durée du travail

Art. 23. § 1<sup>er</sup>. La durée hebdomadaire du travail est fixée à 38 heures.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1985, il sera alloué six jours en guise de réduction de la durée du travail. Il s'agit de deux jours supplémentaires s'ajoutant aux quatre jours accordés en 1983 (*pro rata temporis* des prestations effectives: c'est-à-dire un jour par deux mois; ceci concerne ceux qui ne sont en service qu'une partie de l'année). Cette nouvelle durée du travail correspond à une moyenne de 37 heures à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1985.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999, il sera alloué sept jours en guise de réduction de la durée du travail. Il s'agit d'un jour supplémentaire s'ajoutant aux six jours susmentionnés (*pro rata temporis* des prestations effectives: ceci concerne ceux qui ne sont en service qu'une partie de l'année). Cette nouvelle durée du travail correspond à une moyenne de 36 heures 50 minutes à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999.

Vanaf 1 januari 2000, zullen er acht dagen bij wijze van arbeidsduurvermindering worden toegekend. Dit is één bijkomende dag, te voegen bij de zeven voormelde dagen (pro rata temporis de effectieve prestaties: dit betreft hen die slechts een deel van het jaar in dienst zijn). Deze nieuwe arbeidsduur stemt overeen met een gemiddelde van 36 uren 40 minuten vanaf 1 januari 2000.

Vanaf 1 januari 2001, zullen er negen dagen bij wijze van arbeidsduurvermindering worden toegekend. Dit is één bijkomende dag, te voegen bij de acht voormelde dagen (pro rata temporis de effectieve prestaties: dit betreft deze die slechts een deel van het jaar in dienst zijn). Deze nieuwe arbeidsduur stemt overeen met een gemiddelde van 36 uren 30 minuten vanaf 1 januari 2001.

In 2002 worden er bij wijze van arbeidsduurvermindering elf dagen toegekend.

Deze nieuwe arbeidsduur stemt overeen met een gemiddelde van 36 uur en 10 minuten.

Vanaf januari 2003 zijn deze dagen verworven voor de toekomst.

Vanaf 1 januari 2004 worden er bij wijze van arbeidsduurvermindering 12 dagen toegekend.

Deze nieuwe arbeidsduur stemt overeen met een gemiddelde van 36 uur.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000, il sera alloué huit jours en guise de réduction de la durée du travail. Il s'agit d'un jour supplémentaire s'ajoutant aux sept jours susmentionnés (prorata temporis des prestations effectives: ceci concerne ceux qui ne sont en service qu'une partie de l'année). Cette nouvelle durée du travail correspond à une moyenne de 36 heures 40 minutes à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001, il sera alloué neuf jours en guise de réduction de la durée du travail. Il s'agit d'un jour supplémentaire s'ajoutant aux huit jours susmentionnés (prorata temporis des prestations effectives: ceci concerne ceux qui ne sont en service qu'une partie de l'année). Cette nouvelle durée du travail correspond à une moyenne de 36 heures 30 minutes à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001.

En 2002, il est alloué onze jours en guise de réduction de la durée du travail.

Cette nouvelle durée du travail correspond à une moyenne de 36 heures 10 minutes.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003 ces jours sont acquis pour le futur.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004, il est alloué 12 jours en guise de réduction de la durée du travail.

Cette nouvelle durée du travail correspond à une moyenne de 36 heures.

Overzichtstabel/Récapitulatif		
A partir de/Vanaf	Jours pétrole Aantal PA dagen	Moyenne horaire hebdomadaire Gemiddelde wekelijkse arbeidsduur
1983	4	37 u/h en/et 20 min
1 januari 1985 1 <sup>er</sup> janvier 1985	6	37 u/h
1 januari 1999 1 <sup>er</sup> janvier 1999	7	36 u/h en/et 50 min
1 januari 2000 1 <sup>er</sup> janvier 2000	8	36 u/h en/et 40 min
1 januari 2001 1 <sup>er</sup> janvier 2001	9	36 u/h en/et 30 min
1 januari 2002 1 <sup>er</sup> janvier 2002	11	36 u/h en/et 10 min
1 januari 2004 1 <sup>er</sup> janvier 2004	12	36 u/h

De toekennings- en betalingsmodaliteiten (volgens het regime "Petroleum Akkoord-dagen) van deze twaalf dagen zullen bepaald worden op het vlak van de ondernemingen, samen met de vertegenwoordigende werknemersinstanties.

Specifiek voor de toekennings- en betalingsmodaliteiten van drie bijkomende dagen: deze zullen bepaald worden op het vlak van de ondernemingen, samen met de vertegenwoordigende werknemersinstanties; dit wil zeggen: collectieve afwezigheid vast te leggen op ondernemingsniveau tenzij in unaniem akkoord met de lokale ondernemingsraad wordt overeengekomen om het niet collectief vast te leggen (indien collectief vastgelegd, zullen deze dagen als vrij van prestatie voor de betrokken werknemers moeten geëerbiedigd worden).

Voor de werknemers actief in een continue shiftregime volgens het raffinaderijmodel, wordt voor de berekening van de vergoeding van de Petroleum Akkoord-dagen en de anciënniteitsdagen, het geïndexeerd loon verhoogd met een shiftvergoeding van 19,38 pct. voor de drie ploegen regeling en 9 pct. voor de twee ploegen regeling.

De "wettelijke" wekelijkse arbeidsduur blijft behouden op 38 uur.

Art. 24. § 1. In het kader van de annualisering van de arbeidsduur gaan de partijen akkoord om de compensatie van de gepresteerde uren over een periode langer dan één trimester te spreiden.

De periode waarin de arbeidsduur vastgesteld bij het artikel 19 van de arbeidswet van 16 maart 1971 of de lagere arbeidsduur vastgesteld bij een collectieve arbeidsovereenkomst gemiddeld moet worden gerespecteerd, wordt, bij toepassing van het artikel 26bis van de arbeidswet van 16 maart 1971, op 6 maanden gebracht.

§ 2. Met betrekking tot het specifiek probleem van de "turn around" zijn de partijen akkoord dat een regeling op ondernemingsvlak kan uitgewerkt worden.

Les modalités d'octroi et de paiement (selon le régime "Accord-jours pétroliers") de ces douze jours supplémentaires seront définies au niveau des entreprises avec les instances représentatives des travailleurs.

Spécifiquement pour les modalités d'octroi et de paiement des trois jours d'absence supplémentaires: elles seront définies au niveau des entreprises avec les instances représentatives des travailleurs: c'est-à-dire absence collective à fixer au niveau de l'entreprise, sauf en cas d'accord unanime pris au sein d'un conseil d'entreprise local pour ne pas le fixer de manière collective (si fixés collectivement, il conviendra de respecter pour ces jours la dispense de prestation pour les travailleurs concernés).

Pour les travailleurs actifs dans un régime de shift continu selon le modèle raffinerie, le calcul de l'indemnité des jours Accords-pétroliers et des jours d'ancienneté se fera de la manière suivante: le salaire indexé augmenté d'une indemnité de shift de 19,38 p.c. pour le travail en 3 équipes, et de 9 p.c. pour le travail en 2 équipes.

La durée hebdomadaire "légale" du travail reste fixée à 38 heures.

Art. 24. § 1<sup>er</sup>. Dans le cadre de l'annualisation de la durée de travail, les parties conviennent d'étaler la récupération des heures supplémentaires prestées sur une période supérieure à un trimestre.

La période durant laquelle la durée de travail établie selon l'article 19 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail ou la durée inférieure établie par une convention collective de travail doit être respectée en moyenne, est, en application de l'article 26bis de la loi du 16 mars 1971, de 6 mois.

§ 2. En ce qui concerne le problème particulier du "turn around", les parties conviennent qu'une solution peut être trouvée au niveau de l'entreprise.

## Art. 25. Nieuwe arbeidsregelingen

Het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel, heeft op 8 december 1987 vergaderd te Brussel, ter zetel van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, onder voorzitterschap van de Heer J. VAN DOREN, met als enig punt op de agenda :

“Toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 42 van de Nationale Arbeidsraad van 2 juni 1987 (koninklijk besluit van 18 juni 1987), en van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen : verwijzing naar het ondernemingsvlak”, heeft na toelichting van de standpunten van beide partijen, volgende conclusies geakteerd :

1. De procedure voorzien bij artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 42 werd geëerbiedigd door het aanhangig maken van deze materie bij de voorzitter van het paritair comité, bij de brief van 9 juni 1987 van de Belgische Petroleum Federatie.

2. Overeenkomstig punt 6 van het protocol van 21 januari 1987 waarbij de nieuwe sectoriële collectieve arbeidsovereenkomst voor de jaren 1987 en 1988 werd afgesloten, en indien daartoe behoefte bestaat in bepaalde ondernemingen, kunnen concrete toepassingen van de wet van 17 maart 1987 en van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 42 op het vlak van die ondernemingen besproken worden, volgens de overleg- en onderhandelingsprocedure beschreven in hogergenoemde wet en collectieve arbeidsovereenkomst.

3. De ondernemingen die beroep wensen te doen op de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 42 zullen de voorzitter van het paritair comité hiervan op de hoogte brengen. De teksten van de ondernemingsovereenkomsten terzake zullen aan de voorzitter van het Paritair Comité medegedeeld worden.

De voorzitter zal de partijen die in het paritair comité zetelen op de hoogte houden.

## Art. 25bis. Oproep en -reservendiensten

Uitwerking in de ondernemingen, waar nog geen eigen stelsel terzake bestaat, van een systeem voor oproep en -reservendiensten, te onderzoeken en te bespreken in de ondernemingsraad, en/of met de syndicale delegatie. Hierbij zal rekening worden gehouden met de operationele vereisten van het bedrijf en de technologische evolutie.

## Art. 26. Overlonen.

De overlonen voor overuren zijn verschuldigd in geval van overschrijding van het gemiddelde der 38 uren.

Slechts de overuren gepresteerd boven de dagelijkse en wekelijkse grenzen van de arbeidsduur, die op het vlak van de onderneming bepaald zijn, en die in de arbeidsreglementen opgenomen zijn, zullen aanleiding geven tot betaling met overloon.

Behoud van de plicht tot inhaalrust en op strikt vrijwillige basis, omzetting van de overurentoeslag in bijkomende inhaalrust.

In het kader van de rapportage van de gepresteerde uren, en tegen de achtergrond van de bekommernis rond werkdruk, wordt dit punt in de ondernemingsraad besproken aan de hand van het sectoraal standaard formulier.

Zowel dit orgaan als de syndicale delegatie zijn geijkte kanalen om met de werkgever de bekommernissen omtrent deze problematiek te bespreken en er gevolg aan te geven.

## HOOFDSTUK VI. — Vakantie- en verlofregeling

Art. 27. § 1. De duur van de vakantie is als volgt vastgesteld :

Anciënniteit Ancienneté	Verplichte dagen Jours obligatoires	Verplichte sectorale vakantiedagen - Verplichte dagen Jours obligatoires Jours obligatoires sectoriels	Facultatieve sectorale dagen Jours facultatifs sectoriels
minder dan 1 jaar moins de 1 an	20	/	/
van 1 tot minder dan 5 jaar de 1 an à moins de 5 ans	20	/	/
van 5 tot minder dan 10 jaar de 5 ans à moins de 10 ans	20	2	/
van 10 tot minder dan 15 jaar de 10 ans à moins de 15 ans	20	3	1
van 15 jaar en meer de 15 ans et plus	20	4	1

## Art. 25. Organisation du travail au niveau des entreprises

La Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole, réunie le 8 décembre 1987 à Bruxelles, au siège du Ministère de l'Emploi et du Travail, sous la présidence de M. J. VAN DOREN, avec comme point unique à l'agenda :

“Application de la convention collective de travail n° 42 du Conseil national du travail du 2 juin 1987 (arrêté royal du 18 juin 1987), et de la loi du 17 mars 1987 concernant l'introduction de nouveaux régimes du travail dans les entreprises : report au niveau de l'entreprise”, a, après explication des points de vue des deux parties, acté les conclusions suivantes :

1. La procédure prévue par l'article 7 de la convention collective de travail n° 42 a été respectée par la saisine du président de la commission paritaire de cette matière, par la lettre du 9 juin 1987 de la Fédération Pétrolière Belge.

2. Conformément au point 6 du protocole du 21 janvier 1987 par lequel fut conclue la nouvelle convention collective de travail sectorielle pour les années 1987 et 1988, et s'il existe un besoin à cet égard dans certaines entreprises, des applications concrètes de la loi du 17 mars 1987 et de la convention collective de travail n° 42 pourront être discutées au niveau des entreprises, suivant la procédure de concertation et de négociation décrite dans la loi et la convention collective de travail susdites.

3. Les entreprises qui ont l'intention de recourir à l'application de la convention collective de travail n° 42 en informeront le président de la commission paritaire. Les textes des conventions collectives d'entreprise à ce sujet seront communiqués au président de la commission paritaire.

Le président tiendra les parties siégeant à la commission paritaire au courant.

## Art. 25bis. Service de rappel ou de réserve

Dans les entreprises qui n'ont pas encore de régime propre en la matière, mise au point d'un système pour de tels services, à examiner et à discuter au conseil d'entreprise et/ou avec la délégation syndicale. Il sera tenu compte des exigences opérationnelles de l'entreprise et de l'évolution technologique.

## Art. 26. Sursalaires.

Les sursalaires pour heures supplémentaires sont dus en cas de dépassement de la moyenne des 38 heures.

Seules les heures supplémentaires prestées au-delà des limites journalières et hebdomadaires du travail fixées au niveau de l'entreprise et figurant dans les règlements de travail donneront lieu au paiement avec sursalaire.

Maintien de l'obligation du repos compensatoire et, sur une base strictement volontaire, conversion des heures supplémentaires en repos compensatoires.

Dans le cadre de l'information des heures prestées, et à la lumière des préoccupations relatives à la charge de travail, ce point sera discuté en conseil d'entreprise sur base d'un formulaire standardisé pour le secteur.

Cet organe ainsi que la délégation syndicale sont des organes compétents pour échanger des points de vue avec l'employeur concernant les préoccupations sur le sujet et à en donner suite.

## CHAPITRE VI. — Régime des vacances et des congés

Art. 27. § 1<sup>er</sup>. La durée des vacances s'établit comme suit :

De facultatieve dag geeft recht op een vergoeding gelijk aan 7,6 uren normaal loon per vakantiedag, betaalbaar op 30 juni van het lopende vakantiejaar.

Benevens deze vergoeding, kan de bediende, in akkoord met de werkgever betreffende de datum en de eventuele verdeling in halve dagen, gemotiveerde afwezigheid genieten waarvan de totale duur niet meer mag bedragen dan de dag voorzien in het akkoord voor de petroleumsector. Deze gemotiveerde afwezigheden zijn gedekt door de hierboven vermelde vergoeding, dit wil zeggen dat het loon van de bediende tijdens de maand waarin hij deze dag afwezigheid geniet, wordt vermindert met het bedrag dat hem op 30 juni van het lopend vakantiejaar wordt of werd betaald.

Het uurloon wordt zoals voor de overuren berekend, te weten : de maandwedde gedeeld door 164,54 (= 38 uren x 4,33).

Voor de bedienden die in ploegen zijn tewerkgesteld, betekent het normaal loon in dit verband het geïndexeerd loon verhoogd met de shiftvergoeding, bepaald op 19,38 pct. voor het werk in drie ploegen en op 9 pct. voor het werk in twee ploegen.

§ 2. Om, met het oog op de toekenning van de vakantiedagen, de verworven anciënniteit te bepalen, zal er worden gesteund op de verworven anciënniteit op 31 december van het kalenderjaar dat het jaar voorafgaat waarin de vakantie wordt genomen.

§ 3. Waar de behoefte hieraan blijkt, kan op ondernemingsvlak een conventionele regeling paritair worden afgesproken omtrent het opsparen tot het eind van de carrière van anciënniteitvakantiedagen.

Voor de bedienden die in ploegen zijn tewerkgesteld, betekent het normaal loon in dit verband het geïndexeerd loon verhoogd met de shiftvergoeding, bepaald op 19,38 procent voor het werk in drie ploegen en op 9 procent voor het werk in twee ploegen.

§ 4. Daarenboven worden twee halve verlofdagen toegekend de namiddag van Goede Vrijdag en de namiddag van de vooravond van Kerstmis.

Vanaf 1 januari 2006 wordt één vrije regionaal cultureel bepaalde vrije dag toegekend, te regelen door de ondernemingsraad en betaald op analoge wijze als de "Petroleum Akkoorddagen".

De bedienden die in twee of drie ploegen tewerkgesteld zijn op die data, behouden een recht op inhaalverlof waarvan de modaliteiten worden geregeld op het vlak van de ondernemingen.

Indien de vooravond van Kerstmis samenvalt met een zaterdag of een zondag, zal die halve vakantiedag gegeven worden de vrijdagnamiddag die de 24ste december voorafgaat.

Art. 28. Overeenkomstig de regelgeving betreffende het dubbel betaald verlof zal de coëfficiënt voor het dubbel betaald verlof van de bedienden in de petroleumsector, gelet op de conventionele praktijk om hierbij rekening te houden met de betaling in 13 of 14 maal, gebracht worden op :

99,67 pct. van het maandloon betaalbaar 13 maal, en op

107,33 pct. van het maandloon betaalbaar 14 maal.

#### HOOFDSTUK VII. — Wettelijke feestdagen - inhaalrust

Art. 29. Er worden aan de bedienden in de petroleumsector jaarlijks tien wettelijke feestdagen gewaarborgd.

Deze waarborg sluit in :

1. de invoering van een regeling waarbij een dag inhaalrust wordt gewaarborgd aan de bedienden die gedurende de feestdagen in ploegen werken;

2. een inhaalrust voor de bedienden die in ploegen werken wanneer een wettelijke feestdag met hun normale rust samenvalt;

3. een inhaalrust wanneer een wettelijke feestdag op een zaterdag valt.

Le jour facultatif donne droit à une allocation de 7,6 heures de salaire normal par jour de congé, payable le 30 juin de l'année de vacances en cours.

Outre cette indemnité, l'employé peut, en accord avec l'employeur concernant la date et le fractionnement éventuel en demi-jours, jouir d'une absence motivée dont la durée totale ne peut dépasser le jour prévu par l'accord pour le secteur pétrolier. Ces absences motivées sont couvertes par l'indemnité ci-dessus, cela signifie que le salaire de l'employé, du mois pendant lequel il jouit de ce jour d'absence, est diminué du montant qui lui est ou a été payé le 30 juin de l'année de vacances en cours.

Le salaire horaire se calcule comme pour les heures supplémentaires, à savoir : l'appointement mensuel divisé par 164,54 (38 heures x 4,33).

Pour les employés occupés en équipes, le salaire normal signifie dans ce cadre le salaire indexé, augmenté de l'indemnité de shift, fixée à 19,38 p.c. pour le travail en trois équipes et à 9 p.c. pour le travail en deux équipes.

§ 2. Pour la détermination de l'ancienneté acquise en vue de l'octroi des jours de vacances, on se réfère à l'ancienneté acquise à la date du 31 décembre de l'année civile précédant celle au cours de laquelle les vacances sont prises.

§ 3. Là où le besoin se fait sentir, au niveau de l'entreprise, un règlement conventionnel peut être établi concernant l'épargne des jours de vacances d'ancienneté jusqu'à la fin de la carrière.

Pour les travailleurs actifs dans un régime de shift, le salaire normal de ces jours est établi comme tel : le salaire indexé augmenté d'une indemnité de shift de 19,38 pourcent pour le travail en trois équipes, et de 9 pourcent pour le travail en deux équipes.

§ 4. En outre, deux demi-jours de congé sont accordés l'après-midi du Vendredi-Saint et l'après-midi de la veille de Noël.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006 est accordé un jour de congé régional culturel, à établir par le conseil d'entreprise et rémunéré de manière analogue selon le régime "Accord-jours pétroliers".

Les employés affectés à des travaux en deux ou trois équipes à ces dates, conservent un droit à un congé compensatoire dont les modalités sont à régler au niveau de l'entreprise.

Si la veille de Noël coïncide avec un samedi ou un dimanche, ce demi-jour de congé sera octroyé l'après-midi du vendredi précédant le 24 décembre.

Art. 28. Conformément à la réglementation concernant le double pécule de vacances, le coefficient pour le double pécule de vacances des employés du secteur pétrolier, eu égard à la pratique conventionnelle de tenir compte à cet effet du paiement en 13 ou en 14 fois, sera :

99,67 p.c. de l'appointement mensuel payable 13 fois et à

107,33 p.c. de l'appointement mensuel payable 14 fois.

#### CHAPITRE VII. — Jours fériés légaux - jours de repos compensatoire

Art. 29. La garantie de dix jours fériés légaux annuels est octroyée aux employés du secteur pétrolier.

Cette garantie implique :

1. l'instauration d'un système garantissant un jour de repos compensatoire aux employés travaillant en équipes durant les jours fériés;

2. un repos compensatoire pour les employés travaillant en équipes lorsqu'un jour férié légal coïncide avec leur repos normal;

3. un repos compensatoire, lorsqu'un jour férié légal coïncide avec un samedi.



HOOFDSTUK VIII. — *Klein verlet*

Art. 30. Ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten hierna vermeld, hebben de in artikel 1 bedoelde bedienden het recht, met behoud van hun normaal loon, van het werk afwezig te zijn voor een als volgt bepaalde duur :

Reden van de afwezigheid :	Duur van de afwezigheid :
1. Huwelijk van de bediende :	Drie werkdagen.
2. Huwelijk van descendente(n), het kind van de echtgeno(o)t(e) inbegrepen, en rechtstreekse ascendenten, van de schoonouders, tweede echtgeno(o)t(e) van één der ouders, broeders en zusters, halfbroeders, halfzusters, schoonbroeders, schoonzusters van de bediende :	De dag van de plechtigheid.
3. Overlijden van de echtgeno(o)t(e), van een kind, van een kind van de echtgenoot, van de ouders, schoonouders, tweede echtgeno(o)t(e) van één der ouders van de bediende :	Drie werkdagen.
4. Overlijden van een broeder, zuster, halfbroeder, halfzuster, schoonbroeder of schoonzuster, grootouders van de bediende of van de echtgeno(o)t(e) van de bediende, van een kleinkind, van de schoonzoon of de schoondochter van de bediende :	
a) ingeval de overledene bij de bediende inwoont :	Twee dagen te nemen in de periode die begint met de dag van het overlijden en eindigt met de dag van de begrafenis.
b) ingeval de overledene niet bij de bediende inwoont :	De dag van de begrafenis.
5. Bevalling van de echtgenote :	Drie werkdagen.
5bis. Geboorte van een kind :	Drie werkdagen (koninklijk besluit van 7 februari 1991).
5ter. adoptie van een kind	Drie werkdagen (koninklijk besluit van 7 februari 1991).
6. Priesterwijding of intrede in het klooster van een kind, van een kind van de echtgeno(o)t(e), van een broeder, zuster, schoonbroeder of schoonzuster van de bediende :	Één werkdag.
7. Plechtige communie van een kind van de bediende of van de echtgeno(o)t(e) van de bediende :	Één werkdag.
8. Deelneming van een kind van de bediende of van een kind van de echtgeno(o)t(e) van de bediende aan het feest van de "vrijzinnige jeugd" :	Één werkdag.
9. Verblijf van de dienstplichtige bediende in een rekruterings- en selectiecentrum of in een militair hospitaal ten gevolge van zijn verblijf in een rekruterings- en selectiecentrum :	Drie werkdagen.
10. Oproeping voor militaire verplichtingen :	De nodige tijd.
11. Oproeping voor staatsburgerlijke verplichtingen en burgerlijke opdrachten :	De nodige tijd.

CHAPITRE VIII. — *Petit chômage*

Art. 30. A l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles énumérées ci-après, les employés visés à l'article 1<sup>er</sup> ont le droit de s'absenter du travail, avec maintien de leur salaire normal, pour une durée fixée comme suit :

Motif de l'absence :	Durée de l'absence :
1. Mariage de l'employé :	Trois jours ouvrables.
2. Mariage de descendants, y compris l'enfant du conjoint, et ascendants directs, beaux-parents, second époux d'un des parents, frères et sœurs, demi-frères, demi-sœurs, beaux-frères, belles-sœurs de l'employé :	Le jour de la cérémonie.
3. Décès du conjoint, d'un enfant, d'un enfant du conjoint, des parents, beaux-parents, du second époux d'un des parents de l'employé :	Trois jours ouvrables.
4. Décès d'un frère, d'une sœur, d'un demi-frère, d'une demi-sœur, du beau-frère, de la belle-sœur, des grands-parents de l'employé ou du conjoint de l'employé, des petits-enfants, d'un gendre ou d'une bru de l'employé :	
a) Au cas où la personne décédée habite chez l'employé :	Deux jours à prendre dans la période commençant le jour du décès et finissant le jour des funérailles.
b) Au cas où la personne décédée n'habite pas chez l'employé :	Le jour des funérailles.
5. Accouchement de l'épouse :	Trois jours ouvrables.
5bis. Naissance d'un enfant :	Trois jours ouvrables (arrêté royal du 7 février 1991).
5ter. Adoption d'un enfant :	Trois jours ouvrables (arrêté royal du 7 février 1991).
6. Ordination ou entrée au couvent d'un enfant, d'un enfant du conjoint, d'un frère, d'une sœur, d'un beau-frère ou d'une belle-sœur de l'employé :	Un jour ouvrable.
7. Communion solennelle d'un enfant de l'employé ou de son conjoint :	Un jour ouvrable.
8. Participation d'un enfant de l'employé ou d'un enfant du conjoint de l'employé à la fête de la "jeunesse laïque" :	Un jour ouvrable.
9. Séjour de l'employé milicien dans un centre de recrutement et de sélection ou dans un hôpital militaire à la suite de son passage dans un centre de recrutement et de sélection :	Trois jours ouvrables.
10. Convocation pour des obligations militaires :	Le temps nécessaire.
11. Convocations pour des obligations civiques et missions civiles :	Le temps nécessaire.

Telkens er sprake is van een kind van de bediende of van een kind van de echtgeno(o)t(e) van de bediende, geldt volgende regel: het aangenomen of natuurlijk erkend kind is gelijkgesteld met het wettig of gewettigd kind.

De gelijkheid van rechten tussen gehuwden en andere samenwonenden wordt erkend, op voorwaarde dat dergelijke samenleving officieel geregistreerd werd.

Onder "werkdag" wordt verstaan: de dag waarop de bediende normaal zou hebben gewerkt.

HOOFDSTUK IX. — *Werkgeverstussenkomst in de vervoerskosten van de bedienden*

Art. 31. Voor elk ander vervoer dan dit georganiseerd door de onderneming, wordt een forfaitaire vergoeding ingesteld. Deze vergoeding heeft betrekking op de verplaatsingen bij middel van openbaar vervoer, zoals buurtspoorwegen, autobussen, trams, de trein, alsmede elk ander privé-transport, welk ook het verplaatsingsmiddel is (auto, motorfiets, rijwiel, enz.).

Art. 32. De forfaitaire vergoeding wordt verleend, zonder loonplafond, a rato van 100 pct. van de "treinkaart" van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (vroeger "sociaal abonnement").

De tarieven worden toegepast per schijf van 5 km.

Het tarief toegepast in elke concentrische zone van 5 km is dit van de hogere grens.

?????

van 1 tot 5 km, tarief 5 km;  
 van meer dan 5 tot 10 km, tarief 10 km;  
 van meer dan 10 tot 15 km, tarief 15 km;  
 van meer dan 15 tot 20 km, tarief 20 km;  
 van meer dan 20 tot 25 km, tarief 25 km;  
 van meer dan 25 tot 30 km, tarief 30 km;  
 van meer dan 30 tot 35 km, tarief 35 km;  
 van meer dan 35 tot 40 km, tarief 40 km;  
 van meer dan 40 tot 45 km, tarief 45 km;  
 van meer dan 45 tot 50 km, tarief 50 km;  
 van meer dan 50 tot 55 km, tarief 55 km;  
 van meer dan 55 tot 60 km, tarief 60 km;  
 van meer dan 60 tot 65 km, tarief 65 km;  
 van meer dan 65 tot 70 km, tarief 70 km;  
 van meer dan 70 tot 75 km, tarief 75 km;  
 van meer dan 75 tot 80 km, tarief 80 km;  
 van meer dan 80 tot 85 km, tarief 85 km;  
 van meer dan 85 tot 90 km, tarief 90 km;  
 van meer dan 90 tot 95 km, tarief 95 km;  
 van meer dan 95 tot 100 km, tarief 100 km;  
 van meer dan 100 tot 105 km, tarief 105 km;  
 van meer dan 105 tot 110 km, tarief 110 km;  
 van meer dan 110 tot 115 km, tarief 115 km;  
 van meer dan 115 tot 120 km, tarief 120 km;  
 van meer dan 120 tot 125 km, tarief 125 km;  
 van meer dan 125 tot 130 km, tarief 130 km;  
 van meer dan 130 tot 135 km, tarief 135 km;  
 van meer dan 135 tot 140 km, tarief 140 km;  
 van meer dan 140 tot 145 km, tarief 145 km;  
 van meer dan 145 tot 350 km, tarief 350 km.

Art. 33. De berekening van het toe te passen tarief geschiedt op de basis van concentrische cirkels van 5 km en veelvouden van 5 km, cirkels waarvan het middelpunt is:

- "de werkplaats", indien er geen transport is van de onderneming of dat de bediende er geen gebruik van maakt;
- "de verzamelplaats", indien er een ondernemingstransport is, waarvan de bediende gebruik maakt.

Art. 34. In geval van transport per spoor, gecombineerd met andere publieke of private vervoermiddelen voor de rest van de rit, past men eenvoudig het forfaitair stelsel toe zoals hierboven.

Art. 35. In geval van transport per fiets, wordt een vergoeding toegekend van 0,1487 EUR per kilometer, begrensd tot een maximale afstand van 15 kilometers (heen en terug) voor zover begin- en eindpunt van deze verplaatsing de werkplaats is.

Partout où il est question de la notion d'enfant de l'employé ou d'enfant du conjoint de l'employé, la règle suivante est applicable: l'enfant adoptif ou naturel reconnu est assimilé à l'enfant légitime ou légitimé.

L'égalité des droits entre mariés et autres cohabitants est reconnue, à condition que pareille cohabitation soit officiellement enregistrée.

Par "jour ouvrable" on entend: le jour où l'employé aurait travaillé normalement.

CHAPITRE IX. — *Intervention des employeurs dans les frais de transport des employés*

Art. 31. Pour tout autre transport que celui organisé par l'entreprise, des avantages forfaitaires sont instaurés. Ceux-ci visent les déplacements par moyens de transport publics comme les vicinaux, les autobus, les tramways et le train, de même que tout autre transport privé, quel que soit le moyen de déplacement utilisé (auto, moto, bicyclette, etc.).

Art. 32. L'indemnité forfaitaire est octroyée, sans plafond de rémunération, à raison de 100 p.c. de la "carte-train" de la Société nationale des chemins de fer belges (précédemment "abonnement social").

Les tarifs sont appliqués pour les distances de 5 km.

Le tarif appliqué dans chaque zone concentrique de 5 km est celui correspondant à la limite supérieure.

Exemples:

de 1 à 5 km, tarif de 5 km;  
 de plus de 5 à 10 km, tarif de 10 km;  
 de plus de 10 à 15 km, tarif de 15 km;  
 de plus de 15 à 20 km, tarif de 20 km;  
 de plus de 20 à 25 km, tarif de 25 km;  
 de plus de 25 à 30 km, tarif de 30 km;  
 de plus de 30 à 35 km, tarif de 35 km;  
 de plus de 35 à 40 km, tarif de 40 km;  
 de plus de 40 à 45 km, tarif de 45 km;  
 de plus de 45 à 50 km, tarif de 50 km;  
 de plus de 50 à 55 km, tarif de 55 km;  
 de plus de 55 à 60 km, tarif de 60 km;  
 de plus de 60 à 65 km, tarif de 65 km;  
 de plus de 65 à 70 km, tarif de 70 km;  
 de plus de 70 à 75 km, tarif de 75 km;  
 de plus de 75 à 80 km, tarif de 80 km;  
 de plus de 80 à 85 km, tarif de 85 km;  
 de plus de 85 à 90 km, tarif de 90 km;  
 de plus de 90 à 95 km, tarif de 95 km;  
 de plus de 95 à 100 km, tarif de 100 km;  
 de plus de 100 à 105 km, tarif de 105 km;  
 de plus de 105 à 110 km, tarif de 110 km;  
 de plus de 110 à 115 km, tarif de 115 km;  
 de plus de 115 à 120 km, tarif de 120 km;  
 de plus de 120 à 125 km, tarif de 125 km;  
 de plus de 125 à 130 km, tarif de 130 km;  
 de plus de 130 à 135 km, tarif de 135 km;  
 de plus de 135 à 140 km, tarif de 140 km;  
 de plus de 140 à 145 km, tarif de 145 km;  
 de plus de 145 à 350 km, tarif de 350 km.

Art. 33. Le calcul du tarif à appliquer s'effectue sur la base de cercles concentriques de 5 en 5 km, cercles qui ont comme centre:

- "le lieu de travail", s'il n'y a pas de transport de l'entreprise ou que l'employé ne l'utilise pas;
- "le lieu de ramassage", s'il y a un transport de l'entreprise et que l'employé l'utilise.

Art. 34. En cas de transport combiné en chemin de fer avec d'autres moyens de transport publics ou privés pour le reste du parcours, on applique simplement le régime forfaitaire décrit ci-dessus.

Art. 35. En cas de transport par bicyclette, une indemnité de 0,1487 EUR/kilomètre est octroyée, plafonnée à une distance maximale de 15 kilomètres (aller-retour) pour autant que le point de départ et d'arrivée de ce déplacement est le lieu de travail.

Voor de combinatie fietsvervoer met bedrijfsvervoer wordt een maximum van 15 kilometer (enkel traject) toegepast voor het fietsvervoer.

Voor het overige blijft het systeem van concentrische cirkels zoals vroeger overeengekomen, ongewijzigd van toepassing.

Art. 36. Worden uitgesloten, de gevallen waarin de bediende :

- woonachtig is op minder dan één kilometer van de plaats van het werk;
- een voertuig van de onderneming gebruikt, hetzij dit een vrachtwagen, camionette of personenwagen betreft.

Art. 37. In het geval dat, krachtens bijzondere ondernemingsakkoorden, zekere bedienden reeds zouden genieten van de toekenning van forfaitaire verplaatsingsvergoedingen die, hetzij deze per uur, per dag, per week, per maand of per jaar worden toegekend, moeten deze worden vergeleken met de stelsels, hierboven beschreven.

Het stelsel dat als meest gunstig bestempeld wordt, heeft voorrang.

In geen geval mag het ondernemingsakkoord worden gecumuleerd met het stelsel van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

#### HOOFDSTUK X. — *Syndicale premie*

Art. 38. Een financiële reserve wordt samengesteld met het doel een jaarlijkse bijdrage aan de gesyndiceerde bedienden toe te kennen, ten belope van een totaal en jaarlijks bedrag van 208 000 EUR.

Deze reserve wordt samengesteld door een jaarlijkse bijdrage, gestort door de werkgevers bedoeld in artikel 1.

De Belgische Petroleum Federatie int deze bijdrage van de werkgevers; het bedrag, zoals vermeld in het eerste lid wordt op een in het paritair comité door de vakorganisaties aangeduide bankrekening gestort.

De individuele verdeling van het totaal bedrag wordt door de syndicale organisaties behartigd.

#### HOOFDSTUK XI. — *Tijdskrediet (loopbaanonderbreking)*

Art. 39. Voor de uitoefening van de rechten als bedoeld in de artikelen 3, 6 en 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 afgesloten binnen de Nationale Arbeidsraad, is de instemming niet vereist van de werkgever die ten hoogste 10 werknemers tewerkstelt op 30 juni van het jaar voorafgaand aan het jaar tijdens hetwelk de schriftelijke kennisgeving overeenkomstig artikel 12 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 wordt verricht.

§ 2. In uitvoering van artikel 3, § 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77, wordt de maximale duurtijd die in dit artikel bepaald is op één jaar, verlengd tot vijf jaar.

Modaliteiten vanaf het 2de tot het 5de jaar :

- enkel mogelijkheid om per semester op te nemen;
- minimaal 5 jaar anciënniteit in de onderneming.

§ 3. De grens zoals voorzien in artikel 15, § 1, van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van de Nationale Arbeidsraad wordt opgetrokken naar 6 pct.

Aan de ondernemingen wordt aanbevolen een extra inspanning te doen voor de werknemers van 50 jaar en ouder.

§ 4. De ondertekenende partijen verklaren dat de werknemers die ressorteren tot het bevoegdheidsgebied van het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel, gebruik kunnen maken, mits ook voldaan aan de voorwaarden, van de regionale aanmoedigingspremies voor :

- zorgkrediet;
- opleidingskrediet;
- onderneming in moeilijkheden of in herstructurering.

§ 5. De nadere regels voor de organisatie van het recht op loopbaanvermindering ten belope van één dag per week - of een gelijkwaardige regeling - voor werknemers die gewoonlijk tewerkgesteld zijn in ploegen of per cyclus in een arbeidswerkregime verdeeld over vijf dagen of meer, worden bepaald op ondernemingsniveau.

§ 6. Behoud van de organisatorische regelingen bestaand op ondernemingsniveau inzake bestaande loopbaanonderbreking en inzake andere regimes (voor zover niet in strijd met collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van de Nationale Arbeidsraad en deze collectieve arbeidsovereenkomst-modaliteiten).

De bestaande verbintenissen voor de huidige vervangers voor loopbaanonderbreking en deeltijdse moeten worden nageleefd.

§ 7. Bepalingen betreffende de (oude) regeling loopbaanonderbreking en tijdskrediet.

La combinaison transport à vélo avec transport professionnel est appliquée avec un maximum de 15 kilomètres (trajet simple) pour le transport à vélo.

Pour le reste, le système de zones concentriques comme convenu précédemment sera d'application sans modification.

Art. 36. Sont exclus, les cas où l'employé :

- est domicilié à moins d'un kilomètre du lieu de travail;

- utilise un véhicule de l'entreprise, que ce soit un camion, une camionnette ou une voiture.

Art. 37. Au cas où, en vertu des régimes particuliers d'entreprise, certains employés bénéficieraient déjà de l'octroi de montants forfaitaires pour frais de déplacements, qu'ils soient horaires, journaliers, hebdomadaires, mensuels ou annuels, ceux-ci doivent être comparés aux régimes forfaitaires décrits ci-dessus.

Le régime considéré le plus favorable a priorité.

En aucun cas, le régime particulier d'entreprise ne peut être cumulé avec le régime de la présente convention collective de travail.

#### CHAPITRE X. — *Prime syndicale*

Art. 38. Une réserve financière est créée dans le but d'accorder une participation annuelle aux employés syndiqués, pour un montant total et annuel de 208.000 EUR.

Cette réserve est constituée par une cotisation annuelle, payée par les employeurs définis à l'article 1<sup>er</sup>.

La Fédération Pétrolière Belge perçoit cette cotisation des employeurs; le montant, comme désigné à l'alinéa premier, est versé sur un compte bancaire désigné en commission paritaire par les organisations syndicales.

La répartition individuelle du montant global est à charge des organisations syndicales.

#### CHAPITRE XI. — *Crédit-temps (interruption de carrière)*

Art. 39. § 1<sup>er</sup>. L'exercice des droits visés respectivement aux articles 3, 6 et 9 de la convention collective de travail n° 77 conclue au sein du Conseil national du travail, n'est pas subordonné à l'accord de l'employeur lorsque celui-ci occupe 10 travailleurs ou moins à la date du 30 juin de l'année qui précède celle au cours de laquelle l'avertissement écrit est opéré conformément à l'article 12 de cette même convention collective de travail n° 77.

§ 2. En application de l'article 3, § 2, de la convention collective de travail n° 77, le temps maximal prévu pour un an dans cet article, est porté à cinq ans.

Modalités de la 2<sup>e</sup> jusqu'à la 5<sup>e</sup> année :

- possibilité de prendre le crédit-temps uniquement par semestre;
- minimum 5 ans d'ancienneté dans l'entreprise.

§ 3. La limite définie à l'article 15, § 1<sup>er</sup>, de la convention collective de travail n° 77 du Conseil national du travail est relevée à 6 p.c.

Il est recommandé aux entreprises de faire un effort supplémentaire pour les travailleurs de 50 ans et plus.

§ 4. Les parties signataires déclarent que les travailleurs ressortissant au champ de compétence de la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole, peuvent faire appel, sous réserve de conformité aux conditions, aux primes d'encouragement régionales dans le cadre :

- du crédit-soins;
- du crédit carrière;
- entreprise en difficulté ou en restructuration.

§ 5. Les règles pour l'organisation du droit de diminution de carrière à concurrence d'un jour par semaine ou équivalent se fera au niveau de l'entreprise pour les travailleurs occupés habituellement à un travail par équipes ou par cycle dans un régime de travail réparti sur 5 jours ou plus.

§ 6. Maintien des règlements organisationnels existants au niveau des entreprises en matière d'interruption de carrière et d'autres régimes (pour autant qu'il n'y ait pas conflit avec la convention collective de travail n° 77 du Conseil national du travail et les modalités de la présente convention collective de travail).

Les engagements existants pour les remplaçants actuels en cas d'interruption de carrière et de temps partiel sont respectés.

§ 7. Dispositions concernant les (anciennes) règles sur l'interruption de carrière et crédit-temps.

De anciënniteit wordt niet geschorst tijdens de loopbaanonderbreking/tijdscrediet. De bestaande reglementen voor groepsverzekering en pensioenplan blijven van kracht.

Andere extralegale voordelen blijven behouden krachtens de wettelijke en interne bedrijfsregels.

§ 8. Bij deeltijdse loopbaanonderbreking/tijdscrediet worden de loonsvoorwaarden en interne bedrijfsregels, pro rata toegepast.

De anciënniteitsopbouw wordt beperkt tot 3 jaar equivalent over de volledige loopbaan.

Bij overstap van een regime van tijdscrediet naar het voltijds bruggpensioen wordt één uitzondering gemaakt op de algemeen geldende pro rata toepassing bij deeltijdse arbeids namelijk.

De berekening van de aanvullende bruggpensioen vergoeding ten laste van de werkgever zal gebeuren op een fictieve voltijdse basis, zoals ook toegepast door de RVA bij diens berekening van de werkloosheidsuitkering en zoals eerder aanbevolen door de Nationale Arbeidsraad.

#### HOOFDSTUK XII. — *Deeltijdse arbeid*

Art. 40. Rekening gehouden met de objectieve organisatorische vereisten van de dienst, mogelijkheid voor de werknemer om, op vrijwillige basis, een deeltijdse arbeid te vragen ten belope van 50 pct. tot 80 pct. van de normale arbeidsprestatie, met proportionele aanpassing van het loon, de looncomponenten en de arbeidsvoorwaarden.

De ondernemingsraad, of bij ontstentenis, de syndicale delegatie, zal op de hoogte gehouden worden en zich buigen over eventuele organisatorische moeilijkheden.

Er is onderzoek op bedrijfsvlak van de voorwaarden om gebeurlijk aanspraak te kunnen maken op de aanmoedigingspremies van de Vlaamse Regering.

#### HOOFDSTUK XIII. — *Opleiding risicogroepen*

Art. 41. Voor de ganse petroleumsector wordt een fonds voorzien, met paritair beheer en dito controle, gespijsd door de opbrengst van bijdragen geheven op de ganse loonmassa van alle werknemers (arbeiders en bedienden).

Voor de periode 2005-2006 blijft de inspanning gehandhaafd op 0,20 pct. van de ganse loonmassa van alle werknemers (arbeiders en bedienden), te innen door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (de inning gebeurt onder de vorm van 0,40 pct. in het jaar 2006).

Hiermee zal in de ondernemingen een technische opleiding verstrekt worden aan kansarme en/of langdurig werklozen (arbeiders of bedienden) over een periode van 2 jaar.

Deze opleiding gebeurt tegen een forfaitair vastgestelde vergoeding aan de betrokkene (en de daaruit volgende terugbetaling aan de werkgever) van 1.239,47 EUR en geeft gebeurlijk aanleiding tot de lastenverlichting voor langdurig werklozen. Bestaande voordelen uit bedrijfsakkoorden worden evenredig aangepast en zijn supplementair op deze regeling.

Dit maandelijks bedrag wordt verhoogd tot 1.600 EUR vanaf 1 september 2005 en tot 1.700 EUR vanaf 1 september 2006.

Deze bedragen zijn tevens de bedragen op basis waarvan de terugstortingen aan de bedrijven zullen gebeuren (te verhogen met de eventuele afscheidspremie en de patronale sociale zekerheidsbijdragen).

Bijkomende stimuleringsinitiatieven zullen worden uitgewerkt binnen de raad van beheer van het fonds van bestaanzekerheid.

Aan de raad van beheer wordt de bevoegdheid gegeven :

1. om opleidingsinstellingen en -projecten te erkennen waarvoor ook terugbetaling vanuit het fonds van bestaanzekerheid mogelijk wordt - dit is reeds zo voor opleidingen via ACTA, VDAB, FOREM en Bruxelles-Formation;

2. om in het kader van opleidingen ook andere terugbetalingen van kosten aan de Werkgevers goed te keuren (ten opzichte van hetgeen vandaag van toepassing is).

Bij het begin van de opleiding wordt een vormings- en opleidingsprogramma ter beschikking gesteld. Een vormingsverantwoordelijke wordt aangeduid.

Vanaf 30 juni 2005 en onder voorbehoud van een gezamenlijke goedkeuring van de Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel en Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel wordt aan de raad van beheer naderhand bevoegdheid gegeven om op eigen initiatief andere maatregelen te treffen voor zelfde doelstelling te realiseren.

L'ancienneté n'est pas suspendue durant l'interruption de carrière. Les règlements existants en matière d'assurance groupe et de plan de pension restent en vigueur.

D'autres avantages extra-légaux restent maintenus, conformément aux règles légales et au niveau de l'entreprise.

§ 8. En cas d'interruption de carrière partielle/crédit-temps partiel, les conditions salariales et règles internes au niveau de l'entreprise, seront appliquée prorata.

La constitution d'ancienneté est limitée à 3 ans d'équivalence sur toute la carrière.

En cas de passage d'un régime de crédit-temps à la prépension à temps plein, une seule exception est faite à l'application généralement valable au prorata en cas de travail à temps partiel, à savoir :

Le calcul de l'indemnité complémentaire de prépension à charge de l'employeur sera fait sur une base fictive à temps plein, ainsi que l'ONEM l'applique aussi lors de son calcul des indemnités de chômage et ainsi qu'antérieurement recommandé par le Conseil national du travail.

#### CHAPITRE XII. — *Travail à temps partiel*

Art. 40. Eu égard aux exigences objectives d'organisation du service, la possibilité existe pour le travailleur de demander, sur une base volontaire, un travail partiel à concurrence de 50 p.c. à 80 p.c. des prestations de travail normales, moyennant adaptation proportionnelle de la rémunération, des composantes du salaire et des conditions de travail.

Le conseil d'entreprise ou, à défaut, la délégation syndicale seront tenus au courant et se pencheront sur d'éventuels problèmes d'organisation.

Il y a un examen au niveau de l'entreprise des conditions pour l'obtention éventuelle des primes d'encouragement du Gouvernement flamand.

#### CHAPITRE XIII. — *Formation groupes à risque*

Art. 41. Il est instauré pour tout le secteur pétrolier un fonds, en gestion et contrôle paritaire financé par un effort de recouverte sur la masse salariale globale de tous les travailleurs (ouvriers et employés).

La contribution susdite sera recouvrée par l'Office national de sécurité sociale et est de 0,20 p.c. sur la masse salariale globale (ouvriers et employés) pour l'année 2005-2006 (recouvrement : 0,40 p.c. par trimestre à partir de 2006).

Il permettra sur une période de deux ans de donner une formation technique au sein des entreprises à des chômeurs défavorisés et/ou de longue durée (ouvriers et employés).

Cette formation se fera à un salaire minimum forfaitaire (et remboursement à l'employeur) de 1.239,47 EUR et donnera éventuellement lieu à l'allègement de charges pour des chômeurs de longue durée. Les avantages usuels de la convention collective de travail et des conventions d'entreprise seront adaptés en conséquence et prolongés.

Ce montant mensuel est augmenté à 1.600 EUR au 1<sup>er</sup> septembre 2005 et à 1.700 EUR au 1<sup>er</sup> septembre 2006.

Ces montants sont également ceux sur base desquels les remboursements aux entreprises s'effectueront (à majorer de la prime de départ éventuelle et des cotisations sociales patronales).

Le conseil d'administration du fonds décide d'éventuelles initiatives supplémentaires.

Le conseil d'administration est compétent pour :

1. reconnaître des instituts et des projets de formation pour lesquels le remboursement par le fonds de sécurité d'existence seront possibles - tel que c'est déjà le cas pour les formations via ACTA, VDAB, FOREM et Bruxelles-Formation;

2. accorder dans le cadre des formations, d'autres remboursements de frais aux employeurs (par rapport à ce qui existe déjà).

Au début de la période, un programme de formation et d'écolage est fourni par l'employeur en concertation avec les représentants des travailleurs. Un responsable de la formation est désigné.

A partir du 30 juin 2005 et sous réserve d'un accord au sein des Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole et Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole conjointe, le pouvoir est donné au conseil d'administration du fonds de prendre d'autres mesures de sa propre initiative pour réaliser le même objectif.



De minimumduurtijd van een dergelijk opleidings- en vormingscontract bedraagt 6 maanden, de maximumduur 12 maanden, behoudens lokale afwijking.

Voor zover bij het einde van een minimale contractsduur van 1 jaar geen arbeidsovereenkomst in de sector aangeboden wordt, wordt een éénmalige afscheidspremie van 1.000 EUR toegekend.

Over de modaliteiten inzake opleiding, waaronder verdeling van deze opleidingsinspanning onder de bedrijven van de sector, alsmede het paritair beheer van dit fonds, zullen de nodige schikkingen afgesproken worden.

Controle gebeurt via ondernemingsraad of bij ontstentenis door de syndicale delegatie.

De federatie dringt er bij haar leden op aan de vereiste informatie regelmatig en tijdig ter beschikking te stellen, teneinde een zinvolle evaluatie door het beheerscomité van het fonds mogelijk te maken.

#### HOOFDSTUK XIV. — *Conventioneel brugpensioen*

Art. 42. Sectorale kaderovereenkomst conventioneel brugpensioen.

a) Er wordt in de petroleumsector, een conventioneel brugpensioen aan de bedienden toegekend in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad en van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende het recht van bejaarde werknemers op werkloosheidsuitkeringen.

Deze kaderovereenkomst wordt geconcretiseerd door de afsluiting van eensluitende particuliere overeenkomsten op het vlak der ondernemingen.

Zullen voor conventioneel brugpensioen in aanmerking komen de bedienden vanaf 58 jaar, voor zover ze een anciënniteit tellen van 25 jaar in loondienst.

b) Bijzondere regeling "shift"

Voor werknemers met 33 jaar dienst waarvan 20 jaar in shift met nacht arbeid (collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46) mogelijkheid tot conventioneel brugpensioen op 56-jarige leeftijd vanaf 1 januari 2005. Deze maatregel vergt het akkoord van beide partijen (werkgever en individuele werknemer).

c) Hernieuwing bestaande bedrijfscollectieve arbeidsovereenkomsten :

Vanaf 55-jarige leeftijd, is er mogelijkheid tot conventioneel brugpensioen na 38 jaar anciënniteit in loondienst, mits deze collectieve arbeidsovereenkomsten ononderbroken in voege zijn sedert 1986.

d) Vanaf 55 jaar is er mogelijkheid tot halftijds conventioneel brugpensioen, om medische of ernstige familiale/sociale redenen.

Het conventioneel brugpensioen zal kunnen toegekend worden zowel wanneer het initiatief daartoe uitgaat van de bediende als van de werkgever. In het voorkomend geval zal belanghebbende alleszins, ten einde in regel te zijn met de vigerende reglementering, door de werkgever officieel worden ontslagen.

Ieder initiatief inzake de toepassing van het brugpensioen, van wie het ook uitgaat, zal voorgelegd worden aan de ondernemingsraad of, bij gebreke daarvan, zal hierover overlegd worden met de syndicale delegatie.

In uitvoering van artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 inzake brugpensioenen, hebben de ondernemingen de mogelijkheid om de verplichtingen ten laste van de laatste werkgever inzake betalingen van de aanvullende vergoedingen voor brugpensioenen, over te dragen aan een fonds voor bestaanszekerheid of aan een andere instantie.

Art. 43. Op suppletieve basis voor die ondernemingen die geen ondernemingsakkoorden of aantoonbare praktijken hebben (deze laatste voor te leggen aan het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel binnen de 3 maanden na datum van ondertekening van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake individuele loon- en arbeidsvoorwaarden 2005-2006, dit is dus tegen 28 september 2005), zal de bediende 70 pct. van het verschil tussen het theoretische (begrensd) netto referentemaandloon en de werkloosheidsvergoeding gewaarborgd worden.

La durée minimum d'un tel contrat de formation et d'écologie s'élève à 6 mois, la durée maximum à 12 mois sauf dérogation locale.

S'il n'est pas offert de contrat de travail dans le secteur à l'expiration d'une période contractuelle d'un an, une indemnité de départ unique de 1.000 EUR sera accordée.

Des accords spécifiques seront faits concernant les modalités de formation, entre autres le partage de l'effort sur l'ensemble du secteur, ainsi que sur la gestion paritaire de ce fonds.

Le contrôle s'effectue par le conseil d'entreprise ou, à défaut, par la délégation syndicale.

La fédération insiste sur une information régulière par ses membres, afin d'avoir une évaluation effective par le comité de gestion du fonds.

#### CHAPITRE XIV. — *Prépension conventionnelle*

Art. 42. Convention-cadre sectorielle concernant la prépension conventionnelle

a) Dans le secteur pétrolier, une prépension conventionnelle est octroyée aux employés dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail et de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 concernant le droit des travailleurs âgés aux allocations de chômage.

Cette convention-cadre sera concrétisée par la conclusion de conventions particulières similaires sur le plan des entreprises.

Entreront en ligne de compte pour la prépension conventionnelle les employés à partir de l'âge de 58 ans, à la condition qu'ils comptent une ancienneté de 25 ans.

b) Régime particulier "équipes"

Pour les travailleurs ayant 33 années de service, dont 20 ans en équipe travaillant du travail de nuit (convention collective de travail n° 46), possibilité de prépension conventionnelle à l'âge de 56 ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005. Cette mesure requiert l'accord des deux parties (employeur et travailleur individuel).

c) Renouvellement des conventions collectives d'entreprise existantes :

À l'âge de 55 ans, il y a possibilité de prépension conventionnelle après 38 années de service, à condition que ces conventions collectives de travail soient en vigueur de façon ininterrompue depuis 1986.

d) Il y a à partir de 55 ans la possibilité de prépension conventionnelle à mi-temps pour raisons médicales ou familiales/sociales graves.

La prépension conventionnelle pourra être accordée, aussi bien lorsque l'initiative émane de l'employé que de l'employeur. Le cas échéant, l'intéressé sera toutefois licencié officiellement par son employeur, afin de respecter la réglementation en vigueur.

Chaque initiative relative à l'application de la prépension, de quelque personne qu'elle émane, sera soumise au conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, fera l'objet d'une consultation avec la délégation syndicale.

En application de l'article 4 de la convention collective de travail n° 17 en matière de prépension, les entreprises ont la possibilité de transférer à un fonds de sécurité d'existence ou une autre instance les charges obligatoires relatives au paiement de l'indemnité complémentaire de prépension du dernier employeur.

Art. 43. L'employé sera assuré de 70 p.c. de la différence entre le salaire net théorique de référence (plafonné) et l'intervention chômage garantie sur une base supplétive pour les entreprises qui n'ont pas d'accords d'entreprises ou de pratiques démontrables (ces dernières à présenter à la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole endéans les 3 mois suivant la signature de la convention collective de travail relative aux conditions de salaire et de travail, c'est-à-dire jusqu'au 28 septembre 2005).

HOOFDSTUK XV. — *Innovatiepremie*

Art. 44. In het kader van de uitvoering van het ontwerp IPA zich eigen gemaakt door de overheid en de modaliteiten die door deze zullen bepaald worden, wordt in het kader van de gevraagde transparantie met betrekking tot dit onderwerp door publicatie van de criteria, procedures, namen van ontvangers van premies, bedragen en identificatie van het project, volgende informatiestroom overeengekomen doelgroep van voormelde informatie is de ondernemingsraad; bij ontstentenis wordt dit het comité voor preventie en bescherming; bij ontstentenis wordt dit de syndicale afvaardiging.

HOOFDSTUK XVI. — *Burgerlijke aansprakelijkheid*

Art. 45. De ondernemingen zullen het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel 6 maanden na publicatie van de neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomst (inzake individuele loon- en arbeidsvoorwaarden 2005-2006 voor het Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel) informeren over de wijze waarop de onderneming de problematiek van de wettelijke burgerlijke aansprakelijkheid van de werknemer heeft opgelost.

HOOFDSTUK XVII. — *Voorstel IPA 2005-2006 en overuren*

Art. 46. Vatstellend dat :

- de Nationale Arbeidsraad nog geen collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitgewerkt rond de procedurebeginselen inzake overuren naar aanleiding van het ontwerp van interprofessioneel akkoord 2005-2006 dat de regering tot het hare heeft genomen;

- de Arbeidswet van 16 maart 1971 nog niet is gewijzigd;

- er onvoldoende duidelijkheid is over de te nemen fiscale maatregelen.

Rekening houdend met het ontwerp van interprofessioneel akkoord dat de regering tot het hare heeft genomen zal de voorzitter van de Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel en Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleumnijverheid en -handel de paritaire comités in gemeenschappelijke zitting bijeenroepen om toelichting te geven over de nieuwe wetgeving en zal er onmiddellijk een paritaire werkgroep opgestart worden. Deze werkgroep heeft tot doel een sectorale collectieve arbeidsovereenkomst uit te werken rond het thema arbeidsorganisatie - overuren. Deze werkgroep zal haar besluiten neerleggen voor 15 september 2005.

Bovenvermelde werkwijze maakt dan ook dat op bedrijfsvlak eventueel collectieve arbeidsovereenkomsten in het kader van de nieuwe regeling over arbeidsorganisatie - overuren pas kunnen afgesloten worden na de beëindiging en besluitvorming van de paritaire werkgroep.

Bovenstaande afspraken kunnen in geen geval aanleiding geven dat er kan vastgesteld worden dat :

- het overleg over arbeidsorganisatie - overuren zou doorverwezen worden naar het ondernemingsniveau;

- er een ontstentenis zou zijn van een sectorale collectieve arbeidsovereenkomst over arbeidsorganisatie - overuren.

HOOFDSTUK XVIII. — *Geldigheidsduur*

Art. 47. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en treedt buiten werking op 31 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 mei 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

CHAPITRE XV. — *Prime d'innovation*

Art. 44. Dans le cadre de l'exécution du projet AIP réalisé par les autorités et des modalités que celles-ci fixeront, dans le cadre de la transparence demandée à ce sujet par la publication des critères, des procédures, des noms des bénéficiaires de primes, des montants et de l'identification du projet, du flux d'information suivant, on convient que le groupe cible de l'information précitée est le conseil d'entreprise; à défaut c'est le comité pour la prévention et la protection au travail; à défaut c'est la délégation syndicale.

CHAPITRE XVI. — *Responsabilité civile*

Art. 45. Les entreprises informeront la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole 6 mois après la publication du dépôt de la convention collective de travail (en matière de conditions de travail et de rémunérations individuelles 2005-2006 pour la Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole) de la manière dont l'entreprise a résolu la problématique de la responsabilité civile légale du travailleur.

CHAPITRE XVII. — *Projet d'AIP 2005-2006 et heures supplémentaires*

Art. 46. Constatant que :

- le Conseil national du travail n'a pas encore mis au point de convention collective de travail concernant les principes de procédure concernant les heures supplémentaires suite au projet d'accord interprofessionnel 2005-2006 que le gouvernement a repris;

- la loi sur le travail du 16 mars 1971 n'a pas encore été modifiée;

- il n'y a pas une certitude suffisante quant aux mesures fiscales à prendre.

En tenant compte du projet d'accord interprofessionnel que le gouvernement a repris, le président des Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole et Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole convoquera les commissions paritaires en séance commune pour expliquer la nouvelle législation et un groupe de travail paritaire sera immédiatement créé. Ce groupe de travail a pour objectif d'élaborer une convention collective de travail sectorielle au sujet du thème organisation du travail - heures supplémentaires. Ce groupe de travail déposera ses conclusions pour le 15 septembre 2005.

La méthode précitée implique dès lors que des conventions collectives de travail dans le cadre du nouveau régime d'organisation du travail et des heures supplémentaires ne pourront être conclues, au niveau de l'entreprise et ailleurs, qu'après la fin des travaux et la décision du groupe de travail paritaire.

Les accords ci-dessus ne peuvent en aucun cas donner lieu à ce qu'il puisse être constaté que :

- la concertation sur l'organisation du travail et les heures supplémentaires soit renvoyée au niveau de l'entreprise;

- il n'y ait pas de convention collective de travail sectorielle sur l'organisation du travail et les heures supplémentaires.

CHAPITRE XVIII. — *Durée de validité*

Art. 47. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mai 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2109

[2006/201309]

2 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, tot wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de Vlaamse opvoedings- en huisvestingsinrichtingen" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen van bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juli 1989, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds voor de Vlaamse opvoedings- en huisvestingsinrichtingen" en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 april 1990;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, tot wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de Vlaamse opvoedings- en huisvestingsinrichtingen".

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.Koninklijk besluit van 9 april 1990, *Belgisch Staatsblad* van 12 mei 1990.

Bijlage

**Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen  
en -diensten**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2005*

Wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de Vlaamse opvoedings- en huisvestingsinrichtingen" (Overeenkomst geregistreerd op 11 oktober 2005 onder het nummer 76718/CO/319)

Artikel 1. Een artikel 8onies, wordt in de statuten, vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juli 1989, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds voor de Vlaamse opvoedings- en huisvestingsinrichtingen" en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 april 1990, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1991, 15 juni 1993, 27 juni 1995, 20 juni 1997, 4 juni 1999, 18 juni 2001 en 24 juni 2003, ingevoegd :

"Art. 8onies. Voor de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2005 wordt geen bijdrage geïnd. Voor de periode van 1 januari 2006 tot en met 31 december 2006 wordt een bijdrage geïnd van 0,20 pct. tijdens elk van de 4 kwartalen. ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2109

[2006/201309]

2 MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2005, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, modifiant les statuts du "Sociaal Fonds voor de Vlaamse opvoedings- en huisvestingsinrichtingen" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 20 juillet 1989, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Sociaal Fonds voor de Vlaamse opvoedings- en huisvestingsinrichtingen" et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 9 avril 1990;

Vu la demande de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, modifiant les statuts du "Sociaal Fonds voor de Vlaamse opvoedings- en huisvestingsinrichtingen".

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.Arrêté royal du 9 avril 1990, *Moniteur belge* du 12 mai 1990.

Annexe

**Commission paritaire des établissements et services d'éducation  
et d'hébergement**

*Convention collective de travail du 30 juin 2005*

Modification des statuts du "Sociaal Fonds voor de Vlaamse opvoedings- en huisvestingsinrichtingen" (Convention enregistrée le 11 octobre 2005 sous le numéro 76718/CO/319)

Article 1<sup>er</sup>. Il est ajouté un article 8onies dans les statuts, fixés par convention collective de travail du 20 juillet 1989, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Sociaal Fonds voor de Vlaamse opvoedings- en huisvestingsinrichtingen" et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 9 avril 1990, modifiée par les conventions collectives de travail des 24 juin 1991, 15 juin 1993, 27 juin 1995, 20 juin 1997, 4 juin 1999, 18 juin 2001 et 24 juin 2003 :

"Art. 8onies. Pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 31 décembre 2005, aucune cotisation n'est perçue. Pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2006 au 31 décembre 2006, une cotisation de 0,20 p.c. est perçue durant chacun des 4 trimestres. ».

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen mits een opzegging van zes maanden, betekend bij aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 mei 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Art. 2. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2005 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée, au président de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 mai 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2006 — 2110

[2006/22410]

**3 MEI 2006. — Koninklijk besluit houdende hervorming van de bijzondere loopbanen van sommige ambtenaren van het niveau A bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 6 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, bevestigd door de wet van 12 december 1997, inzonderheid op artikel 21, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 mei 1998 betreffende de hiërarchische indeling van de bijzondere graden waarvan de ambtenaren van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening kunnen titularis zijn en tot vaststelling van de toegangsmodaliteiten tot sommige van deze graden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 december 1998, 25 juni 1999, 2 september 2004 en 27 december 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 mei 1998 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening die behoren tot de niveaus 1 en 2+;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 mei 1998 tot vaststelling van de weddenschalen verbonden aan de bijzondere graden van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 juni 1999, 4 december 2001, 7 januari 2003, 2 september 2004 en 27 december 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 december 2004 houdende hervorming van de bijzondere loopbanen van niveau 2+ bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

Gelet op het advies van de Regeringscommissaris, gegeven op 4 januari 2005;

Gelet op het advies van de Directieraad van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gegeven op 4 februari 2005;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gegeven op 17 februari 2005;

Gelet op het advies van het College van de Openbare instellingen van de Sociale Zekerheid gegeven op 24 februari 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken, van 8 april 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, van 15 juli 2005;

Gelet op het protocol van 18 juli 2005 van het Sectorcomité XX;

Gelet op advies van de Raad van State, gegeven op 17 november 2005;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**HOOFDSTUK I. — Intégratie van de bijzondere graden en van sommige gemene graden in de loopbaan van niveau A**

**Artikel 1.** Bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening worden :

1° de volgende graden geschrapt :

directeur;

adviseur van de werkloosheid;

adjunct-adviseur van de werkloosheid;

adjunct-adviseur voor de werkgelegenheid;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2006 — 2110

[2006/22410]

**3 MAI 2006. — Arrêté royal portant réforme des carrières particulières de certains agents du niveau A auprès de l'Office national de l'Emploi**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 6 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, confirmé par la loi du 12 décembre 1997, notamment l'article 21, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 6 mai 1998 relatif au classement hiérarchique des grades particuliers que peuvent porter les agents de l'Office national de l'Emploi et fixant les modes d'accès à certains de ces grades, modifié par les arrêtés royaux des 22 décembre 1998, 25 juin 1999, 2 septembre 2004 et 27 décembre 2004;

Vu l'arrêté royal du 6 mai 1998 portant simplification de la carrière de certains agents de l'Office national de l'Emploi appartenant aux niveaux 1 et 2+;

Vu l'arrêté royal du 6 mai 1998 fixant les échelles de traitement liées aux grades particuliers de l'Office national de l'Emploi, modifié par les arrêtés royaux des 25 juin 1999, 4 décembre 2001, 7 janvier 2003, 2 septembre 2004 et 27 décembre 2004;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 2004 portant réforme des carrières particulières de niveau 2+ auprès de l'Office national de l'Emploi;

Vu l'avis du Commissaire du Gouvernement, donné le 4 janvier 2005;

Vu l'avis du Conseil de direction de l'Office national de l'Emploi, donné le 4 février 2005;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, donné le 17 février 2005;

Vu l'avis du Collège des institutions publiques de sécurité sociale donné le 24 février 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 8 avril 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 15 juillet 2005;

Vu le protocole du 18 juillet 2005 du Comité de Secteur XX;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 17 novembre 2005;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Intégration des grades particuliers et de certains grades communs dans la carrière du niveau A**

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'Office national de l'Emploi :

1° les grades suivants sont rayés :

directeur;

conseiller du chômage;

conseiller adjoint du chômage;

conseiller adjoint pour l'emploi;



2° de volgende graden afgeschaft :

administrateur-generaal;

adjunct-administrateur-generaal.

**Art. 2.** § 1. De ambtenaren die op 1 december 2004 titularis zijn van één van de geschrapte of afgeschafte graden die hierna in kolom 1 zijn opgenomen, bezoldigd in een weddenschaal opgenomen in kolom 2, worden ambtshalve benoemd in de klasse die in kolom 3 is opgenomen, bezoldigd in de weddenschaal opgenomen in kolom 4 en dragen de titel hier tegenover vermeld in kolom 5.

2° les grades suivants sont supprimés :

administrateur général;

administrateur général adjoint.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup> Les agents qui, au 1<sup>er</sup> décembre 2004, sont titulaires de l'un des grades rayés ou supprimés repris dans la colonne 1, rémunérés dans une échelle de traitement reprise dans la colonne 2 sont nommés d'office dans la classe reprise dans la colonne 3, rémunérés dans l'échelle de traitement reprise dans la colonne 4 et portent le titre repris en regard dans la colonne 5.

Geschrapte of afgeschafte graad — Grade rayé ou supprimé	Oude weddenschaal — Ancienne échelle	Klasse — Classe	Nieuwe weddenschaal — Nouvelle échelle	Titel — Titre
1	2	3	4	5
Adjunct-adviseur voor de werkgelegenheid Conseiller adjoint pour l'emploi	10A	A1	A11	Attaché
Adjunct-adviseur voor de werkgelegenheid Conseiller adjoint pour l'emploi	10B	A1	A12	Attaché
Adjunct-adviseur voor de werkgelegenheid Conseiller adjoint pour l'emploi	10C	A2	A21	Attaché
Adjunct-adviseur van de werkloosheid Conseiller adjoint du chômage	28.344,92 — 39.933,65 $3^1 \times 618,08$ $9^2 \times 1.081,61$	A2	A23	Attaché
Adviseur van de werkloosheid Conseiller du chômage	13B	A3	A32	Adviseur Conseiller
Adviseur Conseiller	33.978,98 — 48.694,01 $11^2 \times 1.337,73$	A3	A32	Adviseur Conseiller
Directeur Directeur	13D	A3	A33	Adviseur Conseiller
Adjunct-administrateur-generaal Administrateur général adjoint	16A	A5	A51	Adjunct-administrateur-generaal (afgeschafte graad) Administrateur général adjoint (grade supprimé)
Administrateur-generaal Administrateur général	16B	A5	A52	Administrateur-generaal (afgeschafte graad) Administrateur général (grade supprimé)

§ 2. In afwijking van § 1 behouden de ambtenaren voorheen bekleed met de afgeschafte graad van adjunct-administrateur-generaal ambtshalve benoemd in de klasse A5 en bezoldigd in de weddenschaal A51, het voordeel van de weddenschaal 16A voor zover deze voordeliger is.

In afwijking van § 1 behouden de ambtenaren voorheen bekleed met de afgeschafte graad van administrateur-generaal ambtshalve benoemd in de klasse A5 en bezoldigd in de weddenschaal A52, het voordeel van de weddenschaal 16B voor zover deze voordeliger is.

§ 3. In afwijking van § 1, bekomen de ambtenaren voorheen bekleed met de graad van adviseur, bezoldigd in de hieronder vermelde weddenschaal, de weddenschaal A33 zodra ze een geldelijke anciënniteit van ten minste veertien jaar hebben.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, les agents anciennement revêtus du grade supprimé d'administrateur général adjoint, nommés d'office dans la classe A5 et rémunérés dans l'échelle de traitement A51, conservent le bénéfice de l'échelle de traitement 16A si celle-ci leur est plus favorable.

Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, les agents anciennement revêtus du grade supprimé d'administrateur général, nommés d'office dans la classe A5 et rémunérés dans l'échelle de traitement A52, conservent le bénéfice de l'échelle de traitement 16B si celle-ci leur est plus favorable.

§ 3. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, les agents anciennement revêtus du grade de conseiller, rémunérés dans l'échelle de traitement reprise ci-dessous et qui comptent une ancienneté pécuniaire d'au moins quatorze ans sont intégrés dans l'échelle de traitement A33.

33.978,98 — 48.694,01  
 $11^2 \times 1.337,73$   
(Kl. 24 jaar — Niv. A. Gr. B)

33.978,98 — 48.694,01  
 $11^2 \times 1.337,73$   
(Cl. 24 a. — Niv. A. Gr. B)

§ 4. De ambtenaren voorheen bekleed met de geschrapte graad van adjunct-adviseur van de werkloosheid, ambtshalve benoemd in de klasse A2 en voorheen bezoldigd in de hierna vermelde weddenschaal, bekomen de weddenschaal 13B zodra ze negen jaar klasseanciënniteit hebben, voor zover ze op dat ogenblik geen gunstiger weddenschaal genieten.

28.344,92 — 39.933,65  
 $3^1 \times 618,08$   
 $9^2 \times 1.081,61$   
 (Kl. 24 jaar — Niv. A. — Gr. B)

§ 5. In afwijking van artikel 25 van het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de weddenschalen der aan verscheidene federale overheidsdiensten gemene graden, bekomen de ambtenaren die op 30 november 2004 bezoldigd werden in de weddenschaal 10A, automatisch de weddenschaal A12 zodra ze een gecumuleerde anciënniteit van vier jaar in de vorige graad van adjunct-adviseur voor de werkgelegenheid en in de klasse A1 hebben.

§ 6. In afwijking van artikel 24 van het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de weddenschalen der aan verscheidene federale overheidsdiensten gemene graden, bekomen de ambtenaren die voorheen bekleed waren met de graad van adjunct-adviseur voor de werkgelegenheid bezoldigd in de weddenschaal 10B en die op 30 november 2004 tenminste achttien jaar graadanciënniteit hebben, de weddenschaal 10C, op de eerste dag van de maand volgend op de datum van hun inschrijving voor een gecertificeerde opleiding, voor zover ze erin geslaagd zijn en ze op dat ogenblik geen gunstiger regeling genieten.

**Art. 3.** § 1. De klasseanciënniteit van de ambtenaren, benoemd in toepassing van artikel 2, is gelijk aan de graadanciënniteit welke verkregen was in de graad waarvan ze op 1 december 2004 titularis waren.

De anciënniteit verkregen in niveau 1 wordt geacht verkregen te zijn in niveau A.

§ 2. De door deze ambtenaren verkregen geldelijke anciënniteit wordt geacht verkregen te zijn in de nieuwe weddenschaal.

§ 3. In afwijking van artikel 2, § 1, en in voorkomend geval behouden de ambtenaren het voordeel van de weddenschaal van de graad waarmee ze waren bekleed, voor zover deze gunstiger is.

**HOOFDSTUK II.** — *Wijziging van het koninklijk besluit van 27 december 2004 houdende hervorming van de bijzondere loopbanen van niveau 2+ bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening*

**Art. 4.** In het koninklijk besluit van 27 december 2004 houdende hervorming van de bijzondere loopbanen van niveau 2+ bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, wordt een artikel 3bis ingevoegd, luidende :

« Art 3bis. De ambtenaren die titularis waren van een geschrapte gemene graad en die begunstigde zijn van een bijzondere weddenschaal, worden ingeschaald in de weddenschaal verbonden aan hun nieuwe graad overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde bijlage 1.

§ 2. De geldelijke anciënniteit verworven door deze ambtenaren wordt geacht verworven te zijn in de nieuwe weddenschaal.

§ 3. In afwijking van § 1 behouden de ambtenaren die ambtshalve benoemd zijn in de graad van financieel deskundige, voorheen bekleed met de geschrapte graad van boekhouder en die, bij wijze van overgangmaatregel, begunstigde waren van de hierna vermelde weddenschaal, het voordeel van deze weddenschaal :

17.728,11 — 26.904,10  
 $3^1 \times 267,31$   
 $2^2 \times 356,34$   
 $2^2 \times 712,64$   
 $10^2 \times 623,61$   
 (Kl. 23 jaar — Niv. B. — Gr. A) »

§ 4. Les agents anciennement revêtus du grade rayé de conseiller adjoint du chômage, nommés d'office dans la classe A2 auparavant rémunérés dans l'échelle de traitement reprise ci-dessous, obtiennent l'échelle de traitement 13B dès qu'ils comptent une ancienneté de classe de neuf ans, pour autant qu'ils ne bénéficient pas à ce moment d'une échelle de traitement plus favorable.

28.344,92 — 39.933,65  
 $3^1 \times 618,08$   
 $9^2 \times 1.081,61$   
 (Cl. 24 a. — Niv. A. Gr. B)

§ 5. Par dérogation à l'article 25 de l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les échelles de traitement des grades communs à plusieurs services publics fédéraux, les agents qui, à la date du 30 novembre 2004, étaient rémunérés dans l'échelle de traitement 10A, obtiennent automatiquement l'échelle de traitement A12 dès qu'ils comptent une ancienneté cumulée de quatre ans dans l'ancien grade de conseiller adjoint pour l'emploi et dans la classe A1.

§ 6. Par dérogation à l'article 24 de l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les échelles de traitement des grades communs à plusieurs services publics fédéraux, les agents anciennement revêtus du grade de conseiller adjoint pour l'emploi rémunérés dans l'échelle de traitement 10B et qui comptent une ancienneté de grade d'au moins dix-huit ans à la date du 30 novembre 2004, obtiennent l'échelle de traitement 10C, le 1<sup>er</sup> jour du mois qui suit celui de leur inscription à une formation certifiée, pour autant qu'ils l'aient réussie et qu'ils ne bénéficient pas d'un régime plus avantageux.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. L'ancienneté de classe des agents nommés en application de l'article 2 est égale à l'ancienneté de grade acquise dans le grade dont ils étaient titulaires à la date du 1<sup>er</sup> décembre 2004.

L'ancienneté acquise dans le niveau 1 est censée être acquise dans le niveau A.

§ 2. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

§ 3. Par dérogation à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, s'il y échet, les agents conservent le bénéfice de l'échelle de traitement du grade dont ils étaient revêtus, pour autant qu'elle soit plus favorable.

**CHAPITRE II.** — *Modification de l'arrêté royal du 27 décembre 2004 portant réforme des carrières particulières de niveau 2+ auprès de l'Office national de l'Emploi*

**Art. 4.** Un article 3bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 27 décembre 2004 portant réforme des carrières particulières de niveau 2+ auprès de l'Office national de l'Emploi :

« Art. 3bis. § 1<sup>er</sup>. Les agents qui étaient titulaires d'un grade commun rayé et qui sont bénéficiaires d'une échelle de traitement particulière, sont intégrés dans l'échelle de traitement liée à leur nouveau grade conformément à l'annexe 1<sup>re</sup> au présent arrêté.

§ 2. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

§ 3. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, les agents qui sont nommés d'office au grade d'expert financier, revêtus auparavant du grade rayé de comptable et qui étaient rémunérés, à titre transitoire, dans l'échelle de traitement mentionnée ci-après, conservent le bénéfice de ladite échelle de traitement :

17.728,11 — 26.904,10  
 $3^1 \times 267,31$   
 $2^2 \times 356,34$   
 $2^2 \times 712,64$   
 $10^2 \times 623,61$   
 (Cl. 23 ans — Niv. B. — Gr. A) »

## HOOFDSTUK III. — Overgangs- en slotbepalingen

**Art. 5.** De bepalingen bedoeld in de artikelen 227 tot 230 van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijkspersoneel zijn van toepassing op de ambtenaren waarvan de geschrapte graad geïntegreerd werd in overeenstemming met artikel 2 van dit besluit.

**Art. 6.** De ambtenaren die geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie, een vergelijkend examen of een vergelijkende selectie voor overgang naar het hogere niveau in de geschrapte graad van adjunct-adviseur voor de werkgelegenheid, die niet in de graad waarvoor zij geslaagd zijn werden benoemd, kunnen zich op dit wetslagen beroepen voor de benoeming in de klasse die overeenkomt met de graad waarnaar zij hebben meegedongen.

**Art. 7.** Worden opgeheven :

- het koninklijk besluit van 6 mei 1998 betreffende de hiërarchische indeling van de bijzondere graden waarvan de ambtenaren van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening kunnen titularis zijn en tot vaststelling van de toegangsmodaliteiten tot sommige van deze graden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 december 1998, 25 juni 1999, 2 september 2004 en 27 december 2004;

- het koninklijk besluit van 6 mei 1998 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening die behoren tot de niveaus 1 en 2+;

- het koninklijk besluit van 6 mei 1998 tot vaststelling van de weddenschalen verbonden aan de bijzondere graden van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 juni 1999, 4 december 2001, 7 januari 2003, 2 september 2004 en 27 december 2004.

**Art. 8.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 2004 met uitzondering van de bepalingen betreffende de vlakke loopbaan van adjunct-adviseur van de werkloosheid, die uitwerking hebben met ingang van de eerste dag van de maand na die waarin ze bekendgemaakt zijn in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 9.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

## CHAPITRE III. — Dispositions transitoires et finales

**Art. 5.** Les dispositions visées aux articles 227 à 230 de l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'Etat sont applicables aux agents dont le grade rayé a été intégré conformément à l'article 2 du présent arrêté.

**Art. 6.** Les agents lauréats d'une sélection comparative, d'un concours d'accession au niveau supérieur ou d'une sélection d'accession au niveau supérieur dans le grade rayé de conseiller adjoint pour l'emploi, qui n'ont pas été nommés au grade pour lequel ils sont lauréats, peuvent se prévaloir de cette réussite pour la nomination à la classe correspondant au grade pour lequel ils avaient concouru.

**Art. 7.** Sont abrogés :

- l'arrêté royal du 6 mai 1998 relatif au classement hiérarchique des grades particuliers que peuvent porter les agents de l'Office national de l'Emploi et fixant les modes d'accès à certains de ces grades, modifié par les arrêtés royaux des 22 décembre 1998, 25 juin 1999, 2 septembre 2004 et 27 décembre 2004;

- l'arrêté royal du 6 mai 1998 portant simplification de la carrière de certains agents de l'Office national de l'Emploi appartenant aux niveaux 1 et 2+;

- l'arrêté royal du 6 mai 1998 fixant les échelles de traitement liées aux grades particuliers de l'Office national de l'Emploi, modifié par les arrêtés royaux des 25 juin 1999, 4 décembre 2001, 7 janvier 2003, 2 septembre 2004 et 27 décembre 2004.

**Art. 8.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> décembre 2004 à l'exception des dispositions relatives à la carrière plane de conseiller adjoint du chômage, qui produisent leurs effets le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elles auront été publiées au *Moniteur belge*.

**Art. 9.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 2111

[C — 2006 — 22454]

17 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, vindt zijn wettelijke grond in artikel 35bis, § 4, vijfde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de wet van 27 april 2005 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2005.

Het betreft een wijziging van de artikelen 72 tot 74 van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, waarmee een specifieke procedure voor een groepsgewijze herziening wordt vastgesteld wanneer de nagestreefde doelstelling uitsluitend of gedeeltelijk budgettair is.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 2111

[C — 2006 — 22454]

17 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

## RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal soumis à la signature de votre Majesté trouve sa base légale dans l'article 35bis, § 4, alinéa 5, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 27 avril 2005 et modifié par la loi du 27 décembre 2005.

Il s'agit d'une modification des articles 72 à 74 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, par laquelle une procédure spécifique de révision par groupes est établie lorsque l'objectif visé est uniquement ou en partie d'ordre budgétaire.

Die procedure wordt gestart op voorstel van de Minister die bevoegd is voor Sociale Zaken, of op voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen (« CTG »). Zij heeft uitsluitend betrekking op de specialiteiten zonder octrooi (originele producten, kopieën en generische specialiteiten) die hetzelfde werkzaam bestanddeel hebben. Deze laatste vereiste kan echter worden geschrapt op een bij koninklijk besluit vastgestelde datum.

Zoals voor elke procedure voor een groepsgewijze herziening, worden de betrokken farmaceutische bedrijven (« de aanvragers ») in kennis gesteld van de procedure. Op het ogenblik van die kennisgeving en als de procedure enkel of mede geschiedt wegens budgettaire overwegingen, ontvangen de aanvragers een specifiek document dat « overzichtstabel » wordt genoemd en dat door de CTG of de Minister wordt opgesteld. Die overzichtstabel dient om de aanvragers te helpen bij de formulering van een voorstel van een nieuwe vergoedingsbasis en vermeldt daartoe de elementen op basis waarvan de besparingen die met de nieuwe vergoedingsbasis gepaard zullen gaan, zijn berekend. Aldus worden de betrokken verpakkingen per werkzaam bestanddeel, per toedieningsvorm en per dosering gehergroepeerd in 2 categorieën : de verpakkingen die geschikt zijn voor de acute behandelingen en de verpakkingen die geschikt zijn voor de chronische behandelingen. Het onderscheid tussen die twee types van verpakkingen wordt gemaakt op grond van de geldende medische praktijken : in het algemeen wordt de grens gesteld op een maand behandeling, maar dit kan variëren van de ene therapie tot de andere. Het totale aantal DDD's (« Defined Daily Dose ») die in de loop van de 12 laatst gekende maanden zijn vergoed via de verpakkingen die geschikt zijn voor de chronische behandelingen, wordt vermeld, alsook het totale aantal verpakkingen die geschikt zijn voor de acute behandelingen en die tijdens datzelfde tijdvak zijn vergoed. Bovendien vermeldt de overzichtstabel per verpakking eveneens de prijs, de geldende vergoedingsbasis en het aantal DDD's dat zij vertegenwoordigt. Er wordt ruimte gegeven aan de aanvrager om zijn voorstel van vergoedingsbasis en prijs te formuleren, met de wetenschap dat de voorgestelde prijs niet hoger mag zijn dan de vergoedingsbasis en dat de voorgestelde publieksprijzen voor generische geneesmiddelen vergelijkbaar moeten zijn met deze van de originele geneesmiddelen en dus gebaseerd moeten zijn op een distributiemarge van de referentiespecialiteit zoals die zou zijn indien deze referentiespecialiteit dezelfde publieksprijs zou voorstellen.

Dit ingevulde document moet door de aanvragers worden teruggestuurd binnen 90 dagen, samen met een verklaring waaruit blijkt dat de aanvrager in staat is om zijn afleveringscapaciteit binnen een termijn van 6 maanden na de in artikel 77 beoogde beslissing te verhogen met de helft van het verschil tussen zijn huidige marktaandeel en het volledige marktaandeel. Die verklaring, uitgaand van de Raad van Bestuur van de aanvrager en eventueel vergezeld van andere documenten zoals een verklaring van een bedrijfsrevisor of de productie-eenheid, moet het mogelijk maken na te gaan of de aanvrager in staat is om snel zijn leveringscapaciteit te verhogen in de hypothese van een toegenomen vraag naar zijn producten. Als hij niet in staat is om een dergelijke verklaring voor te leggen, zal de CTG geen rekening kunnen houden met zijn voorstel van vergoedingsbasis, maar alleen met de geldende vergoedingsbasis.

Als zijn dossier ontvankelijk is, wordt de aanvrager daarover ingelicht en de CTG beschikt vanaf dat ogenblik over 150 dagen om een voorstel te formuleren. Dat voorstel kan twee vormen aannemen :

— ofwel worden de betrokken specialiteiten in verschillende vergoedingscategorieën ondergebracht : status-quo voor de goedkoopste specialiteit van alle verpakkingen (de verpakkingen voor de acute behandelingen en de verpakkingen voor de chronische behandelingen, wat betekent dat men minstens één van elk moet hebben) en terugzetting met één categorie voor de andere specialiteiten; de specialiteit die behouden wordt in dezelfde vergoedingscategorie wordt ingeschreven met de voorgestelde prijs en vergoedingsbasis, terwijl de andere specialiteiten ingeschreven worden in een andere vergoedingscategorie met een ongewijzigde prijs en vergoedingsbasis.

— ofwel wordt de vergoedingsbasis van alle specialiteiten verlaagd tot de goedkoopste vergoedingsbasis, met dien verstande dat voor de verpakkingen voor de chronische behandelingen de vergoedingsbasis per in aanmerking genomen DDD wordt genomen, terwijl voor de verpakkingen voor de acute behandelingen de vergoedingsbasis van de hele verpakking (ongeacht het aantal DDD's dat ze bevat) wordt genomen; de prijzen blijven ongewijzigd (het zijn de prijzen die op het ogenblik van de procedure van kracht zijn).

De keuze om één van die opties voor te stellen kan door de Minister worden opgelegd bij het begin van de procedure. Als dat niet zo is of wanneer hij, rekening houdende met de gedane voorstellen, daarvan heeft afgezien, analyseert de CTG de twee hypothesen; vervolgens opteert zij voor de meest evenwichtige hypothese rekening houdende met de budgettaire overwegingen die aanleiding hebben gegeven tot de procedure, maar vanzelfsprekend ook met het belang voor de patiënten. Het resultaat van elke hypothese en de redenen waarom de voorkeur wordt gegeven aan deze of gene hypothese, moeten worden vermeld in de motivering van het voorstel.

Cette procédure est lancée sur proposition du Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, ou sur proposition de la Commission de remboursement des médicaments (« CRM »). Elle concerne uniquement des spécialités hors brevet (originaux, copies et génériques) qui contiennent le même principe actif. Cette dernière exigence peut cependant disparaître, à une date fixée par arrêté royal.

Comme pour toute procédure de révision par groupes, la procédure est notifiée aux firmes pharmaceutiques concernées (« les demandeurs »). Au moment de cette notification, si la procédure est opérée uniquement ou en partie en raison de considérations budgétaires, les demandeurs reçoivent un document spécifique, appelé « table de concordance », qui sera établi par la CRM ou par le Ministre. Cette table de concordance est destinée à aider les demandeurs dans la formulation d'une proposition d'une nouvelle base de remboursement, et pour ce faire, elle mentionne les éléments sur lesquels sera basé le calcul des économies engendrées par la nouvelle base de remboursement proposée. Ainsi, par principe actif, par forme d'administration et par dosage, les conditionnements concernés sont regroupés en 2 catégories : les conditionnements adéquats pour des traitements aigus, et les conditionnements adéquats pour des traitements chroniques. La distinction entre ces 2 types de conditionnements se fait en fonction des pratiques médicales en vigueur : généralement, on place la frontière à un mois de traitement, mais cela peut varier d'une thérapie à l'autre. Le nombre total de DDD (« Defined Daily Dose ») remboursées au cours des 12 derniers mois connus par le biais de conditionnements adéquats pour des traitements chroniques, est mentionné, de même que le nombre total de conditionnements adéquats pour des traitements aigus remboursés au cours de cette même période. Par ailleurs, par conditionnement, la table de concordance mentionne également le prix, la base de remboursement en vigueur et le nombre de DDD qu'il représente. Un espace est laissé libre pour permettre au demandeur de formuler sa proposition de base de remboursement et de prix, sachant que le prix proposé ne peut pas être supérieur à la base de remboursement, et que les prix publics proposés pour les médicaments génériques doivent être comparables avec ceux des médicaments originaux et donc être basés sur une marge pour la distribution de la spécialité de référence telle qu'elle serait si cette spécialité de référence proposait le même prix public.

Ce document, complété, doit être renvoyé dans les 90 jours par le demandeur, accompagné d'une déclaration attestant que le demandeur est en mesure, dans les 6 mois qui suivent la décision visée à l'article 77, d'augmenter sa capacité de livraison à concurrence de la moitié de la différence entre son actuelle part de marché et le marché total. Cette attestation, émanant du Conseil d'administration du demandeur et éventuellement accompagnée d'autres documents tels qu'une attestation d'un réviser d'entreprise ou de l'unité de production, vise à permettre de vérifier que le demandeur est en mesure d'augmenter rapidement sa capacité de livraison dans l'hypothèse d'une demande accrue de ses produits. S'il n'est pas en mesure de fournir une telle attestation, la CRM ne pourra pas tenir compte de sa proposition de base de remboursement, mais seulement de la base de remboursement en vigueur.

Si son dossier est recevable, le demandeur en est informé, et la CRM dispose à partir de ce moment-là de 150 jours pour formuler une proposition. Cette proposition peut prendre deux formes :

— soit on classe les spécialités concernées dans différentes catégories de remboursement : statu quo pour la spécialité qui est la moins chère sur l'ensemble des conditionnements (ceux pour traitements aigus et ceux pour traitements chroniques, ce qui implique d'avoir au moins un de chaque), et descente d'une catégorie pour les autres; la spécialité qui est maintenue dans la même catégorie de remboursement est inscrite avec le prix et la base de remboursement proposés, tandis que les autres spécialités sont inscrites dans une autre catégorie de remboursement avec un prix et une base de remboursement inchangés.

— soit on diminue la base de remboursement de toutes les spécialités au niveau de la base de remboursement la moins chère, étant entendu que, pour les conditionnements pour traitements chroniques, c'est la base de remboursement par DDD qui est prise en compte, tandis que pour les conditionnements pour traitements aigus, c'est la base de remboursement de l'ensemble du conditionnement (quel que soit le nombre de DDD qu'il contient); les prix quant à eux restent inchangés (ce sont ceux qui sont en vigueur au moment de la procédure).

Le choix de proposer l'une ou l'autre de ces options peut être imposé dès le début de la procédure par le Ministre. Si ce n'est pas le cas, ou s'il y a renoncé au vu des propositions émises, la CRM analyse les deux hypothèses, puis elle opte pour la plus équilibrée des deux, compte tenu des considérations budgétaires qui ont donné lieu à la procédure, mais bien évidemment aussi compte tenu de l'intérêt des patients. Le résultat de chacune des hypothèses, et les raisons qui ont conduit à choisir l'une plutôt que l'autre, doivent figurer dans la motivation de la proposition.



De mogelijkheid die openstaat voor de aanvragers voor elke groepsgewijze herziening om te reageren op het voorlopig voorstel geformuleerd door de CTG laat hen hier toe om eventueel de aandacht te vestigen op technische vergissingen of op elementen die toelaten de afweging tussen de aanwezige belangen op een andere wijze te verhelderen. Ze laat hen niet toe om een nieuwe vermindering van de vergoedingsbasis of de prijs voor te stellen, zolang dat de volledige door de CTG uitgevoerde analyse met het oog op de uitwerking van een voorlopig voorstel herdaan moeten worden, wat enerzijds onmogelijk is gezien de toegekende termijnen, en anderzijds niet voorzien is in de procedure.

In het kader van deze specifieke procedure was, in de versie voorgelegd aan het Verzekeringscomité, voorzien dat de Minister niet kan afwijken van het voorstel van de CTG door zich te beroepen op redenen van sociale of budgettaire aard. Rekening houdend met de vrees uitgedrukt door de leden van het Verzekeringscomité van het RIZIV met betrekking tot de garanties en bescherming die geboden worden door deze procedure, werd het opportuun geacht om in hoofde van de Minister een zekere appreciatiebevoegdheid te behouden, wetende dat hij niet kan afwijken van het voorstel van de CTG dan door middel van een gemotiveerde beslissing.

Voor de latere aannemingen van specialiteiten waarop de beslissing betrekking zou hebben indien zij op het ogenblik van de procedure op de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten zouden zijn ingeschreven, worden de vergoedingsvoorwaarden vastgesteld naar analogie van die welke van toepassing zijn op de referentiespecialiteit, behalve indien, in het geval waar men de optie van de vergoedingscategorieën heeft gebruikt, deze de specialiteit is die in dezelfde vergoedingscategorie is behouden. Indien de referentiespecialiteit deze is die in dezelfde categorie behouden is, moet de aanvrager die een opname in de terugbetaling vraagt inderdaad een prijs en een vergoedingsbasis voorstellen die minstens 15% lager liggen in vergelijking met deze referentiespecialiteit indien hij wil dat zijn specialiteit ingeschreven wordt in dezelfde vergoedingscategorie dan deze. Voor de kopies en de generieken, waarvan de prijs en de vergoedingsbasis nooit hoger mogen zijn dan deze van de referentiespecialiteit, betekent dit dat, indien ze niet minstens 15% lager zijn in vergelijking met hun referentiespecialiteit, ze dan ingeschreven worden in dezelfde lagere vergoedingscategorie, ook al zouden hun prijzen en hun vergoedingsbasis identiek zijn.

Indien de specialiteit die in dezelfde vergoedingscategorie is behouden, bovendien tijdelijk onbeschikbaar of geschrapt is, wordt de volgende minst dure specialiteit weer in de categorie geplaatst waarin zij zich voor de beslissing bevond.

Met die maatregel wil men meer algemeen besparingen verwezenlijken die in 2005 op jaarbasis op 15 miljoen euro zijn geraamd.

Met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State werd het ontwerp overgezonden voor advies. De Raad bracht zijn advies uit op 23 maart 2006.

De Raad van State heeft opgemerkt dat bepaalde wijzigingen van het koninklijk besluit met betrekking tot de klassieke procedure voor een groepsgewijze herziening dat hem voor advies is voorgelegd, hun wettelijke grond vinden in artikel 35bis, § 6, eerste lid, waarvoor een gezamenlijk voorstel van de Minister bevoegd voor Sociale Zaken en van de Minister bevoegd voor Economische Zaken is vereist. Boven genoemde wijzigingen zijn uit dit ontwerp van koninklijk besluit geschrapt en zullen in een later ontwerp van koninklijk besluit worden opgenomen. Voorts blijkt de toepassing van de specifieke procedure voor een groepsgewijze herziening wegens budgettaire overwegingen uitsluitend tot de bevoegdheid van de Minister van Sociale Zaken te behoren, aangezien die specifieke procedure alleen op zijn initiatief in de wet is opgenomen. De handtekening van de Minister bevoegd voor Economische Zaken is dus niet meer vereist.

De Raad van State heeft ook opgemerkt dat de bepalingen van het koninklijk besluit betreffende de periode van 3 jaar in de loop waarvan alleen bepaalde aanvragen tot wijziging van de vergoedingsvoorwaarden toelaatbaar zouden zijn en dat hem voor advies is voorgelegd, geen wettelijke grond vinden in artikel 35bis, § 4, lid 5, en dat die periode bijgevolg onwettig is.

Het lijkt ons echter dat die periode inherent is aan de toegepaste procedure en dat die specifieke procedure voor een groepsgewijze herziening door een dergelijke schrapping grotendeels zou worden uitgehold.

Die procedure is immers aanvankelijk ontleend aan het Nieuw-Zeelands systeem van offerteaanvraag dat in België bekend staat onder de naam van het « kiwimodel ». Om voor de patiënten en de ziekteverzekering een zo groot mogelijke besparing te kunnen verwezenlijken, bestaat het onderliggende idee erin om aan een aanvrager die de grootste daling van de prijs en van de vergoedingsbasis zou toestaan, een bepaald voordeel toe te kennen (in dit geval, een hoger vergoedingspercentage dan dat van mogelijke concurrenten). Op dat punt nemen wij afstand van het Nieuw-Zeelands systeem, aangezien in dat systeem alleen de minst dure aanvrager wordt vergoed terwijl hier in België alles vergoed blijft op een gedifferentieerde wijze teneinde de arts en de patiënt aan te sporen de minst dure specialiteit te

la possibilité qui est ouverte aux demandeurs, pour toute révision par groupes, de réagir à la proposition provisoire formulée par la CRM, leur permet ici d'éventuellement mettre en évidence des erreurs techniques ou des éléments qui sont en mesure d'éclairer différemment la pondération entre les intérêts en présence. Elle ne leur permet pas de proposer une nouvelle diminution de la base de remboursement ou du prix, car sinon, toute l'analyse effectuée par la CRM en vue de l'élaboration d'une proposition provisoire serait à recommencer, ce qui, d'une part, n'est pas possible vu les délais impartis et d'autre part, n'est pas prévu dans la procédure.

Dans le cadre de cette procédure spécifique, il était prévu dans la version présentée au Comité de l'assurance que le Ministre ne puisse pas, en invoquant des raisons d'ordre social ou d'ordre budgétaire, déroger à la proposition de la CRM. Compte tenu des craintes exprimées par les membres du Comité de l'assurance de l'INAMI quant aux garanties et protections offertes par cette procédure, il a été jugé opportun de maintenir un pouvoir d'appréciation dans le chef du Ministre, étant entendu qu'il ne peut déroger à la proposition de la CRM que moyennant une décision motivée.

Pour les admissions ultérieures de spécialités qui auraient été concernées par la décision si elles avaient été inscrites sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables au moment de la procédure, on détermine les conditions de remboursement par analogie avec celles qui sont d'application pour la spécialité de référence, sauf si, dans le cas où l'option des catégories de remboursement a été utilisée, celle-ci est la spécialité qui est restée dans la même catégorie de remboursement. En effet, si la spécialité de référence est la spécialité qui est restée dans la même catégorie de remboursement, il faut que le demandeur qui demande l'admission au remboursement propose un prix et une base de remboursement inférieurs d'au moins 15% par rapport à cette spécialité de référence s'il veut que sa spécialité soit inscrite dans la même catégorie de remboursement que celle-ci. Pour les copies et les génériques, dont le prix et la base de remboursement ne peuvent jamais être supérieurs à ceux de la spécialité de référence, cela signifie que, s'ils ne sont pas inférieurs d'au moins 15% par rapport à leur spécialité de référence, ils sont inscrits dans la catégorie de remboursement inférieure, quant bien même leurs prix et leurs base de remboursement seraient identiques.

Par ailleurs, en cas d'indisponibilité temporaire ou de suppression de la spécialité qui est restée dans la même catégorie de remboursement, on fait remonter la moins chère suivante dans la catégorie où elle se trouvait avant la décision.

De manière générale, cette mesure vise à réaliser des économies, qui ont été chiffrées en 2005, sur base annuelle, à 15 millions d'euros.

En application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, le projet a été transmis pour avis. Le Conseil a émis son avis le 23 mars 2006.

Le Conseil d'Etat a fait remarquer que certaines modifications de l'arrêté royal qui lui a été soumis pour avis, relatives à la procédure classique de révision par groupes, trouvent leur fondement légal à l'article 35bis, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, qui requiert une proposition conjointe par le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et par le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions. Lesdites modifications ont été supprimées du présent projet d'arrêté royal, et seront intégrées dans un projet d'arrêté royal ultérieur. Par ailleurs, la mise en œuvre de la procédure spécifique de révision par groupes en raison de considérations budgétaires apparaît comme relevant exclusivement de la compétence du Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, puisque l'introduction de cette procédure spécifique dans la loi a été opérée à sa seule initiative. La signature du Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions n'est donc plus requise.

Le Conseil d'Etat a également fait remarquer que les dispositions de l'arrêté royal qui lui a été soumis pour avis, relatives à la période de 3 ans au cours de laquelle seules certaines demandes de modification des conditions de remboursement seraient admissibles, ne trouvaient pas de fondement légal dans l'article 35bis, § 4, alinéa 5, et qu'en conséquence, cette période est illégale.

Il nous semble pourtant que cette période soit intrinsèque à la procédure mise en œuvre, et qu'une telle suppression viderait en grande partie cette procédure spécifique de révision par groupes de sa substance.

En effet, au départ, cette procédure a été inspirée du système d'appel d'offre néo-zélandais, connu en Belgique sous l'intitulé « kiwi ». Pour permettre la réalisation d'une économie maximale pour les patients et pour l'assurance maladie, l'idée sous-jacente est d'accorder un avantage déterminé (en l'occurrence, un pourcentage de remboursement plus important que celui des concurrents potentiels) à un demandeur qui concéderait la diminution de prix et de base de remboursement la plus importante. Nous nous démarquons ici du système néo-zélandais, puisque dans ce système, seul celui qui est le moins cher est remboursé, tandis qu'ici, tout reste remboursé, de manière différenciée, de façon à inciter le médecin et le patient à recourir à la spécialité la moins chère. Bien évidemment, l'avantage reconnu doit être suffisamment attractif

gebruiken. Het erkende voordeel moet uiteraard voldoende aantrekkelijk zijn om de geleverde inspanning te rechtvaardigen, anders zou geen enkele aanvrager geïnteresseerd zijn. Indien de toelaatbaarheid van de aanvragen tot wijziging van de vergoedingsvoorwaarden niet wordt beperkt en men zich achteraf kan aanpassen aan de voorwaarden die de minst dure aanvrager heeft verkregen, binnen een termijn van ongeveer 6 maanden, zal geen enkele aanvrager er belang bij hebben om te proberen de minst dure aanvrager te zijn, en waarschijnlijk zal iedereen afwachten wat de anderen zullen doen.

Volgens het systeem dat in het ontwerp van koninklijk besluit wordt voorgesteld en dat ter advies aan de Raad van State is voorgelegd, zou de beslissing echter gedurende maximaal drie jaar een blijvende juridische uitwerking hebben in de vorm van een periode van « stabiliteit » waarin uitsluitend sommige aanvragen aan de CTG ontvankelijk zouden zijn. Voor degene die bereid is om de grootste inspanning te leveren, is er dus een stimulans : de compensatie van de prijsverlaging door de verkoop van grotere hoeveelheden.

Het advies van de Raad van State is evenwel nageleefd om elke vorm van rechtsonzekerheid te voorkomen, en de bepalingen met betrekking tot die periode van drie jaar zijn geschrapt. Toch zullen de CTG en de Minister, zolang de reglementering niet is aangepast om een periode van « stabiliteit » te voorzien, in de mate van het mogelijke een zekere stabiliteit proberen te behouden bij de beoordeling van de aanvragen tot wijziging van de vergoedingsvoorwaarden en de aanvragen tot aanneming die eventueel zullen worden ingediend tijdens de drie jaar die op de beslissing volgen, omdat die stabiliteit nodig is om de beoogde besparingen maximaal te kunnen uitvoeren in het belang van de patiënten en de ziekteverzekering.

Met betrekking tot de voorafgaande formaliteiten vraagt de Raad van State zich ten slotte af of alle adviesorganen kennis hebben kunnen nemen van alle essentiële elementen van de reglementering. Er werd bijgevolg beslist om het ontwerp van koninklijk besluit, aangepast aan de opmerkingen van de Raad van State, opnieuw aan de bevoegde adviesorganen voor te leggen.

Daartoe bracht de Commissie voor Begrotingscontrole zijn advies uit op 3 mei 2006, het Verzekeringscomité op 8 mei 2006 en de Inspecteur van Financiën op 16 mei 2006. De opmerkingen die bij die gelegenheid geuit werden, zijn in overweging genomen, zodat bijkomende verduidelijkingen hier zijn uiteengezet, en bovendien een artikel en de verwijzing naar een verklaring van een bedrijfsrevisor uit het ontwerp werden geschrapt.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
Van uwe majesteit,  
De zeer eerbiedige  
En zeer getrouwe dienaar,

De minister van sociale zaken en volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

**17 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35bis, § 4, vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 27 april 2005 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, inzonderheid op de artikelen 72 tot 74;

Gelet op de adviezen van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 14 november 2005 en 8 mei 2006;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 februari 2006 en 16 mei 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 6 maart 2006;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 40.001/1, gegeven op 23 maart 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

pour justifier l'effort consenti, sinon aucun demandeur ne serait intéressé. Si on ne limite pas l'admissibilité des demandes de modification des conditions de remboursement, et qu'il est possible de s'aligner a posteriori sur les conditions obtenues par celui qui était le moins cher, endéans un délai de plus ou moins 6 mois, aucun demandeur n'aura intérêt à essayer d'être le moins cher, et il est probable que chacun attendra de voir ce que font les autres.

Par contre, suivant le système proposé dans le projet d'arrêté royal qui a été soumis pour avis au Conseil d'Etat, la décision continuerait à produire des effets juridiques pendant 3 ans au maximum, sous forme d'une période de « stabilité » au cours de laquelle seules certaines demandes adressées à la CRM seraient recevables. Pour celui qui consent l'effort le plus important, il y a alors un incitant : celui de compenser la diminution de prix par de plus grandes quantités vendues.

L'avis du Conseil d'Etat a néanmoins été respecté, pour éviter toute insécurité juridique, et les dispositions relatives à cette période de 3 ans ont été supprimées. Il n'en reste pas moins que, tant que la réglementation n'aura pas été adaptée pour prévoir une période de « stabilité », lors de l'appréciation des demandes de modification des conditions de remboursement et des demandes d'admission qui auront éventuellement lieu au cours des 3 années qui suivent la décision, la CRM et le Ministre chercheront, dans la mesure du possible, à maintenir une certaine stabilité, puisque cette stabilité est nécessaire pour atteindre un niveau de réalisation maximal des économies envisagées dans l'intérêt des patients et de l'assurance maladie.

Enfin, en ce qui concerne les formalités préalables, le Conseil d'Etat se demande si tous les organes d'avis ont été en mesure de prendre connaissance de tous les éléments essentiels de la réglementation. La décision a donc été prise de soumettre à nouveau le projet d'arrêté royal, adapté à l'avis du Conseil d'Etat, aux organes d'avis compétents.

C'est pourquoi la Commission de Contrôle budgétaire a émis son avis le 3 mai 2006, le Comité de l'Assurance le 8 mai 2006 et l'Inspecteur des Finances le 16 mai 2006. Les remarques qui ont été exprimées à cette occasion ont été prises en compte, de sorte que des précisions supplémentaires ont été exposées ci-dessus, outre la suppression d'un article du projet et de la référence à une déclaration d'un réviseur d'entreprise.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
De Votre Majesté,  
Le très respectueux  
Et très fidèle serviteur,

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

**17 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35bis, § 4, alinéa 5, inséré par la loi du 27 avril 2005 et modifié par la loi du 27 décembre 2005;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, notamment les articles 72 à 74;

Vu les avis du Comité de l'assurance soins de santé, donnés le 14 novembre 2005 et le 8 mai 2006;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés le 7 février 2006 et le 16 mai 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 6 mars 2006;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 40.001/1, donné le 23 mars 2006, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 72 van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, wordt het volgende lid toegevoegd :

« Indien de procedure voor een groepsgewijze herziening enkel of mede geschiedt wegens budgettaire overwegingen, overeenkomstig artikel 35bis, § 4, vijfde lid, van de Wet, verloopt de procedure overeenkomstig de artikelen 73 en volgende, zelfs indien ze uitgaat van de Minister. De lijst van de in de groepsgewijze herziening betrokken specialiteiten bevat in dat geval enkel specialiteiten bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, c), 1) en 2) van de Wet, en, tot op een door de Koning te bepalen datum, enkel specialiteiten die hetzelfde werkzaam bestanddeel bevatten. Wanneer het initiatief van de Minister uitgaat, kan hij in de aanvraag specificeren of de Commissie artikel 35bis, § 4, zesde lid, 1°, of artikel 35bis, § 4, zesde lid, 2°, moet toepassen. »

**Art. 2.** In artikel 73 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de huidige tekst van artikel 73 wordt § 1;

2° er wordt een § 2 ingevoegd, die luidt als volgt :

« § 2. Indien de procedure voor een groepsgewijze herziening door de Commissie of door de Minister enkel of mede geschiedt wegens budgettaire overwegingen overeenkomstig artikel 35bis, § 4, vijfde lid, van de Wet, wordt bij de kennisgeving aan de betrokken aanvragers een overzichtstabel met een module voor de berekening van de voorgestelde besparingen gevoegd. De overzichtstabel is opgemaakt per werkzaam bestanddeel en bepaalt, voor elke toedieningsvorm en voor elke dosering, welke verpakkingen betrokken zijn. Bij de betrokken verpakkingen wordt in die tabel een onderscheid gemaakt tussen de verpakkingen die geschikt zijn voor een acute behandeling en de verpakkingen die geschikt zijn voor een chronische behandeling, rekening houdende met de geldende medische praktijken. De tabel vermeldt eveneens, individueel, welke gegevens in rekening worden gebracht voor de berekening van de voorgestelde besparing, te weten : de geldende DDD (Defined Daily Dose, zoals vastgesteld onder de verantwoordelijkheid van het WHO Collaborating Center for Drug Statistics Methodology); het aantal DDD in de verpakking, voor elke betrokken verpakking; de geldende vergoedingsbasis; de geldende prijs; het totaal aantal door de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging vergoede DDD in de loop van de 12 laatst gekende maanden voor de verpakkingen die adequaat zijn voor een chronische behandeling; en het totaal aantal vergoede verpakkingen die adequaat zijn voor een acute behandeling in de loop van diezelfde periode.

Die overzichtstabel wordt opgesteld door de Commissie of, bij ontstentenis daarvan, door de Minister.

In afwijking van § 1 bevat het dossier dat binnen een termijn van 90 dagen bij het secretariaat moet worden ingediend, de volgende gegevens :

1° de overzichtstabel, die aangevuld is met een voorstel tot vermindering van de prijs en de vergoedingsbasis van de betrokken specialiteit; de nieuwe prijs moet noodzakelijkerwijs gelijk zijn aan de nieuwe voorgestelde vergoedingsbasis;

2° een verklaring dat de aanvrager in staat is om binnen een termijn van 6 maanden na de beslissing bedoeld in artikel 77 de leveringscapaciteit te verhogen met de helft van het verschil tussen zijn huidige marktaandeel en het volledige marktaandeel. »

**Art. 3.** In artikel 74 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste en het tweede lid worden de woorden « in artikel 73, eerste lid » vervangen door de woorden « in artikel 73, § 1, eerste lid »;

2° na het derde lid worden de volgende leden toegevoegd :

« Wanneer artikel 73, § 2 wordt toegepast, bestaat het voorstel van de Commissie evenwel in :

1° ofwel het rangschikken van de betrokken specialiteiten in verschillende vergoedingscategorieën;

2° ofwel, binnen eenzelfde vergoedingscategorie, het verminderen van de vergoedingsbasis van alle specialiteiten tot een niveau gelijkwaardig aan dat van de laagste vergoedingsbasis.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 72 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, est ajouté l'alinéa suivant :

« Lorsque la procédure de révision par groupes est opérée uniquement, ou en partie, en raison de considérations budgétaires, conformément à l'article 35bis, § 4, alinéa 5, de la Loi, la procédure se déroule conformément aux articles 73 et suivants, même lorsqu'elle est initiée par le Ministre. La liste des spécialités concernées par la révision par groupes ne contient dans ce cas que des spécialités visées à l'article 34, alinéa 1<sup>er</sup>, 5°, c), 1) et 2) de la Loi, et, jusqu'à une date à déterminer par le Roi, elle ne contient également que des spécialités qui contiennent le même principe actif. Lorsque l'initiative émane du Ministre, celui-ci peut préciser dans la demande qu'il adresse à la Commission s'il faut appliquer l'article 35bis, § 4, alinéa 6, 1°, ou l'article 35bis, § 4, alinéa 6, 2°. »

**Art. 2.** A l'article 73 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° le texte actuel de l'article 73 devient le § 1<sup>er</sup>;

2° il est inséré un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Lorsque la procédure de révision par groupes est opérée par la Commission ou par le Ministre uniquement, ou en partie, en raison de considérations budgétaires, conformément à l'article 35bis, § 4, alinéa 5, de la Loi, il est ajouté aux notifications qui sont adressées aux demandeurs concernés une table de concordance chiffrée destinée au calcul des économies proposées. La table de concordance est constituée par principe actif, et elle détermine, pour chaque forme d'administration et chaque dosage, les conditionnements concernés. Au sein des conditionnements concernés, elle opère une distinction entre les conditionnements qui sont adéquats pour un traitement aigu et ceux qui sont adéquats pour un traitement chronique, compte tenu des pratiques médicales en vigueur. Elle mentionne également, individuellement, quelles données sont prises en compte pour le calcul de l'économie proposée, à savoir : la DDD en vigueur (Defined Daily Dose (Dose quotidienne définie) telle que déterminée sous la responsabilité du WHO Collaborating Center for Drug Statistics Methodology); le nombre de DDD contenues dans le conditionnement, pour chaque conditionnement concerné; la base de remboursement en vigueur; le prix en vigueur; le nombre total de DDD remboursées par l'assurance obligatoire soins de santé au cours des 12 derniers mois connus pour les conditionnements qui sont adéquats pour un traitement chronique; et le nombre total de conditionnements adéquats pour un traitement aigu remboursés au cours de cette même période.

Cette table de concordance est établie par la Commission, ou à défaut, par le Ministre.

Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, le dossier qui doit être introduit auprès du secrétariat dans un délai de 90 jours contient dans ce cas les éléments suivants :

1° la table de concordance, qui est complétée par une proposition de diminution du prix et de la base de remboursement de la spécialité concernée; le nouveau prix équivaut nécessairement à la nouvelle base de remboursement proposée;

2° une déclaration attestant que le demandeur est en mesure, dans les 6 mois qui suivent la décision visée à l'article 77, d'augmenter sa capacité de livraison à concurrence de la moitié de la différence entre son actuelle part de marché et le marché total. »

**Art. 3.** A l'article 74 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les alinéas 1<sup>er</sup> et 2, les mots « dans l'article 73, premier alinéa » sont remplacés par les mots « à l'article 73, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> »;

2° après l'alinéa 3 sont ajoutés les alinéas suivants :

« Lorsqu'il est fait application de l'article 73, § 2, la proposition de la Commission consiste cependant à :

1° soit, classer les spécialités concernées en différentes catégories de remboursement;

2° soit, au sein d'une même catégorie de remboursement, réduire la base de remboursement de toutes les spécialités à un niveau équivalent à la base de remboursement la plus basse.



Voor het opstellen van het voorstel, bedoeld in het vierde lid, houdt de Commissie voor elke specialiteit rekening met het voorstel dat geformuleerd is overeenkomstig artikel 73, § 2, derde lid, 1°, of in geval van onontvankelijkheid van het dossier bedoeld in artikel 73, § 2, derde lid, met de vergoedingsbasis zoals die voorkomt op de lijst. Zij vergelijkt afzonderlijk de verpakkingen die adequaat zijn voor een acute behandeling en deze die adequaat zijn voor een chronische behandeling. Voor de verpakkingen die adequaat zijn voor een acute behandeling, is het de vergoedingsbasis voor de gehele verpakking die in rekening wordt genomen, terwijl voor de verpakkingen die adequaat zijn voor een chronische behandeling het de vergoedingsbasis per DDD is.

Behoudens wanneer de Minister iets daarover gespecificeerd heeft overeenkomstig artikel 72, derde lid, laatste zin, in welk geval zij de keuze van de Minister naleeft tenzij hij hiervan afziet, motiveert de Commissie haar voorstel om ofwel het vierde lid, 1°, ofwel het vierde lid, 2°, toe te passen, met het oog op het belang van de rechthebbenden en dat van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging.

Indien de Commissie het vierde lid, 1°, toepast, vermenigvuldigt zij enerzijds het totaal aantal vergoede verpakkingen met elk van de per verpakking voorgestelde vergoedingsbases, en anderzijds het totaal aantal vergoede DDD met elke per DDD voorgestelde vergoedingsbasis, vervolgens telt zij deze resultaten op, voor elk van de aanvragers. De verpakkingen van de specialiteit voor dewelke men het minst dure resultaat bekomt, blijven in dezelfde vergoedingscategorie behouden, terwijl de verpakkingen van al de andere specialiteiten met één vergoedingscategorie verlagen, waar ze worden ingeschreven met de prijzen en vergoedingsbases die van toepassing zijn op het ogenblik van de beslissing bedoeld in artikel 77, of, voor de specialiteiten bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, c), 2), van de wet, met de prijzen en vergoedingsbases die van toepassing zijn overeenkomstig de bepalingen van artikel 8ter.

Indien de Commissie het vierde lid, 2°, toepast, voor verpakkingen die adequaat zijn voor een acute behandeling, is het de laagste vergoedingsbasis per verpakking die uitgebreid wordt tot deze verpakkingen, ongeacht het aantal eenheden in deze verpakkingen, terwijl voor de verpakkingen die adequaat zijn voor een chronische behandeling, het de goedkoopste vergoedingsbasis per DDD is die tot deze verpakkingen wordt uitgebreid, rekening houdend met het aantal DDD in de verpakkingen. »

**Art. 4.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 77bis ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 77bis. § 1. Indien bij de Commissie een aanvraag tot opname op de lijst wordt ingediend of verwerkt voor een specialiteit waarop de beslissing bedoeld in artikel 77 die wordt genomen ter uitvoering van artikel 35bis, § 4, vijfde lid van de Wet, van toepassing zou zijn geweest, indien ze op de lijst was ingeschreven op het ogenblik dat de beslissing werd genomen, wordt een onderscheid gemaakt naargelang artikel 74, vierde lid, 1° of 2° is toegepast.

Indien artikel 74, vierde lid, 1° is toegepast, mag de referentiespecialiteit niet de specialiteit zijn die in dezelfde vergoedingscategorie is behouden, behalve indien de aanvrager een prijs en een vergoedingsbasis voorstelt die minstens 15 percent lager is dan de specialiteit die in dezelfde vergoedingscategorie is behouden. Voor de specialiteiten bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, c), 2) van de wet die de specialiteit die in dezelfde vergoedingscategorie is behouden als referentiespecialiteit zouden moeten hebben, blijft artikel 8ter van toepassing, maar ze worden in de lagere vergoedingscategorie ingeschreven.

Indien artikel 74, vierde lid, 2° is toegepast, mag de vergoedingsbasis van de betrokken specialiteit niet hoger liggen dan deze van de referentiespecialiteit.

§ 2. Indien de verpakkingen van de specialiteit die in dezelfde vergoedingscategorie is behouden met toepassing van artikel 74, vierde lid, 1°, tijdelijk onbeschikbaar is, kan de Minister beslissen, uit sociale overwegingen, dat de verpakkingen van de specialiteit voor dewelke men het goedkoopste resultaat bekam na dit voorgesteld voor de onbeschikbare specialiteit, vergoed worden overeenkomstig de vergoedingscategorie waarin ze zich bevonden vóór de toepassing van artikel 74, vierde lid, 1°. Deze tegemoetkoming blijft van toepassing totdat de Minister het einde van de onbeschikbaarheid vaststelt, of totdat een schrapping met toepassing van artikel 72bis, § 2, vierde lid, tweede zin, van de Wet, in werking treedt.

Indien de verpakkingen van de specialiteit die in dezelfde vergoedingscategorie is behouden met toepassing van artikel 74, vierde lid, 1°, geschrapt worden uit de lijst, zijn het de verpakkingen van de specialiteit voor dewelke men het goedkoopste resultaat bekam na dit voorgesteld voor de geschrapte specialiteit, die ondergebracht worden in de vergoedingscategorie waarin ze zich bevonden vóór de toepassing van artikel 74, vierde lid, 1°, met de prijs en de vergoedingsbasis

Pour l'établissement de la proposition visée à l'alinéa 4, la Commission tient compte, pour chaque spécialité, de la proposition formulée conformément à l'article 73, § 2, alinéa 3, 1°, ou, en cas d'irrecevabilité du dossier visé à l'article 73, § 2, alinéa 3, de la base de remboursement telle qu'elle apparaît dans la liste. Elle compare séparément les conditionnements qui sont adéquats pour un traitement aigu et ceux qui sont adéquats pour un traitement chronique. Pour les conditionnements qui sont adéquats pour un traitement aigu, c'est la base de remboursement de l'ensemble du conditionnement qui est prise en compte, tandis que pour les conditionnements qui sont adéquats pour un traitement chronique, c'est la base de remboursement par DDD.

Sauf lorsque le Ministre a apporté une précision à cet égard conformément à l'article 72, alinéa 3, dernière phrase, auquel cas elle est tenue de respecter le choix du Ministre sauf s'il y renonce, la Commission motive sa proposition d'appliquer soit l'alinéa 4, 1°, soit l'alinéa 4, 2°, au regard de l'intérêt des bénéficiaires et de celui de l'assurance obligatoire soins de santé.

Si la Commission applique l'alinéa 4, 1°, elle multiplie, d'une part, le nombre total de conditionnements remboursés par chacune des bases de remboursements par conditionnement proposées, et d'autre part, le nombre total de DDD remboursées par chacune des bases de remboursement par DDD proposées, puis elle additionne ces résultats, pour chacun des demandeurs. Les conditionnements de la spécialité pour laquelle on aboutit au résultat le moins cher, sont maintenus dans la même catégorie de remboursement, tandis que les conditionnements de toutes les autres spécialités descendent d'une catégorie de remboursement, où ils sont inscrits avec les prix et bases de remboursement qui sont en vigueur au moment de la décision visée à l'article 77, ou, pour les spécialités visées à l'article 34, alinéa 1<sup>er</sup>, 5°, c), 2), de la loi, avec les prix et bases de remboursement qui leur sont applicables compte tenu des dispositions de l'article 8ter.

Si la Commission applique l'alinéa 4, 2°, pour des conditionnements qui sont adéquats pour un traitement aigu, c'est la base de remboursement par conditionnement la plus basse qui est étendue à ceux-ci, quel que soit le nombre d'unités contenues dans ces conditionnements, tandis que pour les conditionnements qui sont adéquats pour un traitement chronique, c'est la base de remboursement par DDD la moins chère qui leur est étendue, compte tenu du nombre de DDD contenues dans les conditionnements. »

**Art. 4.** Dans le même arrêté, il est créé un article 77bis, rédigé comme suit :

« Art. 77bis. § 1<sup>er</sup>. Si une demande d'admission dans la liste est introduite ou traitée auprès de la Commission pour une spécialité qui aurait été concernée par la décision visée à l'article 77 qui est prise en exécution de l'article 35bis, § 4, alinéa 5, de la Loi, si elle avait été inscrite sur la liste au moment où la décision a été prise, on distingue selon qu'il a été fait application de l'article 74, alinéa 4, 1° ou 2°.

Si l'a été fait application de l'article 74, alinéa 4, 1°, la spécialité de référence ne peut pas être la spécialité qui a été maintenue dans la même catégorie de remboursement, sauf si le demandeur propose un prix et une base de remboursement inférieures d'au moins 15 pourcent par rapport à la spécialité qui a été maintenue dans la même catégorie de remboursement. Pour les spécialités visées à l'article 34, alinéa 1<sup>er</sup>, 5°, c), 2), de la loi, qui devraient avoir pour spécialité de référence la spécialité qui a été maintenue dans la même catégorie de remboursement, l'article 8ter reste d'application, mais elles sont inscrites dans la catégorie de remboursement inférieure.

Si l'a été fait application de l'article 74, alinéa 4, 2°, la base de remboursement de la spécialité concernée ne peut excéder celle de la spécialité de référence.

§ 2. En cas d'indisponibilité temporaire des conditionnements de la spécialité qui a été maintenue dans la même catégorie de remboursement en application de l'article 74, alinéa 4, 1°, le Ministre peut décider, en raison de considérations sociales, que les conditionnements de la spécialité pour laquelle on aboutissait au résultat le moins cher après celui de la spécialité indisponible, sont remboursés conformément à la catégorie de remboursement dans laquelle ils se trouvaient avant l'application de l'article 74, alinéa 4, 1°. Ce remboursement est d'application jusqu'au jour où le Ministre constate la fin de l'indisponibilité, ou jusqu'au jour où une suppression en application de l'article 72bis, § 2, alinéa 4, deuxième phrase, de la Loi, entre en vigueur.

Lorsque les conditionnements de la spécialité qui a été maintenue dans la même catégorie de remboursement en application de l'article 74, alinéa 4, 1°, sont supprimés de la liste, ce sont les conditionnements de la spécialité pour laquelle on aboutissait au résultat le moins cher après celui de la spécialité supprimée, qui entrent dans la catégorie de remboursement où ils se trouvaient avant l'application de l'article 74, alinéa 4, 1°, avec le prix et la base de remboursement qui avaient été



die werden voorgesteld, onverminderd de mogelijke tussenkomst van administratieve wijzigingen van de voormelde vergoedingsbasis sinds de inwerkingtreding van de beslissing van de Minister over deze groepsgewijze herziening, hetzij in uitvoering van de wettelijke en reglementaire bepalingen die hun uitwerking hebben op de betrokken vergoedingsbasis zonder enig voorafgaand beslissingsproces, hetzij ingevolge de inwerkingtreding van wijzigingen in de toepasselijke reglementering. »

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 6.** Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

proposés, sans préjudice de l'intervention possible de modifications administratives de la base de remboursement précitée depuis l'entrée en vigueur de la décision du Ministre relative à cette révision par groupes, soit en application de dispositions légales et réglementaires qui produisent leur effet sur la base de remboursement concernée sans aucun procédé de décision préalable, soit suite à l'entrée en vigueur de modifications de la réglementation qui est d'application. »

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2006 — 2112

[C — 2006/22447]

**18 MEI 2006.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 juni 2004 tot bepaling van uitvoeringsmaatregelen van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon voor wat betreft klinische proeven met geneesmiddelen voor menselijk gebruik

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, inzonderheid op artikel 108;

Gelet op de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, inzonderheid op de artikelen 4, tweede lid, 12, § 2, 2°), 24, §§ 1 tot en met 5, 25 en 26, § 1, eerste lid en § 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 november 1962, 12 december 1969, 1 augustus 1985, 15 juli 1997, 29 juni 1999, 8 november 2001 en 30 juni 2004, artikel 2, vervangen bij het koninklijk besluit van 31 december 1992 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 juni 2004, artikel 2bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juni 2004, artikel 3, § 1, 7°, a), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 november 2001, 27 februari 2003 en 30 juni 2004 en bij de wet van 7 mei 2004, artikel 43, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 juni 2004 en artikel 49bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juni 2004;

Gelet op de Richtlijn 2005/28/EG van de Commissie van 8 april 2005 tot vaststelling van beginselen en richtsnoeren inzake goede klinische praktijken wat geneesmiddelen voor onderzoek voor menselijk gebruik betreft en tot vaststelling van de eisen voor vergunningen voor de vervaardiging of invoer van die geneesmiddelen;

Gelet op het advies van het Raadgevend Comité voor Bio – ethiek, gegeven op 8 mei 2006;

Gelet op het advies nr 40.219/3 van de Raad van State, gegeven op 25 april 2006, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In het koninklijk besluit van 30 juni 2004 tot bepaling van uitvoeringsmaatregelen van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon voor wat betreft klinische proeven met geneesmiddelen voor menselijk gebruik, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in artikel 1, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1°) farmaceutische kwaliteitswaarborging : het geheel van regelingen die tot doel hebben te waarborgen dat geneesmiddelen of geneesmiddelen voor onderzoek de voor het gebruik waarvoor zij zijn bestemd vereiste kwaliteit bezitten;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2006 — 2112

[C — 2006/22447]

**18 MAI 2006.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 juin 2004 déterminant des mesures d'exécution de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine en ce qui concerne les essais cliniques de médicaments à usage humain

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, notamment l'article 108;

Vu la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, notamment les articles 4, alinéa 2, 12, § 2, 2°), 24, §§ 1<sup>er</sup> jusqu'à 5, 25 et 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et § 5;

Vu l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par les arrêtés royaux des 20 novembre 1962, 12 décembre 1969, 1<sup>er</sup> août 1985, 15 juillet 1997, 29 juin 1999, 8 novembre 2001 en 30 juin 2004, l'article 2, remplacé par l'arrêté royal du 31 décembre 1992 et modifié par l'arrêté royal du 30 juin 2004, l'article 2bis, inséré par l'arrêté royal du 30 juin 2004, l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 7°, a), modifié par les arrêtés royaux des 8 novembre 2001, 27 février 2003 et 30 juin 2004 et par la loi du 7 mai 2004, l'article 43, modifié par l'arrêté royal du 30 juin 2004 en l'article 49bis, inséré par l'arrêté royal du 30 juin 2004;

Vu la Directive 2005/28/CE de la Commission du 8 avril 2005 fixant des principes et des lignes directrices détaillées relatifs à l'application de bonnes pratiques cliniques en ce qui concerne les médicaments expérimentaux à usage humain, ainsi que les exigences pour l'octroi de l'autorisation de fabriquer ou d'importer ces médicaments;

Vu l'avis du Comité consultatif de Bioéthique, donné le 8 mai 2006;

Vu l'avis n° 40.219/3 du Conseil d'Etat, donné le 25 avril 2006, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'arrêté royal du 30 juin 2004 déterminant des mesures d'exécution de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine en ce qui concerne les essais cliniques de médicaments à usage humain, sont apportées les modifications suivantes :

1°) à l'article 1<sup>er</sup>, dont le texte actuel formera le § 1<sup>er</sup>, il est inséré un § 2, libellé comme suit :

« § 2. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1°) assurance de qualité pharmaceutique : la somme totale des mesures d'organisation prises afin de garantir que les médicaments et / ou les médicaments expérimentaux sont de la qualité requise pour l'usage auquel ils sont destinés;

2°) goede praktijken bij het vervaardigen : het aspect van de kwaliteitswaarborging dat garandeert dat geneesmiddelen steeds volgens de aan het gebruik waarvoor zij zijn bestemd aangepaste kwaliteitsnormen worden vervaardigd en gecontroleerd;

3°) blinderen : het bewust verbergen van de identiteit van een geneesmiddel voor onderzoek overeenkomstig de aanwijzingen van de opdrachtgever;

4°) blinding opheffen : het bekendmaken van de identiteit van een geblindeerd geneesmiddel. »;

2°) in artikel 2 wordt tussen het tweede en het derde lid, het volgende lid ingevoegd :

« Het chemisch – farmaceutisch dossier betreffende het geneesmiddel voor onderzoek zoals bedoeld in artikel 12, § 2, 2°) van bovenvermelde wet van 7 mei 2004 is samengesteld conform het CTD-formaat beschreven in bijlage I, deel I, module 3 van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen. Dit dossier bevat voor de actieve bestandde(e)l(en) en voor het eindproduct alle relevante informatie over de ontwikkeling, het fabricageproces, de typering en kenmerken, de verrichtingen en eisen betreffende de kwaliteitscontrole en de houdbaarheid en bevat een beschrijving van de samenstelling en de aanbestedingsvorm van het eindproduct. Voor de samenstelling van dit dossier dient rekening gehouden te worden met het gedetailleerde richtsnoer getiteld « Detailed guidance for the request for authorisation of a clinical trial on a medicinal product for human use to the competent authorities, notification of substantial amendments and declaration of the end of the trial » van de door de Europese Commissie bekendgemaakte « Voorschriften inzake geneesmiddelen in de Europese Unie » in de meest recente beschikbare uitgave. »;

3°) de woorden « hoofdstuk VII – Slotbepalingen » worden vervangen door de woorden « hoofdstuk XII – Slotbepalingen »;

4°) de artikelen 9 en 10 worden hernummerd tot respectievelijk de artikelen 33 en 34;

5°) een nieuw hoofdstuk VII wordt ingevoegd, getiteld « Goede klinische praktijken voor het ontwerpen en uitvoeren van de klinische studie alsook het registreren en rapporteren van de resultaten van klinische proeven »;

6°) een nieuw artikel 9 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 9. § 1. De rechten, de veiligheid en het welzijn van proefpersonen wegen zwaarder dan de belangen van de wetenschap en de samenleving.

§ 2. Alle personen die bij de uitvoering van een klinische proef zijn betrokken, zijn door opleiding, scholing en ervaring gekwalificeerd om de hun toevertrouwde taken uit te voeren.

§ 3. De klinische proeven zijn wetenschappelijk verantwoord en voldoen in alle opzichten aan de ethische beginselen.

§ 4. De nodige procedures om de kwaliteit van elk aspect van de klinische proeven te waarborgen, worden nageleefd. »;

7°) een nieuw artikel 10 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 10 : De beschikbare niet-klinische en klinische informatie over het geneesmiddel voor onderzoek dient voldoende te zijn om de voorgestelde klinische proef te ondersteunen.

De klinische proeven worden uitgevoerd overeenkomstig de Verklaring van Helsinki betreffende de ethische beginselen voor medisch onderzoek met mensen, die is vastgesteld door de algemene vergadering van de World Medical Association, in zijn laatst beschikbare uitgave. »;

8°) een artikel 11 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 11 : In het in artikel 2, 22° van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon bedoelde protocol omvat de definitie van de inclusie- en exclusiecriteria voor deelnemers aan de klinische proef alsmede de regels inzake opvolging en publicatiebeleid.

De onderzoeker en de opdrachtgever houden rekening met alle relevante richtsnoeren betreffende het opstarten en het uitvoeren van klinische proeven. »;

9°) een artikel 12 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 12 : Alle gegevens betreffende klinische proeven worden zodanig geregistreerd, behandeld en bewaard zodat zij nauwkeurig kunnen worden gerapporteerd, geïnterpreteerd en gecontroleerd en dat tevens de geheimhouding van de gegevens van de proefpersonen wordt gewaarborgd. »;

2°) bonnes pratiques de fabrication : l'élément d'assurance de la qualité qui garantit que les médicaments sont fabriqués et contrôlés de façon cohérente selon les normes de qualité adaptées à leur emploi;

3°) procédure d'insu : le fait de, délibérément, ne pas communiquer l'identité d'un médicament expérimental conformément aux instructions du promoteur;

4°) levée de l'insu : la communication de l'identité d'un médicament dont l'identité n'avait pas été révélée. »;

2°) à l'article 2 il est inséré entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3, l'alinéa suivant :

« Le dossier chimico – pharmaceutique relatif au médicament expérimental comme visé à l'article 12, § 2, 2°) de la loi du 7 mai 2004 susmentionnée est composé conformément au format « CTD » décrit à l'annexe I, partie I, module 3 de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments. Ce dossier comporte pour la ou les substances actives et pour le produit fini toutes les informations pertinentes concernant : le développement, le procédé de fabrication, la caractérisation et les propriétés, les opérations et les exigences du contrôle de la qualité, ainsi qu'une description de la composition et de la présentation du produit fini. Pour la composition de ce dossier il faut tenir compte de la ligne directrice détaillée intitulée « Detailed guidance for the request for authorisation of a clinical trial on notification of substantial amendments and declaration of the end of the trial » de « La réglementation des médicaments dans l'union européenne », publié par la Commission européenne dans sa version la plus récente disponible. »;

3°) les mots « chapitre VII – Dispositions finales » sont remplacés par les mots « Chapitre XII – Dispositions finales »;

4°) les articles 9 et 10 sont renumérotés respectivement les articles 33 et 34;

5°) un nouveau Chapitre VII est inséré, dénommé « Bonnes pratiques cliniques pour la conception et la réalisation de l'étude clinique ainsi que l'enregistrement et la communication des résultats des essais cliniques »;

6°) un nouveau article 9 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 9 : § 1<sup>er</sup>. Les droits, la sécurité et le bien-être des participants de l'essai prévalent sur les intérêts de la science et de la société.

§ 2. Toute personne participant à la conduite d'un essai clinique a le niveau d'études, la formation et l'expérience appropriés pour accomplir les tâches qui lui incombent.

§ 3. Les essais cliniques sont scientifiquement fondés et guidés par les principes éthiques dans tous leurs aspects.

§ 4. Les procédures nécessaires pour assurer la qualité de chaque aspect des essais cliniques sont respectées. »;

7°) un nouvel article 10 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 10 : Les informations cliniques et non cliniques disponibles sur le médicament expérimental doivent être appropriées à l'appui de l'essai clinique proposé.

Les essais cliniques sont menés dans le respect de la déclaration d'Helsinki sur les principes éthiques applicables aux recherches médicales sur des sujets humains, adoptée par l'assemblée générale de l'Association médicale mondiale, dans sa dernière édition disponible. »;

8°) un article 11 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 11 : Le protocole visé à l'article 2, 22° de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine comprend la définition des critères d'inclusion et d'exclusion pour les participants à l'essai clinique, ainsi que les règles concernant le suivi et la politique en matière de publication.

L'investigateur et le promoteur tiennent compte de toutes les lignes directrices pertinentes en ce qui concerne le démarrage et la réalisation de l'essai clinique. »;

9°) un article 12 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 12 : Toutes les informations relatives à l'essai clinique sont consignées, traitées et archivées de manière à pouvoir être précisément rapportées, interprétées et vérifiées tout en protégeant la confidentialité des dossiers des personnes participant à l'essai. »;

10°) een artikel 13 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 13 : § 1. Elk ethisch comité bedoeld in artikel 2, 4° van bovenvermelde wet van 7 mei 2004 werkt volgens procedures die de conformiteit met de vereisten van die wet en met name van artikel 11 daarvan garanderen.

§ 2. De ethische comités bewaren in ieder geval de essentiële documenten in verband met de klinische proef, zoals bedoeld in artikel 26, § 5 van bovenvermelde wet van 7 mei 2004 en in hoofdstuk IX van dit besluit tot ten minste 20 jaar na de voltooiing van die klinische proef. Zij bewaren de documenten langer wanneer dat op grond van andere toepasselijke bepalingen vereist is.

§ 3. Met passende en doeltreffende systemen wordt ervoor gezorgd dat gegevens tussen de ethische comités en het Directoraat – generaal Geneesmiddelen wordt uitgewisseld. »;

11°) een artikel 14 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 14 : § 1. Een opdrachtgever kan zijn taken in verband met de klinische proef geheel of gedeeltelijk overdragen aan een persoon, bedrijf, instelling of organisatie.

De opdrachtgever blijft in een dergelijk geval echter verantwoordelijk voor het waarborgen dat de uitvoering van de klinische proeven en de door de klinische proeven verkregen resultaten conform zijn met bovenvermelde wet van 7 mei 2004 en haar uitvoeringsbesluiten.

§ 2. De onderzoeker en de opdrachtgever kunnen dezelfde persoon zijn. »;

12°) een artikel 15 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 15 : § 1. De gegevens in het in artikel 2, 3°, van bovenvermelde wet van 7 mei 2004 bedoelde onderzoekersdossier worden in beknopte, eenvoudige, objectieve, evenwichtige en niet promotionele vorm weergegeven, zodat zij begrijpelijk zijn voor een arts of een potentiële onderzoeker en hem in staat stellen de voordelen en risico's van de voorgestelde klinische proef op onbevooroordeelde wijze te beoordelen.

Het eerste lid is ook van toepassing op de actualisering van het onderzoekersdossier.

§ 2. Indien voor het geneesmiddel voor onderzoek een vergunning voor het in de handel brengen is verleend, kan de samenvatting van de kenmerken van het product worden gebruikt in plaats van het onderzoekersdossier.

§ 3. Het onderzoekersdossier wordt ten minste één keer per jaar door de opdrachtgever geldig verklaard en geactualiseerd door het toevoegen van de wijzigingen in de uitvoering van een klinische proef. »;

13°) een hoofdstuk VIII wordt ingevoegd, getiteld « Vergunning voor vervaardiging en invoer »;

14°) een artikel 16 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 16 : § 1. De in artikel 24, § 1, van bovenvermelde wet van 7 mei 2004 bedoelde vergunning is voor zowel volledige als gedeeltelijke vervaardiging van geneesmiddelen voor onderzoek vereist, alsmede voor de diverse procedés voor het opsplitsen en verpakken. De vergunning is ook vereist indien de vervaardigde producten voor de uitvoer zijn bestemd.

Een vergunning voor invoer is vereist voor de invoer uit derde landen.

§ 2. De in artikel 24, § 1, van bovenvermelde wet van 7 mei 2004 bedoelde vergunning is evenwel niet vereist voor de aan het gebruik voorafgaande reconstitutie of voor het verpakken indien deze verrichtingen in ziekenhuizen, gezondheidscentra of klinieken worden uitgevoerd door apothekers en indien de geneesmiddelen voor onderzoek uitsluitend voor gebruik in die instellingen bestemd zijn. »;

15°) een artikel 17 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 17 : § 1. Om een vergunning te kunnen verkrijgen, moet de aanvrager ten minste aan de volgende eisen voldoen :

a) hij specificeert in zijn aanvraag de soorten geneesmiddelen voor onderzoek en de te vervaardigen of in te voeren farmaceutische vormen

b) hij preciseert in zijn aanvraag de toepasselijke vervaardigings- of inoerhandelingen;

c) hij geeft in zijn aanvraag in voorkomend geval een gedetailleerde beschrijving van het vervaardigingsprocedé, bijvoorbeeld bij de inactivering van virale of ongebruikelijke ziekteverwekkers;

d) hij specificeert in zijn aanvraag de plaats waar de geneesmiddelen voor onderzoek moeten worden vervaardigd, of waar hij beschikt over de geschikte gebouwen, technische apparatuur en controlefaciliteiten die voldoen aan de voorschriften van de bijlage bij dit besluit inzake de vervaardiging, controle en opslag van de geneesmiddelen voor onderzoek;

10°) un article 13 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 13 : § 1<sup>er</sup>. Chaque comité d'éthique visé à l'article 2, 4° de la loi du 7 mai 2004 susmentionnée agit selon des règles de procédure garantissant la conformité aux exigences de ladite loi et, notamment, son article 11.

§ 2. Dans chaque cas, les comités d'éthique conservent les documents essentiels relatifs à un essai clinique, visés à l'article 26, § 5 de la loi du 7 mai 2004 susmentionnée et au Chapitre IX du présent arrêté pendant au moins 20 ans après l'achèvement de l'essai clinique en question. Ils conservent ces documents pendant une période plus longue si d'autres exigences réglementaires applicables l'imposent.

§ 3. La communication d'informations entre les comités d'éthique et la Direction générale Médicaments est assurée par des systèmes appropriés et efficaces. »;

11°) un article 14 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 14 : § 1<sup>er</sup>. Le promoteur peut déléguer une partie ou la totalité de ses fonctions liées à l'essai clinique à un particulier, une société, une institution ou un organisme.

Toutefois, dans de tels cas, le promoteur demeure responsable de la conformité des essais cliniques réalisés et des données finales des essais cliniques obtenues avec la loi du 7 mai 2004 susmentionnée et ses arrêtés d'exécution.

§ 2. L'investigateur et le promoteur peuvent être une même personne. »;

12°) un article 15 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 15 : § 1<sup>er</sup>. Les informations figurant dans la brochure de l'investigateur, visée à l'article 2, 3°, de la loi du 7 mai 2004 susmentionnée sont présentées sous une forme concise, simple, objective, équilibrée et non promotionnelle, de telle sorte qu'un médecin ou un investigateur éventuel puisse les comprendre et effectuer sa propre évaluation impartiale du bien-fondé de l'essai clinique proposé en se basant sur le rapport risque/bénéfice.

Le premier alinéa s'applique également à toute mise à jour de la brochure de l'investigateur.

§ 2. Si le médicament expérimental fait l'objet d'une autorisation de mise sur le marché, le résumé des caractéristiques du produit peut être utilisé en lieu et place de la brochure de l'investigateur.

§ 3. La brochure de l'investigateur est validée et actualisée par le promoteur au moins une fois par an en ajoutant les modifications dans la conduite d'un essai clinique. »;

13°) un chapitre VIII est inséré, dénommé « Autorisation de fabrication ou d'importation »;

14°) un article 16 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 16 : § 1<sup>er</sup>. L'autorisation prévue à l'article 24, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 7 mai 2004 susmentionnée est exigée tant pour la fabrication totale ou partielle de médicaments expérimentaux que pour des opérations de division et de conditionnement. Cette autorisation est requise même si les produits fabriqués sont destinés à être exportés.

Une autorisation d'importation est requise pour les importations provenant de pays tiers.

§ 2. L'autorisation prévue à l'article 24, § 1<sup>er</sup> de la loi du 7 mai 2004 susmentionnée n'est toutefois pas requise pour la reconstitution préalable à l'utilisation ou le conditionnement lorsque ces opérations sont effectuées dans des hôpitaux, des centres de santé ou des cliniques, par les pharmaciens et si les médicaments expérimentaux sont destinés à être utilisés exclusivement dans ces institutions. »;

15°) un article 17 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 17 : § 1<sup>er</sup>. Pour obtenir l'autorisation, le demandeur doit satisfaire au moins aux exigences suivantes :

a) spécifier dans sa demande les types de médicaments expérimentaux et les formes pharmaceutiques à fabriquer ou importer;

b) spécifier dans sa demande les opérations de fabrication ou d'importation concernées;

c) spécifier dans sa demande, le cas échéant notamment en cas d'inactivation d'agents viraux ou non conventionnels, le procédé de fabrication;

d) spécifier l'endroit où les médicaments expérimentaux doivent être fabriqués ou disposer, pour leur fabrication ou leur importation, de locaux, de l'équipement technique et de possibilités de contrôle appropriés et suffisants répondant aux exigences de l'annexe au présent arrêté pour la fabrication, le contrôle et l'entreposage des médicaments expérimentaux;



e) hij beschikt ten allen tijde over ten minste één bevoegde persoon zoals bedoeld in artikel 24, § 2 van bovenvermelde wet van 7 mei 2004.

Voor de toepassing van het eerste lid, onder a) wordt onder « soorten geneesmiddelen voor onderzoek » verstaan bloedproducten, immunologische producten, celtherapieproducten, genterapieproducten, biotechnologieproducten, producten afkomstig van mensen of dieren, kruidenproducten, homeopathische producten, radiofarmaceutische producten en producten die actieve chemische bestanddelen bevatten.

§ 2. De aanvraag dient gericht te worden aan het Directoraat-generaal Geneesmiddelen op basis van de door haar opgestelde formulieren, vergezeld van de schriftelijke bewijsstukken waaruit blijkt dat de aanvrager aan § 1 voldoet. »;

16°) een artikel 18 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 18 : § 1. Het Directoraat – generaal Geneesmiddelen verleent de vergunning uitsluitend na zich van de juistheid van de overeenkomstig artikel 17 door de aanvrager verstrekte inlichtingen te hebben vergewist door middel van een door haar inspecteurs uitgevoerd onderzoek. Van dit onderzoek wordt een verslag opgesteld met gemotiveerde conclusies.

§ 2. De procedure voor de verlening van een vergunning wordt voltooid binnen 90 dagen vanaf de dag waarop het Directoraat – generaal Geneesmiddelen de aanvraag ontvangt.

§ 3. Het Directoraat – Generaal Geneesmiddelen kan van de aanvrager nadere mededelingen verlangen over de overeenkomstig artikel 17, § 1, verstrekte inlichtingen, waaronder in het bijzonder inlichtingen over de in artikel 17, § 1, onder e), bedoelde bevoegde persoon, waarover de aanvrager beschikt.

Wanneer het Directoraat – generaal Geneesmiddelen van dit recht gebruikmaakt, wordt de in § 2 genoemde termijn opgeschort, totdat de verlangde aanvullende gegevens zijn verstrekt. »;

17°) een artikel 19 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 19 : § 1. Om de naleving van de in artikel 17 gestelde voorwaarden te garanderen, kan de vergunning hetzij op het ogenblik van de verlening of na de verlening ervan afhankelijk worden gesteld van het uitvoeren van bepaalde verplichtingen.

§ 2. De vergunning geldt slechts voor de in de aanvraag vermelde gebouwen en de overeenkomstig artikel 17, § 1, onder a), genoemde soorten geneesmiddelen voor onderzoek en farmaceutische vormen.

De vergunning bedoeld in artikel 24, § 1 van bovenvermelde wet van 7 mei 2004 zal, in voorkomend geval, vervat zijn als onderdeel van de vergunning bedoeld in artikel 12bis, § 1 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen. »;

18°) een artikel 20 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 20 : De houder van de vergunning moet ten minste aan de volgende verplichtingen voldoen :

a) hij moet over gekwalificeerd personeel beschikken;

b) hij mag de geneesmiddelen voor onderzoek uitsluitend leveren aan andere vergunninghouders, aan apothekers bedoeld in artikel 4, § 1 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen of aan onderzoekers bedoeld in artikel 2, 17° van bovenvermelde wet van 7 mei 2004. Indien de geneesmiddelen voor onderzoek bestemd zijn voor een andere Lidstaat, de verbintenis aan te gaan de geneesmiddelen slechts te leveren aan houders van een vergunning verleend door de nationaal bevoegde instantie of aan personen die krachtens de wetgeving van het land van bestemming daartoe gemachtigd zijn;

c) hij moet het Directoraat – generaal Geneesmiddelen vooraf in kennis stellen van wijzigingen die hij in één van de overeenkomstig artikel 17, § 1, verstrekte inlichtingen wil aanbrengen en hij moet het Directoraat – generaal Geneesmiddelen onverwijld in kennis stellen wanneer de in artikel 24, § 2 van bovenvermelde wet van 7 mei 2004 bedoelde bevoegde persoon onverwachts wordt vervangen;

d) hij moet de inspecteurs van het Directoraat – generaal Geneesmiddelen te allen tijde toegang tot zijn gebouwen geven;

e) hij moet de in artikel 24, § 2 van bovenvermelde wet van 7 mei 2004 bedoelde bevoegde persoon in staat stellen zijn taken te vervullen, onder meer door alle noodzakelijke middelen ter beschikking te stellen;

f) hij moet de in de bijlage bij dit besluit neergelegde beginselen en richtsnoeren inzake goede praktijken bij het vervaardigen van geneesmiddelen voor onderzoek naleven. Voor de interpretatie van de beginselen en richtsnoeren inzake goede praktijken bij het vervaardigen van geneesmiddelen voor onderzoek zoals opgenomen in de bijlage bij dit besluit moeten de gedetailleerde richtsnoeren bekendgemaakt door de Europese Commissie in Volume IV van de « Voorschriften inzake

e) disposer en permanence d'au moins une personne qualifiée au sens de l'article 24, § 2 de la loi du 7 mai 2004 susmentionnée.

Au fins du premier alinéa, point a), on entend par « types de médicaments expérimentaux » les produits sanguins, produits immunologiques, produits de thérapie cellulaire, produits de thérapie génique, produits biotechnologiques, produits d'origine humaine ou animale, produits à base de plantes, produits homéopathiques, produits radiopharmaceutiques et produits contenant des substances actives chimiques.

§ 2. La demande doit être adressée à la Direction générale Médicaments sur base des formulaires établies par elle, accompagnée des pièces justificatives attestant que le demandeur satisfait aux dispositions du § 1<sup>er</sup>. »;

16°) un article 18 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 18 : § 1<sup>er</sup>. La Direction générale Médicaments n'octroie l'autorisation qu'après s'être assurée, par une enquête effectuée par ses inspecteurs, que tous les renseignements fournis par le demandeur en vertu de l'article 17 sont exacts. Sur base de cette enquête, un rapport incluant des conclusions motivées est rédigé.

§ 2. La procédure prévue pour la délivrance de l'autorisation ne dure pas plus de quatre-vingt-dix jours à compter de la date à laquelle la Direction générale Médicaments reçoit une demande valable.

§ 3. La Direction générale Médicaments peut inviter le demandeur à apporter des précisions concernant les renseignements fournis en application de l'article 17, § 1<sup>er</sup>, et notamment en ce qui concerne la personne qualifiée dont il dispose conformément à l'article 17, 1<sup>er</sup>, point e).

Lorsque la Direction générale Médicaments fait usage de ce droit, les délais prévus au § 2 cessent de courir jusqu'à ce que les précisions demandées aient été fournies. »;

17°) un article 19 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 19 : § 1<sup>er</sup>. L'autorisation peut être assortie, pour garantir le respect des conditions prévues à l'article 17, de certaines obligations imposées soit à l'occasion de son octroi, soit postérieurement à son octroi.

§ 2. L'autorisation s'applique uniquement aux locaux indiqués dans la demande et aux types de médicaments expérimentaux et formes pharmaceutiques spécifiés dans la même demande conformément à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, point a).

L'autorisation visé à l'article 24, § 1<sup>er</sup> de la loi du 7 mai 2004 susmentionnée sera, le cas échéant, conçue comme une partie de l'autorisation visée à l'article 12bis, § 1<sup>er</sup> de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments. »;

18°) un article 20 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 20 : Le titulaire de l'autorisation doit au moins respecter les obligations suivantes :

a) disposer du personnel qualifié;

b) ne livrer les médicaments expérimentaux qu'aux autres titulaires d'une autorisation, aux pharmaciens visés à l'article 4, § 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé ou aux investigateurs visés à l'article 2, 17° de la loi du 7 mai 2004 susmentionnée. Lorsque les médicaments expérimentaux sont destinés à un autre Etat membre, s'engager à ne livrer les médicaments qu'à des personnes titulaires d'une autorisation octroyée par l'autorité nationale compétente ou à des personnes autorisées à cet effet en vertu de la réglementation du pays de destination;

c) informer préalablement la Direction générale Médicaments de toute modification qu'il désirait apporter aux renseignements fournis en application de l'article 17, § 1<sup>er</sup>, notamment informer la Direction générale Médicaments sans délai en cas de remplacement imprévu de la personne qualifiée visée à l'article 24, § 2 de la loi du 7 mai 2004 susmentionnée;

d) permettre aux inspecteurs de la Direction générale Médicaments d'accéder à ses locaux à tout moment;

e) permettre à la personne qualifiée visée à l'article 24, § 2 de la loi du 7 mai 2004 susmentionnée d'accomplir sa mission, notamment en mettant à sa disposition tous les moyens nécessaires;

f) respecter les principes et lignes directrices des bonnes pratiques de fabrication des médicaments expérimentaux prévus à l'annexe au présent arrêté. Pour l'interprétation des principes et lignes directrices relatifs aux bonnes pratiques de fabrication des médicaments expérimentaux comme repris à l'annexe du présent arrêté, il y a lieu de se référer aux lignes directrices détaillées publiées par la Commission



geneesmiddelen in de Europese Unie » in acht genomen worden en dit zoals zij voorkomen in de meest recente beschikbare uitgave. Voor geneesmiddelen voor onderzoek dient meer in het bijzonder rekening gehouden te worden met de specifieke bepalingen van bijlage 13 van Volume IV van deze gedetailleerde richtsnoeren, dit meer bepaald voor wat betreft de vrijgifte van loten binnen de Gemeenschap en de etikettering van deze geneesmiddelen voor onderzoek. »;

19°) een artikel 21 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 21 : Indien de houder van een vergunning om wijziging van één van de in artikel 17, § 1, onder a) tot en met e), bedoelde inlichtingen verzoekt, duurt de procedure in verband met dat verzoek niet langer dan 30 dagen. In uitzonderlijke gevallen dan deze periode tot 90 dagen worden verlengd. »;

20°) een artikel 22 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 22 : § 1. Indien de inspectie het toezicht op de naleving van de in artikel 20, onder f) bedoelde beginselen en richtsnoeren inzake goede fabricagepraktijken betreft, wordt in geval van positieve conclusies een certificaat van goede fabricagepraktijk afgeleverd. Indien de inspectie gebeurt op aanvraag van de vergunninghouder voltooit het Directoraat-generaal Geneesmiddelen de procedure binnen een termijn van 90 dagen na ontvangst van de aanvraag.

§ 2. Wanneer de houder van de vergunning op enig tijdstip niet aan de relevante eisen voldoet, schorst het Directoraat – generaal Geneesmiddelen de vergunning geheel of gedeeltelijk of trekt zij de vergunning geheel of gedeeltelijk in. Alvorens over te gaan tot deze maatregelen wordt de vergunninghouder op de hoogte gebracht van dit voornemen en kan hij hetzij op initiatief van het Directoraat-generaal geneesmiddelen hetzij op zijn initiatief gehoord worden. »;

21°) een hoofdstuk IX wordt ingevoegd, getiteld « Permanent dossier van de klinische proef ( clinical trial master file ) en archivering »;

22°) een artikel 23 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 23 : De documentatie die in artikel 26, § 5, van bovenvermelde wet van 7 mei 2004 het permanente dossier van de proef wordt genoemd, bestaat uit essentiële documenten die een evaluatie van zowel de uitvoering van een klinische proef als de kwaliteit van de geproduceerde gegevens mogelijk maken. Uit die documenten moet blijken of de onderzoeker en de opdrachtgever de beginselen en richtsnoeren inzake goede klinische praktijken en de toepasselijke eisen, met name die van bijlage I bij het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen hebben nageleefd.

Het permanente dossier van de proef vormt de basis voor de audit door de onafhankelijke auditeur van de opdrachtgever en voor de inspectie door het Directoraat – generaal Geneesmiddelen.

De inhoud van de essentiële documenten is in overeenstemming met de specificiteiten van elke fase van de klinische proef. »;

23°) een artikel 24 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 24 : De opdrachtgever en de onderzoeker bewaren de essentiële documenten in verband met een klinische proef tot ten minste 20 jaar na de voltooiing ervan.

Zij bewaren de documenten langer wanneer dat krachtens andere toepasselijke eisen of krachtens een overeenkomst tussen de opdrachtgever en de onderzoeker vereist is.

De essentiële documenten worden zodanig gearhiveerd dat zij op verzoek zo spoedig mogelijk aan het Directoraat – generaal Geneesmiddelen ter beschikking kunnen worden gesteld.

De medische dossiers van de proefpersonen worden overeenkomstig de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt en overeenkomstig de door het ziekenhuis, de instelling of de particuliere praktijk toegestane maximumtermijn bewaard. »;

24°) een artikel 25 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 25 : Indien de gegevens of documenten aan een andere eigenaar worden overgedragen, wordt dit schriftelijk vastgelegd. De nieuwe eigenaar neemt de verantwoordelijkheid op zich voor de bewaring en archivering van de gegevens overeenkomstig artikel 24. »;

25°) een artikel 26 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

Art. 26 : De opdrachtgever stelt personen aan die binnen zijn onderneming/organisatie voor de archieven verantwoordelijk zijn.

De toegang tot de archieven is beperkt tot degenen die als verantwoordelijk voor het archief zijn genoemd. »;

européenne dans le Volume IV de la « Réglementation des médicaments dans l'Union européenne » telles qu'elles figurent dans sa version la plus récente disponible. Pour les médicaments expérimentaux sont plus particulièrement prises en compte les dispositions spécifiques de l'annexe 13 du volume IV de ces lignes directrices détaillées, notamment en ce qui concerne la libération des lots dans la Communauté et l'étiquetage de ces médicaments expérimentaux. »;

19°) un article 21 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 21 : Lorsque le titulaire de l'autorisation souhaite modifier les renseignements visés à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, points a) à e), la procédure relative à une telle demande ne peut pas durer plus de trente jours. Dans certains cas exceptionnels, la délai précité peut être à quatre-vingt-dix jours. »;

20°) un article 22 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 22 : § 1. Si l'inspection concerne la surveillance du respect des principes et lignes directrices relatives aux bonnes pratiques de fabrication, un certificat de bonnes pratiques de fabrication est octroyé en cas de conclusions positives. Si l'inspection est faite sur base d'une demande du titulaire de l'autorisation, la Direction générale Médicaments finit la procédure endéans un délai de 90 jours à compter de la demande.

§ 2. La Direction générale Médicaments suspend ou révoque, en totalité ou en partie, si le titulaire de l'autorisation cesse, à un moment quelconque, de satisfaire aux exigences applicables. Avant de procéder à ces mesures, le titulaire de l'autorisation est informé de cette intention et il peut, soit à l'initiative de la Direction générale Médicaments soit de sa propre initiative, être entendu. »;

21°) un chapitre IX est inséré, dénommé « Dossier permanent de l'essai clinique (clinical trial master file ) et archivage »;

22°) un article 23 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 23 : La documentation visée à l'article 26, § 5 de la loi du 7 mai 2005 susmentionnée en tant que dossier du permanent de l'essai comprend les documents essentiels qui permettent d'évaluer la réalisation d'un essai clinique et la qualité des données produites. Ces documents montrent si l'investigateur et le promoteur se sont conformés aux principes et lignes directrices de bonnes pratiques cliniques et aux exigences en vigueur, notamment l'annexe I de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments.

Le dossier permanent de l'essai sert de base pour l'audit à réaliser par l'auditeur indépendant du promoteur et pour l'inspection à effectuer par la Direction générale Médicaments.

Le contenu des documents essentiels correspond aux spécificités de chaque phase de l'essai clinique. »;

23°) un article 24 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 24 : Le promoteur et l'investigateur conservent les documents essentiels relatifs à un essai clinique pendant au moins 20 ans après son achèvement.

Ils conservent ces documents pendant une période plus longue si d'autres exigences applicables ou un accord entre eux l'imposent.

Les documents essentiels sont archivés de manière à pouvoir être mis à la disposition le plus vite possible de la Direction générale Médicaments qui en feraient la demande.

Les dossiers médicaux des participants à l'essai sont conservés conformément à la loi du 22 août 2002 relative aux droits des patients, ainsi que dans le respect du délai maximal autorisé par l'hôpital, l'institution ou le cabinet privé. »;

24°) un article 25 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 25 : Tout transfert de la propriété de données ou de documents est consigné dans un écrit. Le nouveau propriétaire assume la responsabilité de la conservation et de l'archivage des données conformément à l'article 24. »;

25°) un article 26 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 26 : Le promoteur nomme les personnes responsables des archives dans son entreprise/organisation.

L'accès aux archives est limité aux personnes nommées responsables des archives. »;

26°) een artikel 27 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 27 : De essentiële documenten dienen zodanig te worden opgeslagen waardoor zij gedurende de vereiste bewaringsperiode intact en leesbaar blijven en op verzoek aan het Directoraat – generaal ter beschikking kunnen worden gesteld.

Alle wijzigingen van de gegevens moeten traceerbaar zijn. »;

27°) een hoofdstuk X wordt ingevoegd, getiteld « Inspecteurs »;

28°) een artikel 28 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 28 : § 1. Wanneer de in artikel 8 bedoelde inspecteurs ten gevolge van inspecties inzake goede klinische praktijken toegang krijgen tot vertrouwelijke informatie, wordt hen daarop gewezen en zien zij erop toe dat die informatie vertrouwelijk blijft overeenkomstig de toepasselijke communautaire voorschriften, nationale wetten of internationale overeenkomsten.

§ 2. De inspecteurs volgen een passende scholing, hun scholingsbehoeften worden regelmatig beoordeeld en passende maatregelen worden genomen om hun vaardigheden op peil te houden en te verbeteren.

De inspecteurs zijn op de hoogte van de beginselen en procedés die op de ontwikkeling van geneesmiddelen en op klinisch onderzoek van toepassing zijn. De inspecteurs hebben tevens kennis van de toepasselijke communautaire en nationale wetgeving en van de richtsnoeren die van toepassing zijn op de uitvoering van klinische proeven en de verlening van vergunningen voor het in de handel brengen.

De inspecteurs zijn vertrouwd met de procedures en systemen voor de registratie van klinische gegevens en met de organisatie en regeling van de gezondheidszorg en, waar nodig, ook met deze van toepassing in derde landen.

§ 4. Het Directoraat - generaal Geneesmiddelen beschikt steeds over bijgewerkte gegevens betreffende de kwalificaties, de scholing en de ervaring van elke inspecteur.

§ 5. Elke inspecteur ontvangt een document met standaardwerkprocedures waarin de taken, verantwoordelijkheden en bijscholingsvereisten gedetailleerd zijn beschreven. Die procedures worden actueel gehouden.

§ 6. De inspecteurs ontvangen een passend identificatiemiddel.

§ 7. Elke inspecteur ondertekent een verklaring waarin eventuele financiële of andere banden met de te inspecteren partijen zijn vermeld. Wanneer de inspecteurs voor een specifieke inspectie worden aangewezen, wordt rekening gehouden met die verklaring. »;

29°) een artikel 29 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 29 : Met het oog op de beschikbaarheid van vaardigheden die voor specifieke inspecties vereist zijn, kan het Directoraat - generaal Geneesmiddelen een groep samenstellen van inspecteurs en deskundigen met passende kwalificaties en ervaring die samen aan de eisen voldoen om de inspectie naar behoren uit te voeren. »;

30°) een hoofdstuk XI wordt ingevoegd, getiteld « Inspectieprocedures »;

31°) een artikel 30 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 30 : § 1. Inspecties inzake goede klinische praktijken kunnen bij elk van de volgende gelegenheden geschieden :

- a) voor, tijdens of na de uitvoering van klinische proeven;
- b) als onderdeel van de controle van aanvragen van vergunningen voor het in de handel brengen;
- c) als vervolg op het verlenen van een vergunning voor het in de handel brengen.

§ 2. Het Europees Bureau voor geneesmiddelen kan overeenkomstig artikel 26, §§ 1 en 2 van bovenvermelde wet van 7 mei 2004 binnen de werkingssfeer van bovenvermelde Verordening (EG) nr. 726/2004 om inspecties te voeren en deze coördineren, met name in verband met klinische proeven betreffende aanvragen volgens de bij die Verordening ingestelde procedure.

§ 3. De inspecties worden uitgevoerd overeenkomstig de inspectierichtsnoeren die zijn ontwikkeld om de wederzijdse erkenning van de inspectieresultaten in de Gemeenschap te ondersteunen.

§ 4. Het Directoraat – generaal Geneesmiddelen zorgt, in samenwerking met de Commissie en het Europees Bureau voor Geneesmiddelen, voor verbetering en harmonisatie van de inspectierichtsnoeren door gezamenlijke inspecties, overeengekomen processen en procedures en door de uitwisseling van ervaringen en scholing. »;

26°) un article 27 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 27 : Les supports employés pour conserver les documents essentiels sont de nature à garantir que ces documents restent complets et lisibles tout au long de la période de conservation requise et peuvent être mis à la disposition de la Direction générale Médicaments qui en feraient la demande.

Toute modification des données doit être traçable. »;

27°) un chapitre X est inséré, dénommé « Inspecteurs »;

28°) un article 28 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 28 : § 1<sup>er</sup>. Les inspecteurs visés à l'article 8 sont conscients de la nécessité de préserver la confidentialité des informations dont ils prennent connaissance dans le cadre de leurs inspections relatives aux bonnes pratiques cliniques conformément aux exigences communautaires, aux lois nationales ou aux accords internationaux applicables.

§ 2. Les inspecteurs reçoivent une formation appropriée, leurs besoins en matière de formation sont régulièrement évalués et des mesures adéquates sont prises pour maintenir et améliorer leur niveau de compétence.

Les inspecteurs connaissent les principes et procédés en matière d'élaboration de médicaments et de recherche clinique. Les inspecteurs connaissent également la législation communautaire et nationale applicable, ainsi que les lignes directrices relatives à la conduite des essais cliniques et à l'octroi des autorisations de mise sur le marché.

Les inspecteurs connaissent les procédures et mécanismes d'enregistrement des données cliniques ainsi que l'organisation et la réglementation du système de santé et, le cas échéant, également de ceux applicable dans des pays tiers.

§ 4. La Direction générale Médicaments tient à jour des dossiers concernant les qualifications, la formation et l'expérience de chaque inspecteur.

§ 5. Chaque inspecteur reçoit un document exposant les procédures opératoires standard et détaillant les obligations, responsabilités et besoins en matière de formation continue. Ces procédures sont tenues à jour.

§ 6. Les inspecteurs sont pourvus de moyens d'identification appropriés.

§ 7. Chaque inspecteur signe une déclaration relative à l'existence de liens éventuels, financiers ou autres, avec les parties concernées par les inspections. Cette déclaration est prise en compte lorsqu'il s'agit d'assigner des inspecteurs à une inspection spécifique. »;

29°) un article 29 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 29 : Pour assurer que les compétences nécessaires à des inspections spécifiques sont réunies, la Direction générale Médicaments peut nommer des équipes d'inspecteurs et d'experts possédant les qualifications et l'expérience appropriés de façon à satisfaire collectivement aux exigences requises pour mener l'inspection. »;

30°) un chapitre XI est inséré, dénommé « Procédures d'inspection »;

31°) un article 30 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 30 : § 1<sup>er</sup>. Les inspections relatives aux bonnes pratiques cliniques peuvent avoir lieu aux occasions suivantes :

- a) avant, pendant ou après la réalisation des essais cliniques;
- b) dans le cadre de la vérification des demandes d'autorisation de mise sur le marché;
- c) dans le cadre du suivi de l'octroi de l'autorisation de mise sur le marché.

§ 2. Conformément à l'article 26, §§ 1 et 2 de la loi du 7 mars 2004 susmentionnée des inspections peuvent être demandées et coordonnées par l'Agence européenne, au titre du Règlement (CE) n° 726/2004 susmentionné, notamment en ce qui concerne les essais cliniques liés aux demandes présentées conformément à la procédure établie par ce Règlement.

§ 3. Les inspections sont menées conformément aux guides des inspections mis au point pour faciliter la reconnaissance mutuelle des constats d'inspection au sein de la Communauté.

§ 4. La Direction générale Médicaments veille, en collaboration avec la Commission et l'Agence européenne pour les médicaments, à améliorer et harmoniser les guides d'inspection par des inspections réalisées en commun, par l'adoption de méthodes et de procédures ainsi que par le partage d'expériences et la formation. »;

32°) een artikel 31 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 31 : Het directoraat-generaal Geneesmiddelen maakt de documenten betreffende de goedkeuring van beginselen inzake goede klinische praktijken openbaar toegankelijk.

Deze documenten leggen het kader van de inspecties inzake goede klinische praktijken vast, alsook de bevoegdheden van de inspecteurs met betrekking tot de toegang tot de locaties van de klinische proeven en de gegevens. Zij waarborgen daarbij dat inspecteurs van de bevoegde autoriteit van de andere Lidstaat, op verzoek en indien passend, ook toegang tot de locaties van de klinische proeven en tot de gegevens hebben. »;

33°) een artikel 32 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 32 : Het Directoraat – generaal Geneesmiddelen stelt de vereiste procedures voor de controle op de naleving van de goede klinische praktijken vast.

Deze procedures omvatten de regelingen voor het onderzoek van enerzijds de procedures voor het beheer van de studie als anderzijds de omstandigheden waaronder klinische proeven worden gepland, uitgevoerd, opgevolgd en geregistreerd in het kader van de procedures van opvolging van deze studies.

Het Directoraat-generaal Geneesmiddelen stelt de vereiste procedures vast voor :

a) de aanstelling van deskundigen die de inspecteurs zo nodig begeleiden;

b) het verzoeken om inspecties of hulp van andere Lidstaten in overeenstemming met artikel 26, § 1 van bovenvermelde wet van 7 mei 2004 en de samenwerking op inspectielocaties in andere Lidstaten;

c) het organiseren van inspecties in derde landen.

Het Directoraat – generaal Geneesmiddelen houdt verslagen bij over de nationale en, in voorkomend geval, internationale inspecties, met inbegrip van de status van de naleving van de goede klinische praktijken, en het vervolg ervan.

Het Directoraat – generaal Geneesmiddelen stelt de inspectieverslagen alleen aan de in artikel 26, § 2 van bovenvermelde wet van 7 mei 2004 bedoelde partijen ter beschikking, met inachtneming van de nationale voorschriften van de Lidstaten en behoudens tussen de Gemeenschap en derde landen gesloten overeenkomsten. ».

**Art. 2.** In het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten 20 november 1962, 12 december 1969, 1 augustus, 15 juli 1997, 29 juni 1999, 8 november 2001 en 30 juni 2004, worden de punten 1°bis), 9°), 10°), 11°), 12°), 13°), 14°) opgeheven;

2°) in artikel 2, vervangen bij het koninklijk besluit van 31 december 1992 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 juni 2004, wordt het tweede lid opgeheven;

3°) artikel 2bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juni 2004, wordt opgeheven;

4°) in artikel 3, § 1, 7°, a), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 november 2001, 27 februari 2003 en 30 juni 2004 en bij de wet van 7 mei 2004, wordt de inleidende zin vervangen als volgt :

« voor de producten bedoeld in artikel 1, 1°, B, a) en c) evenals voor geneesmiddelen, inbegrepen deze voor onderzoek voor diergeneeskundig gebruik, bestemd voor uitvoer die niet geregistreerd zijn en die de vergunningsaanvrager overweegt te vervaardigen : »

5°) in artikel 3, § 1, 7°, a), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 november 2001, 27 februari 2003 en 30 juni 2004 en bij de wet van 7 mei 2004, wordt het vierde streepje opgeheven;

6°) in artikel 43, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 juni 2004, worden de woorden « behalve voor geneesmiddelen voor onderzoek voor menselijk gebruik, » geschrapt;

7°) artikel 49bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juni 2004, wordt opgeheven.

**Art. 3.** De vergunningen verleend op grond van artikel 2, tweede lid van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen blijven evenwel geldig.

32°) un article 31 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 31 : La Direction générale Médicaments rend les documents relatifs à l'adoption des principes de bonnes pratiques cliniques publique.

Ces documents mettent en place le cadre des inspections relatives aux bonnes pratiques cliniques, y compris la définition des pouvoirs des inspecteurs en matière d'accès aux sites des essais cliniques et d'accès aux données. Ce faisant, ils veillent également à ce que, sur demande et dans le cas appropriés, les inspecteurs de l'autorité compétente des autres Etats membres aient également accès aux sites et aux données des essais cliniques. »;

33°) un article 32 est inséré, libellé comme suit :

« Art. 32 : La Direction générale Médicaments met en place les procédures appropriées pour le contrôle du respect des bonnes pratiques cliniques.

Les procédures comprennent les modalités mises en oeuvre pour examiner, d'une part les procédures de gestion de l'étude et d'autre part les conditions dans lesquelles les essais cliniques sont planifiés, exécutés, surveillés et enregistrés dans le cadre de procédures de suivi de ces études.

La Direction générale Médicaments met en place les procédures appropriées aux fins suivantes :

a) designer les experts qui accompagnent les inspecteurs en cas de besoin;

b) adresser des demandes d'inspection / d'assistance à d'autres Etats membres conformément à l'article 26, § 1<sup>er</sup> de la loi du 7 mai 2004 susmentionnée et participer à des inspections dans un autre Etat membre;

c) organiser des inspections dans les pays tiers.

La Direction générale Médicaments tient des dossiers des inspections nationales et, le cas échéant, internationales, y compris sur la situation en matière de respect de bonnes pratiques cliniques, et des suites qui leur sont réservées.

La Direction générale Médicaments ne communique les rapports d'inspection qu'aux destinataires visés à l'article 26, § 2 de la loi du 7 mai 2004 susmentionnée conformément à leur réglementation nationale et sous réserve des accords passés entre la Communauté et les pays tiers. ».

**Art. 2.** A l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation, les modifications suivantes sont apportées :

1°) à l'article 1<sup>er</sup>, modifié par les arrêtés royaux des 20 novembre 1962, 12 décembre 1969, 1 août 1985, 15 juillet 1997, 29 juin 1999, 8 novembre 2001 en 30 juin 2004, les points 1°bis), 9°), 10°), 11°), 12°), 13°), 14°), sont abrogés;

2°) à l'article 2, remplacé par l'arrêté royal du 31 décembre 1992 et modifié par l'arrêté royal du 30 juin 2004, l'alinéa 2 est abrogé;

3°) l'article 2bis, inséré par l'arrêté royal du 30 juin 2004, est abrogé;

4°) à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 7°, a), modifié par les arrêtés royaux des 8 novembre 2001, 27 février 2003 et 30 juin 2004 et par la loi du 7 mai 2004, la phrase introductive est remplacée comme suit :

« pour les produits visés à l'article 1<sup>er</sup>, 1°, B, a) et c) ainsi que pour les médicaments, y compris ceux expérimentaux à usage vétérinaire, destinés à l'exportation qui ne sont pas enregistrés et que le demandeur envisage de fabriquer : »

5°) à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 7°, a), modifié par les arrêtés royaux des 8 novembre 2001, 27 février 2003 et 30 juin 2004 et par la loi du 7 mai 2004, le quatrième tiret est abrogé;

6°) à l'article 43, modifié par l'arrêté royal 30 juin 2004, les mots « à l'exception pour les médicaments expérimentaux à usage humain, » sont supprimés;

7°) l'article 49bis, inséré par l'arrêté royal du 30 juin 2004, est abrogé.

**Art. 3.** Les autorisations accordées en vertu de l'article 2, alinéa 2 de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation restent cependant valables.



**Art. 4.** Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

#### Bijlage

Beginselen en richtsnoeren inzake goede praktijken bij het vervaardigen van geneesmiddelen voor onderzoek voor menselijk gebruik.

##### I. Naleving van de goede praktijken bij het vervaardigen

1. De fabrikant zorgt ervoor dat de vervaardigingshandelingen geschieden overeenkomstig de goede praktijken bij het vervaardigen en de vervaardigingsvergunning. Deze bepaling geldt ook voor geneesmiddelen voor onderzoek die uitsluitend voor de uitvoer zijn bestemd.

2. Indien geneesmiddelen voor onderzoek uit derde landen worden ingevoerd, zorgt de invoerder ervoor dat deze zijn vervaardigd volgens normen die ten minste gelijkwaardig zijn aan de normen voor goede praktijken bij het vervaardigen die in de Gemeenschap zijn vastgesteld.

De invoerder van geneesmiddelen voor onderzoek zorgt ervoor dat deze geneesmiddelen door bij de bevoegde autoriteiten aangemelde en door hen voor dat doeleinde aanvaarde fabrikanten zijn vervaardigd.

##### II. Naleving van de vergunning voor het in de handel brengen

1. Voor geneesmiddelen voor onderzoek zorgt de fabrikant ervoor dat alle vervaardigingshandelingen worden uitgevoerd overeenkomstig de informatie die de opdrachtgever uit hoofde van artikel 12 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon / artikel 9, lid 2 van richtlijn 2001/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 april 2001 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lidstaten inzake de toepassing van goede klinische praktijken bij de uitvoering van klinische proeven met geneesmiddelen voor menselijk gebruik heeft verstrekt en die door het DG Geneesmiddelen of de bevoegde autoriteiten van een andere Lidstaat van de Europese Unie of een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte is aanvaard.

2. De fabrikant evalueert regelmatig zijn vervaardigingsmethoden in het licht van de vooruitgang van de wetenschap en de techniek en de ontwikkeling van het geneesmiddel voor onderzoek.

Wanneer een wijziging van het dossier van de vergunning voor het in de handel brengen of een wijziging van het in artikel 12 van bovenvermelde wet van 7 mei 2004 / artikel 9, lid 2 van bovenvermelde richtlijn 2001/20/EG bedoelde verzoek noodzakelijk is, wordt de aanvraag tot wijziging bij het DG Geneesmiddelen of bij de bevoegde autoriteiten van een andere Lidstaat van de Europese Unie of een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte ingediend.

##### III. Systeem voor kwaliteitswaarborging

De fabrikant zet een doeltreffend systeem voor farmaceutische kwaliteitswaarborging op en legt dit ten uitvoer, waarbij de verantwoordelijke personen en het personeel van de verschillende afdelingen actief worden betrokken.

##### IV. Personeel

1. Op elke vervaardigingslocatie moet de fabrikant over een voldoende aantal bevoegde en toereikend gekwalificeerde personeelsleden beschikken om aan de doelstelling van farmaceutische kwaliteitswaarborging te kunnen voldoen.

2. De plichten van het leidinggevende en toezichthoudende personeel, met inbegrip van de bevoegde persoon of personen die voor de uitvoering van de goede praktijken bij het vervaardigen verantwoordelijk zijn, worden nauwkeurig omschreven in de taakomschrijvingen. De hiërarchische verhoudingen van dit personeel worden in een organisatieschema vastgelegd. De organisatieschema's en taakomschrijvingen worden overeenkomstig de interne procedures van de fabrikant goedgekeurd.

3. Het in lid 2 bedoelde personeel dient over voldoende bevoegdheden te beschikken om zijn verantwoordelijkheid naar behoren te kunnen uitoefenen.

**Art. 4.** Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

#### Annexe

Principes et lignes directrices de bonnes pratiques de fabrication des médicaments expérimentaux à usage humain.

##### I. Conformité avec les bonnes pratiques de fabrication.

1. Le fabricant s'assure que les opérations de fabrication sont réalisées conformément aux bonnes pratiques de fabrication et à l'autorisation de fabrication. Cette disposition s'applique également aux médicaments expérimentaux destinés uniquement à l'exportation.

2. Pour les médicaments expérimentaux importés à partir de pays tiers, l'importateur s'assure que les médicaments ont été fabriqués conformément à des normes au moins équivalents aux bonnes pratiques de fabrication établies par la Communauté.

Un importateur de médicaments expérimentaux s'assure que ceux-ci ont été fabriqués par un fabricant notifié aux autorités compétentes et accepté par elles à cette fin.

##### II. Respect de l'autorisation de mise sur le marché

1. Pour les médicaments expérimentaux, le fabricant s'assure que toutes les opérations de fabrication sont réalisées conformément à l'information donnée par le promoteur en application de l'article 12 de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine/article 9, alinéa 2 de la directive 2001/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 avril 2001 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres relatives à l'application de bonnes pratiques cliniques dans la conduite d'essais cliniques de médicaments à usage humain et acceptée par la DG Médicaments ou les autorités compétentes d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou un autre Etat qui est partie à l'Accord sur l'Espace Economique Européenne.

2. Le fabricant révisé régulièrement ses méthodes de fabrication à la lumière des progrès scientifiques et techniques et de la mise au point du médicament expérimental.

Si une modification du dossier d'autorisation de mise sur le marché ou une modification de la demande visée à l'article 12 de la loi du 7 mai 2004 susmentionnée/article 9, alinéa 2 de la directive 2001/20/CE susmentionnée est nécessaire, la demande de modification est soumise à la DG Médicaments ou les autorités compétentes d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou un autre Etat qui est partie à l'Accord sur l'Espace Economique Européenne.

##### III. Système d'assurance de la qualité.

Le fabricant établit et met en œuvre un système d'assurance de la qualité pharmaceutique efficace, qui implique la participation active de la direction et du personnel des différents services concernés.

##### IV. Personnel

1. Le fabricant dispose, sur chaque site de fabrication, d'un personnel en nombre suffisant et possédant les compétences et les qualifications requises pour atteindre l'objectif d'assurance de la qualité pharmaceutique.

2. Les obligations des membres du personnel de direction et d'encadrement, y compris des personnes qualifiées, responsables de la mise en œuvre des bonnes pratiques de fabrication, sont définies dans des descriptions des tâches. Les relations hiérarchiques de ces personnes sont définies dans un organigramme. Les organigrammes et les descriptions des tâches sont approuvés suivant les procédures internes du fabricant.

3. Le personnel visé à l'alinéa 2 est investi de l'autorité nécessaire pour exercer correctement ses responsabilités.



4. Het personeel ontvangt een basisopleiding en voortdurende bijscholing, waarvan de doeltreffendheid wordt gecontroleerd, in het bijzonder in de theoretische en de praktische aspecten van de begrippen kwaliteitswaarborging en goede praktijken bij het vervaardigen en in de bijzondere eisen voor het vervaardigen van geneesmiddelen voor onderzoek.

5. Er worden bedrijfshygiënische programma's opgesteld, die op de uit te voeren werkzaamheden zijn afgestemd, en deze worden in acht genomen. Deze programma's omvatten in het bijzonder procedures met betrekking tot de gezondheid, de hygiënische praktijk en de kleding van het personeel.

#### V. Lokalen en apparatuur

1. De lokalen en apparatuur voor vervaardiging moeten zodanig worden geplaatst, ontworpen, gebouwd, ingericht en onderhouden dat de beoogde werkzaamheden op passende wijze kunnen worden uitgevoerd.

2. De lokalen en de apparatuur voor vervaardiging moeten zodanig worden gebouwd, ontworpen en gebruikt dat het risico van fouten zo veel mogelijk wordt beperkt en schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden doertreffend kunnen gebeuren, teneinde besmetting en, in het algemeen, alle nadelige gevolgen voor de kwaliteit van het product te voorkomen.

3. De lokalen en apparatuur die worden gebruikt voor vervaardigingshandelingen die voor de kwaliteit van de producten van wezenlijk belang zijn, moeten aan passende controles worden onderworpen.

#### VI. Documentatie

1. De fabrikant moet een documentatiesysteem opzetten en bijhouden op basis van specificaties, voorschriften voor samenstelling, bereidings- en verpakkingsvoorschriften, procedures en protocollen voor alle uitgevoerde vervaardigingshandelingen. De documenten moeten duidelijk en foutloos zijn en moeten worden bijgewerkt. Er moeten van tevoren uitgewerkte procedures voor de algemene vervaardigingshandelingen en de omstandigheden daarvoor, alsmede specifieke documenten voor de vervaardiging van elke afzonderlijke partij beschikbaar worden gehouden. Met behulp van deze documenten moet het ontstaansverloop van elke partij kunnen worden nagegaan.

De documentatie die op een partij van een geneesmiddel voor onderzoek betrekking heeft, wordt gedurende ten minste vijf jaar na voltooiing of formele beëindiging van de laatste klinische proef waarvoor de partij is gebruikt, bewaard. De opdrachtgever of, indien verschillend, de houder van de vergunning voor het in de handel brengen is verantwoordelijk dat de gegevens worden bewaard zoals vereist is voor de vergunning voor het in de handel brengen overeenkomstig bijlage I bij het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen, indien dit voor een volgende vergunning voor het in de handel brengen vereist is.

2. Wanneer in plaats van schriftelijke stukken elektronische, fotografische of andere gegevensverwerkingssystemen worden gebruikt, moet de fabrikant het systeem eerst valideren, door aan te tonen dat de gegevens gedurende de voorziene opslagperiode naar behoren kunnen worden opgeslagen. De in deze systemen opgeslagen gegevens moeten in leesbare vorm gemakkelijk ter beschikking worden gesteld en worden aan het DG Geneesmiddelen of de bevoegde autoriteiten van een andere Lidstaat van de Europese Unie of een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte op verzoek verstrekt. Elektronisch bewaarde gegevens worden tegen verlies of beschadiging beschermd, zoals door het maken van een duplicaat of door het overbrengen op een ander bewaarsysteem, en er worden controlesporen bijgehouden.

#### VII. Productie

1. De onderscheiden productiehandelingen worden uitgevoerd volgens tevoren opgestelde instructies en procedures overeenkomstig de goede praktijken voor het vervaardigen. Er moeten voldoende en adequate middelen beschikbaar zijn om tijdens de vervaardiging de controles te kunnen uitvoeren. Alle afwijkingen van het procédé en gebreken van producten worden gedocumenteerd en grondig onderzocht.

2. Er worden passende technische of organisatorische maatregelen genomen om kruisbesmetting en verwisselingen te voorkomen. Bij geneesmiddelen voor onderzoek wordt bijzondere aandacht besteed aan de behandeling van de producten tijdens en na het eventuele blinderen.

3. Bij geneesmiddelen voor onderzoek wordt het vervaardigingsprocédé, voorzover dit passend is gezien de fase van productontwikkeling, volledig gevalideerd. In elk geval worden de kritieke fasen van het

4. Le personnel reçoit initialement puis de façon répétée une formation, dont l'efficacité est vérifiée, couvrant en particulier les aspects théoriques et pratiques du concept d'assurance de la qualité et de bonnes pratiques de fabrication et comprenant les exigences particulières pour la fabrication de médicaments expérimentaux.

5. Des programmes d'hygiène adaptés aux activités sont établis et observés. Ils comportent, en particulier, des procédures relatives à la santé, à l'hygiène et à l'habillement du personnel.

#### V. Locaux et équipements.

1. Les locaux et les équipements de fabrication sont implantés, conçus, construits, adaptés et entretenus en fonction des opérations pour lesquelles ils sont destinés.

2. Les locaux et les équipements de fabrications sont disposés, conçus et exploités de manière à réduire à un minimum le risque d'erreur et à permettre un nettoyage et un entretien efficaces pour éviter toute contamination, contamination croisée et, en règle générale, tout effet nocif sur la qualité du produit.

3. Les locaux et les équipements destinés à être utilisés pour des opérations de fabrication qui sont décisives pour la qualité des produits sont soumis à des contrôles appropriés.

#### VI. Documentation.

1. Tout fabricant met en place et maintient un système de documentation sur la base des spécifications, des formules de fabrication, des instructions de fabrication et de conditionnement, des procédures et des enregistrements couvrant les différentes opérations de fabrication effectuées. Les documents sont clairs, exempts d'erreurs et tenus à jour. Le fabricant dispose de procédures préétablies relatives aux opérations et aux conditions générales de fabrication et de documents particuliers à la fabrication de chaque lot. Cet ensemble de documents permet de retracer l'histoire de chaque lot fabriqué et des modifications apportées aux cours de la mise au point d'un médicament expérimental.

Dans les cas d'un médicament expérimental, les documents relatifs à un lot sont conservés au moins cinq ans après l'achèvement ou l'interruption formelle du dernier essai clinique durant lequel le lot a été utilisé. Le promoteur ou le titulaire de l'autorisation de mise sur le marché, s'il s'agit de deux personnes différentes, est chargé de veiller à ce que les documents soient conservés comme exigé pour l'autorisation de mise sur le marché, conformément à l'annexe I de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments, s'ils sont requis pour une autorisation ultérieure de mise sur le marché.

2. Lorsque l'usage de documents écrits est remplacé par des systèmes de traitement électroniques, photographiques ou autres, le fabricant doit d'abord valider les systèmes en prouvant que les données seront correctement conservées pendant la période envisagée. Les données conservées de cette façon sont facilement restituées de façon lisible et transmises sur demande à la DG Médicaments ou aux autorités compétentes d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou un autre Etat qui est partie à l'Accord sur l'Espace Economique Européen. Les données mémorisées sur support électronique sont protégées par des méthodes telles que la réalisation de copies de secours et le transfert sur un autre système de mémorisation de façon à ce qu'elles ne risquent pas d'être perdues ou endommagées, et une piste de vérification est tenue à jour.

#### VII. Production.

1. Les différentes opérations de production sont réalisées conformément à des instructions et procédures préétablies et dans le respect des bonnes pratiques de fabrication. Des moyens suffisants et adaptés sont disponibles pour effectuer les contrôles en cours de fabrication. Tous les écarts dans le procédé et tous les défauts dans le produit sont documentés et font l'objet d'investigations approfondies.

2. Des mesures appropriées à caractère technique et / ou organisationnel sont prises pour éviter les contaminations croisées et les substitutions. Dans les cas des médicaments expérimentaux, un soin particulier est apporté à la manipulation des produits durant et après toute opération de la procédure d'insu.

3. Dans le cas des médicaments expérimentaux, le procédé de fabrication est validé dans son intégralité dans la mesure où cela est nécessaire, en prenant en compte le stade de la mise au point du

procédé, zoals sterilisatie, gevalideerd. Alle fasen van het ontwerp en de ontwikkeling van het vervaardigingsprocédé worden volledig gedocumenteerd.

### VIII. Kwaliteitscontrole

1. De fabrikant moet een systeem voor kwaliteitscontrole opzetten en handhaven, dat onder leiding staat van een persoon met de vereiste kwalificaties, die onafhankelijk van de productie is.

Deze persoon moet beschikken over of toegang hebben tot een of meer laboratoria voor kwaliteitscontrole, die van passend personeel zijn voorzien en toereikend zijn uitgerust om de noodzakelijke onderzoeken en controles op de grondstoffen en verpakkingsmaterialen, alsook de controles op de tussen- en eindproducten te kunnen uitvoeren.

2. Voor geneesmiddelen voor onderzoek zorgt de opdrachtgever ervoor dat het contractlaboratorium voldoet aan de inhoud van het in artikel 12 van bovenvermelde wet van 7 mei 2004 / artikel 9, lid 2 van bovenvermelde richtlijn 2001/20/EG bedoelde verzoek, zoals aanvaard door het DG Geneesmiddelen of een bevoegde autoriteit van een andere Lidstaat van de Europese Unie of een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte. Wanneer de producten uit derde landen zijn ingevoerd, is analytische controle niet verplicht.

3. Bij de laatste controle van het eindproduct, voordat dit voor levering of distributie wordt afgeleverd, wordt in het systeem voor kwaliteitscontrole behalve met de analyseresultaten ook rekening gehouden met belangrijke gegevens, zoals de omstandigheden tijdens de productie en de uitkomsten van tijdens de bereiding uitgevoerde controles, worden de vervaardigingsdocumenten bestudeerd en wordt nagegaan of het product, met inbegrip van het uiteindelijke verpakte product, aan de specificaties voldoet.

4. Van een geneesmiddel voor onderzoek worden van elke partij van de onverpakte hoeveelheid bereide producten en van belangrijke verpakkingselementen die voor elke partij eindproducten zijn gebruikt, tot ten minste twee jaar na de formele beëindiging van de klinische proef waarvoor de partij is gebruikt of, indien dat langer is, tot ten minste twee jaar na de voltooiing, voldoende monsters bewaard.

Tot ten minste twee jaar nadat het eindproduct is vrijgegeven worden monsters bewaard van de bij het vervaardigingsprocédé gebruikte grondstoffen, met uitzondering van oplosmiddelen, gassen en water. Die periode kan korter zijn indien in de desbetreffende specificatie een kortere houdbaarheidsperiode voor de stof is vermeld. Al deze monsters moeten ter beschikking van het DG Geneesmiddelen of van een bevoegde autoriteit van een andere Lidstaat van de Europese Unie of een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende Europese Economische Ruimte worden gehouden.

Voor de bemonstering en bewaring van grondstoffen en bepaalde producten die afzonderlijk of in kleine hoeveelheden worden bereid of waarvan de opslag speciale hoeveelheden kan opleveren, kunnen andere voorwaarden met het DG Geneesmiddelen of met een bevoegde autoriteit van een andere Lidstaat van de Europese Unie of een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende Europese Economische Ruimte worden overeengekomen.

### IX. Uitbesteding

1. Voor elke vervaardigingsbehandeling of daarmee verband houdende handeling die wordt uitbesteed, wordt een schriftelijke overeenkomst opgesteld.

2. In de overeenkomst worden de verantwoordelijken van elke partij duidelijk aangegeven; in het bijzonder wordt beschreven welke goede praktijken bij het vervaardigen de opdrachtnemer moet naleven en op welke wijze de bevoegde persoon die voor het certificeren van elke partij verantwoordelijk is, zijn taken moet vervullen.

3. De opdrachtnemer mag zonder schriftelijke toestemming van de uitbesteder geen werk dat hem krachtens de overeenkomst is toevertrouwd, ter uitvoering aan derden besteden.

produit. Au moins les étapes critiques du procédé, par exemple, la stérilisation, sont validées. Toutes les étapes de la conception et de la mise au point du procédé de fabrication sont intégralement documentées.

### VIII. Contrôle de la qualité.

1. Le fabricant établit et maintient un système de contrôle de la qualité placé sous l'autorité d'une personne possédant les qualifications requises et indépendante de la production.

Cette personne a à sa disposition ou peut accéder à un ou plusieurs laboratoires de contrôle de la qualité possédant les effectifs et les équipements nécessaires pour procéder à l'examen et aux essais nécessaires des matières de base, des matériaux d'emballage et aux essais des produits intermédiaires et finis.

2. Dans le cas des médicaments expérimentaux, le promoteur doit veiller à ce que le laboratoire externe respecte la lettre de la demande visée à l'article 12 de la loi du 7 mai 2004 susmentionnée/ article 9, alinéa 2 de la directive 2001/20/CE susmentionnée et acceptée par la DG Médicaments ou les autorités compétentes d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou un autre Etat qui est partie à l'Accord sur l'Espace Economique Européenne. En cas d'importation de pays tiers, le contrôle analytique n'est pas obligatoire.

3. Au cours du contrôle final du produit fini avant sa libération en vue de sa vente ou de sa distribution ou de son utilisation dans des essais cliniques, le système de contrôle de la qualité prend en compte, en plus des résultats d'analyses, des informations essentielles comme les conditions de production, les résultats des contrôles effectués pendant le processus, l'examen des documents de fabrication et la conformité du produit à ces spécifications, y compris l'emballage final fini.

4. Dans le cas d'un médicament expérimental, des échantillons suffisants de chaque lot de produits formulés en vrac et des principaux éléments de l'emballage utilisé pour chaque lot de produits finis sont conservés pendant au moins deux années après l'achèvement ou l'interruption officielle du dernier essai clinique dans lequel le lot a été utilisé si ce délai est plus long.

Des échantillons de matières de base, autres que des solvants, des gaz et de l'eau, utilisés dans le processus de fabrication sont conservés pendant au moins deux années après la libération du produit. Cette période peut être raccourcie si la période de stabilité de la matière, indiquée dans la spécification correspondante, est plus courte. Tous ces échantillons sont conservés à la disposition de la DG Médicaments ou des autorités compétentes d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou un autre Etat qui est partie à l'Accord sur l'Espace Economique Européenne.

D'autres conditions peuvent être définies, en accord avec la DG Médicaments ou avec les autorités compétentes d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou un autre Etat qui est partie à l'Accord sur l'Espace Economique Européenne, pour l'échantillonnage et la conservation de certaines matières de base et de certains produits fabriqués individuellement ou en petites quantités, ou lorsque leur stockage pourrait poser des problèmes particuliers.

### IX. Contrat d'entreprise.

1. Toute opération de fabrication, ou liée à la fabrication, qui est réalisée sous contrat, fait l'objet d'un contrat écrit.

2. Le contrat définit clairement les obligations de chaque partie et nomment les bonnes pratiques de fabrication à suivre par le contractant et la façon dont la personne qualifiée responsable de la certification de chaque lot doit exercer ses responsabilités.

3. Un contractant ne sous-traite pas lui-même tout ou partie du travail qui lui a été confié en vertu du contrat sans y avoir été autorisé par le donneur d'ordre.

4. De opdrachtnemer handelt in overeenstemming met de beginselen en richtsnoeren inzake goede praktijken bij het vervaardigen en onderwerpt zich aan inspecties door het DG Geneesmiddelen of de bevoegde autoriteiten van een andere Lidstaat van de Europese Unie of een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte krachtens artikel 26 van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon.

X. Klachten, terugroepen van geneesmiddelen en opheffen van blindingen in noodgevallen.

1. Bij geneesmiddelen voor onderzoek zet de fabrikant in samenwerking met de opdrachtgever een systeem op voor het registreren en beoordelen van klachten, alsmede een doeltreffend systeem om de geneesmiddelen voor onderzoek die zich reeds in het distributienet bevinden op elk ogenblik snel te kunnen terugroepen. De fabrikant registreert en onderzoekt alle klachten over gebreken en stelt het DG Geneesmiddelen of de bevoegde autoriteiten van een andere Lidstaat van de Europese Unie of een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte in kennis van elk gebrek dat het terugroepen of een buitengewone beperking van de levering van de geneesmiddelen tot gevolg zou kunnen hebben.

In het geval van geneesmiddelen voor onderzoek worden alle locaties waar de proeven plaatsvinden vermeld en voorzover mogelijk ook de landen van bestemming aangegeven.

In het geval van een geneesmiddel voor onderzoek waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen is verleend, stelt de fabrikant van het geneesmiddel voor onderzoek in samenwerking met de opdrachtgever de houder van vergunning voor het in de handel brengen in kennis van elk gebrek dat met het toegelaten geneesmiddel verband zou kunnen houden.

2. De opdrachtgever voert een procedure uit om de blinding van geneesmiddelen snel te kunnen opheffen, indien dat noodzakelijk is om de geneesmiddelen snel te kunnen terugroepen, zoals bedoeld in lid 1. De opdrachtgever waarborgt dat de procedure zodanig is dat de identiteit van het geblindeerde geneesmiddel uitsluitend bekend wordt, indien dit noodzakelijk is.

#### XI. Zelfinspectie

De fabrikant voert regelmatig zelfinspecties uit als onderdeel van het systeem voor kwaliteitswaarborging om de toepassing en naleving van de goede praktijken bij het vervaardigen te controleren en om eventueel noodzakelijke corrigerende maatregelen voor te stellen. Deze zelfinspecties en eventuele daarna genomen corrigerende maatregelen worden vastgelegd.

#### XII. Etikettering

Bij geneesmiddelen voor onderzoek moet de etikettering zodanig zijn, dat de proefpersoon wordt beschermd, de traceerbaarheid wordt gewaarborgd, het product en de proef kunnen worden geïdentificeerd en een juist gebruik van het geneesmiddel voor onderzoek wordt vergemakkelijkt.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 18 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

4. Le contractant respecte les principes et lignes directrices des bonnes pratiques de fabrication qui le concernent et se soumet aux inspections de la DG Médicaments ou des autorités compétentes d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou un autre Etat qui est partie à l'Accord sur l'Espace Economique Européenne en vertu de l'article 26 de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine.

X. Réclamations, rappel de produits et levée d'insu d'urgence.

1. Dans le cas de médicaments expérimentaux, le fabricant, en collaboration avec le promoteur, met en œuvre un système d'enregistrement et de traitement des réclamations ainsi qu'un système efficace pour rappeler rapidement et à tout moment des médicaments expérimentaux qui sont déjà entrés dans le circuit de distribution. Le fabricant enregistre et examine toute réclamation concernant un défaut et informe la DG Médicaments ou les autorités compétentes d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou un autre Etat qui est partie à l'Accord sur l'Espace Economique Européenne de tout défaut qui pourrait être à l'origine d'un rappel de médicament ou d'une restriction anormale de l'offre.

Pour les médicaments expérimentaux, il relève tous les sites d'essais et, dans toute la mesure du possible, il indique les pays de destination.

Dans le cas d'un médicament expérimental pour lequel une autorisation de mise sur le marché a été délivrée, le fabricant du médicament expérimental, en collaboration avec le promoteur, informe le titulaire de l'autorisation de mise sur le marché de tout défaut qui pourrait avoir trait au médicament autorisé.

2. Le promoteur met en œuvre une procédure d'urgence d'identification rapide des produits mis en insu lorsque cela est nécessaire pour un rappel rapide visé à l'alinéa 2. Le promoteur veille à ce que la procédure ne révèle l'identité du produit mis en insu qu'en cas de stricte nécessité.

#### XI. Auto-inspection.

Le fabricant procède à des auto-inspections répétées dans le cadre du système d'assurance de la qualité en vue de contrôler la mise en œuvre et le respect des bonnes pratiques de fabrication et de proposer les mesures correctives nécessaires. Il est tenu un registre de ces inspections et de toute mesure corrective prise ultérieurement.

#### XII. Etiquetage.

Dans le cas d'un médicament expérimental, l'étiquetage doit garantir la protection du sujet et la traçabilité, permettre l'identification du produit et de l'essai, et faciliter l'usage adéquat du médicament expérimental.

Vu pour être annexée à Notre arrêté du 18 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2006 — 2113

[2006/07148]

27 APRIL 2006. — Ministerieel besluit betreffende de comptabiliteit van de aan de Staat toebehorende material resources

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op de bij koninklijk besluit van 17 juli 1991 samengeordende wetten op de rijkscomptabiliteit, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1993, 3 april 1995, 19 juli 1996, 10 juni 1998, 5 september 2001, 24 december 2002 en 22 mei 2003 en bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot bepaling van de algemene structuur van het Ministerie van Landsverdediging en tot vastlegging van de bevoegdheden van bepaalde autoriteiten, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 23 december 2002, 27 maart 2003 en 5 februari 2004;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 oktober 1974 betreffende de comptabiliteit van de voorraadingsgoederen opgeslagen in instellingen van de Krijgsmacht;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 december 2005,

Besluit :

**Artikel 1.** De instellingen van Defensie waar rekenplichtigen van de niet toegewezen material resources worden aangesteld, zijn de centrale instellingen voor distributie en herstelling die in de bij dit besluit gevoegde tabel in bijlage A zijn aangeduid.

De Chef Defensie mag in deze tabel wijzigingen aanbrengen overeenkomstig de verandering van de benaming van een vernoemde instelling.

**Art. 2.** In elke instelling, vermeld in bijlage A, wordt een rekenplichtige van de aldaar opgeslagen niet toegewezen material resources aangesteld.

**Art. 3.** De borgtocht die moet worden gestort door de rekenplichtigen voor wie dit besluit geldt bedraagt 25 EUR.

**Art. 4.** In elke instelling, vermeld in bijlage A, wordt de commandant belast met het toezicht over de rekenplichtigen van de niet toegewezen material resources.

Voor de uitvoering van deze opdracht worden deze autoriteiten « toezichtsautoriteiten » genoemd.

**Art. 5.** Voor de overmaking aan het Rekenhof zien de toezichtsautoriteiten de algemene rekening van het beheer na van de rekenplichtige van de niet toegewezen material resources en keuren zij deze goed zo het past.

**Art. 6.** Wanneer aan niet toegewezen material resources schade is veroorzaakt, brengen de genoemde autoriteiten vermeld in de tabel in bijlage B van dit besluit, in het kader van hun onderscheiden ambtsbevoegdheden, na onderzoek en op verslag en advies van de betrokken chefs, een laatste gemotiveerd advies uit over de dossiers van onderzoek die aan het Rekenhof moeten worden voorgelegd; deze bevoegdheid tot het uitbrengen van advies wordt uitgeoefend binnen de grenzen van de tegenover hun functies bepaalde sommen die het totale bedrag vormen van de schade die aan de Staat werd berokkend.

**Art. 7.** Het ministerieel besluit nr. 28266 van 29 oktober 1974 betreffende de comptabiliteit van de material resources opgeslagen in instellingen van Defensie, wordt opgeheven.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2006.

Brussel, 27 april 2006.

A. FLAHAUT

## MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2006 — 2113

[2006/07148]

27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à la comptabilité des ressources matérielles appartenant à l'Etat

Le Ministre de la Défense,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991 et modifiées par les lois du 24 décembre 1993, 3 avril 1995, 19 juillet 1996, 10 juin 1998, 5 septembre 2001, 24 décembre 2002 et 22 mai 2003 et par l'arrêté royal du 20 juillet 2000;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 déterminant la structure générale du Ministère de la Défense nationale et fixant les attributions de certaines autorités, modifié par les arrêtés royaux du 23 décembre 2002, 27 mars 2003 et 5 février 2004;

Vu l'arrêté ministériel du 29 octobre 1974 relatif à la comptabilité des approvisionnements non attribués emmagasinés dans des établissements des Forces armées;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 décembre 2005,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les établissements de la Défense qui comportent l'institution d'agents comptables des ressources matérielles non attribuées, sont les établissements centraux de distribution et de réparation désignés au tableau en annexe A du présent arrêté.

Le Chef de la Défense peut apporter à ce tableau les modifications résultant d'un changement d'appellation d'un des établissements visés.

**Art. 2.** Dans chaque établissement mentionné à l'annexe A du présent arrêté, il est institué un comptable des ressources matérielles non attribuées qui y sont entreposées.

**Art. 3.** Le montant du cautionnement à fournir par les comptables régis par le présent arrêté est fixé à 25 EUR.

**Art. 4.** Dans chaque établissement mentionné en annexe A du présent arrêté, le commandant est chargé de la surveillance des comptables des ressources matérielles non attribuées.

Pour l'exécution de cette mission, ces autorités sont dénommées « autorités de surveillance ».

**Art. 5.** Les autorités de surveillance vérifient et, s'il échet, approuvent le compte général de la gestion de chaque comptable des ressources matérielles non attribuées avant sa transmission à la Cour des comptes.

**Art. 6.** Lorsqu'un dommage a été causé à des ressources matérielles non attribuées, les autorités désignées au tableau en annexe B à cet arrêté émettent, dans le cadre de leurs attributions respectives, après enquête et sur rapport et avis des chefs intéressés, un dernier avis motivé sur le dossier d'enquête à soumettre à la Cour des comptes; cette compétence d'avis s'exerce dans la limite des sommes représentant le montant global du préjudice causé à l'Etat fixées en regard de leur fonction.

**Art. 7.** L'arrêté ministériel n° 28266 du 29 octobre 1974 relatif à la comptabilité des approvisionnements non attribués emmagasinés dans des établissements de la Défense est abrogé.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2006.

Bruxelles, 27 avril 2006.

A. FLAHAUT



## Bijlage A

Lijst van de instellingen van Defensie waar rekenplichtigen van de niet toegewezen material resources worden aangesteld

Reeks Nr.	Benaming en afkorting instelling	Rekenplichtige der waren	Toezichtsautoriteit
1	Het distributiecentrum voor Wisselstukken (DisC WS)	Chef Stock en Distributie	Comd DisC Wisselstukken
2	Het distributiecentrum materieel (CDis Mat)	Chef Technisch Bureel	Comd CDis Mat
3	Competentiecentrum steunmaterieel en producten (CCMP)	Chef Departement Magazijnen	Comd CCMP

## Annexe A

Liste des établissements de la Défense où des comptables des ressources matérielles non attribuées sont institués

N° de série	Dénomination et abréviation de l'établissement	Comptables des matières	Autorité de surveillance
1	Le centre de distribution des pièces de rechange (CDis Pièces de rechange)	Chef du Stock et de la Distribution	Comd CDis Pièces de rechange
2	Le centre de distribution matériel (CDis Mat)	Chef du Bureau technique	Comd CDis Mat
3	Le centre de compétence matériel d'appui et produits (CCMP)	Chef du Département Magasins	Comd CCMP

## Bijlage B

Tabel adviesbevoegdheden

Bevoegde autoriteit	Totaal bedrag van de schaden
Chef Defensie	Onbeperkt
Chef van de algemene directie material resources	€ 180.000
Chef van de Systems Division van de algemene directie material resources	€ 135.000
Toezichtsautoriteit	€ 20.000

## Annexe B

Tableau des compétences d'avis

Autorité compétente	Montal total du dommage
Chef de la Défense	Illimité
Chef de la direction générale des ressources matérielles	€ 180.000
Chef de la Division systèmes de la direction générale des ressources matérielles	€ 135.000
Autorité de surveillance	€ 20.000

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2006 — 2114

[2006/07150]

27 APRIL 2006. — Ministerieel besluit betreffende de overdracht van een gedeelte van de bevoegdheden van de Minister van Landsverdediging inzake de declassering van de material resources van het Ministerie van Landsverdediging, alsmede inzake de eindbestemming die aan de gedeclasserde material resources moet gegeven worden

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op de programmawet van 19 juli 2001, inzonderheid op artikel 41;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot bepaling van de algemene structuur van het Ministerie van Landsverdediging en tot vastlegging van de bevoegdheden van bepaalde autoriteiten, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 23 december 2002, 27 maart 2003 en 5 februari 2004;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 januari 2002 houdende overdracht van bevoegdheid door de Minister van Landsverdediging inzake het gunnen en uitvoeren van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake diverse uitgaven, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 12 december 2002;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 juli 1986 tot vaststelling van de opdracht van een gedeelte der bevoegdheden van de Minister van Landsverdediging inzake de afkeuring van de bevoorradingsgoederen, van het materieel en van de goederen van het militair domein, alsmede inzake de eindbestemming die aan de afgekeurde bevoorradingsgoederen en materieel moet worden gegeven;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 december 2005,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « Declassering » : de operatie waarbij material resources als onherstelbaar, overtollig en/of verouderd worden verklaard en opgenomen worden in een inventaris voor vervreemding. Het declasseren van material resources gebeurt ofwel door afdanking, ofwel door uitloopname;

2° « Uitloopname » : de operatie waarbij een reeks material resources als overtollig en/of verouderd worden verklaard. Dit wil zeggen dat de karakteristieken niet meer overeenstemmen met de door het Ministerie van Landsverdediging bepaalde normen. De uitloopname is onafhankelijk van de staat waarin de material resources zich bevinden;

3° « Afdanking » : de operatie waarbij een defecte material resource, per afzonderlijk stuk, om technische en/of economische redenen onherstelbaar verklaard wordt. Het doel van de afdanking is het verwijderen uit de logistieke keten van material resources die niet meer in goede staat zijn en die niet meer hersteld zullen worden.

HOOFDSTUK II. — *Declassering van de material resources roerende goederen van het Ministerie van Landsverdediging*

*Afdeling 1.* — Declassering van de material resources door uitloopname

**Art. 2.** Er wordt aan de volgende autoriteiten overdracht van bevoegdheid gegeven om door uitloopname, binnen de perken van hun beheersverantwoordelijkheden, een reeks material resources te declasseren tot beloop van de vermelde bedragen die de totale waarde tegen aankooprijks weergeven, exclusief belasting over de toegevoegde waarde :

1° wanneer de totale waarde van het te declasseren materieel het bedrag 825.000 EUR niet overschrijdt :

- de Sectiechefs van de Systems Division van de algemene directie material resources;

- de Sectiechefs van de Division CIS & Infra van de algemene directie material resources;

## MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2006 — 2114

[2006/07150]

27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel portant délégation d'une partie des pouvoirs du Ministre de la Défense en matière de déclassement de ressources matérielles du Ministère de la Défense, ainsi que concernant la destination finale à donner aux ressources matérielles déclassées

Le Ministre de la Défense,

Vu la loi-programme du 19 juillet 2001, notamment l'article 41;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 déterminant la structure générale du Ministère de la Défense et fixant les attributions de certaines autorités, modifié par les arrêtés royaux des 23 décembre 2002, 27 mars 2003 et 5 février 2004;

Vu l'arrêté ministériel du 18 janvier 2002 portant délégations de pouvoir par le Ministre de la Défense en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matière de dépenses diverses, modifié par l'arrêté ministériel du 12 décembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 24 juillet 1986 fixant les délégations d'une partie des pouvoirs du Ministre de la Défense nationale en matière de déclassement des approvisionnements et des biens du domaine militaire ainsi que la destination finale à donner aux approvisionnements déclassés;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 décembre 2005,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions générales

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1° « Déclassement » : l'opération par laquelle des ressources matérielles sont déclarées irréparables, excédentaires et/ou obsolètes et sont reprises dans un inventaire en vue de leur aliénation. Le déclassement des ressources matérielles se fait soit par réforme, soit par retrait d'emploi;

2° « Retrait d'emploi » : l'opération par laquelle une série de ressources matérielles sont déclarées excédentaires et/ou obsolètes. Cela signifie que leurs caractéristiques ne correspondent plus aux normes fixées par le Ministère de la Défense. Le retrait d'emploi est indépendant de l'état dans lequel se trouve les ressources matérielles;

3° « Réforme » : l'opération par laquelle une ressource matérielle défectueuse, pièce par pièce, est déclarée irréparable pour des raisons techniques et/ou économiques. Le but de la réforme est d'écarter de la chaîne logistique des ressources matérielles qui ne sont plus en état et qui ne seront plus réparées.

CHAPITRE II. — *Déclassement des ressources matérielles bien mobiliers du Ministère de la Défense*

*Section 1<sup>re</sup>.* — Déclassement des ressources matérielles par retrait d'emploi

**Art. 2.** Une délégation de pouvoir est donnée aux autorités suivantes, dans les limites de leurs responsabilités de gestion, pour déclasser par retrait d'emploi une catégorie ou une série de ressources matérielles à concurrence des montants mentionnés qui indiquent la valeur totale au prix d'acquisition, hors taxe sur la valeur ajoutée :

1° si la valeur totale du matériel à déclasser n'excède pas 825.000 EUR :

- les chefs de section de la Systems Division de la direction générale material resources;

- les chefs de section de la Division CIS & Infra de la direction générale material resources;

2° wanneer de totale waarde van het te declasseren materieel het bedrag 1.650.000 EUR niet overschrijdt :

- de chef van de Systems Division van de algemene directie material resources;

- de chef van de Division CIS & Infra van de algemene directie material resources;

3° wanneer de totale waarde van het te declasseren materieel 3.300.000 EUR niet overschrijdt : de directeur-generaal material resources;

4° wanneer de totale waarde van het te declasseren materieel groter is dan 3.300.000 EUR : de Chef Defensie.

#### *Afdeling 2. — Declassering van material resources door afdanking*

**Art. 3.** De rekenplichtigen die verantwoording aan het Rekenhof verschuldigd zijn, mogen de niet toegewezen material resources waarvan zij het beheer hebben, door afdanking niet declasseren, behalve in het geval voorzien in artikel 5.

**Art. 4.** Binnen de perken van hun bevoegdheden is aan de hierna vermelde autoriteiten bevoegdheid verleend om door afdanking, per afzonderlijk stuk, de material resources te declasseren die om economische of technische edenen niet meer hersteld worden :

1° Voor de material resources waarvoor zij de beheersverantwoordelijkheid dragen :

- de Sectiechefs van de Systems Division van de algemene directie material resources;

- de Sectiechefs van de Division CIS & Infra van de algemene directie material resources;

2° Voor de artikelen waarvoor hun door de in 1° vermelde beheersautoriteiten bevoegdheid tot afdanking werd toegewezen : de korpscommandanten van de aangeduide eenheden of een door de korpscommandant aangeduide autoriteit.

#### *Afdeling 3. — Declassering van niet toegewezen material resources waarvan de bewaringsduur beperkt is*

**Art. 5.** De niet toegewezen material resources die in het bezit zijn van de aan de controle van het Rekenhof onderworpen inrichtingen en die na het verstrijken van de voorgeschreven bewaringsduur onbruikbaar zijn geworden, moeten door de commandanten van de betrokken inrichtingen gedeclasseerd worden. De vervaldatum van die material resources moet worden vastgesteld door de bij artikel 4 aangewezen autoriteiten, bij de levering, in functie van de door de leveranciers gewaarborgde bewaringstermijn en wordt in de numerieke registers van de desbetreffende material resources ingeschreven.

#### *HOOFDSTUK III. — Eindbestemming van de gedeclasseerde material resources - roerende goederen*

**Art. 6.** Behoudens de bepalingen van artikelen 7 en 8, is aan de in artikelen 2, 4 en 5 vermelde autoriteiten bevoegdheid opgedragen om een eindbestemming te bepalen of voor te stellen van de material resources die zij hebben gedeclasseerd.

**Art. 7.** Gedeclasseerde material resources die ter uitvoering van het Programma van Wederzijdse Bijstand werden ontvangen, dienen terug ter beschikking van de betrokken NAVO-landen te worden gesteld.

**Art. 8.** Gedeclasseerde material resources die met behulp van de kredieten van de Bondsrepubliek Duitsland werden aangekocht, dienen opnieuw aan het Duitse Ministerie van Financiën te worden overgemaakt.

2° si la valeur totale du matériel à déclasser n'excède pas 1.650.000 EUR :

- le chef de la Systems Division de la direction générale material resources;

- le chef de la Division CIS & Infra de la direction générale material resources;

3° si la valeur totale du matériel à déclasser n'excède pas 3.300.000 EUR : le directeur général material resources;

4° si la valeur totale du matériel à déclasser est supérieure à 3.300.000 EUR : le Chef de la Défense

#### *Section 2. — Déclassement des ressources matérielles par réforme*

**Art. 3.** Les agents comptables responsables envers la Cour des comptes ne peuvent pas déclasser par réforme les ressources matérielles non attribuées dont ils ont la gestion, sauf dans le cas prévu à l'article 5.

**Art. 4.** Dans la limite de leurs attributions, les autorités citées ci-après ont délégation pour déclasser par réforme, par pièce individuelle, les ressources matérielles qui ne seront plus réparées pour des raisons économiques ou techniques :

1° Pour les ressources matérielles dont ils assurent les responsabilités de gestion :

- les chefs de section de la Systems Division de la direction générale material resources;

- les chefs de section de la Division CIS & Infra de la direction générale material resources;

2° Pour les articles dont ils ont obtenu des autorités de gestion mentionnées au 1°, la compétence de déclassement : les chefs de corps des unités désignées ou une autorité désignée par le chef de corps.

#### *Section III. — Déclassement des ressources matérielles non attribuées dont la durée de conservation est limitée*

**Art. 5.** Les ressources matérielles non attribuées détenues par les établissements soumis au contrôle de la Cour des comptes et devenues inutilisables après l'expiration de la durée de conservation prévue, seront déclassées par les commandants des établissements concernés. La date de péremption de ces ressources matérielles sera fixée par les autorités désignées à l'article 4, lors de la fourniture en fonction des délais de conservation garantis par les fournisseurs et sera indiquée aux répertoires numériques des ressources matérielles concernées.

#### *CHAPITRE III. — Destination finale des ressources matérielles déclassées - biens mobiliers*

**Art. 6.** Sous réserve des dispositions des articles 7 et 8, les autorités citées aux articles 2, 4 et 5 ont délégation pour préciser ou proposer une destination finale à donner aux ressources matérielles qu'elles ont déclassées.

**Art. 7.** Les ressources matérielles déclassées reçues au titre de Programme d'Aide Mutuelle, doivent être remises à la disposition des pays de l'OTAN intéressés.

**Art. 8.** Les ressources matérielles déclassées achetées au moyen de crédits de la République fédérale d'Allemagne, doivent être remises au Ministère allemand des Finances.

**Art. 9.** Mits toepassing van de bepalingen van artikel 6, zullen de gedeclasseerde material resources die met Belgische kredieten werden aangekocht of definitief ter beschikking van België kunnen blijven, inclusief de gedeclasseerde material resources die zich buiten het Belgisch grondgebied bevinden :

- 1° ofwel opnieuw in gebruik genomen worden;
- 2° ofwel vernietigd of gedemilitariseerd worden om veiligheidsredenen;
- 3° ofwel vervreemd worden overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 10, 11 en 12 van dit besluit.

**Art. 10.** De gedeclasseerde material resources kunnen door de Sectie Verkoopdienst van de Division Procurement van de algemene directie material resources vervreemd worden op de wijze zoals voorgeschreven in de programmawet van 19 juli 2001 en volgens de bepalingen voorgeschreven in het ministerieel besluit van 18 januari 2002 houdende overdracht van bevoegdheid door de Minister van Landsverdediging inzake het gunnen en uitvoeren van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake diverse uitgaven.

**Art. 11.** Vervreemden van gedeclasseerd materieel binnen het kader van de programmawet van 19 juli 2001 is eveneens mogelijk :

1° in uitvoering van internationale samenwerkingsakkoorden met betrekking tot het gezamenlijk aankopen, produceren en beheer van material resources, mits nauwgezet toepassen van de in deze akkoorden vervatte bevoegdheidsclausules;

2° in het kader van samenwerkingsprogramma's;

3° in het kader van een programma hulp aan derde landen.

**Art. 12.** Na gunstig voorafgaandelijk advies van de Sectie Verkoopdienst van de Division Procurement alsmede van de autoriteiten vermeld in de artikelen 2, 4 en 5 van dit besluit, kunnen gedeclasseerde material resources die zich buiten het Belgisch grondgebied bevinden, tevens :

1° ofwel ter plaatse door de militaire autoriteit worden verkocht zo de kosten voor hun terugbrenging naar België te hoog zijn in verhouding van hun handelswaarde op dat ogenblik;

2° ofwel ter plaatse worden vernield, wanneer het materiaal resources zijn die tegelijk aan de twee volgende voorwaarden voldoen :

a) totaal kunnen vernield worden zonder dat er herbruikbare resten overblijven en zonder overtreding van de burgerlijke en militaire reglementeringen inzake milieuverontreiniging;

b) bij verkoop vermoedelijk minder opleveren dan de kosten voor eventuele behandeling en vervoer.

**HOOFDSTUK IV. — Déclassering en eindbestemming van de material resources - onroerende goederen - van het Ministerie van Landsverdediging**

**Art. 13.** De bepalingen van de hoofdstuken II en III zijn niet van toepassing op de material resources van het type « onroerende goederen ». De Minister van Landsverdediging beslist om, overeenkomstig de wetgeving betreffende de organisatie van de comptabiliteit van federale Staat, door tussenkomst van de administratie van de de Federale Overheidsdienst Financiën die bevoegd is voor de Domeinen, over te gaan tot de vervreemding van de onroerende goederen van het militair domein.

#### HOOFDSTUK V. — Slotbepaling

**Art. 14.** Het ministerieel besluit van 24 juli 1986 tot vaststelling van de opdracht van een gedeelte der bevoegdheden van de Minister van Landsverdediging inzake de declassering van de bevoorradingsgoederen van het materieel en van de goederen van het militair domein alsmede inzake de eindbestemming die aan de afgekeurde bevoorradingsgoederen en materieel moet worden gegeven, wordt opgeheven.

**Art. 15.** Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2006.

Brussel, 27 april 2006.

A. FLAHAUT

**Art. 9.** Sous réserve de l'application des dispositions de l'article 6, les ressources matérielles déclassées acquises sur fonds belges ou laissées définitivement à la Belgique, y comprises les ressources matérielles déclassées se trouvant en dehors du territoire belge, sont :

1° soit réutilisées;

2° soit détruites ou démilitarisées par mesures de sécurité;

3° soit aliénées conformément aux dispositions des articles 10, 11 et 12 du présent arrêté.

**Art. 10.** Les ressources matérielles déclassées peuvent être aliénées par la Section des Ventes de la Division Procurement de la direction générale material resources de la façon prévue à la loi-programme du 19 juillet 2001 et selon les dispositions à l'arrêté ministériel du 18 janvier 2004 portant délégations de pouvoir par le Ministre de la Défense en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matière de dépenses diverses.

**Art. 11.** L'aliénation du matériel déclassé en vertu de la loi-programme du 19 juillet 2001 est également possible :

1° dans l'exécution d'accords internationaux de coopération en matière d'achats, de production et de gestion conjoints de ressources matérielles, en respectant scrupuleusement les clauses de compétence de ces accords;

2° dans le cadre des programmes de coopération;

3° dans le cadre d'un programme d'aide à des pays tiers.

**Art. 12.** Après avis favorable préalable de la Section Service des Ventes de la Division Procurement ainsi que des autorités mentionnées aux articles 2, 4 et 5 du présent arrêté, les ressources matérielles déclassées, se trouvant en dehors du territoire belge, peuvent toutefois :

1° soit être vendues sur place par l'autorité militaire si le coût de leur rapatriement en Belgique est prohibitif par rapport à leur valeur commerciale;

2° soit être détruites sur place s'il s'agit de ressources matérielles répondant simultanément aux deux conditions suivantes :

a) leur nature permet une destruction totale, sans qu'il ne reste des résidus récupérables et sans contrevenir aux réglementations civiles en matière de pollution;

b) le résultat estimé de la vente est inférieur aux frais que provoqueraient leur traitement et leurs transports

#### CHAPITRE IV. — Déclassement et destination finale des ressources matérielles - biens immobiliers - du Ministère de la Défense

**Art. 13.** Les dispositions des chapitres II et III ne sont pas applicables aux ressources matérielles du type « biens immobiliers ». Le Ministre de la Défense décide, conformément à la législation relative à l'organisation de la comptabilité de l'Etat fédéral, moyennant l'intervention de l'administration du Service Public Fédéral Finances qui est compétente pour les Domaines, de procéder à l'aliénation des biens immobiliers du domaine militaire.

#### CHAPITRE V. — Disposition finale

**Art. 14.** L'arrêté ministériel du 24 juillet 1986 fixant les délégations d'une partie des pouvoirs du Ministre de la Défense nationale en matière de déclassement des approvisionnements et des biens du domaine militaire ainsi que la destination finale à donner aux approvisionnements déclassés est abrogé.

**Art. 15.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2006.

Bruxelles, le 27 avril 2006.

A. FLAHAUT



**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

---

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2006 — 2115

[2006/201750]

**4 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment les articles 17, 26, 36, 40, 45, 83 et 95;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

Vu l'avis du Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable, donné le 13 septembre 2005;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 16 septembre 2005;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 27 février 2006 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement est complété comme suit :

« 5<sup>o</sup> installations et activités émettant des gaz à effet serre spécifiés :

a) activités dans le secteur de l'énergie :

- installations de combustion d'une puissance calorifique de combustion supérieure à 20 MW, à l'exception des déchets dangereux ou municipaux;

- raffineries de pétrole;

- cokeries;

b) production et transformation des métaux ferreux :

- installations de grillage ou de frittage de minerai métallique, y compris de minerai sulfuré;

- installations pour la production de fonte ou d'acier (fusion primaire ou secondaire), y compris les équipements pour coulée continue d'une capacité de plus de 2,5 tonnes par heure;

c) industrie minérale :

- installations destinées à la production de ciment clinker dans des fours rotatifs avec une capacité de production supérieure à 500 tonnes par jour, ou de chaux dans des fours rotatifs avec une capacité de production supérieure à 50 tonnes par jour, ou dans d'autres types de fours avec une capacité de production supérieure à 50 tonnes par jour;

- installations destinées à la fabrication du verre, y compris celles destinées à la production de fibres de verre avec une capacité de fusion supérieure à 20 tonnes par jour;

- installations destinées à la fabrication de produits céramiques par cuisson, notamment de tuiles, de briques, de pierres réfractaires, de carrelages, de grès ou de porcelaine, avec une capacité de production supérieure à 75 tonnes par jour, et/ou une capacité de four de plus de 4 m<sup>3</sup> et une densité d'enfournement de plus de 300 kg/m<sup>3</sup>;

d) autres activités : installations industrielles destinées à la fabrication de :

- pâte à papier à partir du bois ou d'autres matières fibreuses;
- papier et carton dont la capacité de production est supérieure à 20 tonnes par jour.

Les installations ou parties d'installations utilisées pour la recherche, le développement et l'expérimentation de nouveaux produits et procédés ne sont pas visées;

6° gaz à effet de serre spécifiés : gaz visés à l'article 2, 3°, du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto. »<sup>4</sup>

**Art. 2.** Dans l'article 2, alinéa 2, du même arrêté, les mots "rubriques 01.20 à 01.40" sont remplacés par les mots "rubriques 01.2 et 01.49.01".

**Art. 3.** L'article 2 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Si la demande de permis d'environnement est relative à un établissement dans lequel intervient une ou plusieurs installations ou activités émettant des gaz à effet de serre spécifiés, elle comprend, outre les renseignements demandés dans le formulaire visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent article, les informations reprises à l'annexe XXI du présent arrêté. »

**Art. 4.** Dans l'article 8 du même arrêté, les mots "20, alinéa 1<sup>er</sup> ou 3" sont remplacés par les mots "20, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, ou § 3, alinéa 1<sup>er</sup>".

**Art. 5.** Dans l'article 19 du même arrêté, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« La décision accordant le permis d'environnement d'un établissement dans lequel intervient une ou plusieurs installations ou activités émettant des gaz à effet de serre spécifiés mentionne :

- 1° une description des activités et des émissions de gaz à effet de serre spécifiés de l'établissement;
- 2° les exigences en matière de surveillance des émissions de gaz à effet de serre spécifiés précisant la méthode et la fréquence de la surveillance;
- 3° les exigences en matière de déclaration des émissions de gaz à effet de serre spécifiés;
- 4° l'obligation de restituer dans les quatre mois qui suivent la fin de chaque année civile des quotas correspondant aux émissions totales de gaz à effet de serre spécifiés de l'établissement au cours de l'année civile écoulée telles qu'ont été vérifiées conformément à l'article 9 du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto. »

**Art. 6.** L'article 26 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Simultanément à l'envoi de la décision au requérant visé à l'article 40, § 7, du décret, le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions envoie une copie de sa décision :

- 1° à l'autorité compétente en première instance;
- 2° aux autorités et administrations qui ont émis un avis dans le délai imparti au cours de la procédure;
- 3° à l'exploitant si celui-ci n'est pas le requérant;
- 4° au fonctionnaire chargé de la surveillance. »

**Art. 7.** Dans l'article 27, § 2, du même arrêté, les mots "40, § 5" et "40, § 4" sont remplacés par les mots "40, § 7".

**Art. 8.** Dans l'article 30, alinéa 2, du même arrêté, les mots "rubriques 01.20 à 01.40" sont remplacés par les mots "rubriques 01.2 et 01.49.01".

**Art. 9.** L'article 30 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Si la demande de permis unique est relative à un établissement dans lequel intervient une ou plusieurs installations ou activités émettant des gaz à effet de serre spécifiés, elle comprend, outre les renseignements demandés dans le formulaire visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent article, les informations reprises à l'annexe XXI du présent arrêté. »

**Art. 10.** Dans l'article 36 du même arrêté, les mots "86, alinéa 1<sup>er</sup> ou 4" sont remplacés par les mots "86, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, ou § 3, alinéa 1<sup>er</sup>".

**Art. 11.** Dans l'article 46 du même arrêté, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« La décision accordant le permis unique d'un établissement dans lequel intervient une ou plusieurs installations ou activités émettant des gaz à effet de serre spécifiés mentionne :

1° une description des activités et des émissions de gaz à effet de serre spécifiés de l'établissement;

2° les exigences en matière de surveillance des émissions de gaz à effet de serre spécifiés précisant la méthode et la fréquence de la surveillance;

3° les exigences en matière de déclaration des émissions de gaz à effet de serre spécifiés;

4° l'obligation de restituer dans les quatre mois qui suivent la fin de chaque année civile des quotas correspondant aux émissions totales de gaz à effet de serre spécifiés de l'établissement au cours de l'année civile écoulée telles qu'ont été vérifiées conformément à l'article 9 du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto. »

**Art. 12.** Dans l'article 47 du même arrêté, les mots "Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions" sont remplacés par les mots "Ministre qui a les Permis uniques dans ses attributions".

**Art. 13.** Dans l'article 49 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots "95, § 2, alinéa 2" sont remplacés par les mots "95, § 2, alinéa 4";

2° les mots "au Ministre ayant l'Aménagement du Territoire, l'Urbanisme et l'Environnement dans ses attributions" sont remplacés par les mots "au Ministre ayant les Permis uniques dans ses attributions".

**Art. 14.** Dans l'article 54 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots "95, § 6" sont remplacés par les mots "95, § 7";

2° les mots "le Ministre ayant l'Aménagement du Territoire, l'Urbanisme et l'Environnement dans ses attributions" sont remplacés par les mots "le Ministre ayant les Permis uniques dans ses attributions".

**Art. 15.** Dans l'article 56, § 2, du même arrêté, les mots "95, § 6" sont remplacés par les mots "95, § 7".

**Art. 16.** Dans l'article 120, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, les mots "40, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3" sont remplacés par les mots "40, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>".

**Art. 17.** Une annexe XXI est ajoutée comme suit :

Ministère de la Région wallonne  
Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement

Annexe XXI

Formulaire relatif aux demandes d'émettre des gaz à effet de serre spécifiés en application du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatifs aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto

Ce document est complété uniquement par les exploitants d'au moins une installation et/ou activité classée reprise dans le tableau ci-dessous, dont la capacité, individuelle ou cumulée à celles des autres installations et/ou activités relevant de la même rubrique, dépasse, dans un même établissement, la valeur seuil (s'il en existe une) citée dans ce même tableau.

TABLEAU I

<b>Installations et activités</b>
<b>Activités dans le secteur de l'énergie</b> Installations de combustion d'une puissance calorifique de combustion supérieure à 20 MW (sauf déchets dangereux ou municipaux).
Raffineries de pétrole.
Cokeries.
<b>Production et transformation des métaux ferreux</b> Installations de grillage ou de frittage de minerai métallique, y compris de minerai sulfuré.
Installations pour la production de fonte ou d'acier (fusion primaire ou secondaire), y compris les équipements pour coulée continue d'une capacité de plus de 2,5 tonnes par heure.





## III. Liste des niveaux de méthode retenus par l'exploitant pour déterminer les variables de calcul

Réf. source(s)	Combustible(s)/ matière(s)	Variables de calcul	Niveau retenu (Nret.)	Justificatif si Nret. < Nmax.	Procédure d'échantillonnage et d'analyse
		Données d'activité		Annexe n°	description succincte des équipements de mesure en Annexe n°
		Pouvoir calorifique inférieur		Annexe n°	valeur de référence de la Région wallonne laboratoire agréé fournisseur exploitant (normes reconnues) autre → Annexe n°
		Facteur d'émission		Annexe n°	valeur de référence de la Région wallonne laboratoire agréé fournisseur exploitant (normes reconnues) autre → Annexe n°
		Composition (si bilan massique)		Annexe n°	laboratoire agréé fournisseur exploitant (normes reconnues) autre → Annexe n°
		Facteur d'oxydation		Annexe n°	valeur de référence de la Région wallonne
		Facteur de conversion			laboratoire agréé fournisseur exploitant (normes reconnues) autre → Annexe n°
		Fraction de biomasse			laboratoire agréé fournisseur exploitant (normes reconnues) autre → Annexe n°

IV. Liste des éventuelles sources équipées d'un système de mesure en continu (SMC) des émissions de gaz à effet de serre spécifiés + informations sur ces systèmes de mesure en continu

Pas de SMC → passer au point VI

SMC → compléter ce qui suit

Réf. source(s)	Description des systèmes de mesure en continu avec analyse de l'incertitude associée
	Annexe n°
	Annexe n°
	Annexe n°
	Annexe n°

Dans le cas où certaines émissions seraient déterminées par une méthode fondée sur les mesures, l'exploitant doit prouver que cette méthode est plus précise que la méthode de calcul correspondante fondée sur une combinaison des niveaux de méthode les plus élevés et que la comparaison entre les méthodes de mesure et de calcul se fonde sur une liste de sources et d'émissions identiques → voir Annexe n°

V. Résumé non technique

I. Tableau récapitulatif des annexes fournies par l'exploitant

Réf. annexe	Intitulé de l'annexe

**Art. 18.** Les demandes introduites avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté ainsi que les recours administratifs sont traités selon les règles en vigueur au jour de l'introduction de la demande.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, tout permis délivré postérieurement à l'entrée en vigueur du présent arrêté et concernant une ou plusieurs installations ou activités émettant des gaz à effet de serre spécifiés comprend les mentions visées aux articles 5 ou 11.

**Art. 19.** Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 mai 2006.

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 2115

[2006/201750]

**4. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, insbesondere der Artikeln 17, 26, 36, 40, 45, 83 und 95;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung;

Aufgrund des am 13. September 2005 abgegebenen Gutachtens des "Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable" (Wallonischer Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung);

Aufgrund des am 16. September 2005 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 27. Februar 2006 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 1 § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Juli 1999 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 4. März 2002 über die Umweltgenehmigung wird folgendermaßen ergänzt:

«5° spezifizierte Treibhausgase ausstoßende Anlagen und Tätigkeiten:

a) Tätigkeiten im Energiesektor:

- Feuerungsanlagen mit einer Feuerungswärmeleistung über 20 MW, mit Ausnahme der gefährlichen oder städtischen Abfälle;

- Ölraffinerien;

- Kokereien;

b) Herstellung und Verarbeitung der Eisenmetalle;

- Röst- oder Sinteranlagen für Metallerz, einschließlich Sulfiderz;

- Anlagen zur Herstellung von Roheisen oder Stahl (Primär- oder Sekundärschmelzbetrieb), einschließlich Stranggießen mit einer Kapazität von mehr als 2,5 Tonnen pro Stunde;

c) mineralverarbeitende Industrie:

- Anlagen zur Herstellung von Zementklinker in Drehöfen mit einer Produktionskapazität über 500 Tonnen pro Tag oder von Kalk in Drehöfen mit einer Produktionskapazität über 50 Tonnen pro Tag oder in anderen Öfen mit einer Produktionskapazität über 50 Tonnen pro Tag;

- Anlagen zur Herstellung von Glas, einschließlich Glasfasern, mit einer Schmelzkapazität über 20 Tonnen pro Tag;

- Anlagen zur Herstellung von gebrannten keramischen Erzeugnissen, insbesondere von Dachziegeln, Ziegelsteinen, feuerfesten Steinen, Fliesen, Steinzeug oder Porzellan, mit einer Produktionskapazität über 75 Tonnen pro Tag und/oder einer Ofenkapazität über 4 m<sup>3</sup> und einer Beschickungsdichte über 300 kg/m<sup>3</sup>;

d) sonstige Tätigkeiten: Industrieanlagen zur Herstellung von:

- Zellstoff aus Holz oder anderen Faserstoffen;

- Papier und Pappe mit einer Produktionskapazität über 20 Tonnen pro Tag.

Die Anlagen oder Teile von Anlagen, die für die Erforschung, die Entwicklung oder die Erprobung von neuen Produkten und Verfahren verwendet werden, sind nicht betroffen;

6° spezifizierte Treibhausgase: die in Artikel 2 3° des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Protokolls von Kyoto erwähnten Gase.»

**Art. 2** - In Artikel 2 Absatz 2 desselben Erlasses wird der Wortlaut "Rubriken 01.20 bis 01.40" durch den Wortlaut "Rubriken 01.2 und 01.49.01" ersetzt.

**Art. 3** - Artikel 2 desselben Dekrets wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Falls sich der Antrag auf eine Umweltgenehmigung auf einen Betrieb bezieht, in dem eine oder mehrere Anlagen oder Tätigkeiten eingesetzt werden, die spezifizierte Treibhausgase ausstoßen, enthält er außer den in dem in Absatz 1 des vorliegenden Artikels erwähnten Formular geforderten Auskünften die in der Anlage XXI des vorliegenden Erlasses angegebenen Informationen.»

**Art. 4** - In Artikel 8 desselben Erlasses wird der Wortlaut "20, Absatz 1 oder 3" durch den Wortlaut "20, § 1 Absatz 1 oder § 3 Absatz 1" ersetzt.

**Art. 5** - In Artikel 19 desselben Erlasses wird folgender Absatz zwischen die Absätze 1 und 2 eingefügt:

«In dem Beschluss zur Gewährung der Umweltgenehmigung eines Betriebs, in dem eine oder mehrere Anlagen oder Tätigkeiten eingesetzt werden, die spezifizierte Treibhausgase ausstoßen, wird Folgendes angegeben:

1° eine Beschreibung der Tätigkeiten und der Emissionen von spezifizierten Treibhausgasen des Betriebs;

2° die Anforderungen in Sachen Überwachung der Emissionen von spezifizierten Treibhausgasen unter Angabe der Überwachungsmethode und -häufigkeit;

3° die Anforderungen in Sachen Berichterstattung betreffend die Emissionen von spezifizierten Treibhausgasen;

4° die Verpflichtung, innerhalb von vier Monaten, die auf das Ende eines jeden Kalenderjahres folgen, Zertifikate abzugeben, die den gesamten Emissionen von spezifizierten Treibhausgasen des Betriebs während des abgelaufenen Kalenderjahres entsprechen, wie sie in Artikel 9 des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten, zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Protokolls von Kyoto erwähnten Gase überprüft wurden.»

**Art. 6** - Artikel 26 desselben Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Gleichzeitig mit der Einsendung des Beschlusses an den in Artikel 40 § 7 des Dekrets erwähnten Einsprucherheber, sendet der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, eine Abschrift seines Beschlusses an:

1° die in erster Instanz zuständige Behörde;

2° an die Behörden und Verwaltungen, die innerhalb der im Laufe des Verfahrens vorgeschriebenen Frist ein Gutachten abgegeben haben;

3° an den Betreiber, wenn dieser nicht der Einsprucherheber ist;

4° an den mit der Überwachung beauftragten Beamten.»

**Art. 7** - In Artikel 27 § 2 desselben Erlasses werden die Wortlaute "40, § 5" und "40, § 4" durch den Wortlaut "40, § 7" ersetzt.

**Art. 8** - In Artikel 30 Absatz 2 desselben Erlasses wird der Wortlaut "Rubriken 01.20 bis 01.40" durch den Wortlaut "Rubriken 01.2 und 01.49.01" ersetzt.

**Art. 9** - Artikel 30 desselben Dekrets wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Falls sich der Antrag auf eine Umweltgenehmigung auf einen Betrieb bezieht, in dem eine oder mehrere Anlagen oder Tätigkeiten eingesetzt werden, die spezifizierte Treibhausgase ausstoßen, enthält er außer den in dem in Absatz 1 des vorliegenden Artikels erwähnten Formular geforderten Auskünften die in der Anlage XXI des vorliegenden Erlasses angegebenen Informationen.»

**Art. 10** - In Artikel 36 desselben Erlasses wird der Wortlaut "86, Absatz 1 oder 4" durch den Wortlaut "86, § 1 Absatz 1 oder § 3 Absatz 1" ersetzt.

**Art. 11** - In Artikel 46 desselben Erlasses wird folgender Absatz zwischen die Absätze 1 und 2 eingefügt:

«In dem Beschluss zur Gewährung der Umweltgenehmigung eines Betriebs, in dem eine oder mehrere Anlagen oder Tätigkeiten eingesetzt werden, die spezifizierte Treibhausgase ausstoßen, wird Folgendes angegeben:

1° eine Beschreibung der Tätigkeiten und der Emissionen von spezifizierten Treibhausgasen des Betriebs;

2° die Anforderungen in Sachen Überwachung der Emissionen von spezifizierten Treibhausgasen unter Angabe der Überwachungsmethode und -häufigkeit;

3° die Anforderungen in Sachen Berichterstattung betreffend die Emissionen von spezifizierten Treibhausgasen;

4° die Verpflichtung, innerhalb von vier Monaten, die auf das Ende eines jeden Kalenderjahres folgen, Zertifikate abzugeben, die den gesamten Emissionen von spezifizierten Treibhausgasen des Betriebs während des abgelaufenen Kalenderjahres entsprechen, wie sie in Artikel 9 des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten, zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Protokolls von Kyoto erwähnten Gase überprüft wurden.»



**Art. 12** - In Artikel 47 desselben Erlasses wird der Wortlaut "Minister der Umwelt" durch den Wortlaut "Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Globalgenehmigungen gehören," ersetzt.

**Art. 13** - In Artikel 49 desselben Erlasses werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° der Wortlaut "95, § 2 Absatz 2°" wird durch den Wortlaut "95, § 2 Absatz 4" ersetzt.

2° der Wortlaut "den Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt" wird durch den Wortlaut "den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Globalgenehmigungen gehören," ersetzt.

**Art. 14** - In Artikel 54 desselben Erlasses werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° der Wortlaut "95, § 6°" wird durch den Wortlaut "95, § 7" ersetzt;

2° der Wortlaut "der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt" wird durch den Wortlaut "der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Globalgenehmigungen gehören," ersetzt.

**Art. 15** - In Artikel 56 § 2 desselben Erlasses wird der Wortlaut "95, § 6" durch den Wortlaut "95, § 7" ersetzt.

**Art. 16** - In Artikel 120 § 1 Absatz 2 wird der Wortlaut "40, § 1 Absatz 3" durch den Wortlaut "40, § 2 Absatz 1" ersetzt.

**Art. 17** - Eine Anlage XXI mit folgendem Wortlaut wird beigefügt:

Ministerium der Wallonischen Region  
Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt

#### Anlage XXI

Formular bezüglich der Anträge, in Anwendung des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten, zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Protokolls von Kyoto spezifizierte Treibhausgase auszustoßen

Dieses Dokument wird nur von den Betreibern ausgefüllt, die mindestens eine in der nachstehenden Tabelle angeführte eingestufte Anlage und/oder Tätigkeit betreiben, deren individuelle oder mit anderen, in die gleiche Rubrik fallenden Anlagen und/oder Tätigkeiten kumulierte Kapazität den in dieser selben Tabelle angegebenen Schwellenwert (falls es diesen gibt) in ein und demselben Betrieb überschreitet.

TABELLE I

Anlagen und Tätigkeiten
<b>Tätigkeiten im Energiesektor</b> Feuerungsanlagen mit einer Feuerungswärmeleistung über 20 MW, mit Ausnahme der gefährlichen oder städtischen Abfälle).
Ölraffinerien.
Kokereien.
<b>Herstellung und Verarbeitung der Eisenmetalle</b> Röst- oder Sinteranlagen für Metallerz, einschließlich Sulfiderz.
Anlagen zur Herstellung von Roheisen oder Stahl (Primär- oder oder Sekundärschmelzbetrieb), einschließlich Stranggießen mit einer Kapazität von mehr als 2,5 Tonnen pro Stunde.
<b>mineralverarbeitende Industrie</b> Anlagen zur Herstellung von Zementklinker in Drehöfen mit einer Produktionskapazität über 500 Tonnen pro Tag oder von Kalk in Drehöfen mit einer Produktionskapazität über 50 Tonnen pro Tag oder in anderen Öfen mit einer Produktionskapazität über 50 Tonnen pro Tag.



III. Liste der von dem Betreiber in Betracht gezogenen Ebenenkonzepte zur Bestimmung der Berechnungsvariablen

Referenz-Quelle(n)	Brennstoff(e)/Substanz(en)	Berechnungsvariable	In Betracht gezogenes Ebenenkonzept (Nret.)	Begründung falls Nret < Nmax.	Probenahme- und Analyseverfahren
		Tätigkeitsdaten		Anlage Nr.	kurze Beschreibung der Messgeräte in der Anlage Nr.
		Unterer Heizwert		Anlage Nr.	Bezugswert der Wallonischen Region zugelassenes Laboratorium Lieferant Betreiber (anerkannte Normen) Sonstiges → Anlage Nr.
		Emissionsfaktor		Anlage Nr.	Bezugswert der Wallonischen Region zugelassenes Laboratorium Lieferant Betreiber (anerkannte Normen) Sonstiges → Anlage Nr.
		Zusammensetzung (falls Massenbilanz)		Anlage Nr.	zugelassenes Laboratorium Lieferant Betreiber (anerkannte Normen) Sonstiges → Anlage Nr.
		Oxidationsfaktor		Anlage Nr.	Bezugswert der Wallonischen Region zugelassenes Laboratorium Lieferant Betreiber (anerkannte Normen) Sonstiges → Anlage Nr.
		Umsetzungsfaktor			
		Biomassanteil			zugelassenes Laboratorium Lieferant Betreiber (anerkannte Normen) Sonstiges → Anlage Nr.

IV. Liste der eventuellen Quellen, die mit einem kontinuierlichen Messsystem (SMC) der Emissionen von spezifizierten Treibhausgasen ausgestattet sind + Informationen über diese kontinuierlichen Messsysteme

kein SMC → gehen Sie bitte auf Punkt VI über

SMC → füllen Sie bitte Folgendes aus

Ref. Quelle(n)	Beschreibung der kontinuierlichen Messsysteme mit der verbundenen Unsicherheitsanalyse
	Anlage Nr.
	Anlage Nr.
	Anlage Nr.
	Anlage Nr.

Falls gewisse Emissionen durch eine Methode bestimmt werden sollten, die auf den Messungen beruht, muss der Betreiber nachweisen, dass diese Methode ein genaueres Ergebnis bringt als eine entsprechende Berechnung der Emissionen unter Anwendung der genauesten Ebenen-Kombination und wenn sich der Vergleich der Ergebnisse aus Messung und Berechnung auf identische Quellen und Emissionen stützt → siehe Anlage Nr.

V. Nicht technische Zusammenfassung

I. Übersichtstabelle der von dem Betreiber vorgelegten Anlagen

Ref. Anlage	Titel der Anlage

**Art. 18** - Die vor dem Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses eingereichten Anträge sowie die Verwaltungsbeschwerden werden gemäß den am Tag der Einreichung des Antrags geltenden Regeln bearbeitet.

In Abweichung von Absatz 1 enthält jede nach dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses ausgestellte Genehmigung, die eine oder mehrere, spezifizierte Treibhausgase ausstoßende Anlagen oder Tätigkeiten betrifft, die in den Artikeln 5 oder 11 erwähnten Angaben.

**Art. 19** - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. Mai 2006

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN



## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 2115

[2006/201750]

**4 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op de artikelen 17, 26, 36, 40, 45, 83 en 95;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning;

Gelet op het advies van de "Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable" (Waalse milieuraad voor duurzame ontwikkeling), gegeven op 13 september 2005;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van de Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 16 september 2005;

Gelet op het advies van de Raad van State, uitgebracht op 27 februari 2006, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning wordt aangevuld als volgt :

« 5<sup>o</sup> installaties en activiteiten die gespecificeerde broeikasgassen uitstoten :

a) activiteiten in de energiesector :

- verbrandingsinstallaties met een warmtevermogen hoger dan 20 MW, met uitzondering van de gevaarlijke of gemeentelijke afval;

- olieraffinaderijen;

- cokesfabrieken;

b) productie en verwerking van ferrometalen :

- installaties voor het roosten of sinteren van metaalhoudend mineraal, met inbegrip van zwavelhoudend erts;

- installaties voor de productie van gietijzer of staal (primaire of secundaire smelting), met inbegrip van uitrustingen voor continu gieten met een capaciteit van meer dan 2,5 ton per uur;

c) minerale industrie :

- installaties voor de productie van cementklinkers in draaiovens met een productiecapaciteit van meer dan 500 ton per dag, of van kalk in draaiovens met een productiecapaciteit van meer dan 50 ton per dag, of in andere soorten ovens met een productiecapaciteit van meer dan 50 ton per dag;

- installaties voor de fabricage van glas, met inbegrip van installaties voor de fabricage van glasvezels, met een smeltcapaciteit van meer dan 20 ton per dag;

- installaties voor het fabriceren van keramische producten door middel van verhitting, met name dakpannen, bakstenen, vuurvaste stenen, tegels, aardewerk of porselein, met een productiecapaciteit per kilo van meer dan 75 ton per dag, en/of een ovencapaciteit van meer dan 4 m<sup>3</sup> en met een plaatsingsdichtheid per oven van meer dan 300 kg/m<sup>3</sup>;

d) overige activiteiten : industriële installaties voor :

- de fabricage van papierpulp uit hout of uit andere vezelstoffen;

- de fabricage van papier en karton met een productiecapaciteit van meer dan 20 ton per dag.

Dit besluit is niet van toepassing op installaties of gedeelten van installaties die gebruikt worden voor het uitzoeken, ontwikkelen en uitproberen van nieuwe producten en processen;

6<sup>o</sup> gespecificeerde broeikasgassen : gassen bedoeld in artikel 2, 3<sup>o</sup>, van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" (Waals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto. »

**Art. 2.** In artikel 2, tweede lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden "rubrieken 01.20 tot 01.40" vervangen door de woorden "rubrieken 01.2 en 01.49.01".

**Art. 3.** Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« Indien de aanvraag tot milieuvergunning betrekking heeft op een inrichting waar één of meer installaties of activiteiten gespecificeerde broeikasgassen uitstoten, bevat ze, naast de gegevens van het formulier bedoeld in het eerste lid van dit artikel, de gegevens bedoeld in bijlage XXI bij dit besluit. »

**Art. 4.** In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de woorden "20, eerste of derde lid" vervangen door de woorden "20, § 1, eerste lid, of § 3, eerste lid".

**Art. 5.** In artikel 19 van hetzelfde besluit wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« De beslissing waarbij een milieuvergunning wordt toegekend voor een inrichting waar één of meer installaties of activiteiten gespecificeerde broeikasgassen uitstoten vermeldt de volgende gegevens :

1° een omschrijving van de activiteiten en de gespecificeerde broeikasgasemissies van de inrichting;

2° de vereisten inzake het toezicht op de gespecificeerde broeikasgasemissies, met vermelding van de methode en de frequentie van het toezicht;

3° de vereisten inzake de rapportage van de gespecificeerde broeikasgasemissies;

4° de verplichting om binnen vier maanden na het einde van elk kalenderjaar een hoeveelheid emissierechten in te leveren die gelijk is aan de totale emissies van de gespecificeerde broeikasgasemissies van de inrichting in de loop van dat jaar zoals bevestigd overeenkomstig artikel 9 van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto. »

**Art. 6.** Artikel 26 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« De Minister van Leefmilieu verstuurt zijn besluit naar de aanvrager bedoeld in artikel 40, § 7, van het decreet en maakt er tegelijkertijd een afschrift van over aan :

1° de in eerste instantie bevoegde overheid;

2° de overheden en administraties die tijdens de procedure advies hebben uitgebracht binnen de voorgeschreven termijn;

3° de exploitant als hij de aanvrager niet is;

4° de toezichthoudende ambtenaar. »

**Art. 7.** In artikel 27, § 2, van hetzelfde besluit wordt de nummering "40, § 5" en "40, § 4" vervangen door de nummering "40, § 7".

**Art. 8.** In artikel 30, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "rubrieken 01.20 tot 01.40" vervangen door de woorden "rubrieken 01.2 en 01.49.01".

**Art. 9.** Artikel 30 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« Indien de aanvraag tot enige vergunning betrekking heeft op een inrichting waar één of meerdere installaties of activiteiten die gespecificeerde broeikasgassen uitstoten, bevat ze, naast de gegevens van het formulier bedoeld in het eerste lid van dit artikel, de gegevens bedoeld in bijlage XXI bij dit besluit. »

**Art. 10.** In artikel 36 van hetzelfde besluit wordt de nummering "86, eerste of vierde lid" vervangen door de nummering "86, § 1, eerste lid, of § 3, eerste lid".

**Art. 11.** In artikel 46 van hetzelfde besluit wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« De beslissing om een enige vergunning toe te kennen voor een inrichting waar één of meer installaties of activiteiten gespecificeerde broeikasgassen uitstoten, bevat de volgende gegevens :

1° een omschrijving van de activiteiten en de gespecificeerde broeikasgasemissies van de inrichting;

2° de vereisten inzake het toezicht op de gespecificeerde broeikasgasemissies, met vermelding van de methode en de frequentie van het toezicht;

3° de vereisten inzake de rapportage van de gespecificeerde broeikasgasemissies;

4° de verplichting om binnen vier maanden na het einde van elk kalenderjaar een hoeveelheid emissierechten in te leveren die gelijk is aan de totale emissies van de gespecificeerde broeikasgasemissies van de inrichting in de loop van dat jaar zoals bevestigd overeenkomstig artikel 9 van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto. »

**Art. 12.** In artikel 47 van hetzelfde besluit worden de woorden "de Minister van Leefmilieu" vervangen door de woorden "de Minister die voor de Enige Vergunningen bevoegd is".

**Art. 13.** In artikel 49 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de nummering "95, § 2, tweede lid" wordt vervangen door de nummering "95, § 2, vierde lid".

2° de woorden "de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu" worden vervangen door de woorden "de Minister die voor de Enige Vergunningen bevoegd is".

**Art. 14.** In artikel 54 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de nummering "95, § 6" wordt vervangen door de nummering "95, § 7";

2° de woorden "de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu" worden vervangen door de woorden "de Minister die voor de Enige Vergunningen bevoegd is".

**Art. 15.** In artikel 56, § 2, van hetzelfde besluit wordt de nummering "95, § 6" vervangen door de nummering "95, § 7".

**Art. 16.** In artikel 120, § 1, tweede lid, worden de woorden "40, § 1, derde lid" vervangen door de woorden "40, § 2, eerste lid".

**Art. 17.** Onderstaande bijlage XXI wordt toegevoegd :

Ministerie van het Waalse Gewest  
Directoraat-generaal natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu

#### Bijlage XXI

Aanvraagformulier voor de uitstoot van gespecificeerde broeikasgassen overeenkomstig het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een "Fonds wallon Kyoto" (Waals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto

Dit document wordt uitsluitend ingevuld door de exploitanten van minstens één ingedeelde installatie en/of activiteit opgenomen in onderstaande tabel, waarvan de capaciteit, individueel of gecumuleerd met die van andere installaties en/of activiteiten die onder dezelfde rubriek ressorteren, in dezelfde inrichting de in bedoelde tabel vermelde drempelwaarde (indien er één bestaat) overschrijdt.

TABEL I

<b>Installaties en activiteiten</b>
<b>a) activiteiten in de energiesector :</b> Verbrandingsinstallaties met een warmtevermogen hoger dan 20 MW (gevaarlijke of gemeentelijke afval uitgezonderd);
Olieraffinaderijen;
Cokesfabrieken.
<b>Productie en verwerking van ferrometalen</b> Installaties voor het roosten of sinteren van metaalhoudend mineraal, met inbegrip van zwavelhoudend erts.
Installaties voor de productie van gietijzer of staal (primaire of secundaire smelting), met inbegrip van uitrustingen voor continu gieten, met een capaciteit van meer dan 2,5 ton per uur.
<b>Minerale industrie</b> Installaties voor de productie van cementklinkers in draaiovens met een productiecapaciteit van meer dan 500 ton per dag of van kalk in draaiovens met een productiecapaciteit van meer dan 50 ton per dag of in andere soorten ovens met een productiecapaciteit van meer dan 50 ton per dag.





## III. Lijst van de niveau-methodes gebruikt door de exploitant om de berekeningsvariabelen te bepalen

Ref. Bron(nen)	Brandstof(fen)/materia(a)l(en)	Berekeningsvariabelen	Gebruikt niveau (Gebr.N)	Bewijsstuk als Gebr.N < Max.N	Monstermemings- en analyseprocedure
		Activiteitsgegevens		Bijlage nr.	Korte beschrijving van de meet- apparatuur in bijlage nr.
		Lager warmtevermogen		Bijlage nr.	referentiewaarde van het Waalse Gewest erkend laboratorium leverancier exploitant (erkende normen) overige → Bijlage nr.
		Emissiefactor		Bijlage nr.	referentiewaarde van het Waalse Gewest erkend laboratorium leverancier exploitant (erkende normen) overige → Bijlage nr.
		Samenstelling (indien massa- balans)		Bijlage nr.	erkend laboratorium leverancier exploitant (erkende normen) overige → Bijlage nr.
		Oxidatiefactor		Bijlage nr.	referentiewaarde van het Waalse Gewest erkend laboratorium leverancier exploitant (erkende normen) overige → Bijlage nr.
		Conversiefactor			
		Biomassafractie			Erkend laboratorium leverancier exploitant (erkende normen) overige → Bijlage nr.



Ref. Bijlage	Titel van de bijlage

**Art. 18.** De vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit ingediende aanvragen alsmede de desbetreffende administratieve beroepen worden behandeld volgens de regels van kracht op de datum van indiening van de aanvraag.

In afwijking van het eerste lid bevat elke vergunning die na de inwerkingtreding van dit besluit verleend wordt voor één of meer installaties of activiteiten die gespecificeerde broeikasgassen uistoten de gegevens bedoeld in de artikelen 5 of 11.

**Art. 19.** De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 4 mei 2006.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN



#### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 2116

[2006/201749]

#### 4 MAI 2006. — Arrêté ministériel autorisant à titre expérimental la pêche nocturne de la carpe dans des parties de cours d'eau et de canaux de la Région wallonne

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 12;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Pêche, rendu le 7 février 2005;

Considérant l'intérêt de continuer à permettre la pêche nocturne de la carpe à titre expérimental dans certaines parties de cours d'eau et de canaux de la Région wallonne,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Par dérogation à l'article 12, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale et sans préjudice des autres dispositions de cet arrêté, la pêche de la carpe du bord de l'eau est autorisée sans interruption depuis le mardi, une demi-heure après l'heure du coucher du soleil, jusqu'au dimanche, une demi-heure avant l'heure du lever du soleil, dans les endroits suivants :

1° Meuse :

- de la frontière française jusqu'au confluent avec la Sambre;

- de l'écluse de Tihange jusqu'au pont de Seraing;

2° Escaut : sur toute sa longueur située en Région wallonne à l'exception de toutes les coupures;

3° Canal Albert : rive droite sur toute la longueur située en Région wallonne;

4° nouveau Canal du Centre et Canal de Nimy-Blaton : de l'ascenseur de Strépy-Thieu jusqu'à l'entrée de la Darse d'Hautrage;

5° nouveau Canal Charleroi-Bruxelles : du siphon du "Tintia" à Viesville jusqu'à l'écluse de Virginal en face de la Base Asquembourg-Interyacht;

6° Lac du Ry jaune (lac des Barrages de l'Eau d'Heure) dans son intégralité;

7° Lac de la Vierre : rive droite, du "cul-de-sac" jusqu'à la sortie d'eau de la centrale hydroélectrique;

8° Lac de Neufchâteau : dans son intégralité;

9° Etang de Bologne : dans son intégralité;

10° Lac de Warfaaz;

11° Etang du Moulin.

**Art. 2.** La pêche visée à l'article 1<sup>er</sup> ne peut être pratiquée qu'au lancer, au moyen d'esches végétales uniquement.

**Art. 3.** Les poissons capturés en exécution du présent arrêté seront immédiatement et délicatement remis à l'eau.

**Art. 4.** Le présent arrêté est applicable depuis le jour de sa publication au *Moniteur belge* jusqu'au 31 décembre 2006.  
Namur, le 4 mai 2006.

B. LUTGEN

---

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 2116

[2006/201749]

**4. MAI 2006 — Ministerialerlass, durch den der Fang des Karpfens bei Nacht  
in Abschnitten von Wasserläufen und Kanälen der Wallonischen Region versuchsweise erlaubt wird**

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere des Artikels 14;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere des Artikels 12;

Aufgrund des am 7. Februar 2005 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Pêche" (Wallonischer Hoher Rat für den Fischfang);

In Erwägung des Belangs, den Fang des Karpfens bei Nacht in gewissen Abschnitten von Wasserläufen und Kanälen der Wallonischen Region versuchsweise weiter zu erlauben,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Abweichung von Artikel 12, Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei und unbeschadet der anderen Bestimmungen dieses Erlasses wird der Fang des Karpfens vom Ufer aus ohne Unterbrechung vom Dienstag, eine halbe Stunde nach dem Sonnenuntergang, bis zum Sonntag, eine halbe Stunde vor dem Sonnenaufgang, in den folgenden Abschnitten erlaubt:

1° Maas:

- von der französischen Grenze bis zum Zusammenfluss mit der Sambre;

- von der Schleuse von Tihange bis zu der Brücke von Seraing;

2° Schelde: auf ihrer ganzen Länge in der Wallonischen Region, mit Ausnahme aller Unterbrechungen;

3° Albertkanal: rechtes Ufer auf seiner ganzen Länge in der Wallonischen Region;



4° neuer "Canal du Centre" und "Canal de Nimy-Blaton": vom Schiffshebewerk von Strépy-Thieu bis zum Eingang des Hafenbeckens von Hautrage;

5° neuer Kanal Charleroi-Brüssel: vom Siphon "Tintia" in Viesville bis zu der Schleuse von Virginal gegenüber der Basis "Asquempport-Interyacht";

6° See "Ry jaune" (See der Dämme der Eau d'Heure) in seiner Vollständigkeit;

7° See der Vierre: rechtes Ufer, von der "cul-de-sac" genannten Stelle bis zum Wasserausgang des Wasserkraftwerks;

8° See von Neufchâteau: in seiner Vollständigkeit;

9° Weiher von Bologne: in seiner Vollständigkeit;

10° See von Warfaaz;

11° Weiher "Moulin".

**Art. 2** - Bei dem in Artikel 1 erwähnten Fischfang darf es sich nur um das Spinnangeln ausschließlich mit pflanzlichen Ködern handeln.

**Art. 3** - Die in Ausführung des vorliegenden Erlasses gefangenen Fische werden sofort und vorsichtig wieder ins Wasser eingesetzt.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass findet Anwendung ab dem Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* bis zum 31. Dezember 2006.

Namur, den 4. Mai 2006

B. LUTGEN

---

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2006 — 2116

[2006/201749]

**4 MEI 2006. — Ministerieel besluit waarbij het nachtelijk vissen op karper bij wijze van proef wordt toegelaten in sommige gedeelten van waterlopen en kanalen van het Waalse Gewest**

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Pêche" (Waalse Hoge Visraad), gegeven op 4 november 2002;

Overwegende dat het belangrijk is het nachtelijk vissen op karper bij wijze van proef verder toe te laten in sommige gedeelten van waterlopen en kanalen van het Waalse Gewest,

Besluit :

**Artikel 1.** In afwijking van artikel 12, eerste lid, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij en onverminderd de andere bepalingen van dit besluit, wordt het vissen op karper vanaf de oever zonder onderbreking vanaf dinsdag, een halfuur na zonsondergang, tot zondag, een halfuur vóór zonsopgang, toegelaten op de volgende plaatsen :

1° de Maas :

- vanaf de Franse grens tot de samenvloeiing met de Samber;

- vanaf de sluis van Tihange tot de brug van Seraing;

2° Schelde : over diens gehele lengte in het Waalse Gewest, behalve in de onderbrekingen;

3° het Albertkanaal : op de rechteroever op de hele lengte gelegen in het Waalse Gewest;

4° het nieuwe kanaal "du Centre" en het Kanaal van Nimy-Blaton : vanaf de lift van Strépy-Thieu tot de ingang van de binnenhaven van Hautrage;

5° het nieuwe kanaal van Charleroi-Brussel : vanaf de sifon van "Tintia" in Viesville tot de sluis van Virginal tegenover de basis Asquempport-Interyacht;

6° het meer "du Ry jaune" : in zijn geheel ("Barrages de l'Eau d'Heure");

7° het meer "de la Vierre" : op de rechteroever vanaf de "cul-de-sac" tot de wateruitgang van de waterkrachtcentrale;

8° het meer van Neufchâteau : in zijn geheel;

9° de vijver van "Bologne" : in zijn geheel;

10° het meer van Warfaaz;

11° de vijver "du Moulin".

**Art. 2.** De karpers mogen alleen met de werphengel en plantaardig aas gevangen worden.

**Art. 3.** De gevangen vissen moeten onmiddellijk en voorzichtig weer in het water geworpen worden.

**Art. 4.** Dit besluit is van toepassing vanaf de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* tot 31 december 2006.

Namen, 4 mei 2006.

B. LUTGEN

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2006/00364]

#### Raad van State. — Onverenigbaarheden. — Machtiging

Bij koninklijk besluit van 12 mei 2006, wordt de heer Eric Thibaut, auditeur bij de Raad van State, gemachtigd om tijdens de maanden mei en juni 2006 aan het Oplegingsinstituut van de Federale Overheid, een cursus administratief recht en wetgevingstechniek te doceren in het kader van een opleiding van vier dagen en een half bestemd voor de federale ambtenaren.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2006/00364]

#### Conseil d'Etat. — Incompatibilités. — Autorisation

Par arrêté royal du 12 mai 2006, M. Eric Thibaut, auditeur au Conseil d'Etat est autorisé à dispenser, durant les mois de mai et juin 2006, les cours de droit administratif et de légistique à l'Institut de formation de l'administration fédérale, dans le cadre d'une formation de quatre jours et demi destinée aux fonctionnaires fédéraux.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2006/14118]

#### 4 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 september 2004 betreffende de veiligheid bij de spoorwegen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 juli 1891 houdende herziening der wet van 15 april 1843 op de politie der spoorwegen, inzonderheid op artikel 10, vervangen bij de wet van 23 december 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 september 2004 betreffende de veiligheid bij de spoorwegen;

Overwegende dat in het belang van de veiligheid en de regelmaat van het treinverkeer onverwijld moet worden toegezien op de naleving van de wet van 12 april 1835 omtrent het tolgeld en de politiereglementen voor de spoorwegen en van de voornoemde wet van 25 juli 1891, alsook van hun uitvoeringsbesluiten;

Overwegende dat de in de bijlage opgesomde statutaire personeelsleden van de NMBS Holding, als personeel van de veiligheidsdienst, SECURAIL genaamd, belast zijn met de veiligheid van de reizigers en de regelmaat van de spoorwegexploitatie in de treinen en op de perrons van de stations en de stopplaatsen;

Overwegende dat de in de bijlage opgesomde statutaire personeelsleden van de NMBS Holding, overeenkomstig het koninklijk besluit van 13 september 2004 betreffende de veiligheid bij de spoorwegen, een psychotechnische test hebben ondergaan en de door de Minister bevoegd voor de Overheidsbedrijven goedgekeurde theoretische en praktische opleiding hebben gevolgd die is opgenomen in het ministerieel besluit van 14 september 2004;

Overwegende dat de in bijlage opgesomde genoemde statutaire personeelsleden van de NMBS Holding in hun werkzaamheden geconfronteerd worden met inbreuken op de reglementen van de spoorwegen, waartegen in het belang van de veiligheid en de regelmaat van de spoorwegexploitatie onverwijld moet kunnen worden opgetreden,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bijlage bij het koninklijk besluit van 13 september 2004 betreffende de veiligheid bij de spoorwegen wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

**Art. 2.** Onze Minister van Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,  
R. LANDUYT

### SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2006/14118]

#### 4 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 septembre 2004 relatif à la sécurité dans les chemins de fer

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 juillet 1891 révisant la loi du 15 avril 1843 sur la police des chemins de fer, notamment l'article 10, remplacé par la loi du 23 décembre 2005;

Vu l'arrêté royal du 13 septembre 2004 relatif à la sécurité dans les chemins de fer;

Considérant que, dans l'intérêt de la sécurité et de la régularité de la circulation des trains, il importe de veiller sans délai au respect de la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer et de la loi précitée du 25 juillet 1891, ainsi qu'à leurs arrêtés d'exécution;

Considérant que les agents statutaires de la SNCB Holding désignés à l'annexe sont chargés, en tant que personnel du service de sécurité dénommé SECURAIL, de la sécurité des voyageurs et de la régularité de l'exploitation ferroviaire dans les trains et sur les quais des gares et des points d'arrêt;

Considérant que les agents statutaires de la SNCB Holding désignés à l'annexe ont, conformément à l'arrêté royal du 13 septembre 2004 relatif à la sécurité des chemins de fer, subi le test psychotechnique et suivi la formation théorique et pratique approuvée par le Ministre qui a les Entreprises publiques dans ses attributions et reprise à l'arrêté ministériel du 14 septembre 2004;

Considérant que, dans l'exercice de ces attributions, les agents statutaires de la SNCB Holding désignés à l'annexe, peuvent être appelés à constater des infractions aux règlements sur les chemins de fer, lesquelles doivent être réprimées sans délai dans l'intérêt de la sécurité et de la régularité de l'exploitation ferroviaire,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'annexe à l'arrêté royal du 13 septembre 2004 relatif à la sécurité dans les chemins de fer est remplacée par l'annexe à cet arrêté.

**Art. 2.** Notre Ministre de la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,  
R. LANDUYT

Bijlage tot het koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 september 2004 betreffende de veiligheid bij de spoorwegen

1. PERSONEELSLEDEN VAN FRANSE TAALROL

- de heer AELGOET Benoit, met werkzetel te Bergen;
- de heer ARCO Stéphane, met werkzetel te Bergen;
- de heer AUDAIN Pierre, met werkzetel te Doornik;
- de heer BAIJOT Gauthier, met werkzetel te Brussel-Zuid (CAR 52/CMK);
- de heer BALAES Michel, met werkzetel te Luik-Guillemins;
- de heer BARBIER Jean, met werkzetel te Namen;
- de heer BASSI Manuel, met werkzetel te Doornik;
- de heer BAUDOIN Nathanael, met werkzetel te Luik-Guillemins;
- de heer BERTHELEMY Jean, met werkzetel te Mons;
- de heer BLAISE Luc, met werkzetel te Aarlen;
- de heer BODEN Michaël, met werkzetel te Brussel-Zuid;
- de heer BROSICKE Eddy, met werkzetel te Doornik;
- de heer BRUWIER Lionel, met werkzetel te Brussel-Noord;
- de heer BUSSOLA Daniel, met werkzetel te Charleroi-Zuid;
- de heer CALLANDT Johny, met werkzetel te Doornik;
- de heer CAPPETTI Danilo, met werkzetel te Brussel-Zuid;
- de heer CARLENS Gaëtan, met werkzetel te Brussel (Corporate Security Service);
- de heer CASIER Philippe, met werkzetel te Doornik;
- de heer CELLURA Salvatore, met werkzetel te Charleroi-Zuid;
- de heer CHARLES Didier, met werkzetel te Bergen;
- de heer CLERMONT François, met werkzetel te Brussel (CMK Central appel);
- de heer COMINETTE Jean-François, met werkzetel te Brussel (TBT Treinbrigade);
- de heer COLOT Stéphane, met werkzetel te Namen;
- de heer COURARD Jean-Claude, met werkzetel te Namen;
- de heer COQUELET Alain, met werkzetel te Doornik;
- de heer COQUELET, Michel, met werkzetel te Charleroi-Zuid;
- de heer COXE Paulo, met werkzetel te Brussel-Noord;
- de heer CUISINET Alain, met werkzetel te Namen;
- de heer DALOZE Jean-Luc, met werkzetel te Brussel (TBT Treinbrigade);
- de heer DALOZE Sébastien, met werkzetel te Brussel-Zuid;
- de heer DAMANET Serge, met werkzetel te Namen;
- de heer DANHEUX Michel, met werkzetel te Namen;
- de heer DECOBECQ Vincent, met werkzetel te Brussel-Zuid;
- de heer DELFOSSE Luc, met werkzetel te Brussel-Zuid (CAR 52/CMK);
- de heer DETHYE Patrick, met werkzetel te Bergen;
- de heer DI GUGLIELMO Angelo, met werkzetel te Brussel-Zuid;

Annexe à l'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 septembre 2004 relatif à la sécurité dans les chemins de fer

1. AGENTS DU ROLE LINGUISTIQUE FRANCOPHONE

- M. AELGOET Benoit, ayant son siège de travail à Mons;
- M. ARCO Stéphane, ayant son siège de travail à Mons;
- M. AUDAIN Pierre, ayant son siège de travail à Tournai;
- M. BAIJOT Gauthier, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi (CAR 52/CMK);
- M. BALAES Michel, ayant son siège de travail à Liège-Guillemins;
- M. BARBIER Jean, ayant son siège de travail à Namur;
- M. BASSI Manuel, ayant son siège de travail à Tournai;
- M. BAUDOIN Nathanael, ayant son siège de travail à Liège-Guillemins;
- M. BERTHELEMY Jean, ayant son siège de travail à Mons;
- M. BLAISE Luc, ayant son siège de travail à Arlon;
- M. BODEN Michaël, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;
- M. BROSICKE Eddy, ayant son siège de travail à Tournai;
- M. BRUWIER Lionel, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;
- M. BUSSOLA Daniel, ayant son siège de travail à Charleroi-Sud;
- M. CALLANDT Johny, ayant son siège de travail à Tournai;
- M. CAPPETTI Danilo, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;
- M. CARLENS Gaëtan, ayant son siège de travail à Bruxelles (Corporate Security Service);
- M. CASIER Philippe, ayant son siège de travail à Tournai;
- M. CELLURA Salvatore, ayant son siège de travail à Charleroi-Sud;
- M. CHARLES Didier, ayant son siège de travail à Mons;
- M. CLERMONT François, ayant son siège de travail à Bruxelles (CMK Central d'appels);
- M. COMINETTE Jean-François, ayant son siège de travail à Bruxelles (TBT Brigade-train);
- M. COLOT Stéphane, ayant son siège de travail à Namur;
- M. COURARD Jean-Claude, ayant son siège de travail à Namur;
- M. COQUELET Alain, ayant son siège de travail à Tournai;
- M. COQUELET, Michel, ayant son siège de travail à Charleroi-Sud;
- M. COXE Paulo, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;
- M. CUISINET Alain, ayant son siège de travail à Namur;
- M. DALOZE Jean-Luc, ayant son siège de travail à Bruxelles (TBT Brigade-train);
- M. DALOZE Sébastien, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;
- M. DAMANET Serge, ayant son siège de travail à Namur;
- M. DANHEUX Michel, ayant son siège de travail à Namur;
- M. DECOBECQ Vincent, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;
- M. DELFOSSE Luc, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi (CAR 52/CMK);
- M. DETHYE Patrick, ayant son siège de travail à Mons;
- M. DI GUGLIELMO Angelo, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

- Mevr. DI ROSSO Cindy, met werkzetel te Doornik;
- de heer DUCROT Fabrice, met werkzetel te Brussel-Noord;
- de heer ELIAS Tony, met werkzetel te Brussel-Zuid (CAR 52/CMK);
- de heer ESTIEVENART Eric, met werkzetel te Ottignies;
- Mevr. ETIENNE Aline, met werkzetel te Brussel-Zuid;
- de heer FASSIN Jean, met werkzetel te Verviers;
- de heer FILBICHE André, met werkzetel te Charleroi-Zuid;
- de heer FLAMENT Pierre, met werkzetel te Namen;
- de heer FLANDROIT Patrick, met werkzetel te Doornik;
- de heer FRAIPONT Marc, met werkzetel te Verviers;
- de heer FRANCOU Richard, met werkzetel te Aarlen;
- de heer FROIDMONT Francis, met werkzetel te Luik-Guillemins;
- de heer GENSON Philippe, met werkzetel te Aarlen;
- Mevr. GEORIS Ana-Isabel, met werkzetel te Brussel-Noord;
- de heer GIÉRECH Alexandre, met werkzetel te Brussel (TBT Treinbrigade);
- de heer GILSOUL Didier, met werkzetel te Namen;
- de heer GODFROID Olivier, met werkzetel te Brussel-Noord;
- de heer GRIGOLATO Corentin, met werkzetel te Brussel-Noord;
- de heer HABOTTE Danny, met werkzetel te Brussel (TBT Treinbrigade);
- de heer HABRAN Patrice, met werkzetel te Aarlen;
- de heer HAUGLUSTAINE Didier, met werkzetel te Verviers;
- de heer HAYAUX Didier, met werkzetel te Aarlen;
- de heer HENRI Lucien, met werkzetel te Charleroi-Zuid;
- Mevr. HOUX Valérie, met werkzetel te Brussel-Zuid;
- de heer HUGE Frédéric, met werkzetel te Charleroi-Zuid;
- de heer HÜNERBEIN Alain, met werkzetel te Brussel-Noord;
- de heer IMBRECHTS Jean-François, met werkzetel te Brussel-Zuid;
- de heer JACOBS Alain, met werkzetel te Brussel-Noord;
- de heer JACQUET Jean-François, met werkzetel te Ottignies;
- de heer JAMOTTE Luc, met werkzetel te Aarlen;
- de heer KASHIAMA ETY MAFUTA Thierry, met werkzetel te Brussel-Zuid;
- Mevr. LAMARCHE Annie, met werkzetel te Luik-Guillemins;
- de heer LAMBRECHT Philippe, met werkzetel te Namen;
- de heer LAURENT Michel, met werkzetel te Charleroi-Zuid;
- de heer LEBOUTTE Freddy, met werkzetel te Namen;
- de heer LEGROS Christophe, met werkzetel te Brussel-Noord;
- Mevr. LEMBREE Huguette, met werkzetel te Luik-Guillemins;
- de heer LENAIN André, met werkzetel te Brussel-Noord;
- Mme DI ROSSO Cindy, ayant son siège de travail à Tournai;
- M. DUCROT Fabrice, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;
- M. ELIAS Tony, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi (CAR 52/CMK);
- M. ESTIEVENART Eric, ayant son siège de travail à Ottignies;
- Mme ETIENNE Aline, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;
- M. FASSIN Jean, ayant son siège de travail à Verviers;
- M. FILBICHE André, ayant son siège de travail à Charleroi-Sud;
- M. FLAMENT Pierre, ayant son siège de travail à Namur;
- M. FLANDROIT Patrick, ayant son siège de travail à Tournai;
- M. FRAIPONT Marc, ayant son siège de travail à Verviers;
- M. FRANCOU Richard, ayant son siège de travail à Arlon;
- M. FROIDMONT Francis, ayant son siège de travail à Liège-Guillemins;
- M. GENSON Philippe, ayant son siège de travail à Arlon;
- Mme GEORIS Ana-Isabel, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;
- M. GIÉRECH Alexandre, ayant son siège de travail à Bruxelles (TBT Brigade-train);
- M. GILSOUL Didier, ayant son siège de travail à Namur;
- M. GODFROID Olivier, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;
- M. GRIGOLATO Corentin, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;
- M. HABOTTE Danny, ayant son siège de travail à Bruxelles (TBT Brigade-train);
- M. HABRAN Patrice, ayant son siège de travail à Arlon;
- M. HAUGLUSTAINE Didier, ayant son siège de travail à Verviers;
- M. HAYAUX Didier, ayant son siège de travail à Arlon;
- M. HENRI Lucien, ayant son siège de travail à Charleroi-Sud;
- Mme HOUX Valérie, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;
- M. HUGE Frédéric, ayant son siège de travail à Charleroi-Sud;
- M. HÜNERBEIN Alain, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;
- M. IMBRECHTS Jean-François, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;
- M. JACOBS Alain, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;
- M. JACQUET Jean-François, ayant son siège de travail à Ottignies;
- M. JAMOTTE Luc, ayant son siège de travail à Arlon;
- M. KASHIAMA ETY MAFUTA Thierry, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;
- Mme LAMARCHE Annie, ayant son siège de travail à Liège-Guillemins;
- M. LAMBRECHT Philippe, ayant son siège de travail à Namur;
- M. LAURENT Michel, ayant son siège de travail à Charleroi-Sud;
- M. LEBOUTTE Freddy, ayant son siège de travail à Namur;
- M. LEGROS Christophe, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;
- Mme LEMBREE Huguette, ayant son siège de travail à Liège-Guillemins;
- M. LENAIN André, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;

- de heer LEROY Stéphane, met werkzetel te Brussel-Zuid;
- de heer LERUTH Edgard, met werkzetel te Luik-Guillemins;
- de heer LIARD Daniel, met werkzetel te Doornik;
- de heer LIBERT Christian, met werkzetel te Brussel (TBT Treinbrigade);
- de heer LIBION Philippe, met werkzetel te Charleroi-Zuid;
- de heer LIMAGE Emmanuel, met werkzetel te Brussel-Zuid;
- de heer LONGFILS Eddy, met werkzetel te Brussel-Noord;
- Mevr. LOUIS Francine, met werkzetel te Brussel-Zuid;
- de heer MANNENS Raphaël, met werkzetel te Verviers;
- Mevr. MARCHAND Anne-Marie, met werkzetel te Verviers;
- de heer MATAGNE Yves, met werkzetel te Ottignies;
- de heer MATHIEU Marc, met werkzetel te Bergen;
- de heer MATON Gérard, met werkzetel te Brussel-Zuid;
- de heer MEJICHIN Youness, met werkzetel te Brussel (TBT Treinbrigade);
- de heer MINET Pascal, met werkzetel te Charleroi-Zuid;
- de heer MORIS Francis, met werkzetel te Aarlen;
- de heer NEUS Christian, met werkzetel te Bergen;
- de heer OLAGNY Olivier, met werkzetel te Aarlen;
- de heer PALMAERTS Albert, met werkzetel te Luik-Guillemins;
- Mevr. PAQUET Christelle, met werkzetel te Namen;
- de heer PATINET Dimitri, met werkzetel te Ottignies;
- de heer PERAUX Frédéric, met werkzetel te Ottignies;
- de heer PETIT Philippe, met werkzetel te Brussel-Zuid;
- de heer PIRNAY Jean-Pol, met werkzetel te Verviers;
- de heer POLET René, met werkzetel te Ottignies;
- de heer QUEVY Yvon, met werkzetel te Bergen;
- de heer RASQUINET Léon, met werkzetel te Luik-Guillemins;
- de heer REGALI Claudio, met werkzetel te Bergen;
- de heer RICHARD Grégory, met werkzetel te Brussel (TBT Treinbrigade);
- de heer RINCHARD Thierry, met werkzetel te Luik-Guillemins;
- de heer ROUCOUR Marcel, met werkzetel te Doornik;
- de heer ROUSSIAUX Etienne, met werkzetel te Aarlen;
- de heer TECHEUR José, met werkzetel te Luik-Guillemins;
- de heer THIRION Alain, met werkzetel te Brussel-Zuid;
- de heer TROQUETTE Serge, met werkzetel te Verviers;
- de heer VANDENBROECK Daniel, met werkzetel te Brussel-Zuid;
- de heer VIOLA Jean-Paul, met werkzetel te Charleroi-Zuid;
- de heer VITALE Christophe, met werkzetel te Brussel-Noord;
- Mevr. WELNA Micheline, met werkzetel te Luik-Guillemins;
- M. LEROY Stéphane, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;
- M. LERUTH Edgard, ayant son siège de travail à Liège-Guillemins;
- M. LIARD Daniel, ayant son siège de travail à Tournai;
- M. LIBERT Christian, ayant son siège de travail à Bruxelles (TBT Brigade-train);
- M. LIBION Philippe, ayant son siège de travail à Charleroi;
- M. LIMAGE Emmanuel, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;
- M. LONGFILS Eddy, ayant son siège de travail à Bruxelles- Nord;
- Mme LOUIS Francine, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;
- M. MANNENS Raphaël, ayant son siège de travail à Verviers;
- Mme MARCHAND Anne-Marie, ayant son siège de travail à Verviers;
- M. MATAGNE Yves, ayant son siège de travail à Ottignies;
- M. MATHIEU Marc, ayant son siège de travail à Mons;
- M. MATON Gérard, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;
- M. MEJICHIN Youness, ayant son siège de travail à Bruxelles (TBT Brigade-train);
- M. MINET Pascal, ayant son siège de travail à Charleroi-Sud;
- M. MORIS Francis, ayant son siège de travail à Arlon;
- M. NEUS Christian, ayant son siège de travail à Mons;
- M. OLAGNY Olivier, ayant son siège de travail à Arlon;
- M. PALMAERTS Albert, ayant son siège de travail à Liège-Guillemins;
- Mme PAQUET Christelle, ayant son siège de travail à Namur;
- M. PATINET Dimitri, ayant son siège de travail à Ottignies;
- M. PERAUX Frédéric, ayant son siège de travail à Ottignies;
- M. PETIT Philippe, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;
- M. PIRNAY Jean-Pol, ayant son siège de travail à Verviers;
- M. POLET René, ayant son siège de travail à Ottignies;
- M. QUEVY Yvon, ayant son siège de travail à Mons;
- M. RASQUINET Léon, ayant son siège de travail à Liège-Guillemins;
- M. REGALI Claudio, ayant son siège de travail à Mons;
- M. RICHARD Grégory, ayant son siège de travail à Bruxelles (TBT Brigade-train);
- M. RINCHARD Thierry, ayant son siège de travail à Liège-Guillemins;
- M. ROUCOUR Marcel, ayant son siège de travail à Tournai;
- M. ROUSSIAUX Etienne, ayant son siège de travail à Arlon;
- M. TECHEUR José, ayant son siège de travail à Liège-Guillemins;
- M. THIRION Alain, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;
- M. TROQUETTE Serge, ayant son siège de travail à Verviers;
- M. VANDENBROECK Daniel, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;
- M. VIOLA Jean-Paul, ayant son siège de travail à Charleroi-Sud;
- M. VITALE Christophe, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;
- Mme WELNA Micheline, ayant son siège de travail à Liège-Guillemins;



— de heer WENKIN Philippe, met werkzetel te Charleroi-Zuid;

— de heer WERSAND Olivier, met werkzetel te Aarlen;

— de heer WOUTERS Philippe, met werkzetel te Luik-Guillemins;

— de heer WARROQUIERS Marc, met werkzetel te Verviers;

— de heer YLEN Patrice, met werkzetel te Brussel-Noord;

2. PERSONEELSLEDEN VAN DE NEDERLANDSE TAALROL

— de heer ALLEENE Eric, met werkzetel te Kortrijk;

— de heer BAELDE Marc, met werkzetel te Antwerpen-Centraal;

— de heer BAUWENS Karel, met werkzetel te Kortrijk;

— de heer BERREVOETS Alfons, met werkzetel te Hasselt;

— de heer BEULLENS Erik, met werkzetel te Mechelen;

— de heer BIESEMANS Jan-Baptist, met werkzetel te Hasselt;

— Mevr. BIESEMANS Maria, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— Mevr. BROEDERS Linda, met werkzetel te Brussel-Zuid (RN.52/CMK);

— Mevr. CALLEWAERT Ann, met werkzetel te Brugge;

— de heer CHRISTIAENS Jean-Pierre, met werkzetel te Denderleeuw;

— Mevr. CHRISTIEN Nicole, met werkzetel te Brussel (Corporate Security Service);

— de heer CLAES Bart, met werkzetel te Brussel-Noord;

— de heer CLAEYS Marc, met werkzetel te Brussel-Zuid (RN.52/CMK);

— de heer CLAUS Erik, met werkzetel te Denderleeuw;

— de heer CLAUS Paul, met werkzetel te Gent;

— de heer COLLAGE Werner, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer COOL Kevin, met werkzetel te Brussel-Noord;

— de heer COPPENS Jan, met werkzetel te Brussel-Zuid (RN.52/CMK);

— de heer COUVREUR Rudi, met werkzetel te Antwerpen-Centraal;

— de heer DE BRUYCKER Marc, met werkzetel te Brugge;

— de heer DE CLERCQ Perry, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer D'HAESE Franky, met werkzetel te Dendermonde;

— de heer D'HERDE Tony, met werkzetel te Brussel-Noord;

— de heer D'HOKER Björn, met werkzetel te Denderleeuw;

— de heer DE KERF Werner, met werkzetel te Antwerpen-Centraal;

— de heer DELMULLE Freddy, met werkzetel te Brussel (Centrale Meldkamer);

— de heer DE MAESENEIRE Guy, met werkzetel te Gent;

— de heer DE MAARSCHALCK Hans, met werkzetel te Dendermonde;

— M. WENKIN Philippe, ayant son siège de travail à Charleroi-Sud;

— M. WERSAND Olivier, ayant son siège de travail à Arlon;

— M. WOUTERS Philippe, ayant son siège de travail à Liège-Guillemins;

— M. WARROQUIERS Marc, ayant son siège de travail à Verviers;

— M. YLEN Patrice, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;

2. AGENTS DU ROLE LINGUISTIQUE NEERLANDOPHONE

— M. ALLEENE Eric, ayant son siège de travail à Courtrai;

— M. BAELDE Marc, ayant son siège de travail à Anvers-Central;

— M. BAUWENS Karel, ayant son siège de travail à Courtrai;

— M. BERREVOETS Alfons, ayant son siège de travail à Hasselt;

— M. BEULLENS Erik, ayant son siège de travail à Malines;

— M. BIESEMANS Jan-Baptist, ayant son siège de travail à Hasselt;

— Mme BIESEMANS Maria, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— Mme BROEDERS Linda, ayant son siège de travail à Bruxelles (RN.52/Central d'appels);

— Mme CALLEWAERT Ann, ayant son siège de travail à Bruges;

— M. CHRISTIAENS Jean-Pierre, ayant son siège de travail à Denderleeuw;

— Mme CHRISTIEN Nicole, ayant son siège de travail à Bruxelles (Corporate Security Service);

— M. CLAES Bart, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;

— M. CLAEYS Marc, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi (RN.52/CMK);

— M. CLAUS Erik, ayant son siège de travail à Denderleeuw;

— M. CLAUS Paul, ayant son siège de travail à Gand;

— M. COLLAGE Werner, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. COOL Kevin, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;

— M. COPPENS Jan, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi (RN.52/Central d'appels);

— M. COUVREUR Rudi, ayant son siège de travail à Anvers-Central;

— M. DE BRUYCKER Marc, ayant son siège de travail à Bruges;

— M. DE CLERCQ Perry, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. D'HAESE Franky, ayant son siège de travail à Termonde;

— M. D'HERDE Tony, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;

— M. D'HOKER Björn, ayant son siège de travail à Denderleeuw;

— M. DE KERF Werner, ayant son siège de travail à Anvers-Central;

— M. DELMULLE Freddy, ayant son siège de travail à Bruxelles (Central d'appels);

— M. DE MAESENEIRE Guy, ayant son siège de travail à Gand;

— M. DE MAARSCHALCK Hans, ayant son siège de travail à Termonde;

— Mevr. DE MAET Joke, met werkzetel te Brussel (Corporate Security Service);

— de heer DE NEEF Petrus, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer DE RIDDER Marc, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer DESCHAMPS Peter, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer DE SCHEEMAECKER David, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer DE SCHRYVER Luc, met werkzetel te Brugge;

— de heer DE SMET Jürgen, met werkzetel te Denderleeuw;

— de heer DE SMET Johan, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer DE SWAEF Luc, met werkzetel te Brussel-Noord;

— de heer DE VOS Chris, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer DE VRIEZE Bernard, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer DE VUYST Dirk, met werkzetel te Brussel-Noord;

— de heer DE WINDT Antoine, met werkzetel te Gent;

— de heer DEKONINCK Mark, met werkzetel te Brussel-Zuid (RN.52/CMK);

— de heer DE LEEUW Dirk, met werkzetel te Denderleeuw;

— de heer DEMEULENAERE Jacques, met werkzetel te Leuven;

— de heer DE VILLE Johnny, met werkzetel te Denderleeuw;

— de heer DIERICKX Johan, met werkzetel te Antwerpen-Centraal;

— de heer DRIESMANS Raf, met werkzetel te Leuven;

— de heer DUYCK Dirk, met werkzetel te Gent;

— de heer ELSKENS Paul, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer ENGELLEN Eddy, met werkzetel te Antwerpen-Centraal;

— de heer FAELLI Remi met werkzetel te Denderleeuw;

— de heer FREDRIX Filip, met werkzetel te Brussel (Centrale Meldkamer);

— de heer GEENS Sven, met werkzetel te Brussel-Noord;

— de heer GEIRNAERT Dirk, met werkzetel te Mechelen;

— de heer GELADI Patrick, met werkzetel te Hasselt;

— de heer GELDHOF Andy, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer GERRITS Jozef, met werkzetel te Hasselt;

— de heer GEVAERT Ronny, met werkzetel te Brugge;

— de heer GLORIEUX Patrick, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer GOOSSENS Björn, met werkzetel te Antwerpen-Centraal;

— Mevr. GOOSSENS Leen, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer GOYVAERTS Ronny, met werkzetel te Mechelen;

— de heer GRENIE Guy, met werkzetel te Brussel-Zuid (RN.52/CMK);

— de heer GREUNLIX Benny, met werkzetel te Leuven;

— de heer GRUNEWALD Peter, met werkzetel te Gent;

— de heer GRYMONPREZ Guido, met werkzetel te Brugge;

— de heer HAUTMAN Frank, met werkzetel te Antwerpen-Centraal;

— de heer HENDRICKX Paul, met werkzetel te Antwerpen-Centraal;

— Mme DE MAET Joke, ayant son siège de travail à Bruxelles (Corporate Security Service);

— M. DE NEEF Petrus, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. DE RIDDER Marc, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. DESCHAMPS Peter, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. DE SCHEEMAECKER David, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. DE SCHRYVER Luc, ayant son siège de travail à Bruges;

— M. DE SMET Jürgen, ayant son siège de travail à Denderleeuw;

— M. DE SMET Johan, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. DE SWAEF Luc, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;

— M. DE VOS Chris, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. DE VRIEZE Bernard, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. DE VUYST Dirk, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;

— M. DE WINDT Antoine, ayant son siège de travail à Gand;

— M. DEKONINCK Mark, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi (RN.52/Central d'appels);

— M. DE LEEUW Dirk, ayant son siège de travail à Denderleeuw;

— M. DEMEULENAERE Jacques, ayant son siège de travail à Louvain;

— M. DE VILLE Johnny, ayant son siège de travail à Denderleeuw;

— M. DIERICKX Johan, ayant son siège de travail à Anvers-Central;

— M. DRIESMANS Raf, ayant son siège de travail à Louvain;

— M. DUYCK Dirk, ayant son siège de travail à Gand;

— M. ELSKENS Paul, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. ENGELLEN Eddy, ayant son siège de travail à Anvers-Central;

— M. FAELLI Remi, ayant son siège de travail à Denderleeuw;

— M. FREDRIX Filip, ayant son siège de travail à Bruxelles (Central d'appels);

— M. GEENS Sven, ayant son siège à Bruxelles-Nord;

— M. GEIRNAERT Dirk, ayant son siège de travail à Malines;

— M. GELADI Patrick, ayant son siège de travail à Hasselt;

— M. GELDHOF Andy, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. GERRITS Jozef, ayant son siège de travail à Hasselt;

— M. GEVAERT Ronny, ayant son siège de travail à Bruges;

— M. GLORIEUX Patrick, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. GOOSSENS Björn, ayant son siège de travail à Anvers;

— Mme GOOSSENS Leen, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. GOYVAERTS Ronny, ayant son siège de travail à Malines;

— M. GRENIE Guy, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi (RN.52/Central d'appels);

— M. GREUNLIX Benny, ayant son siège de travail à Louvain;

— M. GRUNEWALD Peter, ayant son siège de travail à Gand;

— M. GRYMONPREZ Guido, ayant son siège de travail à Bruges;

— M. HAUTMAN Frank, ayant son siège de travail à Anvers-Central;

— M. HENDRICKX Paul, ayant son siège de travail à Anvers-Central;

— de heer HOSTE Bart, met werkzettel te Brugge;

— de heer HOUBEN Jean-Pierre, met werkzettel te Hasselt;

— de heer HUBO Jean-Paul, met werkzettel te Dendermonde;

— Mevr. HUTSEBAUT Wendy, met werkzettel te Brussel-Zuid (RN.52/CMK);

— de heer HUYS Mario, met werkzettel te Antwerpen-Centraal;

— de heer KOENRAADS Hans, met werkzettel te Brugge;

— de heer LEMMENS Arlin, met werkzettel te Hasselt;

— de heer LEMMENS Dirk, met werkzettel te Leuven;

— de heer LEMMENS Youri, met werkzettel te Leuven;

— de heer LIEVENS Marc, met werkzettel te Brussel-Noord;

— de heer LOGIE Patrick, met werkzettel te Kortrijk;

— de heer MAERSCHALCK Paul, met werkzettel te Brugge;

— de heer MAERTENS Gino, met werkzettel te Brussel-Zuid;

— de heer MARTENS Danny, met werkzettel te Hasselt;

— de heer MAYENS Dirk, met werkzettel te Brugge;

— de heer MOENS Luc, met werkzettel te Dendermonde;

— de heer MONSTRUL Bart, met werkzettel te Brussel-Zuid;

— de heer NEIRYNCK Martin, met werkzettel te Brussel (Centrale Meldkamer);

— de heer NEYENS Robert, met werkzettel te Hasselt;

— Mevr. NEYS Lily, met werkzettel te Hasselt;

— de heer OPPALFENS Günther, met werkzettel te Antwerpen-Centraal;

— de heer OTTOEY Pascal, met werkzettel te Brussel-Zuid;

— de heer PAEPE Dany, met werkzettel te Brugge;

— de heer PANESI Jacques, met werkzettel te Brussel-Zuid;

— de heer PERRAULT Jean-Pierre, met werkzettel te Brussel-Noord;

— de heer PISCADOR Juan, met werkzettel te Dendermonde;

— de heer PLESSERS Eddy, met werkzettel te Mechelen;

— de heer PONJAERT Tony, met werkzettel te Brussel-Noord;

— de heer PRIEM Jean, met werkzettel te Kortrijk;

— de heer PROOT Dirk, met werkzettel te Brussel-Zuid;

— de heer QUACKELBEEN Rik, met werkzettel te Kortrijk;

— de heer QUIPOR Luc, met werkzettel te Denderleeuw;

— de heer RECKO Ghislain, met werkzettel te Leuven;

— de heer REGGERS Tom, met werkzettel te Leuven;

— de heer REYNEN Marc, met werkzettel te Gent;

— de heer RINGOET Geert, met werkzettel te Dendermonde;

— de heer ROUSSEAU Filip, met werkzettel te Dendermonde;

— de heer RYCKAERT Johan, met werkzettel te Brussel-Noord;

— de heer SCEVENELS Rudi, met werkzettel te Antwerpen-Centraal;

— de heer SCHALENBORG David, met werkzettel te Mechelen;

— de heer SCHELFTHOUT Wim, met werkzettel te Brussel (Centrale Meldkamer);

— Mevr. SCHEPENS Saskia, met werkzettel te Brussel-Zuid;

— de heer SCHOENMAEKERS Peter, met werkzettel te Dendermonde;

— de heer SEGERS Dirk, met werkzettel te Dendermonde;

— de heer SEGERS Jean, met werkzettel te Brussel-Zuid;

— de heer SIMONS Pascal, met werkzettel te Brussel-Noord;

— de heer STEEGMANS Patrick, met werkzettel te Antwerpen-Centraal;

— de heer STEGEMANN Fabian, met werkzettel te Leuven;

— de heer STROBBE Philip, met werkzettel te Kortrijk;

— de heer THEUNIS Bruno, met werkzettel te Hasselt;

— de heer TONDELEIR Jean-Pierre, met werkzettel te Brussel-Zuid (RN.52/CMK);

— de heer TYTECA Luc, met werkzettel te Brugge;

— de heer VAESEN David, met werkzettel te Leuven;

— de heer VAN BERGHEN Marcel, met werkzettel te Mechelen;

— de heer VAN CAUWENBERGHE William, met werkzettel te Brussel (TBT Treinbrigade);

— de heer VANDECASTEELE Jeroen, met werkzettel te Brussel-Zuid;

— M. HOSTE Bart, ayant son siège de travail à Bruges;

— M. HOUBEN Jean-Pierre, ayant son siège de travail à Hasselt;

— M. HUBO Jean-Paul, ayant son siège de travail à Termonde;

— Mme HUTSEBAUT Wendy, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi (RN.52/Central d'appels);

— M. HUYS Mario, ayant son siège de travail à Anvers-Central;

— M. KOENRAADS Hans, ayant son siège de travail à Bruges;

— M. LEMMENS Arlin, ayant son siège de travail à Hasselt;

— M. LEMMENS Dirk, ayant son siège de travail à Louvain;

— M. LEMMENS Youri, ayant son siège de travail à Louvain;

— M. LIEVENS Marc, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;

— M. LOGIE Patrick, ayant son siège de travail à Courtrai;

— M. MAERSCHALCK Paul, ayant son siège de travail à Bruges;

— M. MAERTENS Gino, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. MARTENS Danny, ayant son siège de travail à Hasselt;

— M. MAYENS Dirk, ayant son siège de travail à Bruges;

— M. MOENS Luc, ayant son siège de travail à Termonde;

— M. MONSTRUL Bart, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. NEIRYNCK Martin, ayant son siège de travail à Bruxelles (Central d'appels);

— M. NEYENS Robert, ayant son siège de travail à Hasselt;

— Mme NEYS Lily, ayant son siège de travail à Hasselt;

— M. OPPALFENS Günther, ayant son siège de travail à Anvers-central;

— M. OTTOEY Pascal, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. PAEPE Dany, ayant son siège de travail à Bruges;

— M. PANESI Jacques, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. PERRAULT Jean-Pierre, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;

— M. PISCADOR Juan, ayant son siège de travail à Termonde;

— M. PLESSERS Eddy, ayant son siège de travail à Malines;

— M. PONJAERT Tony, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;

— M. PRIEM Jean, ayant son siège de travail à Courtrai;

— M. PROOT Dirk, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. QUACKELBEEN Rik, ayant son siège de travail à Courtrai;

— M. QUIPOR Luc, ayant son siège de travail à Denderleeuw;

— M. RECKO Ghislain, ayant son siège de travail à Louvain;

— M. REGGERS Tom, ayant son siège de travail à Louvain;

— M. REYNEN Marc, ayant son siège de travail à Gand;

— M. RINGOET Geert, ayant son siège de travail à Termonde;

— M. ROUSSEAU Filip, ayant son siège de travail à Termonde;

— M. RYCKAERT Johan, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;

— M. SCEVENELS Rudi, ayant son siège de travail à Anvers-Central;

— M. SCHALENBORG David, ayant son siège de travail à Malines;

— M. SCHELFTHOUT Wim, ayant son siège de travail à Bruxelles (Central d'appels);

— Mme SCHEPENS Saskia, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. SCHOENMAEKERS Peter, ayant son siège de travail à Termonde;

— M. SEGERS Dirk, ayant son siège de travail à Termonde;

— M. SEGERS Jean, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. SIMONS Pascal, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;

— M. STEEGMANS Patrick, ayant son siège de travail à Anvers-Central;

— M. STEGEMANN Fabian, ayant son siège de travail à Louvain;

— M. STROBBE Philip, ayant son siège de travail à Courtrai;

— M. THEUNIS Bruno, ayant son siège de travail à Hasselt;

— M. TONDELEIR Jean-Pierre, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi (RN.52/central d'appels);

— M. TYTECA Luc, ayant son siège de travail à Bruges;

— M. VAESEN David, ayant son siège de travail à Louvain;

— M. VAN BERGHEN Marcel, ayant son siège de travail à Malines;

— M. VAN CAUWENBERGHE William, ayant son siège de travail à bruxelles (TBT Brigade-train);

— M. VANDECASTEELE Jeroen, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— de heer VAN DEN BERGE Jean-Pierre, met werkzetel te Brussel-Zuid (RN.52/CMK);  
 — Mevr. VAN DEN DOOREN Nancy, met werkzetel te Brussel (Centrale Meldkamer);  
 — de heer VANDENDRIESSCHE Luc, met werkzetel te Gent;  
 — Mevr. VANDEN HEEDE Sandrien, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer VAN DEN STEEN Luc, met werkzetel te Brussel-Noord;

— de heer VAN DEN WINCKEL Milko, met werkzetel te Brussel-Noord;

— de heer VANDER AERSCHOT Christian, met werkzetel te Brussel (TBT Treinbrigade);  
 — de heer VAN DER VLIET Philip, met werkzetel te Antwerpen-Centraal;

— de heer VAN DE VELDE Freddy, met werkzetel te Brugge;  
 — de heer VAN EESBEEK Danny, met werkzetel te Gent;  
 — de heer VAN GIJSEGHEM Marnick, met werkzetel te Brussel-Noord;

— de heer VAN HECKE Werner, met werkzetel te Brugge;  
 — de heer VAN IMPE William, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer VAN LANGENHOF Erwin, met werkzetel te Denderleeuw;  
 — de heer VAN LANGENHOF Joeri, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer VAN LINTER Willy, met werkzetel te Gent;  
 — de heer VAN NIEUWENHOVE Jean-Paul, met werkzetel te Kortrijk;

— de heer VANQUICKENBORNE Luc, met werkzetel te Mechelen;

— de heer VAN SWEEVELT Benedictus, met werkzetel te Mechelen;

— de heer VERDEYEN Tom, met werkzetel te Brussel (Centrale Meldkamer);  
 — de heer VERGALLE Dirk, met werkzetel te Brussel-Zuid;  
 — de heer VERHAVERT Johnny, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer VERHOFSTADT Alfons, met werkzetel te Brussel-Zuid;

— de heer VERMEERSCH Rene, met werkzetel te Dendermonde;  
 — de heer VERSTRAETEN Eduard, met werkzetel te Mechelen;  
 — de heer VLEMS Tom, met werkzetel te Antwerpen-Centraal;  
 — de heer VRANCKEN Jo, met werkzetel te Hasselt.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons koninklijk besluit van 4 mei 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 september 2004 betreffende de veiligheid bij de spoorwegen.

ALBERT

Van Koningswege :  
 De Minister van Mobiliteit,  
 R. LANDUYT

— M. VAN DEN BERGE Jean-Pierre, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi (RN.52/Central d'appels);  
 — Mme VAN DEN DOOREN Nancy, ayant son siège de travail à Bruxelles (Central d'appels);  
 — M. VANDENDRIESSCHE Luc, ayant son siège de travail à Gand;  
 — Mme VANDEN HEEDE Sandrien, ayant son siège de travail à Bruxelles-midi;

— M. VAN DEN STEEN Luc, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;

— M. VAN DEN WINCKEL Milko, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;

— M. VANDER AERSCHOT Christian, ayant son siège de travail à Bruxelles (TBT Brigade-train);  
 — M. VAN DER VLIET Philip, ayant son siège de travail à Anvers-Central;

— M. VAN DE VELDE Freddy, ayant son siège de travail à Bruges;  
 — M. VAN EESBEEK Danny, ayant son siège de travail à Gand;  
 — M. VAN GIJSEGHEM Marnick, ayant son siège de travail à Bruxelles-Nord;

— M. VAN HECKE Werner, ayant son siège de travail à Bruges;  
 — M. VAN IMPE William, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. VAN LANGENHOF Erwin, ayant son siège de travail à Denderleeuw;

— M. VAN LANGENHOF Joeri, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. VAN LINTER Willy, ayant son siège de travail à Gand;

— M. VAN NIEUWENHOVE Jean-Paul, ayant son siège de travail à Courtrai;

— M. VANQUICKENBORNE Luc, ayant son siège de travail à Malines;

— M. VAN SWEEVELT Benedictus, ayant son siège de travail à Malines;

— M. VERDEYEN Tom, ayant son siège de travail à Bruxelles (Central d'appels);  
 — M. VERGALLE Dirk, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. VERHAVERT Johnny, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. VERHOFSTADT Alfons, ayant son siège de travail à Bruxelles-Midi;

— M. VERMEERSCH Rene, ayant son siège de travail à Termonde;

— M. VERSTRAETEN Eduard, ayant son siège de travail à Malines;

— M. VLEMS Tom, ayant son siège de travail à Anvers-Central;

— M. VRANCKEN Jo, ayant son siège de travail à Hasselt.

Vu pour être annexé à Notre arrêté royal du 4 mai 2006 modifiant l'arrêté royal du 13 septembre 2004 relatif à la sécurité dans les chemins de fer.

ALBERT

Par le Roi :  
 Le Ministre de la Mobilité,  
 R. LANDUYT

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
 SOCIALE ZEKERHEID**

[2006/22430]

**Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers  
 Beheerscomité. — Eervol ontslag en benoeming van een lid**

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2006, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking :

— wordt eervol ontslag verleend uit zijn mandaat van lid van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, aan de heer Franzen, Christian;

— wordt de heer Coulier, Luc, benoemd tot lid van het Beheerscomité van voornoemde Rijksdienst, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van een representatieve werkgeversorganisatie, ter vervanging van de heer Franzen, Christian, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
 SECURITE SOCIALE**

[2006/22430]

**Office national d'allocations familiales  
 pour travailleurs salariés. — Comité de gestion  
 Démission honorable et nomination d'un membre**

Par arrêté royal du 3 mai 2006, qui entre en vigueur le jour de la présente publication :

— démission honorable de son mandat de membre du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés est accordée à M. Franzen, Christian;

— M. Coulier, Luc, est nommé en qualité de membre du Comité de gestion de l'Office susdit, au titre de représentant d'une organisation représentative des employeurs, en remplacement de M. Franzen, Christian, dont il achèvera le mandat.



## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2006/09409]

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 11 mei 2006, is benoemd tot adjunct-griffier bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde, de heer Van Nuffel, S., opsteller bij de griffie van deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministeriële besluiten van 18 mei 2006, is opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge te vervullen aan :

— Mevr. Hocepied, M., beambte bij de griffie van deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— Mevr. Willems, B., beambte bij de griffie van deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministeriële besluiten van 19 mei 2006 :

— is een einde gesteld aan de opdracht tot adjunct-griffier bij de arbeidsrechtbank te Bergen van de heer Vanlinthaut, J.-P., eerstaanwezend opsteller bij de griffie van deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*;

— is aan Mevr. Blockmans, I., beambte bij de griffie van het vredegerecht van het kanton Etterbeek, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vredegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2006/11160]

## Personeel en Organisatie

## Benoemingen door verhoging naar de hogere klasse

Bij koninklijk besluit van 23 januari 2006 werd met ingang van 1 november 2005 de heer Stefan Drisque, geboren op 29 juli 1965, door verhoging naar een hogere klasse benoemd tot de titel van adviseur, met ranginneming op 1 juni 2005.

Bij koninklijk besluit van 23 januari 2006 werd met ingang van 1 november 2005 de heer Jérôme Debrulle, geboren op 12 september 1967, door verhoging naar een hogere klasse benoemd tot de titel van adviseur, met ranginneming op 1 mei 2005.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2006/09409]

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 11 mai 2006, est nommé greffier adjoint au tribunal de commerce de Termonde, M. Van Nuffel, S., rédacteur au greffe de ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêtés ministériels du 18 mai 2006, sont temporairement déléguées aux fonctions de greffier adjoint au tribunal de première instance de Bruges :

— Mme Hocepied, M., employée au greffe de ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— Mme Willems, B., employée au greffe de ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêtés ministériels du 19 mai 2006 :

— il est mis fin à la délégation aux fonctions de greffier adjoint au tribunal du travail de Mons, de M. Vanlinthaut, J.-P., rédacteur principal au greffe de ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge*;

— Mme Blockmans, I., employée au greffe de la justice de paix du canton d'Etterbeek, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2006/11160]

## Personnel et Organisation

## Nominations par avancement à une classe supérieure

Par arrêté royal du 23 janvier 2006, M. Stefan Drisque, né le 29 juillet 1965, a été nommé par avancement à une classe supérieure au titre de conseiller à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2005, avec prise de rang au 1<sup>er</sup> juin 2005.

Par arrêté royal du 23 janvier 2006, M. Jérôme Debrulle, né le 12 septembre 1967, a été nommé par avancement à une classe supérieure au titre de conseiller à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2005 avec prise de rang au 1<sup>er</sup> mai 2005.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.



**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[C – 2006/27081]

**6 FEVRIER 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de pose  
du collecteur de Chastre - lot 1 - modification du tracé - Chastre  
Modification de l'arrêté du 30 septembre 2005**

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le décret du 27 mai 2004, décret relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau abrogeant le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, notamment l'article D. 338, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la décision prise le 15 novembre 2005 par le Collège exécutif de l'IBW de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux de pose du collecteur de Chastre - lot 1 - Chastre;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour la période 2000-2004 approuvé par le Gouvernement wallon en date du 13 juin 2002 et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan ci-annexé, établi par De Neuter et associés S.A., géomètres-experts immobiliers;

Considérant les échéances fixées par la Directive CEE 91/271 relative à la collecte des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que, dans le cadre de l'Union européenne, les pays à la traîne se doivent de compenser leur retard; que l'Etat belge vient, de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifié par la Commission, un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge vient, présentement, de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant le tracé des stations de pompage et collecteurs établis en référence du PCGE et du projet de PASH de la commune concernée et ce après étude technique du projet tant pour le tracé que pour les essais géotechniques;

Considérant que les tracés modificatifs résultent principalement des demandes de plusieurs propriétaires lors des négociations amiables entreprises par le Service Assainissement de l'IBW;

Considérant les diamètres, les conduites et l'emplacement des chambres de visite;

Considérant que la prise de possession rapide des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date du 13 juin 2002, mais aussi à la Directive CEE 91/271, à l'arrêt de la Cour de justice CEE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44), à la décision motivée de la Commission CEE et à l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Chastre et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, rue de Stassart 14-16, à 5000 Namur ou à l'administration, Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

**Art. 2.** La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

**Art. 3.** Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

**Art. 4.** Le présent arrêté est notifié à M. le Directeur général de l'IBW.

Namur, le 6 février 2006.

B. LUTGEN







85	1	C	139b	POCHET Jean Rue de l'Amazone, 42 1060 ST GILLES PP 1/2	Parc	18	50				1		1	8		9	40
86	1	C	145C	POCHET Elisabeth Rue de l'Ambève, 39 1160 AUDERGHÉM PP 1/2	Pature	12	66				1			63		4	86
87	1	C	167I	POCHET Elisabeth Rue de l'Ambève, 39 1160 AUDERGHÉM PP 1/2	Jardin	31	44				6		3	9		17	62
88	1	C	169b	VANDE BORGH Viviane Rue Hubert Heymans, 22 1082 BERCHEM STE AGATHE	Place	77	20				7		4	38		10	6
89	1	C	170e	Domaine de la Commune de Chastre Av. du Castillon, 45 1450 CHASTRE	Maison	3	30				1			52		2	10
90	1	C	170g	Association des Œuvres Paroissiales du Doyenne de Walhain Saint Paul Rue du Centre, 2 1457 WALHAIN	Jardin	11	50				1		1	40		7	95
100	1	B	80k	Domaine de la Commune de Chastre Av. du Castillon, 45 1450 CHASTRE	Terre	31	29				1		2	7		13	87
101	1	B	80h	Domaine de la Commune de Chastre Av. du Castillon, 45 1450 CHASTRE	Terr. sport	71	48				1		3	61		25	21
102	1	B	67p	Domaine de la Commune de Chastre Av. du Castillon, 45 1450 CHASTRE	Terre	94	83							47		4	15
103	1	B	67h	DECUEPER Fernand PP 1/2	Terre	1	41	4			1		3	0		25	45
				DECUEPER Gilbert PP 1/2													
				Rue des Trois Ruisseaux, 17 1450 CHASTRE													
104	1	B	66a	ROMAIN-CORNETTE Marie PP 1/2 US 1/2	Maison	42	30				2		2	82		12	26
				ROMAIN Valérie NP 1/2													
				Route Provinciale, 90 1450 CHASTRE													
				<b>Empises pour les DO: Commune de Chastre</b>													
112	1	C	102b	Domaine de la Fabrique d'Eglise de la Paroisse St Martin Rue de L'Eglise 1450 CHASTRE	Verger	62	34				4			17			40
114	1	C	523g	Société LOTINVEST Avenue Jean Dubrucq, 175 1080 MOLEMBEEK	Plaine de jeux	24	56				5			57		9	88
115	1	C	179p	LELOUP-DUCARME Jacques Rue des Lovières, 10 1450 CHASTRE	Maison	26	89				4			11		1	8
116	1	C	180g3	T SERSTEVENS Odette Rue des Lovières, 20 1450 CHASTRE	Maison	14	75				1						42
117	1	C	180f3	VAN GYZEGHEM Michel PP 1/2	Maison	12	31				4			35			74
				MORTIER Sylviane PP 1/2													
				Rue des Lovières, 22 1450 CHASTRE													
118	1	C	522f	DESCAMPS Thierry PP 1/2	Maison	7	93				1			73		2	8
				BOSCO Marie PP 1/2													
				Rue du Pré à la Chambre, 9 à 1450 CHASTRE													
119	1	C	522r	LELOUP-DUCARME Jacques Rue des Lovières, 10 1450 CHASTRE	Terrain	8	86							16		1	87
120	1	C	522s	LELOUP Jacques PP 1/2	Terrain	7	75				2		1	57		6	71
				DUCARME Jacqueline PP 1/2													
				Rue des Lovières, 10 1450 CHASTRE													
121	1	C	522p	JELLI Roland & SAUJOLET Maryline Rue du Pré à la Chambre, 18 1450 CHASTRE NP	Maison	9	66				1			86		1	62
				Société INITIALS.BE Rue du Pré à la Chambre, 18 1450 CHASTRE US													
122	1	C	522h	JAUMOTTE-DELFORGE José Place de la Fêchère, 35 1450 CHASTRE	Terrain	8	99							80		5	3



## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C — 2006/27076]

**27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de pose du collecteur de Noiseux - Somme-Leuze**

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le décret du 27 mai 2004, décret relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau abrogeant le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, notamment l'article D. 338, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2001 dans le cadre de la protection des eaux de baignade;

Vu la décision prise le 7 février 2006 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux de pose du collecteur de Noiseux - Somme-Leuze;

Considérant que par l'article 12, § 2 du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004, décret relatif au Code de l'environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau en abrégé la S.P.G.E., représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme d'investissements à réaliser en matière d'assainissement des eaux de baignade et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan ci-annexé, établi par F. Collot, géomètre-expert immobilier;

Considérant les échéances fixées par la Directive CEE 91/271 relative à la collecte des eaux urbaines résiduaires;

Considérant le sous-bassin hydrographique de l'Ourthe, rivière de 1<sup>re</sup> catégorie n°12.000;

Considérant le déversement actuel des eaux usées sans traitement préalable dans le ruisseau « Ry de Bonsin » 3<sup>e</sup> catégorie à l'atlas des cours d'eaux sous le numéro 12.010, traversant la zone urbaine et y créant une pollution importante et étant donné les inconvénients y résultant;

Considérant que, dans le cadre de l'Union européenne, les pays à la traîne se doivent de compenser leur retard; que l'Etat belge vient de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifié par la Commission, un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge vient, présentement, de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que le présent projet est inscrit au programme relatif aux eaux de baignade et qu'il s'impose de réaliser les travaux d'assainissement en urgence (Directive 76/160/CEE pour laquelle la Belgique a déjà été condamnée);

Considérant que la prise de possession rapide des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements à réaliser en matière d'assainissement des eaux de baignade, mais aussi aux Directives CEE 91/271 et CEE 76/160, à l'arrêt de la Cour de justice CEE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44), à la décision motivée de la Commission CEE et à l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Somme-Leuze et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, rue de Stassart 14-16, à 5000 Namur ou à l'administration, Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

**Art. 2.** La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

**Art. 3.** Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

**Art. 4.** Le présent arrêté est notifié au président du comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 27 avril 2006.

B. LUTGEN

Demande d'expropriation pour cause d'utilité publique avec recours à la procédure d'extrême urgence.  
 Dossier INASEP n°BE/EG-04-105 n°FC/05.156 Dossier SPGE 6/91120/03/C02  
 Travaux d'épuration : pose d'un collecteur d'eaux usées à **SOMME-LEUZE 2ème division NOISEUX.**

**TABEAU DES CONTENANCES**

**Commune de SOMME-LEUZE 2ème division NOISEUX.**

N° emprise	INDICATIONS CADASTRALES						EMPRISES															
	Section	Parcelle n°	Nature	Contenance (m²)			PROPRIETAIRES	Pleine-propriété (m²)			Sous-sol Servitude de passage Zone de non aedificandi (m²)			Zone de location (m²)			Pleine-propriété en cas d'expropriation judiciaire					
				ha	a	ca		ha	a	ca	ha	a	ca	ha	a	ca	ha	a	ca			
1	B	89/3	pâtûre	-	20	21	SIMAL, Pol Gustave Rue de la Ferme, Noisieux 8 - 5377 SOMME-LEUZE SIMAL, Clémence Eugénie Rue de la Tannerie, 42 - 5580 ROCHEFORT SIMAL, Léon Georges Rue de la Forge, 61 - 6940 DURBUY SIMAL, Annie-Paule Rue des Champs-d'Heblon, Werpîn 7 - 6990 HOTTON	-	-	09	-	-	-	-	58	-	03	46	-	-	03	46
2	B	89b	pâtûre	02	31	71	GILSON, Marcel Antoine GILSON, Marie Louise Rue de la Ferme, Noisieux 7 - 5377 SOMME-LEUZE GILSON, Monique Julia Rue de la Fosse, 7 - 6900 MARCHÉ-EN-FAMENNE	-	-	-	-	-	-	-	15	-	02	83	-	-	02	83
3	B	89/6	pâtsart	-	27	12	MATHIEU, Renée Marine MICHEL, Micheline Marie Avenue du Monument, 21a/10 - 6900 MARCHÉ-EN-FAMENNE MICHEL, Jean-Pierre Avenue de l'Hippodrome, 60/4e - 1050 XELLES	-	-	04	-	-	-	-	40	-	01	93	-	-	01	93
4	C	8d	pâtûre	-	24	40	GILSON, Marcel Antoine Rue de la Ferme, Noisieux 7 - 5377 SOMME-LEUZE	-	-	27	-	03	80	-	-	20	62	-	-	20	62	
5	C	12d	pâtûre	01	63	78	idem	-	-	18	-	01	60	-	-	09	20	-	-	09	20	
6	E	208c	pâtûre	-	37	70	LAMBERT, Gabrielle Marie	-	-	18	-	04	02	-	-	21	20	-	-	21	20	



## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2006/27078]

**27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de remise en fonctionnement du collecteur effondré - Impasse Saint-Paul - Anderlues**

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le décret du 27 mai 2004, décret relatif Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau abrogeant le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, notamment l'article D. 338, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la décision prise le 21 février 2006 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux de remise en fonctionnement du collecteur effondré - Impasse Saint-Paul, à Anderlues;

Considérant que par le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004, décret relatif au Code de l'environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau en abrégé la S.P.G.E., représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan ci-annexé, établi par Mme N. Dupont, géomètre;

Considérant les échéances fixées par la Directive CEE 91/271 relative à la collecte des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que, dans le cadre de l'Union européenne, les pays à la traîne se doivent de compenser leur retard; que l'Etat belge vient, de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifié par la Commission, un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge vient, présentement, de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que suite à d'importants glissements de talus en rive droite de « La Haine » longeant le terriil « Du 06 », le collecteur d'adduction des eaux usées à la station d'épuration d'Anderlues s'est brisé et l'effluent est dévié dans le cours d'eau;

Considérant que la situation instable des talus ne permet d'envisager durablement la réparation dudit collecteur;

Considérant que le projet prévoit dès lors la construction d'une station de relèvement en amont du terriil et l'établissement d'une conduite de refoulement pour contourner la zone instable, ces travaux nécessitant l'expropriation de terrains;

Considérant qu'il s'agit d'une dépense importante hors exploitation courante;

Considérant que la prise de possession rapide des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé par le Gouvernement wallon, mais aussi à la Directive CEE 91/271, à l'arrêt de la Cour de justice CEE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44), à la décision motivée de la Commission CEE et à l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Anderlues et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, rue de Stassart 14-16, à 5000 Namur ou à l'administration, Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

**Art. 2.** La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

**Art. 3.** Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

**Art. 4.** Le présent arrêté est notifié au président du comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 27 avril 2006.

B. LUTGEN

Commune de Anderlues : Remise en fonctionnement du collecteur effondré - Impasse-St-Paul.

**TABEAU DES EMPRISES**  
**Pouvoir expropriant, S.P.G.E. Rue Laoureux, 46 à 4800 Verviers**

N° d'ordre	Indications cadastrales										Emprises				
	Section	Parcelle n°	Nature	Code plan de secteur	Contenance		Propriétaires	Pleine propriété	Sous-sol	Zone de location	Expropriation judiciaire	m²	m²	m²	m²
					m²	m²									
<b>Commune de Anderlues 1ère Division /Ex. Anderlues 1/</b>															
1	B	194f	Pâtûre	4.1.	10484		Domaine de l'IDEA Hennuyere - Rue de Nimy, 53 à 7000 Mons	1	45	533		534			
2	B	281k	Pâtûre	4.3.	2175		GILLES Christiane Marie - Rue des Ateliers, 73 à 7140 Morlanwelz	1	11	64		65			
3	B	300g	Pâtûre	4.3.	2500		BECHET Marie-Christine Noémi - Rue Vital Roland, 8 à 7100 La Louvière		102	994		1010			
4	B	308e	Terre	4.3. & 1.0.	2845		Domaine de l'IDEA Hennuyere - Rue de Nimy, 53 à 7000 Mons		52	487		487			
5	B	378x	Pâtûre	4.3. & 1.0.	4825		GILLES Christiane Marie - Rue des Ateliers, 73 à 7140 Morlanwelz		73	724		724			
6	B	379h	Pâtûre	4.3. & 1.0.	4135		BECHET Marie-Christine Noémi - Rue Vital Roland 8 à 7100 La Louvière		64	618		618			
7	B	379g	Pâtûre	4.3.	2850		GILLES Christiane Marie - Rue des Ateliers, 73 à 7140 Morlanwelz								
8	B	380l	Pâtûre	4.3.	5400		BECHET Marie-Christine Noémi - Rue Vital Roland 8 à 7100 La Louvière								
9	B	384b	Jardin	4.3.	2000		Société Société Anonyme des Cokeries et Houillères d'Anderlues - Rue de Jumet, 83 à 6041 Charleroi		37	126		126			
10	B	382b	Pâtûre	4.3. & 1.0.	4089		Société Société Anonyme des Cokeries et Houillères d'Anderlues - Rue de Jumet, 83 à 6041 Charleroi		5	341		341			
11	B	382c	Terre v.v.	4.3.	871		GILLES Christiane Marie - Rue des Ateliers, 73 à 7140 Morlanwelz								
12	B	421k	Terre v.v.	4.3.	200		BECHET Marie-Christine Noémi - Rue Vital Roland 8 à 7100 La Louvière		1	378		378			
13	B	421l	Pâtûre	1.0.	3690		BECHET Elie Joseph - Rue de la Chapelle, 9 à 5620 Florennes		8	585		593			
14	B	419a	Pâtûre	4.3. & 1.0.	4010		Domaine de l'IDEA Hennuyere - Rue de Nimy, 53 à 7000 Mons		2	8		8			
15	B	421h	Pâtûre	4.3.	2810		BECHET Elie Joseph - Rue de la Chapelle, 9 à 5620 Florennes		8	58		610			
16	B	421e	Pâtûre	4.3.	1310		Domaine de l'IDEA Hennuyere - Rue de Nimy, 53 à 7000 Mons		1255	1041		2296			



## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2006/27079]

**27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux d'égouttage  
Rue de Toernich à Arlon - Arlon**

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le décret du 27 mai 2004, décret relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau abrogeant le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, notamment l'article D. 338, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la décision prise le 7 mars 2006 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux d'égouttage prioritaire rue de Toernich, à Arlon;

Vu le contrat d'agglomération (n° 81001-12) concernant la commune d'Arlon;

Vu l'avenant n° 2 du 23 mars 2005 au contrat d'agglomération (n° 81001-12);

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004, décret relatif Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau en abrégé la S.P.G.E., représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour la période 2000-2004 approuvé par le Gouvernement wallon en date du 13 juin 2002, travaux d'égouttage prioritaire exclusifs repris dans le plan triennal 2004-2006 approuvé par le Ministre wallon des Affaires intérieures et de la Fonction publique le 11 janvier 2005, et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan ci-annexé, établi par le Bureau BCT;

Considérant les échéances fixées par la Directive CEE 91/271 relative à la collecte des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que, dans le cadre de l'Union européenne, les pays à la traîne se doivent de compenser leur retard; que l'Etat belge vient de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifié par la Commission, un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge vient, présentement, de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant qu'il y a utilité publique à reprendre les eaux pluviales et de ruissellement en créant un réseau de drainage et d'égout à l'arrière des parcelles reprises sous les n° d'emprises 1 à 11 et de les conduire dans la future canalisation d'eaux pluviales de la rue de Toernich en traversant, tout en respectant les pentes, la seule place à bâtir non construite située au point bas le plus proche;

Considérant qu'en outre il y a extrême urgence à réaliser cette collecte d'eaux pour annihiler les risques d'inondation des caves;

Considérant que la prise de possession rapide des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé par le Gouvernement wallon en date du 26 octobre 2000 et du 13 juin 2002, mais aussi aux Directives européennes et particulièrement à la Directive CEE 91/271, à l'arrêt de la Cour de justice CEE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44), à la décision motivée de la Commission CEE et à l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Arlon et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, rue de Stassart 14-16, à 5000 Namur ou à l'administration, Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

**Art. 2.** La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

**Art. 3.** Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

**Art. 4.** Le présent arrêté est notifié au président du comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 27 avril 2006.

B. LUTGEN

## ARLON 1° DIVISION / ARLON / Section A / 9

Bassin d'orage d'Arlon n° 2

TABLEAU DES EMPRISES

No emprise	Situation cadastrale	Propriétaire	Nature du sol	Contenance	Expropriation amiable			Expropriation judiciaire
					Emprise en propriété	Emprise en sous-sol	Zone de travail	Emprise en propriété
1	1501e4	Société/Immo Briques rue de Toernich 115 6700 Arlon	Chemin	14 a 96 ca	12 ca	50 ca	8 a 63 ca	8 a 63 ca
2	1501g4	Lotin, Frans Desire & Perat, Jacqueline rue de Toernich 48 6700 Arlon	Jardin	1 a 30 ca	0 ca	4 ca	1 a 23 ca	1 a 23 ca
3	1501k4	Conter, Jean Claude rue de Toernich 38 6700 Arlon	Maison	8 a 12 ca	0 ca	8 ca	68 ca	68 ca
4	1501t4	Cremer, Jeanine Elvire rue de Toernich 45 6700 Arlon	Maison	4 a 87 ca	0 ca	5 ca	48 ca	48 ca
5	1501w4	Demoulin, Ferdinand Nikolaus & Nickels, Rita Margueritte rue de Toernich 43 6700 Arlon	Maison	4 a 29 ca	4 ca	4 ca	39 ca	39 ca
6	1501y4	Henrotte, Philippe Maurice & Volvert, Monique Denise rue de Toernich 41 6700 Arlon	Maison	5 a 05 ca	0 ca	5 ca	41 ca	41 ca
7	1501c4	Meyers, Monique Marthe rue de Toernich 39 6700 Arlon	Maison	5 a 05 ca	0 ca	5 ca	41 ca	41 ca
8	1501v4	Duchenne, Gerard Ernest & Thiebeaux, Danielle Madeleine rue de Toernich 37 6700 Arlon	Maison	4 a 62 ca	0 ca	5 ca	35 ca	35 ca
9	1501l4	Bartz, Alain André rue de Toernich 35 6700 Arlon	Maison	4 a 61 ca	0 ca	4 ca	33 ca	33 ca
10	1501h4	Dombier, Daniel Lucien & Martin, Marie-France Marcelle rue de Toernich 33 6700 Arlon	Maison	4 a 17 ca	0 ca	4 ca	39 ca	39 ca
11	1501x4	Feltz, Georgette Jeanne -1/2 Rue de Toernich 14 6700 Arlon Feltz, Michel Joseph -1/2 Rue Hawis 31 4630 Soumagne	Maison	4 a 17 ca	8 ca	54 ca	2 a 78 ca	2 a 78 ca
12	1501z4	Marchal, André Joseph rue de Toernich 29 6700 Arlon Marchal, Marie Louise Zeedijk 95/62 8670 Koksijde Marchal, Dominique Jeanine Stockem, rue des Tilleuls 95 6700 Arlon	Maison	4 a 00 ca	0 ca	10 ca	1 a 45 ca	1 a 45 ca
13	1501s4	Schweicher, René Constant Rue du Marquisat 21 6700 Arlon	Jardin	1 a 30 ca	0 ca	18 ca	1 a 30 ca	1 a 30 ca

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2006/27080]

**27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de construction de la station d'épuration de Corbion - Bouillon**

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le décret du 27 mai 2004, décret relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau abrogeant le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, notamment l'article D. 338, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2001 dans le cadre de la protection des eaux de baignades;

Vu la décision prise le 7 mars 2006 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux de construction de la station d'épuration de Corbion - Bouillon;

Considérant que par l'article 12 § 2 du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, la Société publique de Gestion de l'Eau en abrégé la S.P.G.E., représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme d'investissements à réaliser en matière d'assainissement des eaux de baignade et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan ci-annexé, établi par le bureau d'études de l'AIVE;

Considérant les échéances fixées par la Directive CEE 91/271 relative à la collecte des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que la station d'épuration est décrite au plan d'emprises reprenant le tableau parcellaire dressé par les services de l'AIVE en date du 24 octobre 2005;

Considérant que le site réservé à la station d'épuration a été choisi au vu de sa situation en aval de l'agglomération et de la zone d'habitat;

Considérant qu'il n'est pas possible de projeter une implantation plus en aval, c'est-à-dire entre le site choisi et le ruisseau du Moulin Joly, du fait de l'encaissement de la vallée;

Considérant le but d'utilité publique poursuivi, à savoir l'assainissement des eaux usées de l'agglomération de Corbion qui se déversent en zone d'amont d'une zone de baignade;

Considérant qu'il y a extrême urgence à épurer les eaux usées du village de Corbion qui se déversent in fine dans la zone amont de la zone de baignade de Alle-sur-Semois;

Considérant que, dans le cadre de l'Union européenne, les pays à la traîne se doivent de compenser leur retard; que l'Etat belge vient, de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifié par la Commission, un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge vient, présentement, de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que le présent projet est inscrit au programme relatif aux eaux de baignade et qu'il s'impose de réaliser les travaux d'assainissement en urgence (Directive 76/160/CEE pour laquelle la Belgique a déjà été condamnée);

Considérant que la prise de possession rapide des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements à réaliser en matière d'assainissement des eaux de baignade, mais aussi aux Directives CEE 91/271 et CEE 76/160, à l'arrêt de la Cour de justice CEE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44), à la décision motivée de la Commission CEE et à l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Bouillon et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, rue de Stassart 14-16, à 5000 Namur ou à l'administration, Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

**Art. 2.** La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

**Art. 3.** Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

**Art. 4.** Le présent arrêté est notifié au président du comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 27 avril 2006.

B. LUTGEN

Bouillon 3<sup>o</sup> Division - CORBION - Section B/1STATION D'EPURATION DE CORBIONTABLEAU DES EMPRISES

No emprise	Situation cadastrale	Propriétaire	Nature du sol	Contenance	Expropriation amiable		
					Emprise en propriété	Emprise en sous-sol	Zone de travail lg 10 m
1	382k	DEPREZ Guy et CHATELLE Fabienne Rue des Crêtes, 71 Frahan 6830 BOUILLON	Pature	50 a 18 ca	Station : 14 a 64 ca CV 1 - CV 2 : 04 ca 14 a 68 ca	41 m tuyau D.l. 40 cm 11 m tuyau D.l. 30 cm 52 ca	05 a 20 ca
2	381e	CONVENS Jean-Marc et MORO Anne-Marie Rue des Lorrains, 52 6250 AISEAU-PRESLES	Pature	21 a 85 ca	CV 1 : 02 ca		
3	383v	TRONSON Jean Rue de la Bourdoise, 6 Corbion 6838 BOUILLON	Pré	05 a 85 ca	CV 5 : 03 ca	4 m tuyau D.l. 30 cm 04 ca	40 ca

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2006/27075]

**27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux d'assainissement de Sart-Messire-Guillaume : collecteur/égouttage station de pompage/conduite de refoulement — Court-Saint-Etienne**

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le décret du 27 mai 2004, décret relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau abrogeant le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, notamment l'article D. 338, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la décision prise le 22 septembre 2005 par le Collège exécutif de l'I.B.W. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux d'assainissement de Sart-Messire-Guillaume – collecteur/égouttage/station de pompage + conduite de refoulement – Court-Saint-Etienne;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour la période 2000-2004 approuvé par le Gouvernement wallon en date du 13 juin 2002 et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par les plans ci-annexés, établis par Luc Cordier de la sprl ETC - géomètre-expert assermenté auprès du Tribunal de Charleroi;

Considérant les échéances fixées par la Directive CEE 91/271 relative à la collecte des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que, dans le cadre de l'Union européenne, les pays à la traîne se doivent de compenser leur retard; que l'Etat belge vient, de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifié par la Commission, un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge vient, présentement, de se faire condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant les extraits des profils en long fournis par le bureau R. Heinen et l'emplacement des collecteurs et chambres de visites par rapport aux étangs et chemin de fer;

Considérant le renvoi au plan « as build » pour les diamètres, pentes et radiers des conduites;

Considérant que la prise de possession rapide des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date 13 juin 2002, mais aussi à la Directive CEE 91/271, à l'arrêt de la Cour de justice CEE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44), à la décision motivée de la Commission CEE et à l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Court-Saint-Etienne et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, rue de Stassart 14-16, à 5000 Namur ou à l'administration, Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, Division de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

**Art. 2.** La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

**Art. 3.** Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

**Art. 4.** Le présent arrêté est notifié à Monsieur le Directeur général de l'I.B.W.

Namur, le 27 avril 2006.

B. LUTGEN



Court Saint Etienne : assainissement de Sart-Messire-Guillaume

N° EMPRISE	COMMUNE	ANC-COMMUNE	SITUATION CADASTRALE		NATURE DE LA PARCELLE	CONTENANCE TOTALE DES PARCELLES		NOMS DES PROPRIETAIRES	ADRESSES DES PROPRIETAIRES	CONTENANCE EMPRISES EN P.P.		CONTENANCE EMPRISES EN SOUS-SOL		CONTENANCE ZONE DE TRAVAIL					
			DIVISION	SECT		ha	ca			ha	ca	ha	ca	ha	ca				
1	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	K	PRE	00	02	50	ROUSSEAU, Pascal	Rue Defaocz, 144 1060 Saint Gilles	00	00	04	00	00	01	96		
2	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	K	PRE	00	02	80	MAMBOUR, Rene de	Rue de Villers, 76 1490 Court St Etienne	00	00	08	00	00	32	00	01	74
3	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	K	PRE	00	39	10	1/2 COECKELBERGH, Leon	Sq H Rey, 9 1070 Anderlecht	00	00	04	00	01	33	00	06	49
4	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	K	BOIS	00	51	26	1/2 COECKELBERGH, Nathalie	Rue de Villers, 53 1490 Court St Etienne	00	00	16	00	03	37	00	16	36
5	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	K	BOIS	00	10	00	1/2 CHERPION, Paul	Rue de Villers, 41 1490 Court St Etienne									
6	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	K	BOIS	00	11	69	1/2 CHERPION, René	Rue de Villers, 47 1490 Court St Etienne									
7	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	K	MAISON	00	06	91	SENEZ, Etienne & PONCIN, Monoque	Rue de Villers, 47 1490 Court St Etienne	00	00	04	00	00	33	00	01	22
8	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	K	MAISON	00	08	30	CERESIAT, Marcel & VASTRADE, Genevieve	Rue de Villers, 45 1490 Court St Etienne	00	00	04	00	00	23	00	01	39
9	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	K	MAISON	00	14	98	COLIN, Gustave et ayant droit	Rue de Villers, 43 1490 Court St Etienne	00	00	04	00	00	41	00	00	01
10	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	K	MAISON	00	11	27	CHERPION, René	Rue de Villers, 41 1490 Court St Etienne	00	00	04	00	00	63	00	02	82
11	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	K	MAISON	00	14	55	CHERPION, Paul	Rue de Villers, 39 1490 Court St Etienne	00	00	04	00	00	32	00	01	85
12	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	PRE	00	02	63	CHERPION, Betty	Rue de Villers, 37a 1490 Court St Etienne	00	00	04	00	00	08	00	00	57
13	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	JARDIN	00	06	62	MATONSCHERS, Helene	Rue de Villers, 12 1490 Court St Etienne									
14	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	JARDIN	00	02	15	GIARD, Suzanne	Ch de Wavre, 14/3E 1050 IXELLES									
15	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	COMMERC	00	08	10	COMMUNE DE COURT S'ETIENNE	Rue de Ecoles, 1 1490 Court St Etienne									
16	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	MAISON	00	06	29	MALLACIBOCC-HIO, Luigi	Dreves des Chevreul, 2 1490 Court St Etie	00	00	04	00	00	38	00	01	70
17	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	MAISON	00	11	65	BETUNE, Jean Marie et HENRY, Marianne	Dorekensveld, 22 1501 Hal									
18	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	MAISON	00	32	06	SAMBREE, Guy & PRUIN, Giselle	Rue de la Roche, 49 1490 Court St Etienne	00	00	12	00	02	66	00	13	13
19	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	MAISON	00	07	35	MONIN, Pierre & MARION, Anne	Rue de la Roche, 45 1490 Court St Etienne									
20	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	PRE	00	01	51	LAURENT-TOURNAY, vve Auguste	Rue Belle Hale, 2b 1490 Court St Etienne	00	00	00	00	00	39	00	02	44
21	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	PRE	00	04	27	THOMAS, Simone	Rue Belle Hale, 2b 1490 Court St Etienne	00	00	00	00	00	37	00	00	68
22	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	PRE	00	04	27	THOMAS, Simone	Rue Belle Hale, 2b 1490 Court St Etienne	00	00	00	00	00	17	00	00	19
23	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	PRE	00	36	50	THOMAS, Simone	Rue Belle Hale, 2b 1490 Court St Etienne	00	00	01	00	01	38	00	02	56
24	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	MAISON	00	11	75	LECLOUX, Blanche	Rue de la Roche, 43 1490 Court St Etienne	00	00	04	00	01	31	00	06	46
25	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	MAISON	00	10	30	DUBOIS, Guy	Rue de la Roche, 41a 1490 Court St Etienne	00	00	00	00	00	85	00	03	17
26	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	MAISON	00	08	30	AGNEESSENS, Anthony - CWIEK Marianne	Rue de la Roche, 41 1490 Court St Etienne	00	00	04	00	00	44	00	02	00
27	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	MAISON	00	08	18	GUERET, Anandiy	Rue de la Roche, 37a 1490 Court St Etienne	00	00	00	00	00	28	00	00	79
28	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	JARDIN	00	04	74	GUERET, Anandiy	Rue de la Roche, 37a 1490 Court St Etienne	00	00	00	00	00	77	00	02	32
29	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	JARDIN	00	07	45	GUERET, Anandiy	Rue de la Roche, 37a 1490 Court St Etienne	00	00	00	00	00	65	00	02	09
30	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	JARDIN	00	09	25	BAYET, Marie	Rue de la Roche, 37a 1490 Court St Etienne	00	00	04	00	00	62	00	02	14
31	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	JARDIN	00	08	30	FOLIE-SALMON, Jules	Rue de la Roche, 37 1490 Court St Etienne	00	00	04	00	01	44	00	08	48
			F.U.	G	JARDIN	00	08	30	FOLIE-SALMON, Jules	Rue de la Roche, 35c 1490 Court St Etienne						63	00	03	53

TABLEAU DES EMPRISES

TABLEAU DES EMPRISES													
N° EMPRISE	COMMUNE	ANC COMMUNE	SITUATION CADASTRALE		NATURE DE LA PARCELLE	CONTENANCE TOTALE DES PARCELLES		NOMS DES PROPRIETAIRES	ADRESSES DES PROPRIETAIRES	CONTENANCE			CONTENANCE ZONE DE TRAVAIL
			DIVISION	SECT N°		ha	a			ca	ha	a	
32	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	128m	JARDIN	00 10 75	LENAERTS, Yves - HECQUET, Jehanne	Rue de la Roche, 36b 1490 Court St Etienne	00 00 04	00 00 83	00 04 11	00 04 11
33	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	12562	JARDIN	00 04 18	HEYLEN, Désirée PP1/2 - US 1/2	Rue de la Roche, 36a 1490 Court St Etienne		00 00 26	00 01 82	00 01 82
34	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	125p	JARDIN	00 08 35	MINGUET Michel	Rue de la Roche, 35 1490 Court St Etienne		00 00 62	00 03 06	00 03 06
35	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	12562	MAISON	00 08 75	CHARMANT, Marcel PP1/2 US 1/2	Rue de la Roche, 33 1490 Court St Etienne		00 00 59	00 02 94	00 02 94
36	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	12562	MAISON	00 08 45	JOSSART, Gilberte	Rue de la Roche, 31 1490 Court St Etienne		00 00 63	00 02 93	00 02 93
37	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	12512	JARDIN	00 07 10	WEIS, André - DEBEER, Francine	Rue de la Roche, 29 1490 Court St Etienne		00 00 04	00 01 71	00 02 81
38	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	125f2	MAISON	00 07 70	FOLIE, Gisèle	Rue de la Roche, 27 1490 Court St Etienne		00 00 04	00 01 19	00 02 53
39	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	12562	MAISON	00 06 50	PANNEELS, Claude	Rue de la Roche, 25 1490 Court St Etienne		00 00 65	00 02 34	00 02 34
40	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	124i	MAISON	00 11 40	DUCHENE, Patrick	Rue de la Roche, 23a 1490 Court St Etienne		00 00 82	00 03 47	00 03 47
41	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	124h	JARDIN	00 09 80	DETRY, Gilberte	Avenue du Priat, 3 1300 WAVRE		00 00 04	00 01 30	00 02 91
42	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	124z	TERRE	00 17 67	DETRY, Gilberte	Avenue du Priat, 3 1300 WAVRE		00 00 04	00 01 80	00 06 53
43	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	123k	PRE	00 32 30	DELMOTE, Paula	Gevaertsdreef, 19b1e1 9700 Audenarde		00 00 04	00 01 58	00 04 39
44	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	123r	ETANG	00 51 00	DELMOTE, Paula	Gevaertsdreef, 19b1e1 9700 Audenarde		00 00 01	00 01 76	00 01 76
45	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	122b	PRE	00 24 80	DELMOTE, Paula	Gevaertsdreef, 19b1e1 9700 Audenarde		00 00 12	00 04 04	00 13 74
46	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	120b	BOIS	00 24 10	COLLIGNON, Willy	Av du Roi Albert, 25 1340 Oitignies LLN		00 00 35	00 00 00	00 00 70
47	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	G	119a	HAB.YAC	00 14 50	COLLIGNON, Willy	Av du Roi Albert, 25 1340 Oitignies LLN		00 00 15	00 00 00	00 00 45
48	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	65/02	PRE	00 44 50	WARTIQUE, Pierre	Rue de la Roche, 11 1490 Court St Etienne		00 02 66	00 02 91	00 02 91
49	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	65	PRE	00 44 50	WARTIQUE, Pierre	Rue de la Roche, 11 1490 Court St Etienne		00 01 00	00 00 01	00 01 11
50	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	64b	ETANG	00 20 30	WARTIQUE, Pierre	Rue de la Roche, 11 1490 Court St Etienne		00 01 00	00 00 01	00 01 11
51	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	62a	ETANG	00 31 90	WARTIQUE, Pierre	Rue de la Roche, 11 1490 Court St Etienne		00 01 18	00 01 22	00 01 22
52	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	61a	BOIS	00 45 80	WARTIQUE, Pierre	Rue de la Roche, 11 1490 Court St Etienne		00 00 39	00 00 44	00 00 44
53	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	59	PRE	00 13 30	WARTIQUE, Pierre	Rue de la Roche, 11 1490 Court St Etienne		00 00 32	00 00 32	00 00 32
54	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	58b	BOIS	00 26 00	WARTIQUE, Pierre	Rue de la Roche, 11 1490 Court St Etienne		00 00 04	00 00 04	00 01 89
55	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	57a	PRE	00 10 60	WARTIQUE, Pierre	Rue de la Roche, 11 1490 Court St Etienne		00 00 19	00 00 01	00 01 03
56	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	57b	PRE	00 10 60	WARTIQUE, Pierre	Rue de la Roche, 11 1490 Court St Etienne		00 00 19	00 00 00	00 00 65
57	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	56	PRE	00 20 10	WARTIQUE, Pierre	Rue de la Roche, 11 1490 Court St Etienne		00 00 36	00 01 19	00 01 19
58	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	55/2	PRE	00 11 50	WARTIQUE, Pierre	Rue de la Roche, 11 1490 Court St Etienne		00 00 98	00 03 24	00 03 24
59	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	48a	PRE	00 86 56	WARTIQUE, Pierre	Rue de la Roche, 11 1490 Court St Etienne		00 02 17	00 07 34	00 07 34
60	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	47a	PRE	00 43 54	DECROCQ, Philippe	Rue de Faux, 45 1490 Court St Etienne		00 00 04	00 01 91	00 06 24
61	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	46	BOIS	00 87 90	HANSENS, Josephine	Rue Ardenelle, 35 5140 Sombreffe		00 00 04	00 00 14	00 14 49
62	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	43	TERRE	00 07 40	HANSENS, Josephine	Rue Ardenelle, 35 5140 Sombreffe			00 02 77	00 02 77
63	Court St Etienne	Baisy Thy	F.U.	F	44c	PRE	00 28 25	DECROCQ, Philippe	Rue de Faux, 45 1490 Court St Etienne			00 06 12	00 06 12
64	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U.	D	228b	Terrain	63 11	ISOTOP SERVICE	Ambachtenil. 6 - 9880 AALTER		00 00 12	00 01 09	00 01 09
65	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U.	D	242i	Pre	07 50	TANS, Catharina	Rue du sart. 66 - 1490 Court Saint Etienne		00 04 00	00 25 00	00 04 44
66	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U.	D	247h	Maison	09 14	FURNIERE, Erwin & BACQ, michelle	Rue du sart. 44 - 1490 Court Saint Etienne			00 00 36	00 00 36
67	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U.	D	245d	Maison	09 00	TANS, Catharina	P			00 00 06	00 00 06
68	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U.	D	248g	Verger	48 33	TANS, Catharina	Rue du sart. 66 - 1490 Court Saint Etienne			00 00 27	00 00 27
69	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U.	D	110y	Pature	34 47	GOBLET D'ALVIELLA, Michael	Rue du Champeau, 7 - 1490 Court St Etienne		00 02 44	00 06 04	00 06 04
70	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U.	D	248e	Terre	14 30	TANS, Catharina	Rue du sart. 66 - 1490 Court Saint Etienne		00 00 57	00 02 20	00 02 20
71	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U.	D	248d	Terre	16 40	TANS, Catharina	Rue du sart. 66 - 1490 Court Saint Etienne		00 01 06	00 00 08	00 00 08
72	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U.	D	176c	Pature	25 60	TANS, Catharina	Rue du sart. 66 - 1490 Court Saint Etienne			00 00 00	00 00 00

TABLEAU DES EMPRISES																	
N° EMPRISE	COMMUNE	ANC COMMUNE	SITUATION CADASTRALE	NATURE DE LA PARCELLE	CONTENANCE TOTALE DES PARCELLES			NOMS DES PROPRIETAIRES	ADRESSES DES PROPRIETAIRES	CONTENANCE EMPRISES			CONTENANCE ZONE DE TRAVAIL				
					ha	a	ca			EN P.P.	EN SOUS-SOL	ha	a	ca	ha	a	ca
73	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	175	Pature	11	90	TANS, Catherina	Rue du sat. 66 - 1490 Court Saint Etienne				00	00	00	41	
74	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	174d	Terre	13	20	GOBLET D'ALVIELLA, Michael	Rue du Champeau, 7 - 1490 Court St Etienne			00	00	62	00	00	13
75	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	257a	Pature	15	30	TANS, Catherina	Rue du sat. 66 - 1490 Court Saint Etienne			00	00	73	00	00	24
76	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	173b	Terre	01	70	SEHA, Adelin & LEMPEREUR, Marie	Bois d'el croix, 1 - 1460 Court St Etienne			00	06	32	00	02	05
77	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	172d	Terrain	18	81	PETERS, Emile & MENDES DA COSTA Y	Clos des Queutralles, 7 - 1460 Court St Etienne						00	00	26
78	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	166h	Hab. Vacan.	21	58	SCHARTERT, Lucienne	Avenue Mirneve, 9/14 - 1190 Forest			00	00	06	00	01	07
79	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	166r	Terre	04	16	COMMUNE DE COURT SAINT ETIENNE	Rue des Ecoles, 1 - 1460 Court St Etienne			00	00	46	00	04	16
80	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	166p	Pature	15	58	SCHARTERT, Lucienne	Avenue Mirneve, 9/14 - 1190 Forest			00	00	02	00	00	10
81	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	157f	Terre	09	51	SEHA, Adelin & LEMPEREUR, Marie	Bois d'el croix, 1 - 1460 Court St Etienne			00	00	43	00	01	36
82	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	139a	Terre	50	40	SEHA, Adelin & LEMPEREUR, Marie	Bois d'el croix, 1 - 1460 Court St Etienne			00	00	51	00	01	38
83	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	172w	Parking	04	29	CPAS	Rue Delfalique, 4 - 1490 Court St Etienne			00	01	28	00	03	04
84	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	172v	Terre	01	19	SEHA, Adelin & LEMPEREUR, Marie	Bois d'el croix, 1 - 1460 Court St Etienne			00	04	53	00	14	32
85	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	134b	Terre	28	80	GOBLET D'ALVIELLA, Michael	Rue du Champeau, 7 - 1490 Court St Etienne			00	24	00	00	00	89
86	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	134a	Terre	29	50	GOBLET D'ALVIELLA, Michael	Rue du Champeau, 7 - 1490 Court St Etienne			00	29	00	00	00	20
87	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	133a	Terre	60	20	GOBLET D'ALVIELLA, Michael	Rue du Champeau, 7 - 1490 Court St Etienne			00	86	00	02	89	
88	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	130b	Pature	29	40	GOBLET D'ALVIELLA, Michael	Rue du Champeau, 7 - 1490 Court St Etienne			00	31	00	01	33	
89	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	130d	Terre	09	78	EVRAUD, Franz	Av de la Patrelle, 42 - 500 Namur			00	11	00	00	46	
90	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	130e	Terre	09	78	LOUIS, René	Rue de gozée, 5/6 - 6110 Montigny-le-Tilleul			00	10	00	00	51	
91	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	130f	Terre	09	78	LADRIERE, Anny	Rue de Thebais, 21 1465 Melley			00	13	00	00	51	
92	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	129	Terre	27	70	TANS, Catherina	Rue du sat. 66 - 1490 Court Saint Etienne			01	05	00	02	72	
93	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	125	Terre	21	80	GOBLET D'ALVIELLA, Michael	Rue du Champeau, 7 - 1490 Court St Etienne			00	28	00	00	00	68
94	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	123	Terre	09	10	SEHA, Adelin & LEMPEREUR, Marie	Bois d'el croix, 1 - 1460 Court St Etienne			00	29	00	00	00	71
95	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	122a	Terre	23	00	SEHA, Adelin & LEMPEREUR, Marie	Bois d'el croix, 1 - 1460 Court St Etienne						00	00	53
96	Court St Etienne	Court St Etienne	F.U. D	172e	Terrain	18	80	PETERS, Emile & MENDES DA COSTA Y	Clos des Queutralles, 7 - 1460 Court St Etienne			00	14	00	00	00	22

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/201670]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.**  
**Acte procédant à l'enregistrement de M. Jacobus Paal en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par M. Jacobus Paal, le 7 avril 2006;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Jacobus Paal, Maasstraat 61, à NL-6051 CL Maasbracht est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2006-04-21-16.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrant remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

**Art. 12. § 1<sup>er</sup>.** L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 avril 2006.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

[2006/201671]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.  
Acte procédant à l'enregistrement de M. Gino Duvinage en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;



Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par M. Gino Duvinage, le 10 avril 2006;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Gino Duvinage, quai de l'Escaut 56, à 7620 Bléharies, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2006-04-21-17.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrant remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

**Art. 12. § 1<sup>er</sup>.** L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 avril 2006.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

[2006/201672]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.**  
**Acte procédant à l'enregistrement de l'a.c. Pont-à-Celles en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêt du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêt du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par l'a.c. Pont-à-Celles, le 12 avril 2006;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. L'a.c. Pont-à-Celles, sise place Communale 22, à 6230 Pont-à-Celles, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2006-04-21-18.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- la date et le lieu de la remise;
- la quantité de déchets remis;
- la nature et le code des déchets remis;
- le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 avril 2006.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

[2006/201673]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.**  
**Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL R. Derullieux & fils en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la SPRL R. Derullieux & fils, le 17 avril 2006;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SPRL R. Derullieux & fils, sise boulevard Hector Denis 164, à 4000 Liège, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2006-04-21-19.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 avril 2006.



## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/201674]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.  
Acte procédant à l'enregistrement de la SARL SIVP en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la SARL SIVP, le 20 avril 2006;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SARL SIVP, sise rue Supervielle 7-9, à F-62750 Loos en Gohelle, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2006-04-21-20

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 avril 2006.

R. FONTAINE, Dr Sc.

## MINISTRE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 2006/27082]

### 27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Feluy (Seneffe)

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, tel que modifié par les arrêtés des 16 septembre 2004 et 15 avril 2005, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 4;

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser un rond-point de l'accès à la zone industrielle;

Considérant qu'il y a lieu d'améliorer la sécurité des usagers, l'extrême urgence est requise;

Vu l'arrêté ministériel du 8 août 2005 relatif à l'expropriation de biens immeubles sur le territoire de la commune de Feluy (Seneffe),

Arrête :

**Article unique.** Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation de travaux sur le territoire de la commune de Feluy figurés par une teinte jaune au plan no H.N534A.A1-2/1 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine, modificatif et complémentaire au plan n° H.N534A.A1-2 annexé à l'arrêté ministériel du 8 août 2005.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 27 avril 2006.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° DU PLAN	CADASTRE		LIEU-DIT	NOMS-PRENOMS-ADRESSE DES PROPRIETAIRES	NATURE DE LA PARCELLE	CONTENANCE TOTALE		REVENU CADASTRAL	SUPERFICIE BATIE A ACQUERIR			OBSERVATIONS
	S <sup>on</sup>	N°				Ha	A		Ca	Ha	A	
2	A	69°	Bois de Feluy	Total Fina Elf rue du Commerce 93 1040 BRUXELLES	Chemin	00	22	9	20	20	50	

Le plan n° HN534.A1-2/1 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons – D141 – Rue du Joncquois 118, 7000 Mons.

## MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C – 2006/27084]

**27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Nimy (Mons)**

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 1<sup>o</sup>;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, tel que modifié par les arrêtés des 16 septembre 2004 et 15 avril 2005, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 4;

Considérant qu'il est d'utilité publique de sécuriser la N552;

Considérant qu'il y a lieu d'améliorer la sécurité des usagers, l'extrême urgence est requise,

Arrête :

**Article unique.** Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation de travaux sur le territoire de la commune de Nimy figurés par une teinte jaune au plan no H.N552.E7/36 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 27 avril 2006.

M. DAERDEN

**TABEAU DES EMPRISES**

N° DU PLAN	CADASTRE		LIEU-DIT	NOMS-PRENOMS-ADRESSE DES PROPRIETAIRES	NATURE DE LA PARCELLE	CONTENANCE TOTALE		REVENU CADASTRAL	SUPERFICIE BATIE A ACQUERIR		OBSERVATIONS	
	S <sup>on</sup>	N°				Ha	Ca		Ha	Ca		
1	B	319/2	Rue de la Lanterne	Société Montedis/Montegnée Distribution, rue de l'Ile Monsin 23, 4020 Liège	Terrain	01	06	24	95	01	96	

Le plan n° HN552.E7/36 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons – D141 – Rue du Jonequois 118, 7000 Mons.



## MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C — 2006/27083]

**27 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Wiers (Péruwelz)**

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 1<sup>o</sup>;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 septembre 2004 et du 15 avril 2005, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 4;

Considérant qu'il est d'utilité publique de sécuriser les usagers en réalisant l'alignement permettant la rectification du système de drainage et d'égouttage de la N504 à l'entrée de Wiers;

Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable.

Vu l'arrêté ministériel du 8 août 2005 relatif à l'expropriation de biens immeubles sur le territoire de la commune de Wiers,

Arrête :

**Article unique.** Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation de l'alignement sur la N504 sur le territoire de la commune de Wiers figurés par une teinte jaune au plan no H.N504.A2-25/8 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine, modificatif et complémentaire au plan n° H.N504.A2-25/7 annexé à l'arrêté ministériel du 8 août 2005.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 27 avril 2006.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° DU PLAN	CADASTRE		LIEU-DIT	NOMS-PRENOMS-ADRESSE DES PROPRIETAIRES	NATURE DE LA PARCELLE	CONTENANCE TOTALE		REVENU CADASTRAL	SUPERFICIE BATIE A ACQUERIR			OBSERVATIONS	
	S <sup>on</sup>	N°				Ha	A		Ca	Ha	A		Ca
57	B	67a	Rieu des Fresnes	BISCOP Jules rue du Soulchoir 21, 7540 Tournai	Terre	00	19	40	11	00	01	63	

Le plan n° HN504.A2-25/8 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons – D141 – Rue du Joncquois, 118 – 7000 Mons.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING  
VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER

[C - 2006/18071]

## Vacante betrekkingen

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer :

- verstrekt adviezen en geeft aanbevelingen aan de bevoegde overheden en/of instanties;
  - verleent machtigingen voor de verwerking of de mededeling van persoonsgegevens, aan de bevoegde instanties;
  - controleert de wijze waarop de mededeling en verwerking van persoonsgegevens geschiedt;
  - informeert en verleent bijstand aan de betrokken personen bij de uitoefening van hun rechten en plichten,
- om bij te dragen tot de evenwichtige vrijwaring van het grondrecht van elkeen op bescherming van de persoonlijke levenssfeer bij de verwerking van persoonsgegevens.

De Commissie is een onafhankelijk orgaan opgericht bij de wet van 8 december 1992 en sedert 26 juni 2003 ingesteld bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Zij bestaat uit 8 vaste leden en 8 plaatsvervangende leden. De mandaten van voorzitter en ondervoorzitter zijn voltijdse functies.

Binnen de Commissie kunnen sectorale comités worden opgericht die bevoegd zijn voor specifieke sectoren. Momenteel zijn er vijf comités actief of in oprichting : rijksregister, kruispuntbank van de sociale zekerheid, kruispuntbank der ondernemingen, federale overheden, Phenix (rechterlijke organisatie).

De Commissie wordt ondersteund door een administratie ( secretariaat ) waarvan de ambtenaren worden benoemd door de Commissie.

In de loop van het tweede semester van 2006 zal de Commissie overgaan tot het aanleggen van een wervingsreserve van meerdere ambtenaren voor verscheidene functies binnen haar administratie.

De aanwerving gebeurt op basis van de resultaten van een vergelijkend examen. De afdelingshoofden worden aangeworven als mandataris voor een hernieuwbare periode van vier jaar. De andere laureaten treden in dienst als stagedoende ambtenaar of als contractueel.

Aan de benoemingsvoorwaarden moet zijn voldaan op 1 augustus 2006.

## 1. Algemene vereisten

Ieder kandidaat moet aan de volgende algemene vereisten voldoen :

- onderdaan zijn van een land van de Europese Unie;
- van onberispelijk gedrag zijn;
- zijn burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de algemene en functiespecifieke competenties voldoen;

— aan de bijzondere vereisten voldoen inzake diploma en/of getuigschrift.

## II Bijzondere vereisten per vacante betrekking

De gedetailleerde functiebeschrijvingen met de resultaatgebieden, generieke en functiespecifieke competenties, kunnen aangevraagd worden bij het secretariaat van de Commissie en zijn ook te consulteren op de website van de Commissie, zoals hierna aangegeven.

A. Functies voorbehouden aan ambtenaren behorende tot de Nederlandse taalrol.

COMMISSION DE LA PROTECTION  
DE LA VIE PRIVÉE

[C - 2006/18071]

## Emplois vacants

La Commission de la protection de la vie privée :

- émet des avis et formule des recommandations à l'intention des autorités et / ou instances compétentes,
  - délivre des autorisations aux instances compétentes pour le traitement ou la communication de données à caractère personnel,
  - contrôle la façon dont s'opèrent la communication et le traitement de données à caractère personnel,
  - informe et assiste les personnes concernées dans l'exercice de leurs droits et devoirs,
- afin de contribuer à la préservation équilibrée du droit fondamental de quiconque à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

La Commission est un organe de contrôle indépendant créé par la loi du 8 décembre 1992 et institué auprès de la Chambre des Représentants depuis le 26 juin 2003. Elle se compose de 8 membres effectifs et de 8 membres suppléants. Les titulaires des mandats de président et de vice-président exercent leurs fonctions à plein temps.

Des comités sectoriels compétents pour des secteurs spécifiques peuvent être créés au sein de la Commission. Actuellement, cinq comités sont actifs ou en cours de création : registre national, banque carrefour de la sécurité sociale, banque carrefour des entreprises, autorités fédérales, Phénix ( organisation judiciaire ).

La Commission est appuyée par une administration (secrétariat) dont elle nomme les agents.

Dans le courant du deuxième semestre 2006, la Commission la Commission procédera à la constitution d'une réserve de recrutement de plusieurs agents en vue de pourvoir à différentes fonctions au sein de son administration.

Le recrutement aura lieu sur la base d'un concours. Les chefs de section sont recrutés en tant que mandataire pour une période renouvelable de quatre ans. Les autres lauréats entrent en service en qualité d'agent stagiaire ou de contractuel.

Les conditions de nomination doivent être remplies le 1<sup>er</sup> août 2006.

## I. Conditions générales

Tout candidat doit remplir les conditions générales suivantes :

- être ressortissant d'un pays de l'Union européenne;
- être de conduite irréprochable;
- jouir de ses droits civils et politiques;
- posséder les compétences générales et spécifiques exigées par la fonction;

— remplir les conditions spécifiques en matière de diplôme et/ou de certificat.

## II. Exigences spécifiques de chaque emploi vacant

Les descriptions de fonction détaillées incluant les finalités, les compétences génériques et celles spécifiques à chaque fonction peuvent être demandées au secrétariat de la Commission et peuvent également être consultées sur le site web de la Commission, comme indiqué plus bas.

A. Fonctions réservées aux agents du rôle linguistique néerlandais.

## 1. Boekhouder (code B/23/N)

## Doel van de functie

- Het houden van de boekhouding van de Commissie en het beheren van alle financiële operaties en van de contracten van de Commissie.

- Het innen en het opvolgen van de tegoeden van de Commissie en de bijdrage-verplichting bij aangiften.

- Bijstand verlenen bij de opmaak van de begroting en het financieel beheer van de Commissie.

## Specifieke competenties

- Kennis van het budget van de overheid en de boekhoudkundige regels.

- Kennis van de boekhouding en elementen van analytische boekhouding.

- Nuttige professionele ervaring (overheid en/of privé)

- Kennis van de gangbare bureauticootools (Word, Excel)

- Kennis van de informatica tools i.v.m. boekhouding.

- Graduaatsdiploma (bachelor) boekhouder.

## Verloning

Weddeschaal B8/1 : 23.785 – 41.742 EUR (100 %)

B. Functies voorbehouden aan ambtenaren behorende tot de Franse taalrol.

## 1. Boekhouder (code B/23/F)

## Doel van de functie

- Het houden van de boekhouding van de Commissie en het beheren van alle financiële operaties en van de contracten van de Commissie.

- Het innen en het opvolgen van de tegoeden van de Commissie en de bijdrage-verplichting bij aangiften.

- Bijstand verlenen bij de opmaak van de begroting en het financieel beheer van de Commissie.

## Specifieke competenties

- Kennis van het budget van de overheid en de boekhoudkundige regels.

- Kennis van de boekhouding en elementen van analytische boekhouding.

- Nuttige professionele ervaring (overheid en/of privé)

- Kennis van de gangbare bureauticootools (Word, Excel)

- Kennis van de informatica tools i.v.m. boekhouding.

- Graduaatsdiploma (bachelor) boekhouder.

## Verloning

Weddeschaal B8/1 : 23.785 – 41.742 EUR (100 %)

## III. EXAMENPROCEDURE

De vergelijkende examens zullen plaatsvinden tijdens de tweede helft van 2006.

De proeven worden georganiseerd door een examencommissie bestaande uit minstens drie personen. Ze bestaan uit een kennisproef over de materie en een proef waarbij wordt nagegaan of de kandidaat over de vereiste generieke en specifieke competenties beschikt. In principe zijn alle proeven mondeling. Evenwel, al naar gelang het aantal inschrijvingen kan de kennisproef schriftelijk georganiseerd worden. De (schriftelijke of mondelinge) kennisproef wordt beoordeeld op twintig punten en om te slagen dient de kandidaat 12 punten te behalen. Verder bestaat het examen uit een mondelinge proef waarbij de beoordeling gebeurt door afweging ten overstaan van het vooropgesteld profiel.

Op het einde van de proeven en het examen wordt een proces-verbaal opgesteld met desgevallend de rangschikking van de kandidaten en het resultaat dat elke kandidaat behaalde. Het eindklassement van het geheel van de proeven wordt opgesteld in functie van het totaal aantal behaalde punten. Deze rangschikking telt 3 groepen : A = geschikt, B = minder geschikt, C = niet geschikt / niet geslaagd. In voorkomend geval wordt binnen elke groep en eindrangschikking opgesteld in functie van het totaal aantal bekomen punten. Bij een ex-aequo binnen eenzelfde groep, zal de jury een nieuwe rangschikking opstellen op basis van de kwalificaties die eigen zijn aan elke kandidaat.

Op schriftelijk verzoek (brief of E-mail) kan het examenreglement alsook de samenstelling van de examencommissie worden verkregen.

IV. Inschrijving uiterste datum : 19 juni 2006.

## 1. Responsable Comptable (code B/23/N)

## Objectif de la fonction

- Tenir la comptabilité de la Commission, gérer toutes ses opérations financières et ses contrats.

- Assurer le recouvrement et le suivi des moyens alloués à la Commission et de la redevance due pour les déclarations.

- Aider à l'élaboration du budget et à la gestion financière de la Commission

## Compétences spécifiques

- Connaissance du budget des autorités publiques et des règles comptables.

- Connaissance de la comptabilité et notions de comptabilité analytique.

- Expérience professionnelle utile (publique et/ou privée).

- Connaissance des outils de bureautique courants (Word, Excel).

- Connaissance des outils informatiques en rapport avec la comptabilité.

- Graduat de comptabilité.

## Traitement

Echelle barémique B8/1 : 23.785 – 41.742 EUR (100 %)

B. Fonctions réservées aux agents du rôle linguistique français.

## 2. Responsable Comptable (code B/23/F)

## Objectif de la fonction

- Tenir la comptabilité de la Commission, gérer toutes ses opérations financières et ses contrats.

- Assurer le recouvrement et le suivi des moyens alloués à la Commission et de la redevance due pour les déclarations.

- Aider à l'élaboration du budget et à la gestion financière de la Commission

## Compétences spécifiques

- Connaissance du budget des autorités publiques et des règles comptables.

- Connaissance de la comptabilité et notions de comptabilité analytique.

- Expérience professionnelle utile (publique et/ou privée).

- Connaissance des outils de bureautique courants (Word, Excel).

- Connaissance des outils informatiques en rapport avec la comptabilité.

- Graduat de comptabilité.

## Traitement

Echelle barémique B8/1 : 23.785 – 41.742 EUR (100 %)

## III. Procédure d'examen.

Les concours auront lieu durant le second semestre 2006.

Les épreuves sont organisées par une commission d'examen composée d'au moins trois personnes. Elles comportent une épreuve de connaissance portant sur la matière et une épreuve destinée à vérifier si le candidat possède les compétences génériques et spécifiques exigées. En principe, toutes les épreuves sont orales. Toutefois, en fonction du nombre d'inscriptions, l'épreuve de connaissance pourra être organisée par écrit. L'épreuve de connaissance (écrite ou orale) est notée sur 20 points et le candidat doit obtenir 12 points pour être reçu. L'examen comporte ensuite une épreuve orale visant à évaluer la conformité du candidat au profil préalablement défini.

A l'issue du concours et de l'examen, un procès verbal établissant, le cas échéant le classement des candidats et mentionnant le résultat obtenu par chaque candidat est dressé. Le classement final de l'ensemble du concours est établi en fonction du total des points obtenus. Le classement comprend trois groupes : A = apte, B = moins apte, C = inapte / échoué. S'il y a lieu, au sein de chaque groupe, un classement final est établi en fonction du nombre total de points obtenus. En cas d'ex-aequo au sein d'un même groupe, le jury établira un nouveau classement sur base des qualifications propres à chaque candidat.

Le règlement d'examen et la composition de la commission d'examen peuvent être obtenus sur simple demande écrite (lettre ou courrier électronique).

IV. Date butoir pour l'inscription : 19 juin 2006.

De inschrijving gebeurt, op straffe van onontvankelijkheid, enkel door een aangetekende brief aan de Voorzitter van de Commissie, ter attentie van Mevrouw Elisabeth Nam, Hoogstraat 139, 1000 Brussel. De sollicitatie is maar ontvankelijk wanneer ze is vergezeld van :

- nummer van het examen waarvoor U postuleert;
- een afschrift van de vereiste studiegetuigschriften of diploma's;
- een curriculum vitae;
- een afzonderlijke nota waarin de motivering voor de geambieerde functie blijkt en de beroepservaring wordt toegelicht.

De datum van poststempel geldt als bewijs.

Voor verdere inlichtingen kan men zich wenden tot Elisabeth Nam, telefoon : 02/213 85 58, e-mail : elisabeth.nam@privacycommission.be. De vacante betrekkingen, de functiebeschrijvingen en het examenreglement zijn eveneens te consulteren op de website van de Commissie : [www.privacycommission.be](http://www.privacycommission.be)

L'inscription s'effectue par envoi postal recommandé au Président de la Commission, à l'attention de Mme Elisabeth Nam, Rue Haute 139, 1000 Bruxelles. La candidature n'est recevable qu'à la condition d'y joindre :

- numéro de l'examen pour lequel vous postulez;
- une copie des certificats d'étude ou diplômes requis;
- un curriculum vitae;
- une note faisant ressortir la motivation du candidat par rapport à la fonction sollicitée et commentant son expérience professionnelle.

La date du cachet de la poste fait foi.

D'autres explications peuvent être obtenues en s'adressant à Elisabeth Nam (téléphone : 02/213 85 58; courriel : [elisabeth.nam@privacycommission.be](mailto:elisabeth.nam@privacycommission.be)). La liste des emplois vacants, les descriptions de fonction et le règlement d'examen peuvent également être consultés sur le site web de la Commission : [www.privacycommission.be](http://www.privacycommission.be)

## SELOR

### SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2006/201767]

#### Vergelijkende selectie van Nederlandstalige informatici (m/v) (niveau A) voor de diensten van de Vlaamse overheid (ANV06035)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 150 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximumaantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

Toelaatbaarheidsvereiste :

Vereiste diploma's op 12 juni 2006 :

- burgerlijk ingenieur;
  - burgerlijk ingenieur-architect;
  - getuigschrift uitgereikt aan degene die met vrucht de studies aan de polytechnische afdeling van de Koninklijke Militaire School hebben voleindigd en die ingevolge de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels op hoger onderwijs gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur;
  - landbouwkundig ingenieur of van ingenieur in de scheikunde en de landbouwindustrieën of van bio-ingenieur;
  - licentiaat in de wetenschappen;
  - licentiaat in de informatica;
  - licentiaat in de economische wetenschappen, licentiaat in de toegepaste economische wetenschappen, licentiaat in de handelswetenschappen, handelsingenieur;
  - industrieel ingenieur;
  - bijzondere licentie in de informatica of diploma in gespecialiseerde studies of aanvullende studies in de informatica uitgereikt door een universiteit, voorzover de houder ervan een diploma bezit dat toegang verleent tot niveau A.
- Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2005-2006 zijn toegelaten tot de selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 35.486,88 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 12 juni 2006.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 20 - hou rijksregisternr. en referentienr. bij de hand !), fax (02-553 50 50) of brief (Vlaamse overheid - Cel SELOR - t.a.v. Ghislène De Baets, Zone 3C - Boudewijngebouw, Boudewijnlaan 30, 1000 Brussel).

U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website [www.selor.be](http://www.selor.be).

Om geldig te solliciteren, vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer en het referentienummer (ANV06035) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

## SELOR

### BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2006/201767]

#### Sélection comparative d'informaticiens (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour l'Administration flamande (ANV06035)

Une réserve de 150 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

Condition d'admissibilité :

Diplômes requis au 12 juin 2006 :

- ingénieur civil;
- ingénieur civil-architecte;
- certificat délivré à ceux qui ont terminé avec fruit les études de la section polytechnique de l'Ecole royale militaire dans la section génie civil et militaire et qui en vertu de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres de l'enseignement supérieur, peuvent porter le titre d'ingénieur civil;
- ingénieur agronome ou ingénieur chimiste et des industries agricoles ou bio-ingenieur;
- licencié en sciences;
- licencié en informatique;
- licencié en sciences économiques, licencié en sciences économiques appliquées, licencié en sciences commerciales ou ingénieur commercial;
- ingénieur industriel;
- licencié spécial en informatique ou diplôme d'études spécialisés ou complémentaires en informatique, délivré par une université, pour autant que le porteur possède un diplôme donnant accès au niveau A.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2005-2006 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 54) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 35.486,88 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 12 juin 2006.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 20 - ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-553 50 50) ou par lettre (Vlaamse overheid - Cel SELOR - à l'attention de Ghislène De Baets, Zone 3C - Boudewijngebouw, Boudewijnlaan 30, 1000 Brussel).

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web [www.selor.be](http://www.selor.be).

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national et le numéro de référence (ANV06035) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.



**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2006/201768]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige nautische verkeersleiders (m/v) (niveau B) voor de afdeling Scheepvaartbegeleiding Agentschap Maritieme Dienstverlening & Kust - Standplaats Oostende van de Vlaamse overheid (ANV06036)**

Na deze selectie wordt een lijst van 50 geslaagden aangelegd, die drie jaar geldig blijft.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op 12 juni 2006 :

- diploma van kandidaat in de nautische wetenschappen of het diploma van aspirant-officier ter lange omvaart;
- EN het brevet van 2e of 1e luitenant ter lange omvaart.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505.54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 25.465,44 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 12 juni 2006.

OPGELET : Uw sollicitatie voor deze selectie moet vergezeld zijn van het CV "ANV06036" (+ de 2 bijlagen) en een kopie van uw diploma en uw brevet. Zoniet wordt er geen rekening gehouden met uw sollicitatie.

U kan dit enkel doen per fax (02-553 50 50) of brief (Vlaamse overheid, Cel SELOR, t.a.v. Magda Verbeken, Boudewijngebouw, Boudewijnlaan 30, 1000 Brussel). U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>, u dient dan nog wel de vereiste documenten (zie hierboven) op te sturen met de vermelding "webinschrijving".

U vindt het in te vullen cv op de website [www.selor.be](http://www.selor.be), bij de rubriek van de selectie of u vraagt het aan via de infolijn van SELOR (0800-505 54) of via [magda.verbeken@azf.vlaanderen.be](mailto:magda.verbeken@azf.vlaanderen.be).

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

**COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIE-  
EN ASSURANTIEWEZEN**

[2006/95160]

**Toelating verleend aan een onderneming  
om aan verzekeringen te doen**

Bij beslissing van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op datum van 16 mei 2006, wordt aan de onderneming « ABN Amro Life Capital Belgium NV » (administratief codenummer 1644), naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Kanselarijstraat 17A, te 1000 Brussel, de toelating verleend om de volgende tak te beoefenen :

- Kapitalisatieverrichtingen (tak 26).

Deze beslissing treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking. (27760)

**COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIE-  
EN ASSURANTIEWEZEN**

[2006/95161]

**Toelating verleend aan een onderneming  
om aan verzekeringen te doen**

Bij beslissing van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op datum van 16 mei 2006, wordt aan de onderneming « De Federale Verzekeringen, Vereniging van onderlinge levensverzekeringen » (administratief codenummer 0346), waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Stooftstraat 12, te 1000 Brussel, de toelating verleend om de volgende tak te beoefenen :

- Kapitalisatieverrichtingen (tak 26).

Deze beslissing treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking. (27761)

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2006/201768]

**Sélection comparative de navigateurs nautiques (m/f) (niveau B), d'expression néerlandaise, pour la division « Scheepvaartbegeleiding » - « Agentschap Maritieme Dienstverlening & Kust » - Résidence Ostende de l'Administration flamande (ANV06036)**

Une réserve de 50 lauréats, valable trois ans, sera établie.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis au 12 juin 2006 :

- diplôme de candidat en sciences nautiques ou diplôme d'aspirant-officier au long cours;
- ET le brevet de 2<sup>e</sup> ou 1<sup>er</sup> lieutenant au long cours.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 54) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 25.465,44 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 12 juin 2006.

ATTENTION : Votre inscription à cette sélection doit être accompagnée du CV "ANV06036" (+ les 2 annexes) et d'une copie de votre diplôme et de votre brevet. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Vous postulez uniquement par fax (02-553 50 50) ou par lettre (Vlaamse overheid, Cel SELOR, à l'attention de Magda Verbeken, Boudewijngebouw, Boudewijnlaan 30, 1000 Brussel). Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>, dans ce cas, vous devez encore envoyer les documents exigés (voyez plus haut) avec la mention "inscription web".

Vous trouvez le CV à remplir sur le site [www.selor.be](http://www.selor.be) à la rubrique de la sélection concernée ou sur demande via la ligne info du SELOR (0800-505 54) ou via [magda.verbeken@azf.vlaanderen.be](mailto:magda.verbeken@azf.vlaanderen.be).

Votre candidature sera confirmée par lettre.

**COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE  
ET DES ASSURANCES**

[2006/95160]

**Agrément accordé à une entreprise  
pour faire des opérations d'assurances**

Par décision du Comité de Direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances, en date du 16 mai 2006, est accordé l'agrément à l'entreprise « ABN Amro Life Capital Belgium SA » (code administratif 1644), société anonyme, dont le siège social est situé rue de la Chancellerie 17A, à 1000 Bruxelles, pour pratiquer la branche suivante :

- Les opérations de capitalisation (branche 26).

Cette décision entre en vigueur le jour de la présente publication. (27760)

**COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE  
ET DES ASSURANCES**

[2006/95161]

**Agrément accordé à une entreprise  
pour faire des opérations d'assurances**

Par décision du Comité de Direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances, en date du 16 mai 2006, est accordé l'agrément à l'entreprise « Les Assurances fédérales, association d'assurances mutuelles sur la vie » (code administratif 0346), dont le siège social est situé rue de l'Etuve 12, à 1000 Bruxelles, pour pratiquer la branche suivante :

- Les opérations de capitalisation (branche 26).

Cette décision entre en vigueur le jour de la présente publication. (27761)

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2006/00369]

10 MEI 2006. — Omzendbrief betreffende overschrijden van omzettingstermijn Richtlijn 2004/38 betreffende het verblijf van EU-onderdanen en hun familieleden. — Verlenging overgangspe-riode voor de nieuwe EU-lidstaten. — Adreswijzigingen

Aan de Dames en Heren Burgemeester van het Rijk,

## 1. Inleiding

Op 29 april 2004 werd de Richtlijn 2004/38/EG uitgevaardigd betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden.

Deze Richtlijn dient nog omgezet te worden in Belgisch recht. De termijn voor omzetting verstrijkt op 30 april 2006.

Deze Richtlijn bevat twee grote lijnen :

— er worden twee opeenvolgende fasen gecreëerd in het lang verblijf van EU-onderdanen en hun familieleden : het (gewone) verblijfsrecht en het duurzame verblijfsrecht;

— er wordt geen verblijfstitel meer afgeleverd aan EU-onderdanen.

Vastgesteld wordt dat de huidige reglementering grotendeels tege-moet komt aan deze Richtlijn, maar dat enkele formele wijzigingen aan de wet van 15 december 1980 en het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 vereist zijn.

Deze omzendbrief omschrijft in punt 2 welke houding de gemeenten concreet moeten aannemen vanaf 30 april 2006, in afwachting dat de betrokken Richtlijn formeel wordt omgezet in Belgisch recht. In punt 3 worden ter informatie enkele praktische vragen beantwoord.

Punt 4 ten slotte bevat, los van Richtlijn 2004/38, twee wijzigingen aan omzendingbrieven in verband met de verblijfstitels. Deze hebben betrekking op de verlenging van de overgangperiode voor de nieuwe EU-lidstaten (4.1) en adreswijzigingen (4.2).

## 2. Werkwijze voor de gemeenten

## 2.1. Uitgangspunt

Als uitgangspunt geldt dat het huidig verblijfsregime voor EU-onderdanen en hun familieleden, zoals omschreven in artikelen 40 e.v. van de wet van 15 december 1980 en artikelen 45 e.v. van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981, verder toegepast kan worden.

Er gelden voor de gemeenten enkel bijzondere instructies voor :

— de afgifte van de blauwe kaart (verblijfskaart van een onderdaan van een lidstaat der EEG, bijlagen 8 en 9 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981);

— de afgifte van de gele kaart (identiteitskaart voor vreemdeling, bijlage 7);

— EU-studenten met meer dan vijf jaar verblijf.

## 2.2. Blauwe kaart

Op grond van Richtlijn 2004/38, mag er geen « verblijfskaart » meer worden uitgereikt aan EU-onderdanen. De Richtlijn laat de lidstaten echter wel toe om een « verklaring van inschrijving » en om een « document ter staving van duurzaam verblijfsrecht » af te leveren.

Verder moet rekening worden gehouden met het project om de verblijfstitels voor lang verblijf (witte, gele en blauwe kaarten) te vervangen door elektronische documenten die in hoge mate gelijk zullen lopen met de elektronische identiteitskaarten (eID) voor Belgen. Dit project vangt eind 2006 aan in enkele pilootgemeenten. Ook aan EU-onderdanen zullen elektronische kaarten uitgereikt worden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2006/00369]

10 MAI 2006. — Circulaire relative au dépassement du délai de transposition de la Directive 2004/38 relative au séjour des ressortissants U.E. et des membres de leur famille. — Prolongation de la période transitoire pour les nouveaux Etats membres de l'U.E. — Changements d'adresse

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres du Royaume,

## 1. Introduction

Le 29 avril 2004 a été adoptée la Directive 2004/38/CE relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des Etats membres.

Cette Directive doit encore être transposée dans le droit belge. Le délai de transposition expire le 30 avril 2006.

Cette Directive comprend deux grands aspects :

— La création de deux phases successives dans le long séjour des ressortissants U.E. et des membres de leurs familles : le droit de séjour (ordinaire) et le droit de séjour permanent;

— La suppression de la délivrance de permis de séjour aux ressortissants U.E..

La réglementation actuelle est en grande partie conforme à cette Directive. Toutefois, quelques modifications formelles de la loi du 15 décembre 1980 et de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sont nécessaires.

La présente circulaire décrit dans son point 2 l'attitude que les administrations communales doivent concrètement adopter à partir du 30 avril 2006, en attendant que la Directive en question soit formellement transposée dans le droit belge. Quelques réponses pratiques sont apportées à titre d'information au point 3.

Enfin, le point 4 enfin apporte, indépendamment de la Directive 2004/38, deux modifications aux circulaires relatives aux titres de séjour. Ces modifications sont relatives à la prolongation de la période transitoire pour les nouveaux Etats membres de l'U.E. (4.1) et aux changements d'adresse (4.2).

## 2. Méthode de travail pour les administrations communales

## 2.1. Principe

L'actuel régime de séjour pour les ressortissants U.E. et les membres de leurs familles, tel que décrit dans les articles 40 et suivants de la loi du 15 décembre 1980 et dans les articles 45 et suivants de l'arrêté royal du 8 octobre 1981, peut continuer à être appliqué.

Les administrations communales doivent uniquement suivre quelques instructions particulières en ce qui concerne :

— La délivrance de la carte bleue (carte de séjour d'un ressortissant d'un Etat membre de la CEE, annexes 8 et 9 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981);

— La délivrance de la carte jaune (carte d'identité pour étranger, annexe 7);

— Les étudiants U.E. dont la durée de séjour dépasse cinq ans.

## 2.2. Carte bleue

Sur la base de la Directive 2004/38, il ne peut plus être délivré de « carte de séjour » aux ressortissants U.E.. La Directive permet cependant aux Etats membres de leur délivrer une « déclaration d'inscription » et un « document attestant du droit de séjour permanent ».

Il doit en outre être tenu compte du projet remplaçant les titres de séjour de longue durée (cartes blanches, jaunes et bleues) par des documents électroniques en grande partie équivalents aux cartes d'identité électroniques (CIE) pour Belges. Ce projet débutera à la fin 2006 dans quelques communes pilotes. Des cartes électroniques seront également délivrées aux ressortissants U.E..

De blauwe kaart is het enige op dit ogenblik bestaande document dat dienst kan doen als de door de Richtlijn toegelaten « verklaring van inschrijving ». Het vormt immers een bewijs van inschrijving in de registers. De blauwe kaart is bovendien beter bestand tegen fraude dan een eventueel voorlopig formulier dat gecreëerd zou worden voor de overgangperiode.

Vanuit het oogpunt van de rechtszekerheid wordt er dan ook voor geopteerd om de blauwe kaart voorlopig te blijven afleveren aan EU-onderdanen, en dit in hun eigen belang. Hierbij moeten de volgende regels in acht worden genomen :

— Bij iedere afgifte van de blauwe kaart aan een EU-onderdaan dienen de woorden « verblijfskaart van een onderdaan van een lidstaat der EEG » geschrapt te worden.

— Tegelijk met de afgifte van de blauwe kaart is het raadzaam het inlichtingenformulier in bijlage A te overhandigen aan de betrokken EU-onderdaan. Dit formulier bevat enige toelichting over de Richtlijn 2004/38, en de mededeling dat de blauwe kaart ten gepaste tijde kan ingeruild worden voor een elektronisch document (dat evenmin de vermelding « verblijfskaart » zal dragen).

Deze regels gelden naar aanleiding van iedere afgifte van een blauwe kaart aan een onderdaan van de EU, ongeacht zijn statuut (bv. werknemer, zelfstandige, student, familielid van een EU-onderdaan, familielid van een Belg), en ongeacht of het gaat om een eerste afgifte, een vernieuwing of een vervanging.

### 2.3. Gele kaart

De Richtlijn 2004/38 bepaalt dat het verblijfsrecht van familieleden van EU-onderdanen die zelf geen EU-onderdaan zijn, wordt vastgesteld door een document genaamd « verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie » (artikel 10, lid 1, van de Richtlijn).

Er wordt dan ook voor geopteerd om de gele kaart voorlopig te blijven afleveren aan een familielid van een onderdaan van de EU of van een Belg, mits inachtneming van de volgende regels :

— Bij iedere afgifte van een gele kaart aan een familielid van een onderdaan van de EU of van een Belg (artikel 40 wet 15 december 1980), dient de vermelding « document afgeleverd aan een familielid van een burger van de Unie » te worden aangebracht op de kaart. Wegens plaatsgebrek moet deze vermelding worden aangebracht in de rechtehoek onderaan de voorkant van de gele kaart (waar vermeld wordt « in deze ruimte niet schrijven »). Deze vermelding kan naar keuze worden aangebracht door middel van machineschrift of een sticker.

— Tegelijk met de afgifte van een dergelijke gele kaart, is het raadzaam het inlichtingenformulier in bijlage B te overhandigen. Dit formulier bevat enige toelichting over de Richtlijn 2004/38, en de mededeling dat de gele kaart ten gepaste tijde kan ingeruild worden voor een elektronisch verblijfsdocument.

Deze regels moeten toegepast worden bij iedere afgifte van een gele kaart aan een familielid van een EU-onderdaan of van een Belg, ongeacht of het gaat om een eerste afgifte, een vernieuwing of een vervanging.

### 2.4. EU-studenten

Actueel wordt het verblijfsregime van EU-studenten beheerst door artikel 55 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981. Dit betekent dat de student in het bezit gesteld wordt van een blauwe kaart met een geldigheidsduur van maximaal één jaar, die telkens vernieuwd kan worden.

Artikel 16 van de Richtlijn stelt dat iedere burger van de Unie (ook de studenten), die gedurende een periode van vijf jaar legaal op het grondgebied van het gastland heeft verbleven, een duurzaam verblijfsrecht heeft aldaar. Deze bepaling heeft rechtstreekse werking.

Dit betekent in concreto dat de EU-studenten, op hun verzoek, een blauwe kaart voor vijf jaar kunnen verkrijgen wanneer zij vanaf 30 april 2006 kunnen bewijzen dat ze vijf jaar legaal op het grondgebied hebben verbleven voor hun studies.

Een dergelijke vraag kan ingediend worden bij de gemeente. In geval van twijfel contacteert de gemeente het bureau Lang Verblijf — Studenten van de DVZ.

La carte bleue est actuellement le seul document existant pouvant faire office de « déclaration d'inscription » autorisée par la Directive. Elle constitue en effet une preuve d'inscription dans les registres. La carte bleue est en outre plus à l'épreuve d'une fraude qu'un éventuel formulaire provisoire qui serait créé pour la période transitoire.

Dans un souci de sécurité juridique, il a donc été opté provisoirement pour le maintien de la délivrance de la carte bleue aux ressortissants U.E., dans leur propre intérêt. Dans ce cadre, il faudra tenir compte des règles suivantes :

— Lors de toute délivrance d'une carte bleue à un ressortissant U.E., les mots « carte de séjour d'un ressortissant d'un Etat membre de la CEE » doivent être supprimés.

— Lors de la délivrance de la carte bleue, il est opportun de remettre au ressortissant U.E. le formulaire de renseignements joint en annexe A. Ce formulaire contient une explication au sujet de la Directive 2004/38, et informe que la carte bleue pourra prochainement être échangée contre un document électronique (qui ne portera pas non plus la mention « carte de séjour »).

Ces règles valent pour toute délivrance d'une carte bleue à un ressortissant U.E., quel que soit son statut (travailleur, indépendant, étudiant, membre de la famille d'un ressortissant U.E., membre de famille d'un Belge) et qu'il s'agisse d'une première délivrance, d'un renouvellement ou d'un remplacement.

### 2.3. Carte jaune

La Directive 2004/38 prévoit que le droit de séjour des membres de famille des ressortissants U.E. qui ne sont pas eux-mêmes ressortissants U.E., est constaté par un document appelé « Carte de séjour d'un membre de famille d'un citoyen de l'Union » (article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Directive).

C'est la raison pour laquelle il a été décidé de continuer provisoirement à délivrer la carte jaune à un membre de famille d'un ressortissant U.E. ou d'un Belge, en tenant compte des règles suivantes :

— Lors de toute délivrance d'une carte jaune à un membre de famille d'un ressortissant U.E. ou d'un Belge (article 40 de la loi du 15 décembre 1980), la mention « document délivré à un membre de famille d'un citoyen de l'Union » doit être apposée sur la carte. Du fait du manque de place, cette mention doit être apposée dans le coin inférieur droit du recto de la carte jaune (où il est indiqué « ne pas écrire dans cet espace »). Cette mention peut au choix être apposée à l'aide d'une machine à écrire ou d'un auto-collant.

— Lors de la délivrance de la carte jaune, il est opportun de remettre à l'intéressé le formulaire de renseignements joint en annexe B. Ce formulaire contient une explication au sujet de la Directive 2004/38, et informe que la carte jaune pourra prochainement être échangée contre un document de séjour électronique.

Ces règles doivent être appliquées lors de toute délivrance d'une carte jaune à un membre de famille de ressortissant U.E. ou d'un Belge, qu'il s'agisse d'une première délivrance, d'un renouvellement ou d'un remplacement.

### 2.4. Etudiants U.E.

Le régime de séjour des étudiants de l'Union est actuellement réglé par l'article 55 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981. Cela signifie que l'étudiant est mis en possession d'une carte bleue d'une durée de validité d'un an maximum, qui peut être renouvelée.

L'article 16 de la Directive prévoit que tout citoyen de l'Union (y compris les étudiants) qui a séjourné légalement pendant une période ininterrompue de cinq ans sur le territoire de l'Etat membre d'accueil, acquiert le droit de séjour permanent sur son territoire. Cette disposition a un effet direct.

Ceci signifie concrètement que les étudiants U.E. peuvent obtenir sur demande une carte bleue de cinq ans, s'ils peuvent, à partir du 30 avril 2006, prouver avoir séjourné légalement pendant une période ininterrompue de cinq ans sur le territoire pour leurs études.

Une telle demande peut être introduite auprès de l'administration communale. En cas de doute, celle-ci peut contacter le Bureau Long séjour — Etudiants de l'Office des étrangers.

### 3. Praktische vragen

In aanvulling van punt 2, worden in dit punt enkele bijkomende onderwerpen behandeld waarover vragen kunnen rijzen naar aanleiding van Richtlijn 2004/38. Deze vereisen echter geen aanpassing in de werking van de gemeenten.

3.1. Wat met gezinshereniging voor descendents jonger dan 21 jaar vanaf 30 april 2006 ?

Actueel kunnen de actieve EU-onderdaan en zijn echtgenote zich laten vervoegen door hun descendents die minder dan 21 jaar oud zijn (artikel 40, § 3, 2°, wet van 15 december 1980).

De niet-actieve EU-onderdaan en zijn echtgenote kunnen zich laten vervoegen door hun descendents die minder dan 21 jaar oud zijn, voorzover bewezen wordt dat dezen te hunnen laste zijn (artikel 40, § 4, 2°, wet van 15 december 1980).

De Richtlijn bepaalt echter dat elke EU-onderdaan, behalve de student, zich zonder meer kan laten vervoegen door zijn descendents die minder dan 21 jaar zijn.

Artikel 40, § 4, 2°, van de wet van 15 december 1980, moet dus in de praktijk conform de Richtlijn toegepast worden, waardoor men niet langer meer het bewijs mag eisen dat de descendents die minder dan 21 jaar zijn ten laste zijn.

Voor descendents ouder dan 21 blijft het bewijs van het ten laste zijn wel vereist.

3.2. Wat met regime samenwonende partner vanaf 30 april 2006 ?

Het regime van de samenwonende partner blijft beheerst door de toepassing van artikel 9 van de wet van 15 december 1980 en de omzendbrief van 30 september 1997. Artikel 3.2.b) van de Richtlijn heeft rechtstreekse werking, maar wordt op Belgisch vlak ingevuld door de toepassing van artikel 9.

3.3. Wat met aankomstverklaringen vanaf 30 april 2006 ?

Aankomstverklaringen kunnen conform de huidige bepalingen van de Belgische vreemdelingenreglementering verder blijven verstrekt worden, aangezien dit conform is met artikel 5.5. van de Richtlijn.

3.4. Wat met verstrekken van bijlage 22 en attesten van immatriculatie (A.I.) vanaf 30 april 2006 ?

De bijlage 22 kan verder verstrekt worden aangezien dit document geen verblijfsdocument is.

A.I.'s die verstrekt worden voor de duur van tewerkstelling, zijn verblijfsdocumenten, maar kunnen blijven afgeleverd worden, nu ze gelden als de door de Richtlijn voorziene « verklaring van inschrijving ».

AI's die verstrekt worden om andere redenen, kunnen vanzelfsprekend ook blijven afgeleverd worden.

3.5. Wat met EER-onderdanen vanaf 30 april 2006 ?

Voor wat betreft de EER-onderdanen die niet tot de EU behoren (Noorwegen, IJsland, Liechtenstein) heeft de Europese Commissie gesteld dat de Richtlijn niet automatisch op hen van toepassing is en dat een expliciete beslissing van het EER-comité noodzakelijk is.

Er kan herhaald worden dat op de aan hen afgeleverde blauwe kaarten de woorden « van een onderdaan van een lidstaat der EEG » geschrapt moeten worden (artikel 69bis koninklijk besluit van 8 oktober 1981); het woord « verblijfskaart » blijft daarentegen staan.

3.6. Wat met de toekomstige overgang naar het nieuwe verblijfsregime ?

Het toekomstig verblijfsregime zal, zoals gezegd, twee fasen kennen : een (gewoon) lang verblijf en een duurzaam lang verblijf. Dit dient nog geregeld te worden door een aanpassing van de wet en het koninklijk besluit.

De instructies voor de overgang van het huidige verblijfsregime in het toekomstige verblijfsregime, zullen ten gepaste tijde meegedeeld worden.

### 4. Wijzigingen van omzendbrieven

4.1. Verlenging overgangperiode voor de nieuwe EU-lidstaten (met uitzondering van Cyprus en Malta) — wijziging van omzendbrief van 30 april 2004

### 3. Questions pratiques

Pour compléter le point 2, le présent point aborde quelques thèmes supplémentaires qui pourraient susciter des questions par rapport à la Directive 2004/38. Ceux-ci ne requièrent toutefois aucune adaptation du travail des administrations communales.

3.1. Qu'en sera-t-il du regroupement familial pour les descendants de moins de 21 ans à partir du 30 avril 2006 ?

A l'heure actuelle, le ressortissant U.E. « actif » et son conjoint peuvent être rejoints par leurs descendants de moins de 21 ans (article 40, § 3, 2°, de la loi du 15 décembre 1980).

Le ressortissant U.E. « non actif » et son conjoint peuvent quant à eux être rejoints par leurs descendants de moins de 21 ans, à condition qu'il soit prouvé que ceux-ci sont à leur charge (article 40, § 4, 2°, loi du 15 décembre 1980).

La Directive prévoit toutefois sans plus que tout ressortissant U.E., à l'exception de l'étudiant, peut être rejoint par ses descendants de moins de 21 ans.

L'article 40, § 4, 2°, de la loi du 15 décembre 1980, doit donc dans la pratique être appliqué conformément à la Directive, selon laquelle la preuve du caractère à charge des descendants de moins de 21 ans ne peut plus être exigée.

Cette preuve d'être à charge reste toutefois exigée en ce qui concerne les descendants de plus de 21 ans.

3.2. Quelle sera le régime du partenaire cohabitant à partir du 30 avril 2006 ?

Le régime du partenaire cohabitant continue à être régi par l'application de l'article 9 de la loi du 15 décembre 1980 et de la circulaire du 30 septembre 1997. L'article 3.2.b) de la Directive a un effet direct, mais est réglé au niveau belge par l'application de l'article 9.

3.3. Qu'en sera-t-il des déclarations d'arrivée à partir du 30 avril 2006 ?

Les déclarations d'arrivée peuvent continuer à être délivrées selon les dispositions actuelles de la réglementation belge sur les étrangers, qui sont conformes à l'article 5.5 de la Directive.

3.4. Qu'en sera-t-il de la délivrance des annexes 22 et des attestations d'immatriculation (A.I.) à partir du 30 avril 2006 ?

L'annexe 22 peut continuer à être délivrée dans la mesure où ce document n'est pas un document de séjour.

Les A.I. qui sont délivrées pour la durée d'un emploi sont des documents de séjour, mais peuvent continuer à être délivrées puisqu'elles feront dorénavant office de « déclaration d'inscription » comme le prévoit la Directive.

Les A.I. délivrées pour d'autres raisons peuvent également continuer à être délivrées.

3.5. Qu'en sera-t-il des ressortissants de l'EEE à partir du 30 avril 2006 ?

En ce qui concerne les ressortissants de l'EEE qui n'appartiennent pas à l'Union (Norvège, Islande, Liechtenstein), la Commission européenne a indiqué que la Directive ne leur est pas automatiquement applicable et qu'une décision explicite du comité de l'EEE est nécessaire.

Pour rappel, les mots « d'un ressortissant d'un Etat membre de la CEE » doivent être barrés sur les cartes bleues qui leur sont délivrées (article 69bis de l'arrêté royal du 8 octobre 1981); le mot « carte de séjour » est par contre maintenu.

3.6. Comment la future transition vers le nouveau régime de séjour va-t-elle se dérouler ?

Le futur régime de séjour connaîtra, comme annoncé, deux phases : un long séjour (ordinaire) et un long séjour permanent. Il doit encore être réglé par une adaptation de la loi et de l'arrêté royal.

Les instructions relatives à la transition de l'actuel au futur régime de séjour seront communiquées en temps utile.

### 4. Modification de circulaires

4.1. Prolongation de la période transitoire pour les nouveaux Etats membres de l'Union (à l'exception de Chypre et de Malte) — modification de la circulaire du 30 avril 2004



Voor onderdanen van Estland, Letland, Litouwen, Polen, Tsjechische Republiek, Slovakije, Hongarije en Slovenië, wordt het overgangsregime verlengd tot 30 april 2009. Dit betekent dat onderdanen die wensen als werknemer tewerkgesteld te worden, blijven vallen onder het regime van de machtiging tot verblijf op basis van de artikelen 9 en 13 van de wet van 15 december 1980.

De omzendbrief van 30 april 2004 met betrekking tot het verblijf en de vestiging van de onderdanen van de nieuwe lidstaten van de Europese Unie, met name Cyprus, Malta, de Tsjechische Republiek, Slovakije, Letland, Slovenië, Polen, Hongarije, Litouwen en Estland, en van hun familieleden, vanaf 1 mei 2004, met name voor de overgangsperiode die door het Toetredingsverdrag wordt voorzien (*Belgisch Staatsblad* van 17 mei 2004), bepaalt bij verschillende gelegenheden dat desgevallend de volgende vermelding moet worden aangebracht op het betrokken verblijfsdocument: « Informatie: gedurende de overgangsperiode van 1 mei 2004 tot 30 april 2006 en onder voorbehoud van een eventuele verlenging van deze periode, blijft de houder van dit document, voor het uitoefenen van een activiteit in loondienst, onderworpen aan de overgangsbepalingen betreffende de tewerkstelling van werknemers die onderdaan zijn van de nieuwe lidstaten van de Europese Unie en hun familieleden. »

De datum « 30 april 2006 » wordt in deze passages van de omzendbrief vervangen door « 30 april 2009 ».

#### 4.2. Adreswijziging — wijziging van omzendbrief van 22 mei 2003

De totale kostprijs verbonden aan de verblijfsdocumenten van EU-onderdanen en hun familieleden mag niet meer bedragen dan deze voor de identiteitsdocumenten van Belgen (zie artikelen 45, § 8, 49, § 5, 51, § 7, 53, § 7, 54, § 5 en 61, § 5, koninklijk besluit van 8 oktober 1981).

Om te vermijden dat de kosten voor EU-onderdanen en hun familieleden meer bedragen dan voor Belgen, zal bij een verhuizing binnen dezelfde gemeente of naar een andere gemeente met hetzelfde taalstelsel, de blauwe of gele kaart niet langer vervangen worden. Aldus worden de kosten voor vervanging uitgespaard. Deze regeling wordt doorgevoerd als gevolg van een klacht die werd ingediend bij de Europese Commissie.

Punt 6.A, tweede alinea, van de omzendbrief van 22 mei 2003 betreffende de verblijfsbewijzen voor vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* van 17 juli 2003) wordt vervangen als volgt:

« Wanneer de houder verhuist binnen dezelfde gemeente of naar een andere gemeente met hetzelfde taalstelsel, wordt het nieuwe adres aangebracht op de achterzijde van de identiteitskaart voor vreemdeling. De datum sinds wanneer de houder op dit adres woont, moet hier eveneens worden vermeld.

De identiteitskaart moet worden vervangen wanneer de houder van dat document zijn verblijfplaats overbrengt naar een gemeente met een ander taalstelsel, of wanneer het document niet meer kan worden aangevuld. Overeenkomstig de algemene regel mag de identiteitskaart slechts tegen overhandiging van het oude document worden vervangen. »

Punt 7.A, tweede alinea, van deze omzendbrief, wordt vervangen als volgt:

« Wanneer de houder verhuist binnen dezelfde gemeente of naar een andere gemeente met hetzelfde taalstelsel, wordt het nieuwe adres aangebracht op de achterzijde van de verblijfskaart. De datum sinds wanneer de houder op dit adres woont, moet hier eveneens worden vermeld.

De verblijfskaart moet worden vervangen wanneer de houder van dat document zijn verblijfplaats overbrengt naar een gemeente met een ander taalstelsel, of wanneer het document niet meer kan worden aangevuld. Overeenkomstig de algemene regel mag de verblijfskaart slechts tegen overhandiging van het oude document worden vervangen. »

Meer informatie betreffende de toepassing van deze omzendbrief kan verkregen worden bij de volgende diensten van de Dienst Vreemdelingenzaken:

- voor individuele gevallen: Helpdesk - tel. 02-206 15 99
- voor elke vraag van juridische aard: Studiebureau - tel. 02-206 19 22.

Brussel, 10 mei 2006.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

Le régime transitoire est prolongé jusqu'au 30 avril 2009 pour les ressortissants d'Estonie, de Lettonie, de Lituanie, de Pologne, de la République tchèque, de Slovaquie, de Hongrie et de Slovénie. Cela signifie que ces ressortissants qui souhaitent exercer une activité salariée en Belgique continuent d'être soumis au régime de l'autorisation de séjour sur la base des articles 9 et 13 de la loi du 15 décembre 1980.

La circulaire du 30 avril 2004 relative au séjour et à l'établissement des ressortissants des nouveaux Etats adhérents à l'Union européenne, à savoir Chypre, Malte, la République tchèque, la Slovaquie, la Lettonie, la Slovénie, la Pologne, la Hongrie, la Lituanie et l'Estonie, et des membres de leur famille, à partir du 1<sup>er</sup> mai 2004 et notamment durant la période transitoire prévue par le Traité d'adhésion (*Moniteur belge* du 17 mai 2004), précise à plusieurs reprises que, le cas échéant, la mention suivante doit être apposée sur le titre ou le document de séjour délivré: « Information: pendant la période transitoire allant du 1<sup>er</sup> mai 2004 au 30 avril 2006, et sous réserve d'une éventuelle prolongation de cette période, le titulaire du présent titre reste soumis, pour l'exercice d'une activité salariée, aux dispositions transitoires relatives à l'occupation des travailleurs ressortissants des nouveaux Etats adhérents à l'Union européenne et des membres de leur famille. »

Dans ces passages de la circulaire, la date du « 30 avril 2006 » est remplacée par celle du « 30 avril 2009 ».

#### 4.2. Changement d'adresse — modification de la circulaire du 22 mai 2003.

Le coût total des documents de séjour des ressortissants U.E. et des membres de leur famille ne peut dépasser celui des documents d'identité des Belges (voir articles 45, § 8, 49, § 5, 51, § 7, 53, § 7, 54, § 5 et 61, § 5, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981).

Afin d'éviter que les coûts pour les ressortissants U.E. et les membres de leur famille ne dépassent les coûts pour les ressortissants belges, la carte bleue ou jaune ne sera désormais plus remplacée dans le cas d'un déménagement dans la même commune ou dans une autre commune du même rôle linguistique. Cette disposition est prise à la suite d'une plainte introduite par la Commission européenne.

Le point 6.A, alinéa 2, de la circulaire du 22 mai 2003 relative aux titres de séjour pour étrangers (*Moniteur belge* du 17 juillet 2003) est remplacé comme suit:

« Lorsque le porteur déménage dans la même commune ou dans une autre commune du même rôle linguistique, la nouvelle adresse est indiquée au verso de la carte d'identité d'étranger. La date depuis laquelle le porteur réside à cette adresse doit également être indiquée.

La carte d'identité d'étranger doit être remplacée chaque fois que le porteur du document élit domicile dans une commune d'un autre rôle linguistique, ou lorsqu'il n'est plus possible de compléter ce document. Conformément à la règle générale, la carte d'identité ne peut être remplacée qu'en échange de l'ancien document. »

Le point 7.A, alinéa 2, de la même circulaire, est remplacé comme suit:

« Lorsque le porteur déménage dans la même commune ou dans une autre commune du même rôle linguistique, la nouvelle adresse est indiquée au verso de la carte de séjour. La date depuis laquelle le porteur réside à cette adresse doit également être indiquée.

La carte de séjour doit être remplacée chaque fois que le porteur du document élit domicile dans une commune d'un autre rôle linguistique, ou lorsqu'il n'est plus possible de compléter ce document. Conformément à la règle générale, la carte de séjour ne peut être remplacée qu'en échange de l'ancien document. »

Pour plus d'informations au sujet de l'application de la présente circulaire, vous pouvez vous adresser aux services suivants de l'Office des étrangers:

- pour les cas individuels: Helpdesk - tél. 02-206 15 99
- pour toute question d'ordre juridique: Bureau d'études - tél. 02-206 19 23.

Bruxelles, le 10 mai 2006.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE



## Bijlage A

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN  
DIENST VREEMDELINGENZAKEN

## Inlichtingenformulier - Blauwe kaart

De Europese Richtlijn 2004/38 van 29 april 2004 reglementeert het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden.

Deze Richtlijn stelt de onderdanen van de Europese Unie voortaan vrij van de vereiste van verblijfskaart.

Op grond van artikel 40 van de Richtlijn, moest deze Richtlijn ten laatste op 30 april 2006 omgezet worden in nationaal recht.

De huidige verblijfsreglementering voldoet grotendeels aan deze Richtlijn. Toch dringen zich nog enkele wijzigingen op.

In afwachting van de formele omzetting van deze Richtlijn in Belgisch recht en de geplande hervorming van de (verblijfs)documenten voor vreemdelingen in het algemeen, werd u in het bezit gesteld van een « blauwe kaart ».

Deze kaart geldt alleszins als « verklaring van inschrijving » in de zin van artikel 10, lid 2, van de Richtlijn.

Wanneer de gemeente waar u ingeschreven bent de overgang maakt naar elektronische documenten, zal u een uitnodiging ontvangen om de blauwe kaart in te wisselen voor een elektronisch document.

Dit elektronisch document zal tal van voordelen bieden aan de bezitter :

- mogelijkheid zich elektronisch (via internet) te identificeren en documenten elektronisch te ondertekenen;
- mogelijkheid om informatie on line uit te wisselen met de overheid, privéfirma's of organisaties via een beveiligd elektronisch verkeer, op eender welke plaats en gelijk welk tijdstip. De elektronische kaart is een hoeksteen van het e-government;
- commerciële transacties op een veilige manier uitvoeren via het internet, als koper of als verkoper (aankoop en verkoop on line);
- mogelijkheid om de informatiegegevens te raadplegen die hem betreffen en die opgenomen zijn in het Rijksregister van de natuurlijke personen, en er eventueel de verbetering van vragen.

## Bijlage B

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN  
DIENST VREEMDELINGENZAKEN

## Inlichtingenformulier – Gele kaart

De Europese Richtlijn 2004/38 van 29 april 2004 reglementeert het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden.

Op grond van artikel 40 van de Richtlijn, moest deze Richtlijn ten laatste op 30 april 2006 omgezet worden in nationaal recht.

De huidige verblijfsreglementering voldoet grotendeels aan deze Richtlijn. Toch dringen zich nog enkele wijzigingen op.

In afwachting van de formele omzetting van deze Richtlijn in Belgisch recht en de geplande hervorming van de (verblijfs)documenten voor vreemdelingen in het algemeen, werd u in het bezit gesteld van een « gele kaart ».

Deze kaart geldt alleszins als « verklaring van inschrijving » in de zin van artikel 10, lid 2, van de Richtlijn.

Wanneer de gemeente waar u ingeschreven bent de overgang maakt naar elektronische documenten, zal u een uitnodiging ontvangen om de gele kaart in te wisselen voor een elektronisch verblijfsdocument.

Dit elektronisch document zal tal van voordelen bieden aan de bezitter :

- mogelijkheid zich elektronisch (via internet) te identificeren en documenten elektronisch te ondertekenen;

## Annexe A

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR  
OFFICE DES ETRANGERS

## Formulaire de renseignements - Carte bleue

La Directive européenne 2004/38 du 29 avril 2004 règle le droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des Etats membres.

Cette Directive exempte dorénavant les ressortissants de l'Union européenne de l'exigence de carte de séjour.

Sur la base de l'article 40 de cette Directive, cette Directive devait être transposée dans le droit national pour le 30 avril 2006 au plus tard.

La réglementation belge actuelle en matière de séjour tient en grande partie compte de cette Directive. Toutefois, quelques changements s'imposent.

Dans l'attente de la transposition formelle en droit belge et de la réforme prévue pour les documents (de séjour) pour étrangers en général, vous avez été mis en possession d'une « carte bleue ».

Cette carte fait office de « déclaration d'inscription » au sens de l'article 10, alinéa 2, de la Directive.

Lorsque la commune dans laquelle vous êtes inscrit délivrera des documents électroniques, vous recevrez une convocation pour échanger votre carte bleue contre un document électronique.

Ce document électronique offrira de nombreux avantages à son titulaire :

- possibilité de s'identifier électroniquement (grâce à Internet) et de signer des documents électroniquement;
- échanger des informations on line avec les autorités et, des sociétés ou des organisations privées grâce à des communications électroniques sécurisées, à n'importe quel endroit et/ou moment. La carte électronique constitue une pierre angulaire de l'« e-government »;
- réaliser des transactions commerciales en toute sécurité via Internet, tant pour l'acheteur que pour le vendeur (achat et vente en ligne);
- consulter les informations qui le concernent et qui sont reprises dans le registre national des personnes physiques, et éventuellement en demander la correction.

## Annexe B

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR  
OFFICE DES ETRANGERS

## Formulaire de renseignements – Carte jaune

La Directive européenne 2004/38 du 29 avril 2004 règle le droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des Etats membres.

Sur la base de l'article 40 de cette Directive, cette Directive devait être transposée dans le droit national pour le 30 avril 2006 au plus tard.

La réglementation belge actuelle en matière de séjour tient en grande partie compte de cette Directive. Toutefois, quelques changements s'imposent.

Dans l'attente de la transposition formelle en droit belge et de la réforme prévue pour les documents (de séjour) pour étrangers en général, vous avez été mis en possession d'une « carte jaune ».

Cette carte fait office de « déclaration d'inscription » au sens de l'article 10, alinéa 2, de la Directive.

Lorsque la commune dans laquelle vous êtes inscrit délivrera des documents électroniques, vous recevrez une convocation pour échanger votre carte jaune contre un document électronique.

Ce document électronique offrira de nombreux avantages à son titulaire :

- possibilité de s'identifier électroniquement (grâce à Internet) et de signer des documents électroniquement;

— mogelijkheid om informatie on line uit te wisselen met de overheid, privéfirma's of organisaties via een beveiligd elektronisch verkeer, op eender welke plaats en gelijk welk tijdstip. De elektronische kaart is een hoeksteen van het e-government;

— commerciële transacties op een veilige manier uitvoeren via het internet, als koper of als verkoper (aankoop en verkoop on line);

— mogelijkheid om de informatiegegevens te raadplegen die hem betreffen en die opgenomen zijn in het Rijksregister van de natuurlijke personen, en er eventueel de verbetering van vragen.

— échanger des informations en ligne avec les autorités et, des sociétés ou des organisations privées grâce à des communications électroniques sécurisées, à n'importe quel endroit et/ou moment. La carte électronique constitue une pierre angulaire de l'« e-government »;

— réaliser des transactions commerciales en toute sécurité via Internet, tant pour l'acheteur que pour le vendeur (achat et vente en ligne);

— consulter les informations qui le concernent et qui sont reprises dans le registre national des personnes physiques, et éventuellement en demander la correction.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2006/09410]

### Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

— adjunct-griffier bij het vreedegerecht van het kanton Edingen-Lens : 1 (\*);

— opsteller bij de griffie :

— van de rechtbank van eerste aanleg te Eupen : 1 (\*\*)

— van de rechtbank van koophandel te :

— Dendermonde : 1;

— Kortrijk : 1;

— beambte bij de griffie :

— van de rechtbank van koophandel te Dendermonde : 1;

— van het vreedegerecht van het kanton Grimbergen : 1;

— beambte bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de « FOD Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie – Dienst Personeelszaken – ROJ 212, Waterloolaan, 115, 1000 Brussel » worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden opgemaakt; de brieven mogen in eenzelfde aangetekende zending worden verstuurd.

De kennis van het Nederlands en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaatsen in de griffie van de gerechten die aangeduid zijn met een sterretje (\*), overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

(\*\*) De kennis van het Duits en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaats in de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Eupen, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2006/09410]

### Ordre judiciaire. — Places vacantes

— greffier adjoint à la justice de paix du canton d'Enghien-Lens : 1 (\*);

— rédacteur au greffe :

— du tribunal de première instance d'Eupen : 1 (\*\*);

— du tribunal de commerce de :

— Termonde : 1;

— Courtrai : 1;

— employé au greffe :

— du tribunal de commerce de Termonde : 1;

— de la justice de paix du canton de Grimbergen : 1;

— employé au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire – Service du Personnel – ROJ 212, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par la Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature; les lettres peuvent être envoyées dans une même enveloppe.

La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe des juridictions marquées d'un astérisque (\*), conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

(\*\*) La connaissance de la langue allemande et de la langue française est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe du tribunal de première instance d'Eupen, conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

**Vlaams Agentschap Internationale Samenwerking**

[C – 2006/35854]

**Oproep voor de erkenning van ontwikkelingsfondsen**

Het Vlaams Agentschap Internationale Samenwerking doet in uitvoering van artikel 5 van het besluit van de Vlaamse Regering betreffende het stimuleren van microfinanciering in ontwikkelingslanden d.m.v. waarborgverlening aan ontwikkelingsfondsen (23 september 2005), een oproep voor de erkenning van ontwikkelingsfondsen.

De aanvrager dient hiertoe een dossier op te stellen dat volgende elementen bevat :

1° een kopie van de notariële akte van oprichting om te staven dat de aanvrager een rechtsvorm naar Belgisch recht heeft aangenomen;

2° een kopie van de notariële akte waarbij de statuten van de aanvrager zijn vastgesteld;

3° een opgave van de samenstelling van het bestuur;

4° een verklaring van de aanvrager dat hij op het moment van de aanvraag voldoet aan de eisen, vermeld in artikel 6, § 1, van het decreet;

5° de werkingsverslagen van de laatste drie jaar;

6° een geauditeerd boekhoudkundig verslag van het laatste boekjaar.

Het aanvraagdossier dient vergezeld te zijn van een schriftelijke kandidaatstelling, waarin de aanvrager ook zijn missie en visie op microfinanciering verduidelijkt. Het geheel kan uiterlijk tot 19 juni 2006 per aangetekend schrijven (kandidaturen en aanvraagdossiers per e-mail zullen niet worden aanvaard) worden ingediend op volgend adres :

Waarborgcomité Microfinanciering

t.a.v. de voorzitter, de heer Freddy Colson

Administrateur-generaal

Vlaams Agentschap Internationale Samenwerking

Koning Albert II-laan 7

1210 Brussel.

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[2006/201743]

**18 MAI 2006. — Circulaire relative à la fonction publique locale  
Echelles de traitement des officiers des services d'incendie. — Suppression de l'échelle AP15**

A Mesdames et Messieurs les Députés permanents,

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins,

Mesdames et Messieurs les Présidents des Intercommunales,

Pour information,

A Messieurs les Gouverneurs,

A Mesdames et Messieurs les Secrétaires et Greffiers,

Mesdames, Messieurs,

En son temps, la circulaire du 27 mai 1994 relative aux principes généraux de la fonction publique locale et provinciale s'était simplement bornée à reprendre la dénomination des échelles de traitements devant servir de référence pour la fixation des traitements destinés aux membres du personnel des corps de sécurité.

Suite à l'entrée en vigueur de nouvelles mesures générales adoptées par les autorités fédérales à l'égard de l'ensemble du personnel des services publics d'incendie, la circulaire du 27 mai 1994 a été complétée par l'insertion des nouvelles échelles de traitements et par de nouvelles règles conditionnant l'octroi de ces mêmes échelles.

Tel était l'objet de la circulaire du 16 mai 1995.

Depuis l'entrée en vigueur des directives susvisées, de nouvelles dispositions générales ont été publiées et celles-ci ont eu des effets directs sur les carrières administratives et pécuniaires du personnel des services d'incendie.

Dès lors, il est apparu opportun d'apporter certaines adaptations d'ordre juridique et formel au texte de la circulaire de base telle que modifiée.

C'est ainsi que le texte repris au troisième titre intitulé "règles relatives à l'octroi des échelles de traitements du personnel des corps de police et d'incendie" a été intégralement remplacé par un nouveau texte repris dans les annexes V et VI de la circulaire du 4 décembre 1997.

Les principales adaptations ont permis d'insérer d'une manière générale les références aux dispositions légales et réglementaires et ce particulièrement pour les échelles d'officiers.

Cela étant, une troisième circulaire modificative datée du 6 décembre 2001 a rappelé que les circulaires susmentionnées prévoyaient en fait pour les grades de sous-lieutenant, lieutenant et capitaine, des échelles de traitements et des évolutions de carrière différentes selon le type de corps d'incendie, les conditions de diplôme visées par l'arrêté royal du 19 avril 1999 expliquant cette différence.

Estimant qu'il était légitime de rémunérer selon des barèmes identiques tous les officiers d'un même grade, la circulaire recommandait à l'ensemble des communes disposant d'un service d'incendie de classe Z d'octroyer, dans le respect de leurs possibilités financières, les mêmes échelles que celles des officiers des corps X et Y.

La circulaire du 16 mai 1995 susmentionnée a alors été modifiée au niveau des conditions d'octroi des échelles du personnel des services d'incendie de telle sorte que, quel que soit le type de corps :

- les sous-lieutenants soient rémunérés sur base des échelles AP7 et AP8;
- les lieutenants soient rémunérés sur base des échelles AP10 et AP11;
- les capitaines soient rémunérés sur base de l'échelle AP14.

En ce qui concerne l'échelle AP15, attribuée au grade de capitaine-commandant, le minimum et le maximum de cette échelle sont identiques à ceux de l'échelle AP14 attribuée au grade de capitaine; ce qui signifie que lorsque cet officier bénéficie d'une promotion au grade de capitaine-commandant, son traitement n'est pas modifié.

Par contre, les conditions d'obtention de l'échelle AP16 sont identiques à celles prévues pour obtenir l'AP15.

C'est dans le but de gommer ces disparités que la circulaire du 27 mai 1994, telle que modifiée ultérieurement, doit être amendée en conséquence par la suppression de l'échelle AP15 et de ses conditions d'octroi conformément au contenu du protocole d'accord n°2004/8 signé au sein du Comité C sous section Région wallonne.

Je vous invite, dès lors, d'une part, à modifier sur ce point le statut applicable à votre personnel relevant du service incendie et, d'autre part, à attribuer aux bénéficiaires actuels de l'échelle AP15 l'échelle AP16.

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ph. COURARD

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

[2006/41001]

SECRETARIAT GÉNÉRAL — DIVISION DE LA TRÉSORERIE

SITUATION MENSUELLE DU TRÉSOR — SITUATION AU 31 JANVIER 2006

1. Exécution du budget 2005 au cours de l'année 2006

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(milliers EUR)

	Mois Janvier	1 mois 2006
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	0,00	0,00
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0,00	0,00
<b>Total général des recettes</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	194.981,45	194.981,45
Amortissement de la dette régionale	0,00	0,00
<b>Total général des dépenses</b>	<b>194.981,45</b>	<b>194.981,45</b>

## 2. Exécution du budget 2006 au cours de l'année 2006

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(milliers EUR)

	Mois Janvier	1 mois 2006
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	0,00	0,00
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0,00	0,00
<b>Total général des recettes</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	431.794,39	431.794,39
Amortissement de la dette régionale	0,00	0,00
<b>Total général des dépenses</b>	<b>431.794,39</b>	<b>431.794,39</b>

## 3. Situation du Trésor en terme de caisse

(milliers EUR)

	Mois Janvier	1 mois 2006
1. A. Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
1. B. Produit d'emprunt encaissé antérieurement	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
2. Dépenses sur base des ordonnancements exécutés	<b>626.775,85</b>	<b>626.775,85</b>
2.1 Ordonnances 2005	194.981,45	194.981,45
2.2 Ordonnances 2006	431.794,39	431.794,39
<b>3. Solde opérations budgétaires (1 - 2)</b>	<b>- 626.775,85</b>	<b>- 626.775,85</b>
4. Variation des recettes encaissées et restant à imputer	571.627,51	571.627,51
5. Variation dépenses du comptable centralisateur à imputer	99.034,01	99.034,01
<b>6. Solde des variations des opérations budgétaires à imputer (4 - 5)</b>	<b>472.593,51</b>	<b>472.593,51</b>
7. Variation des comptes de recettes de trésorerie	13.754,49	13.754,49
8. Variations des comptes de dépenses de trésorerie	- 74.983,77	- 74.983,77
8.1 Dépenses 2005	0,00	0,00
8.2 Dépenses 2006 moins les remboursements d'emprunts	- 74.983,77	- 74.983,77
<b>9. Solde opérations de trésorerie (7 - 8)</b>	<b>88.738,26</b>	<b>88.738,26</b>
<b>10. Solde net à financer (3 + 6 + 9 + rectific. arrondis)</b>	<b>- 65.444,08</b>	<b>- 65.444,08</b>
11. Amortissement de la dette consolidée	0,00	0,00
<b>12. Solde brut à financer (10 + 11)</b>	<b>- 65.444,08</b>	<b>- 65.444,08</b>
13. Variation nette de la dette consolidée hors amortissement (cf. tableau 4)	11,26	11,26
14. Variation nette de la dette flottante	- 2.492,87	- 2.492,87
15. Autres opérations de gestion	0,00	0,00
16. Placements : départ (-) retour (+)	0,00	0,00
17. Report d'encaisse du mois précédent	- 745.682,16	-
18. Encaisse au 1 <sup>er</sup> janvier 2006	-	- 745.682,16
<b>19. Encaisse au 31 janvier 2006 (12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + rectific. arrondis)</b>	<b>- 813.607,86</b>	<b>- 813.607,86</b>



## 4. Montant nominal de la dette fin janvier 2006

(milliers EUR)

	Montant au 31/12/2006	Variation janvier	Montant au 31/01/2006
1. Dette consolidée (> 1 an)	<b>3.462.457,29</b>	<b>0,00</b>	<b>3.462.457,29</b>
<b>1.1. Montant perçu</b>			
1.1.1. Emprunts privés	2.060.230,58	0,00	2.060.230,58
1.1.2. Emprunts publics	0,00	0,00	0,00
1.1.3. MTN > 1 an	416.126,71	0,00	416.126,71
1.1.4. FRN liés à un dérivé	288.000,00	0,00	288.000,00
1.1.5. BT liés à un dérivé	698.100,00	0,00	698.100,00
1.1.6. BT non swappés (nominal)	0,00	0,00	0,00
2. Dette flottante (max. 1 an)	<b>760.657,14</b>	<b>65.432,82</b>	<b>826.089,96</b>
2.1. Crédit <= 1 an (billets de trésorerie)	14.974,98	- 2.492,88	12.482,10
2.2. Compte courant débiteur	745.682,16	67.925,70	813.607,86
<b>3. Total (1 + 2)</b>	<b>4.223.114,43</b>	<b>65.432,82</b>	<b>4.288.547,25</b>

## 5. Ventilation des recettes de la Région wallonne perçues durant le mois de janvier 2006

(milliers EUR)

	Mois Janvier	1 mois 2006
<i>Impôts régionaux</i>		
Jeux et paris	2.284,53	2.284,53
Appareils automatiques	5.545,56	5.545,56
Taxe d'ouverture	122,31	122,31
Droits de succession	37.777,45	37.777,45
Précompte immobilier	972,44	972,44
Droits d'enregistrement	85.489,76	85.489,76
Taxe de circulation	34.178,99	34.178,99
Taxe de mise en circulation	4.770,89	4.770,89
Eurovignette (contributions)	2.625,89	2.625,89
Eurovignette (douanes)	28,07	28,07
<i>Sous-total 1 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>173.795,89</b>	<b>173.795,89</b>
<i>Impôts conjoints</i>		
Impôts personnes physiques	259.597,58	259.597,58
<i>Sous-total 2 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>259.597,58</b>	<b>259.597,58</b>
<i>Droits de tirage</i>	45.562,180	45.562,18
<i>Moyens attribués par la Communauté française</i>	24.195,00	24.195,00
<i>Redevance radio et télévision</i>	5.483,80	5.483,80
<i>Taxes et redevances perçues directement par la Région</i>	3.306,80	3.306,80
<i>Section particulière M.R.W.</i>	47.788,03	47.788,03
<i>Autres recettes</i>	11.960,56	11.960,56
<i>Sous-total 3 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>138.296,37</b>	<b>138.296,37</b>
<b>1. Total des recettes perçues (sous-total 1 à 3)</b>	<b>571.689,85</b>	<b>571.689,85</b>
<b>2. Variations des comptes de recettes de trésorerie</b>	<b>13.754,49</b>	<b>13.754,49</b>
<b>3. Dette consolidée (montant perçu)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>4. Total des recettes</b>	<b>585.444,34</b>	<b>585.444,34</b>
<b>5 Opérations de gestion du trésor</b>	<b>- 2.492,87</b>	<b>- 2.492,87</b>
<b>6. Total général des entrées</b>	<b>582.951,46</b>	<b>582.951,46</b>

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/41001]

GENERALSEKRETARIAT — ABTEILUNG KASSENWESEN  
 MONATLICHE KASSENLAGE — KASSENLAGE AM 31. JANUAR 2006

## 1. Vollstreckung des Haushalts 2004 im Laufe des Jahres 2006

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
 Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in Tausend EUR)

	Monat Januar	1 Monate 2006
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	0,00	0,00
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	194.981,45	194.981,45
Tilgung der regionalen Schuld	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben</b>	<b>194.981,45</b>	<b>194.981,45</b>

## 2. Vollstreckung der Haushalts 2006 im Laufe des Jahres 2006

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
 Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in tausend EUR)

	Monat Januar	1 Monate 2006
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	0,00	0,00
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	431.794,39	431.794,39
Tilgung der regionalen Schuld	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben</b>	<b>431.794,39</b>	<b>431.794,39</b>

## 3. Kassenlage

(in tausend EUR)

	Monat Januar	1 Monate 2006
1. Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
2. Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen	<b>626.775,85</b>	<b>626.775,85</b>
2.1 Zahlungsanweisungen 2005	194.981,45	194.981,45
2.2 Zahlungsanweisungen 2006	431.794,39	431.794,39
<b>3. Saldo der Haushaltsverrichtungen (= 1 - 2)</b>	<b>- 626.775,85</b>	<b>- 626.775,85</b>
4. Schwankung der einkassierten und noch zu buchenden Einnahmen	571.627,51	571.627,51
5. Schwankung der noch zu buchenden Ausgaben des Zentralen Rechnungspflichtigen	99.034,01	99.034,01
<b>6. Saldo der noch zu buchenden Schwankungen auf Haushaltsverrichtungen</b>	<b>472.593,51</b>	<b>472.593,51</b>
7. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen	13.754,49	13.754,49
8. Schwankung der Abrechnung der Kassenausgaben	- 74.983,77	- 74.983,77
8.1. Kassenausgaben 2005	0,00	0,00
8.2. Kassenausgaben 2006 minus vorzeitige Rückzahlungen von Anleihen	- 74.983,77	- 74.983,77
<b>9. Saldo der Kassenverrichtungen (= 7 - 8)</b>	<b>88.738,26</b>	<b>88.738,26</b>
<b>10. Netto zu finanzierender Saldo (= 3 + 6 + 9 + Berichtigung Abrundungen)</b>	<b>- 65.444,08</b>	<b>- 65.444,08</b>
11. Tilgung der Schuld	0,00	0,00
<b>12. Brutto zu finanzierender Saldo (= 10 + 11)</b>	<b>- 65.444,08</b>	<b>- 65.444,08</b>
13. Nominalschwankung der konsolidierten Schuld	11,26	11,26
14. Nominalschwankung der flottierenden Schuld	- 2.492,87	- 2.492,87
15. Andere Verwaltungsoperationen des Schatzamtes	-	-
16. Anlage: Ausgang (-) Eingang (+)	0,00	0,00
17. Übertragung des Kassenbestandes des vorangegangenen Monats	- 745.682,16	-
18. Kassenbestand am 1. Januar 2006	-	- 745.682,16
<b>19. Kassenbestand am 31 Januar 2006 (= 12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + Berichtigung Abrundungen)</b>	<b>- 813.607,86</b>	<b>- 813.607,86</b>

## 4. Nominalbetrag der Schuld ende Januar 2006

(in tausend EUR)

	Betrag am 1. Januar	Schwankung Januar	Betrag am 31. Januar
1. Konsolidierte Schuld (> 1 Jahr)	<b>3.462.457,29</b>	<b>- 0,00</b>	<b>3.462.457,29</b>
<b>1.1. Eingegangener Betrag</b>		0,00	
1.1.1. Private Anleihen	2.060.230,58	0,00	2.060.230,58
1.1.2. Öffentliche Anleihen	0,00	0,00	0,00
1.1.3. MTN > 1 Jahr	416.126,71	0,00	416.126,71
1.1.4. FRN an ein Derivat gebunden	288.000,00	0,00	288.000,00
1.1.5. Schatzamtsbriefe an ein Derivat gebunden	698.100,00	0,00	698.100,00
		0,00	
2. Flottierende Schuld (höchstens 1 Jahr)	<b>760.657,14</b>	<b>65.432,82</b>	<b>826.089,96</b>
2.1. Kredit ≤ 1 Jahr (Schatzamtbriefe)	14.974,98	- 2.492,88	12.482,10
2.2. Vorschuss zu festen Verfalldaten	0,00	67.925,70	0,00
2.3. Laufende Debetrechnung	0,00	0,00	0,00
<b>3. Gesamtbetrag</b>	<b>4.223.114,43</b>	<b>65.432,82</b>	<b>4.288.547,25</b>

## 5. Aufgliederung der Einnahmen der Wallonischen Region eingenommen während des Monats Januar 2006

(in tausend EUR)

	Monat Januar	1 Monate 2006
<i>Regionale Steuern</i>		
Eröffnungssteuer	2.284,53	2.284,53
Grundsteuer	5.545,56	5.545,56
Eintragungssteuer	122,31	122,31
Spiele und Wetten	37.777,45	37.777,45
Spielautomaten	972,44	972,44
Erbschaftssteuer	85.489,76	85.489,76
Kraftfahrzeugsteuer	34.178,99	34.178,99
Steuer des Inverkehrbringens	4.770,89	4.770,89
Eurovignette (Beiträge)	2.625,89	2.625,89
Eurovignette (Zölle)	28,07	28,07
<i>Zwischengesamtbetrag 1 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>173.795,89</b>	<b>173.795,89</b>
<i>Beigefügte Steuern</i>		
Personensteuer	259.597,58	259.597,58
<i>Zwischengesamtbetrag 2 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>259.597,58</b>	<b>259.597,58</b>
<i>Ziehungsrechte</i>	45.562,180	45.562,18
<i>Durch die französische Gemeinschaft bereitgestellte Mittel</i>	24.195,00	24.195,00
<i>Rundfunk- und Fernsehgebühren</i>	5.483,80	5.483,80
<i>Unmittelbar durch die Region erhobene Steuern und Abgaben</i>	3.306,80	3.306,80
<i>Sonderabschnitt MRW</i>	47.788,026	47.788,03
<i>Sonstige angerechnete Einnahmen</i>	11.960,56	11.960,56
<i>Zwischengesamtbetrag 3 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	138.296,37	138.296,37
<b>1. Gesamtbetrag der Haushaltseinnahmen (Zwischengesamtbeträge 1 bis 3)</b>	<b>571.689,85</b>	<b>571.689,85</b>
<b>2. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen</b>	<b>13.754,49</b>	<b>13.754,49</b>
<b>3. Konsolidierte Schuld</b>	0,00	<b>0,00</b>
<b>4. Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>585.444,34</b>	<b>585.444,34</b>
<b>5. Kassenverwaltungsverrichtungen</b>	<b>- 2.492,87</b>	<b>- 2.492,87</b>
<b>6. Allgemeiner gesamtbedrag der einnahmen</b>	<b>582.951,46</b>	<b>582.951,46</b>

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/41002]

## SECRETARIAT GENERAL — DIVISION DE LA TRESORERIE

## SITUATION MENSUELLE DU TRESOR — SITUATION AU 28 FEVRIER 2006

## 1. Exécution du budget 2005 au cours de l'année 2006

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(milliers EUR)

	Mois Février	2 mois 2006
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	0,00	0,00
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0,00	0,00
<b>Total général des recettes</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	1.279,66	196.261,12
Amortissement de la dette régionale	0,00	0,00
<b>Total général des dépenses</b>	<b>1.279,66</b>	<b>196.261,12</b>

## 2. Exécution du budget 2006 au cours de l'année 2006

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)  
Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(milliers EUR)

	Mois Février	2 mois 2006
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	921.302,21	921.302,21
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0,00	0,00
<b>Total général des recettes</b>	<b>921.302,21</b>	<b>921.302,21</b>
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	477.224,34	909.018,73
Amortissement de la dette régionale	0,00	0,00
<b>Total général des dépenses</b>	<b>477.224,34</b>	<b>909.018,73</b>



## 3. Situation du Trésor en terme de caisse

(milliers EUR)

	Mois Février	2 mois 2006
1. A. Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)	<b>921.302,21</b>	<b>921.302,21</b>
1. B. Produit d'emprunt encaissé antérieurement	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
2. Dépenses sur base des ordonnancements exécutés	<b>478.504,00</b>	<b>1.105.279,85</b>
2.1 Ordonnances 2005	1.279,66	196.261,12
2.2 Ordonnances 2006	477.224,34	909.018,73
<b>3. Solde opérations budgétaires (1 - 2)</b>	<b>442.798,21</b>	<b>183.977,64</b>
4. Variation des recettes encaissées et restant à imputer	- 432.256,35	139.371,17
5. Variation dépenses du comptable centralisateur à imputer	6.568,07	105.602,07
<b>6. Solde des variations des opérations budgétaires à imputer (4 - 5)</b>	<b>- 438.824,41</b>	<b>33.769,09</b>
7. Variation des comptes de recettes de trésorerie	- 12.761,56	992,93
8. Variations des comptes de dépenses de trésorerie	- 106.627,53	- 181.611,30
8.1 Dépenses 2005	0,00	0,00
8.2 Dépenses 2006 moins les remboursements d'emprunts	- 106.627,53	- 181.611,30
<b>9. Solde opérations de trésorerie (7 - 8)</b>	<b>93.865,97</b>	<b>182.604,23</b>
<b>10. Solde net à financer (3 + 6 + 9 + rectific. arrondis)</b>	<b>97.839,76</b>	<b>32.395,68</b>
11. Amortissement de la dette consolidée	0,00	0,00
<b>12. Solde brut à financer (10 + 11)</b>	<b>97.839,76</b>	<b>32.395,68</b>
13. Variation nette de la dette consolidée hors amortissement (cf. tableau 4)	- 301,188	- 289,93
14. Variation nette de la dette flottante	- 0,993	- 2.493,87
15. Autres opérations de gestion	0,00	0,00
16. Placements : départ (-) retour (+)	- 249.774,163	- 249.774,16
17. Report d'encaisse du mois précédent	- 813.607,86	-
18. Encaisse au 1 <sup>er</sup> janvier 2006	-	- 745.682,16
<b>19. Encaisse au 28 février 2006 (12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + rectific. arrondis)</b>	<b>- 965.844,44</b>	<b>- 965.844,44</b>

## 4. Montant nominal de la dette fin février 2006

(milliers EUR)

	Montant au 31/01/2006	Variation février	Montant au 28/02/2006
1. Dette consolidée (> 1 an)	<b>3.462.457,29</b>	<b>0,00</b>	<b>3.462.457,29</b>
<b>1.1. Montant perçu</b>			
1.1.1. Emprunts privés	2.060.230,58	0,00	2.060.230,58
1.1.2. Emprunts publics	0,00	0,00	0,00
1.1.3. MTN > 1 an	416.126,71	0,00	416.126,71
1.1.4. FRN liés à un dérivé	288.000,00	0,00	288.000,00
1.1.5. BT liés à un dérivé	698.100,00	0,00	698.100,00
1.1.6. BT non swappés (nominal)	0,00	0,00	0,00
2. Dette flottante (max. 1 an)	<b>826.089,96</b>	<b>152.235,59</b>	<b>978.325,55</b>
2.1. Crédit <= 1 an (billets de trésorerie)	12.482,10	- 0,99	12.481,11
2.2. Compte courant débiteur	813.607,86	152.236,58	965.844,44
<b>3. Total (1 + 2)</b>	<b>4.288.547,25</b>	<b>152.235,59</b>	<b>4.440.782,84</b>

## 5. Ventilation des recettes de la Région wallonne perçues durant le mois de février 2006

(milliers EUR)

	Mois février	2 mois 2006
<i>Impôts régionaux</i>		
Jeux et paris	1.241,98	3.526,51
Appareils automatiques	4.203,65	9.749,21
Taxe d'ouverture	447,11	569,42
Droits de succession	30.832,36	68.609,81
Précompte immobilier	532,46	1.504,90
Droits d'enregistrement	65.721,69	151.211,45
Taxe de circulation	25.165,57	59.344,55
Taxe de mise en circulation	4.984,16	9.755,05
Eurovignette (contributions)	1.648,40	4.274,29
Eurovignette (douanes)	29,77	57,84
<i>Sous-total 1 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>134.807,13</b>	<b>308.603,02</b>
<i>Impôts conjoints</i>		
Impôts personnes physiques	259.597,58	519.195,16
<i>Sous-total 2 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>259.597,58</b>	<b>519.195,16</b>
<i>Droits de tirage</i>	45.562,180	91.124,36
<i>Moyens attribués par la Communauté française</i>	24.195,00	48.390,00
<i>Redevance radio et télévision</i>	2.167,03	7.650,83
<i>Taxes et redevances perçues directement par la Région</i>	1.654,35	4.961,16
<i>Section particulière M.R.W.</i>	12.455,24	60.243,27
<i>Autres recettes</i>	8.652,26	20.612,82
<i>Sous-total 3 (+ rectific. arrondis)</i>	<b>94.686,06</b>	<b>232.982,43</b>
<b>1. Total des recettes perçues (sous-total 1 à 3)</b>	<b>489.090,77</b>	<b>1.060.780,62</b>
<b>2. Variations des comptes de recettes de trésorerie</b>	<b>- 12.761,56</b>	<b>992,93</b>
<b>3. Dette consolidée (montant perçu)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>4. Total des recettes</b>	<b>476.329,21</b>	<b>1.061.773,54</b>
<b>5 Opérations de gestion du trésor</b>	<b>- 0,99</b>	<b>- 2.493,87</b>
<b>6. Total général des entrées</b>	<b>476.328,21</b>	<b>1.059.279,68</b>

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/41002]

GENERALSEKRETARIAT — ABTEILUNG KASSENWESEN  
 MONATLICHE KASSENLAGEN — KASSENLAGEN AM 28. FEBRUAR 2006

## 1. Vollstreckung des Haushalts 2005 im Laufe des Jahres 2006

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
 Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in Tausend EUR)

	Monat Februar	2 Monate 2006
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	0,00	0,00
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	1.279,66	196.261,12
Tilgung der regionalen Schuld	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben</b>	<b>1.279,66</b>	<b>196.261,12</b>

## 2. Vollstreckung der Haushalts 2006 im Laufe des Jahres 2006

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)  
 Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in tausend EUR)

	Monat Februar	2 Monate 2006
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	921.302,21	921.302,21
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>921.302,21</b>	<b>921.302,21</b>
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	477.224,34	909.018,73
Tilgung der regionalen Schuld	0,00	0,00
<b>Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben</b>	<b>477.224,34</b>	<b>909.018,73</b>

## 3. Kassenlage

(in tausend EUR)

	Monat Februar	2 Monate 2006
1. Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)	<b>921.302,21</b>	<b>921.302,21</b>
2. Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen	<b>478.504,00</b>	<b>1.105.279,85</b>
2.1 Zahlungsanweisungen 2005	1.279,66	196.261,12
2.2 Zahlungsanweisungen 2006	477.224,34	909.018,73
<b>3. Saldo der Haushaltsverrichtungen (= 1 - 2)</b>	<b>442.798,21</b>	<b>- 183.977,64</b>
4. Schwankung der einkassierten und noch zu buchenden Einnahmen	- 432.256,35	139.371,17
5. Schwankung der noch zu buchenden Ausgaben des Zentralen Rechnungspflichtigen	6.568,07	105.602,07
<b>6. Saldo der noch zu buchenden Schwankungen auf Haushaltsverrichtungen</b>	<b>- 438.824,41</b>	<b>33.769,09</b>
7. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen	- 12.761,56	992,93
8. Schwankung der Abrechnung der Kassenausgaben	- 106.627,53	- 181.611,30
8.1. Kassenausgaben 2005	0,00	0,00
8.2. Kassenausgaben 2006 minus vorzeitige Rückzahlungen von Anleihen	- 106.627,53	- 181.611,30
<b>9. Saldo der Kassenverrichtungen (= 7 - 8)</b>	<b>93.865,97</b>	<b>182.604,23</b>
<b>10. Netto zu finanzierender Saldo (= 3 + 6 + 9 + Berichtigung Abrundungen)</b>	<b>97.839,76</b>	<b>32.395,68</b>
11. Tilgung der Schuld	0,00	0,00
<b>12. Brutto zu finanzierender Saldo (= 10 + 11)</b>	<b>97.839,76</b>	<b>32.395,68</b>
13. Nominalschwankung der konsolidierten Schuld	- 301,19	- 289,93
14. Nominalschwankung der flottierenden Schuld	- 0,99	- 2.493,87
15. Andere Verwaltungsoperationen des Schatzamtes	-	-
16. Anlage: Ausgang (-) Eingang (+)	- 249.774,16	- 249.774,163
17. Übertragung des Kassenbestandes des vorangegangenen Monats	- 813.607,86	-
18. Kassenbestand am 1. Januar 2006	-	- 745.682,16
<b>19. Kassenbestand am 28 Februar 2006 (= 12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + Berichtigung Abrundungen)</b>	<b>- 965.844,44</b>	<b>- 965.844,44</b>



## 4. Nominalbetrag der Schuld ende Februar 2006

(in tausend EUR)

	Betrag am 31. Januar	Schwankung Februar	Betrag am 28. Februar
<b>1. Konsolidierte Schuld (&gt; 1 Jahr)</b>	<b>3.462.457,29</b>	<b>0,00</b>	<b>3.462.457,29</b>
<b>1.1. Eingegangener Betrag</b>			
1.1.1. Private Anleihen	2.060.230,58	0,00	2.060.230,58
1.1.2. Öffentliche Anleihen	0,00	0,00	0,00
1.1.3. MTN > 1 Jahr	416.126,71	0,00	416.126,71
1.1.4. FRN an ein Derivat gebunden	288.000,00	0,00	288.000,00
1.1.5. Schatzamtsbriefe an ein Derivat gebunden	698.100,00	0,00	698.100,00
		0,00	
<b>2. Flottierende Schuld (höchstens 1 Jahr)</b>	<b>826.089,96</b>	<b>152.235,59</b>	<b>978.325,55</b>
2.1. Kredit ≤ 1 Jahr (Schatzamtbriefe)	12.482,10	- 0,99	12.481,11
2.2. Vorschuss zu festen Verfalldaten	0,00	0,00	0,00
2.3. Laufende Debetrechnung	0,00	0,00	0,00
<b>3. Gesamtbetrag</b>	<b>4.288.547,25</b>	<b>152.235,59</b>	<b>4.440.782,84</b>

## 5. Aufgliederung der Einnahmen der Wallonischen Region eingekommen während des Monats Februar 2006

(in tausend EUR)

	Monat Februar	2 Monate 2006
<i>Regionale Steuern</i>		
Eröffnungssteuer	1.241,98	3.526,51
Grundsteuer	4.203,65	9.749,21
Eintragungssteuer	447,11	569,42
Spiele und Wetten	30.832,36	68.609,81
Spielautomaten	532,46	1.504,90
Erbschaftssteuer	65.721,69	151.211,45
Kraftfahrzeugsteuer	25.165,57	59.344,55
Steuer des Inverkehrbringens	4.984,16	9.755,05
Eurovignette (Beiträge)	1.648,40	4.274,29
Eurovignette (Zölle)	29,766	57,84
<i>Zwischengesamtbetrag 1 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>134.807,13</b>	<b>308.603,02</b>
<i>Beigefügte Steuern</i>		
Personensteuer	259.597,58	519.195,16
<i>Zwischengesamtbetrag 2 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	<b>259.597,58</b>	<b>519.195,16</b>
<i>Ziehungsrechte</i>	45.562,180	91.124,36
<i>Durch die französische Gemeinschaft bereitgestellte Mittel</i>	24.195,00	48.390,00
<i>Rundfunk- und Fernsehgebühren</i>	2.167,03	7.650,83
<i>Unmittelbar durch die Region erhobene Steuern und Abgaben</i>	1.654,35	4.961,16
<i>Sonderabschnitt MRW</i>	12.455,240	60.243,27
<i>Sonstige angerechnete Einnahmen</i>	8.652,26	20.612,82
<i>Zwischengesamtbetrag 3 (+ Berichtigung Abrundungen)</i>	94.686,06	232.982,43
<b>1. Gesamtbetrag der Haushaltseinnahmen (Zwischengesamtbeträge 1 bis 3)</b>	<b>489.090,77</b>	<b>1.060.780,62</b>
<b>2. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen</b>	<b>- 12.761,56</b>	<b>992,93</b>
<b>3. Konsolidierte Schuld</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>4. Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>476.329,21</b>	<b>1.061.773,54</b>
<b>5. Kassenverwaltungsverrichtungen</b>	<b>- 0,99</b>	<b>- 2.493,87</b>
<b>6. Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen</b>	<b>476.328,21</b>	<b>1.059.279,68</b>

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITE DE MONS-HAINAUT

Cours à conférer

L'Université de Mons-Hainaut annonce la vacance d'une charge de cours à temps partiel, au Centre interfacultaire des Sciences humaines, Faculté Warocqué des Sciences économiques (F.W.S.E.), dans le domaine des Sciences économiques et de gestion, pour la Statistique et l'Econométrie. L'entrée en charge sera progressive à raison de 0,15 unité en 2006 et 0,15 unité supplémentaire en 2007. La charge comprendra les cours suivants :

Statistique II, Bachelier, 30 h + 30 h TP, dès le 1<sup>er</sup> octobre 2006.

Méthodes statistiques et économétriques en gestion, Master, 30 h + 15 h TP, dès le 1<sup>er</sup> octobre 2007.

Cette charge représentera 15 % d'une charge à temps plein au 1<sup>er</sup> octobre 2006, portée à 30 % d'une charge à temps plein au 1<sup>er</sup> octobre 2007 et sera rattachée au service d'Analyse économique.

La personne recrutée pourrait être amenée à prêter sur les sites de Mons et Charleroi, en horaire de jour et/ou en horaire décalé (la charge totale représentera environ 120 heures de cours). Elle sera désignée pour une période maximale de cinq ans, renouvelable. Elle sera idéalement apte à participer aux recherches du service. Tout ou partie des travaux pratiques pourront être pris en charge par un assistant attaché au service.

Les candidatures avec l'exposé des titres ainsi qu'un exemplaire des publications, doivent être adressés, par lettre recommandée avec demande d'accusé de réception, au recteur de l'Université de Mons-Hainaut, place du Parc 20, 7000 Mons, dans un délai de trente jours à dater de la publication du présent avis. Les candidats sont invités à remettre un dossier précisant la manière dont ils conçoivent la charge postulée. Tout renseignement utile peut être obtenu auprès du Doyen de la Faculté.

(Warocque.Mons@umh.ac.be) (19344)

L'Université de Mons-Hainaut annonce la vacance d'une charge de cours à temps partiel, au 1<sup>er</sup> octobre 2006, au Centre interfacultaire des Sciences humaines, Faculté Warocqué des Sciences économiques (F.W.S.E.), dans le domaine des Sciences économiques et de gestion, pour la logistique. La charge comprendra les cours suivants :

Fondements de logistique, 30 h, Bachelier Ingénieur de gestion, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2006.

Logistique, 20 h, Master Ingénieur de gestion, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2007.

Cette charge représentera 15 % d'une charge à temps plein et sera rattachée à un service existant.

La personne désignée le sera pour une période maximale de cinq ans, renouvelable.

Les candidatures avec l'exposé des titres ainsi qu'un exemplaire des publications, doivent être adressés, par lettre recommandée avec demande d'accusé de réception, au recteur de l'Université de Mons-Hainaut, place du Parc 20, 7000 Mons, dans un délai de trente jours à dater de la publication du présent avis. Les candidats sont invités à remettre un dossier précisant la manière dont ils conçoivent la charge postulée. Tout renseignement utile peut être obtenu auprès du Doyen de la Faculté.

(Warocque.Mons@umh.ac.be) (19345)

L'Université de Mons-Hainaut annonce la vacance d'une charge de cours à temps partiel (0,005 ETP) au Centre interfacultaire des Sciences et de la Médecine (FS), dans le domaine des Sciences pour le cours d'Histoire des sciences expérimentales - 15 heures, cours obligatoire en 2<sup>e</sup> licence en sciences chimiques et physiques, cours à option en 2<sup>e</sup> licence en sciences mathématiques, en informatique et en agrégation, 2 crédits.

Cette charge de cours à pouvoir au 1<sup>er</sup> octobre 2006 représente 5 % d'une charge à temps plein. La personne désignée le sera pour un terme renouvelable de cinq ans au maximum. Une nomination définitive pourrait être décidée pendant ou à l'issue de cette période. Cet enseignant sera rattaché au service du Doyen de la Faculté des sciences.

Le candidat portera le titre de licencié en sciences et sera titulaire d'une thèse de doctorat ou d'agrégation de l'enseignement supérieur.

Les candidatures avec l'exposé des titres ainsi qu'un exemplaire des publications, doivent être adressés, par lettre recommandée avec demande d'accusé de réception, au recteur de l'Université de Mons-Hainaut, place du Parc 20, 7000 Mons, dans un délai de trente jours à dater de la publication du présent avis. Les candidats sont invités à remettre un dossier précisant la manière dont ils conçoivent la charge postulée. Tout renseignement utile peut être demandé auprès du Rectorat de l'UMH.

(Rectorat@umh.ac.be).

(19346)

FACULTE UNIVERSITAIRE DES SCIENCES AGRONOMIQUES  
DE GEMBOUX

M. Friel, Damien, ingénieur agronome, défendra publiquement le 8 juin 2006, à 14 heures, en l'auditorium de physiologie végétale, avenue Maréchal Juin 2, à 5030 Gembloux, une thèse de doctorat intitulée : « Caractérisation génétique de *Pichia anomala* (souche K) et inactivation de deux gènes potentiellement impliqués dans le biocontrôle par la technique *URA3*-blaster ». (19347)

#### Decreet van 18 mei 1999

#### houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

Gemeente Pepingen

Bericht van onderzoek

Ontwerp bijzonder plan van aanleg « Zonevreedde bedrijven »

Gezien het decreet van 18 mei 1999 en latere wijzigingen, betreffende de organisatie van de ruimtelijke ordening;

Gezien het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996 en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 1977, houdende vaststellingen van het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse en latere wijzigingen;

Gelet op het verslag van de plenaire vergadering, d.d. 24 november 2005.

Brengt ter kennis aan de bevolking dat het ontwerp van bijzonder plan van aanleg « Zonevreedde bedrijven » :

het plan van de bestaande toestand en het bestemmingsplan en het gewestplan;

de analyse van de bedrijven;

de verantwoordingsnota met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften;

het verslag van de plenaire vergadering,

opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van 2 mei 2006, ter inzage zal liggen op het gemeentehuis te Pepingen, dienst Ruimtelijke Ordening, alle werkdagen van 8 u. 30 m. tot 11 u. 30 m., woensdag van 13 tot 16 uur en maandagavond van 17 tot 19 uur, vanaf 24 mei 2006 tot en met 23 juni 2006.

Al wie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet dit schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten worden, uiterlijk op 23 juni 2006, om 12 uur.

Pepingen, 19 mei 2006. (27349)

## Aankondigingen – Annonces

### VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

#### **DECKERS, naamloze vennootschap, Bergstraat 56, 2220 Heist-op-den-Berg**

Ondernemingsnummer 0448.175.038

Algemene vergadering op de zetel op 06/06/2006, om 20 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27350)

#### **EMMADE, naamloze vennootschap, Torhoutsestraat 37, 8020 Ruddervoorde**

Ondernemingsnummer 0412.440.436

Algemene vergadering op de zetel op 10/06/2006, om 16 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27351)

#### **IMMOVA, naamloze vennootschap, Roeselaarsestraat 4, 8850 Ardoois**

Ger. arr. Brugge — RPR 0424.798.533

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 13 juni 2006, om 10 uur, met als agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/2005. Kwijting. (27352) De raad van bestuur.

#### **CHALMET, naamloze vennootschap, Hoogveld 18, 9200 Dendermonde**

0445.857.134 — RPR Dendermonde

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op woensdag 14/06/2006, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Voorlezing en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur. (27353)

#### **SEMPERVIRENS, naamloze vennootschap, Baertstraat 2, 8740 Pittem**

0450.263.112 — RPR Brugge

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel, op vrijdag 10/06/2006, om 14 uur. Agenda : 1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/2005. 3. Resultaatsbestemming. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn, dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel. (27354) De raad van bestuur.

#### **HELIM, naamloze vennootschap, Volhardingstraat 25, 2020 Antwerpen-2**

Ondernemingsnummer 0449.232.833

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 20 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur en bijzonder verslag raad van bestuur ingevolge art. 96, § 6. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27355)

#### **DENIMMO, naamloze vennootschap, Albert I-laan 78A, 8620 Nieuwpoort**

Ondernemingsnummer 0445.485.168

Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 18 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27356)

#### **BELGIAN TRADING COMPANY, naamloze vennootschap, Zwaanhofweg 10, 8900 Ieper**

0441.998.316 — RPR Ieper

Jaarvergadering op 13/06/2006, om 11 uur, op de zetel. Agenda : Jaarverslag raad van bestuur. Verslag commissaris. Goedkeuring jaarrekening 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming commissaris. Rondvraag/Varia. (27357)

#### **EVERESTE, naamloze vennootschap, Vennenbos 2, 9840 De Pinte**

Ondernemingsnummer 0464.773.025

Algemene vergadering op de zetel op 10/06/2006, om 10 uur. Agenda : Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27358)

#### **SINT-IDESBALD INVEST, naamloze vennootschap, Joos de ter Beerstlaan 64, 8740 Pittem**

RPR Brugge 0863.754.019

Jaarvergadering op 16 juni 2006, om 12 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Bezoldiging. Varia. Zie statuten. (27359)

#### **VERSTRACO, naamloze vennootschap, Roddam 83, 2880 Bornem**

Ondernemingsnummer 0432.871.903

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 18 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (27360)

#### **WALCO POTTERY, naamloze vennootschap, Roddam 83, 2880 Bornem**

Ondernemingsnummer 0422.925.839

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 11 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. (27361)

**DE LINDE, naamloze vennootschap,**  
Glazenmakerstraat 8, 3080 Duisburg  
Ondernemingsnummer 0443.473.211

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 14 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27362)

**FRANS WITTOCKX, naamloze vennootschap,**  
Herseltsesteenweg 70, 3200 Aarschot  
Ondernemingsnummer 0431.465.601

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 20 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27363)

**LERIMMO, naamloze vennootschap,**  
Gemeneweg 2, 8691 Leisele  
Ondernemingsnummer 0451.919.832

Algemene vergadering op de zetel op 06/06/2006, om 11 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Bezoldigingen. Diver-  
sen. (27364)

**DISCOUNT BOGHE, naamloze vennootschap,**  
Blandenstraat 173, 3053 Oud-Heverlee  
Ondernemingsnummer 0433.894.262

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 18 u. 30 m.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27365)

**CARNIFEX, naamloze vennootschap, in vereffening,**  
Gentse Steenweg 55, 9300 Aalst  
Ondernemingsnummer 0406.755.840

Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 17 uur.  
Agenda : Verslag vereffenaar. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan vereffenaar. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27366)

**BISSCHOPS, naamloze vennootschap,**  
Herentalsesteenweg 44, 2440 Geel  
Ondernemingsnummer 0437.237.792

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 17 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27367)

**EVERBO, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,**  
Duinbergenlaan 125 C 10, 8301 Knokke-Heist  
Ondernemingsnummer 0427.911.045

Jaarvergadering in de zetel van de vennootschap, op 19 juni 2006,  
om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per  
31 december 2005. Aanwending resultaat. Statutaire kwijting. Diversen.  
Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (27368)

**F.R.O.P., naamloze vennootschap,**  
Kasteelstraat 29, 8980 Zonnebeke (Geluveld)  
0466.459.043 — RPR Ieper

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 15/06/2006, om  
15 uur. Agenda : - Melding toepassing artikel 523 Wetboek van  
vennootschappen. - Verslag raad van bestuur. - Goedkeuring jaar-  
rekening per 30/12/2005. - Bestemming resultaat. - Kwijting bestuur-  
ders en commissaris. - Benoemingen. Zich richten naar de statu-  
ten. (27369)

**IMMO DE HOPRANK, naamloze vennootschap,**  
Dorpsstraat 19, 9270 Laarne

Ondernemingsnummer 0449.127.519

Algemene vergadering op de zetel op 10/06/2006, om 20 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27370)

**KLOOSTERBUS, naamloze vennootschap,**  
Beselarestaat 62, 8890 Moorslede

0475.897.143 — RPR Ieper

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 16/06/2006, om 9 uur.  
Agenda : - Melding toepassing artikel 523 Wetboek van vennoot-  
schappen. - Verslag raad van bestuur. - Goedkeuring jaarrekening per  
30/12/2005. - Bestemming resultaat. - Kwijting bestuurders en commis-  
saris. - Benoemingen. Zich richten naar de statuten. (27371)

**POLCAF, naamloze vennootschap,**  
Kasteelstraat 29, 8980 Zonnebeke-Geluveld

0466.459.142 — RPR Ieper

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 15/06/2006, om  
14 uur. Agenda : - Melding toepassing artikel 523 Wetboek van  
vennootschappen. - Verslag raad van bestuur en commissaris. - Goed-  
keuring jaarrekening per 30/12/2005. - Bestemming resultaat. - Kwij-  
ting bestuurders en aan de commissaris. - Benoemingen. Zich richten  
naar de statuten. (27372)

**VABELE, naamloze vennootschap,**  
Kortrijkstraat 174, 8770 Ingelmunster

0466.190.413 — RPR Kortrijk

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 16/06/2006, om  
19 uur. Agenda : - Melding toepassing artikel 523 Wetboek van  
vennootschappen. - Verslag raad van bestuur. - Goedkeuring jaar-  
rekening per 30/12/2005. - Bestemming resultaat. - Kwijting bestuur-  
ders. - Benoemingen. Zich richten naar de statuten. (27373)

**TOP INTERIM, naamloze vennootschap,**  
Fernand Neuraystraat 60, 1050 Brussel

Ondernemingsnummer 0431.584.474

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 17 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur en van de commissaris. Goedkeu-  
ring van de jaarrekening per 31/12/2005. Kwijting aan bestuurders en  
commissaris. Diversen. (27374)



**ASCOT BELGIUM, naamloze vennootschap,  
Oude Weg 39, 9991 Adegem**

Ondernemingsnummer 0453.344.940

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 13/06/2006, om 17 uur. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/05. 3. Bestemming resultaat. 4. Goedkeuring wedde bestuurders. 5. Kwijting aan bestuurders. 6. Ontslag en benoeming bestuurders. (27375)

**BIOTHEN, naamloze vennootschap,  
Hortensialaan 3, 8300 Knokke**

Ondernemingsnummer 0445.914.047

Algemene vergadering op de zetel op 15/06/2006, om 18 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (27376)

**HORSIMA, naamloze vennootschap,  
Kruibekesteenweg 48, 9120 Beveren**

Ondernemingsnummer 0427.498.596

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 15 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27377)

**DUITSCHOOL, naamloze vennootschap,  
Acacialaan 3, 2820 Bonheiden**

Ondernemingsnummer 0430.636.646

Algemene vergadering op de zetel op 16/06/2006, om 20 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27378)

**EMINVEST, naamloze vennootschap,  
Kempenlaan 59, 2300 Turnhout**

Ondernemingsnummer 0420.493.713

Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 19 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Statutaire benoemingen. Diversen. (27379)

**GROEP VANSTAPEL, naamloze vennootschap,  
Weg naar As 360, 3600 Genk**

Ondernemingsnummer 0430.440.171

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 18 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27380)

**D'HONDT, naamloze vennootschap,  
Gentstraat 82, 9700 Oudenaarde**

Ondernemingsnummer 0437.254.818

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 11 u. 30 m. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27381)

**CARIMMO, naamloze vennootschap,  
Dorpsstraat 51, 9831 Deurle**

Ondernemingsnummer 0418.635.766

Algemene vergadering op de zetel op 16/06/2006, om 10 uur. Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/05. Kwijting. Ontslag en benoeming. (27382)

**Horeca Logistic Services, naamloze vennootschap,  
Industrielaan 16-20, 1740 Ternat**

Ondernemingsnummer 0424.179.218

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 14 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (27383)

**TRIGON, naamloze vennootschap,  
Antwerpsesteenweg 88, 2550 Kontich**

0441.531.132 — RPR Antwerpen

De jaarvergadering op de zetel op 16/06/2006, om 15 uur. Agenda : Opening. Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting aan de bestuurders. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (27384)

**ZENEX BENELUX, naamloze vennootschap,  
Jordaenskaai 24, 2000 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0423.249.404

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 16 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele benoemingen. Diversen. (27385)

**MEUBELFABR. KAREL MINTJENS, naamloze vennootschap,  
Meirenstraat 8, 2390 Westmalle**

Ondernemingsnummer 0432.377.203

Algemene vergadering op de zetel op 19/06/2006, om 15 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders en commissaris. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (27386)

**L EN D, naamloze vennootschap,  
Waterhoendreef 4, 9940 Evergem**

Ondernemingsnummer 0455.065.404

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 14 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27387)

**IMD, naamloze vennootschap,  
Mijlstraat 265, 2570 Duffel**

Ondernemingsnummer 0460.861.450

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 14 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (27388)



**APOTHEEK DEMUYNCK-SANITAS, naamloze vennootschap,  
Grote Thems 86, 8490 Jabbeke (Varsenare)**

Ondernemingsnummer 0874.771.734

—  
Algemene vergadering op de zetel op 17/06/2006, om 16 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27389)

**RONALD VANDEPUTTE, naamloze vennootschap,  
Kerkeveldlaan 17, 2100 Deurne (Antwerpen)**

0403.799.122 - RPR Antwerpen

—  
Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 15 uur.  
Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2005. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris. 5. Herbenoeming commissaris. 6. Diversen. Zich richten naar de statuten. (27390)

**HEYLEN, naamloze vennootschap,  
Dorp 45, 2222 Wiekevorst**

Ondernemingsnummer 0446.051.332

—  
Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 18 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27391)

**MABICHE, naamloze vennootschap,  
Weyerstraat 190, 3850 Kozen**

Ondernemingsnummer 0420.870.924

—  
Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 17 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27392)

**FAMIFLORA, naamloze vennootschap,  
Ledegemstraat 89, 8890 Moorslede**

0475.886.552 - RPR Ieper

—  
Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 16/06/2006, om 8 uur. Agenda. - Melding toepassing artikel 523 Wetboek van vennootschappen. - Verslag raad van bestuur. - Goedkeuring jaarrekening per 30/12/2005. - Bestemming resultaat. - Kwijting bestuurders en commissaris. - Benoemingen. Zich richten naar de statuten. (27393)

**FRATEUR, naamloze vennootschap,  
Vrijheidstraat 34, 2850 Boom**

Ondernemingsnummer 0418.371.886

—  
Algemene vergadering op de zetel op 17/06/2006, om 16 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (27394)

**F.M. CONSTRUCT, naamloze vennootschap,  
Gentsestraat 88A, 9520 Sint-Lievens-Houtem**

Ondernemingsnummer 0443.302.371

—  
Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 15 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27395)

**Oostvlaamse Investeringsmaatschappij, naamloze vennootschap,  
Doornzelestraat 71, 9000 Gent**

Ondernemingsnummer 0444.241.291

—  
Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 11 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Benoeming bestuurders. Diversen. (27396)

**FAMIFLEUR, naamloze vennootschap,  
Ledegemstraat 87, 8890 Moorslede**

0475.886.651 - RPR Ieper

—  
Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 16/06/2006, om 8 u. 30 m. Agenda : - Melding toepassing artikel 523 Wetboek van vennootschappen. - Verslag raad van bestuur. - Goedkeuring jaarrekening per 30/12/2005. - Bestemming resultaat. - Kwijting bestuurders en commissaris. - Benoemingen. Zich richten naar de statuten. (27397)

**PETERS LEON DAKWERKEN, naamloze vennootschap,  
Gremelsloweg 6, 3680 Maaseik**

Ondernemingsnummer 0455.164.382

—  
Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 20 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27398)

**IMMO HOTEL, naamloze vennootschap,  
Noorderlaan 100, 2030 Antwerpen-3**

Ondernemingsnummer 0441.625.558

—  
Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 10 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27399)

**IMMOGO, naamloze vennootschap,  
Guido Gezellelaan 5, 2640 Mortsel**

Ondernemingsnummer 0400.793.706

—  
Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 19 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27400)

**PET DISTRI SHOP, naamloze vennootschap, in vereffening,  
Victoriastraat 16, 2300 Turnhout**

Ondernemingsnummer 0438.153.354

—  
Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 17 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (27401)

**ANDROME, naamloze vennootschap,  
Wetenschapspark 4, 3590 Diepenbeek**

Ondernemingsnummer 0439.803.047

Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 18 uur.  
Agenda : 1. Samenstelling bureau. 2. Verslagen. 3. Goedkeuring-  
jaarrekening per 31/12/2005. 4. Bestemming van het resultaat.  
5. Verlenen van kwijtingen. 6. Ontslagen, benoemingen en bezoldi-  
gingen. 7. Rondvraag. Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te  
gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in art. 553 W. Venn.  
zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennoot-  
schap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te  
keren, zal dit betaalbaar worden gesteld bij de vestigingen van ING  
vanaf 26/06/2006. (27402)

**TISCOM IMMO, naamloze vennootschap,  
Vispluk 145, 2290 Vorselaar**

Ondernemingsnummer 0447.851.572

Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 18 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27403)

**JUXA, naamloze vennootschap,  
Wortegemseweg 52, 8790 Waregem**

Ondernemingsnummer 0469.064.680

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 10 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27404)

**ISAKA, naamloze vennootschap,  
Elizabetlaan 141, 8300 Knokke-Heist**

Ondernemingsnummer 0440.814.916

Algemene vergadering op de zetel op 16/06/2006, om 10 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27405)

**WILGE, naamloze vennootschap,  
Zestien Bundersstraat 65, 3500 Hasselt**

Ondernemingsnummer 0435.161.497

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 19 uur.  
Agenda : Beraadslaging i.v.m. art. 523 W.Venn. Verslag raad van  
bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2005. Bestem-  
ming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoe-  
mingen. Diversen. (27406)

**VERHAMME-VERHAEGHE, naamloze vennootschap,  
Zonnelaan 9, 8500 Kortrijk**

Ondernemingsnummer 0421.921.789

Algemene vergadering op de zetel op 10/06/2006, om 11 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27407)

**VELGE & C<sup>o</sup>, naamloze vennootschap,  
Keizerstraat 13, 2000 Antwerpen**

0404.528.008 - RPR Antwerpen

Jaarlijkse algemene vergadering op 14/06/2006, te 11 uur, op de  
maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag van de vereffenaar. 2.  
Bespreking jaarrekening per 31/12/2005. 3. Statutaire ontslagen en  
benoemingen. 4. Varia. Zich richten naar de statuten. (27408)

**AETATIS, naamloze vennootschap,  
Ringlaan-Zuid 120, 8420 De Haan**

Ondernemingsnummer 0430.002.582

Algemene vergadering op de maatschappelijke zetel op 13/06/2006,  
om 15 uur. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van  
de jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting van de bestuur-  
ders. 5. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (27409)

**ASSURANTIES GYSEL, naamloze vennootschap,  
Koningslaan 146, 8300 Knokke-Heist**

Ondernemingsnummer 0436.740.718

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 17 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Benoemingen en  
ontslagen. Diversen. (27410)

**JPS DEVELOPMENT, naamloze vennootschap,  
Terheydelaan 306, 2100 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0473.365.542

Algemene vergadering op de zetel op 15/06/2006, om 18 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27411)

**CARHU INVEST, naamloze vennootschap,  
Boonhofstraat 63, 3110 Rotselaar**

Ondernemingsnummer 0432.961.379

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 18 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27412)

**METTEN METAALBEWERKING, naamloze vennootschap,  
Fabriekstraat 15, 3300 Sint-Truiden**

Ondernemingsnummer 0445.510.805

Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 16 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27413)

**DE PUTTER MINIGAS, naamloze vennootschap,  
Tombestraat 1, 3210 Lubbeek**

Ondernemingsnummer 0447.946.889

Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 18 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27414)

**RESTAURANT DE BIJGAARDEN, naamloze vennootschap,  
Isidoor van Beverenstraat 20, 1702 Groot-Bijgaarden**

Ondernemingsnummer 0415.947.678

Algemene vergadering op de zetel op 16/06/2006, om 11 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Ontslagen Benoemingen. Diversen. (27415)

**AREVA, naamloze vennootschap,  
Langestraat 62, 2235 Hulsthout**

Ondernemingsnummer 0423.908.212

Algemene vergadering op de zetel op 10/06/2006, om 20 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27416)

**DE OUDE BEURS, naamloze vennootschap,  
Oude Beurs 29, 2000 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0445.475.963

Jaarvergadering op 13/06/2006, om 16 uur op de zetel. Agenda :  
Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening + bestemming  
resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Varia. (27417)

**R.B.Z. RUYS BRANCH ZEEBRUGGE, naamloze vennootschap,  
Visserstraat 27, 8380 Zeebrugge**

Ondernemingsnummer 0434.873.764

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 10 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27418)

**NOVUS, naamloze vennootschap,  
Philips de Goedelaan 9/0, 8000 Brugge**

Ondernemingsnummer 0466.286.522

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 10 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27419)

**SAMELIM, naamloze vennootschap,  
Izegemsestraat 41, 8880 Ledegem**

Ondernemingsnummer 0435.429.832

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006. Agenda : Verslag  
raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming  
resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27420)

**INVESTLO, naamloze vennootschap,  
Vriesdonkaker 2, 2930 Brasschaat**

Ondernemingsnummer 0445.694.808 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 13/06/2006, om 18 uur. Dagorde : 1. Verslag  
o.g.v. artikel 96,6 W. Venn. 2. Verslag o.g.v. artikel 633 W. Venn. 3. Beslissing tot al dan niet ontbinding van de vennootschap. 4. Goedkeuring  
jaarrekening per 31/12/2005. 5. Bestemming resultaat. 6. Kwijting  
bestuurders. 7. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (27421)

**VANDAMME & CIE CVA  
Koningslaan 180, 8300 Knokke**

Ondernemingsnummer 0448.003.309

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 16 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27422)

**IMMO P & C NV  
Darenbergstraat 2, 3700 Tongeren**

Ondernemingsnummer 0431.092.942

Algemene vergadering op de zetel op 15/06/2006, om 18 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening  
per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders.  
Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. De aandeelhouders  
worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statu-  
ten. (27423)

**DOMINO CARPETS, naamloze vennootschap,  
Boeregemstraat 25, 9840 Zevegem**

Ondernemingsnummer 0424.994.513

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 11 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Ontslag & benoe-  
mingen. Diversen. (27424)

**HS RENTING & SERVICES, naamloze vennootschap,  
Mechelbaan 349, 2580 Putte**

Ondernemingsnummer 0447.470.995

Jaarvergadering op de zetel op 13/06/2006, om 20 uur. Agenda :  
1. Toepassing art. 523 van de Vennootschappenwet. 2. Verslag van de  
raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening met toewijzing  
van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslagen en  
benoemingen van bestuurders. 6. Allerlei. (27425)

**ETN. P.C. BOSCHMANS, naamloze vennootschap,  
Osystaat 15, 2060 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0404.935.804

Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 20 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27426)

**CONVENTS PRODUCTS, naamloze vennootschap,  
Laakstraat 53, 3582 Beringen (Koersel)**

Ondernemingsnummer 0401.289.988

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 17 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27427)

**HANSINVEST, naamloze vennootschap,**  
Leo de Bethunelaan 19, 9300 Aalst  
Ondernemingsnummer 0437.787.130

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 19 uur.  
Agenda : Rapport raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Bezoldigingen.  
Ontslagen en benoemingen. Diversen. (27428)

**CAROPHIL, naamloze vennootschap,**  
Zeedijk 36, 8420 De Haan  
Ondernemingsnummer 0432.595.155

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 16 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27429)

**IMMO MERO, naamloze vennootschap,**  
Vaardijk 20, 2960 Brecht  
0434.446.964 - RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op  
13/06/2006, om 14 uur, ten maatschappelijke zetel. Dagorde : 1. Verslag  
raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005.  
3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoemingen.  
6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (27430)

**Etn ARSENE DE GRIJSE, naamloze vennootschap,**  
Rekollettenstraat 27D, 8500 Kortrijk  
0413.787.845 - RPR Kortrijk

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 16 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening  
per 31/12/05. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele  
statutaire benoemingen. Diversen. (27431)

**OASE, naamloze vennootschap,**  
Havenstraat 18, 3600 Genk  
Ondernemingsnummer 0431.286.843

Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 20 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27432)

**Brugse Vleescentrale, naamloze vennootschap,**  
Blankenbergse steenweg 173, 8000 Brugge  
RPR Brugge - RPR Brugge 0417.457.316

Algemene vergadering op de maatschappelijke zetel op 24/06/2006,  
om 15 uur. Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring  
jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.  
Varia. Zich richten naar de statuten. (27433)

**HOTEL-RESTAURANT RIJCKENDAEL, naamloze vennootschap,**  
J. Van Elewijckstraat 35, 1853 Grimbergen (Strombeek-Bever)  
Ondernemingsnummer 0441.146.003

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 19 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27434)

**MAETROPOLIS, naamloze vennootschap,**  
Vaartstraat 31, 9920 Lovendegem  
Ondernemingsnummer 0425.003.421

Algemene vergadering op de zetel op 21/06/2006, om 20 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Ontslag & benoemingen.  
Diversen. (27435)

**LAUWERS INTERNATIONAL, naamloze vennootschap,**  
Nijverheidstraat 17, 2530 Boechout  
Ondernemingsnummer 0448.826.423

Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 18 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders en accountant. Diversen.  
(27436)

**MARPO, naamloze vennootschap,**  
Paalsesteenweg 286, 3583 Beringen  
0438.249.463 - RPR Hasselt

Jaarvergadering op 13/06/2006, om 17 uur, op de zetel. Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening dd 31/12/2005.  
Bestemming resultaat. (Her)benoemingen. Kwijting bestuurders.  
Varia. (27437)

**TRIPLE-A. DIAMONDS, naamloze vennootschap,**  
Schupstraat 20, bus 16, 2000 Antwerpen  
Ondernemingsnummer 0428.556.589

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006. Agenda : Verslag  
raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming  
resultaat. Kwijting aan bestuurders + commissaris-revisor. Diversen.  
(27438)

**INTERIOR PLANET, naamloze vennootschap,**  
Vliegveld 27, 8560 Wevelgem  
Ondernemingsnummer 0439.734.256

Algemene vergadering op de zetel op 28/06/2006, om 14 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27439)

**FLORENT & C°, naamloze vennootschap,**  
Minister Tacklaan 35-37, 4B, 8500 Kortrijk  
Ondernemingsnummer 0434.932.459

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 14 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27440)

**Laboratoria Wolfs, naamloze vennootschap,**  
Wespoort 50-58, 2070 Zwijndrecht  
Ondernemingsnummer 0404.812.870

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 12 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27441)



**EOLUS, naamloze vennootschap,  
Frankrijklei 38/B9, 2000 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0430.356.930

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 10 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. (27442)

**PREEKERSHOF, naamloze vennootschap,  
Frankrijklei 38/9, 2000 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0449.879.862

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 16 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. (27443)

**DONCKERS-WIJNEGEM, naamloze vennootschap,  
Bijkhoevelaan 1, 2110 Wijnegem**

Ondernemingsnummer 0430.159.069

Algemene vergadering op de zetel op 16/06/2006, om 20 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27444)

**DIVEMO, naamloze vennootschap,  
Miraeusstraat 29, 2000 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0446.450.319

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 19 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27445)

**OMIKRON, naamloze vennootschap,  
Koning Leopold I-straat 22, 8500 Kortrijk**

Ondernemingsnummer 0439.512.938

Algemene vergadering op de zetel op 17/06/2006, om 12 uur.  
Agenda : Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat.  
Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27446)

**VERVOER HENDRICKX, naamloze vennootschap,  
Vijverstraat 10, 3450 Geetbets**

Ondernemingsnummer 0429.513.822

Algemene vergadering op de zetel op 20/06/2006, om 20 uur.  
Agenda : Jaarverslag van de raad van bestuur. Bespreking en goedkeuring  
van de jaarrekening. Kwijting aan de bestuurders en aan de  
commissaris-revisor. Goedkeuring van de bezoldigingen. Bestemming  
van het resultaat. Diverse. (27447)

**CAFE DE VIJFHOEK, naamloze vennootschap,  
Mechelsesteenweg 248, 2860 Sint-Katelijne-Waver**

Ondernemingsnummer 0459.507.212

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 15 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27448)

**IMMO DALEMANS, naamloze vennootschap,  
Rijksweg 589, 3630 Maasmechelen**

Ondernemingsnummer 0475.558.336

Algemene vergadering op de zetel op 16/06/2006, om 20 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27449)

**D-INVEST MOL, naamloze vennootschap,  
Sint-Theresiastraat 155, 2400 Mol**

Ondernemingsnummer 0466.103.410

Algemene vergadering op de zetel op 15/06/2006, om 14 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27450)

**STOETERIJ BLOMMENDAEL, naamloze vennootschap,  
Noorderlaan 23, 2970 Schilde**

Ondernemingsnummer 0439.628.348

Algemene vergadering op de zetel op 16/06/2006, om 16 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27451)

**DRUKKERIJ VAN DER BORGHT & C°, naamloze vennootschap,  
Koning Leopold I-straat 22, 8500 Kortrijk**

Ondernemingsnummer 0461.551.833

Algemene vergadering op de zetel op 16/06/2006, om 11 uur.  
Agenda : Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat.  
Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27452)

**Immobilière Le Lido, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
steenweg op Halle 1, 1652 Beersel (Alsemberg)**

Ondernemingsnummer 0401.405.596

Algemene vergadering op de zetel op 15/06/2006, om 15 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27453)

**AUTOBEDRIJF STOCKMANS EN PARTNERS,  
naamloze vennootschap,  
Kapelsesteenweg 36, 2930 Brasschaat**

Ondernemingsnummer 0442.116.102

Jaarvergadering op 13/06/2006, om 15 uur op de zetel. Agenda :  
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening + bestemming  
resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuur-  
ders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (27454)

**EUROWOOD, naamloze vennootschap,  
Kalbergstraat 113, 8780 Oostrozebeke**

Ondernemingsnummer 0433.136.771

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 11 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27455)



**GRIMMO, naamloze vennootschap,  
Dorpsstraat 46, 3530 Houthalen**

Ondernemingsnummer 0444.643.149

Algemene vergadering op de zetel op 15/06/2006, om 10 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Benoemingen  
bestuurders. Diversen. (27456)

**TORLA, naamloze vennootschap,  
G. Carelshof 32, 9040 Sint-Amandsberg**

Ondernemingsnummer 0401.091.337

Algemene vergadering op de zetel op 16/06/2006, om 15 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27457)

**PROMEXA, naamloze vennootschap,  
Te Boelaerlei 123, 2140 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0415.366.470

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 10 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27458)

**ALIMAX, naamloze vennootschap,  
Hof ter Triest, Tweede Doorsnijdstraat 1, 8531 Bavikhove**

0466.200.212 — RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op 13 juni 2006, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. Lezing van de jaarrekening per 31 december 2005. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Goedkeuring van de toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur.  
(27459) De raad van bestuur.

**DEGRIMO, naamloze vennootschap,  
Rennevoortstraat 1, 8880 Ledegem (Rollegem-Kapelle)**

Ondernemingsnummer 0427.582.136

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 15 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27460)

**DAKWERKEN VOLDERS-WAUTERS, naamloze vennootschap,  
Oosterhovenstraat 7, 3560 Lummen**

Ondernemingsnummer 0460.853.235

Jaarvergadering op de zetel op 15/06/2006, om 20 uur. Agenda  
Jaarverslag. Bespreking en goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.  
Eventueel ontslag. benoemingen vergoeding bestuurders.  
Diversen. Zich richten naar de statuten. (27461)

**ALFRA, naamloze vennootschap,  
Santvoortbeeklaan 26, 2100 Deurne (Antwerpen)**

Ondernemingsnummer 0456.866.139

Algemene vergadering op de zetel op 16/06/2006. Agenda : Verslag  
raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming  
resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen.  
Diversen. (27462)

**VERBURGH & PARTNERS, naamloze vennootschap,  
Graaf Jansdijk 1, 8300 Knokke-Heist**

Ondernemingsnummer 0477.731.532

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 14 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27463)

**TANDARTSPRAKTIJK GHESQUIERE, naamloze vennootschap,  
Lauwestraat 7, 8560 Wevelgem**

Ondernemingsnummer 0447.016.481

Algemene vergadering op de zetel op 16/06/2006, om 14 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27464)

**IMMO BROM, naamloze vennootschap,  
Kerkeveld 32, 3550 Zolder**

0449.375.264 — RPR Hasselt

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 20 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27465)

**Naamloze Vennootschap IMMOBILIERE PAULUS,  
Paulusstraat 90, 8300 Knokke-Heist**

0438.488.104 — RPR Brugge

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 13 juni 2006, om 14 uur. - Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 2005. - Kwijting.  
(27466) De raad van bestuur.

**Demeyere Andre, naamloze vennootschap,  
Zeedijk 179, bus 5, 8370 Blankenberge**

Ondernemingsnummer 0405.330.534

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 11 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27467)

**HOLINV, naamloze vennootschap,  
Doorniksesteenweg 137, 8500 Kortrijk**

Ondernemingsnummer 0456.262.858 — RPR Kortrijk

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 11 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening  
per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders.  
Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (27468)

**VANHOORICKX, naamloze vennootschap,  
Prinses Paolalaan 5, 8370 Blankenberge**Ondernemingsnummer 0405.226.705  
—

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 14 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27469)

**CHARLES HAERENS, naamloze vennootschap,  
Koopvaardijlaan 142, 9000 Gent**Ondernemingsnummer 0400.089.465  
—

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 11 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Statutaire benoe-  
mingen. Diversen. (27470)

**L'IMMOBILIERE DU PANTHEON, naamloze vennootschap,  
Kleine Heidestraat 49, 9600 Ronse**Ondernemingsnummer 0432.977.712  
—

Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 18 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Ontslag en  
herbenoeming bestuurders. Diversen. (27471)

**SOPROFA, naamloze vennootschap,  
Eekhoutstraat 10B, 9790 Wortegem-Petegem**Ondernemingsnummer 0418.437.709  
—

Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 18 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Ontslag en  
herbenoeming bestuurders. Diversen. (27472)

**Immo Van Looy, naamloze vennootschap  
Orgelstraat 5, 2000 Antwerpen**Ondernemingsnummer 0427.830.574 — RPR Antwerpen  
—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel,  
op 12 juni 2006, om 19 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van  
bestuur; Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2005.  
Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. De  
aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (27473)

**TAISHO, naamloze vennootschap,  
Scheldestraat 13, 2000 Antwerpen**Ondernemingsnummer 0453.772.136 — RPR Antwerpen  
—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel,  
op 12 juni 2006, om 19 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van  
bestuur; Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2005.  
Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat.  
Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich  
te schikken naar de statuten. (27474)

**COUPETRANS, naamloze vennootschap,  
Vaart 2, 2310 Rijkevorsel**Ondernemingsnummer 0448.546.806 — RPR Turnhout  
—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel,  
op 13 juni 2006, om 17 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van  
bestuur; Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2005.  
Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. De  
aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (27475)

**DIJEMMO, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
steenweg op Leopoldsburg 37, 2490 Balen**Ondernemingsnummer 0446.074.096 — RPR Turnhout  
—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel,  
op 13 juni 2006, om 20 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van  
bestuur; Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2005;  
Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat.  
Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich  
te schikken naar de statuten. (27476)

**G.M.M.C., naamloze vennootschap,  
Eglantierlaan 3, 2020 Antwerpen**Ondernemingsnummer 0449.994.975,  
—RPR Antwerpen  
—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel,  
op 13 juni 2006, om 16 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van  
bestuur; Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2005.  
Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat.  
Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich  
te schikken naar de statuten. (27477)

**IMMO A.G.Y., naamloze vennootschap,  
Bredabaan 79, 2930 Brasschaat**Ondernemingsnummer 0445.525.948 — RPR Antwerpen  
—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel,  
op 13 juni 2006, om 17 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van  
bestuur; Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2005.  
Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. De  
aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (27478)

**Kalimero, naamloze vennootschap,  
Wellingtonlaan 29B, 1180 Ukkel**Ondernemingsnummer 0456.847.828 — RPR Brussel  
—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel,  
op 13 juni 2006, om 18 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van  
bestuur; Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2005.  
Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. De  
aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (27479)

**STELIENCO, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Vaart 2, 2310 Rijkevorsel**

Ondernemingsnummer 0450.796.414 — RPR Turnhout

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 13 juni 2006, om 18 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur; Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2005. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (27480)

**THIMO, naamloze vennootschap,  
Vossendaal 2, 2440 Geel**

Ondernemingsnummer 0450.882.130 — RPR Turnhout

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 13 juni 2006, om 18 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur en verslag van het college van commissarissen. Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2005. Kwijting aan de bestuurders en aan het college van commissarissen voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (27481)

**EXETER INTERNATIONAL, naamloze vennootschap,  
Straalstraat 2, 2170 Merksem**

Ondernemingsnummer 0451.608.739 — RPR Antwerpen

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 juni 2006, om 15 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur; Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2005. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (27482)

**O.R.B.M. Onroerende Beleggingsmaatschappij van Brabant,  
naamloze vennootschap,  
Dorpsstraat 19, 1840 Londerzeel**

Ondernemingsnummer 0414.105.173

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, te 14 uur. Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27483)

**DISTRIPAR, naamloze vennootschap,  
Centrum-Zuid 2080, 3530 Houthalen-Helchteren**

Ondernemingsnummer 0429.343.477

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 19 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (27484)

**FIMAP, naamloze vennootschap,  
Bergensesteenweg 374, 1500 Halle**

Ondernemingsnummer 0442.749.570

Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 14 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (27485)

**Doyen Beheer, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Nijverheidsweg 13, 2240 Zandhoven**

Ondernemingsnummer 0447.260.961 — RPR Antwerpen

Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 19 uur. Agenda : Jaarverslag van de raad van bestuur over het boekjaar eindigend op 31/12/2005. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Bezoldiging van de raad van bestuur. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Ontslag en benoeming. 7. Varia. (27486)

**WAL-MAR SPORT, naamloze vennootschap,  
Kruishillestraat 10, 8210 Zedelgem**

Ondernemingsnummer 0418.866.487

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 18 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (27487)

**CARRERA, naamloze vennootschap,  
Veldhoekstraat 21, 8020 Oostkamp (Waardamme)**

Ondernemingsnummer 0428.368.727

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 18 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (27488)

**DRUKKERIJ LIJNEN, naamloze vennootschap,  
Tulpenstraat 3, 3530 Houthalen**

Ondernemingsnummer 0437.230.963

Algemene vergadering op de zetel op 20/06/2006, om 10 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (27489)

**DAEMO EUROPE, naamloze vennootschap,  
Moestoemaatheide 15, 2440 Geel**

Ondernemingsnummer 0874.476.477

Algemene vergadering op de zetel op 15/06/2006, om 14 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27490)

**FORMAFOAM BELGIE, naamloze vennootschap,  
Europark 1070, 3530 Houthalen**

0423.060.649 — RPR Hasselt

Algemene vergadering op 12/06/2006, om 15 uur. op de zetel. Dagorde : Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2005. Resultaatsbeschikking. Kwijting aan bestuurders en commissaris. Statutaire benoemingen. Diversen. Voor deelname aan de vergadering zich richten naar de statuten. (27491)

**VERIMO, naamloze vennootschap,  
Befferdreef 21, 2820 Bonheiden**

Ondernemingsnummer 0436.092.006

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 15 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27492)

**BOSCO, naamloze vennootschap,  
Horstebaan 109, 2900 Schoten**

Ondernemingsnummer 0448.986.769

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 10 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27493)

**Brussels Management & Investment Company,  
naamloze vennootschap,  
Herendal 8, bus 5, 1150 Brussel**

Ondernemingsnummer 0443.215.467

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 14 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27494)

**HET BEGIJNHOF, naamloze vennootschap,  
Monseigneur de Haerelaan 37, 8500 Kortrijk**

Ondernemingsnummer 0450.326.656

Algemene vergadering ten kantore van J. Demartelaere, Bekaert-  
straat 12, 8550 Zwevegem, op 10/06/2006, om 11 uur. Agenda : Verslag  
raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming  
resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27495)

**DE VEEHANDEL, naamloze vennootschap,  
Sint Hubertuslaan 8, 2970 's Gravenwezel**

Ondernemingsnummer 0451.364.160

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 16 uur.  
Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming  
resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27496)

**LAURAN, naamloze vennootschap,  
Karel Van de Woestijnelaan 3, 2630 Aartselaar**

0424.846.538 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 14/06/2006, om 18 uur, op de zetel. Dagorde  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Indien deze  
vergadering niet voldoende in aantal zou zijn, om geldig te kunnen  
beraadslagen, dan zal zonder nieuwe voorafgaande oproepingen een  
tweede vergadering plaatsvinden op 28/06/2006, om 18 uur op de  
zetel. Deze vergadering zal kunnen beraadslagen ongeacht het door de  
aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal.  
(27497) De raad van bestuur.

**ZAKENKANTOOR DIERCKX, naamloze vennootschap,  
Langdorpsesteenweg 222, 3201 Langdorp**

Ondernemingsnummer 0430.090.674

Een tweede algemene vergadering wordt gehouden op de zetel op  
12/06/2006, om 15 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeu-  
ring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuur-  
ders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (27498)

**DUMONT-WYCKHUYSE, naamloze vennootschap,  
Ardooiesteeweg 120, 8800 Roeselare**

Ondernemingsnummer 0417.645.277

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 14 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27499)

**DOBACA, naamloze vennootschap,  
Karel Van de Woestijnelaan 3, 2630 Aartselaar**

0428.925.783 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 14/06/2006, om 16 uur, op de zetel. Dagorde :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Indien deze  
vergadering niet voldoende in aantal zou zijn, om geldig te kunnen  
beraadslagen, dan zal zonder nieuwe voorafgaande oproepingen een  
tweede vergadering plaatsvinden op 28/06/2006, om 16 uur op de  
zetel. Deze vergadering zal kunnen beraadslagen ongeacht het door de  
aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal.  
(27500) De raad van bestuur.

**DICO, naamloze vennootschap,  
Patersveld 6A, 9880 Aalter**

Ondernemingsnummer 0449.911.932

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 15 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan raad van bestuur. (27501)

**WYCAM'S PRODUKTEN, naamloze vennootschap,  
Brasschaatsteenweg 318, 2920 Kalmthout**

Ondernemingsnummer 0403.755.966

Jaarvergadering op 12/06/2006, om 17 uur, ten maatschappelijke  
zetel. 1) Verslag van de raad van bestuur. 2) Verslag van de commis-  
saris. 3) Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2005. 4) Bestem-  
ming resultaat. 5) Kwijting aan bestuurders en commissaris.  
6) Ontslagen en benoemingen. 7) Rondvraag. 8) Bij betaalbaar stellen  
van dividenden, afgifte van koepoon nr. 14 bij de Bank J. Van Breda,  
Bredabaan 210 te Brasschaat, vanaf 3/7/2006. Zich schikken naar de  
statuten. (27502)

**PANS, naamloze vennootschap,  
Meensesteenweg 608, 8800 Roeselare (Rumbeke)**

0427.112.675 — RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die  
zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 13 juni 2006,  
om 17 u. 30 m. Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaar-  
rekening afgesloten per 31 december 2005. Kwijting.  
(27503) De raad van bestuur.



**STEREOLUX, naamloze vennootschap,  
Schurhovenveld 4502, 3800 Sint-Truiden**

Ondernemingsnummer 0420.343.560

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 19 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27504)

**CAPALOU, naamloze vennootschap,  
Prins Filiplaan 52, 8300 Knokke-Heist**

Ondernemingsnummer 0436.605.215 — RPR Kortrijk

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 11 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Herkiezingen. Diver-  
sen. (27505)

**S.A.W. CONSULTING, naamloze vennootschap,  
Vijfseweg 21, 8790 Waregem**

Ondernemingsnummer 0405.458.020

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 10 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening  
op 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diver-  
sen. (27506)

**IMMO HOLLANNE, naamloze vennootschap,  
Leopoldstraat 3, 8580 Avelgem**

Ondernemingsnummer 0436.069.636 — RPR Kortrijk

Algemene vergadering op de zetel op 12/06/2006, om 10 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening  
op 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diver-  
sen. (27507)

**IMMO DENEYER, naamloze vennootschap,  
steenweg naar Bergen 426, 1600 Sint-Pieters-Leeuw**

Ondernemingsnummer 0422.522.102

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 20 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27508)

**WEST-VLAAMS SCHEEPVAART BEDRIJF (W.S.B.),  
commanditaire vennootschap op aandelen  
Donkseinde 14, 2930 Brasschaat**

Ondernemingsnummer 0428.012.993

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 15 uur.  
Agenda : 1. Verslag van de zaakvoerder. 2. Bespreking jaarrekening per  
31/12/2005. 3. Goedkeuring verslag van de zaakvoerder. 4. Goedkeu-  
ring van de jaarrekening per 31/12/2005. 5. Bestemming van het  
resultaat. 6. Kwijting aan de zaakvoerder. 7. Diversen. (27509)

*Verbeterend bericht***BELBALI, naamloze venwootschap,  
Sint-Lenaartsesteenweg 91, 2310 Rijkevorsel**

Ondernemingsnummer 0461.000.814

In het *Belgisch Staatsblad* van 19 mei 2006, bl. 25908, bericht  
nr. 25010, moet de hoofding worden zoals hierboven. (27525)

**Beheersvennootschap Bonte-Broos,  
commanditaire vennootschap op aandelen,  
Schildedreef 68, 2970 Schilde**

Ondernemingsnummer 0438.292.718

Algemene vergadering op de zetel op 15/06/2006, om 18 uur.  
Agenda : Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat.  
Kwijting aan de zaakvoerder. Diversen. (27510)

**FIRMA CRAS, naamloze vennootschap,  
Industrielaan 5, 8790 Waregem**

Ondernemingsnummer 0405.398.137 — RPR Kortrijk

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 15 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening  
per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders.  
Bespreking geconsolideerde jaarrekening. Diversen. (27511)

**Brusselle Marine Industries, naamloze vennootschap,  
Westendelaan 1, 8620 Nieuwpoort**

Ondernemingsnummer 0405.244.224 — RPR Veurne

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 15 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening  
op 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders.  
Diversen. Om deel te nemen aan de vergaderingen moeten de aandeel-  
houders hun aandelen en volmachten neerleggen op de maatschap-  
pelijke zetel, vijf vrije dagen ervoor, cfr. artikel 27 der statuten. (27512)

**P.E.N., naamloze vennootschap,  
Oosterveldlaan 221, 2610 Wilrijk (Antwerpen)**

Ondernemingsnummer 0448.226.607

Algemene vergadering op de zetel op 21/06/2006, om 20 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27513)

**SPALIM, naamloze vennootschap,  
Turnhoutsebaan 337, 2140 Borgerhout (Antwerpen)**

Ondernemingsnummer 0447.906.111

Algemene vergadering op de zetel op 21/06/2006, om 14 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27514)

**GUYMA INVEST, naamloze vennootschap,  
Langstraat 96, 2260 Westerlo**

Ondernemingsnummer 0456.970.463

Algemene vergadering op de zetel op 14/06/2006, om 14 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27515)



**YMILUCO, naamloze vennootschap,  
Leuvensevest 30/5, 2500 Lier**

Ondernemingsnummer 0449.648.745

Algemene vergadering op de zetel op 02/06/2006, om 17 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27516)

**Ceulemans Loonwerken, naamloze vennootschap,  
Berlaarbaan 285/B, 2861 Sint-Katelijne-Waver**

Ondernemingsnummer 0456.874.453

Algemene vergadering op de zetel op 06/06/2006, om 20 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire  
benoemingen. Diversen. (27517)

**HENVRO, naamloze vennootschap,  
Kreyelerstraat 7, 3950 Bocholt**

Ondernemingsnummer 0446.549.693

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 13 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27518)

**VAKADRI naamloze vennootschap,  
Drie Koningenstraat 15, 2600 Berchem**

Ondernemingsnummer 0432.323.357

De aandeelhouders worden verzocht de uitgestelde algemene verga-  
dering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag  
12 juni 2006, om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag  
van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per  
31 december 2005. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Aanwending van  
het resultaat. 5. Toepassing art. 633 et 634 W. Venn. 6. Rondvraag. De  
aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen  
van de statuten. (27519)

**TENAX SA****Meiboornstraat, 14, B-8830 Hooglede**

BTW BE 0402.758.153 — RPR Kortrijk

Bericht aan de aandeelhouders

De dividenden toekomend aan de aandelen waartoe besloten werd  
tijdens de jaargadering d.d. 9 mei 2006 worden vanaf 1 juni 2006  
betaalbaar gesteld op de zetel van de vennootschap, en dit tijdens de  
kantooruren.

(27520)

De raad van bestuur.

**S.A.W. CONSULTING, naamloze vennootschap,  
Vijfseweg 21, 8790 Waregem**

Ondernemingsnummer 0405.458.020 — RPR Kortrijk

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 10 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening  
op 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diver-  
sen. (27521)

**CAPALOU, naamloze vennootschap,  
Prins Filiplaan 52, 8300 Knokke-Heist**

Ondernemingsnummer 0436.605.215 — RPR Brugge

Algemene vergadering op de zetel op 13/06/2006, om 11 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Herkiezingen. Diver-  
sen. (27522)

**VLEESHAL MINNEN, naamloze vennootschap,  
Gouden Kruispunt 84, 3390 Tiel (Brabant)**

Ondernemingsnummer 0428.529.984

Algemene vergadering op de zetel op 22/06/2008, om 18 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27523)

**AVUS, naamloze vennootschap,  
Elizabetlaan 138B, 8300 Knokke-Heist**

Ondernemingsnummer 0423.737.372

Algemene vergadering op de zetel op 03/06/2006, om 10 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening  
per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders.  
Varia. Zich richten naar de statuten. (27524)

*(Dit bericht had moeten verschijnen in het Belgisch Staatsblad van  
19 mei 2006.)*

**SOLVAPPRET, société anonyme,  
rue Dobbelenberg 80-84, 1130 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0412.826.555

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 10 heures. Ordre  
du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Divers. (27526)

**CLEMENT CONSTRUCTION, société anonyme,  
rue des Scabieuses, 5, 5100 Naninne-Namur**

Numéro d'entreprise 0476.403.424

Assemblée ordinaire au siège social le 13/06/2006, à 18 heures. Ordre  
du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Divers. (27527)

**E.C. INVEST, société anonyme,  
Zoning de la Riviérette 22, 7330 Saint-Ghislain**

Numéro d'entreprise 0455.655.817

Assemblée ordinaire au siège social le 13/06/2006, à 17 heures. Ordre  
du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des  
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-  
teurs. Divers. (27528)

**EUROLIA, société anonyme,  
Zoning de la Riviérette 22, 7330 Saint-Ghislain**

Numéro d'entreprise 0465.053.434

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27529)

**VENDOME CONSULT, société anonyme,  
rue de Nazareth 21, 5630 Silenrieux**

Numéro d'entreprise 0462.223.608

Assemblée ordinaire au siège social le 15/06/2006, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27530)

**ACE SERVICES, société anonyme,  
rue de Trazegnies 500, 6031 Monceau-sur-Sambre**

Numéro d'entreprise 0436.288.974

Assemblée ordinaire au siège social le 20/06/2006, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Renouvellement de mandats. Divers. (27531)

**CENTRE DE RECUPERATION FOSSOIS, société anonyme,  
route de Tamines 55, 5070 Fosses-la-Ville**

Numéro d'entreprise 0870.821.755

Assemblée ordinaire au siège social le 13/06/2006, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27532)

**NAVIMEUSE, société anonyme,  
boulevard Emile de Laveleye 183, 4020 Liège**

Numéro d'entreprise 0402.349.664

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (27533)

**J.D.M. CONCEPT, société anonyme,  
rue du Tilleul 323, 1140 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0474.582.101

Assemblée ordinaire au siège social le 21/6/2006, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27534)

**Immobilière Gochel, société anonyme,  
rue Gorla 26, 4210 Oteppe**

Numéro d'entreprise 0437.426.448

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 17 h 30 m. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27535)

**AUBIA, société anonyme,  
chemin Malplaquet 8, 7822 Ghislenghien**

Numéro d'entreprise 0420.759.868

Assemblée ordinaire au siège social le 20/6/2006, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27536)

**DETROVAN, société anonyme,  
rue de la Bruyère 5, 5080 La Bruyère**

Numéro d'entreprise 0415.896.606

Assemblée ordinaire au siège social le 14/6/2006, à 20 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations de deux administrateurs. Divers. (27537)

**SAKE, société anonyme,  
rue des Chevaliers 14, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0461.487.594

Assemblée ordinaire au siège social le 15/6/2006, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (27538)

**IMATECH, société anonyme,  
quai des Charbonnages 36-38, 1080 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0417.542.537

Assemblée ordinaire au siège social le 16/06/2006, à 14 h 30 m. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (27539)

**GARAGE DE LA BARRIERE HINCK, société anonyme,  
Barrière Hinck 5, 6680 Sainte-Ode**

Numéro d'entreprise 0414.702.615

Assemblée ordinaire au siège social le 16/6/2006, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27540)

**STEINER ET CIE, société anonyme,  
avenue de la Résistance 355, 4630 Soumagne-Micheroux**

Numéro d'entreprise 0413.674.514

Assemblée ordinaire au siège social le 13/06/2006, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27541)

**LES BAYARDS, société anonyme,  
rue des Bayards 22-24, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise 0455.909.403

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27542)

**HOTELS HAAG, société anonyme,  
Haute Bodeux 136, 4980 Trois-Ponts**

RPM Verviers 0415.960.546

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 15 juin 2006, à 14 heures. Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (27543)

**LEMAN-MEUSE, société anonyme,  
rue Pierreux 5, 4190 Xhoris**

Numéro d'entreprise 0417.284.397

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27544)

**LONGUE-VUE, société anonyme,  
rue Longue Vue 2, 4600 Visé**

Numéro d'entreprise 0448.633.017

Assemblée ordinaire au siège social le 12/6/2006, à 20 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27545)

**MINERBE, société anonyme,  
avenue Delleur 18, 1170 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0472.240.738

Assemblée ordinaire au siège social le 14/6/2006, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Démission et nomination d'administrateurs. Divers. (27546)

**BLUECAP, société anonyme,  
avenue Delleur 18, 1170 Bruxelles-17**

Numéro d'entreprise 0475.844.188

Assemblée ordinaire au siège social le 14/6/2006, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Démissions et nominations d'administrateurs. Divers. (27547)

**DESPAGNE DISTRIBUTION, société anonyme,  
Zoning industriel des Hauts Sarts, 4040 Herstal**

Numéro d'entreprise 0433.121.430

Assemblée ordinaire au siège social le 14/6/2006, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27548)

**IMMOSCA, société anonyme,  
Route de Charleroi 192, 7134 Binche (Leval-Trahegnies)**

Numéro d'entreprise 0474.411.261

Assemblée ordinaire au siège social le 16/6/2006, à 18 heures. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge conseil d'administration. 5. Divers. (27549)

**L'ARIETTE, société anonyme,  
rue des Augustins 29, 4500 Huy**

Numéro d'entreprise 0431.995.834

Assemblée ordinaire au siège social le 12/6/2006. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (27550)

**Seafood International Traders, société anonyme,  
avenue de l'Exposition 456, 1090 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0427.886.596

Assemblée ordinaire au siège social le 12/6/2006, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (27551)

**AUZON, société anonyme,  
avenue Delleur 18, 1170 Bruxelles-17**

Numéro d'entreprise 0476.098.269

Assemblée ordinaire au siège social le 14/6/2006, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Démissions et nominations d'administrateurs. Délibération en application des articles 633 et 634 du Code des Sociétés. Divers. (27552)

**APTAN, société anonyme,  
avenue Delleur 18, 1170 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0478.058.164

Assemblée ordinaire au siège social le 14/6/2006, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Délibération et application des articles 633 et 634 du Code des Sociétés. Démissions et nominations d'administrateurs. Divers. (27553)

**CHIC MUSIC, société anonyme,  
boulevard de la Sauvenière 156, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise 0422.743.024

Assemblée ordinaire au siège social le 12/6/2006, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27554)

**CHAUSSURES VANSILIETTE, société anonyme,  
rue de l'Ange 81-83, 5000 Namur**

Numéro d'entreprise 0401.428.461

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Démissions. Nominations statutaires. Divers. (27555)

**VANCHRIS, société anonyme,  
route de l'Eau Rouge 20, 4970 Stavelot**

Numéro d'entreprise 0427.843.343

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (27556)

**GAETAN WARZEE, en abrégé "G.W.", société anonyme,  
chaussée de Liège 240, 4460 Grâce-Hollogne**

Numéro d'entreprise 0431.225.475

Assemblée ordinaire au siège social le 19/6/2006, à 14 h 30 m. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27557)

**STOCKAGE INDUSTRIEL, société anonyme,  
Langstrasse 89, 4731 Raeren-Eynatten**

Numéro d'entreprise 0438.634.295

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 20 heures. Ordre du jour : Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27558)

**SOUDOSERVIS TECHNICS, société anonyme,  
rue du Sartia 91, 5070 Sart-Eustache**

Numéro d'entreprise 0479.718.547

Assemblée ordinaire au siège social le 16/6/2006, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27559)

**GALTIER EXPERTISES, société anonyme,  
avenue de Tervuren 164, 1150 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0428.313.594

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27560)

**PRADO, société anonyme,  
rue Laneau 119-133, 1020 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0415.525.432

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27561)

**FASTOBRA, société anonyme,  
chaussée d'Alseberg 595, 1180 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0417.338.738

Assemblée ordinaire au siège social le 13/06/2006. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (27562)

**E. FAYT-CARLIER, société anonyme,  
rue des Déportés 24, 6120 Jamioulx**

Numéro d'entreprise 0421.802.223

Assemblée ordinaire au siège social le 17/6/2006, à 9 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27563)

**IMMOBILIERE DEFREERE, en abrégé "I.D.F.",  
société anonyme,  
avenue Léopold Wiener 87, bte 5, 1170 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0420.625.256

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27564)

**Hayoit Assurances et Prêts, société anonyme,  
rue Jules Destrée 124, 7390 Quaregnon**

Numéro d'entreprise 0448.824.938

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27565)

**IMOCOS, société anonyme,  
place du Grand Sablon 5, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0425.927.889

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (27566)

**Immobilier de Hassoumont, société anonyme,  
rue A. Boulanger 26, 4610 Beyne-Heusay**

Numéro d'entreprise 0432.781.237

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27567)

**THILLIMMO, société anonyme,  
rue Comte Jacques de Meeûs 28, 1428 Braine-l'Alleud**

Numéro d'entreprise 0416.416.842

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires. Divers. (27568)

**INVEST PROMOTION IMMOBILIERE, société anonyme,  
rue du Temple 54, 7100 La Louvière**

Numéro d'entreprise 0866.831.689

Assemblée ordinaire au siège social le 17/6/2006, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (27569)



**LE ROTTELEUR, société anonyme,**  
rue Longbonne 8, 7911 Frasnes-lez-Anvaing

Numéro d'entreprise 0477.868.025

Assemblée ordinaire le 14/6/2006, à 14 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion des administrateurs pour 2005. 2. Approbation comptes annuels au 31/12/2005. 3. Affectation du résultat au 31/12/05. 4. Décharge aux administrateurs pour 2005. 5. Divers. (27570)

**Berthe Equipment & Machinery, société anonyme,**  
route de Philippeville 10, 5620 Florennes

Numéro d'entreprise 0427.925.495

Assemblée ordinaire au siège social le 20/6/2006, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27571)

**Immobilière de Hassoumont, société anonyme,**  
rue A. Boulanger 26, 4610 Beyne-Heusay

Numéro d'entreprise 0432.781.237

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27572)

**DEJARDIN, société anonyme,**  
rue de Loën 30, 4600 Visé

Numéro d'entreprise 0463.586.358

Assemblée ordinaire au siège social le 16/6/2006, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27573)

**SADIMAT, société anonyme,**  
rue Laneau 119, 1020 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0402.034.217

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27574)

**FLORIPHAR, société anonyme,**  
chaussée de Tervuren 198/E, 1410 Waterloo

Numéro d'entreprise 0464.947.130

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27575)

**SA des Halles & Marchés Couverts de Liège,**  
société anonyme,

boulevard d'Avroy 19, 4000 Liège

Numéro d'entreprise 0402.342.934

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27576)

**RECTILUX, société anonyme,**  
Grand'-Rue 103, 6724 Marbehan

Numéro d'entreprise 0429.194.712

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27577)

**AU GRE DE GREZ, société anonyme,**  
allée du Bois de Bercuit 135, 1390 Grez-Doiceau

Numéro d'entreprise 0454.106.092

Assemblée ordinaire au siège social le 16/6/2006, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27578)

**IMMO CHIDOFF, société anonyme,**  
avenue de Rusatira 4, 1083 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0433.909.209

Assemblée ordinaire au siège social le 12/6/2006, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (27579)

**ETABLISSEMENTS JOSKIN, société anonyme,**  
rue de Wergifosse 39, 4630 Soumagne

Numéro d'entreprise 0424.864.156

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (27580)

**VIOLETINVEST, société anonyme,**  
boulevard Bischoffsheim 36, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0455.968.591

L'assemblée générale qui se tiendra au siège social le 14/6/2006, à 11 heures. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31/12/05. 3. Affectation des résultats. 4. Approbation des rémunérations aux administrateurs. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Démissions et nominations des administrateurs. (27581)



**LAMADIS, société anonyme,**  
Faubourg d'Arival 32, 6760 Virton  
Numéro d'entreprise 0453.649.796

Assemblée ordinaire au siège social le 10/6/2006. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27582)

**Michel ALTRUY & fils, société anonyme,**  
rue Octave Baltaille 61, 7971 Basècles  
Numéro d'entreprise 0414.815.055

Assemblée ordinaire au siège social le 10/6/2006, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (27583)

**E.C.L., société anonyme,**  
Campagne Beaulieu 1, 4577 Modave  
Numéro d'entreprise 0455.663.240

Assemblée ordinaire au siège social le 12/6/2006, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27584)

**HOTEX DIAMANT, société anonyme,**  
boulevard Reyers 137, 1030 Bruxelles  
Numéro d'entreprise 0432.778.168

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27585)

**ROYAL TAPIS, société anonyme,**  
rue Saint-Luc 31, 5004 Bouge  
Numéro d'entreprise 0422.175.177

Assemblée ordinaire au siège social le 14/6/2006, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27586)

**AUBERGE DU WAYAI, société anonyme,**  
route du Stockay 2A, 4845 Jalhay  
Numéro d'entreprise 0454.723.033

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27587)

**CONSIGES, société anonyme,**  
avenue de Fré 263/27, 1180 Bruxelles  
Numéro d'entreprise 0451.390.983

Assemblée ordinaire au siège social le 14/6/2006, à 11 heures. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Examen et approbation des comptes annuels au 31/12/2005. 3. Application de l'article 633 du Code des sociétés. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démissions et nominations statutaires. 6. Divers. (27588)

**VERSTOCK, société anonyme,**  
rue Hamente 6, 4537 Verlaine  
Numéro d'entreprise 0449.470.878

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 19 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (27589)

**CODIVIAN, société anonyme,**  
rue de la Gare 20, 5310 Eghezée  
Numéro d'entreprise 0401.381.248

Assemblée ordinaire au siège social le 15/6/2006, à 20 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27590)

**LA SAPINIÈRE, société anonyme,**  
Enclus du Haut 48, 7750 Mont-de-l'Enclus (Orroir)  
Numéro d'entreprise 0860.254.792 RPM Tournai

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nomination. Divers. (27591)

**SOGIPA, société anonyme,**  
rue Albert de Latour 47, 1030 Bruxelles  
Numéro d'entreprise 0401.174.479

Assemblée ordinaire au siège social le 13/06/2006, à 15 heures. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31/12/2005. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démission d'un administrateur. 6. Prolongation des mandats d'administrateurs. 7. Nomination de deux administrateurs. 8. Divers. (27592)

**ALUWIN, société anonyme,**  
rue Vital Françoisse 220, bâtiment 9, 6001 Charleroi  
Numéro d'entreprise 0474.005.544

Assemblée ordinaire au siège social le 14/6/2006, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (27593)

**BUYSSCHAERT ET CATTEAU, société anonyme,**  
rue Roger Decoene 29, 7700 Mouscron  
Numéro d'entreprise 0401.222.979 — RPM Tournai

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2006, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (27594)

**ARC-EN-CIEL COIFFURE, société anonyme,  
avenue de la Couronne 311, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0417.837.891

L'assemblée générale annuelle se tiendra au siège social, le 12 juin 2006, à 19 heures. Ordre du jour : Rapport de gestion. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. Décharge aux administrateurs. Divers. (27595)

**CORA, société anonyme,****Zoning Industriel 4<sup>e</sup> Rue, 6040 Charleroi (Jumet)**

Numéro d'entreprise 0402.537.726 — RPM Charleroi

Mmes et MM. les actionnaires sont invités, à assister, à l'assemblée générale ordinaire statutaire, qui se tiendra au siège social de la société, à 6040 Jumet, Zoning industriel, 4<sup>e</sup> Rue, le vendredi 16 juin 2006, à 10 heures.

## Ordre du jour :

1. Examen du rapport de gestion du conseil d'administration et du rapport du commissaire-réviseur sur l'exercice 2005.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2005.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur pour l'exercice 2005.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Les actionnaires au porteur qui désirent assister, à l'assemblée générale ordinaire précitée sont tenus de déposer leurs titres dans une banque installée en Belgique au moins cinq jours avant la réunion, soit pour le 9 juin 2006 au plus tard, contre remise d'un certificat de dépôt et de blocage des actions jusqu'à l'issue de la réunion, éventuellement prorogée ou ajournée, à faire parvenir au siège administratif de la société, à 6040 Jumet, Zoning industriel, 4<sup>e</sup> Rue, trois jours francs avant l'assemblée générale, soit pour le 12 juin 2006 par lettre recommandée.

Les actionnaires nominatifs sont dispensés du dépôt de titres, mais doivent signaler par écrit au conseil d'administration, à la même adresse, leur intention d'assister, à l'assemblée générale pour le 9 juin 2006 au plus tard. Un modèle de lettre est joint à cet effet.

Tout propriétaire de titre peut se faire représenter, à l'assemblée générale ordinaire par un fondé de pouvoirs dont la procuration doit être déposée au siège administratif pour le 9 juin 2006, pourvu que ce fondé de pouvoirs soit lui-même actionnaire et qu'il ait lui-même le droit d'assister, à rassemblée. Une procuration est jointe, à cet effet. (27596) Le conseil d'administration.

**Bally Konstruktiewerkhuizen, naamloze vennootschap,  
Schapenbaan 12, 1731 Relegem**

RPR Brussel 0400.716.007

Algemene vergadering op 13 juni 2006, om 18 uur, op de sociale zetel. Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen op 31 december 2005. 3. Kwijting aan de bestuurders. (27597)

**Sogiaf, naamloze vennootschap,  
Duffelsesteenweg 164, 2550 Kontich**

RPR Antwerpen 0400.481.326

Algemene vergadering op 13 juni 2006, om 9 uur, op de sociale zetel. Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 2005. 3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor. 4. Diversen. Neerlegging aan de aandeelhouders ten minste vijf dagen vóór de datum van de vergadering. (27598)

**De Marie, naamloze vennootschap,  
Bodegemstraat 15-17, 1740 Ternat**

RPR Brussel 0416.875.514

Algemene vergadering op 15 juni 2006, om 14 uur, op de sociale zetel. Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Eventuele statutaire benoemingen. 6. Varia. (27599)

**Alainko, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Zandstraat 15, 2960 Brecht**

RPR Antwerpen 0458.815.344

Algemene vergadering op 15 juni 2006, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 2005. 3. Kwijting aan de bestuurders. (27600)

**Stoop, naamloze vennootschap,  
Broekstraat 5, 1800 Vilvoorde**

RPR Brussel 0400.703.436

Algemene vergadering op 15 juni 2006, om 14 uur, op de sociale zetel. Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen op 31 december 2005. 3. Kwijting aan de bestuurders. (27601)

**Marluk, naamloze vennootschap,  
Kempenarestaat 44, 2860 Sint-Katelijne-Waver**

RPR Mechelen 0455.369.567

Algemene vergadering op 15 juni 2006, om 14 uur, op de sociale zetel. Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen op 31 december 2005. 3. Kwijting aan de bestuurders. (27602)

**Belgian Property Company, in het kort : « B.P.C. »  
naamloze vennootschap,  
Bollandusstraat 1, 2000 Antwerpen**

RPR Antwerpen 0441.394.540

Algemene vergadering op 16 juni 2006, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. (27603)

**Top Stone, société anonyme,  
avenue de Tervueren 266D, 1150 Bruxelles**

RPM Bruxelles BE 0427.667.654

Assemblée générale ordinaire le 16 juin 2006, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. Se conformer aux statuts. (27604)

**Le Rossignol, société anonyme,  
Chemin du Rossignol 74-76, 1420 Braine l'Alleud**

RPM Nivelles BE 0432.049.381

Assemblée générale ordinaire le 13 juin 2006, à 19 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport de gestion. 3. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (27605)

**J.P.M.L., société anonyme,  
avenue de la Tendraie 29, 1421 Braine-l'Alleud**

RPM Nivelles BE 0437.281.839

Assemblée générale ordinaire le 13 juin 2006, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 4. Décharge, à donner aux administrateurs. (27606)

**Les Planteurs Réunis 2000, société anonyme,  
chaussée Gabrielle Richet 231, à 7860 Lessines**

RPM Tournai BE 0441.113.537

Assemblée générale ordinaire le 15 juin 2006, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 3. Décharge, à donner aux administrateurs. (27607)

**Immo Karola, société anonyme,  
avenue Montjoie 171, 1180 Bruxelles (Uccle)**

RPM Bruxelles BE 0452.263.191

Assemblée générale ordinaire le 13 juin 2006, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels et du compte de résultats au 31 décembre 2006. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (27608)

**Immo Félix, société anonyme,  
rue de Veeweyde 140, 1070 Bruxelles**

RPM Bruxelles BE 0460.743.961

Assemblée générale ordinaire le 13 juin 2006, à 9 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 3. Décharge à donner aux administrateurs. (27609)

**Brit Invest, société anonyme,  
rue Edouard Belin 1, 1435 Mont-Saint-Guibert**

RPM Nivelles BE 0859.598.954

Assemblée générale ordinaire le 13 juin 2006, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister, à l'assemblée, se conformer aux statuts. (27610)

**Société de Gestion Immobilière et de Location,  
en abrégé : "Sogil", société anonyme,  
rue Saint-Denis 132, 1190 Bruxelles**

RPM Bruxelles BE 0413.213.070

Assemblée générale ordinaire le 14 juin 2006, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 3. Décharge, à donner aux administrateurs. 4. Prolongation du mandat des trois administrateurs et ce pour une période de 3 ans. (27611)

**Polyemballages S.A., société anonyme,  
rue Henry Chêne 198A, 5350 Ohey**

RPM Namur BE 0414.785.361

Assemblée générale ordinaire le 14 juin 2006, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 3. Décharge, à donner aux administrateurs. (27612)

**Société anonyme Willy Swaelens,  
en abrégé : "I.W.S.", société anonyme,  
rue Général Lotz 80, bte 4, 1180 Bruxelles**

RPM Bruxelles BE 0413.482.195

Assemblée générale ordinaire le 15 juin 2006, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 4. Décharge, à donner aux administrateurs. 5. Délibération et vote sur l'article 633 du code des sociétés. 6. Divers. (27613)

**Sogestimmo, société anonyme,  
rue Saint-Denis 132, à Forest**

RPM Bruxelles BE 0477.535.948

Assemblée générale ordinaire le 13 juin 2006, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 3. Décharge, à donner aux administrateurs. (27614)

**Immobilier de la Toison d'Or, société anonyme,  
avenue de la Toison d'Or 20, 1050 Bruxelles**

RPM Bruxelles BE 0400.348.001

Assemblée générale ordinaire le 13 juin 2006, à 10 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 3. Décharge, à donner aux administrateurs. 4. Prolongation du mandat des trois administrateurs et ce pour une période de 3 ans. (27615)

**Villa Lorraine, société anonyme,  
avenue du Vivier d'Oie 75, à 1000 Bruxelles**

RPM Bruxelles BE 0414.370.934

Assemblée générale ordinaire le 13 juin 2006, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 3. Décharge, à donner aux administrateurs. (27616)

**Immobilière Bruxelloise Casteels,  
en abrégé : "I.B.C.", société anonyme,  
avenue Victor Jacobs 8-10, 1040 Bruxelles**

RPM Bruxelles BE 0423.494.575

Assemblée générale ordinaire le 13 juin 2006, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 3. Décharge, à donner aux administrateurs. 4. Réélections. (27617)

**Compagnie de Gestion de Textile,  
en abrégé : "Cogetex", société anonyme,  
rue de Namur 84, à 1000 Bruxelles**

RPM Bruxelles BE 0424.533.168

Assemblée générale ordinaire le 13 juin 2006, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 janvier 2006. 3. Décharge, à donner aux administrateurs. (27618)

**Moulines Fisenne, société anonyme,  
Goffontaine 47, 4860 Pepinster**

RPM Verviers BE 0421.677.905

Assemblée générale ordinaire le 13 juin 2006, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 3. Décharge, à donner aux administrateurs. (27619)

**Rauwers-Immobilien, société anonyme,  
rue Navez 78, 1000 Bruxelles**

RPM Bruxelles BE 0430.049.696

Assemblée générale ordinaire le 15 juin 2006, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 3. Décharge, à donner aux administrateurs. (27620)

**Rauwers-Contrôle, société anonyme,  
rue Navez 78, 1000 Bruxelles**

RPM Bruxelles BE 0400.438.863

Assemblée générale ordinaire le 15 juin 2006, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 3. Affectation du résultat de l'exercice. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur pour l'exécution de leur mission durant l'exercice clôturé au 31 décembre 2005. 5. Renouvellement du mandat des administrateurs. 6. Divers. (27621)

**Emile Soumoy Assurances S.A., société anonyme,  
Fort Jaco 54, 5621 Morialmé**

RPM Dinant BE 0439.186.801

Assemblée générale ordinaire le 15 juin 2006, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 4. Décharge, à donner aux administrateurs. (27622)

**ING (B) Collect Portfolio, sicav de droit belge  
en valeurs mobilières et liquidités ("la Société"),  
avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles**

RPM Bruxelles 0444.774.494

*Avis aux actionnaires de la Société  
et des compartiments European Equities et US Equities*

**I. Avis de convocation à l'assemblée générale extraordinaire**

Les actionnaires sont invités à participer à l'assemblée générale extraordinaire convoquée au siège social de la Société, avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles, le 12 juin 2006, à 14 h 30 m, pour délibérer et voter sur l'ordre du jour et les propositions de décisions suivants :

A. Clôture de liquidation des compartiments "European Equities" et "US Equities" (ci-après "les Compartiments susmentionnés"), qui ont été dissous et mis en liquidation par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 29 mars 2006

**1. Lecture et examen :**

a) du rapport des mandataires spéciaux chargés de la liquidation des Compartiments susmentionnés sur l'emploi des valeurs sociales avec les comptes et les pièces à l'appui;

b) du rapport de contrôle établi par le commissaire de la Société;

2. Constatation que l'acompte sur liquidation décidé par l'assemblée générale extraordinaire du 29 mars 2006, mis en paiement le 11 mai 2006, correspond à l'intégralité du bonus de liquidation, soit pour le compartiment US Equities USD 2.464,22 et pour le compartiment European Equities € 2.176,47, comme calculé le 9 mai 2006 (date arrêtée 8 mai 2006);

3. Proposition d'approuver les comptes de liquidation des Compartiments susmentionnés;

Proposition de décision : approbation des comptes de liquidation des Compartiments susmentionnés.

4. Proposition de donner décharge aux mandataires spéciaux et au Commissaire pour leur gestion de la liquidation des Compartiments susmentionnés;

Proposition de décision : approbation de la décharge aux mandataires spéciaux et au commissaire.

5. Proposition de prononcer la clôture de la liquidation des Compartiments susmentionnés qui cesseront définitivement d'exister à la date de l'assemblée;

Proposition de décision : prononciation de la clôture de la liquidation des Compartiments susmentionnés qui cesseront définitivement d'exister à la date de l'assemblée.

**6. Proposition de décider :**

a) que les livres et documents sociaux des Compartiments susmentionnés seront déposés et conservés pendant cinq ans auprès de ING Investment Management Belgium;

b) que les sommes et valeurs revenant aux créanciers et aux actionnaires et dont la remise n'a pu leur être faite seront inscrites dans un ou plusieurs compte(s) spéci(al)(aux) tenu(s) auprès de ING Belgique SA et seront déposées au terme du délai légal auprès de la Caisse de dépôts et consignation.

Les actionnaires peuvent prendre connaissance au siège social de l'état des actifs et passifs des Compartiments susmentionnés, et des rapports visés au point 1 à l'ordre du jour.

**B. Modification des statuts**

1. Proposition d'approuver à l'article 5bis des statuts la suppression de la mention des compartiments "European Equities" et "US Equities" suite à leur liquidation

Proposition de décision : approbation de la suppression mentionnée ci-dessus dans l'article 5bis.



2. Proposition d'approuver la modification dans l'article 5bis afin de spécifier que la politique de placement des compartiments "BB" et "EE" a pour objet de reproduire la composition d'un indice.

Proposition de décision : approbation de la modification de la politique de placement des compartiments "BB" et "EE" dans l'article 5bis.

3. Proposition d'approuver l'adaptation de l'article 6 afin de mettre l'article en conformité avec la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur.

Proposition de décision : approbation de l'article 6 modifié

4. Proposition d'approuver le remplacement de « Commissaire-Reviseur » par « Commissaire » dans les articles 24 et 25.

Proposition de décision : approbation des remplacements dans les articles 24 et 25.

Les actionnaires de la Société qui désirent participer à l'assemblée générale extraordinaire ou s'y faire représenter sont priés de se conformer aux dispositions des articles 26 et 27 des statuts en matière de dépôt d'actions et de représentation. Ils doivent notamment utiliser le formulaire de procuration arrêté par le conseil d'administration. Ce formulaire peut être obtenu au siège social de la sicav, avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles (tél. 02-547 20 96). Le blocage des actions et le dépôt des procurations doivent être faits auprès des agences d'ING Belgique SA, au moins six jours ouvrables avant l'assemblée.

Les actionnaires nominatifs, doivent, dans le même délai, informer par écrit (lettre ou procuration) le conseil d'administration – avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles – de leur intention de participer à l'assemblée générale et d'indiquer le nombre d'actions pour lesquelles ils ont l'intention de participer au vote.

L'assemblée délibérera valablement sur les points A.3 à A.6 de l'ordre du jour quelle que soit la portion du capital représentée par les actionnaires présents ou représentés à la majorité des voix de l'assemblée et des 2 Compartiments concernés. Les décisions sur les points B.1 à 3 seront prises si les actionnaires présents ou représentés représentent la moitié au moins du capital social. Si le quorum de présences n'est pas atteint, une seconde assemblée générale extraordinaire sera convoquée pour le 30 juin 2006, à 14 h 30 m, au siège social. La seconde assemblée pourra valablement délibérer quelle que soit la portion du capital représentée par les actionnaires présents ou représentés à la majorité de trois quarts des voix.

Le texte intégral des modifications aux statuts, ainsi que les rapports du point A.1 de l'ordre du jour, sont disponibles au siège social de la Société.

Les frais de la liquidation des deux compartiments seront à la charge de la société ING Private Portfolio Management, ayant son siège social rue du Champ de Mars 23, 1000 Bruxelles.

II. Modifications du prospectus relatives aux compartiments concernés

Suite aux décisions prises par l'assemblée générale extraordinaire, sous les points B.2 et B.3, le prospectus sera adapté conformément.

Ces modifications entreront en vigueur à partir du moment où l'assemblée générale aura délibéré valablement, tel que décrit sous le point I.

Les actionnaires de ces compartiments qui le souhaitent ont la possibilité de faire racheter leurs actions sans frais durant un mois après la publication de cet avis.

Le service financier est assuré par les agences d'ING Belgique.

**ING (B) Collect Portfolio, bevek naar Belgisch recht, in effecten en liquide middelen ("de Vennootschap"), Marnixlaan 24, 1000 Brussel**

RPR Brussel 0444.774.494

*Bericht aan de aandeelhouders van de Vennootschap en de compartimenten "European Equities" en "US Equities"*

I. Oproepingsbericht tot de buitengewone algemene vergadering

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering, die zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap, Marnixlaan 24, 1000 Brussel, op 12 juni 2006, om 14 u. 30 m., om er te beraadslagen en te stemmen over de volgende agenda en voorstellen tot beslissingen :

A. Sluiting van de liquidatie van de compartimenten "European Equities" en "US Equities" (hierna "de bovenvermelde Compartimenten"), die ontbonden en in vereffening gesteld werden door de beslissing van de buitengewone algemene vergadering van 29 maart 2006

1. Lezing en studie :

a) van het verslag van de bijzondere mandatarissen belast met de vereffening van de bovenvermelde Compartimenten, met de stukken tot staving

b) van het controleverslag opgemaakt door de commissaris van de Vennootschap;

2. Vaststelling dat het voorschot op liquidatie zoals beslist door de buitengewone algemene vergadering van 29 maart 2006, en in betaling gesteld op 11 mei 2006, overeenstemt met de integrale bonus van liquidatie, namelijk voor het compartiment US Equities USD 2.464,22 en het compartiment European Equities € 2.176,47, zoals berekend op 9 mei 2006 (afsluitingsdatum 8 mei 2006);

3. Voorstel tot goedkeuring van de vereffeningrekeningen van de bovenvermelde Compartimenten;

Voorstel tot beslissing : goedkeuring van de vereffeningrekeningen van de bovenvermelde Compartimenten.

4. Voorstel tot het verlenen van kwijting aan de bijzondere mandatarissen en aan de commissaris voor het beheer van de vereffening van de bovenvermelde Compartimenten;

Voorstel tot beslissing : verlening van kwijting aan de bijzondere mandatarissen en aan de commissaris.

5. Voorstel tot het uitspreken van de afsluiting van de vereffening van de bovenvermelde Compartimenten die definitief ophouden te bestaan op de datum van de geldig beraadslagende vergadering;

Voorstel tot beslissing : uitspreken van de afsluiting van de vereffening van de bovenvermelde Compartimenten die definitief ophouden te bestaan op de datum van de geldig beraadslagende vergadering.

6. Voorstel om te beslissen :

a) dat de boeken en de bescheiden van de bovenvermelde Compartimenten zullen worden neergelegd en bewaard bij ING België NV gedurende vijf jaar;

b) dat de sommen en effecten toekomend aan de schuldeisers en de aandeelhouders en waarvan de teruggave niet is kunnen doorgaan, zullen worden ingeschreven in één of meerdere speciale rekening(en) aangehouden bij ING België NV en zullen worden gedeponneerd bij de Deposito- en Consignatiekas vanaf de wettelijk bepaalde termijn.

De aandeelhouders kunnen op de maatschappelijke zetel, kennis nemen van de staat van activa en passiva van bovenstaande Compartimenten, en de verslagen bedoeld in punt 1 van de dagorde.



## B. Statutenwijziging

1. Voorstel tot goedkeuring in artikel 5bis van de statuten van de schrapping van de compartimenten "European Equities" en "US Equities" ten gevolge hun liquidatie

Voorstel tot beslissing : goedkeuring van de hierboven beschreven schrapping in artikel 5bis.

2. Voorstel tot goedkeuring van de wijzigingen in artikel 5bis van de statuten teneinde te verduidelijken dat het beleggingsbeleid van de compartimenten "BB" en "EE" erop gericht is een index te volgen.

Voorstel tot beslissing : goedkeuring van de wijziging van de beleggingspolitiek van de compartimenten "BB" en "EE" in artikel 5bis.

3. Voorstel tot goedkeuring van de aanpassing van artikel 6 teneinde het artikel in overeenstemming te brengen met de wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder.

Voorstel tot beslissing : goedkeuring van het gewijzigde artikel 6

4. Voorstel tot goedkeuring van de vervanging van "Commissaris-Revisor" door "Commissaris" in de artikelen 24 en 25 van de statuten.

Voorstel tot beslissing : goedkeuring van de vervanging in de artikelen 24 en 25 van de statuten.

De aandeelhouders van de Vennootschap die wensen deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering of die zich willen laten vertegenwoordigen, worden verzocht zich te houden aan de bepalingen van de artikelen 26 en 27 van de statuten inzake de neerlegging van aandelen en inzake de vertegenwoordiging. Zij moeten met name het formulier van volmacht gebruiken dat door de raad van bestuur werd vastgesteld. Dit formulier kan worden bekomen bij de maatschappelijke zetel van de Vennootschap, Marnixlaan 24, 1000 Brussel (tel. 02-547 20 96). De blokkering van aandelen en de neerlegging van volmachten moeten worden gedaan bij de agentschappen van ING België NV, ten minste zes werkdagen vóór de vergadering.

Aandeelhouders op naam moeten binnen dezelfde termijn schriftelijk (per brief of volmacht) de raad van bestuur – Marnixlaan 24, 1000 Brussel, op de hoogte brengen van hun intentie om de algemene vergadering bij te wonen en van het aantal effecten waarvoor ze van plan zijn aan de stemming deel te nemen.

De vergadering kan geldig beraadslagen over de agendapunten A.3 tot en met A.6, ongeacht het aantal aandelen dat aanwezig of vertegenwoordigd is, met een meerderheid van stemmen van de vergadering en de twee betrokken compartimenten. De beslissingen in de nummers B.1 tot en met 3 worden genomen indien de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders de helft van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen. Als het aanwezigheidsquorum niet wordt bereikt, zal een tweede buitengewone algemene vergadering worden bijeengeroepen op 30 juni 2006, om 14 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel. De tweede algemene vergadering zal op geldige wijze kunnen beraadslagen, ongeacht het door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal, met een meerderheid van drie vierden van de stemmen.

De integrale tekst van de statutenwijziging, evenals de verslagen bedoeld in punt A.1 van de dagorde, zijn beschikbaar op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap.

De kosten van de liquidatie van de twee compartimenten vallen ten laste van ING Private Portfolio Management, met maatschappelijke zetel, Marsveldstraat 23, 1000 Brussel.

## II. Prospectuswijzigingen binnen bepaalde compartimenten.

Ten gevolge van de beslissingen genomen door de buitengewone algemene vergadering, onder de punten B.2 en B.3 zal het prospectus in die zin worden aangepast :

Deze wijzigingen treden in werking vanaf het ogenblik van de geldig beraadslagende algemene vergadering zoals onder punt I beschreven.

De aandeelhouders van deze compartimenten, die dat wensen, beschikken over de mogelijkheid om vanaf deze bekendmaking gedurende één maand de kosteloze inkoop van hun aandelen te verlangen.

De financiële dienstverlening wordt door de agentschappen van ING België verzekerd.

(27623)

De raad van bestuur van de bevek.

**Ardennes Business Corporate,  
société en commandite par actions,  
boulevard Cuivre et Zinc 27, 4030 Liège**

RPM Liège 0447.801.785

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le vendredi 16/06/2005, à 16 heures, au siège de la SA Imprimerie J. Chauveheid, rue Saint-Laurent 1-3, à 4970 Stavelot. Ordre du jour : Lecture et approbation des comptes annuels arrêtés à la date du 31/12/2005. Affectation du résultat. Décharge aux administrateurs et au commissaire. Nominations statutaires. Démission et nomination d'un commissaire. Souscription d'une convention de cession de titres. Déclaration d'un conflit de fonction et désignation d'un mandataire pour réaliser l'opération. Divers. (27624)

**New Car Auto, société anonyme,  
rue Herkoliers 49, 1081 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0423.969.578

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 15 juin 2006, à 17 heures.

Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (27625)

*Verbeterend bericht*

**Itaco, naamloze vennootschap,  
Gustaaf Callierlaan 239, 9000 Gent**

RPR Gent 0424.972.440

In het *Belgisch Staatsblad* van 22 mei 2006, blz. 26110, akte nr. 25910, moet gelezen worden : « ... op vrijdag 9 juni 2006, te 18 uur. », in plaats van : « ... op vrijdag 9 juli 2006, te 18 uur. ». (27761)

**Naamloze Vennootschap A. Stevens & C<sup>o</sup>,  
Sinte-Mariastraat 31, 1080 Brussel**

H.R. Brussel 457680 — Ondernemingsnummer 0425.033.412

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 9 juni 2006, om 15 uur, in de Sinte-Mariastraat nr. 31, te 1080 Brussel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris.
2. Goedkeuring jaarrekening en resultatenrekening per 31 december 2005 en aanwending resultaat.
3. Kwijting bestuurders en commissaris voor uitoefening mandaat.
4. Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (27755)

De raad van bestuur.

**Naamloze Vennootschap Stenofer,  
Emile Vandeveldestraat 128, 2830 Willebroek**

H.R. Mechelen 58302 — Ondernemingsnummer 0425.025.393

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 9 juni 2006, om 16 uur, in de Sinte-Mariastraat nr. 31, te 1080 Brussel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening en resultatenrekening per 31 december 2005 en aanwending resultaat.
3. Kwijting bestuurders voor uitoefening mandaat.
4. Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.  
(27756)

De raad van bestuur.

**Naamloze Vennootschap Stelimet,  
Swinneweyerweg 26, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 56995 — Ondernemingsnummer 0425.029.056

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 9 juni 2006, om 17 uur, in de Sinte-Mariastraat nr. 31, te 1080 Brussel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris.
2. Goedkeuring jaarrekening en resultatenrekening per 31 december 2005 en aanwending resultaat.
3. Kwijting bestuurders en commissaris voor uitoefening mandaat.
4. Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.  
(27757)

De raad van bestuur.

**Naamloze Vennootschap Steditek,  
Grendelbaan 54, 3590 Diepenbeek**

H.R. Hasselt 61545 — Ondernemingsnummer 0425.015.891

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 9 juni 2006, om 18 uur, in de Sinte-Mariastraat nr. 31, te 1080 Brussel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening en resultatenrekening per 31 december 2005 en aanwending resultaat.
3. Kwijting bestuurders voor uitoefening mandaat.
4. Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.  
(27758)

De raad van bestuur.

**Tricolast, naamloze vennootschap,  
Ommegangstraat 53, 9800 Deinze**

1. Datum, plaats en uur van de algemene vergadering : de algemene vergadering zal gehouden worden op zaterdag 10 juni 2006, om 15 uur, op de zetel van de vennootschap.

2. Rechtspersonenregister Gent.
3. Ondernemingsnummer 0401.049.864.

4. Agenda met instructies van de gewone algemene vergadering :

1. Samenstellen bureau.
2. Verslag van de raad van bestuur aan de algemene vergadering.
3. Verslag van de commissaris.

4. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2004 en per 31 december 2005.

5. Bestemming van het resultaat.
6. Verlenen van kwijting aan de bestuurders.
7. Ontslag en benoeming bestuurders.

Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten.  
(27763)

**Innovative Construction Company, société anonyme,  
rue Edouard Belin 1, 1435 Mont-Saint-Guibert**

RPM Nivelles 0421.735.610

L'assemblée générale ordinaire du 16 mai 2006, n'ayant pas atteint le quorum requis, une seconde assemblée se réunira le 15 juin 2006, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démissions et nominations d'administrateurs. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts.  
(27764)

**« Immoforis », naamloze vennootschap,  
Gemsiaan 22, 3090 Overijse**

RPR Brussel — Ondernemingsnummer 0432.961.577

*Bericht aan de aandeelhouders*

De aandeelhouders van de naamloze vennootschap « Immoforis », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 3090 Overijse, Gemsiaan 22, worden verzocht :

a. De gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden te 1000 Brussel, Congresstraat 11, op 13 juni 2006, om 11 uur, met de hieronder vermelde agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2005.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
4. Art. 633-634 van maatschappelijke wet.
5. Varia.

b. De buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden te 1000 Brussel, Congresstraat 11, op dezelfde datum, onmiddellijk na de gewone algemene vergadering, met de hieronder vermelde agenda :

1. Omwerking en vaststelling in Nederlandse taal van de statuten.
2. Ontslag en benoeming van bestuurders.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich op deze vergadering wensen te laten vertegenwoordigen, worden beleefd verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

De deponering van de aandelen aan toonder moet gebeuren op de maatschappelijke zetel, ten laatste op 8 juni 2006.  
(27765)

De raad van bestuur.

**Société de Capitalisation immobilière  
et de Rendement, société anonyme,  
SA S.C.I.R.**

Siège social : chaussée de Binche 92/6, 7000 Mons

Les actionnaires sont invités à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le jeudi 15 juin 2006, à 17 heures, rue Montavaux 155, Zoning Industriel de et à Frameries (SA Universal Pharma). — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démission d'un administrateur. 6. Divers. L'accès à l'assemblée générale sera conditionné à la preuve de détention de titres. (27766)

**Hubinont Group, société anonyme,  
rue du Manège 18, 1301 Bierges**

RPM Nivelles 0479.730.623

Assemblée générale ordinaire le 10 juin 2006, à 12 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (28189)

**Algemene Ondernemingen Peetermans, naamloze vennootschap,  
Herentalsesteenweg 37, 2230 Herselt**

Ondernemingsnummer 0440.556.875

Algemene vergadering op de zetel op 14 juni 2006, om 20 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (27767)

**Ter Reien, naamloze vennootschap,  
Jakobinessenstraat 7, 8000 Brugge**

Ondernemingsnummer 0461.029.122

Algemene vergadering op de zetel op 12 juni 2006, om 10 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Ontslag bestuurders en benoeming bestuurders. Intrekken volmachten en toekenning van nieuwe volmachten. (27768)

**Informatiek, naamloze vennootschap,  
Potyzestraat 42, 8900 Ieper**

Ondernemingsnummer 0418.629.036 — RPR Ieper

De houders van effecten aan toonder worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de zetel op 13 juni 2006, om 17 uur. Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2005. Kwijting. Ontslag en benoeming. (27769) De raad van bestuur.

**Vamodis, société anonyme,  
rue de Nimy 117/121, 7000 Mons**

T.V.A. 427.966.374

L'assemblée générale annuelle se tiendra au siège social, le 13/06/2006, à 18 heures. — Ordre du jour : Rapport de gestion. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005. Décharge aux administrateurs. (27770)

**L.F. Will & Cie (Belgique), société anonyme,  
avenue Monplaisir 33, 1030 Bruxelles**

T.V.A. 402.188.427

L'assemblée générale annuelle se tiendra au siège social, le 13/06/2006, à 11 heures. — Ordre du jour : Rapport de gestion et de contrôle. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs et au commissaire. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (27771)

*Avis rectificatif*

**Léon Eckman Assureurs Conseils, société anonyme,  
chaussée de Waterloo 255, 1060 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles 0412.398.567

Au *Moniteur belge* du 09/05/2006, deuxième édition, page 23906, acte n° 19612, il faut lire : « ... le 27/05/2006, à 11 heures, ... », au lieu de : « ... le 27/06/2006, à 11 heures, ... ». (27772)

**P.P.P.-Grond, naamloze vennootschap,  
Vloeyenbergdreef 24, 2970 Schilde**

0432.079.966 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 14 u. op de zetel. Agenda : 1. Toepassing art. 523 Venn. W. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders en vaststelling bezoldiging. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (27773)

**Karpov Design, naamloze vennootschap,  
Vloeyenbergdreef 24, 2970 Schilde**

0434.336.504 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 16 u. op de zetel. Agenda : 1. Toepassing art. 523 Venn. W. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders en vaststelling bezoldiging. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (27774)

**East-West Debt, naamloze vennootschap,  
Meir 24, 2000 Antwerpen**

Antwerpen RPR 0457.468.628

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 14 u. op de zetel. Agenda : 1. Toepassing art. 523 Venn. W. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders en vaststelling bezoldiging. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (27775)

**Lumar Beheer, naamloze vennootschap,  
Zoutwerf 26/401, 2800 Mechelen**

0437.159.105 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 15 u. op de zetel. Agenda : 1. Toepassing art. 523 Venn. W. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders en vaststelling bezoldiging. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (27776)

**Depko, naamloze vennootschap,  
Oude Vestenstraat 29, 3300 Tienen**

Leuven RPR 0427.704.870

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Goedkeuring bezoldigingen. Rondvraag. (27777)

**Belimmo Invest, naamloze vennootschap,  
Dijkstraat 47, 9700 Oudenaarde**

0437.256.796 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (27778)

**Van Hoe International, naamloze vennootschap,  
Huisepontweg 34, 9770 Kruishoutem**

0423.210.406 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (27779)

**Nobeco, naamloze vennootschap,  
Maartenhoek 2A, 3530 Houthalen-Helchteren**

RPR Hasselt 0431.794.708

Aangezien de 1ste BAV niet het vereiste aanwezigheidsquorum behaalde, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een 2de BAV d.d. 19/06/2006 om 10 uur ten kantore van de geassocieerde notarissen Berben, Topff & Lopez-Hernandez, te Neerpelt, Boseind 23, met agenda : Aanpassing statuten aan de vigerende wetgeving (W.Venn., Corporate Governance), 2. Aanpassing statuten aan de genomen beslissingen 3. Bijzondere volmacht 4. Opdracht tot coördinatie. (27780) De raad van bestuur.

**Naamloze Vennootschap Algemene Bouwonderneming Vaessen,  
Industriezone Lanklaar, Siemenslaan 7, 3650 Dilsen-Stokkem**

RPR Tongeren 0412.589.104

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 10 u. op de zetel Agenda : Verslag Raad van Bestuur en de Commissaris. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en de commissaris. Ontslagen en benoemingen. Goedkeuring bezoldigingen. Rondvraag. (27781)

**Avifor, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Oude Beersebaan 40, 2300 Turnhout**

0473.696.332 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 20 juni 2006 op de maatschappelijke zetel. Agenda : Voorlezing van de resultaatrekening en jaarrekening per 31/12/2005. Voorlezing van het verslag van de zaakvoerders. Goedkeuring van voornoemde stukken. Kwijting verlenen aan de zaakvoerders. Diversen. (27782)

**Garage Diesel, naamloze vennootschap,  
Oude Vaartstraat 35, 8900 Ieper**

0401.022.348 RPR Ieper

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 14 u. op de zetel. Agenda : Jaarverslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen. Varia. (27783)

**Master Meubel, naamloze vennootschap,  
steenweg op Diest 111, 2300 Turnhout**

0427.129.503 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 18/06/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur. 2. Bespreking jaarrekening per 31/12/2005. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Bezoldiging bestuurders. 6. Varia. (27784)

**Energy Technology, naamloze vennootschap,  
Grote Moortel 4, 9830 Sint-Martens-Latem**

0422.981.960 RPR Gent

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (27785)

**Food Chemicals, naamloze vennootschap,  
Oude Brugseweg 2, 9910 Knesselare**

0416.609.357 RPR Gent

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (27786)

**Right Advice Management Consultants, naamloze vennootschap,  
Drie Bunder 21, 2630 Aartselaar**

Antwerpen RPR 0451.920.327

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda : 1. Toepassing art. 523 Venn.W. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders en vaststelling bezoldiging. 6. Herbenoeming van bestuurders. 7. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (27787)

**T.J.V., naamloze vennootschap,  
Karel Govaertsstraat 56, 2222 Heist-op-den-Berg**

0437.386.163 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 16 u. op de zetel. Agenda : 1. Toepassing art. 523 Venn.V. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders en vaststelling bezoldiging. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (27788)



**Videoland, naamloze vennootschap,  
Toekomstlaan 4/1, 2200 Herentals**

0429.324.572 RPR Turnhout

—  
Jaarvergadering op 20/06/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda :  
1. Toepassing art. 523 Vann.W. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goed-  
keuring jaarrekening per 31/12/2005. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwij-  
ting bestuurders en vaststelling bezoldiging. 6. Allerlei. Zich schikken  
naar de statuten. (27789)

**Evendijk, naamloze vennootschap,  
Evendijk West 12, 8380 Brugge**

0430.630.114 RPR Brugge

—  
Jaarvergadering op 19/06/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (27790)

**LIMAC, naamloze vennootschap,  
Kruisstraat 21, 3530 Houthalen**

0434.538.323 RPR Hasselt

—  
Jaarvergadering op 20/06/2006 om 10 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening 31/12/2005.  
Bestemming resultaat. Decharge, ontslag en benoeming bestuurders.  
Varia. Zich richten naar de statuten. (27791)

**Lobelu, naamloze vennootschap,  
Koning Albertlaan 123, 9080 Lochristi**

0443.227.444 RPR Gent

—  
Jaarvergadering op 20/06/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda :  
1. Toepassing art. 523 W. Venn. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goed-  
keuring jaarrekening per 31/12/2005. 4. Bestemming resultaat.  
5. Bezoldiging bestuurders. 6. Kwijting bestuurders. 7. Ontslag/beno-  
eming bestuurders. 8. Rondvraag. Wil aandelen meebrengen naar de  
jaarvergadering. (27792)

**Everaerts Wegenbouw, naamloze vennootschap,  
Kapelstraat 9, 3560 Linkhout**

0400.942.867 RPR Hasselt

—  
Jaarvergadering op 20/06/2006 om 10 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur en commissaris. Goedkeuring jaarrekening  
31/12/2005. Bestemming resultaat. Decharge, ontslag en benoeming  
bestuurders en commissaris. Varia. Zich richten naar de  
statuten. (27793)

**Immo Lejeune, naamloze vennootschap,  
Schrijnwerkersstraat 4, 3500 Hasselt**

0454.280.395 RPR Hasselt

—  
Jaarvergadering op 20/06/2006 om 11 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening 31/12/2005.  
Bestemming resultaat. Decharge, ontslag en benoeming bestuurders.  
Varia. Zich richten naar de statuten. (27794)

**Ets Lejeune & partners, naamloze vennootschap,  
Schrijnwerkersstraat 4, 3500 Hasselt**

0454.280.296 RPR Hasselt

—  
Jaarvergadering op 20/06/2006 om 10 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening 31/12/2005.  
Bestemming resultaat. Decharge, ontslag en benoeming bestuurders.  
Varia. Zich richten naar de statuten. (27795)

**Entertainment Consultants Belgium, afgekort : "ECB",  
naamloze vennootschap,  
Bredabaan 644, 2930 Brasschaat**

0445.488.534 RPR Antwerpen

—  
Jaarvergadering op 20/06/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bespreking art. 523, § 1,  
tegenstrijdige belangen. Varia. (27796)

**Volders-Maes, naamloze vennootschap,  
Kerkstraat 20, 3945 Kwaadmechelen**

0418.960.717 RPR Hasselt

—  
Jaarvergadering op 20/06/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening 31/12/2005.  
Bestemming resultaat. Decharge, ontslag en benoeming bestuurders.  
Varia. Zich richten naar de statuten. (27797)

**Wimek, naamloze vennootschap,  
Diestersteenweg 408, 3850 Nieuwerkerken**

Hasselt RPR 0452.815.893

—  
Jaarvergadering op 19/06/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestem-  
ming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen.  
Goedkeuring bezoldigingen. Rondvraag. (27798)

**Huisbrouwerij 't Pakhuis, naamloze vennootschap,  
Voort 10, 2328 Meerle**

0457.047.568 RPR Turnhout

—  
Jaarvergadering op 19/06/2006 om 14 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005.  
Kwijting bestuurders. (27799)

**Giso, naamloze vennootschap,  
Molshof 1, 3640 Kinrooi**

0429.291.910 RPR Tongeren

—  
Jaarvergadering op 19/06/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Verslag art. 633-634  
Wb van Venn., m.b.t. besluitvorming aangaande de voortzetting van  
de vennootschap. (27800)



**Kenzie, naamloze vennootschap,**  
**Tramstraat 87, 3800 Sint-Truiden**  
 0441.485.503 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 14 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Voortzetting vennootschap. Varia. Zich richten naar de statuten. (27801) De raad van bestuur.

**Immo Lomax, naamloze vennootschap,**  
**Kerkplein 6, 2950 Kapellen**  
 0453.663.159 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/12/2005. Aanwending resultaten. Kwijting bestuurders. Rondvraag. (27802)

**Saveran, naamloze vennootschap,**  
**Kortrijksestraat 315, 8501 Heule**  
 0455.955.032 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 14/06/2006 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (27803)

**Veralco, naamloze vennootschap,**  
**Kortrijksestraat 315, 8501 Heule**  
 0455.955.131 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 14/06/2006 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (27804)

**Diethera, naamloze vennootschap,**  
**Hazelarenlaan 34, bus 13, 3500 Hasselt**  
 RPR Hasselt 0401.354.920

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Goedkeuring bezoldigingen. Rondvraag. (27805)

**Indubema, naamloze vennootschap,**  
**Hoge Mauw 24, 2370 Arendonk**  
 RPR Turnhout 0430.877.166

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Goedkeuring bezoldigingen. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Diversen. (27806)

**Handelsmaatschappij Lambrechts Paul, naamloze vennootschap,**  
**Bredabaan 1197, 2900 Schoten**  
 0424.723.606 RPR Antwerpen

Algemene jaarvergadering op de zetel op 20/06/2006 om 18 u. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Diversen. (27807)

**Timco, naamloze vennootschap,**  
**Z.3 Doornveld 51, 1731 Zellik**  
 0411.098.767 RPR Brussel

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (27808)

**Wautex, naamloze vennootschap,**  
**Boomlaarstraat 309, 2500 Lier**  
 0404.067.752 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (27809)

**Van Hove, naamloze vennootschap,**  
**Eeuwfeestlaan 56, 2500 Lier**  
 0450.345.165 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (27810)

**Belgian Coast Company (B.C.C.), naamloze vennootschap,**  
**Kervijnstraat 83, 8531 Harelbeke (Bavikhove)**  
 RPR Kortrijk 0431.404.035

Uitnodiging tot de jaarvergadering op 19/06/2006 om 10 u. ten maatschappelijke zetel. Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005, inclusief de bestemming van het resultaat. 2. Kwijting aan bestuurders. 3. Varia. Zich richten naar de statuten. (27811) De raad van bestuur.

**E.P.M., naamloze vennootschap,**  
**Ten Hovestraat 22, 8700 Tielt**  
 0466.420.441 RPR Brugge

Jaarvergadering op 10/06/2006 om 9 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (27812)

**Framobil, naamloze vennootschap,**  
**Le Roylaan 13, 2520 Ranst**  
 0447.378.351 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Varia. Zich richten naar de statuten. (27813)

**Sterko, naamloze vennootschap,**  
**Heizijde 92, 2300 Turnhout**  
 0439.105.835 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/03/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bespreking art. 523, § 1, tegenstrijdige belangen. Varia. (27814)

**S.J.H. Invest, naamloze vennootschap,  
Beemdstraat 42, 3670 Meeuwen-Gruitrode**

0465.237.833 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders en beslissing over hun vergoedingen. Ontslagen en benoemingen. Diversen. (27815)

**Durham Invest, naamloze vennootschap,  
Luikersteenweg 254, 3500 Hasselt**

0473.336.937 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Zich richten naar de statuten. (27816)

**Immo Nadelin, naamloze vennootschap,  
Prins Karellaan 59, 8300 Knokke-Heist**

RPR Brugge 0440.535.693

Jaarvergadering op 15/06/2006 om 10 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. (27817)

**Imsun, naamloze vennootschap,  
Rozenlaan 29, 3580 Beringen**

0439.528.081 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 18.00. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (27818)

**"Crehabo Belgium", naamloze vennootschap,  
Voshollei 57, 2930 Brasschaat**

0454.474.890 RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 19/06/2006 te 14 uur, op de zetel van de vennootschap. Agenda : 1. Verslag van de Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring toekenningen bestuurders. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Ontslag en benoemingen. 7. Art. 633 W. Venn. 8. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de voorschriften van de statuten. (27819)

**"Mardi", naamloze vennootschap,  
Terbekehofdreef 75, 2610 Antwerpen (Wilrijk)**

RPR Antwerpen 0448.874.824

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 19/06/2006 te 16 uur, op de zetel van de vennootschap. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring toekenningen bestuurders. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Ontslag en benoemingen. 7. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de voorschriften van de statuten. (27820)

**Eurobyl, naamloze vennootschap,  
Iepersesteenweg 41, 8650 Houthulst**

0455.848.134 RPR Veurne

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda : 1. Beraadslaging art. 523 Wb. Venn. 2. Verslag Raad van Bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de vergadering, dienen de aandeelhouders hun titels te deponeren minstens vijf volle dagen voor de vergadering. (27821)

**Isolano, naamloze vennootschap,  
Aarschotsebaan 80, 3190 Boortmeerbeek**

0440.307.546 RPR Leuven

Buitengewone algemene vergadering op 13/06/2006 om 17 u. 30 m. op de zetel. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur inzake de uitbreiding van het maatschappelijk doel en de staat van activa en passiva. 2. Doeluitbreiding. 3. Aanpassing van de statuten aan het te nemen besluit en aan de recente wijzigingen inzake de vennootschaps-wetgeving. 4. Ontslag, kwijting en herbenoeming van de raad van bestuur. 5. Machtiging van de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen besluiten. 6. Volmacht kruispuntbank van ondernemingen. (27822)

**Sigli, naamloze vennootschap,  
Oude Godstraat 230, bus 2, 2650 Edegem**

0467.696.683 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Behandeling jaarrekening per 31/12/2005. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (27823)

**Vennootschap voor Vermogenbeheer, naamloze vennootschap,  
Industriepark Noord 18, 9100 Sint Niklaas**

0412.774.788 RPR Dendermonde

Algemene vergadering op de zetel op 20/06/2006 om 19 u. Agenda : Verslag van raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen (27824)

**Avo-Cars, naamloze vennootschap,  
Antwerpsesteenweg 47, 2630 Aartselaar**

0477.692.633 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming. Kwijting bestuurders. (27825)

**Kempar Groep, naamloze vennootschap,  
Achterstenhoek 48, 2275 Lille**

0455.715.896 RPR Turnhout

Oproeping tot de jaarvergadering op 16 juni 2006 om 16 uur op de zetel, met volgende agendapunten : 1. Kennisname en bespreking jaarverslag raad van bestuur over het boekjaar afgesloten op 31/12/2005. 2. Goedkeuring jaarrekening, afgesloten op 31/12/2005. 3. Bestemming resultaat over het boekjaar afgesloten op 31/12/2005. 4. Verlenen kwijting aan bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Varia. Zich schikken naar de statuten. (27826)

**Patbe, naamloze vennootschap,**  
**Rechtstraat 30B, 9160 Lokeren**  
 0425.954.714 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 10/06/2006 om 14 u. op de zetel. Agenda : De lezing verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldiging bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Samenvatting waarderingsregels. Varia. (27827)

**Nouws, naamloze vennootschap,**  
**Jos Tilborghsstraat 87, 2920 Kalmthout**  
 0460.468.007 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 20 u. op Stribboshof, Achterbroeksteenweg 69, te 2920 Kalmthout. Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005; 3. Bestemming resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (27828)

**Ruralis, naamloze vennootschap,**  
**Auguste Reyerslaan 107, 1030 Brussel**  
 0440.064.551 RPR Brussel

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 10 u. op de zetel. Agenda : Tegenstrijdige belangen toepassing art. 523 W. Venn. Jaarverslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Emolumenten bestuurders. Kwijting bestuurders. Benoemingen en ontslagen. Varia. Zich schikken naar de statuten. (27829)

**Vavidin & C°, naamloze vennootschap,**  
**Hasseltsesteenweg 398, 3800 Sint-Truiden**  
 0429.578.950 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (27830)

**Bavim, naamloze vennootschap,**  
**Rijksweg 97, 8710 Sint-Baafs-Vijve**  
 0459.957.568 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (27831)

**Platevoet, naamloze vennootschap,**  
**Ooststraat 42-44, 8630 Veurne**  
 0412.513.680 RPR Veurne

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 14 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/01/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (27832)

**Anrebo, naamloze vennootschap,**  
**Schippersstraat 8, 2000 Antwerpen**  
 0436.363.507 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (27833)

**Algemene Ondernemingen Goossens, naamloze vennootschap,**  
**Nachtegaallaan 4, 2470 Retie**  
 0404.182.172 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bespreking art. 523, § 1, tegenstrijdige belangen. Bespreking art. 633/634 verderzetting van de vennootschap. Varia. (27834)

**Stone Build, naamloze vennootschap,**  
**Leuvensesteenweg 687, 2800 Mechelen**  
 0456.882.767 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 9 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (27835)

**Air Ghana Europe, naamloze vennootschap,**  
**Antwerpsesteenweg 124, bus 25, 2630 Aartselaar**  
 0463.503.513 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (27836)

**Frans, naamloze vennootschap,**  
**Gistelsesteenweg 21, 8460 Oudenburg**  
 0442.787.875 RPR Oostende

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (27837)

**Vanemar, commanditaire vennootschap op aandelen,**  
**Albert I-laan 72, 8630 Veurne**  
 RPR Veurne 0445.485.069

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 16 u. op de zetel. Agenda : Onderzoek en goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Diversen. (27838)

**Far West Fruit Farm, naamloze vennootschap,**  
**Tempelare 8, 8647 Lo-Reninge**  
 0438.604.801 RPR Veurne

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Ontslag en benoemingen. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (27839)

**Emergo, naamloze vennootschap,**  
**Rijksweg 91, 2870 Puurs**  
 0404.298.077 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (27840)

**Rebo, naamloze vennootschap,**  
**Eeuwfeestlaan 74, 2500 Lier**  
 0438.229.073 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 15 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005.  
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen. (27841)

**Zakenkantoor Havermans, naamloze vennootschap,**  
**Jozef Van Gorpstraat 5, 2380 Ravels**  
 0437.970.044 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 17 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming  
 resultaat. Kwijting bestuurders. (27842)

**D & S, naamloze vennootschap,**  
**C. Permekelaan 2A, 8620 Nieuwpoort**  
 0431.323.267 RPR Veurne

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 14 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming  
 resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen. (27843)

**Mevacom Services, naamloze vennootschap,**  
**Belcrownlaan 13D, 2100 Deurne**  
 0462.757.504 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 20/06/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005.  
 Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming. Kwijting bestuur-  
 ders. (27844)

**Belgozim, naamloze vennootschap,**  
**Industriepark "De Bruwaan" 7B, 9700 Oudenaarde**  
 0420.154.213 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 10 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005.  
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
 statuten. (27845)

**Frankri, naamloze vennootschap,**  
**Elzeelsesteenweg 647, 9600 Ronse**  
 0434.689.068 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 16 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005.  
 Bestemming resultaat. Varia. Zich richten naar de statuten. (27846)

**Depriester Algemene Ondernemingen, naamloze vennootschap,**  
**Zulzekestraat 65, 9690 Kluisbergen**  
 0437.976.081 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005.  
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
 statuten. (27847)

**Assuropa, naamloze vennootschap,**  
**steenweg op Ninove 515, 9600 Ronse**  
 0428.888.468 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005.  
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
 statuten. (27848)

**Vlasaard, naamloze vennootschap,**  
**Drieschouwen 134, 9190 Stekene**  
 0430.365.046 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming  
 resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (27849)

**Elite, naamloze vennootschap,**  
**Zeedijk 94, 8370 Blankenberge**  
 RPR Brugge 0405.184.440

Jaarvergadering op 18/06/2006 om 16 u. op de zetel. Agenda :  
 Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat.  
 Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. (27850)

**Vleesgroothandel Dekeyzer, naamloze vennootschap,**  
**Dorpweg 1A, 8211 Aartrijke**  
 RPR Brugge 0417.777.020

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 19 u. op de zetel. Agenda :  
 Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat.  
 Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. (27851)

**Subema, naamloze vennootschap,**  
**Luikersteenweg 214, 3700 Tongeren**  
 0416.560.065 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 19/06/06 om 16 u. op de zetel. Dagorde :  
 Goedkeuring jaarrekening per 31/12/05 met bestemming van het  
 resultaat. Kwijting bestuurders. (27852)

**Immo Lambrechts, naamloze vennootschap,**  
**Luikersteenweg 214, 3700 Tongeren**  
 0416.559.768 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 19/06/06 om 14 u. op de zetel. Dagorde :  
 Goedkeuring jaarrekening per 31/12/05 met bestemming van het  
 resultaat. Kwijting bestuurders, ontslagen en benoemingen. (27853)

**Compass, naamloze vennootschap,**  
**Luikersteenweg 214, 3700 Tongeren**  
 0446.566.620 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 19/06/06 om 15 u. op de zetel. Dagorde :  
 Goedkeuring jaarrekening per 31/12/05 met bestemming van het  
 resultaat. Kwijting bestuurders. (27854)



**Anlie, naamloze vennootschap,**  
**Heldenlaan 55, 9620 Zottegem**  
 0426.745.164 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 14 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting  
 bestuurders. (27855)

**Hartin, naamloze vennootschap,**  
**Hovestraat 109, 2650 Edegem**  
 0454.766.484 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming  
 resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (27856)

**Camogli, commanditaire vennootschap op aandelen,**  
**Dokter Van De Perrelei 38, 2140 Antwerpen-Borgerhout**  
 RPR Antwerpen 0478.246.325

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van geassocieerde notarissen Celis, Celis & Liesse, te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 12/06/2006 om 14.00 uur, met volgende agenda : "1. Zetelverplaatsing. Wijz. art. 2. 2. Ontslag statutaire zaakvoerder-opvolger. 3. Benoeming bijkomende statutaire zaakvoerder. 4. Wijziging regeling werking bestuur en externe vertegenwoordiging. Wijziging art. 9, 11 en 17." (27857) Het bestuur.

**Jogaca, naamloze vennootschap,**  
**Grote Baan 90, 3530 Houthalen-Helchteren**  
 RPR Hasselt 0428.436.330

Aangezien de 1ste BAV niet het vereiste aanwezigheidsquorum behaalde, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een 2de BAV d.d. 15/06/2006 om 14 uur ten kantore van notaris Filip Debucquoy, te Kinrooi, Grote Kerkstraat 6/C, met agenda : 1. Aanpassing artikel 2, 2° alinea aan de taalwetgeving. 2. Schraping van artikel 6 ivm toegestane kapitaal. 3. Aanpassing statuten aan de vigerende wetgeving (W.Venn., Corporate Governance,...). 4. Aanpassing statuten aan de genomen beslissingen. 5. Bijzondere volmacht. 6. Opdracht tot coördinatie. (27858) De raad van bestuur.

**Group Mahieu; société en commandite par actions,**  
**route De Ploegsteert 60, 7784 Comines-Warneton**  
 0872.379.792 RPM Tournai

L'assemblée générale des actionnaires du 10 juin 2006 à 10 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du gérant. 2. Rapport du commissaire. 3. Approbation des comptes annuels par 31/12/2005. 3. Décharge au gérant. (27859)

**Immo Loix, naamloze vennootschap,**  
**Prinsenweg 3-5, 3700 Tongeren**  
 0421.500.335 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 16/06/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005.  
 Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (27860)

**Lanckriet André, naamloze vennootschap,**  
**Lieven Bauwensstraat 37, 8200 Brugge (Sint-Andries)**  
 RPR Brugge 0414.666.585

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van geassocieerde notarissen Celis, Celis & Liesse, te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 12/06/2006 om 10.00 uur, met volgende agenda : 1. Uitdrukking kapitaal in euro en afronding kapitaal in euro naar € 91.000,00 door verhoging kapitaal met € 479,20 door incorporatie van eigen middelen ten belope van € 479,20 zonder creatie van nieuwe aandelen. 2. Wijziging bepalingen aangaande kapitaal (verhoging, vermindering, voorkeurrecht, schraping historiek). 3. Wijziging regelingen betreffende aard aandelen, ondeelbaarheid aandelen, aandelen in pand en aandelen opgesplitst in vruchtgebruik en blote eigendom. 4. Wijziging regelingen betreffende samenstelling en werking raad van bestuur (volmachtenregeling, stemming, éénparige schriftelijke besluiten, toevoeging mogelijkheid beraadslaging via tele- of videoconferentie en schraping bepalingen tegenstrijdige belangen). 5. Wijziging regeling externe vertegenwoordiging. 6. Wijziging regeling dagelijks bestuur. 7. Statutaire machtiging raad van bestuurders om adviserende comités waaronder auditcomité op te richten. 8. Wijziging controleregeling. 9. Wijziging/deels herschrijving regelingen betreffende algemene vergaderingen (oproeping, toelatingsvoorwaarden, vaststelling uur jaarvergadering en toevoeging regeling ondertekening afschriften en uittreksels notulen en verdaging door raad van bestuur). 10. Wijziging/deels herschrijving regelingen betreffende verdeling winst en liquidatiesaldo. 11. Toevoeging in statuten van regeling houdende verwijzing naar Wetboek van vennootschappen en betreffende kwalificatie van statutaire bepalingen die weergave zijn van wet. 12. Aanpassing (inhoudelijk, terminologisch en numeriek) van statuten aan vigerende wetgeving en vaststelling nieuwe tekst statuten. Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 32 van de statuten en hun aandelen 5 dagen voor de vergadering te deponeren op de zetel. (27861) De raad van bestuur.

*Dit bericht had moeten verschijnen op 2/05/2006*

**Hotel Plaza, naamloze vennootschap,**  
**Charlottalei 49, 2018 Antwerpen**  
 0404.624.414 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 26/05/2006 om 15 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005.  
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen. (27862)

**Alinco, naamloze vennootschap,**  
**Luithaegen 4, haven 200, 2030 Antwerpen**  
 0442.262.095 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 30/05/2006 om 14 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting  
 bestuurders. (27863)

**Astrinco, naamloze vennootschap,**  
**Rubenslei 30/8, 2018 Antwerpen**  
 0403.871.673 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 30/05/2006 om 15 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting  
 bestuurders. (27864)



**Abec, naamloze vennootschap,**  
Liersesteenweg 155, 2220 Heist-op-den-Berg  
0429.183.131 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 30/05/2006 om 16 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting  
bestuurders. (27865)

**Comfort Home, naamloze vennootschap,**  
Belgiëlei 69, 2000 Antwerpen  
0404.692.116 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 6/06/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag  
Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuur-  
ders. (27866)

**Blagden Packaging, naamloze vennootschap,**  
Industrieweg 20, 9032 Wondelgem  
0402.934.832 RPR Gent

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergade-  
ring, die zal gehouden worden in de burelen van de maatschappelijke  
zetel, op dinsdag 06/06/2006, te 8 u. 30 m. Agenda : 1. Verslag van de  
raad van bestuur en commissaris; 2. Goedkeuring van de jaarrekening  
afgesloten op 31/12/2005; 3. Kwijting aan de raad van bestuur en  
commissaris; 4. Herbenoemingen; 5. Varia. Om toegelaten te worden  
tot de vergadering, neerlegging der titels uiterlijk 31 mei 2006, op de  
maatschappelijke zetel. (27867)

De raad van bestuur.

**Jemaco, naamloze vennootschap,**  
Tildonksesteenweg 171, 3020 Herent  
0444.744.208 RPR Leuven

Jaarvergadering op 06/06/2006 om 20 u. op de zetel. Dagorde :  
1. Verslag Raad van Bestuur en commissaris-revisor. 2. Goedkeuring  
jaarrekening per 31/12/2005. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting  
bestuurders en commissaris-revisor. 5. Benoemingen. 6. Allerlei. Zich  
richten naar de statuten. Zo de algemene vergadering een dividend  
toekent, zal dit betaalbaar zijn in de ING vanaf 1 augustus 2006. (27868)

**Varia-Pack, naamloze vennootschap,**  
Aarschotsesteenweg 114, 3012 Willesele  
0407.977.446 RPR Leuven

Jaarvergadering op 06/06/2006 om 21 u. 30 m., op de zetel. Dagorde :  
1. Verslag raad van bestuur en commissaris-revisor. 2. Goedkeuring  
jaarrekening per 31/12/2005. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting  
bestuurders en commissaris-revisor. 5. Benoemingen. 6. Allerlei. Zich  
richten naar de statuten. Zo de algemene vergadering een dividend  
toekent, zal dit betaalbaar zijn in de ING vanaf 1 augustus  
2006. (27869)

**Korte Munt, naamloze vennootschap,**  
Korbeek-Losestraat 80, 3360 Bierbeek  
0473.947.443 RPR Leuven

Jaarvergadering op 12/06/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/12/2005.  
Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Verslag  
art. 633-634 Wb. Venn. Zich richten naar de statuten. (27870)

**Maesfarm, commanditaire vennootschap op aandelen,**  
Riet 19, 9190 Stekene  
0446.144.669 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005.  
Bestemming resultaat. Varia. (27871)

**Maes Electronics, naamloze vennootschap,**  
Riet 19, 9190 Stekene  
0422.377.194 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005.  
Bestemming resultaat. Varia. (27872)

**Prozon Invest, naamloze vennootschap,**  
Dijkbeemdenweg 58, 3520 Zonhoven  
0440.404.447 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 19/06/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda :  
Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005 en bestemming resultaat.  
Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (27873)

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**Hogeschool Gent**

De Vlaamse Autonome Hogeschool Gent verklaart volgende betrek-  
king extern vacant :

Departement Lerarenopleiding

Betrekking

LER A E 091

Lector pedagogiek, voltijdse betrekking

Kandidaatstelling :

Het formulier voor kandidaatstelling, de toelatingsvoorwaarden en  
de profielbeschrijving zijn te bekomen op de website van de Hoge-  
school Gent <http://www.hogent.be/vacature>, of kunnen worden afge-  
haald op het secretariaat van de sector personeel van de Hogeschool  
Gent, J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent. De kandidaatstelling met vermelding  
van het referentnummer, samen met het curriculum vitae en een  
kopie van het diploma dient op straffe van nietigheid, uiterlijk op  
9 juni 2006 verstuurd te worden aan de Hogeschool Gent, t.a.v. de  
sector personeel, J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent, of tegen ontvangst-  
bewijs afgegeven te worden op het secretariaat van de sector personeel.  
Enkel schriftelijke kandidaatstellingen op papier worden aanvaard.  
Kandidatuurstellingen die per e-mail worden gedaan, moeten worden  
bevestigd door een tijdige, schriftelijke kandidaatstelling op papier. Bij  
gebreke hiervan is de kandidaatstelling per e-mail niet geldig. (27626)

**Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Designation d'administrateur provisoire*

*Verbeterend bericht*

Vrederegerecht van het kanton Lennik

In het *Belgisch Staatsblad* van 18 mei 2006, bl. 25559, bericht nr. 65008, 5e regel, leze men : « niet in staat verklaard zijn goederen... » in plaats van : « niet in staat verklaard haar goederen... ». (27754)

Vrederegerecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 4 mei 2006 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat Barremaeker, Eric, geboren te Lissewege op 16 januari 1955, wonende te 8377 Zuienkerke, Groene-straat 14, verblijvende te 8000 Brugge, A.Z. Sint-Jan, Ruddershoven 10, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Wijst over haar aan als voorlopige bewindvoerder : Mr. Nyssen, Luc, advocaat, kantoorhoudende te 8000 Brugge, Minderbroedersstraat 12, bus 1.

Brugge, 12 mei 2006.

De griffier, (get.) Logghe, Karin. (65123)

*(Dit bericht had moeten verschijnen in het Belgisch Staatsblad van 22 mei 2006.)*

Vrederegerecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking, d.d. 8 mei 2006, gewezen op verzoekschrift van 22 maart 2006, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Van Overmeire, Donald, geboren te Brugge op 31 oktober 1965, wonende te 8200 Brugge, Sint-Arnolduslaan 22, A3, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren. Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Mr. Reynaert, Marijke, advocaat te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Brugse Mettenstraat 25.

Brugge, 12 mei 2006.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (65124)

*(Dit bericht had moeten verschijnen in het Belgisch Staatsblad van 22 mei 2006.)*

Vrederegerecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 5 mei 2006, werd Figueroa, Sara, geboren te Osorno (Chili) op 26 april 1929, wonende te 1652 Alseberg, Varenlaan 15, verblijvende te 1652 Alseberg, Rusthuis Zennehart, Pastoor Bolsstraat 90, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Roobaert, Marcel, advocaat-plaatsvervangend vrederechter, met kantoor te 1500 Halle, Vestingstraat 8.

Halle, 12 emi 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Vanderelst, Monique. (65125)

*(Dit bericht had moeten verschijnen in het Belgisch Staatsblad van 22 mei 2006.)*

Vrederegerecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw,  
zetel Sint-Pieters-Leeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 3 mei 2006, werd Ben Fquih, Abdelillah, geboren te Tanger (Marokko) op 13 mei 1963, wonende te 9120 Beveren-Waas, Melkaderlaan 111, opgenomen in de instelling Ziekenhuis Inkendaal, Koninklijke Instelling VZW, Inkendaalstraat 1, te 1602 Vlezenbeek, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lansu, Betty, geboren te Beveren op 24 oktober 1965, huisvrouw, wonende te 9120 Beveren-Waas, Melkaderlaan 111.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 28 maart 2006 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 12 mei 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Laere, Nicole. (65126)

*(Dit bericht had moeten verschijnen in het Belgisch Staatsblad van 22 mei 2006.)*

Vrederegerecht van het eerste kanton Ieper

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 4 mei 2006, werd de heer Degryse, Camille, geboren te Oostnieuwkerke op 24 januari 1927, wonende te 8840 Staden (Westrozebeke), Zuidstraat 2, doch thans verblijvende te 8840 Staden (Westrozebeke), Rusthuis Onze-Lieve-Vrouw, Dorpsstraat 67, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Degryse, Paul, wonende te 7321 Blaton, rue de l'Enfer 27.

Ieper, 12 mei 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Van Engelandt, Wilfried. (65127)

*(Dit bericht had moeten verschijnen in het Belgisch Staatsblad van 22 mei 2006.)*

## Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 3 mei 2006, werd Ameys, Maria, geboren te Emelgem op 30 juli 1921, wonende en verblijvende in het Maria Rustoord, Weststraat 53, te 8770 Ingelmunster, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerders: Vermeersch, Francine, geboren te Izegem op 5 februari 1945, wonende te 8740 Pittem, Burchtstraat 25, en Vermeersch, Leona, geboren te Izegem op 12 september 1947, wonende te 8650 Houthulst, Zegestraat 3.

Izegem, 11 mei 2006.

De griffier, (get.) Duthoo, Freddy. (65128)

(Dit bericht had moeten verschijnen in het Belgisch Staatsblad van 22 mei 2006.)

## Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 12 mei 2006, werd Cools, Petrus, geboren te Wilrijk op 16 december 1947, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Du Montstraat 22, opgenomen in de instelling ZNA, Campus Stuivenberg, Lange Beeldekensstraat 267, te 2060 Antwerpen, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Antwerpen, 17 mei 2006.

De griffier: (get.) Braeken, Godelieve. (65288)

## Vrederecht van het elfde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het elfde kanton Antwerpen, verleend op 9 mei 2006, werd Mevr. Boudou, Maria, geboren te Antwerpen op 18 december 1910, wonende te 2180 Ekeren (Antwerpen), R.V.T. Sint-Vincentius, Dorpstraat 32, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mevr. Eliaerts, Anne, advocaat, kantoorhoudende te 2950 Kapellen, Kalmthoutsesteenweg 28.

Ekeren (Antwerpen), 17 mei 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Rosanne Daniels. (65289)

## Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 16 mei 2006, werd Devocht, Karel Joanna Pieter, weduwnaar van Mevr. Maria Caroline Eduard Goris, geboren te Antwerpen op 4 maart 1911, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Bisschoppenhoflaan 365-367, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Devocht, Karel, echtgenoot van Mevr. Ilona Jeanne René De Remiens, geboren te Antwerpen op 1 oktober 1943, wonende te 2000 Antwerpen, Van der Sweepstraat 5/65.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 5 mei 2006.

Antwerpen (Deurne), 16 mei 2006.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Richard Blendeman, hoofdgriffier. (65290)

## Vrederecht van het derde kanton Brugge

Beschikking, d.d. 5 mei 2006, van de heer vrederechter van het derde kanton Brugge, verklaart dat Elizabeth Mestdagh, geboren te Brugge op 17 mei 1915, wonende te 9990 Maldegem, Westeindestraat 127b, doch verblijvende te 8340 Sijsele, Gentsesesteenweg 132, in het Elisabeth Ziekenhuis, niet in staat is haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Michel Demolder, advocaat, kantoorhoudende te 8000 Brugge, Koolkerksesteenweg 12.

Brugge, 17 mei 2006.

De griffier: (get.) Van der Veken, Monique. (65291)

Beschikking, d.d. 5 mei 2006, van de heer vrederechter van het derde kanton Brugge, verklaart dat Ivonne Stevens, geboren te Oedelem op 10 mei 1933, wonende te 8340 Damme, Kerkweg 26, niet in staat is haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Hans Weyts, advocaat, kantoorhoudende te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Dampoortstraat 5.

Brugge, 17 mei 2006.

De griffier: (get.) Van der Veken, Monique. (65292)

Beschikking, d.d. 5 mei 2006, van de heer vrederechter van het derde kanton Brugge, verklaart dat Robert Stevens, geboren te Oedelem op 2 juli 1943, wonende te 9990 Maldegem, Urselweg 32, doch verblijvende te 8340 Sijsele, Gentsesesteenweg 132, in het Elisabeth Ziekenhuis, niet in staat is zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Michel Demolder, advocaat, kantoorhoudende te 8000 Brugge, Koolkerksesteenweg 12.

Brugge, 17 mei 2006.

De griffier: (get.) Van der Veken, Monique. (65293)

## Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 16 mei 2006, werd Vanderhaeghen, Lucien, geboren te Gent op 11 december 1932, wonende in het Rusthuis Hindeplas, te 9940 Evergem, Brielken 16, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Yves Vanderhaeghen, wonende te 9032 Gent (Wondelgem), Roodborstjesstraat 163.

In toepassing vanaf datum neerlegging verzoekschrift ter griffie, op 19 april 2006.

Gent, 17 mei 2006.

De adjunct-griffier: (get.) C. Desal. (65294)

## Vrederecht van het kanton Hoogstraten

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 9 mei 2006, werd Van Dun, Joannes Andreas, geboren te Ginneken en Bavel, thans gemeente Nieuw-Ginneken (Nederland) op 4 maart 1918, gepensioneerde, weduwnaar van Jooren, Johanna, wonende te 2310 Rijkvorsel, Helhoekweg 18, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Giovanni Vekemans, advocaat, kantoorhoudende te 2275 Lille, Rechtstraat 4, bus 1.

Hoogstraten, 17 mei 2006.

De hoofdgriffier: (get.) Van Gils, Herman. (65295)

## Vrederecht van het kanton Kapellen

Vonnis d.d. 16 mei 2006 :

Cardinaels, Anna Maria Gertrudis, van Belgische nationaliteit, geboren te As op 14 februari 1915, gepensioneerde, wonende te 2000 Antwerpen-1, Kasteelstraat 39, verblijvende residentie Beukenhof, Heidestatiestraat 32, te 2920 Kalmthout, werd bij bovenvermeld vonnis niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Trips, Maria Liliane Catharine, van Belgische nationaliteit, geboren te Leut op 12 juni 1952, advocate, te 2000 Antwerpen-1, Kasteelstraat 39.

Kapellen (Antwerpen), 17 mei 2006.

De adjunct-griffier : (get.) Smout, Cathy. (65296)

## Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 16 mei 2006 :

verklaren Leemans, Ricarda, geboren te Leuven op 10 februari 1961, zonder beroep, wonende te 3110 Rotselaar, Vijfde Liniestraat 4, verblijvende U.C. Sint-Jozef, Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Beelen, Robert Louis Theodore, geboren te Tienen op 28 april 1953, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 16 mei 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (65297)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 16 mei 2006 :

verklaren De Roy, Christian Marcel, geboren te Etterbeek op 19 mei 1958, bediende, wonende te 3020 Herent, Rozenlaan 38, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Koscielny, Louise, geboren te Le Forest op 5 oktober 1926, gepensionerd, wonende te 3020 Herent, Rozenlaan 38.

Leuven, 16 mei 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (65298)

## Vrederecht van het kanton Leuven-3

Beschikking d.d. 16 mei 2006 :

verklaart Dusoleil, Julia, geboren te Leuven op 27 mei 1937, wonende te 3000 Leuven, Tervuursevest 196/12, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Meirman, Lucas, advocaat, wonende te 3053 Haasrode, Herpendaalstraat 27.

Leuven, 16 mei 2006.

De adjunct-griffier : (get.) De Queker, Francisca. (65299)

Beschikking d.d. 17 mei 2006 :

verklaart Frederickx, François, geboren te Leuven op 14 augustus 1933, wonende te 3000 Leuven, Tervuursevest 196/12, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Meirman, Lucas, advocaat, wonende te 3053 Haasrode, Herpendaalstraat 27.

Leuven, 17 mei 2006.

De adjunct-griffier : (get.) De Queker, Francisca. (65300)

## Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 16 mei 2006, werd Lambeir, Wouter Geert, geboren te Bonheiden op 2 maart 1968, wonende te 2820 Bonheiden, Domis de Semerpontlaan 24, verblijvende in « Huis 3 », te 2812 Muizen (Mechelen), Perelaarstraat 10, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lambeir, Guido Alfons Antoon, geboren te Mechelen op 21 december 1962, wonende te 2861 Sint-Katelijne-Waver, Leemstraat 18.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 27 april 2006.

Mechelen, 17 mei 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Wim Heremans. (65301)

## Vrederecht van het kanton Roeselare

Bij verzoekschrift van de vrederechter van het kanton Roeselare, van 9 mei 2006, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd, op 27 april 2006, werd Mevr. Seys, Maria, geboren te Rumbeke op 23 februari 1931, gedomicilieerd te 8800 Roeselare, Koestraat 32, thans verblijvende in het Stedelijk Ziekenhuis, Brugsesteenweg 90, te 8800 Roeselare, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Tessa Allewaert, advocate, met kantoor te Roeselare, Rotsestraat 77.

Roeselare, 15 mei 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Alain Mestdag. (65302)

## Vrederecht van het kanton Turnhout

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 15 mei 2006, verklaart Van Camp, Josephina Coleta Ludovica, geboren te Vorselaar op 19 maart 1923, wonende en verblijvende in het RVT Hof ter Dennen, te 2350 Vorselaar, Regtenboom 15, niet in staat haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Van Loy, Marie Louise, geboren te Vorselaar op 3 april 1946, wonende te 2275 Lille, Vlimmersebaan 30, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid.

Turnhout, 15 mei 2006.

De hoofdgriffier : (get.) Verheyen, Luc. (65303)



## Vrederegerecht van het kanton Wetteren-Zele, zetel Wetteren

Bij beschikking van 4 mei 2006 (AR 06A151), van de heer vrede-rechter van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Wetteren, werd Parent, Marie-Claire, wonende te 9571 Lierde, Molenstraat 7, aange-  
wezen als voorlopige bewindvoerder over Verlinden, Pieter, geboren te  
Zottegem op 8 juli 1984, wonende te 9571 Hemelveerdegem, Molen-  
straat 7, verblijvende Home Diepenbroek, Kwatrechtsteenweg 168, te  
9230 Wetteren, welke niet in staat werd verklaard zijn goederen te  
beheren.

Wetteren, 17 mei 2006.

De griffier : (get.) Robberechts, Katrien. (65304)

## Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath

Suite à la requête déposée le 9 mars 2006, par ordonnance du juge de  
paix du canton d'Ath-Lessines, (siège d'Ath), rendue le 8 mai 2006,  
Mme Cauchie, Paulette, née le 30 juin 1923 à Chièvres, domiciliée rue  
Thomé 3, à 7800 Ath, à l'établissement « Les Primevères », a été  
déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un adminis-  
trateur provisoire en la personne de Me Surquin, Dominique, avocat,  
domiciliée square Saint-Julien 20A, à 7800 Ath.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Marbaix,  
Marie-Jeanne. (65305)

## Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 13 avril 2006, par ordonnance du juge  
de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 2 mai 2006,  
Henkinet, Denis, né à Ortho le 7 août 1940, domicilié à 6222 Brye,  
« La Claire Fontaine », rue Joseph Scohy 8, a été déclaré incapable de  
gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la  
personne de Delroisse, Jean, domicilié à 7502 Esplechin, rue Tren-  
chon 34.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Desart, Valérie.  
(65306)

## Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée

Suite à la requête déposée le 19 décembre 2005, par ordonnance de  
Mme le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée,  
rendue le 24 avril 2006, Mme Vandercreuse, Berthe, née le  
17 septembre 1920 à Vaulz-lez-Tournai, domiciliée au home « Ry du  
Chevreuil », rue de Rhion 4, à 5310 Namur (Leuze), a été déclarée  
incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur  
provisoire en la personne de Me Brix, Françoise, avocate, domiciliée  
boulevard Isabelle Brunnell 2/1, à 5000 Namur.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Denil,  
Véronique. (65307)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 21 avril 2006, par décision du juge de  
paix du troisième canton de Liège, rendue le 9 mai 2006, M. Van Herck,  
Jean-Marc, né le 13 août 1966 à Liège, domicilié rue  
Sainte-Walburge 101, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses  
biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de  
Me Spadazzi, Speranza, avocat, dont l'étude est établie rue J. Heus-  
dens 55, à 4460 Grâce-Hollogne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rossillion, Joseph.  
(65308)

## Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, en  
date du 17 mai 2006 (RG. N° 06A818), Hanozet, Georges, né à Harlue le  
20 mars 1917, domicilié à Jambes, rue Mazy 94, et résidant à Vedrin,  
rue François Lorge 54, « Résidence l'Univers », a été déclaré hors d'état  
de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à  
savoir : Mme Irène Gérard, domiciliée à Saint-Servais, rue Louis  
Higuet 33.

Namur, le 17 mai 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle.  
(65309)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, en  
date du 17 mai 2006 (RG. N° 06A1036), Lissou, Maria, né à  
Woluwe-Saint-Etienne le 26 juillet 1927, domiciliée à 5300 Andenne, site  
du Bois des Dames 36/64, et résidant à l'« Hôpital du Beau Vallon »,  
rue de Bricgniot 205, à Saint-Servais, a été déclarée hors d'état de gérer  
ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir :  
Me Isabelle Sohet, avocat, dont le bureau est établi à Namur, rue Henri  
Lemaître 67.

Namur, le 17 mai 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle.  
(65310)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut,  
siège de Leuze-en-Hainaut

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de  
Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, rendue le 10 mai 2006,  
Mme Marie Céline Palymyre Deliere, née à Herchies le 20 juin 1927,  
veuve, pensionnée, domiciliée au home « Les Bruyères », rue  
d'Archies 46, à 7973 Stambruges, a été déclarée incapable de gérer ses  
biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne  
de Me Brigitte Dubuisson, avocate, dont le cabinet est sis à  
6000 Charleroi, rue Tumelaire 93.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delbecq,  
Jean-Claude. (65311)

## Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode,  
en date du 11 mai 2006, la nommée Van Helleputte, Alice, née à  
Zottegem le 19 novembre 1908, domiciliée à 1140 Evere, clos de la  
Quiétude, avenue de la Quiétude 15, a été déclarée incapable de gérer  
ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la  
personne de De Bruyn, Monique, domiciliée à 1140 Evere, avenue  
Henry Dunant 13, bte 15.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Valérie Decraux. (65312)

## Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 28 avril 2006, par décision du juge de  
paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 10 mai 2006, M. Dallemagne,  
Etienne, né le 17 février 1954 à Loncin, domicilié rue G. Modard 51, à  
4431 Loncin, se trouvant actuellement au centre « L'Oxygène », rue Jean  
d'Outremeuse 64, à 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses  
biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de  
Me Thiry, Sophie, avocat, dont l'étude est sise rue Paul Devaux 2, à  
4000 Liège, et M. Philippe Dallemagne, né à Liège le 17 juin 1951,  
domicilié rue G. Modard 51, à 4431 Loncin, a été désigné en qualité de  
personne de confiance.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Dejonc, Jacques.  
(65313)



Suite à la requête déposée le 26 avril 2006, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 8 mai 2006, Mme Gandolfi, Ida, née le 15 février 1921 à Villerupt (France), domiciliée chaussée de Gaulle 1, à 4420 Saint-Nicolas, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Baldo, Isabelle, avocat, dont l'étude est sise avenue de la Closeraie 36, à 4000 Rocourt.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Carole Renard. (65314)

Suite à la requête déposée le 29 mars 2006, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 24 avril 2006, Mme Petitjean, Andrée, née le 15 mars 1922 à Sprimont, domiciliée Fays Village 12, à 4140 Sprimont, résidant c/o « Résidence du Béguinage », rue du Béguinage 3, à 4432 Xhendremael, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tanghe, Koenraad, avocat, dont l'étude est sise rue Simon Radoux 52, à 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Carole Renard. (65315)

#### Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 26 avril 2006, suite à la requête déposée au greffe le 3 mars 2006, la nommée Corbreun, Lucie Emma Arthur Marie, née à Molenbeek-Saint-Jean le 27 novembre 1923, résidant et domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Colonel Bourg 78, au « Senior's Flatel », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire des biens, étant : Goemaere, Martine, avocat, domiciliée à 1030 Bruxelles, rue des Coteaux 227.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Nezha Goagoua. (65316)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 26 avril 2006, suite à la requête déposée au greffe le 23 mars 2006, la nommée Zeimet, Jeanne José Anna Julie, née à Arlon le 30 mars 1925, veuve de Linckenheld, Louis, domiciliée à 6700 Arlon, avenue de Merch 73, résidant actuellement à 1030 Schaerbeek, boulevard Auguste Reyers 137, à la « Résidence Diamant », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire des biens, étant : Oliviers, Gilles, avocat, domicilié à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Nezha Goagoua. (65317)

#### Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 28 avril 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 10 mai 2006, Mme Odeur, Alexandrine, née le 8 avril 1919, pensionnée, veuve de M. Remouchamps, Sylvain, domiciliée à 4101 Seraing (Jemeppe), « Résidence Lambert Wathieu », rue Sualem 19, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierre-Bernard Lejeune, avocat, juge de paix suppléant, rue Miville 4, à 4101 Seraing (Jemeppe).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge. (65318)

#### Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, du 9 mai 2006, sur requête déposée le 13 avril 2006, la nommée Mme Bossaert, Angèle, née le 12 juin 1911 à Ploegsteert, domiciliée rue Brunfaut 29, à 7830 Silly, mais résidant en la « Maison Marie Immaculée », Grand Chemin 61, à 7063 Neufvilles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Limbourg, Marie-Ange, née à Silly le 3 juillet 1951, domiciliée à 7830 Silly, rue Brunfaut 27.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (65319)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, du 9 mai 2006, sur requête déposée le 5 avril 2006, la nommée Mme Lengele, Monique, née le 16 mai 1952 à Ixelles, domiciliée en la « Maison Marie Immaculée », Grand Chemin 61, à 7063 Soignies (Neufvilles), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Luc Van Kerckhoven, avocat à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (65320)

#### Justice de paix du canton de Thuin

Suite à la requête déposée le 6 avril 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, rendue le 3 mai 2006, Mme Cordonnier, Marie, née à Fosses-la-Ville le 30 décembre 1936, veuve, domiciliée à 6020 Dampremy, rue Joseph Wauters 50, résidant à l'établissement « Hôpital A. Vésale », centre de revalidation « Léonard de Vinci », rue de Gozée 706, à 6110 Montigny-le-Tilleul, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Bakolas, Virginie, avocat, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Mahieux, Jean-François. (65321)

#### Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 13 mars 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 19 avril 2006, Carkan, Jacqueline, née le 27 juin 1928, domiciliée à 1160 Auderghem, avenue du Paepedelle 52, résidant « Clinique Dr. Derscheid », chaussée de Tervueren à 1410 Waterloo, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne d'Alonso, Rodriguez Fernando, domicilié à 1060 Saint-Gilles, rue de Neufchâtel 10.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (65322)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

#### Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 29 novembre 2004, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 21 avril 2006, il a été mis fin au mandat de Me Nathalie Gille, avocat à Gosselies, rue Theys 15, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Jean-Jacques, Marie, née le 8 août 1957, et domiciliée à Gilly, chaussée de Fleurus 118 A/RC, désignée par ordonnance de la justice de paix du premier canton de Charleroi, le 30 décembre 2003, publiée au *Moniteur belge* du 7 janvier 2004, Mme Jean-Jacques, étant à nouveau apte à gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) V. Desart. (65323)

## Justice de paix du canton de Huy II - Hannut, siège de Hannut

Par ordonnance rendue le 16 mai 2006, Mme Françoise Debecker, juge de paix du canton de Huy II - Hannut, siège de Hannut, constate que son ordonnance du 4 mai 2006, désignant M. Falla, Christian, né à Liège le 8 mai 1956, inspecteur principal au SPF Finances, domicilié à 4280 Hannut, avenue des Hêtres 35, en qualité d'administrateur provisoire à Mlle Lardinois, Marie-Thérèse, née à Braives (Tourinne) le 3 avril 1931, célibataire, domiciliée à 4263 Braives (Tourinne-la-Chaussée), rue de l'Enclos 33, cesse de produire ses effets, cette personne étant décédée le 8 mai 2006.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) J. Rycken.  
(65324)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, en date du 15 mai 2006, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 15 mai 2006, a pris fin suite au décès de M. Delbecq, Gilles, né le 11 octobre 1959 à Tournai, ouvrier bâtiment, domicilié à 7620 Brunehaut (Guignies), rue Blanche Porte 3, décédé à Tournai le 17 avril 2006.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nadine Morel.  
(65325)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, en date du 16 mai 2006, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 27 mai 1992, a pris fin suite au décès de M. Moreau, Freddy, né le 16 mars 1943 à Hornu, domicilié à 7500 Tournai, C.H.P. « Les Marronniers », rue Despars 94, décédé à Tournai le 17 avril 2006.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire, Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nadine Morel.  
(65326)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

## Vrederegerecht van het kanton Beringen

Verklaren Mevr. Reynders, Annita, advocaat, kantoorhoudende te 3290 Diest, Statiestraat 11-13, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Diest, op 26 december 2005 (rolnummer 05A1189 - Rep.R. 2974/2005), tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. De Zweemer, Linda, geboren te Bassevelde op 13 oktober 1957, wonende te 3582 Beringen, Havenlaan 111 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 januari 2006, bl. 1923, onder nummer 60392), met ingang van de publicatie van haar ontslag als voorlopig bewindvoerder in het *Belgisch Staatsblad*, ontslagen van haar opdracht.

Voegen toe als nieuwe voorlopig bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Mevr. Meukens, Hanneloren, advocaat, kantoorhoudende te 3582 Beringen, Heerbaan 207.

Beringen, 16 mei 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Martine Goris.  
(65327)

## Vrederegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 2 mei 2006, werd een einde gesteld aan de opdracht van voorlopige bewindvoerder Croes, Alice, wonende Kleine Dijk 17, 3920 Lommel, voormalig bewindvoerder over Thijs, Maria, geboren te Genk op 17 maart 1942, gedomicilieerd en met huidige verblijfplaats Beverbekerdijk 7, te 3930 Hamont-Achel.

De beschermde persoon kreeg als nieuwe voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Evers, Bernadette, advocaat, wonende Fabriekstraat 28, 3910 Neerpelt.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Christel Vanheel.  
(65328)

## Justice de paix du premier canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 4 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Bruxelles rendue le 17 mai 2006, il a été mis fin au mandat de Mme Koss, Béatrice, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue des Fleuristes 26, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Booluck, Poonit, né le 21 décembre 1943, domicilié à 1000 Bruxelles, rue des Fleuristes 26, et actuellement résidant à la maison de repos et de soins La Traversière, à 1210 Bruxelles, rue Traversière 23. Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Steyaert, Monique, dont les bureaux sont établis à 1150 Bruxelles, avenue des Cattleyas 3/1.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Blanquart, Pascale.  
(65329)

## Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi rendue le 10 mai 2006, Mme Djili, Rania, désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Otsmane, Abdelkader, né le 25 janvier 1948, déclaré incapable d'en assumer la gestion, en vertu d'une ordonnance rendue le 18 mars 2006 par le susdit juge de paix du premier canton de Charleroi (dont un extrait a été publié au *Moniteur belge* du 28 mars 2006), a été déchargée de son mandat et remplacé par Desart, Vincent, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4, bte 7.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Bultynck, Fabienne.  
(65330)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Par décision rendue en date du 9 mai 2006, le juge de paix du troisième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 16 décembre 2003, publiée au *Moniteur belge* du 30 décembre 2003, à Me Jean-Claude Clignet, avocat, dont l'étude est sise boulevard de l'Est 4, à 4020 Liège, en qualité d'administrateur provisoire de M. Marchica, Salvatore, né le 5 juillet 1946 à Agrigento (Italie), domicilié rue Rénory 117/13, 4031 Angleur.

A dès lors été désigné en remplacement du précèdent administrateur provisoire et en la même qualité : M. Archambeau, Jean-Claude, né le 6 janvier 1951 à Theux, expert comptable, domicilié rue Tillot 5, 4910 Theux, et a été également désignée comme personne de confiance : Mme Marchica, Karine, domiciliée rue Jules Verne 12, 4031 Angleur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rossillion, Joseph.  
(65331)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 12 mai 2006, Mme Gris, Roselyne, née le 23 novembre 1955 à Hellemes, domicilié à 7520 Tournai (Templeuve), rue de Forzeau 45, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de M. Emmanuel Verfaillie, rue aux Pois 1A, 7520 Templeuve, en remplacement de Mme Gris, Germaine, domiciliée chaussée de Lille 7, à 7522 Blandain.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nadine Morel. (65332)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 10 mai 2006, M. Tonneau, Georges, né le 8 février 1920 à Brasménil, domicilié à 7620 Brunehaut (Jollain-Merlin), val de Brunehaut, rue de Rongy 10, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Jean-Philippe Pochart, avocat, dont les bureaux sont établis rue Childéric 47, à Tournai, en remplacement de Mme Tonneau, Monique, domiciliée à 7604 Péruwelz (Callenelle), rue Général de Gaulle 10.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (65333)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 4 mai 2006, il a été mis fin au mandat de Mme Derdelinckx, Carine, domiciliée à 1367 Ramillies, rue Albert Poupe, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Dehaes, Frédéric, né à Berchem-Sainte-Agathe le 21 août 1971, domicilié à 1180 Uccle, avenue de l'Aulne 2/6.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Gillet, Muriel, avocate, ayant son cabinet à 1190 Forest, avenue du Roi 206.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (65334)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 4 mai 2006, il a été mis fin au mandat de Mme Derdelinckx, Carine, domiciliée à 1367 Ramillies, rue Albert Poupe 11, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Derdelinckx, Joëlle, née à Saint-Gilles le 28 septembre 1968, domiciliée à 1180 Uccle, avenue de l'Aulne 2/6.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Gillet, Muriel, avocate, ayant son cabinet à 1190 Forest, avenue du Roi 206.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (65335)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793 du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij akte nr. 06-612, rep. nr. 06-1278, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 11 mei 2006, heeft Mevr. De Maeijer, Sarah Josephine D., geboren te Deurne (Antwerpen) op 14 juni 1970, wonende te 1500 Halle, Broekborre 55 bus 2.1, handelend in haar hoedanigheid van voogdes over de onbekwaam-verklaarde, op grond van artikel 489 van het burgerlijk wetboek, ingevolge vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen,

d.d. 17 juni 2005, Mevr. Gilis, Marie Thérèse Louise Renée, geboren te Antwerpen op 23 juli 1928, wonende te 2960 Brecht, Kleine Kasteeltjesweg 1, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, in datum van 2 mei 2006, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Mathot, Alfons Constant Lodewijk, geboren te Antwerpen op 13 december 1928, in leven laatst wonende te 2970 Schilde, Bremboslaan 15, en overleden te Schilde op 28 januari 2005 en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Anne-Marie Larose, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Van Bréestraat 3.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van notaris Anne-Marie Larose, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Van Bréestraat 3.

Namens de verzoekers : (get.) Anne-Marie Larose, notaris. (27627)

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 3 mei 2006, heeft de heer Marginet, Herman, wonende te Zottegem op 16 maart 2006, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de persoon en de goederen van zijn minderjarig bij hem inwonende zoon Marginet, Joachim, geboren te Zottegem op 8 november 1989, wonende te Zottegem, Pieter Magermanplein 25, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, Zottegem d.d. 27 februari 2006, verklaard in zijn voormelde hoedanigheid de nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving te aanvaarden van Mevr. Van De Sijpe, Conny Simonne, geboren te Zottegem op 17 juli 1962, laatst wonende te Zottegem, Pieter Magermanplein 25, en overleden te Zottegem op 28 september 2003.

En werd er keuze van woonst gedaan ten kantore van Mr. Marc Sobrie, notaris met kantoor te Zwalm, Noordlaan 50.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen aan notaris Marc Sobrie, te 9630 Zwalm, Noordlaan 50.

Zottegem, 15 mei 2006.

(Get.) M. Sobrie, notaris.

(27628)

Ten jare 2006, 5 mei.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Moens, Mireille, griffier is verschenen :

Derwae, Dennis Jean Marie, advocaat, geboren te Tongeren op 6 februari 1980, wonende te 3700 Tongeren, St. Truidersteenweg 440, handelend als volmachtdrager namens :

Medarts, Manuela, geboren te Tongeren op 9 september 1976, wonende te 3700 Tongeren, Hemelingenstraat 40 bus 2, handelend in haar hoedanigheid van ouder namens de minderjarigen :

Vanbrabant, Wesley, geboren op 23 december 1994, wonende te 3870 Mechelen-Bovelingen, Bovelingenstraat 211.

Vanbrabant, Phaedra, geboren op 3 november 1998, wonende te 3870 Mechelen-Bovelingen, Bovenligenstraat 211, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Borgloon, d.d. 9 maart 2006,

die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Vanbrabant, Kris Jean-Marie Maurice, geboren te Sint-Truiden op 15 maart 1974, in leven wonende te Heers, Burgemeestersstraat 33, overleden te Heers op 16 mei 2005, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris D'Huys, met standplaats te Kortesseem.



Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

(Get.) M. Moens; D. Derwae, advocaten. (27629)

L'an 2006, le 12 mai.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Frere, Damien, avocat à Liège, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

Rosu, David, avocat à Liège, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Libioulle, Michel, né à Opheers le 22 mai 1950, domicilié à 4530 Villers-le-Bouillet, rue Baillierie 5A, résidant à 4000 Liège, rue de l'Université 41,

à ce désigné par ordonnance du juge de paix du canton de Liège II, rendue en date du 21 septembre 2004,

et autorisé à cet effet par ordonnance du juge de paix du canton de Liège II, rendue en date du 19 avril 2006, ordonnance produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte,

lequel comparant a déclaré :

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Libioulle, Victor Jean, né à Opheers le 5 décembre 1923, de son vivant domicilié à Waremme, rue de Bettincourt 83A, et décédé le 5 septembre 2005 à Huy.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Rosu, David, avocat à 4000 Liège, boulevard Jules de Laminne 1.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du code civil.

(Signé) D. Rosu, avocat. (27630)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte (akte nr. 06-1045) verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 18 mei 2006 :

Door : Mevr. Vellemans, Christel Pierre A., geboren te Halle op 10 juli 1970 en wonende te 3640 Kinrooi, Breeërsteenweg (Kes) 75.

Heeft verklaard de nalatenschap van Vellemans, Roger, geboren te Buizingen op 16 oktober 1947, in leven wonende te Halle, Willamekaai 21/11, en overleden op 31 maart 2006 te Halle, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan Mr. Diegenant, Koen, notaris te 1501 Buizingen, Alsebergsesteenweg 91.

De griffier, (get.) Nathalie Minnen. (27631)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 19 mei 2006, heeft :

Mevr. Sofie Libotton, advocaat te 3300 Tienen, Goossensvest 36 :

handelend als gevolmachtigde van :

Savat, Hilda, geboren te Tienen op 10 februari 1958, wonende te 3300 Tienen, O.L.V.-Broedersstraat 24; handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Savat, Albert, geboren te Tienen op 1 januari 1930, in leven laatst wonende te 3300 Tienen, Avendorenstraat 51, en overleden te Tienen op 12 februari 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Georges Springer, notaris te 3300 Tienen, IV° Lancierslaan 20.

Leuven, 19 mei 2006.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Neefs. (27632)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2006, le 18 mai.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Westhof, Clarisse, avocat à Liège porteuse de trois procurations sous seing privé qui resteront annexées au présent acte pour et au nom de :

Dykmans, Marie-Yvonne, née à Liège le 19 septembre 1943, domiciliée à 4140 Sprimont, rue Fond de Bounammes 2;

Boulle, Frederic, né à Liège le 23 octobre 1970, domicilié à 4052 Beau-fays, place de la Bouxhe 10 b1;

Boulle, Philippe, né à Liège le 15 avril 1966, domicilié à L8019 Strassen (Luxembourg), rue du Bois 27;

laquelle comparante a déclaré ès qualités :

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Boulle, Marcel Jean Victor, né à Rocourt le 30 juin 1938, de son vivant domicilié à Sprimont, rue Fond des Bounammes 2, et décédé le 21 février 2006 à Sprimont.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Cordier, Alain, notaire à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 140/002.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (27633)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2006, le 19 mai.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Me Françoise Brix, avocat, dont les bureaux sont établis à Namur, boulevard Isabelle Brunell 2/1, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

Mme Vlemincks, Maria, née à Bruxelles le 20 janvier 1932, domiciliée et résidant à Gesves, rue des Moulins 31,

désignée à ces fonctions par ordonnance de M. le juge de paix suppléant Christian Legrelle, du canton d'Andenne, en date du 28 décembre 2001, et autorisée par ordonnance du même canton de 21 février 2006.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Legros, Léon, en son vivant domicilié à Mozet, rue de Mozet 1, et décédé à Namur en date du 22 décembre 2005.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Françoise Brix, avocat à 5000 Namur, boulevard Isabelle Brunell 2/1.

Namur, le 19 mai 2006.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (27634)

#### Tribunal de première instance Dinant

Suivant acte n° 06/1607 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 19 mai 2006 :

Mme Cristel Sieuw, née à Comines le 27 septembre 1970, domiciliée à Chevetogne, Domaine Provincial 244/Cara,

a déclaré, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui lui est dévolue par le décès de son mari, Joeri Van Raemdonck, né à Deurne le 14 août 1978, en son vivant domicilié à Chevetogne, Domaine Provincial 273/Cara, et décédé à Ciney (Haversin), en date du 24 avril 2006.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Lambinet, notaire de résidence à Ciney, rue du Condroz 36.

Dinant, le 19 mai 2006.

Le greffier adjoint, (signé) J. Colin. (27759)

#### Gerechtelijk akkoord – Concordat judiciaire

#### Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 18 mai 2006, le tribunal de commerce d'Arlon a approuvé le plan de redressement et de paiement tel que présenté par la SPRL Histoire simple, dont le siège social et d'exploitation est établi à 6700 Arlon, Grand-Rue 20, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0465.050.068, pour l'activité commerciale de vente au détail d'articles textiles assortis, vêtements et chaussures.

Autorise le sursis définitif pendant une période de deux ans à dater de ce jour, sous le contrôle du commissaire au sursis, et ce conformément au plan de redressement établi par cette dernière.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.L. Godiscal. (27635)

#### Faillissement – Faillite

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is de datum van staking der betalingen in het faillissement Hayo BVBA, Italiëlei 124, 2000 Antwerpen-1, uitgesproken op 22 december 2004, op 22 juni 2004 teruggebracht.

Ondernemingsnummer 0447.529.294.

Curator : Mr. Van Passel, Marc, advocaat, Frankrijklei 146, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers. (27636)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is de datum van staking der betalingen in het faillissement Marketing Interactive NV, in het kort : « M.I. », Italiëlei 124, 2000 Antwerpen 1, uitgesproken op 22 december 2004, op 22 juni 2004 teruggebracht.

Ondernemingsnummer 0460.646.367.

Curator : Mr. Van Passel, Marc, advocaat, Frankrijklei 146, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers. (27637)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is de datum van staking der betalingen in het faillissement Call Center Services NV, in het kort : « C.C.S. », Italiëlei 124, 2000 Antwerpen 1, uitgesproken op 22 december 2004, op 22 juni 2004 teruggebracht.

Ondernemingsnummer 0465.525.764.

Curator : Mr. Van Passel, Marc, advocaat, Frankrijklei 146, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers. (27638)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is de datum van staking der betalingen in het faillissement Teleteam NV, Italiëlei 124, 2000 Antwerpen 1, uitgesproken op 22 december 2004, op 22 juni 2004 teruggebracht.

Ondernemingsnummer 0440.033.075.

Curator : Mr. Van Passel, Marc, advocaat, Frankrijklei 146, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers. (27639)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Mimosa Personeelsdiensten GCV, Van Kerckhovenstraat 4, 2060 Antwerpen-6, gespecialiseerde werkzaamheden in de bouw, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0475.770.746.

Curator : Mr. Moens, Annemie, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers. (Pro deo) (27640)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Chabex NV, K. Madoudreef 2, 2960 Brecht, schade en risico experts, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0417.165.227.

Curator : Mr. Moestermans, Borg, Generaal Van Merlenstraat 3, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers. (Pro deo) (27641)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Ciyò BVBA, Veldstraat 27, 2060 Antwerpen-6, gespecialiseerde werkzaamheden in de bouw, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0479.720.527.



Curator : Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers. (Pro deo) (27642)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Arcadia Projects NV, Lange Noordstraat 13, 2000 Antwerpen-1, gespecialiseerde werkzaamheden in de bouw, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0477.996.402.

Curator : Mr. Van Denabeele, Guy, Jan Van Rijswijklaan 255, 2020 Antwerpen-2.

Datum van de staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers. (Pro deo) (27643)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Es-Management NV, De Marbaixstraat 1A, 2060 Antwerpen-6, projectontwikkeling voor woningbouw, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0448.590.653.

Curator : Mr. Quanjard, Benjamin, Admiraal De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers. (Pro deo) (27644)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Alliantie Consulting BVBA, Weerstandlaan 61/71, 2660 Hoboken (Antwerpen), public relationsbureau, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0473.091.863.

Curator : Mr. Saelen, Agnes, Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers. (Pro deo) (27645)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Seren BVBA, Generaal Drubbelstraat 128, 2600 Berchem (Antwerpen), vervaardiging van geraffineerde aardolieproducten, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0475.011.671.

Curator : Mr. Schaerlaekens, Tom, Kapucinessenstraat 13, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers. (Pro deo) (27646)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Firdous BVBA, Provinciestraat 129, 2018 Antwerpen-1, industriële reiniging, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0470.955.883.

Curator : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers. (Pro deo) (27647)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Tribeca EBVBA, Schorpioenstraat 23A, 2018 Antwerpen-1, verhuur van residentiële gebouwen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0479.072.112.

Curator : Mr. Schwagten, Werenfried, Beukenlaan 118, 2850 Boom.

Datum van de staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers. (Pro deo) (27648)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Vanev BVBA, Schorpioen 23B, 2018 Antwerpen-1, Groothandel in dranken, ondernemingsnummer 0435.083.897, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Schwagten, Werenfried, Beukenlaan 118, 2850 Boom.

Datum der staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (27649)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Zethos CVBA, De Vriërestraat 44, 2000 Antwerpen-1, adviesbureau of het gebied van bedrijfsvoering en beheer, ondernemingsnummer 0439.918.160, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Swartele, Kjell, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (27650)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Contemporary Art BVBA, Kribbestraat 11, 2000 Antwerpen-1, diensten verwant aan de scheppende en uitvoerende kunst, ondernemingsnummer 0459.357.158, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Talboom, Constant, Lombardenvest 22, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (27651)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Immo Appelmans NV, Appelmansstraat 8, 2018 Antwerpen-1, bemiddeling bij de aankoop, verkoop en verhuur van onroerend goed, ondernemingsnummer 0458.583.732, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator, Mr. Van Caeneghem, Wim, Quinten Matsyslei 34, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (27652)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Music All In BVBA, Cogelsplein 7, 2100 Deurne (Antwerpen), discotheken, dancing en dergelijke, ondernemingsnummer 0463.629.910, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator, Mr. Teughels, Yves, Coremansstraat 14A, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (27653)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Loca Events BVBA, hoogboomsteenweg 94/1, 2950 Kapellen (Antwerpen), elektrische installatie, ondernemingsnummer 0861.301.602, bij dagvaarding failliet verklaard.

Datum der staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (27654)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Tonya BVBA, Middenmolenlaan 108, 2100 Deurne (Antwerpen), detailhandel in motorvoertuigen, ondernemingsnummer 0480.091.503, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Truyen, Christiane, Paleisstraat 64, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (27655)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Malux Games BVBA, Gildestraat 36, 2170 Merksem (Antwerpen), groothandel in overige elektrische delen en benodigdheden, ondernemingsnummer 0463.131.547, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Gijseghe, Geert, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (27656)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Dielissen, Wim Raymond Henri, geboren te Deurne op 12 april 1965, wonende te 2930 Brasschaat, Brechtsebaan 135, bewakingsbedrijven en beveiligingsdiensten, ondernemingsnummer 0627.431.038, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Den Cloot, Alain, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (27657)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Indisor BVBA, Wipstraat 5, 2930 Brasschaat, Isolatie-werkzaamheden, ondernemingsnummer 0455.957.705, op bekentenis failliet verklaard.

Curators : Mrs. Van Meensel, Eric en Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (27658)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Assupar NV, Verbindingsdok Oostkaai 13, 2000 Antwerpen-1, verzekeringsmakelaars en -agenten, ondernemingsnummer 0447.770.905, op bekentenis failliet verklaard.

Curators : Mr. Vanhoucke, Guy, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen-1, en Mr. Verstraeten, Peter, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (27659)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Advelgo BVBA, Verbindingsdok Oostkaai 13, 2000 Antwerpen-1, adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering en -beheer, ondernemingsnummer 0437.313.711, op bekentenis failliet verklaard.

Curators : Mr. Vanhoucke, Guy, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen-1, en Mr. Verstraeten, Peter, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (27660)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is Crea BVBA, met maatschappelijke zetel te 2980 Zoersel, Orchideeënlaan 18, en met uitbatingszetel te 2240 Zandhoven (Viersel), Herentalsebaan 168, optrekking van andere residentiële gebouwen en van kantoorgebouwen, ondernemingsnummer 0444.245.647, op bekentenis failliet verklaard.

Curators : Mr. Verstreken, Herbert en Mr. Verstreken, Liesbeth, Amerikalei 50, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (27661)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 mei 2006, is De Cup BVBA, Van Duyststraat 109, 2100 Deurne (Antwerpen), cafés, ondernemingsnummer 0476.748.169, op bekentenis verklaard.

Curator : Mr. Van Denabeele, Guy, Jan Van Rijswijcklaan 255, 2020 Antwerpen-2.

Datum der staking van betaling : 18 mei 2006.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 juli 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (27662)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 mei 2006, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Les Baux BVBA, Leuvensestraat 152, 1800 Vilvoorde.

Ondernemingsnummer 0450.357.439.

Curator : Mr. Buekens, Mark.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.M. Eylenbosch. (27663)

Bij vonnis van 16 mei 2006, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Algemene Ondernemingen Cromphout NV, Servaislaan 15, 1500 Halle (H.R. Brussel 458378).

Curator : Mr. Walravens, Jean-Pierre.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.M. Eylenbosch. (27664)



Bij vonnis van 16 mei 2006, gewezen door de rechtbank van koop- handel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillis- sement van Real Trans CVBA, Schaarbeeklei 712, 1800 Vilvoorde.

Ondernemingsnummer 0474.711.268.

Curator : Mr. Walravens, Jean-Pierre.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.M. Eylenbosch.  
(27665)

Bij vonnis van 16 mei 2006, gewezen door de rechtbank van koop- handel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillis- sement van Boets Messagery - Saforex International BVBA, Brusselse- steenweg 57/59, 1780 Wemmel.

Curator : Mr. Walravens, Jean-Pierre.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.M. Eylenbosch.  
(27666)

Bij vonnis van 16 mei 2006, gewezen door de rechtbank van koop- handel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillis- sement van Gabrima BVBA, Plasstraat 13, 1860 Meise.

Ondernemingsnummer 0453.049.782.

Curator : Mr. Walravens, Jean-Pierre.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.M. Eylenbosch.  
(27667)

Bij vonnis van 16 mei 2006, gewezen door de rechtbank van koop- handel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan passief, het faillissement van D.S. NV, Eilandstraat 16, 1991 Hofstade (Brabant).

Ondernemingsnummer 0455.012.350.

Curator : Mr. Dubaere, Joan.

Vereffenaar : Herman Stenuit, Eilandstraat 16, te 1981 Zemst.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.M. Eylenbosch.  
(27668)

Bij vonnis van 16 mei 2006, gewezen door de rechtbank van koop- handel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij ongenoegzaamheid aan actief, het faillissement van De Leeuw, Bart, Alfonslaan 91, 9500 Geraards- bergen.

Ondernemingsnummer 0551.744.314.

Curator : Mr. Vanschoubroek, Stijn.

Vereffenaar : De Leeuw, Bart.

Werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.M. Eylenbosch.  
(27669)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 mai 2006, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL Lomco, avenue Adolphe Lacomblé 40, bte 7, 1030 Schaarbeek.

Numéro d'entreprise 0463.782.338.

Curateur : Me Joris Jan De Smet.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, J.-M. Eylen- bosch.  
(27670)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 mei 2006, gewezen door de rechtbank van koop- handel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ongenoegzaamheid aan actief, het faillissement van de Lomco BVBA, Adolphe Lacomble- laan 40, bus 7, 1030 Schaarbeek.

Ondernemingsnummer 0463.782.338.

Curator : Mr. De Smet, Joris Jan.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylen- bosch.  
(27670)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 mai 2006, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL Guvah, rue du Croissant 61/3, 1190 Forest.

Numéro d'entreprise 0471.657.055.

Curateur : Me Joris Jan De Smet.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, J.-M. Eylen- bosch.  
(27671)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 mei 2006, gewezen door de rechtbank van koop- handel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ongenoegzaamheid aan actief, het faillissement van Guvah BVBA, Halvemaanstraat 61/3, 1190 Vorst.

Ondernemingsnummer 0471.657.055.

Curator : Mr. De Smet, Joris Jan.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylen- bosch.  
(27671)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 mai 2006, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL AEN Dynasty, avenue Hinnisdael 59, bte 5, 1150 Woluwe-Saint-Pierre.

Numéro d'entreprise 0477.299.881.

Curateur : Me Anna-Maria Vanderleenen.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, J.-M. Eylen- bosch.  
(27672)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 mei 2006, gewezen door de rechtbank van koop- handel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ongenoegzaamheid aan actief, het faillissement van AEN Dynasty BVBA, Hinnisdaellaan 59, b 5, 1150 Sint-Pieters-Woluwe.

Ondernemingsnummer 0477.299.881.

Curator : Mr. Vanderleenen, Anna-Maria.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (27672)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 mai 2006, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Kavkasioni, chaussée d'Anderlecht 70, 1070 Anderlecht.

Numéro d'entreprise 0462.847.178.

Curateur : Me Dubaere, Joan.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (27673)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 mei 2006, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de Kavkasioni BVBA, Bergensesteenweg 70, 1070 Anderlecht.

Ondernemingsnummer 0462.847.178.

Curator : Mr. Dubaere, Joan.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (27673)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 mai 2006, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Galka Trades, rue d'Usine 28, 1000 Bruxelles-Ville.

Numéro d'entreprise 0428.542.337.

Curateur : Me Parijs, Ronald.

Liquidateur : inconnu.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (27674)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11 mei 2006, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van Galka Trades BVBA, Fabrieksstraat 28, 1000 Brussel-Stad.

Ondernemingsnummer 0428.542.337.

Curator : Mr. Parijs, Ronald.

Vereffenaar : onbekend.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (27674)

Rechtbank van koophandel te Gent

Verbeterend bericht

In het *Belgisch Staatsblad* van 17 mei 2006, publicatienummer 724241, inzake faillissement Rebocon, dient gelezen te worden « CVBA » in plaats van « BVBA ».

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Hubert Vanmaldeghe. (27675)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 15 mei 2006, werd het faillissement Cocquyt, Jean-Paul, Kerkstraat 20, 9060 Zelzate, met ondernemingsnummer 0864.700.956, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De hoofdgriffier : (get.) Hubert Vanmaldeghe. (27676)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 15 mei 2006, werd het faillissement Linthout, Filip, Heistraat 2, 9080 Beervelde, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De hoofdgriffier : (get.) Hubert Vanmaldeghe. (27677)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 15 mei 2006, werd het faillissement H.J.M. BVBA, Hoogstraat 72, 9000 Gent, met ondernemingsnummer 0477.175.365, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

De heer Jean-Marie Hoffelinck, met domicilie te 9240 Ledde, Impedorp 21 (thans opgenomen in een instelling, zodat de oproeping betekend werd aan de heer procureur des Konings).

De hoofdgriffier : (get.) Hubert Vanmaldeghe. (27678)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 15 mei 2006, werd het faillissement De Dijk CVBA, Limburgstraat 24, 9000 Gent, met ondernemingsnummer 0474.562.897, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Bart Steuperaert, wonende te 9850 Nevele, Poeseledorp 8, zaakvoerder.

De hoofdgriffier : (get.) Hubert Vanmaldeghe. (27679)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 15 mei 2006, werd het faillissement Wachtebeeks Banden Center BVBA, Stationsstraat 85/A, 9185 Wachtebeke, met ondernemingsnummer 0477.920.780, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Worden beschouwd als vereffenaars :

Erik Meulebroeck, wonende te 9185 Wachtebeke, Stationsstraat 85/A, en Adriano, Poli, wonende te 9185 Wachtebeke, Stationsstraat 87, handelend in hun hoedanigheid van zaakvoerders.

De hoofdgriffier : (get.) Hubert Vanmaldeghe. (27680)



Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 mei 2006, werd het faillissement Coordination Development Management NV, Ottergemsesteenweg 457, 9000 Gent, met ondernemingsnummer 0443.115.301, door vereffening beëindigd.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Marc Van Canneyt, Wollestraat 46, 8020 Oostkamp.

De hoofdgriffier : (get.) Hubert Vanmaldeghem. (27681)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 mei 2006, werd het faillissement Condor Brugge CV, Ottergemsesteenweg 457, 9000 Gent, met ondernemingsnummer 0443.438.468, door vereffening beëindigd.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Marc Van Canneyt, Wollestraat 46, 8020 Oostkamp.

De hoofdgriffier : (get.) Hubert Vanmaldeghem. (27682)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 mei 2006, werd het faillissement Afbraakwerken De Clercq NV, Gentse Aardeweg 2, 9032 Wondelgem, met ondernemingsnummer 0424.398.358, door vereffening beëindigd.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Christian De Clercq, Botestraat 84/A, 9032 Gent (Wondelgem).

De hoofdgriffier : (get.) Hubert Vanmaldeghem. (27683)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 mei 2006, werd het faillissement I.S.T. Benelux BVBA, Derbystraat 141, 9051 Afsnee, met ondernemingsnummer 0444.439.449, door vereffening beëindigd.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Rudi Van Nunen, Leopoldstraat 83, 2800 Mechelen.

De hoofdgriffier : (get.) Hubert Vanmaldeghem. (27684)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 mei 2006, werd het faillissement Rowyna Music BVBA, Vierlinden 58, 9940 Evergem, met ondernemingsnummer 0446.558.306, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Gustin Verbiest, wonende te 9940 Evergem, Vierlinden 58.

De hoofdgriffier : (get.) Hubert Vanmaldeghem. (27685)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 mei 2006, werd het faillissement Global Packaging BVBA, Olmenlaan 101, 9870 Zulte, met ondernemingsnummer 0860.082.271, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Faddar, Sandy, wonende te 9830 Menen, Kasteeldreef 53.

De hoofdgriffier : (get.) Hubert Vanmaldeghem. (27686)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 mei 2006, werd het faillissement Fugato BVBA, Brusselsesteenweg 481, 9050 Gentbrugge, met ondernemingsnummer 0427.458.313, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Verhegge, Diana, Molenweidestraat 20, 9070 Destelbergen (Heusden).

De hoofdgriffier : (get.) Hubert Vanmaldeghem. (27687)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 mei 2006, werd het faillissement Haentjens, Rita Nadine Magdalena, Heusdenbaan 31, 9090 Melle, met ondernemingsnummer 0741.296.566, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De hoofdgriffier : (get.) Hubert Vanmaldeghem. (27688)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 mei 2006, werd het faillissement Ce-Sa BVBA, Dendermondsesteenweg 176, 9000 Gent, met ondernemingsnummer 0859.932.417, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Aykas, Yilmaz, wonende te 9000 Gent, Dendermondsesteenweg 176.

De hoofdgriffier : (get.) Hubert Vanmaldeghem. (27689)

#### Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 18 mei 2006, het faillissement op naam van Ploum Holding Belgium NV, Bedrijfsstraat 10, bus 20, te 3500 Hasselt, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0401.599.794.

Dossiernummer : 4137.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

BV Ploumbeheersmaatschappij, NL, 6461 Kerkrade, Molenstraat 47.  
Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)  
V. Achten. (27690)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 18 mei 2006, het faillissement op naam van J & L Service BVBA, in vereffening, Rozenkransweg 4, te 3520 Zonhoven, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0452.310.901.

Dossiernummer : 5350.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Mr. Gielen, X., 3500 Hasselt, Van Dijcklaan 15.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)  
V. Achten. (27691)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 18 mei 2006, het faillissement op naam van Verhappen Handelonderneming BVBA, Luikersteenweg 559, te 3920 Lommel, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0454.571.494.

Dossiernummer : 4187.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Verhappen, Jack, 3920 Lommel, Luikersteenweg 559.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)  
V. Achten. (27692)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 18 mei 2006, het faillissement op naam van Eran BVBA, in vereffening, Dorpsstraat 10, te 3930 Hamont, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0421.864.084.

Dossiernummer : 4933.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Bekaert, Andreas, 3930 Hamont, Stad 8.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)  
V. Achten. (27693)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 18 mei 2006, het faillissement op naam van de BVBA Prinsen, Kauwplasstraat 40, te 3545 Halen, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0418.725.244.

Dossiernummer : 5322.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Prinsen, Liliane, 3360 Bierbeek, Groenstraat 145.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)  
V. Achten. (27694)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 18 mei 2006, het faillissement op naam van R & L BVBA, in vereffening, Weyerbrugstraat 4A, te 3941 Eksel, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0459.935.101.

Dossiernummer : 4934.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Kenter, Robertus, 3941 Hechtel-Eksel, Weyerbrugstraat 4a.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)  
V. Achten. (27695)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 18 mei 2006, het faillissement op naam van Baeten Design BVBA, Oude Kuringerbaan 74/7, te 3500 Hasselt, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0446.421.318.

Dossiernummer : 5432.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Baeten, Godfriedus, 3500 Hasselt, Oude Kuringerbaan 74/7.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.)  
V. Achten. (27696)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 19 mei 2006, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard Raftrans BVBA, Kleine Zilverstraat 3, te 8800 Roeselare, goederenvervoer over de weg.

Ondernemingsnummer 0471.720.304.

Rechter-commissaris : Waelkens, Laurent.

Curator : Mr. Beernaert, Nathalie, Dammestraat 93, 8800 Roeselare.

Datum van de staking van betaling : 19 mei 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Nazicht van de schuldvorderingen : 12 juli 2006, te 10 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) Ch. Busschaert. (27697)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 19 mei 2006, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard Double K. BVBA, Kortrijkstraat 39, te 8560 Wevelgem, groothandel in elektrische huishoudelijke apparaten en audio- en videoapparatuur. Detailhandel in elektrische huishoudapparaten en in audio- en videoapparatuur.

Ondernemingsnummer 0475.083.630.

Rechter-commissaris : Herpels, Peter.

Curator : Mr. Corne, Rita, Menenstraat 454, 8560 Wevelgem.

Datum van de staking van betaling : 19 mei 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Nazicht van de schuldvorderingen : 5 juli 2006, te 11 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) Ch. Busschaert. (27698)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 17 mei 2006, werd het faillissement van M & B Projects NV, President Kennedypark 26, te 8500 Kortrijk, afgesloten wegens ontoereikend activa. De gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0446.062.022.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd :

Marc Verhaeghe, Blinckaertlaan 28, 8300 Knokke-Heist.

Hilde Delombaerde, Blinckaertlaan 28, 8300 Knokke-Heist.

NV Goed Ten Houte, Blinckaertlaan 28, 8300 Knokke-Heist.

Bruno Verhaeghe, Pijplap 148, 8560 Gullegem.

De griffier : (get.) Ch. Busschaert. (27699)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 19 mei 2006, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard Polfliet, Lutgart Mariette Marcella, Winkelsestraat 3, te 8860 Lendeledede, geboren op 28 februari 1966, restaurants van het traditionele type. Uitzendkoks en verzorgen van feesten en recepties.

Handelsbenaming : Bossenhove.

Ondernemingsnummer 0521.562.565.

Rechter-commissaris : Waelkens, Laurent.

Curator : Mr. Bonte, Vincent, Secr. Vanmaerckelaan 25, 8560 Moorsele.

Datum van de staking van betaling : 19 mei 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Nazicht van de schuldvorderingen : 12 juli 2006, te 9 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) Ch. Busschaert. (Pro deo) (27700)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 19 mei 2006, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard Vandenbussche, Lodewijk Charles Basiel, Rozestraat 188, te 8770 Ingelmunster, geboren op 11 september 1952, schrijnwerk van hout of kunststof. Plaatsen van vloer- en wandtegels.

Ondernemingsnummer 0676.090.394.

Rechter-commissaris : Herpels, Peter.

Curator : Mr. Debrabander, Lieven, Hugo Verrieststraat 32, 8800 Roeselare.

Datum van de staking van betaling : 19 mei 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2006.

Nazicht van de schuldvorderingen : 5 juli 2006, te 11 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) Ch. Busschaert. (Pro deo) (27701)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 18 mei 2006, werd VOF Parduc, met zetel te 3140 Keerbergen, Putsebaan 103, en met als activiteiten horeca, het klaarmaken, thuisbezorgen en eventueel serveren van maaltijden en bereide schotels, het organiseren en verzorgen van bruiloften, banketten, recepties, enz., met ondernemingsnummer 0862.563.491; en Mevr. Ducaert, Fabienne, zaakvoerster, geboren op 25 oktober 1978, wonende thans te 2800 Mechelen, Leestsesteenweg 19, en de heer Pardon, Diederich, zaakvoerder, geboren op 24 maart 1975, wonende te 2800 Mechelen, Leestsesteenweg 19, en de heer Peeters, Peter, zaakvoerder, geboren op 1 december 1972, wonende thans te 2800 Mechelen, Eikestraat 96, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. J. Mommaerts, advocaat te 3000 Leuven, J.-P. Minckelersstraat 33.

Rechter-commissaris : J. Boon.

Staking van de betalingen : 3 mei 2006.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 juni 2006 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 20 juni 2006.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets. (27702)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de bijzondere zitting van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 18 mei 2006, werd de genaamde Vematech BVBA, Bleukenlaan 6, 2300 Turnhout, groothandel in gereedschapswerktuigen, met ondernemingsnummer 0453.118.870, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curatoren : advocaat Van Gompel, Dorp 8, 2360 Oud-Turnhout, en advocaat Somers, Bisschopsaan 24, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 18 mei 2006.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 13 juni 2006.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 27 juni 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (27703)

Bij vonnis van de bijzondere zitting van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 18 mei 2006, werd de genaamde Decover NV, Bleukenlaan 6, 2300 Turnhout, groothandel in verf, vernis en bouwmaterialen, inclusief sanitair, met ondernemingsnummer 0455.812.797, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curatoren : advocaat Van Gompel, Dorp 8, 2360 Oud-Turnhout, en advocaat Somers, Bisschopsaan 24, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 18 mei 2006.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 13 juni 2006.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 27 juni 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (27704)

Bij vonnis van de bijzonder zitting van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 18 mei 2006, werd de genaamde Global BVBA, voorheen Mirror & Glass Manufacturing Group, Bleukenlaan 6, 2300 Turnhout, technische studiën en ingenieursactiviteiten, met ondernemingsnummer 0438.308.950, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curatoren : advocaat Van Gompel, Dorp 8, 2360 Oud-Turnhout, en advocaat Somers, Bisschopsaan 24, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 18 mei 2006.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 13 juni 2006.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 27 juni 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (27705)



Bij vonnis van de bijzonder zitting van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 18 mei 2006, werd de genaamde Intratrade NV, Bleukenlaan 6, 2300 Turnhout, groothandel in verf, vernis en bouwmaterialen, inclusief sanitair, met ondernemingsnummer 0447.225.725, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curatoren : advocaat Van Gompel, Dorp 8, 2360 Oud-Turnhout, en advocaat Somers, Bisschopsaan 24, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 18 mei 2006.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 13 juni 2006.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 27 juni 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (27706)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 17 mei 2006, werden de verrichtingen van het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid L'Abri Cotier, destijds met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8670 Koksijde, Koninklijke Baan 330/C, met als ondernemingsnummer 0444.849.225, afgesloten door vereffening waardoor de voormelde vennootschap wordt ontbonden en haar vereffening onmiddellijk wordt gesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : Mevr. Martine Goossens, wonende te 8660 De Panne, Zeelaan 110/701.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (27707)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 17 mei 2006, werden de verrichtingen van het faillissement van Rooms, Nicole Camilla Madeleine, geboren te Veurne op 9 augustus 1951, destijds wonende te 8630 Veurne, Zuidstraat 13/0303, handeldrijvende te 8630 Veurne, Pannestraat 12, met als ondernemingsnummer 0683.392.318, afgesloten door vereffening waarbij de gefailleerde verschoonbaar werd verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (27708)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 17 mei 2006, werden de verrichtingen van het faillissement van Vancopenolle, Freddy, geboren te Ronse op 18 mei 1945, destijds wonende te 8660 De Panne, Nieuwpoortlaan 98, met als ondernemingsnummer 0868.404.673, afgesloten door vereffening waarbij de gefailleerde verschoonbaar werd verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (27709)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 17 mei 2006, werden de verrichtingen van het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Smug, destijds met maatschappelijke zetel te 8660 De Panne (Adinkerke), Dijk 19, met als ondernemingsnummer 0472.583.208, afgesloten wegens ontoereikend actief waardoor de voormelde vennootschap wordt ontbonden en haar vereffening onmiddellijk wordt gesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Toms, Kevin, wonende te CV1 5EX Coventry-U.K., 56, te Scotchill.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (27710)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 17 mei 2006, werden de verrichtingen van het faillissement van de naamloze vennootschap Golf & Marketing, destijds met maatschappelijke zetel te 8670 Koksijde (Oostduinkerke), Astridlaan 43, met als ondernemingsnummer 0478.072.418, afgesloten wegens ontoereikend actief waardoor de voormelde vennootschap wordt ontbonden en haar vereffening onmiddellijk wordt gesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : Mevr. Carine De Vlieger, wonende te 1930 Zaventem, Groenveld 30/4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (27711)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 18 mai 2006, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur assignation, M. Villemur, Jean Marie, né à Rimling (France) le 18 juillet 1946, domicilié à 6791 Athus, rue de la Paix 11, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0864.501.315, pour l'activité de commerce de détail de meubles, cuisines équipées et appareils électroménagers.

Le curateur est Me Séraphine Charlier, avocat à 6717 Thiaumont, rue de l'Etang 469.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, avant le 17 juin 2006.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 17 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.L. Godiscal. (27712)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 15 mai 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL La Mie De Pain, dont le siège social est sis à 6042 Lodelinsart, place Try-Colau 18, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0478.693.218.

Curateur : Me Isabelle Vausort, avocat à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Paul Janson 48.

Juge-commissaire : Hubert Ligny.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15 mai 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 11 juillet 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (27713)

Par jugement du 15 mai 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la SC Anadolu, dont le siège social est sis à 6030 Marchienne-au-Pont, rue Fesler 82, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0438.050.713.

Curateur : Me Jean Evaldre, avocat à 6044 Roux, rue de Marchienne 73.

Juge-commissaire : Michel Mercier.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 1<sup>er</sup> avril 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 14 juin 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 11 juillet 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (27714)

Par jugement du 15 mai 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de Mme Andre, Marie, née à Monceau-sur-Sambre le 14 janvier 1944, domiciliée à 6030 Marchienne-au-Pont, rue Pierre Bauwens 47, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0660.487.351.

Curateur : Me Philippe Delvaux, avocat à Farcennes, rue Grande 30.

Juge-commissaire : Paul Baneton.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15 mai 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 14 juin 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 11 juillet 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (27715)

Par jugement du 15 mai 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL MF Construct, dont le siège social est sis à 6180 Courcelles, rue Churchill 354, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0478.364.408.

Curateur : Me Xavier Dehombreux, avocat à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 15.

Juge-commissaire : Philippe Lardinois.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15 mai 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 14 juin 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 11 juillet 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (27716)

Par jugement du 15 mai 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Euro Pose, dont le siège social est sis à 6030 Marchienne-au-Pont, quai des Ponts 13, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0456.935.722.

Curateur : Me Marie-Françoise Lecomte, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 71.

Juge-commissaire : Marcel Balsat.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15 mai 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 14 juin 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 11 juillet 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (27717)

Par jugement du 15 mai 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SA Cerfin, dont le siège social est sis à 6041 Gosselies, rue du Cerisier, Zoning 2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0443.008.304.

Curateur : Me Francis Bringard, avocat à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue T'Serclaes de Tilly 49.

Juge-commissaire : Alberto Munoz Y Moles.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15 mai 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 14 juin 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 11 juillet 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (27718)

Par jugement du 15 mai 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de M. Abel Bultot, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 30 octobre 2000.

M. Abel Bultot a été déclarée excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (27719)

Par jugement du 15 mai 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture, de la faillite, par liquidation, de la SPRL EFTC, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 29 mars 1993.

M. Jacques Lechien, domicilié à 6060 Gilly, chaussée de Lodelin-sart 241/5, a été désigné en qualité de liquidateur.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (27720)

Par jugement du 15 mai 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Mme Danièle Meurant, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 11 mars 1998.

Mme Danièle Meurant, a été déclarée excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (27721)

Par jugement du 15 mai 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de M. Freddy Renuart, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 19 avril 2004.

M. Freddy Renuart, a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (27722)



Par jugement du 15 mai 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL ABS Construction, dont le siège social est sis à 6060 Gilly, rue du Calvaire 36, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0478.802.985.

Curateur : Me Isabelle Bronkaert, avocat à 6001 Marcinelle, avenue Meurée 95/19.

Juge-commissaire : Jean-Claude Duchateaux.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 15 mai 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 14 juin 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 11 juillet 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (27723)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du lundi 8 mai 2006, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Kuypers, Daniel Jean-Marie, né à Uccle le 5 septembre 1957, domicilié à 4051 Chaudfontaine (Vaux-sous-Chèvremont), rue Basse Henne 67, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0723.269.909, pour un commerce de détail en crème glacée, ayant été exercé jusqu'au 31 décembre 2005, à 4800 Verviers, Crapaurue 54, sous l'appellation : « Le Plaisir ».

Curateur : Me Jules Voisin, avocat à 4800 Verviers, place Vieuxtemps 7.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 10 juillet 2006, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (27724)

Par jugement du jeudi 11 mai 2006, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la SPRL G.D.ON, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0476.921.383, pour des travaux de graphisme, ainsi qu'une agence de publicité, dont le siège social est établi à 4821 Andrimont, rue du Travail 27, actuellement à 4841 Welkenraedt, Quatre-Chemins 23 (par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 19 décembre 2005, déposée au greffe du tribunal de commerce de Verviers, le 2 mai 2006, non publié).

Curateur : Me Thierry Garot, avocat à 4800 Verviers, rue des Martyrs 23.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 juillet 2006, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (27725)

Par jugement du jeudi 11 mai 2006, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la SPRL Transports Théodore, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0477.062.133, pour une entreprise de transport routier de marchandises, dont le siège social est établi à 4990 Lierneux (Bra), Erria 80A.

Curateur : Me Jules Voisin, avocat à 4800 Verviers, place Vieuxtemps 7.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 juillet 2006, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (27726)

Par jugement du lundi 8 mai 2006, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Charneux, Françoise Maria Pauline Julienne, née à Theux le 23 décembre 1958, domiciliée à 4900 Spa, rue Albin Body 17, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0713.364.031, pour l'exploitation d'un salon de coiffure exercé à 4900 Spa, avenue Reine Astrid 131.

Curateur : Me Annette Lecloux, avocat à 4900 Spa, rue de l'Eglise 21C.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 10 juillet 2006, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (27727)

*Gerechtigde ontbinding — Dissolution judiciaire*

Par jugement du 16 janvier 2006, le tribunal de commerce de Liège a ordonné la dissolution de la SCRI Focrep, dont le siège social est établi rue de la Goffe 5, à 4130 Esneux, et inscrite sous le n° 0441.590.916, et désigné en qualité de liquidateur, Me Didier Grignard, avocat à 4020 Liège, quai Orban 52.

(Signé) Didier Grignard. (27728)

Par jugement du 3 octobre 2005, le tribunal de commerce de Liège a ordonné la dissolution de la SA Socomi, dont le siège social est établi rue Louis Renard 9, à 4367 Crisnée, et inscrite sous le n° 0443.267.333, et désigné en qualité de liquidateur, Me Didier Grignard, avocat à 4020 Liège, quai Orban 52.

(Signé) Didier Grignard. (27729)

**Intrekking faillissement – Faillite rapportée**

—  
 Cour d'appel de Liège  
 —

Par arrêt rendu le 18 mai 2006, la cour d'appel de Liège réforme le jugement rendu le 12 décembre 2005, prononcé par le tribunal de commerce de Liège, et rapporte la faillite de la SPRL Finocchio & fils, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue de Rocourt 5, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0862.427.691.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Louis Xhaufaire. (27730)

**Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial**

Bij vonnis van 3 april 2006 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, gehomologeerd de akte, verleden voor notaris Frank De Wilde, te Gingelom, op 5 september 2005, waarbij de heer Kinat, Erik Ernest Rosa, geboren te Tienen op 7 mei 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Gurhem, Jacqueline Brigitte Sophie, geboren te Gembloux op 28 januari 1964, beiden wonende te 3400 Landen, Beemdenstraat 39, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Het wijzigend contract beoogt de inbreng van een onroerend goed in het toegevoegd gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Kinat-Gurhem : (get.) Frank De Wilde, notaris. (27733)

Bij vonnis, de dato 23 maart 2006, heeft de rechtbank van eerste aanleg gehomologeerd, de akte verleden voor geassocieerd notaris Wim Van Damme, te Lochristi, de dato 26 januari 2006, waarbij de heer Smet, Philip, bediende, geboren te Sint-Niklaas op 29 december 1975, en zijn echtgenote, Mevr. T'Kindt, Sofie Martine Werner, bediende, geboren te Wilrijk op 1 januari 1982, wonende te 9080 Lochristi (Beer-velde), Rivierstraat 19/2, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap, een wijziging aan voormeld stelsel hebben aangebracht, door inbreng van een onroerend goed, ongelijke verdeling van het gemeenschappelijke vermogen en schenking tussen echtgenoten.

(Get.) Luc Van Damme, geassocieerd notaris. (27734)

Bij verzoekschrift van 18 mei 2006 hebben de heer Van Vooren, Eddy Robert Edgard, geboren te Eeklo op 14 september 1945, en zijn echtgenote, Mevr. Melens, Emma Maria Irma, geboren te Aardenburg (Nederland) op 30 september 1948, samenwonende te 9991 Maldegem (Adegem), Spanjaardshoek 2A, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jean-Paul De Jaeger, met standplaats Watervliet, fusiegemeente Sint-Laureins, op 18 mei 2006. Deze wijziging voorziet in de inbreng door de echtgenoot van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, en de toevoeging van een overlevingsbeding.

Voor de verzoekers : (get.) Jean-Paul De Jaeger, notaris. (27735)

Blijkens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 9 maart 2006, werd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Bauwens, Lucien August Louis, geboren te Gent op 30 september 1929, en zijn echtgenote, Mevr. Kesteleyn, Esther Carolina Astrid, geboren te Zomergem op 1 september 1935, samenwonende te Sint-Katelijne-Waver, Olmstraat 27, gehomologeerd.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het stelsel van beheer der gemeenschap beperkt tot de aanwinsten, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Etienne Delvaux, te Mechelen, op 7 februari 1967.

Via de akte middelgrote wijziging huwelijksvermogensstelsel hebben zij een onroerend goed van het eigen vermogen van de heer in het gemeenschappelijk vermogen gebracht.

(Get.) Luc Weyts, notaris. (27736)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 30 maart 2006, werd gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Christine Callens, te Lendeledede, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Jan Holvoet en Mevr. Katrien Depoorter, samenwonende te Kuurne, Papaversstraat 18, in die zin dat voornoemde echtgenote, Mevr. Katrien Depoorter, een onroerend goed heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Holvoet-Depoorter : (get.) Christine Callens, notaris. (27737)

Bij verzoekschrift van 28 april 2006 hebben de heer Bonte, Freddy Kamiel Adolf, zonder beroep, en zijn echtgenote, Mevr. Dobbelaere, Francine Clementine Jenny, zonder beroep, samenwonende te Maldegem, Karrewegel 83, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, zonder echter het stelsel zelf te hebben gehandhaafd noch er enige wijziging te hebben aangebracht, de homologatie aangevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent van de akte verleden door notaris Christian Vanhyfte, te Maldegem, op 28 april 2006, houdende wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, behoudende het wettelijk stelsel, met inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Freddy Bonte, toebehorende aan hem persoonlijk.

Voor de verzoekers : (get.) Vanhyfte, Christian, notaris. (27738)

Bij verzoekschrift, d.d. 28 april 2006, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, hebben de heer Grieten, Willy Jozef Edouard, zaakvoerder, en zijn echtgenote, Mevr. Geerts, Marcelle Maria Julia, huisvrouw, samenwonend te 3560 Lummen, Sacramentstraat 19, de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Marc Jansen, ter standplaats Kermt, op 28 april 2006, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een eigen onroerend goed door de vrouw in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Marc Jansen, notaris. (27739)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, op 16 mei 2006, voor gezien getekend door de griffier en ingeschreven in het register der verzoekschriften, onder nummer 06/934/B, werd ter homologatie voorgelegd aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de akte verleden op 20 april 2006, voor notaris Dieltiens, R., met standplaats te 2380 Ravels, Kerkstraat 23, waarbij Marien, Gaston Augustinus Elisabeth, geboren te Oud-Turnhout op 11 januari 1942, en zijn echtgenote, Van den Borne, Marcella Carolina Paula, geboren te Poppel op 1 maart 1940, samenwonende te 2382 Poppel, Dorp 49, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Turnhout, 16 mei 2006.

De griffier : (get.) S. Nietvelt. (27740)

Bij akte, verleden voor notaris Francis De Boungne, te Kalmthout, op 28 april 2006, geregistreerd te Kapellen op 4 mei 2006, hebben de heer Kerstens, Ronald Alois Frans Joanna, geboren te Essen op 27 december 1957, en zijn echtgenote, Mevr. Luyts, Kristine Maria Gabriella, geboren te Kalmthout op 18 juli 1961, samenwonend te Kalmthout, Cuyllitshofstraat 50, hun huwelijkscontract - wettelijk stelsel van gemeenschap, ingevolge akte verleden voor ondergetekende notaris op 27 april 1981 - gewijzigd, door toevoeging van een verblijfsbeding/-keuzebeding in voordeel van de langstlevende der echtgenoten.

Kalmthout, 16 mei 2006.

(Get.) F. De Boungne, notaris. (27741)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de dato 26 april 2006, werd de akte grote wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris André Depuydt, te Kruikebeke-Rupelmonde, op datum van 11 januari 2006, betreffende de heer Goossens, Gaston Caroline Frederik Kamiel, geboren te Temse op 12 april 1939, en zijn echtgenote, Mevr. Roels, Nelly Maria Francina, geboren te Dendermonde op 28 maart 1938, wonende te 9140 Temse, Stationsstraat 28, gehomologeerd, inhoudende de wijziging van het huwelijksstelsel in het wettelijk stelsel.

Namens de verzoekers : (get.) André Depuydt, notaris. (27742)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 19 mei 2006, hebben de echtgenoten, de heer De Ryck, Amandus Gerard, gepensioneerde, geboren te Hulshout op 14 november 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Meylemans, Monica Charlotte Celina, werkzoekende, geboren te Itegem, op 1 mei 1946, samenwonende te 2222 Heist-op-den-Berg (Itegem), Schoolstraat 18, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris August Caluwaert, te Itegem, op 14 april 1966, om homologatie verzocht van de akte, verleden voor notaris Rita Heylen, te Heist-op-den-Berg, op 4 mei 2006, waarbij voornoemde echtgenoten het stelsel van zuivere scheiding van goederen aangenomen hebben.

Heist-op-den-Berg, 19 mei 2006.

(Get.) Rita Heylen, notaris. (27743)

Bij vonnis van 10 mei 2006, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Peter De Schepper, te Roosdaal, op 31 januari 2006, waarbij de heer Muyltermans, Dirk Jan Emiel, en zijn echtgenote, Mevr. Bulte Marleen Josée, beiden wonende te 9400 Ninove, Roslaer 51, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Het wijzigend contract houdt in : wijziging van het wettelijk stelsel in het stelsel van algemene gemeenschap.

Voor de echtgenoten : (get.) Peter De Schepper, notaris. (27744)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de dato 28 maart 2006, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Mulder, Jozef en Mevr. Buyens, Marleen, verleden voor notaris Hilde Fermon, te Opwijk, op 12 oktober 2005, gehomologeerd.

(Get.) H. Fermon, notaris. (27745)

Het blijkt uit een vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, van 17 maart 2006, dat de heer Roger Verresen, hoofdinspecteur politie, geboren te Kapellen op 24 september 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Yolande Irma Jozef Van Goethem, gemeentebediende, geboren te Antwerpen op 30 mei 1951, beiden wonende te Kapellen, Akkerstraat 107, dat de akte verleden voor notaris Filip Wuyts, te Kapellen, op 27 januari 2005, inhoudende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd werd.

Kapellen, 19 mei 2006.

(Get.) Wuyts F., notaris. (27746)

Bij verzoekschrift van 5 mei 2006, hebben de echtgenoten de heer Calloens, Dirk Maria Julien Jozef, geboren te Sint-Amandsberg op 20 oktober 1958 en Mevr. Vangheluwe, Ingrid Palmyre, geboren te Kortrijk op 22 juli 1955, samenwonende te 8501 Kortrijk-Heule, Mellestraat 151, bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, verzocht om de homologatie van de akte verleden voor notaris Frederic Maelfait, te Harelbeke, op 5 mei 2006, houdende wijziging van het tussen hen bestaand wettelijk stelsel door inbreng in de huwgemeenschap van alle goederen en door overgang naar de algehele gemeenschap.

Harelbeke, 19 mei 2006.

Voor de echtgenoten Calloens-Vangheluwe : (get.) Frederic Maelfait, notaris. (27747)

Par requête datée du 11 mai 2006, M. El Khadem, Hossam, né au Caire (Égypte) le 27 août 1939, et son épouse, Mme Vandervennet, Françoise Marcelle Léona Emerence Raymonde, née à Berchem-Sainte-Agathe le 13 novembre 1938, domiciliés ensemble à 7870 Lombise, rue Flotte à Parois 8, ont demandé l'homologation de l'acte modifiant leur régime matrimonial reçu par le notaire Katrin Roggeman, à Bruxelles, le 11 mai 2006 et contenant l'apport du bien immeuble sis à 7870 Lombise, rue Flotte à Parois 8, au patrimoine commun.

(Signé) Kartrin Roggeman, notaire. (27748)

Par requête, en date du 19 mai 2006, M. Iliyaz, Sinan Adem, et son épouse, Mme Dimitrova, Veselina Atanasova, domiciliés ensemble à 1210 Saint-Josse-Ten-Noode, rue Gillon 60, ont introduit auprès du tribunal de première instance de Bruxelles, une requête en homologation d'un acte reçu par le notaire Jean Van den Wouwer, à Bruxelles, place du Petit Sablon 14, en date du 20 avril 2006, contenant remplacement du régime légal de la communauté par le régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) Jean Van den Wouwer, notaire. (27749)

Aux termes d'un jugement rendu le 3 avril 2004, le tribunal de première instance de Liège, a homologué le contrat modificatif du régime matrimonial entre M. Philippe Helmus, né à Vaux-sous-Chèvremont le 3 octobre 1957 et Mme Marthe Paternotte, née à Hermalle-sous-Argenteau le 26 mars 1959, domiciliés à Oupeye, Allée des Houx 41, reçu par le notaire Christophe Declerck, à Herstal, le 27 mai 2005. Ce contrat modificatif emporte le maintien du régime de la séparation de biens mais avec apport d'un immeuble par M. Philippe Helmus, à une société limitée audit immeuble.

Herstal, le 19 mai 2006.

(Signé) Ch. Declerck, notaire. (27750)

Par requête en date du 16 mai 2006, M. Schurmans, Luc Henri Marie Ghislain, né à Sint-Truiden le 16 mars 1961, et son épouse, Mme Ruelens, Arlette Marie-Thérèse Renée, née le 25 novembre 1961, à Tienen, domiciliés à 1357 Héléline (Neerheylysses), rue Carlens 10, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Nivelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Charles Wauters, de résidence à Hannut, en date du 24 avril 2006.

(Signé) Ch. Wauters, notaire. (27751)

Par requête en date du 5 mai 2006, M. Polinard, Guy Jean Gérard Julien, né à Liège le 28 mars 1960, et son épouse, Mme Jabon, Pascale Josiane Jeannine, née à Rocourt le 26 août 1965, demeurant ensemble à Oupeye, rue de la Fontaine 5, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège, une requête en homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par Me Francis Determe, notaire à Juprelle Fexhe-Slins, en date du 5 mai 2006, lequel n'entraîne pas la liquidation de leur régime matrimonial existant, mais l'adjonction d'une société limitée à l'apport par Mme Pascale Jabon de l'immeuble propre sis à Herstal (Vottem), rue de Liège 59.

(Signé) F. Determe, notaire. (27752)

**Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante**—  
Rechtbank van eerste aanleg te Veurne  
—

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, zevende kamer, verleend op 17 mei 2006, werd Mr. Thomas Bailleul, advocaat te 8630 Veurne, Zuidstraat 39, dit ter vervanging van Vanhove, Wim, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van Martens, Johannes Gijsbertus Laurentius, geboren te Roosendaal (Nederland) op 16 juli 1938, in leven wonende te 8620 Nieuwpoort, Albert I-laan 226/301, overleden te Oostende op 2 maart 2004, met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken, bij aangetekend schrijven, aan het adres van hoger vermelde curator.

De griffier : (get.) C. Coolsaet. (27753)

—  
Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par jugement prononcé le 17 mai 2006, le tribunal de première instance de Neufchâteau a désigné Me D. Bernard, avocat à 6850 Pali-seul, rue Paul Verlaine 7, en qualité de curateur à la succession vacante de Debard, Jean-Luc, né à Ougrée le 12 mars 1961, en son vivant domicilié à 6600 Bastogne, rue des Remparts 109, décédé le 17 octobre 2005 à Bastogne.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-A. Miny. (27762)